

---

# বাংলা সাহিত্যের রূপরেখা

দ্বিতীয় খণ্ড

নবযুগ

---



## নিবেদন

‘বাঙলা সাহিত্যের রূপরেখা’ দ্বিতীয় খণ্ড প্রকাশিত হল। প্রথম খণ্ডে প্রাচীন ও মধ্যযুগের বাঙলা সাহিত্য আলোচিত হয়েছিল, তার ‘নিবেদনে’ আমি আমার দৃষ্টিভঙ্গি ও আলোচনা-পদ্ধতির কথা যা বলেছি, তার পুনরুল্লেখ নিম্নয়োজন। এই খণ্ডে আধুনিক যুগের বা নব্যযুগের বাঙলা সাহিত্যের আলোচনা আরম্ভ হল—মাত্র ইং ১৮০০ থেকে ইং ১৮৫৭-৫৮ পর্যন্ত কালের বাঙলা সাহিত্যের কথাই এ ভাগে বলা হয়েছে। নব্যযুগের বাঙলা সাহিত্যের পক্ষে এ কাল ‘প্রস্তুতির পর্ব’; ‘প্রকাশের পর্ব’ বা ‘সৃষ্টির পর্ব’ আসে এর পরে—মধুসূদন-বঙ্কিমের সঙ্গে।

সাহিত্য-সৃষ্টির দিক থেকে এ পর্ব বৃহৎ নয়, এ অল্প সাহিত্য-রসিকেরা এ পর্বের যথার্থ গুরুত্ব অনেক সময়ে উপলব্ধি করেন না। কিন্তু ‘বাঙলা সাহিত্যের ইতিহাস মূলতঃ বাঙলার সাংস্কৃতিক ইতিহাসের একটি অঙ্গ এবং বাঙালীর ইতিহাসেরই একটি শাখা’—এই মূল দৃষ্টিভঙ্গি থেকেই এ পর্বও আমি আলোচনা করেছি। তাই শুধু রস-বিচারে আমি আলোচনা আবদ্ধ রাখি নি; বরং তৎকালীন বাঙালী জীবনের সমগ্র পরিবেশটিই এ অল্প আভাসিত করবার প্রয়োজন বোধ করেছি। অবশ্য মুখ্যতঃ যা সাহিত্যের রূপরেখা, তার পরিমিত আয়তনকেও একেবারে অতিক্রম করা আমার অভিপ্রায় ছিল না। এই দুই অভিপ্রায়ের মধ্যে সংগতি স্থাপন করবার জন্তও চেষ্টার ক্রটি করি নি, তবু ক্রটি থেকে গিয়েছে। কারণ অনেক সময়ে মনে হয়েছে কোনো কোনো বিষয় আমাদের শিক্ষিত সাধারণের নিকট যেমন সুবিদিত, অল্প কোনো কোনো বিষয়ের গুরুত্ব তেমনি তাঁদের অগোচর। এ ধারণার বশেই এই খণ্ডে কোথাও তথ্যের আধিক্য, কোথাও তার বিশদ উল্লেখ বা পুনরুল্লেখ, কোথাও সে তুলনায় বহুবিদিত তথ্যের অনধিক আলোচনা যা রইল এবারের মত আমি তা এই আকারেই উপস্থাপিত করলাম—শিক্ষিত সাধারণের তা গোচরীভূত হোক। তাঁদের মতামত ও সমালোচনা লাভ করলে তদনুযায়ী বারান্তরে এই আলোচনা পরিমার্জিত করা যাবে।

বলা বাহুল্য, আমি কোনো মৌলিক পুঁথিপত্র আবিষ্কার করি নি। কিন্তু এ পর্ব, এবং সমগ্র উনিশ শতকের বাঙলা সাহিত্য, সংস্কৃতি ও বাঙালী জীবন সম্বন্ধে আমার দৃষ্টিভঙ্গিতে মৌলিকত্ব থাকবার সম্ভাবনা, আলোচনা পদ্ধতিতেও তাই মৌলিকত্ব থাকতে বাধ্য। সে সবার মূল্য পাঠক বিচার করবেন।

এ পর্বের লেখক ও গ্রন্থাদির সম্বন্ধে তথ্যগত অনিশ্চয়তা অনেকাংশে বিদূরিত হয়ে এসেছে। সে জন্ত বিশেষভাবে স্মরণীয় পথিকৃৎগণ—প্রথম ডঃ সুনীলকুমার দে, পরে স্বর্গীয় ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়। দু'জনাই গ্রন্থাদির, বিশেষতঃ 'সাহিত্য-সাধক চরিতমালার' ও 'দুঃশ্রাপ্য গ্রন্থমালার' আমি পুনঃ-পুনঃ শরণ নিয়েছি। ডঃ সুনীলকুমার সেন, মনোমোহন ঘোষ, সজনীকান্ত দাস, যোগেশচন্দ্র বাগল প্রমুখ পণ্ডিতেরাও বহু ক্ষেত্রে আমার পথ-প্রদর্শক। নানা বিষয়ের আলোচনায় যুগ্মকালে ও তৎপূর্বে, আমাকে বিশেষ রূপে উৎকৃষ্ট করেছেন আমার পত্নী শ্রীযুক্তা অরুণা হালদার, অগ্রজ রজনী হালদার, অধ্যাপক দেবীপদ ভট্টাচার্য, বঙ্কুর সুনীল চট্টোপাধ্যায় ও অনিল কাজিলাল। তা ছাড়া জ্ঞাতে অজ্ঞাতে কত স্বর্গত ও জীবিত, কত মনস্বী সহৃদয় ও বন্ধুর নিকট যে আমি ঋণী তা নিজেও জানি না। যাদের কথা জানি তাঁদের নাম গ্রন্থমধ্যে স্বীকার করেছি। যদি তাতে একটি থেকে থাকে সে অনিচ্ছাকৃত অপরাধ আমাকে জানালে বাধিত হব। আমার খ্যাতিনামা প্রকাশক ও প্রকাশালয়ের বিচক্ষণ কর্মী বন্ধুদের নিকট আমি নানা দিকে কৃতজ্ঞ।

এ আলোচনা অসম্পূর্ণ, ভ্রমপ্রমাদও তাতে থাকা সম্ভব। আমার আশা সমালোচকগণ তা প্রদর্শন করে আমাকে উপকৃত করবেন। শিক্ষিত সাধারণের নিকট প্রত্যাশা—তাঁরাও যুগ-জিজ্ঞাসায় ও মূল গ্রন্থাদি পাঠে আগ্রহ বোধ করবেন। তা হলে পরবর্তী সৃষ্টিমুখর কালের জীবন-পরিচয়ও সাহিত্য-আলোচনার লেখক উৎসাহ লাভ করবেন। ইতি—

গোপাল হালদার





## সংকেত ও গ্রন্থপঞ্জী

গ্রন্থোল্লিখিত লেখক ও পুস্তক প্রতিকাদির নাম বন্ধনী মধ্যে দ্রষ্টব্য।  
কোনো কোনো লেখকের ও পুস্তকের নাম বহুবার উল্লিখিত হওয়ার  
সংক্ষেপিত হয়েছে।

### সংকেত

সঃ সাঃ চরিত—বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষদ প্রকাশিত চরিত সমূহ।

ডঃ দে (স্বর্শীলকুমার) -- 'সাহিত্যের ইতিহাস' বা Bengali Literature  
= History of the Bengali Literature in the 19th  
Century by Dr. S. K. De.

ডঃ সেন (হরকুমার) -- বাংলা সাহিত্যের ইতিহাস ( ১ম ও ২য় খণ্ড )

“ “ -- বাংলা সাহিত্যে গদ্য

বঃ সাঃ পঃ = বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষদ

বঃ সাঃ পরিচয় = বঙ্গ সাহিত্য পরিচয় — ডঃ দীনেশচন্দ্র সেন সম্পাদিত।

কঃ বিঃ = কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়।

### গ্রন্থপঞ্জী

যূল গ্রন্থাদি, সুপ্রাপ্য গ্রন্থালা ও সাহিত্য পণ্ডিতদের দ্বারা পুনর্মুদ্রিত  
সংকলন গ্রন্থাদি ও উপযুক্ত গ্রন্থসমূহ বর্তমান কালকথ্যনি আলোচনা-গ্রন্থ  
বিশেষ উল্লেখযোগ্য :

কাজী আবদুল করিম — বাংলার জাগরণ ( লিথোগ্রাফ )

সজনীকান্ত দাস — বাংলা গল্পের প্রথম যুগ ( মিত্র ঘোষ )

Amit Sen — Notes on Bengali Renaissance (N. B.  
Agency )

মনোমোহন ঘোষ — বাংলা সাহিত্য

যোগেশচন্দ্র বাগল — উনিবিংশ শতাব্দীর বাংলা

# সূচী

## নবযুগ

প্রথম ভাগ—প্রস্তুতির পর্ব (খ্রীঃ ১৮০০—খ্রীঃ ১৮৫৭)

প্রথম পরিচ্ছেদ—ঔপনিবেশিক পরিবেশ

পৃঃ ৩—৬৬

- ॥ ১ ॥ রাজনৈতিক প্রেক্ষাপট (৫)—ইংরেজের রাজ্যবিস্তার (৫)—  
আন্তর্জাতিক সংযোগ (৭)—হাইগ-টোরির ইণ্ডিয়া পলিসি (৯)—  
নূতন রাজনৈতিক চেতনা (১১)—শোষিতের প্রতিরোধ (১২) ॥  
॥ ২ ॥ সামাজিক সংঘাত (১৩)—বিপ্লব ও বিপর্যয় (১৪)—বাস্তব  
বিপর্যয় (১৭)—সর্বশ্রেণীর সর্বনাশ (১৮)—শিল্পবিপ্লবের বাজার  
বিস্তার (১৯)—ভূমিস্বত্বের উপস্থাপন ও মধ্যবিত্তের আত্মপ্রতিষ্ঠা  
(২১)—মুসলমানের ভাগ্যবিপর্যয় (২৪)—কলিকাতা কমলালয় (২২) ॥  
॥ ৩ ॥ ডাব-বিপর্যয় (৩৩) ॥ ৪ ॥ পথ ও প্রতিষ্ঠান (৩৬)—(ক) শিক্ষা-  
প্রতিষ্ঠান (৩৮) (খ) ধর্মসংঘাত (৪৪), (গ) সমাজ-সংস্কার (৫০),  
(ঘ) নীতির সংঘর্ষ (৫২), প্রতিষ্ঠান-সংগঠন (৫৭)—সাময়িক পত্র  
(৫৮)—সভাসমিতি (৬০) ॥

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ : গল্পসাহিত্যের গোড়াপত্তন

পৃঃ ৬৭—১২২

- ॥ ১ ॥ বাঙলা গল্পের আদ্যকার যুগ (৬৮): চিঠিপত্র দলিল-  
দস্তাবেজের গল্প (৬৯)—নিবন্ধাদির গল্প (৭০)—গল্পের গল্প (৭০)  
—পত্নীগীতদের গল্পচর্চা (৭১)—ইংরেজের আয়োজন (৭৩) ॥  
॥ ২ ॥ বাঙলা গল্পের প্রথম পর্ব (৭৮): খ্রীঃমপুর মিশন (৭৮)—  
ফোর্ট উইলিয়াম কলেজের দান (৮১)—উইলিয়াম কেরি (৮২)—  
রামরাম বসু (৯০)—গোলোকনাথ শর্মা (৯৫)—মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কার  
(৯৬)—তারিণীচরণ মিত্র (১০৬)—রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায়  
(১০৬)—চণ্ডীচরণ মুনশী (১০৭)—হরপ্রসাদ রায় (১০৭) ॥  
॥ ৩ ॥ রামমোহনের পর্ব (১০৯): রামমোহন রায় (১১১)—  
রামমোহনের প্রতিপক্ষ (১১৫)—স্কুল বুক সোসাইটি ও পাঠ্যপুস্তক  
(১১৮)—সাময়িকপত্র ও সংবাদপত্রের সূচনা (১২৩)—সাহিত্য  
রচনার প্রয়াস (১২৭) ॥  
॥ ৪ ॥ ইয়ং বেঙ্গলের পর্ব (১৩১): বিদ্রোহী বাঙলা (১৩২)—  
কবি ডিরোজিও (১৩২)—তারারচাঁদ চক্রবর্তী (১৩৩)—কৃষ্ণমোহন  
বন্দ্যোপাধ্যায় (১৩৪)—দক্ষিণারঞ্জন মুখোপাধ্যায় (১৩৪)—  
রামগোপাল ঘোষ (১৩৫)—রসিককৃষ্ণ মল্লিক (১৩৫)—

প্যারীচাঁদ মিত্র (১৩৫)—রাধানাথ শিকদার (১৩৬)—রামতল্লু-  
লাহিড়ী (১৩৭)—সাহিত্যের ক্ষেত্র (১৩৮)—পর্বপরিশিষ্ট (১৪২)—  
অম্বাদ গ্রন্থ (১৪২)—ভাবারূপ-স্থিরীকরণ (১৪৩) ॥

॥ ৫ ॥ বিজ্ঞানাগরের পর্ব (১৪৪): পর্বের পরিচয় (১৪৪)—  
(১) আগরণের যুগের উল্লেখ (১৪৬) (ক) রাজনৈতিক চেতনার  
প্রকাশ (১৪৭), (খ) জ্ঞান-বিস্তার (১৫১), (গ) সংস্কার আন্দোলন  
(১৫২), (২) তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা (১৫৪)—অক্ষয়কুমার দত্ত (১৫৫)—  
জীবনকথা (১৫৬)—রচনা (১৫৬); ঈশ্বরচন্দ্র বিজ্ঞানাগর (১৬১)—  
জীবনকথা (১৬১)—রচনা-পরিচয় (১৬৬); দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর (১৭৫),  
জীবনকথা (১৭৫)—সাহিত্যিক দান (১৭৭); (৩) বিজ্ঞানকল্পকর্ম ও  
রোডা: কৃষ্ণমোহন (১৮১); (৪) বিবিধার্থ সংগ্রহ ও রাজা  
রামেন্দ্রলাল মিত্র (১৮৫)—(৫) ভার্নাকিউলার লিটারেচার কমিটি  
(১৮৭); (৬) সংস্কৃত কলেজের লেখক-গোষ্ঠী ও হিন্দু কলেজের  
লেখক-গোষ্ঠী (১৮৭): রামগতি ভায়রত (১৮৭)—কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য  
(১৯০); (৭) অজ্ঞাত গল্পলেখক ও গল্প রচনা (১৯১) ॥

### তৃতীয় পরিচ্ছেদ : নাট্যসাহিত্যের সূত্রপাত

পৃ: ১২৩—২১৬

॥ ১ ॥ দেশী বিদেশী ধারা-সংযোগ (১২৪); (ক) থিয়েটারের  
কৌক ও লেবেদেড্ (১২৪); (খ) যাত্রার ঐতিহ্য (১২৫);  
(গ) বাঙলা রঙ্গমঞ্চের সূচনা (১২৮) ॥

॥ ২ ॥ নাট্য-সাহিত্যের সূচনা (২০২)—কীর্তিবিলাস (২০৩)—  
ভদ্রাভূন (২০৪)—হরচন্দ্র ঘোষের নাটক (২০৫)—কালীপ্রসন্ন  
সিংহের নাটক (২০৭)—রামনারায়ণ তর্করত্নের নাটক (২০৮) ॥

### চতুর্থ পরিচ্ছেদ : পঞ্চের পথ পরিবর্তন

পৃ: ২১৭—২৪৭

॥ ১ ॥ পুরাতনের অম্বুত্তি (২১৮)—(ক) জয়নারায়ণ ঘোষাল  
(২১৮)—(খ) অম্বাদেয় ধারা (২১৮): (গ) রোমান্টিক আখ্যানের  
ধারা (২২০) ॥

॥ ২ ॥ গীতিকাব্যের শহরে বিবর্তন (২২৩)—কবিওয়াল (২২৪)  
—যাত্রাওয়াল (২২৮)—পাঁচালীকার দাশরথি রায় (২২৯)—  
প্রণয়-সঙ্গীত—নিধুবাবু (২৩১) ॥

॥ ৩ ॥ পঞ্চের নূতন অম্বুভাবনা (২৩৮)—বাঙালীর ইংরেজি  
কবিতা (২৩৯)—ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত (২৪১)—রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায়  
(২৪৪) ॥

পর্বাসমেষ (২৪৬) ॥

নির্ঘণ্ট

পৃ: ২৪২

প্রথম ভাগ

প্রস্তুতির পর্ব

( ক্রি: ১৮০০—খ্রি: ১৮৫৭ )

শিক্ষা ও সংঘাত



## প্রথম পরিচ্ছেদ

### ঔপনিবেশিক পরিবেশ

ইং ১৭৫৭ অব্দে পলাশীতে ইংরেজ রাজত্বের সূত্রপাত হয়েছিল। সে রাজ্য আইনতঃ আরম্ভ হয় ইং ১৭৬৫তে, কোম্পানির বাঙলা-বিহার-উড়িষ্যা দেওয়ানী লাভে। ভারতের আধুনিক ঐতিহাসিকরা ইং ১৭৬৫ থেকেই এ দেশের আধুনিক কাল গণনা করেন। তার মধ্যে ১৭৬৫ থেকে সিপাহী যুদ্ধের শেষ ১৮৫৮ পর্যন্ত কালকে বলা হয় 'কোম্পানির আমল'। ইং ১৮৫৮র ১লা নভেম্বর ব্রিটেনের মহারানী ভিক্টোরিয়া স্বয়ং ভারত-শাসনভার গ্রহণ করেন; ১৮৭৭ সালে তিনি ভারতসম্রাজ্ঞী বলে ঘোষিত হন। ১৯৪৭ পর্যন্ত ভারত-শাসন ব্রিটিশরাজের অধীনেই চলে। খ্রীঃ ১৮৫৮ থেকে খ্রীঃ ১৯৪৭ পর্যন্ত কাল ব্রিটিশ-রাজের শাসন-কাল ( 'India under the Crown' ) বা 'ব্রিটিশ-রাজের আমল'।

যুগ ও পর্ব : অবশ্য খ্রীঃ ১৭৫৭ থেকে খ্রীঃ ১৯৪৭ পর্যন্ত এই একশ' নব্বুই বৎসরকে সাধারণভাবে 'ইংরেজ রাজত্ব' বলা হয়। আর এক হিসাবে এই ইংরেজ রাজত্ব-কালকে ( ১৭৫৭ থেকে ১৯৪৭ পর্যন্ত ) 'ঔপনিবেশিক ব্যবহার যুগ'-ও বলা চলে—এটি সামাজিক-রাজনৈতিক গণনা। সেই দৃষ্টিতে দেখলে ইং ১৭৫৭ থেকে ইং ১৮৫৮ পর্যন্ত কালকে ব্রিটিশ 'বণিক-পুঁজির ( Merchant Capital ) শাসন-পর্ব' এবং ইং ১৮৫৮ থেকে ১৯৪৭ পর্যন্ত কালকে ব্রিটিশ 'শিল্প-পুঁজির ( Industrial Capital ) শাসন-পর্ব'ও বলা যায়। তবে ১৮৯০এর সময় থেকে প্রাই 'শিল্প-পুঁজি' যে পৃথিবীব্যাপী 'সাম্রাজ্যতন্ত্র' ( Imperialism )-এর রূপ গ্রহণ করতে থাকে তাও সন্দেহ নেই। বলা বাহুল্য, এসব তারিখ চুলচেরা ভাবে ধরা উচিত নয়, মোটামুটি তা এক-একটা পর্বের সূচক মাত্র। না হলে ব্রিটিশ শিল্প-মালিকেরা ১৮৫৮র পূর্বেই ভারত-শাসনে প্রভাব ও প্রতিষ্ঠা অর্জন করেছিল, তাতে সন্দেহ নেই। মনে রাখা দরকার—ঘড়ির কাঁটা দেখে যুগের আরম্ভ হয় না, যুগের সমাপ্তিও হয় না; প্রকাশেরও পূর্বে চলে আরোজনের, আর সমাপ্তিরও শেষে থাকে জের বা পরিশিষ্ট।

এ সব রাজনৈতিক ও অর্থনৈতিক পট-পরিবর্তনের মূল্য অবশ্য বাঙলা সাহিত্যে প্রত্যক্ষ নয় পরোক্ষ মাত্র। এমন কি, শিক্ষা ও সংস্কৃতির অকাত্ত বিভাগে সে প্রভাব যতটা স্পষ্ট, সাহিত্য ও স্মৃতি-শিল্পের ক্ষেত্রে তা ততটাও স্পষ্ট নয়। তাতে বিশ্বয়ের কিছু নেই। নবাবী আমলের বাঙলা সাহিত্যে যেমন সিরাজদৌলা-মীরজাফর-মীরকাশেমের নাম নেই, তেমনি ইংরেজ আমলের বাঙলা সাহিত্যেও ক্লাইব্-হেষ্টিংস্ থেকে শুরু করে ডালহৌসি-ক্যানিং কেন, লিনলিথ্‌গো-ওয়েডেলদেরও কোনো পরিচয় নেই। আধুনিক বাঙলা সাহিত্যও জন্মেছে এবং বর্ধিত হয়েছে বাঙালী-সমাজের বুকে। বাঙালী-সমাজে একালে যে বিরাট পরিবর্তন ঘটেছে তা না বুঝলে উপলব্ধি করা যায় না যে, কেন, কি ঘাত-প্রতিঘাতের সূত্রে পূর্ব যুগের বাঙলা বা ভারতীয় সাহিত্যের এমন রূপান্তর ঘটল। যথাসম্ভব সেই সমাজের ইতিহাসের সঙ্গে মিলিয়েই তাই এই সাহিত্যেরও পর্ব-বিভাগ যুক্তিযুক্ত। সেদিক থেকে আমরা গোটা অষ্টাদশ শতাব্দীকে সাধারণভাবে 'নবাবী আমল' (খাশ নবাবী আমল + 'নাবুবী আমল') বলেছি। ইং ১৭২৩এর চিরস্থায়ী বন্দোবস্তের পরেই অবশ্য আর-একটা নূতন সামাজিক ব্যবস্থার সূত্রপাত হয়। তবুও মোটামুটি ইং ১৮০০ থেকে ১২৪৭ পর্যন্ত কালকেই বাঙলায় 'ঔপনিবেশিক মধ্যবিস্তার যুগ' বা বাঙালী 'ভদ্রলোকের যুগ' বলে গ্রহণ করেছি। অবশ্য ১৮১৭ (হিন্দু কলেজের প্রতিষ্ঠা) থেকে ১২১৮ (প্রথম মহাযুদ্ধের অবসান) পর্যন্ত কালটা তাঁদের প্রতিপত্তির কাল। এই কালেই পড়ে বাঙলার 'জাগরণের যুগ' বা যাকে বলা হয় বাঙলার রিনাইসেন্স। তন্মধ্যে ১৮০০ থেকে প্রায় ১৮৫৭-৫৮ পর্যন্ত কালকে বলব তার 'প্রসুতির পর্ব'; ইং ১৮৫৮ (বা ইং ১৮৫৯) থেকে প্রায় ইং ১৮৯৩ পর্যন্ত কালকে বলতে চাই 'প্রকাশের পর্ব', তখন 'বাঙলার জাগরণের' বা 'বাঙলার রিনাইসেন্সের' ভরা জোয়ার। সে জোয়ার ১৮৯৩ কেন, ১৯০৫ পর্যন্ত ঢুকুল ছাপিয়ে প্রবাহিত। তথাপি বঙ্কিমের পরবর্তী কালকে (বিশেষ করে ১৯০৫এর 'স্বদেশী যুগ'র সময় থেকে) জাতীয় 'অভিযানের পর্ব' বলাই শ্রেয়ঃ। অবশ্য তার মধ্যে আরও ভাগ-বিভাগ আছে। যেমন, ১৯০৫ থেকে ১৯১৮ 'স্বদেশীয় যুগ'; ১৯১৮ থেকে ১৯৪২ 'বিশ্বসংকটের যুগ'; তারপর 'কালান্তর'। ইং ১৯১৮র সময়েই 'কালান্তরের' বীজও উগ্ধ হয়; কিন্তু তা অঙ্কুরিত হয়ে ওঠে ১৯৪১-৪২এর সময়ে।



মাগুয়ের নাম দিয়ে যদি এসব পর্বকে চিনতে হয় তা হলে সে নাম হবে সাহিত্যের যুগ-পুরুষদের নাম। যেমন, প্রথম, রামমোহন-বিভাসাগরের যুগ (১৮০০-১৮৫৮); দ্বিতীয়, মধুসূদন-বঙ্কিমের যুগ (১৮৫২-১৮৯৩); তৃতীয়, রবীন্দ্রনাথের যুগ (১৮৯৪-১৯৪১)। মোটামুটি ভাবে অবশ্য আমরা বাঙালী জীবনের এ যুগের আর একটা সাধারণ বিভাগও করি—তা হল 'উনবিংশ শতকের বাঙলা'—তার প্রথমার্ধ 'প্রস্তুতির পর্ব', দ্বিতীয়ার্ধ খাশ 'রিনাইসেন্স' অথবা 'প্রকাশের পর্ব'। এ খণ্ডের পরে 'বিংশ শতকের বাঙলা'। কাজ চালাবার পক্ষে এ বিভাগও বেশ সুবিধাজনক, যদিও এটা তারিখ-দাগা বিভাগ।

কিন্তু ১৭৫৭র রাজনৈতিক পরিবর্তনেই যে এই বাঙালী জীবন ও বাঙালী সমাজ বিশেষভাবে পরিবর্তিত হয়ে যায়—ক্লাইব্-হেস্টিংস্দের ভুলে গেলেও সে বিষয়ে সন্দেহ করা চলে না। পলাশীর ফলেই বাঙালী সমাজ মধ্যযুগ ছাড়িয়ে উঠতে লাগল। এ চেষ্টাটা সক্রিয় হয়ে উঠতে থাকে ১৮০০র পর থেকে। আর এই পলাশীর পাপে—বা ঔপনিবেশিক ব্যবস্থার চাপে, যা'ই তাকে বলি,—সেই ১৯৪৭ পর্যন্তও বাঙালী জীবন আধুনিক কালের মধ্যে সম্পূর্ণ আত্মপ্রতিষ্ঠ হতে পারল না,—রাজনৈতিক ও সামাজিক জীবনের এই ঔপনিবেশিক প্রেক্ষাপট ও ভাব-বিপর্যয়ের অভিনব রূপ তাই বিশেষ লক্ষণীয়। কারণ, আধুনিক বাঙলা-সাহিত্যের গতি-প্রকৃতি তার সঙ্গে নানান্থ্রে জড়িত।

## ॥ ১ ॥ রাজনৈতিক প্রেক্ষাপট

(১) ইংরেজের রাজ্যবিস্তার: ইং ১৮০০ থেকে ইং ১৮৫৭ সাল পর্যন্ত যে বৎসরগুলি এল তাকে আর 'নাবুবী আমল' বলবার উপায় নেই। কারণ, ১৮০০ সালের পূর্বেই শাসকেরা সুপ্রতিষ্ঠিত হয়ে বসেছেন। এমন কি, ১৭২৩এর চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত প্রবর্তন করে রাজস্ব ব্যবস্থায়ও তাঁরা স্থায়িত্ব এনেছেন। আর, ১৭৭৩ সালের 'রেগুলেটিং অ্যাক্ট' ও ১৭৮৩ সালের পিট্-এর 'ইণ্ডিয়া অ্যাক্ট' দ্বারা সেই বণিক কোম্পানিকে ব্রিটিশ রাজশক্তির নিয়ন্ত্রণাধীন করে নিয়েছেন। ভারত-জয়ের ভূমিকা যখন এভাবে প্রস্তুত, উদ্যোগী পুরুষেরা তখন চূপ করে বসে থাকেন কি করে? রাজ্যবিস্তার ছিল ওয়েলেস্লির (১৭৯৮ থেকে ১৮০৫) প্রধান লক্ষ্য। মৈসুরের টিপু সুলতানের পতন ঘটল (ইং ১৭৯৯), নানা কড়নবিশের মৃত্যুর (ইং ১৮০০) পরে মারাঠা

শক্তির পতন ঠেকাবার মত কেউ রইল না, অবশ্য সে পতন সম্পূর্ণ হল ইং ১৮১২ অব্দে। তারপরও দেশীয় একটি রাজশক্তি ছিল—শিখ শক্তি; রণজিৎ সিং-এর মৃত্যুর সঙ্গে সঙ্গে সেই শিখ শক্তিও ভেঙে পড়ল। ১৮৪২এ পাঞ্জাবও কোম্পানির রাজ্যভুক্ত হয়ে গেল। যুদ্ধ-বিগ্রহ ও রাজ্যবিস্তারের ইতিহাসে আফগান যুদ্ধ, বর্মী যুদ্ধ, নেপাল যুদ্ধ, কিংবা ভারতমহাসাগরে ইংরেজ আধিপত্য স্থাপন—এসবও গণনীয়, কিন্তু সাহিত্যের বিচারে তার মূল্য কী? সমাজের হিসাবেই বা গুরুত্ব কতটুকু? এসব যুদ্ধ-বিগ্রহ, রাজ্যবিস্তার কলকাতা থেকেই পরিচালিত হয়েছে; কিন্তু কলকাতার বা বাঙলার বাঙালী সমাজকে তা প্রায় স্পর্শও করেনি। অবশ্য যুদ্ধ ও রাজ্যজয়ের আসল মাণ্ডল জুগিয়েছে প্রধানতঃ বাঙলা ও অযোধ্যা। তাতে নিরুপায় প্রজাশ্রয়ী শুধু শোষিতই হয়েছে। তবে ঊনবিংশ শতাব্দীর দ্বিতীয় পাদ থেকে হুঁচারজন বাঙালী কর্মী পুরুষ কমিসারিয়েটে কাজ ও ঠিকাদারী নিয়ে ‘পশ্চিমে’ গিয়েছেন, সেখানে বসবাস করেছেন, সেসব অঞ্চলে নতুন শিক্ষা-দীক্ষাও কিছুটা প্রচলিত করতে কালবিলম্ব করেন নি। ইংরেজের তল্লাদার রূপে সৌভাগ্য লাভ করলেও নানা সূত্রে পরবর্তী কালের জন্ম (বিশেষ করে এই ঊনবিংশ শতাব্দীর মধ্য ও শেষ ভাগে) তাঁরা উত্তর ভারতে বাঙালীর মর্যাদা প্রতিষ্ঠিত করেন, হুশিয়ারী ও দেশপ্রীতিরও একটা ঐতিহ্য রচনা করে যান। অর্থাৎ, ইংরেজের রাজ্যজয়ে শিক্ষিত ও ভদ্রলোক বাঙালীর পরোক্ষ কিঞ্চিৎ সৌভাগ্য লাভও ঘটেছে। কিন্তু স্পষ্টতঃ কোনো রাজনৈতিক বা সামাজিক উদ্বাস বা বিক্ষোভ এইসব যুদ্ধ-বিগ্রহের ফলে দেখা দেয় নি। যুদ্ধ ও রাজ্যজয় অপেক্ষা বরং কোম্পানির শিক্ষা-বিষয়ক প্রস্তাব (১৮১৩ ও ১৮৩৫) ও সমাজ সংস্কারের উদ্যোগে (১৮২২, ১৮৪৩, ১৮৫৪ ইত্যাদি), বেটিংক্-মেকলের প্রয়াসেই বাঙালী সমাজ বেশি চর্কিত ও বিচলিত হয়েছে। তার পূর্বেই অবশ্য বাম্পীর পোত (১৮২৫), ততুল কল (১৮২৬), গম-ভাট্টার কল (১৮২২), এমন কি নূতন তাঁত (১৮৩০) কলকাতার বাঙালীকে আকৃষ্ট করেছে। তারপরে ডালহৌসির (১৮৪৮-১৮৫৬) Conquest ও Consolidation—তাঁর দেশীয় রাজ্য গ্রাসের নীতি—বাঙলা দেশে উদ্বেগ সঞ্চার করেছিল কিনা তা বলা কঠিন। তবে তাঁর প্রারম্ভ Development, নব প্রবর্তিত টেলিগ্রাফ (১৮৫৪) ও রেলপথ (১৮৫৩) প্রভৃতি নূতন ব্যৱশিষ্টের আভাস নিয়ে এসে সমাজের সকল স্তরের মানুষকেই

চকল ও চমকিত করেছিল। অবশ্য উত্তরণে নতুন শিকারও যথেষ্ট প্রসার বাঙলার ঘটেছে, 'আগরণে'র জোরার দেখা দিয়েছে। কোম্পানির রাজনৈতিক আয় ডালহৌসির পরেই ফুরিয়ে গেল সিপাহী যুদ্ধে। বাঙলা দেশের ব্যাপক-পুর্বে পশ্চিমাঞ্চলের সিপাহীরাই এ বিদ্রোহের সূচনা করে ২২শে মার্চ ১৮৫৭ সালে। উত্তরাপথ মাথা চাড়া দিয়ে উঠলেও বাঙালীর তখন বিশেষ মাথা ধরাপ হয় নি, দেখা যায়। অথচ প্রায় তখন (১৮৫৮) বা একটু পরেই (১৮৫৯ অব্দে) নীলকরের অভ্যুত্থান প্রতিরোধ করতে বাঙালী মাথা তুলে দাঁড়ান দেখতে পাই,—সিপাহী যুদ্ধের পরিণাম দেখেও সে নিস্তর থাকে নি।

এ কথা অবশ্য ঠিক নয় যে, ইংরেজের শাসন ও শোষণ বাঙলা দেশে সকলে মাথা পেতে মেনে নিয়েছে। বিদেশী ও বিধর্মীর শাসনের বিরুদ্ধে পলাশীর পর থেকে ছোট বড় অভ্যুত্থান চলেছে। যেমন, ঢাকার নবাব সরকারাজ খাঁ, বীরভূমের নবাব আসাদ জামাল খাঁ প্রভৃতি সামন্ত প্রধানদের বিদ্রোহ; সন্ন্যাসী ও ককিরদের নেতৃত্বে নানা জাতের বৃষ্টিহীন মানুষের অভ্যুত্থান; মেদিনীপুরের চুয়াড়দের বিদ্রোহ, শ্রীহট্টের সংঘাত (১৭২২), ও মুর্শিদাবাদের উজীর আলীর চক্রান্ত ও বিদ্রোহ (১৭২২) প্রভৃতি বিভিন্ন প্রচেষ্টা—তাতে মুসলমানও ছিল, হিন্দুও ছিল। ১৮০০এর পরেও কোম্পানির শোষণের ও উৎপীড়নের শেষ ছিল না। বরং দেশের অর্থনৈতিক বিপর্যয় আরও ঘনিষ্ঠে ওঠে। কাজেই ইংরেজ শাসনের বিরুদ্ধে বিদ্রোহের (ইং ১৮০০ থেকে ইং ১৮৫৭) আগুন বাঙলা দেশে বরাবরই এখানে-ওখানে জ্বলে উঠেছিল, তা' দেখতে পাই (দ্রষ্টব্য: অধ্যাপক শশিভূষণ চৌধুরী লিখিত নবপ্রকাশিত ইংরেজী গ্রন্থ *Civil Disturbances during the British Rule in India (1765-1867)*; World Press, 1955)।

(২) আন্তর্জাতিক সংযোগ: এ সব আভ্যন্তরীণ বিদ্রোহ বা ভাষ্যভীত যুদ্ধের চেয়ে ইংরেজের নিকট (১৭২৩ থেকে ১৮১৪ পর্যন্ত) দুষ্কৃত্য কারণ হয়েছিলেন নেপোলিয়ন। পলাশীর পূর্বেই অবশ্য ফরাসী, ওলন্দাজ প্রভৃতি ইউরোপীয় বণিক শক্তিকে প্রতিদ্বন্দ্বিতায় ইংরেজ কোম্পানি প্রায় পরাস্ত করেছিল। তার প্রধান কারণ, ফরাসী বা ওলন্দাজ বণিক মণ্ডলের পিছনে রাজনৈতিক শক্তি যোগাবার মত যথার্থ বণিক রাষ্ট্র ('বুর্জোয়া স্টেট') তাদের স্বদেশে—ফ্রান্স বা হল্যান্ডে—তখনো প্রতিষ্ঠিত হয় নি। বুর্জোয়া রাষ্ট্র

এতদিন পর্যন্ত (অষ্টাদশ শতাব্দীর মধ্যভাগ) একমাত্র ব্রিটেনেই ছিল (ইং ১৬০৮ অব্দের 'রক্তহীন বিপ্লবের' ফলে তা' স্থায়ী হয়)। একশত বৎসর পরে হলেও 'ফরাসী বিপ্লবের' (১৭৮৯-১৭৯৩) দুর্ব্বার ডেজ নিয়ে নেপোলিয়ন ক্রাণে সেই বুজোঁয়া রাষ্ট্রই গঠন করেন। তখন তিনি হারানো স্বযোগ পুনরুদ্ধারের চেষ্টায় পাশ্চাত্য পৃথিবী মণ্ডিত করে বেড়ান। মৈত্রেয়, যারাঠা প্রভৃতি ভারতীয় রাজশক্তির সঙ্গেও ফরাসী রাজশক্তির কূটনৈতিক সম্পর্ক স্থাপিত হয়। শেষ ফলাফল যা' ঘটে তা' আমরা ইতিহাসে দেখতে পাই; কিন্তু পরোক্ষে যে বীজ তাতে উদ্ভূত হয় তা' বিস্তৃত হবার মত নয়। বাণিজ্য ব্যাপারেই তার ফল প্রথম দেখা দিল। নেপোলিয়ন ইউরোপ খণ্ডের বাজার ব্রিটেনের বণিকদের মুখের ওপর বন্ধ করে দেন। তার ফলে বাধ্য হয়েই ব্রিটেন তার নবাবিকৃত যন্ত্রশক্তির বলে নিজ উৎপাদন বৃদ্ধি করতে অগ্রসর হল; এবং সেই উৎপন্ন মালের বাজার হিসাবে ভারতবর্ষকেই আবার প্রধান আশ্রয়স্থল করে ফেলল। অর্থাৎ ব্রিটিশ শিল্পবিপ্লব ও ভারতের কুটিরশিল্পের সর্বনাশ নেপোলিয়নীয় যুদ্ধে নিকটতর হয়ে উঠল। সে যুদ্ধের দ্বিতীয় ফল আরও দুর্নিরীক্ষ্য—তা' রাজনৈতিক। ইংরেজের রাজ্যালাভে ভারতের ভাগ্য ব্রিটিশ রাজনীতির সঙ্গে জড়িত হয়ে যায়। কিন্তু সঙ্গে সঙ্গে সেই কারণেই সমুদ্রপথ সুপ্রশস্ত হয়, বহির্বিশ্বের সঙ্গেও নতুন করে ভারতের একটা সম্পর্ক গড়ে উঠতে থাকে। নেপোলিয়নীয় যুদ্ধ সেদিকেও ভারতবাসীর দৃষ্টি খুলে দেয়। ইংলণ্ডের রিকর্ম অ্যাক্ট, দক্ষিণ আমেরিকায় স্পেনের বিরুদ্ধে বিদ্রোহ, ইতালির নেপলস্-এ অষ্ট্রিয় সাম্রাজ্যের বিরুদ্ধে মুক্তিসংগ্রাম—রাজা রামমোহনকে উদ্বুদ্ধ করেছিল। প্রজাতন্ত্রের 'তেজকা ঝাঙা' ইয়ং বেজলের যুবকদেরও প্রবুদ্ধ করত। ক্রাণের স্থান উনিশ শতকে ক্রমে গ্রহণ করে রুশিয়া। ভারতবর্ষের মনে তারও একটা ছায়া ঐ শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধে পড়ে, তা' আমরা জানি (বালক রবীন্দ্রনাথ মাতার নির্দেশ মত সেই আশঙ্কা জানিয়েই পাঞ্জাব-প্রবাসী মহর্ষিকে প্রথম পত্র লিখেছিলেন, 'জীবনস্মৃতি' দ্রষ্টব্য)। বলা বাহুল্য, ব্রিটিশ রাজনীতি সম্বন্ধে বাঙালীয় সশ্রদ্ধ আগ্রহ জেগেছিল ইংরেজী-শিক্ষা প্রচলিত হলে; আর আন্তর্জাতিক রাজনীতিতে যথার্থ জিজ্ঞাসা তার পূর্বে আগতে পারে না—সংবাদপত্রের প্রচার না বাড়লে শিক্ষিত সাধারণের সে বিষয়ে আগ্রহ জন্মে না। সামন্ত রাজারা শুধু চুক্তি ও চক্রান্তই করতে পারেন, তার বেশি সমকালীন

আন্তর্জাতিক পরিস্থিতি বোঝবার মত ইচ্ছা বা সামর্থ্য তাঁদের ছিল না। এই জন্যই ভারতে ‘আন্তর্জাতিক চেতনা’র গুরু বলতে হয় রাজা রায়মোহন রায়কে।

(৩) **হাইগ্-টোরির ইণ্ডিয়া-পলিসি:** কিন্তু পরাধীন জাতির রাজনীতি নেই, কারণ রাষ্ট্র তার নিজের নয়। ভারত রাষ্ট্র ছিল কোম্পানির ব্যবসা। ব্রিটিশ রাজনীতিতে ভারত-ভাগ্য জড়িয়ে গেলে ব্রিটেনের হাইগ্-টোরির দলগত হার-জিতেই খেলায় কোম্পানির ভারতীয় শাসন-নীতি ও শাসন-পদ্ধতি একটা বড় ঘুঁটি হয়ে পড়ে। ভারতীয়রা অবশ্য স্বদেশে নিজেদের এই ভাগ্য-বিবর্তনেও দর্শক থাকতেই বাধ্য ;—প্রায় অর্ধ শতাব্দী ধরে ( ১৭৬৫-১৮১৫ ) তাঁরা নিষ্ক্রিয় ও নিস্পৃহ দর্শকই থাকেন। কিন্তু ব্রিটিশ রাজনীতির সেই আভ্যন্তরীণ স্বন্দে ভারতবাসীর দুর্ভাগ্য ও দুর্দশার রক্তমাখা কাহিনীও কণে কণে উদ্ঘাটিত হয়ে পড়ত হাইগ্দের মুখে। তারাই ক্লাইব্-হেস্টিংস-এর ‘ইম্পীচমেন্ট’ ঘটায়। তারাই কোম্পানির লুণ্ঠন, অত্যাচার, দুর্নীতির মুখোশ খুলে কোম্পানির বাণিজ্যাধিকার বাতিল করার জন্য আন্দোলন করত। এসব করেছে তারা নিজেদের দলীয় স্বার্থের তাগিদেই। তার মূল কারণটা এই—সেই কবে ( ইং ১৬০০ অব্দে ) রাণী এলিজাবেথের হাত থেকে জনকরেক ইংরেজ বণিক্ ভারতভূমিতে বাণিজ্যের একচেটিয়া অধিকার প্রথম পায়। যে বণিক্‌রা তা পেল না তারা কেউ কেউ অনেক চেষ্টা করে একশ’ বৎসর পরে (১৭০৮) ‘সংযুক্ত’ কোম্পানির ভেতর ঢুকতে পেল। কিন্তু তার পরেই একদিকে ফরাসী ওলন্দাজ প্রভৃতি বিদেশীয় বণিক্দের হারিয়ে ইংরেজ কোম্পানি ভারতের বহির্বাণিজ্যে যথার্থই একচ্ছত্র বাণিজ্যাধিকার আরম্ভ করে ; আর অল্পদিকে পলাশীর পরে রাজলাভ করে বেপরোয়া শোষণ ও লুণ্ঠনের অধিকারী হয়। ‘নাবুবী আমলের সেই ঐশ্বর্য যখন ইংলণ্ডের মানুষদের চোখ বলসে দিচ্ছে তখন অল্পদিকে নতুন নতুন’ অনেক ইংরেজ বণিক্ মাথা তুলে দাঁড়াচ্ছে ;—তারা আরও উত্তোগী, আরও বেশি তাদের আকাঙ্ক্ষা। তাই এই উত্তোগী বণিক্দের প্রধান স্বার্থ হল ভারতীয় বাণিজ্যে কোম্পানির একচেটিয়া অধিকার লোপ করে ‘অবাধ বাণিজ্যাধিকার’ স্থাপন করা। ব্রিটিশ অর্থশাস্ত্রের আদিগুরু অ্যাডাম্ স্মিথ্, তাই একচেটিয়া বাণিজ্যের হৃদৃষ্টান্তরূপে কোম্পানির বর্ণনা করেছেন। ঠিক এ সময়েই আবার আমেরিকা বিদ্রোহ করে স্বাধীন হয়। তার ফলে সেই ইংরেজ বণিক্দের ঔপনিবেশিক বাজার

সংকুচিত হয়ে পড়ে ; ভারতের বাজারে প্রবেশ তাদের পক্ষে আরও প্রয়োজনীয় হয়ে ওঠে । আর ঠিক এ সময়েই (১৭৬০-এর পরে) এই উত্তোগী বণিক্দের প্রয়োজন অস্থায়ী ব্রিটেনে নতুন নতুন যন্ত্রপাতির উদ্ভাবনা আরম্ভ হয়, ব্রিটেনের 'শিল্প-বিপ্লবের' সূচনা হতে থাকে ;—সেসব কথা মুখ্যতঃ 'অর্থনৈতিক প্রেক্ষাপটের' প্রসঙ্গেই আলোচ্য । কিন্তু এই বণিক্ শাসনের বনিয়াদই হল অর্থনৈতিক তাড়না । সেই শাসনের নীতি ও পদ্ধতিতে এসব কারণে যে পরিবর্তন ঘটল তা' বোঝবার জন্যই এ কথা এখানেও উল্লেখ করতে হয় যে, কোম্পানির অংশীদার গদীয়ান বণিক্দের বিরুদ্ধে ইংলণ্ডের রাজনীতিতেই তখন (ইং ১৭৬৫এর সময় থেকে) উত্তোগী নতুন বণিক্ ও অস্থায়িত শিল্প-মালিকদের দ্বন্দ্ব ঘনিয়ে উঠেছে । তাতে হুইগ্-দল হয়েছে 'অবাধবাণিজ্য'-কামী উদ্যোগীদের মুখপাত্র । আর টোরি-দল হয়েছে 'একচেটিয়া বাণিজ্যাধিকারী' কোম্পানির আশ্রয়—সেদিনে ইংলণ্ডের রাজা-উজীর থেকে পাল'মেন্টের সদস্যদের মতামত প্রায় প্রকাশ্যেই কোম্পানির ঘূষেই নিয়ন্ত্রিত হত—মাদার অব পাল'মেন্টের এ রূপ স্মরণীয় । তবু ইং ১৭৭৩এর 'রেগুলেশন অ্যাক্ট' ও ১৭৮৪র পিট্-এর 'ইণ্ডিয়া অ্যাক্ট' ভারত-শাসনে কোম্পানির অধিকার অনেকটা খর্ব করে ব্রিটিশ-রাজের অধিকার স্থাপিত করে । তাতে পুরনো বণিক্দের রাজনৈতিক ক্ষমতা মূলতঃ হ্রাস পেলেও 'একচেটিয়া বাণিজ্যের' অধিকার রইল । ১৮১৩তে কোম্পানির সনদ পরিবর্তনের কালে ভারতবর্ষে কোম্পানির একচেটিয়া বাণিজ্যের অধিকার লোপ করা হয় (চীনে তা' তখনো থাকে) । ব্রিটেনে তখন শিল্পবিপ্লব পুরো দমে চলতে শুরু করেছে । ১৮১৩র পরে কার্বতঃ তাই হুইগ্-দল ও ব্রিটিশ 'শিল্প-পুঁজি'রই ক্ষমতা ভারত-শাসনে প্রবল হয়ে ওঠে । অবশ্য, রাজনৈতিক ক্ষেত্রে 'একচেটিয়া বণিকের' পরিবর্তে 'শিল্প-পতিদের' প্রভাব স্থাপিত হয় ১৮৩৩এ—প্রায় বিশ বৎসরে । তখন কোম্পানির সনদ আবার পরিবর্তিত হয়—তাতে চীনের বাণিজ্যেও আর কোম্পানির অধিকার রইল না । মেকলে তখন হুইগ্-নীতির মুখপাত্র ছিলেন । ইং ১৮১৩তে যখন সনদ আবার পরিবর্তিত হয় তখন ব্রিটিশ শিল্প-পুঁজি ক্ষমতায় প্রতিষ্ঠিত । এদেশে, তখন বাঙালী শিক্ষিত নেতারা রাজনৈতিক আন্দোলন ও দাবী উত্থাপন করেছিলেন । তাতে হুইগ্ রাজনীতিতে বিশ্বাস স্থম্পষ্ট । দেশে তখন প্রায় দু'পক্ষ ধরে 'লিবারল্ এজুকেশন' চলছে ।

(৪) **নূতন রাজনৈতিক চেতনা :** কোম্পানির শাসনের আভ্যন্তরীণ বিবর্তনের দিক থেকে এই সনদ পরিবর্তনের পর্যায়গুলিও তাই বিশেষ উল্লেখযোগ্য—বিশেষ করে, ইং ১৮১৩র পর্যায়ের, ইং ১৮৩৩এর পর্যায়ের এবং শেষে ১৮৫৩এর পর্যায়ের পরিবর্তন। শাসক ও প্রশাসনের ব্যবস্থা ছাড়াও শিক্ষা ও সামাজিক ব্যাপারেও ইং ১৮১৩ থেকে ১৮৫৩এর মধ্যে সুস্পষ্ট ব্যবস্থা হয়ে যায়। যেমন, ইং ১৮১৩তে প্রথম শিক্ষা ব্যাপারে বার্ষিক ১ লক্ষ টাকা ব্যয় করার সিদ্ধান্ত হয়। খ্রীষ্টান মিশনারিরা ভারতে খ্রীষ্টধর্ম প্রচারের অগ্রমতি ইং ১৭২৩তেও পায় নি, এবার (ইং ১৮১৩তে) তারাও প্রথম অগ্রমতি লাভ করল। তাতে তারাও শিক্ষা-প্রতিষ্ঠান খোলবার সুযোগ পেল। ১৮৩৩এর সনদে ইংরেজরা এদেশে জমির স্বত্বস্বামিত্ব অর্জন করবার অধিকার পেল। তাতে ইংরেজরা জমির মালিক হয়ে নীলের চাষ দ্রুত বাড়তে লাগল। প্রথম দিকে কৃষক বা জমিদার কারও নীল চাষে আপত্তি হয় নি; বরং নূতন cash crop বা 'নগদা ফসল' উৎপাদন দেশের পক্ষে লাভজনক হয়েছে। ইং ১৮৫৫-তে সনদের আবার পরিবর্তন হয়—তখন বাঙলার শিক্ষিত শ্রেণী নানা রাজনৈতিক ও অর্থনৈতিক অধিকার দাবী করে। তারই ফলে শিক্ষাবিষয়ক প্রস্তাব—উড্-এর ডেসপ্যাচ, (১৮৫৪)—প্রণীত হয়। ব্রিটিশ ভারতের সরকারী শিক্ষানীতির তা' ভিত্তিস্বরূপ। তখন বিশ্ববিদ্যালয় স্থাপনও স্থির হল। সাহিত্য ও সংস্কৃতির ইতিহাসেও এই 'লিবারল্' শিক্ষাবিষয়ক ও সামাজিক ব্যবস্থাসমূহ স্বরণীয় জিনিস।

অবশ্য ব্রিটিশের রাজনৈতিক-সামাজিক বিবর্তন এবং ভারত-শাসনে 'এক-চেট্টা বণিকের' স্থলে 'শিল্প-পতিদের' ত্র্যম্বিকার স্থাপন নিয়ে ইং ১৮০০এর পূর্বে ভারতীয়েরা কেউ মাথা ঘামান নি। ১৮১৩র সনদ পরিবর্তনের ফলেও ভারতীয়দের কথা শোনা যায় না—বাঙালী সমাজের অর্থনৈতিক ব্যবস্থা তখন শিল্পবিপ্লবের ফলে বিপর্যস্ত। কিন্তু ইং ১৮৩৩এর কালে দেখতে পাই—সনদ পরিবর্তনের ব্যাপারে বাঙালী প্রধানরা নিজেদের বক্তব্য উপস্থিত করতে ব্যগ্র। অবশ্য তার পূর্বে মুদ্রাঘন্ত্রের স্বাধীনতা, সতীদাহ প্রভৃতি ব্যাপারে বাঙালী শিক্ষিত সমাজ অ্যাক্টিভেশন করতে শিখেছে। বলা বাহুল্য, তা' নূতন রাজনৈতিক চেতনারই প্রকাশ। এই রাজনৈতিক চেতনারও প্রাথমিক উদ্বোধন ১৮১৭এর দিকেই ঘটে থাকবে—হিন্দু কলেজ স্থাপন, নানা পুস্তিকা প্রচার ও সংবাদপত্র প্রকাশের আশ্রয়ে তারই লক্ষণ দেখতে পাই। 'লিবারল্ এজুকেশন্'

তখন প্রবর্তিত হচ্ছিল। প্রাচীনপন্থী আর প্রগতিপন্থী দু'রকম দৃষ্টিই তখন ছিল। কিন্তু ইং :৮৫৩ সনে সনদ পরিবর্তনের সময়ে বাঙালীরা অনেকাংশে ঐক্যবদ্ধ হয়েছিল 'ব্রিটিশ ইণ্ডিয়া অ্যাসোসিয়েশন'-এর আওতায় (সম্পাদক মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর)। তখন তারা শুধু ভারতীয় শিল্পে সরকারের উৎসাহদান, আর রাজকর্মে ভারতীয়দের অধিকতর নিয়োগই দাবী করে নি- ভারতের জন্ত ভারতীয় সংখ্যাধিক্যে আইন সভাও দাবী করে বসল; অর্থাৎ ইং ১৮৩৩-১৮৫৩, এই বিশ বৎসরে তাদের রাজনৈতিক চেতনা রীতিমত দানা বেঁধে উঠেছিল।

শিক্ষিত শ্রেণীর এই রাজনৈতিক বোধ (বা পার্লিঙ্ক লাইফ-এর উন্মেষ), এ একটা মৌলিক ভাব-বিপর্যয়। পূর্ব যুগের সামন্ত স্বার্থের রাজনৈতিক বোধের থেকে এ যে স্বতন্ত্র জাতের তা' বোঝা দরকার। অথচ উৎপীড়িত জনসমাজের স্বতঃস্ফূর্ত প্রতিবাদ-প্রতিরোধের সঙ্গেও শিক্ষিতদের এই রাজনৈতিক চেতনার যনিষ্ঠ সম্পর্ক ছিল না। ১৮০০ থেকে ১৮৫৭ পর্যন্ত ইংরেজ শাসনের বিরুদ্ধে সামন্ত-স্বার্থের বিদ্রোহ ও জন-স্বার্থের স্বতঃস্ফূর্ত প্রতিরোধ যা ঘটেছে, বাঙালী শিক্ষিতরা তা' থেকে মোটামুটি দূরেই ছিলেন।

(৫) **শোষিতের প্রতিরোধ :** কোম্পানির শাসনের বিরুদ্ধে বাঙলার প্রথম যুগের বিদ্রোহ প্রভৃতি অবশ্য ইং ১৮০০-এর পূর্বেই শেষ হয়ে গিয়েছিল। ১৭২৩-র চিরস্থায়ী বন্দোবস্তে যেমন ইংরেজ শাসনের উপর নির্ভরশীল একদল নতুন জমিদার সৃষ্টির ব্যবস্থা হল তেমনি ভূমি-বঞ্চিত কিছু প্রাচীন জমিদার-ইজারাদারও তাতে ক্ষুব্ধ থেকে গেল। ৬০ বৎসর পরে ১৮৫৭-এর ভারতীয় বিদ্রোহের কালে বাঙলায় এই পুরাতন সামন্তগোষ্ঠীর বিদ্রোহের শক্তি বিশেষ ছিল না। বরং ১৮১৭-১৮৫৭ এই ৪০ বৎসরে বাঙালী শিক্ষিত মধ্যবিত্তই তখন বাঙলায় জাগ্রত শক্তি। 'উত্তর-পশ্চিমাঞ্চলে অর্থাৎ বর্তমান উত্তরপ্রদেশে পূর্ব যুগের সামন্ত অভিজাতরা কিন্তু ১৮৫৭র কালে একবারে বলহীন হয়ে পড়ে নি। বাঙলার বাইরে ইং ১৮০০-র পরেকার এরূপ একটি রাজনৈতিক ঘটনা হচ্ছে কটকের পাইক বিদ্রোহ (১৮১৭-১৮) ও দাম্ভাগসীর জনসাধারণের প্রতিবাদ আবেদন (১৮১০-১৮১১); এ দুটি বাঙলার দুরারের ঘটনা (অনুগ্রহ আন্দোলনের সংবাদ অধ্যাপক শশিভূষণ চৌধুরীর Civil Disturbances in India, 1765-1857-এ দ্রষ্টব্য)। বাঙলার ঘরের মধ্যে এ-ধরনের প্রাণ



প্রধান ঘটনা হল : ওহাবী আন্দোলনের সঙ্গে জড়িত বারাসাত অঞ্চলে ডিফ্‌ মিক্রার বিদ্রোহ (১৮৩১) ; ফরিদপুর, নদীয়া, ২৪-পরগণার অনাস্তি, বিশেষ করে 'করাঙ্গী'দের অভ্যুত্থান (১৮৩৮-১৮৪৭) ; ছোটনাগপুরের কোল-বিদ্রোহ (১৮৩১-৩২) ; মানভূমের ভূমিজ গজনায়গণের হাঙ্গামা (১৮৩২) ; ব্রিষ্টের উত্তরে খাশিয়াদের অভ্যুত্থান (১৮২২-১৮৩৩) ; ময়মনসিংহের শেরপুরের পাগলপন্থীদের গোলমাল (১৮৩৩) ; আর সর্বশেষে সিপাহী যুদ্ধের পূর্বকণ্ঠে মীণ্ডাল অভ্যুত্থান (ইং ১৮৫৫-১৮৫৬)। এ সব বিদ্রোহের প্রায় প্রত্যেকটির পিছনেই নানা সামাজিক ও অর্থনৈতিক কারণ ছিল। ওহাবী বিদ্রোহেও যে তা' না ছিল, এমন নয়। কিন্তু বিশেষ করে মুসলমানদের ধর্মগত গোঁড়ামিই ছিল তার প্রাণ, আর অন্ততম কারণ মুসলমানদের রাজনৈতিক ক্ষমতাচ্যুতি। অস্তিত্ব বিদ্রোহের প্রধান প্রধান কারণ কোম্পানির ক্রমবর্ধিত শোষণ ও উৎপীড়ন, ব্রিটিশ শিল্পবিপ্লবের ফলে জনসাধারণের অর্থনৈতিক বিপর্যয়, রাজ-কর্মচারী এবং কোম্পানির অহুগত গোমস্তা জমিদার মহাজন ও দালাল শ্রেণীর নানাবিধ শোষণ ও উৎপাত ;—এ সব মিলে প্রজা-সাধারণের জীবন দুর্বল করে তুলেছিল। এক-একবার তাই অপেক্ষাকৃত সরল ও পশ্চাৎপদ লোকগোষ্ঠী পূর্বাগর বিবেচনায় অসমর্থ হয়ে আপনা থেকেই বিদ্রোহ করে বসত। কিন্তু বিদ্রোহ সার্থক করবার মত সংগঠন ও বল কারও ছিল না। সাধারণের ছড়ায়, গানে তাদের কথা লোকে বলেছে—কখনো প্রশংসা করে, কখনো নিন্দা করে। কিন্তু শিক্ষিতরা তা এতই নিষ্ফল উন্নততা বলে মনে করেছে যে, সাহিত্যে এসব বিদ্রোহের কথা লেখার প্রেরণা পায় নি। অবশ্য তখনও সাহিত্য অর্থ প্রধানতঃ শিক্ষাবিষয়ক পুস্তক রচনা বা সংবাদপত্র লেখা। রাজনৈতিক প্রতিরোধ অপেক্ষাও সামাজিক ও সাংস্কৃতিক সংঘাতেই এ ধরনের সাহিত্যের তখন উদ্বোধন হয়।

## ॥ ২ ॥ সামাজিক সংঘাত

'বয়েশী সমাজ' : এই সামাজিক বাত-প্রতিঘাতে বাঙালীর রাজনৈতিক প্রচেষ্টার প্রকাশ দেখা যায় ইং ১৮৪২এর দিকে। অবশ্য তার সংঘাত আরম্ভ হয়েছিল অনেক পূর্বেই। এক অর্থে বলা যায় পলাশী থেকেই তার সূচনা।

মূল কথাটা স্বরণে রাখা প্রয়োজন—রাজা-রাজ্যের পতন-অভ্যুদয়ে ভারতীয় পল্লীসমাজের যথার্থ বিপর্যয় ঘটত না—তার নিজস্ব গতিধারা তাতে সময় সময়

কতকটা ব্যাহত বা কতকটা পুঁট হত মাত্র। পল্লীসমাজ (village community) ও পল্লীর স্বয়ংসম্পূর্ণ আর্থিক জীবন (self-sufficient village economy), জাতি-ধর্মের (caste-class) সামাজিক ব্যবস্থা, জ্ঞানান্তর ও কর্মবাদে অবিচলিত আস্থা (ideology)—এই তিনটি বিশিষ্ট জিনিস ভারতীয় জীবনধারাকে একটা নির্দিষ্ট খাতে নিস্তরঙ্গ রীতিতে বইয়ে নিয়ে যেত।

ভারতীয় সামন্ত-নীতি পাশ্চাত্য সামন্তদের ম্যানোরিয়াল সিস্টেমের (manorial system) থেকে স্বতন্ত্র (এ বিষয়ে শেল্‌ভেংকরের ইংরেজী বই Problem of India দ্রষ্টব্য)। আমাদের সামন্ত অধিরাজ ও তার অধীন সামন্ত রাজারা রাজ্যরক্ষা ও প্রজাপালনের জন্য পল্লীর প্রজাসাধারণের কাছ থেকে ফসলের হারে সামান্য কিছু কর বা রাজস্ব গ্রহণ করতেন, আর রাজশক্তি সেচের বড়-বড় খাল, রাজপথ প্রভৃতি নির্মাণ ও রক্ষা করত। রাজ্যশ্রমে শ্রেণী শিল্পী ও রাজকর্মচারীদের নিয়ে বর্ধিত হত ভারতের পৌর-সভ্যতা। কিন্তু পল্লী-সমাজের স্বাতন্ত্র্য ও আত্মকর্তৃত্বে এই রাজশক্তি হাত দিতেন না। এরূপ সমাজের একটা আদর্শ রূপ রবীন্দ্রনাথ তাঁর ‘স্বদেশী সমাজে’ কল্পনা করেছেন, আর তাঁরও পূর্বে কাল’ মার্কস্ অভূত নিপুণতায় তার বাস্তব রূপ বর্ণনা করেছেন (দ্রষ্টব্য ‘কাপিটাল’, ১ম খণ্ড)। এ সমাজের গতিবিমুখতা, নিরুদ্ভম, প্রকৃতিবশ্যতা, মানব মহিমা সম্বন্ধে নিশ্চেতনতা ও মানুষের আত্মাবমাননার কথাও কঠিন ভাষাতেই সেই সঙ্গে মার্কস্ বর্ণনা করেছেন (‘দি ব্রিটিশ রুল ইন ইণ্ডিয়া’ শিরোনামায় ১৮৫৩তে ‘নিউ ইয়র্ক ডেলি ট্রিবিউনে’ লেখা পত্রাদি দ্রষ্টব্য)। তুর্ক বিজয়েও সেই মূল ভারতীয় সমাজ-পদ্ধতি পরিবর্তিত হয় নি। কিন্তু পলাশীর পরে সেই সমাজের পরিবর্তন বাঙলায় অনিবার্য হয়ে উঠল।

বিপ্লব ও বিপর্যয়: ইংরেজ কোম্পানি মুঘল-পাঠান কেন, পর্তুগীজ, ওলন্দাজ, ফরাসী প্রভৃতি শক্তির অপেক্ষাও উন্নততর সামাজিক শক্তির বাহক, সে এল ব্রিটেনের ধনিক-বিপ্লবের উত্তরাধিকার নিয়ে। বাঙলায় বা ভারতবর্ষে অবশ্য ইংরেজরা ধনিক-বিপ্লব সঞ্চারিত করতে এল না, এল বরং নিজেদের ধনিক-শোষণ ও ধনিক-শাসন বিস্তারিত করতে। তাই আমাদের পল্লী সমাজে স্বয়ংসম্পূর্ণ অর্থনীতিকে ধ্বংস না করে তার উপায় নেই। আর সেই শোষণের দায়েই এই শোষিত সমাজকে শাসনযন্ত্রের নাগপাশে বেঁধে স্বাভাবিক বিকাশ থেকে বঞ্চিত না রাখলেও তার চলে না। বাঙালী সমাজে ও ভারতীয় সমাজে

তাই ইংরেজ রাজত্বে গতানুগতিক সামন্ততন্ত্রের ব্যবস্থা ভেঙে যেতে লাগল, কিন্তু ধনিকতন্ত্রী জীবন-যাত্রাও গড়ে উঠতে পারল না। বরং সেই শূন্যতার মাঝখানে ইংরেজ শাসকরা দাঁড় করিয়ে রাখল একটা ‘আধা-সামন্ততান্ত্রিক শোষণ ব্যবস্থা’—দেখী রাজা জমিদার মহাজন প্রভৃতি ইংরেজ শাসনের তাঁবেদার, দায়িত্বহীন আমলাতন্ত্র ও ব্রিটিশ ধনিক-ব্যবস্থার ক্রমবর্ধিত শোষণ,—এই হল ১২৪৭ পর্যন্ত ইংরেজ রাজত্বের শাসন-ব্যবস্থার রূপ—ইংরেজ আমলের এই সাধারণ সত্য বিস্মৃত হবার নয়। ইংরেজ শাসন চেপে বসলে যা ঘটবার কথা তা সমাজ-বিপ্লব নয়, তার নাম সমাজ-বিপর্যয়। যাকে সমাজ বিজ্ঞানের ভাষায় বলা হয় ‘কলোনিয়্যাল সিস্টেম বা ‘ঔপনিবেশিক ব্যবস্থা’, এ শাসন তা’ ছাড়া আর কিছু নয়। কিন্তু ইংরেজের অভীষ্ট না হলেও ইংরেজের এ ব্যবস্থাই ভারতীয় সামন্ততন্ত্রের অবসান ঘটাল; আর সেই শ্রীহীন অবস্থার মধ্যে ইংরেজের বাহিত বুর্জোয়া ভাবধারাও সমাজের হত-চেতন সৃষ্টিশক্তিকে একটু চঞ্চল, সচেতন করে তুলল। এই বাস্তব বিপর্যয়ে পুষ্ট হল নতুন মধ্যবিত্ত শ্রেণী এবং এই ভাব-বিপর্যয়ে পুষ্ট হল সে শ্রেণীর অন্তর্নিহিত সৃষ্টিশক্তি। অবশ্য সেই সৃষ্টিশক্তিও ঔপনিবেশিক ব্যবস্থায়ই আবার বাস্তব ক্ষেত্রে ব্যাহত হল। তবু নানা ঋজুবন্ধিম পথে তা স্ফূর্ত্তও হল তীব্র মানস-প্রচেষ্টায়।

১৮০০ থেকে এই সমাজ-বিপর্যয়ের ও সামাজিক সংঘাতের আঘাতে বাঙালী জীবনে সেই ‘দিন বদলের পালা’ এল। এল—সমাজের মধ্য থেকে স্বাভাবিক নিয়মে নয়—সমাজের বাইরে থেকে ধনিক-শোষণের তাড়নায়। এল ওপরতলার বিদেশীয় ধনিক-শাসনতন্ত্রের চাপে, নিচের তলায় জীবন যাত্রার বিকাশের ফলে নয়। ইং ১৮১৭র কাছাকাছি আমরা দেখি বাঙালীর এ বোধের উন্মেষ হয়েছে, ১৮৫৭র কাছে পৌছতে পৌছতে দেখি তা’ নানা সামাজিক সাংস্কৃতিক আয়োজনে-ব্যবস্থায়, অগুঠানে-প্রতিষ্ঠানে রূপ লাভ করতে সচেষ্ট।

সামাজিক বিপর্যয় সত্ত্বেও, ইংরেজ আপনার অনিচ্ছাতেও এভাবে ‘এশিয়ার প্রথম সমাজ-বিপ্লবের অচেতন অঙ্গ’ হয়ে গিয়েছে। হয়ত বলা উচিত, সেই বিপ্লবের ‘সচেতন বাধা’ও হয়েছে। একটা ছোট কথা এই প্রসঙ্গেই তাই উল্লেখ করা উচিত। ভারতের সামন্ততন্ত্রে—সেই স্বতন্ত্র পল্লী-সমাজ ও কর-সঙ্কষ্ট সামন্ত শাসনে, ভাঙন ধরেছিল কিন্তু অনেক দিন থেকেই আর আপনা থেকেই। এমন কি, খিলজী ও তুঘলক সম্রাটরাও (ইং ১২৯০-১৩৯৮)

লাঞ্ছনাজ বাজেয়াপ্ত করেছিলেন, টাকার খাজনা আদায় করতে চেয়েছিলেন, জায়গীরদারদের বদলী করে জায়গীরদারী বিলোপের চেষ্টা করেছিলেন (কেহিউ হিঙ্গি অব ইণ্ডিয়া, ৩য় খণ্ডে এ-সবের উল্লেখ আছে)। অবশ্য তা' দীর্ঘকারী হয় নি। শের শাহ (ইং ১৫৪২-১৫৪৫) পথঘাট তৈরী করে বাণিজ্য প্রসারের ব্যবস্থা করেন আর সরাসরি গ্রামের রায়ত-চার্জীর সঙ্গেই রাজস্বের বন্দোবস্ত করে পল্লীকেন্দ্রিক সমাজকে ও জায়গীরদারীকে দুর্বল করেন। আকবর-জাহাঙ্গীরের আমলে শের শাহ-এর এ প্রয়াসকেই ভোডর মল রাজস্ব ব্যবস্থার ভিত্তি করেছিলেন। তাঁরা টাকার খাজনা দেওয়াও প্রচলিত নিয়ম করে তুলতে চান। তার ফলে টাকার প্রচলন বা 'মানি ইকোনমি'ও কিছুটা প্রবর্তিত হবার কথা—মহাজনী সাহকারীও দেখা দেয়। সাজাহান প্রভৃতি নীল চাষ করতেন, নিজেরাও ব্যবসায় করতেন, অর্থাৎ দেশে বণিক শক্তির গুরুত্ব তখন থেকেই বাড়ছিল বলে মনে হয়। তাছাড়া, মধ্য যুগের সাধুসন্তদের প্রচারে জাতি-বন্ধন শিথিল হওয়ার অধ্যাত্মক্ষেত্রে ব্যক্তিরও মুক্তির পথ হয়েছিল। (এসম্বন্ধে আগ্রহ থাকলে রামকৃষ্ণ মুখার্জির ইংরেজীতে লেখা ১৯৫৫তে বার্লিন থেকে প্রকাশিত *The Rise and Fall of the East India Company* গ্রন্থে সংগৃহীত তথ্যসমূহ দ্রষ্টব্য।) অর্থাৎ সামন্ত-সমাজব্যবস্থা বাস্তব ও মানসিক দুই ক্ষেত্রেই ক্রমে ভাঙছিল; বাঙলা সাহিত্যে তার প্রমাণ ভারতচন্দ্রের 'অন্নদা-মঙ্গল', রামানন্দ ঘোষ ও জগৎরাম বীড়ুজ্জের। কিন্তু দূর দূরান্তরে বিচ্ছিন্ন সমাজে যা' শিকড় গেড়ে আছে, তাকে উন্মূলিত করার মত শক্তি মুঘল-সাম্রাজ্যের শেষ দিকে দেশের অভ্যন্তরে জন্মাবার পূর্বেই এসে গেল পাশ্চাত্য বণিকেরা। তাদের মধ্যে একমাত্র ইংরেজই ধনিক রাষ্ট্রের দূত আর ধনিক-তন্ত্রের অগ্রদূত। তারাই ক্রমে এ দেশেও প্রাধান্য লাভ করল, পলাশীতে জিতল; আর যা' পাঠান ও মুঘল সম্রাটরা পারেন নি তা' ক্রমে সম্পন্ন করল—নিজেদের শোষণ স্বার্থে যেভাবে যতটা দরকার। মনে হয় না কি—ভারতীয় সমাজ নিজের শক্তিতেও সামন্ত-তন্ত্র শেষ করত, কিন্তু তার সময় লাগত বেশি; ইংরেজ বণিক সেই ধ্বংসের কাজটা দ্রুতই করেছে। অবশ্য স্বাভাবিক নিয়মে যা' সম্পন্ন করতে আমাদের সময় লাগত তার স্থলে আমরা ধনিক-ব্যবস্থাও স্বাভাবিক ভাবে গড়ে তুলতে পারতাম। তার পরিবর্তে সবই চলল অস্বাভাবিক পথে—ইংরেজ বণিকের রাজ্যালাভে তাই সেই গঠনের স্বযোগ আমরা পেলাম না, ধনিক-ব্যবস্থা প্রায় দু'শত বৎসর থেকে রইল,—

সামন্ত-ব্যবস্থা ভেঙে গেলেও লুপ্ত হতে পারল না। আমরা ঠেকে রইলাম ঔপনিবেশিক ব্যবস্থার বালুচরে—ন যথো ন তস্থো।

অবশ্য এই সব সামাজিক ইতিহাসের তথ্য ও তত্ত্ব আধুনিক বাঙলা সাহিত্যের আলোচনার গৌণ বিষয়। কিন্তু যে সমাজ-বিপর্যয়ের আবর্তে ইংরেজ-শাসনে আমরা, আমাদের সাহিত্য, আমাদের সংস্কৃতি, আমাদের জীবন শুষ্ক পাক খেতে লাগলাম তার অর্থ সম্পূর্ণ উপলব্ধি করতে হলে ভারতীয় সামন্ত-তন্ত্রের বাস্তব ও সামাজিক বৈশিষ্ট্য, আমাদের সমাজ-শক্তির ব্যাহত বিকাশের কথাও মনে রাখা প্রয়োজন। [ এ জগতই ইংরেজিতে লেখা রমেশচন্দ্র দত্তের *The Economic History of India* দু-খণ্ড, *Under Early British Rule* ও *Under Victoria*, রজনী পামে দত্তের *India Today* ও কার্ল মার্কসের ভারতবিষয়ক লেখার ইংরেজি সংকলন *Marx on India* প্রভৃতি গ্রন্থের সঙ্গে পরিচয় না রাখলে বাঙলা সাহিত্যের ইতিহাসের ছাত্রেরও চলে না। অধ্যাপক নরেন্দ্রকৃষ্ণ সিংহের নব-প্রকাশিত *Economic History of India, from Plassey to the Permanent Settlement* (প্রকাশিত—1965)-এ আরও মূল্যবান তথ্য সংগৃহীত হয়েছে। ]

(১) **বাস্তব-বিপর্যয়** : ইতিহাসের যে নিয়মে ইংরেজ বণিক রাজ্যলাভ করল সে নিয়মেই অগ্রান্ত কতকগুলো বিকাশও অনিবার্য হয়ে পড়ে; এবং তার কলে বাঙলার ও ভারতবর্ষের জীবনে বাস্তব-বিপর্যয় ও ভাব-বিপর্যয় দুই-ই সংক্রামিত হয়। বাঙলাতেই প্রথমত তা' আরম্ভ হয়, এবং বাঙলাতেই তা' বিস্তারলাভ করে। কৃষকের সর্বনাশ, ভূ-স্বামীর উৎখাত, কৃষির পতনের সঙ্গে সঙ্গে ভক্তবায়দের বৃত্তিধ্বংস ও পল্লীশিল্পের সর্বনাশ বাঙলাতেই আরম্ভ হয়, এবং বাঙলাতেই তা' ব্যাপক ও গভীর সমস্তার সৃষ্টি করে। ইং ১৮০০ সালের পূর্বেই তার স্বরূপ অবশ্য স্পষ্ট হয়ে উঠেছিল। পল্লীসমাজের প্রধান অবলম্বন কৃষি ও কৃষি-নির্ভর পল্লীশিল্প। কিন্তু কোম্পানির রাজত্বের পীড়নে কৃষক ও ভূস্বামী সর্বনাশ হল। কুঠির কর্মচারী ও গোমস্তার অত্যাচারে তত্ত্বশিল্পী দাদন-দেওয়া দাসে পরিণত হয়, পল্লীশিল্প দমিত হয়। কোম্পানি ও তার কর্মচারীদের দৌরাণ্ড্যে মীরকাশেমের পূর্বেই অন্তর্বাণিজ্য ও বহির্বাণিজ্য থেকে দেশের সমগ্রাঙ্গর বণিকেরা বিভাড়িত হয়। মীরকাশেমের সময়েই জগৎশেঠদের প্রভাব খর্বিত হতে থাকে ও হেস্টিংসের সরকারী 'জেনারেল কোম্পানি'র দেশী

দালানদের নাম শোনা যায়। এসব প্রত্যক্ষ অবস্থা। পরোক্ষেও ব্রিটেনে অষ্টাদশ শতাব্দীর শেষপাদেই আরম্ভ হয় যন্ত্রের উদ্ভাবনা ও শিল্পবিপ্লবের সূচনা। এ সব তথ্য বরাবর মনে না রাখলে সমাজ-চিত্রটা যথার্থরূপে স্পষ্ট হয়ে ওঠে না। স্তম্ভপাঠ্য না হলেও আমরা এখানে এই সমাজ-চিত্রের অতি প্রয়োজনীয় দিক ক'টি সংক্ষেপে উল্লেখ করছি।

**প্রথম কথা :** **সর্বশ্রেণীর সর্বনাশ :** যে সমাজের বুকে বাঙলা সাহিত্য ও বাঙলা সংস্কৃতি ভূমিষ্ঠ ও পালিত হত সে সমাজের ভাঙন দ্রুত এগিয়ে যায়। প্রজা সাধারণ মরে, পুরনো অভিজাতরা পঙ্কু হয়। শিল্পীরা মরে, বণিকরা বিলুপ্ত হয়। কারণ, রাজস্ব বাড়ে—ইং ১৭৬৫-র ১'৪৭ লক্ষ (এক লক্ষ সাতচল্লিশ হাজার) টাকার রাজস্ব ১৭২২ সনে দাঁড়ায় ২'১৮ লক্ষে (দুই লক্ষ আঠারো হাজারে)। লুণ্ঠনের বোঝাও বাড়ে। হিসাব করলে দেখা যায় নবাবের যা' ভূমি-রাজস্ব ছিল, কোম্পানির কর্মচারীদের লুণ্ঠন তার চতুর্গুণ পরিমাণ হত। এ টাকার অবশ্য এক কড়াও দেশে থাকল না, বিদেশে গেল। পূর্ব যুগে নবাব-বাদশাহেরা উৎপীড়ন করলেও দেশেই তাঁদের সেই অর্থ ব্যয়িত হত। কিন্তু এখন দেশের ধনসম্পদ গেল সমুদ্রপারে, বিলাতের পকেটে। দেশবাসীর ঋণের ভারও সঙ্গে সঙ্গে বাড়ে। কোম্পানির যুদ্ধবিগ্রহের সমস্ত খরচাই শাসকেরা চাপাতে থাকে প্রজার স্বন্ধে। ইং ১৮১৩ থেকে 'হোম চার্জ' যোগানো হল ভারতের নিয়ম। যে সব সামন্ত ও অভিজাত গোষ্ঠী সমাজের শিল্পী ও গুণীদের প্রত্যেকে বা পরোক্ষে পোষণ করত ১৭৬৫র পরে তারা অনেকেই সম্পত্তি হারায়। অল্পদিকে কোম্পানি ও তার সাহেব কর্মচারী ও দেশী গোমস্তাদের অত্যাচারে তত্ত্ববায়দের হাড় কালো হতে থাকে। তত্ত্ববায়েরা বাধ্য হয়ে বিদেশী বণিকের দাদন নিয়ে সস্তায় কোম্পানির দাস হয়ে পড়ে। বহির্বাণিজ্য ও অন্তর্বাণিজ্য হারিয়ে সপ্তদাগর বণিকেরা কোম্পানির দালালী নিতে বাধ্য হয়। গোটা ভারতবর্ষ ইংলণ্ডের একটা খামারে পরিণত হয়, ভারতবাসী হয় ইংরেজ মুনিবের ক্ষেত্রদাস। ঢাকা, মুর্শিদাবাদ প্রভৃতি শহরগুলোর পতন ঘটে—অবশ্য তার জায়গায় কলকাতার ত্রিবুদ্ধি হয়। ঢাকায় পূর্বে বাসিন্দা ছিল দেড় লক্ষ; কিন্তু ইং ১৮৪০এ দেখা যায় মাত্র ৩০।৪০ হাজার লোক ঢাকার অধিবাসী। ঢাকা থেকে ইং ১৭৮৭তেও ইংলণ্ডে ৩ লক্ষ টাকার মসলিন রপ্তানী হত। ২০ বছর পরে, ইং ১৮০৭এ, আর

বসুলিন রপ্তানীর চিহ্ন দেখা যায় না। এ থেকে সহজেই বোঝা যায় পরীক্ষামাফে কৃষক, জমিদার বা বণিক সওয়াগর কারও আর সাধ্য রইল না যে, কোনরূপ সংস্কৃতি বা সাহিত্যের পোষকতা করবে। নতুন ভাগ্যবানদের শহর কলকাতাতেই সেরূপ আসর গড়ে ওঠা সম্ভব—অল্প কোথাও নয় (ড্রষ্টব্য : Hunter-এর Annals of Rural Bengal—"from the year 1770 the ruin of two-thirds of the old aristocracy of Lower Bengal dates" )।

দ্বিতীয় কথা : শিল্পবিপ্লবের বাজার বিস্তার—যখন আমাদের পরীক্ষামাফ একরূপে পর্যুদিত তখনই ইংলণ্ডের ভূমিতে শিল্পবিপ্লব জন্ম নিচ্ছে। উদ্যোগী বণিকদের তাগিদে যন্ত্রোদ্ভাবনা ইং ১৭৬০ থেকে ইংলণ্ডে অদ্ভুত গতিতে বৃদ্ধি পায়। বস্ত্রশিল্পই ছিল চিরদিন ভারতের প্রধান শিল্প আর বস্ত্র আবিষ্কারের ফলে তাতেই প্রথম বিপ্লব ঘটল। প্রথম আবিষ্কার, হারগ্রিভসের 'স্পিনিং জেনি', ইং ১৭৬৭এ। তারপর প্রধান আবিষ্কার ইং ১৭৬৫তে ওয়াটসের স্টিম এঞ্জিন, ১৭৮৫তে কার্টবাইটের বাষ্পচালিত তাঁত। এসবে বস্ত্রোৎপাদন বাড়বার কথা—ভারত থেকে ইংলণ্ডে বিলাস-বস্ত্র ছাড়া অন্তরূপ বস্ত্রের রপ্তানী কমা তাই অনিবার্য। বিশেষতঃ ১৭৭৬ থেকে মার্কিন উপনিবেশ বিদ্রোহ করার ভারতই ব্রিটিশ শিল্পের প্রধান 'বাজার' হল। অর্থাৎ ভারতবর্ষ (প্রধানতঃ বাংলা) বিলাতের পক্ষে কাঁচামালের প্রধান যোগানদার ও বিলাতের উৎপন্ন পণ্যের ক্ষেত্র হবার কথা। বিলাতের সেই কল-কারখানার পুঁজিও অবশ্য আসছিল কোম্পানি ও তার কর্মচারীদের বাংলা-লুটের টাকা থেকে ; এ টাকা না হলে ইংলণ্ডের শিল্পবিপ্লব সহজসাধ্য হত না। শিল্প বাণিজ্যের এই নতুন 'ধনিক-পুঁজি'কে অবশ্য কোম্পানির 'বণিক-পুঁজি' সহজে ভারতের 'বাজার' ছেড়ে দিতে চায় নি—'অবাধ বাণিজ্য ও 'একচেটিয়া বাণিজ্যের' সে রাজনৈতিক দ্বন্দ্ব আমরা পূর্বেই উল্লেখ করেছি। এর পরে ১৮০০র কাছাকাছি নেপোলিয়নের ইউরোপ অধিকারে ইংলণ্ডের পণ্যোৎপাদন বাড়ে, ভারতের বাজারে ধনিক-পুঁজির আধিপত্যও স্থানান্তরিত হয়ে যায়—এসব কথা আবার উল্লেখ করা নিম্নয়োজন। সাধারণ ভাবে শুধু এই ক'টি কথা এ প্রসঙ্গে স্মরণ রাখা প্রয়োজন :—

এক, ইং ১৭৬০ থেকে ১৮৩০ পর্যন্ত কালটাকে বৈজ্ঞানিক বিপ্লবের ইতিহাসে বলা হয় 'আবিষ্কারের প্রথম যুগ' (ড্রষ্টব্য বার্নাল—Science in

History)। যন্ত্রপাতি যেমন আবিষ্কার হয় অর্থনৈতিক দৃষ্টিভঙ্গিও তেমনি পরিষ্কার হতে থাকে (অ্যাডাম স্মিথের Wealth of Nations প্রকাশিত হয় ইং ১৭৬৫তে)। বুর্জোয়া চিন্তার জগতেও আশা ও পরিচ্ছন্নতা দেখা দেয় (১৭৮২র ফরাসী বিপ্লবের কাল থেকে)।

দুই, ইং ১৮০০র দিকে দেখি এসব বাস্তব ও মানসিক পরিবর্তনের স্রোত ইংলণ্ডে প্রবল হয়ে উঠেছে, ভারতে তার ঢেউ ক্রমে ক্রমে একটু একটু লাগছিল। ১৮১৫র কাছাকাছি ইংলণ্ডে এই শিল্পবিপ্লবের ভরা জোয়ার। (ক্রক্স অ্যাডাম্‌স্ The Law of Civilisation and Decay, পায়ে দত্ত India Today, page 95-এ উদ্ধৃত)। ইং ১৮১৩তে কোম্পানির চার্টার পরিবর্তনে ভারতেও শিল্প-পুঁজির অধিকার কতকটা স্বীকৃত হয়—তখনো ভারতের পণ্য উৎকৃষ্ট বলে পৃথিবীতে গণ্য। কিন্তু এ দেশের শিল্প-বাণিজ্যের ক্ষেত্রে এই সময় (১৮১৩) থেকে ঔপনিবেশিক ব্যবস্থাও পুরোপুরি কার্যে হতে থাকে। পূর্বেই, একদিকে যেমন ব্রিটিশ কল কারখানার মালের জন্ত বিনা শুদ্ধে বাজার খুলে দেওয়া হয়েছিল, অত্রদিকে তেমনি ভারতের পণ্যের উপর ট্যাক্স কেবলি বাড়ানো হয়েছিল। তা সত্ত্বেও ১৮১৩ পর্যন্ত বিলাতের বাজারে ভারতীয় বস্ত্রই ছিল সস্তা। তাই তখন শতকরা ৭০।৮০ হারে ভারতীয় বস্ত্রের উপর শুদ্ধ বসল (মিলের 'History of British India'র উইলসনের কঠিন মন্তব্য দ্রষ্টব্য)। তারপর ১৮৩৩ পর্যন্ত যে ভাবে বিলাতী বস্ত্রের আমদানী বাড়ল আর যে ভাবে ভারতীয় বস্ত্রের রপ্তানী কমল, যে ভাবে তামা সীসা লোহা কাচ ও মাটির বাসন শতকরা ৪০০ টাকা হারে রপ্তানী শুদ্ধ বসিয়ে বন্ধ করা হল আর ব্রিটেন থেকে তা আসতে লাগল মাত্র শতকরা ২৫০ টাকা হারে আমদানী শুদ্ধ দিয়ে, সে সব তথ্য রমেশচন্দ্র দত্ত উল্লেখ করেছেন। ছ'একটা মোটা অঙ্ক মনে রাখাই যথেষ্ট—ইং ১৮১৩তে কলকাতা থেকে ২০ লক্ষ পাউণ্ডের বস্ত্র বিলাতে রপ্তানী হয়। আর ১৮৩০এ সে রপ্তানী তো গেলই, কলকাতা উটো ২০ লক্ষ পাউণ্ডের বিলাতী কাপড় আমদানী করে। মুসলিনের দেশে মুসলিন লুপ্ত হল; বিলাতী কলের হুন্স বস্ত্র তখন 'মুসলিন' নাম পেল। ১৮২৭এ এদেশে সেই 'বিলাতী মুসলিন' আসত ১০ লক্ষ গজ। ১৮৩৭এ আসছে দেখি ৬ কোটি ৪০ লক্ষ গজ।

তিন, ইং ১৮৩৩ পর্যন্ত কোনো বাঙালী নেতার এসব দিকে দৃষ্টি ছিল কিনা জানি না; কিন্তু কারও মুখে প্রতিবাদ ফোটেনি। হিন্দু কলেজের 'ইয়ং বেঙ্গল'



প্রথম ব্যবসা বাণিজ্যের এ অবস্থার দিকে দেশের দৃষ্টি আকর্ষণ করেন, ব্যবসায়ে তাঁরা নামেনও (রামগোপাল ঘোষ, ভোলানাথ চন্দ্র, প্রভৃতি)। কিন্তু ক্রমেই ব্যবসা ক্ষেত্রে দেশীয় বণিকেরা প্রতিহত হয়ে ফিরে আসতে থাকেন (কৃষ্ণমজী কাণ্ডয়াসজী, দ্বারকানাথ ঠাকুর প্রভৃতিদের ভাগ্য-নাশ এ সম্পর্কে স্মরণীয়)।

চার, ১৮৩৩এ বাঙলায় পোত আসছিল (প্রথম আসে ১৮২৫এ), গম-পেঁষা যন্ত্র কলকাতায়ও স্থাপিত হচ্ছিল (১৮২২-৩০)। এর পর থেকে চা-বাগান (১৮৩৩), কয়লার খনি (১৮২০-৪০) প্রভৃতিতে ইংরেজ পুঁজির দৃষ্টি পড়ে। ইং ১৮৫৩-৫৬ হচ্ছে ডালহৌসির কাল—“Conquest, Consolidation and Development”এর কাল। চটকল (রিষড়ায় ইং ১৮৫৩ সালে স্থাপিত), রেলপথ ও টেলিগ্রাফের ব্যবস্থা হল—বিলাতি পণ্যের বাজার ভারতে প্রসারিত হতে লাগল। শিল্পবিপ্লবের এরূপ প্রসারে তাই ভারতের যুগ-যুগান্তরের পল্লীসমাজ যেমন ধ্বসে যাচ্ছিল তেমনি এই ‘ঔপনিবেশিক ব্যবস্থা’ নিজের অভ্যন্তরেই যুগের গতিবেগ, ধনিকত্বের আয়োজন-অনুষ্ঠান, শিক্ষা-দীক্ষা, ভাবনা-ধারণার বীজও বহন করে নিয়ে আসছিল, তাও দেখতে পাব। ১৮০০ থেকে ১৮৫৭ পর্যন্ত কালে বাঙালী সমাজও এসব বাস্তব পরিবর্তনে প্রতিনিয়ত দোলা খেতে থাকে। একটা ভাব-বিপর্যয়ের মধ্যে সমাজ এগিয়ে যায়, সাহিত্য ও সংস্কৃতির পক্ষে তা এক গভীর সত্য।

**তৃতীয় কথা :** ভূমিস্বত্বের উপস্থিতি ও মধ্যবিত্তের আত্মপ্রতিষ্ঠা—প্রাচীন পল্লী-সমাজের ভাঙন ক্রমাগত বেড়ে চলেছে, তার স্থানে তৈরী হচ্ছে ‘ঔপনিবেশিক ব্যবস্থা’, আধা-সামন্ততন্ত্র। বাঙলা বিহারে এ সমাজের বিশেষ ভিত্তি হল—কর্নওয়ালিস্-প্রবর্তিত ‘জমিদারী প্রথা’। এ ব্যবস্থা অবশ্য ১৭৯৩তে বাঙলায় চিরস্থায়ী ঘোষিত হয়। কিন্তু মাদ্রাজে মনরোর ‘রায়তওয়ারী প্রথা’ এবং আরও পরে অন্তর্জ ‘মহালওয়ারী প্রথা’ কোম্পানি প্রবর্তন করে। সে সব ব্যবস্থায় কয়েক বৎসরের মত জমির বন্দোবস্ত হত এবং কোম্পানি চড়া ডাকে জমি বন্দোবস্ত দিতেন। অর্থাৎ এসব প্রথায় রাজস্ব বৃদ্ধি করার স্বযোগ কোম্পানির পুরোপুরি থাকে—জমিদারী প্রথায় তা থাকে না;—সে স্বযোগ কোম্পানিও পুরোপুরি গ্রহণ করে। তার ফলে ওসব অঞ্চলের রাজস্বের ভারে চাষী জমি ইস্তফা দিয়ে সমুদ্র পারে কুলি চালান যেতে থাকে, আর জমি সাহকার মহাজনের হাতেই গিয়ে জমে। অর্থাৎ বাঙলায় বা বাঙলার বাইরে কোনখানেই কৃষক জমির মালিক থাকেনি, জমিদার বা অন্ত যে নামেই হোক

খাজনাভোগী অ-কৃষক শ্রেণী 'ভূম্যধিকারী' হয়েছে। তফাৎ এই—বাঙলার জমির বন্দোবস্ত চিরস্থায়ী, অল্পজ্ঞ তা' নির্দিষ্টকালের জন্ত হয়। তাই বাঙলার জমির মালিকানা যেমন অভিজাত্যের মাপকাঠি। তেমনি মুনাফারও কামধেনু হয়ে ওঠে। ১৭২৩এর কন'ওয়ারিসী ব্যবস্থার উদ্দেশ্য ছিল—জমির ওপর পল্লী-সমাজের স্বত্ব খর্ব করে ব্যক্তিস্বত্ব সৃষ্টি করা এবং সেই স্বত্ব দিয়ে বিলাতের মত কৃষিকর্ম-নিপুণ একদল দেশীয় ভূম্যধিকারী (Landlord) সৃষ্টি করা—তারা জনগণের স্বাভাবিক নেতা হবে এবং তারা নিজেদেরই স্বার্থে হবে কোম্পানির পরিপোষক (পরে লর্ড বেল্টিক স্পষ্ট ভাষায় এই 'দালাল'-সৃষ্টির উদ্দেশ্যটা ব্যক্ত করেন)। মুর্শিদকুলী খাঁর আমল থেকেই অবশ্য এরূপ খাজনা-আদায়কারীদের 'জমিদার' করে জমি ইজারা দেওয়া হচ্ছিল কন'ওয়ারিসী ব্যবস্থা তারই পরিণতি—একথা কেউ কেউ বলেন (History of Bengal, Vol. II)। কিন্তু ঔপনিবেশিকতার যে পরিবেশে এই পরিণতি ঘটল, আর ঔপনিবেশিকতার ভিত্তিরূপে যে ব্যবস্থা গ্রহীত হল, ব্রিটিশ শিল্পবিপ্লবের অভ্যুদয়ের মুখে ইং ১৮০০ সনের পরে তার অর্থ স্পষ্ট হয়ে উঠল। এখানে আমরা তা' সংক্ষেপে উল্লেখ করছি :—

এক. পুরনো অভিজাতদের হাত থেকে জমি খসে গেল। অনেক ক্ষেত্রে এখন জমিদার হয়ে বসল চতুর নতুন ভাগ্যবানরা—সাহেবদের মুন্সি বেনিয়ান, দালাল প্রভৃতি, যারা কলকাতা শহরে ও বাজারে বন্দরে টাকার ফিকিরে ঘুরে বেড়াত। জমি ও প্রজার সঙ্গে যাদের কোনো সম্পর্কই থাকত না। এই জমিদারদের দেয় রাজস্ব চিরস্থায়ী বা স্থির হলেও তাদের আদায় বা শোষণ বেপরোয়া বেড়ে যেতে কোনো বাধা ছিল না। অর্থাৎ জমিদারদের শোষণের মাত্রা রইল না।

দুই, এই জমিদাররা অনেকে দালাল, মুন্সিফি, ইংরেজের অগ্রহণ্যজীবী, কলকাতার অধিবাসী। তাই গ্রামাঞ্চলের জীবনের সঙ্গে এদের যোগাযোগ ছিল না, এরা absentee landlordরূপে শহরবাসী হয়েই থাকত। এদের শিকাদীক্ষা বা কচিও ছ' এক পুরুষে এতটা উন্নত হল না যাতে এরা পল্লীপ্রধান প্রাচীন সংস্কৃতি ও শিকা প্রভৃতিকে বনেদী অভিজাতদের মত পরিপোষণ করবে (দ্রষ্টব্য, ডঃ স্বশীলকুমার দে'র ইংরেজিতে লেখা Bengali Literature in the 19th Century, পৃ. ২৮-২৯)। এই শহরে ধনীদের পোষকতা পেল বরং নতুন ধরনের, 'বাবু বিলাস'—যাত্রা, কবি, আখড়াই, তরঙ্গা আর

বুলবুলির লড়াই প্রভৃতি (পরে 'নবাবু বিলাস' দ্রষ্টব্য)। অবশ্য ইংরেজী শিক্ষা পেয়ে ইংরেজ হাইগ-টোরির মত এঁদের মধ্যেও কেউ কেউ নতুন কালচারের পরিপোষক হলেন—যেমন, রামমোহন রায়, রাধাকান্ত দেব প্রভৃতি (দ্রষ্টব্য : লেখকের 'সংস্কৃতির রূপান্তরে' 'বাঙলার কালচার' পরিচ্ছেদ)।

তৃতীয় কথা, জমি শোষণে জমিদারীতে যে অভাবনীয় মুনাফার সুযোগ পাওয়া গেল বাঙলায় তার দুটি বিষয় ফল ফলন : বাঙলা দেশে বণিক-ব্যবসায়ী, বৃত্তিজীবী (বারকানাথ ঠাকুর, দুর্গাচরণ লাহা, প্রসন্নকুমার ঠাকুর প্রভৃতি) বা যে কোনো অর্থবান্ লোক ব্যবসা-পত্র ছেড়ে মুনাফার লোভে জমিদারী কিনতে থাকলেন। এমন কি, বিংশ শতকের প্রথম পাদেও অবস্থা অব্যাহত ছিল। এর সঙ্গে বোম্বাইয়ের একালের বণিক ও অর্থবান্দের তুলনা করলে দেখব—সেখানে জমিদারী ও মুনাফার সুযোগ ছিল না; অর্থবান্দের সেখানে তাই টাকা খাটাতে লাগল প্রথম ব্যবসায়ে, তারপর কলকারখানায়। জমিদারীতন্ত্র বাঙালীর বাণিজ্য-প্রয়াস ও শিল্পোদ্যোগকে আরও পন্থ করেছিল। এর ফলে জমিদারী কিম্বা বাড়িভাড়া বা কোম্পানির কাগজে টাকা খাটানোই বাঙালী অবস্থাপনের পক্ষে নিয়ম হয়ে ওঠে। পুরুষাঙ্কুরে যে কোনো একটা স্থায়ী বিধি-ব্যবস্থা, স্থাপু অস্থাপন-প্রতিষ্ঠানকে জমিদারীর মত আঁকড়িয়ে থাকাই হল এই অলস শ্রেণীর অভ্যাস।

চার জমিদাররা প্রথম থেকেই কৃষির প্রতি উদাসীন থেকে কেবল মুনাফা আহরণের সহজ উপায় খুঁজেছিল। যুগ যুগান্তর ধরে প্রজা যে জমি চাষ করত বহিত খাজনার লোভে জমিদাররা তা থেকে প্রজাদের উৎখাত করছিল। আবার প্রায় প্রথম থেকেই বাঙলা দেশে সৃষ্টি হতে লাগল জমিতে মধ্যস্থত—তালুকদারী, পত্তনিদারী, দর-পত্তনিদারী প্রভৃতি নানা স্বরের উপস্থত। এই ভূমিস্বত্বের উপস্থত আশ্রয় করেই বাঙলা দেশের মধ্যবিত্ত শ্রেণী প্রথম দাঁড়িয়ে ওঠে। পরে (১৮৩৫) সরকারী চাকরিও হয় তার বিত্তীয় আশ্রয়।

একটা কথা : খাজনাবোগী ও জমির মালিক একটা মধ্যবিত্ত শ্রেণী বাঙলাদেশে মুসলমান আমলেও ছিল; সম্ভবতঃ হিন্দু আমলেও তাদের দেখা যায়। রাজকর্মচারী, টোলের পণ্ডিত, বৈজ্ঞ প্রভৃতি উচ্চবর্ণের বৃত্তিদারীরা জমিতে এরকম উপস্থত ভোগ করতেন (দ্রষ্টব্য—'ইতিহাস' পত্রে ডঃ নরেন্দ্রকৃষ্ণ সিংহের প্রবন্ধাদি)। এঁরা পূর্বেও অক্ষম ছিলেন না—কিন্তু এখন জমিদারীতন্ত্রের মধ্যে এঁরা সংখ্যার ও ক্ষমতার ক্রমেই প্রসার লাভ করতে পারলেন। শ্রেণী

হিসাবে বাঙালী 'ভদ্রলোক' তাই গাড়িয়ে উঠল। অবশ্য কন'ওয়ালিস সামান্ত বেতনে ছাড়া দেশীয়দের সরকারী-কৰ্মে নিয়োগ নিষিদ্ধ করেছিলেন। ইং ১৮৩৭এর পরে যখন শিক্ষিত দেশীয়দের ১ শত টাকার উর্ধ্ব বেতনেও রাজকাৰ্কে নিয়োগের নীতি বৈচিত্র্য ঘোষণা করেন তখন এই মধ্যবিত্ত শ্রেণীর অগ্রতম জীবিকোপায়ও আয়ত্ত্ব হল। হিন্দু কলেজের শিক্ষা গৌরবে ইংরেজী বিজ্ঞায় কৃতবিত্তরা ( কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়, মধুসূদন দত্ত, পরে হরিশ মুখুজে প্রভৃতি ) সামাজিক মর্যাদায় ক্রমে জমিদারদের সমকক্ষ হন। এ কথা বোঝা দরকার : (ক) এই মধ্যবিত্ত শ্রেণী ও শিক্ষিত শ্রেণী ( intelligentsia ) কালক্রমে এক হয়ে ওঠেন। বাঙলার 'ভদ্রলোক' শ্রেণী বলতেও এঁদেরই বোঝায়। (খ) বাঙালী মধ্যবিত্ত মোটামুটি জমিতে বাধা ; অনেকটা সামস্ত ব্যবস্থার সঙ্গে জড়িত। তাই বাঙালী মধ্যবিত্ত ধনিক-উচ্চোগে উৎসাহী ইংরেজী 'মিডল ক্লাস' হয়ে উঠে নি। এবং (গ) নানাবিধ কারণে কোনো দিনই মুসলমান মধ্যবিত্ত যথেষ্ট সংখ্যায় উদ্ভূত হতে পারে নি—মুসলমান রাজত্বকালে মধ্যবিত্ত বিশেষ গণনীয় ছিল না। ১৭৯৩এর জমিদারী-তত্ত্বের মধ্যেও মুসলমান সম্রাটদের মোটেই স্থান হয় নি। (ঘ) প্রথম দিকে ( ইং ১৮১৭-৫৮ পর্যন্ত ) রামমোহন, রাধাকান্ত দেব, কিশ্বা পাথুরিয়াঘাটা, পাইকপাড়া, জোড়াসাঁকোর 'রাজা'রা ও কালিপ্রসন্ন সিংহ প্রভৃতি অভিজাত-গোষ্ঠী নতুন সমাজ-জীবনে নেতৃত্ব করেছেন। কিন্তু গোটা উনবিংশ শতক জুড়ে জমিদারীতত্ত্বের আওতায় মধ্যবিত্ত ভদ্রলোক-শ্রেণীর ত্রীবৃদ্ধি সম্ভব হতে থাকে। প্রথমে হিন্দু কলেজে শিক্ষা পেয়ে ও পরে স্কুল কলেজের ক্রমবিস্তারে ভদ্রলোক শ্রেণী আত্মপ্রকাশের সুযোগ পায় আর তার সম্পূর্ণ সদ্যবহার'ও করে। তাই, এই 'ঔপনিবেশিক যুগের' বাঙলা সংস্কৃতি বা সাহিত্যকে কেউ মধ্যবিত্তের সাহিত্য' বা 'ভদ্রলোকের সাহিত্য' বললে তা একেবারে ভুল হবে না। অন্ততঃ ইং ১৮১৭ ( হিন্দু কলেজের প্রতিষ্ঠা ) থেকে ১৯১৮ ( প্রথম মহাযুদ্ধের শেষ ও কৃষি সংকটের প্রকাশ-কাল ) পর্যন্ত একশত বৎসরকে 'মধ্যবিত্তের মধ্যাহ্নকাল' বা 'ভদ্রলোকের শতাব্দী' বললেও অগ্রায় হয় না। (ঙ) আর একটি কথাও তাই স্পষ্ট—'কলোনিয় মধ্যবিত্ত' আত্মবন্দে, শিক্ষায়, চারিত্রিক অসঙ্গতিতে খণ্ডিত জীবন যাপন করতে বাধ্য ; তার সাহিত্যেও তার আকা-বাকা, তীব্র তির্যক্ প্রকাশ প্রত্যাপিত।

**চতুর্থ কথা :** মুসলমানের ভাগ্যবিপর্যয়—ধর্মগত পার্থক্য সত্ত্বেও

বাঙালী মুসলমান বাঙালী। বাঙালী মুসলমান ও বাঙালী হিন্দুর সম্পর্ক ভারতের অল্প প্রান্তের হিন্দু ও মুসলমানের সম্পর্কের মত নয়। কারণ, এখানে তারা সকলেই শুধু একই (বাঙলা-ভাষা) ভাষা-ভাষী নয়, একই জীবনযাত্রারও অধিকারী ছিল। পাঠান আমল থেকেই বাঙলার মুসলমান তাই বাঙালী। মুঘল আমলেও তা'ই। সে সময়েও অবাঙালী মুসলমান শাসকশ্রেণী সাধারণ মুসলমানের এই বাঙালীত্ব নিয়ে আপত্তি করে নি। বরং অষ্টাদশ শতাব্দীতে এসে ওপরতলার বাঙালী হিন্দুও অনেকটা মুসলমানী আদবকায়দা গ্রহণ করে ওপরতলার মুসলমানের কাছাকাছি এসে গিয়েছিল—নিচের তলায় গ্রাম্য সমাজের হিন্দু-মুসলমান তার বহুদিন পূর্বেই পরস্পরের আত্মীয় হয়েছে। বাঙালী জাতীয়তার এই 'প্রোসেন্'টা বিশেষ করে বাধা পেল বরং ১৭৫৭এর পর থেকে, তৃতীয় এক শক্তির রাজ্যলাভে। সাধারণ হিন্দু ও মুসলমান অবশ্য প্রায় নিষ্ক্রিয়ভাবেই তা মেনে নেয়। কিন্তু স্বভাবতই ওপরতলার মুসলমান সামন্তরা ইংরেজ-আমলে ক্ষমতা হারিয়ে বারবার বিদ্রোহ করেছিল; কিছু কিছু হিন্দু সামন্তও ছিল সেরূপ বিদ্রোহী। তবে সাধারণভাবে বলা যায়, নবাবদের দরবারী নিয়মের বদলে কোম্পানির ইংরেজী আধিপত্য মেনে নিতে হিন্দু-রাজ-কর্মচারীদের বা হিন্দু রাজপ্রসাদজীবীদের বেশি বাধা হল না। বিশেষ করে, চতুর হিন্দু বৃত্তিজীবীরা তৎপূর্বেই দালাল, মুন্সি, মুন্সুদ্দি হিসাবে কোম্পানির সাহেবদের সঙ্গে সংযুক্ত ছিল। কাজেই হিন্দু অভিজাতদেরও ইংরেজ-প্রাধান্ত স্বীকার করতে বেশি আপত্তি হয় নি। কিন্তু মুসলমান অভিজাত তার গর্ব ও স্বযোগ ছাড়তে যে সেরূপ সহজে রাজী হল না, তা সহজবোধ্য। সাধারণ মুসলমানও (১৭৬৩এর পরে) চমকিত হয়ে দেখল—নবাবের রাজানাশে সে আর 'রাজার জাতি' রইল না। বরং কোম্পানির লুঠনে, শোষণে উৎপীড়িত সাধারণ মুসলমানও পূর্বকার শাসক মুসলমানের ক্ষমতা পুনরুদ্ধারের স্বপ্নে একটা নিষ্ক্রিয় সহানুভূতি বোধ করত। তাই বলা যায়, বাঙালী মুসলমান,—কেউ প্রকাশ্যে, কেউ গোপনে, কেউ সক্রিয় ভাবে, কেউ নিষ্ক্রিয় ভাবে,—যোটের ওপর কোম্পানির শাসনের বিরোধীই ছিল। অপর দিকে, হেষ্টিংস-এর মত চতুর শাসক অবশ্য কলকাতার মাদ্রাসা স্থাপন করে তাদের বিরূপতা দূর করতে চাইছিল; কিন্তু মুসলমানদের প্রতি আশঙ্কা ও সন্দেহ কোম্পানির শাসক-গোষ্ঠীর মনে বরাবরই ছিল (কাজী আব্দুল ওহুদ সাহেব 'বাঙলার আগরণে তা' মনে করেন নি। উক্তব্য বাঃ জা, পৃ ১১৪)। কার্যতঃ মুসলমানদের

প্রভাব-প্রতিপত্তি নষ্ট করা ছিল ১৭৬৫ থেকে প্রায় ১৮৭৫ পর্যন্ত অনিদিষ্ট ব্রিটিশ নীতি। ব্রিটিশ রাজত্বের প্রথম দিকে মুসলমান অভিজাতরা বিশেষ সুবিধা লাভ করল না, করবার কথাও নয়। কারণ, জমির ইজারাদারী ও খাজনা আদায়ের কাজে মুর্শিদকুলী খাঁর সময় থেকে (ইং ১৭০৭এর কাছাকাছি) হিন্দু দেওয়ান ও কর্মচারীই প্রাধান্য অর্জন করে। পরে ইং ১৭৯৩তে জমিদারী প্রথার আওতায় মধ্যস্থত-লাভেও মুসলমানগণ বিশেষ যত্নপর ও অগ্রসর হন নি। কারণ, মুসলমান সমাজে ওপরতলার অভিজাত ও নিচতলার কৃষক বৃত্তিজীবী ছাড়া মধ্যবিত্ত শ্রেণী ততদিন পর্যন্ত প্রায় ছিল না—বাঙালী মধ্যবিত্ত প্রায়ই ছিল হিন্দু। ১৮২৮এর লাখেরাজ বাজেরাপুর নীতিতে মুসলমান শিকাদীকার আর্থিক আশ্রয়ভূমিও হারাল—এ সাংস্কৃতিক বিপাকের তুলনা নেই। এর পরে ‘কুসরার’ রাজত্বে ফোভের বশে দূরে সরে থেকে মুসলমান সমাজ আপনার আর্থিক, সামাজিক ও সাংস্কৃতিক প্রাধান্য আরও হারাতে লাগল। (মুসলমানের দুর্গতি বোঝবার পক্ষে W. W. Hunter-এর Indian Mussalman অবশ্য দ্রষ্টব্য।)

যতই তার দুর্দশা বৃদ্ধি পেল ততই স্বাভাবিক ভাবে মুসলমান সমাজে ক্ষুদ্র আত্মজিজ্ঞাসাও জাগল। ক্ষুদ্র আত্মজিজ্ঞাসা সূত্র আত্মজিজ্ঞাসা নয়। ঊনবিংশ শতকের তৃতীয় দশকে সে তাই মনমতো উদ্ভব দেখল ওহাবী তত্ত্ব ও কর্মনীতিতে। সহজেই রাজ্যচ্যুত মুসলমান মেনে নিল ইসলামের বিপুল নীতি থেকে ভ্রষ্ট হয়েছে বলেই বাঙলার ও ভারতের মুসলমানের এই শাস্তি। অর্থাৎ ধর্মগত গোঁড়ামি ও মধ্যযুগীয় মতাদর্শকেই মুসলমানরা আঁকড়ে ধরতে গেল। রায় বেরিলীর সৈয়দ আহমদ ইং ১৮২২এর পরে মক্কা থেকে ফিরে আদ্বালা, পাটনা, কলকাতা পর্যন্ত এই ওহাবী বিদ্রোহের আত্মকথন জানান,—মধ্য বাঙলা তাতে কম সাড়া দেয় নি। পরবর্তী প্রায় ৫০ বৎসর কাল পর্যন্ত পাটনা ও মধ্য বাঙলা হয় ওহাবী আন্দোলনের কেন্দ্র (ইং ১৮২৬-১৮৫০)। তবু হিসাবে ওহাবী-মতবাদ কতজন বাঙালী গ্রহণ করেছিল ঠিক নেই; কিন্তু এই জেহাদী মনোভাব বাঙলা দেশে বেশ ব্যাপক হয়। তিতুমীরের অকুত্থান (১৮৩১) তার প্রকাশ্য প্রমাণ (অথচ হিন্দুসমাজে তখন বাঙালী ইয়ং বেঙ্গলের বিদ্রোহ বহিমান)। ঢাকা ও ফরিদপুরে মৌঃ শরিফুল্লাহ ও দুখামিঞার নেতৃত্বে পরিচালিত অন্তরূপ আন্দোলন, ‘ফরাজী’ আন্দোলন নামে (প্রায় ১৮২৮ থেকে ১৮৩০ পর্যন্ত) জনসাধারণের মধ্যে প্রবল আকার ধারণ করে। সেখান থেকে

দলে দলে মুসলমান যুবক শিখদের বিরুদ্ধে জেহাদে যোগদান করতে যেত, পাঞ্জাবে ও সীমান্তপ্রদেশে প্রাণ দিত ( ইং ১৮৫১ পর্যন্ত )। পরে ( দ্বিতীয়বার্ধে ), অবশ্য মুসলমানের ধর্মবিশ্বাসের চেষ্টা পরিত্যক্ত হল না, তবে নবাব আবদুল লতিফ ও মোঃ কেরামত আলীর চেষ্টায় ব্রিটিশ বিরোধ কমল। ২৪ পরগণা, নদীয়ায় তিতু মিঞা বা তিতুমীরের ( ইং ১৮৩১-১৮৩২ ) মুসলমান ও হিন্দু কৃষকের বিদ্রোহ কলকাতাকেও শক্তিত করে তোলে। ধর্মগত গোঁড়ামি সত্ত্বেও ফরিদপুর ও নদীয়ার দুই আন্দোলনই বহুশ পরিমাণে ছিল উৎপীড়িতের বার্থ বিদ্রোহ। কিন্তু ধর্মোন্মানদের বাড়াবাড়িতে হিন্দু নেতারা সংবাদপত্রে এসব আন্দোলনের বিরুদ্ধে কলরব তোলে। আন্দোলনও বার্থ হয়ে যায়।

বার্থ বিদ্রোহের পরে ইং ১৮২৫ থেকে ইং ১৮৩৮এর মধ্যে বাঙালী মুসলমান সমাজ শেষ কমতাও খোঁয়ায়। ১৮২৮ থেকেই কোম্পানির সরকার 'আয়েমা' সম্পত্তি বাজেয়াপ্ত করে মুসলমান-সমাজের শক্তিকেন্দ্র ভেঙে দিয়েছিল। ১৮৩৫-এর পরে ১৮৩৮এ কোম্পানি ফৌজদারী বিচারে কাজীদেব স্থান বাতিল করে এবং আদালতের কাজে ফারসির পরিবর্তে বাঙলা ভাষা প্রবর্তন করে মুসলমান সাংস্কৃতিক প্রতিষ্ঠাও বিনষ্ট করে। ( এ বিষয়ে সাধারণ ভাবে W. Curlew-Smith-এর Modern Islam in India, 1943 ও W. Hunter-এর পুনর্মুদ্রিত Indian Mussalmans, 1871 দ্রষ্টব্য। ) অবশ্য ওহাবী-চক্রান্ত তথাপি বাঙলা থেকে উত্তর প্রদেশ পর্যন্ত গোপনে-গোপনে চলতে থাকে।

কিন্তু এই বিক্ষোভ, হতাশা ও ওহাবী চিন্তার প্রভাবে শতাব্দীর দ্বিতীয়বার্ধে ভাগ্যবিপর্যয় থেকে মুসলমানের যে ভাববিপর্যয় দেখা দিল তা জানা প্রয়োজন। পূর্বে বিশেষ করে তার লক্ষ্য ছিল শিখ সাম্রাজ্য। ইংরেজের বিরুদ্ধে বৈরিতা কমল যখন মোঃ শরিয়তুল্লা ভারতবর্ষকে দার-উল-ইসলাম ঘোষণা করলেন। কিন্তু ধর্ম ও সংস্কৃতিতে তিনিও চাইলেন বিশ্বজুই ইসলামের প্রসার—সমস্ত হিন্দু ভাদ ও প্রথা-নিয়মের সঙ্গে মুসলমান জনগণের সম্পর্কচ্ছেদ। তখন থেকে শরিয়তের নিয়ম কাগুন অকরে অকরে পালন করে সমাজ-শুদ্ধি করার জন্ত বাঙালার মুসলমানের মধ্যে অবাধ প্রচার চলে। এর এক প্রত্যক্ষ ফল :—ইংরেজী শিক্ষার প্রতি বাঙালার ও ভারতের মুসলমানের দীর্ঘকালীন ঔদাসীন্য থেকে যায়। পরোক্ষ ফল বাঙালীর জাতীয়তা ও বাঙালীর সংগতির পক্ষে আরও মারাত্মক হয়। বাঙালী মুসলমান বাঙালী হিন্দুর সঙ্গে চিরদিন একযোগে যে সামাজিক

পার্বণ উৎসবাদি পালন করত ক্রমশঃ তা' থেকে দূরে সরে যেতে লাগল,—এবং একান্ত ভাবে শরিয়তী গোঁড়ামি ও আরবী-ফারসি ধর্ম-শিক্ষাকেই আশ্রয় করতে গিয়ে গতাহুগতিক আরবী ফারসি বিষয়বস্তু ও কেছা, ধর্মনামা ও ইসলামী পুরাণ রচনা করল (১৮০০-১২০০)। অর্থাৎ বাঙালী সংস্কৃতির প্রস্তুতি (১৮০০-১৮৫৭) ও প্রকাশের (১৮৫৭-১২১৮) পথে বাঙালী মুসলমান পশ্চাৎপদ হয়ে রইল। ঔপনিবেশিক ব্যবস্থার ফলে বাঙালী হিন্দু যখন আধুনিক শিক্ষাদীক্ষা সংগ্রহ করেছে (১৮১৭ থেকে), ঔপনিবেশিক ব্যবস্থার বিরোধিতায় বাঙালী মুসলমান তখন সামন্ত যুগের গোঁড়ামিকে আরও সবলে আঁকড়ে ধরেছে। ফলে সে শুধু আত্মবিস্মৃত নয় যুগভ্রষ্ট এবং আত্মদ্রোহীও হয়ে পড়ল। বাঙালী মুসলমান নিজেও তাই পশ্চাৎপদ হয়ে রইল, উনবিংশ ও বিংশ শতকের বাঙালীর জাতীয় বিকাশকেও অবজ্ঞা করল। অবশ্য মুসলমানের এ ভাব-বিপর্যয় শুধু নিজের ঔদাসীন্দের জন্তে হয় নি, নানা বাস্তব অসুবিধার জন্তেই ঘটেছে। সরকারী বিরোধিতা বিশেষ করে তার ভাগ্যেই বেশি জুটেছে। সিপাহী যুদ্ধের পরে মুসলমানদের বিরুদ্ধে ইংরেজের বিরূপতা কিছু কাল আরও বৃদ্ধি পায়। ক্রমে উত্তর প্রদেশে সৈয়দ আহমদ খাঁ ইংরেজী শিক্ষাদীক্ষা ও ইংরেজের সহযোগিতার দিকে মুসলমানদের মুখ ফেরাতে পারেন। তার পূর্বেই বাঙলাদেশে মুসলমানদের ইংরেজী শিক্ষা দিতে চেষ্টা করেন নবাব আব্দুল লতিফ। মোঃ আব্দুল লতিফ (ফরিদপুরের) ইং ১৮৬৮, ও সৈয়দ আমির হোসেন (পাটনার) ইং ১৮৮০-ত মুসলমানদের সপক্ষে আধুনিক শিক্ষার দাবী তোলেন। পাদ্রী লঙ্ ও হিন্দু সম্প্রদায়ের মুখপত্র 'বেঙ্গলী' ও 'হিন্দু পেট্রিয়ার্ট' তাঁদের দাবী জোর গলায় সমর্থন করেন। হাণ্টার সাহেব এ দাবী সমর্থন করলেও ছোটলাট এ্যাশলি তাতে উৎসাহ দেন নি। বাঙলায় সৈয়দ আমীর আলীও তখন বাধা সৃষ্টির পরিবর্তে সৈয়দ আহমদের মত যুক্তিসিদ্ধ ইসলামের ব্যাখ্যা করছিলেন। এই ইংরেজী-শিক্ষিত স্বল্পসংখ্যক মুসলমান সহজেই ইংরেজ-রাজের স্বনজরে পড়েছেন, তা ঠিক; কিন্তু মুসলমান সমাজ তাই বলে তখন ইংরেজের স্বনজরে পড়ে নি। স্বদেশী যুগের পূর্ব পর্যন্ত মুসলমানই ছিল সাম্রাজ্যবাদের দুয়োরাগী, এ কথা মোটামুটি ঠিক। বিংশ শতকে সে দুয়োরাগী হয়।

যা এখানে বিশেষ প্রণিধানযোগ্য তা হচ্ছে এই যে, প্রথমতঃ ১৮০০-এর পরে ইংরেজ শাসনের মধ্যে যেটুকু নতুন শক্তি সংগঠনের বাস্তব স্বযোগ এল তা



বাঙালী হিন্দুরাই গ্রহণ করল, বাঙালী মুসলমানরা পেল না ও গ্রহণ করতে পারল না। দ্বিতীয়তঃ, বাঙালী হিন্দু ও বাঙালী মুসলমানদের মধ্যে অষ্টাদশ ও উনবিংশ শতকে যে আর্থিক বৈষম্য ও অসম বিকাশের সূত্রপাত হল তা দিয়ে সাম্রাজ্যবাদী স্বার্থ বিংশ শতকে দুই সম্প্রদায়কে প্রতিদ্বন্দ্বী করে তোলার সুযোগ পেল। তৃতীয়তঃ, জাতীয়তার ও জাতীয় সাহিত্যের ক্ষেত্রেও এই অসম বিকাশের ছায়া ১৮৭৭এর পর থেকে পরিব্যাপ্ত হয়ে পড়ে। এক-আধজন মুশায়রক হসেন বা নজরুল আর পরবর্তী কালের (বিংশ শতকের) বাঙালীর ইতিহাসের ট্রাজিডিকে (১৯৬-৪৭) ঠেকাবার পক্ষে যথেষ্ট হল না।

সমগ্রভাবে দেখলে বাঙলা সাহিত্যের সর্বাঙ্গের বড় দুর্ঘটনাই এইটি :— একই জাতির অঙ্গীভূত হয়েও বাঙালী হিন্দু ও বাঙালী মুসলমানের এই অসম বিকাশ। বাঙালী সংস্কৃতি ও সাহিত্যে প্রধান প্রতিষ্ঠা হিন্দুর; মুসলমান সেখানে প্রতিষ্ঠাহীন অনেকাংশে আত্মবিস্মৃত, তার সৃষ্টি-প্রতিভা এখনো প্রায় অনাবিষ্কৃত। উনবিংশ শতকের বাঙালী জাগরণে এজ্ঞ হিন্দুদের রঙ ক্রমেই বেশি করে লাগল (বিশেষ করে ‘প্রকাশের পর্বে’), আর ক্রমেই বাঙালী হিন্দু ও বাঙালী মুসলমানের মধ্যে ভেদরেখা গভীর হয়ে উঠতে থাকল।

পঞ্চম কথা : কলিকাতা, কলকাতায়—পল্লীসমাজ যেমন ডাঙল ও শিল্প-পণ্যের বাজার গড়ে উঠল শহরে, তেমনি আধুনিক বাঙালী সমাজের জীবন কেন্দ্রিত হয়ে উঠতে লাগল কলকাতায়। হুগলী, চুঁচুড়া, কৃষ্ণনগরেও তার ছায়া পড়ে। কিন্তু আধুনিক কলকাতাই আধুনিক বাঙলা সংস্কৃতির প্রাণকেন্দ্র। গোড় বা নদীয়ায় পূর্ব পূর্ব যুগের বাঙলা সাহিত্য সত্য সত্যই কতটা রচিত হয়েছিল, সে বিষয়ে সন্দেহ আছে। মোটামুটি এতদিন পর্যন্ত বাঙলা সাহিত্য ছিল পল্লীসমাজের বুকের জিনিস। তাই পল্লীসমাজ ডাঙলে বাঙলার সমাজ সাহিত্য সংস্কৃতি সব-কিছুই বাসা-বদল হ’ল—এল শহরে, কলকাতায়।

এ কলকাতা অবশ্য ইংরেজেরই শহর। তবে কলকাতা জব চার্নকের আবিষ্কার নয়। কারণ, জব চার্নক যখন কলকাতা আশ্রয় করেছিলেন তারও পূর্বে স্থানটি কলকাতায় গঙ্গাতীরের একটা গঙ্গ বা আড়ত ছিল।\* বিপ্রদাগের

\* কলকাতা নাম থেকেই তা’ বোকা বার—এটি ‘কল’ বা ‘কলি’ শব্দক দুটির ‘কাতা’ বা গোলা, আড়ত। ‘চুণা গলি’, ‘চুণাপুকুর’ তার স্মৃতি এখনো জেগে রয়েছে। ঐযুত স্বনামধন্য চট্টোপাধ্যায় এ ধারণা পোষণ করেন।

মনসামঙ্গলে ( ১৪২৫-২৬ ) কলকাতার প্রথম উল্লেখ পাওয়া যায়। তবে প্রায় এক শত বৎসর পরে কবিকঙ্কণের চণ্ডীমঙ্গলে ( ইং ১৬০৪ ? ) ভাগীরথীর দুই তীরের গ্রামের নাম রয়েছে। আর তারও প্রায় একশত বৎসর পরে ইং ১৬৯৮ খ্রীষ্টাব্দে বাঙালী জমিদার সাবর্ণ চৌধুরীদের কাছ থেকে ইংরেজ কোম্পানি কলকাতা, সূতানটি ও গোবিন্দপুর ইজারা নেয়। আর্ম্যানি বণিকেরা ইংরেজের আগেই এখানে ব্যবসা গেড়েছে। কলকাতার প্রাচীনতম চিহ্ন হচ্ছে আর্ম্যানি গির্জার রীজাবিবির ( ১৬৩১ ইং ) সমাধি-চিহ্ন। স্বর্ণবণিক ও তন্তুবাঁয়রা তখনো ব্যবসা-প্রধান ছিল। প্রথমে সুরাট, বোম্বাই, মাদ্রাজও কোম্পানির ব্যবসা-কেন্দ্র হিসাবে সামান্য ছিল না। তারপর ইংরেজের ভাগ্যোদয়ের সঙ্গে কলকাতা ফেঁপে উঠল। কোম্পানির কুঠির বেনিয়ান, মুৎসুদ্দি রূপে ব্রাহ্মণ কায়স্থ ‘অভিজাত’দের পূর্বপুরুষেরাও কলকাতায় আসতে লাগল। ইংরেজ বণিকের গঠনপ্রতিভা ও শক্তির ওপর ভরসা করে কেউ কেউ বর্গীর ভয়ে কলকাতা আশ্রয় করল। রাজবল্লভের পুত্র কৃষ্ণবল্লভ প্রভৃতি ভাগ্যাত্মকরাও অনেকে কলকাতায় আশ্রয় নেয় নবাবের বিরোধী পক্ষ রূপে। তারপরে পলাশী—১৭৫৭। ১৭৬৮ সালে মুর্শিদাবাদ থেকে শাসনকেন্দ্র কলকাতায় চলে এল। ১৭৭৩ থেকে কলকাতাই হল ইংরেজের ভারত রাজ্যের রাজধানী। ইং ১৯১১ পর্যন্ত কি চীনের বাণিজ্য, কি বর্মার যুদ্ধ—সমস্ত অর্থনৈতিক ও মানসিক-আধ্যাত্মিক উজ্জ্বল ইংরেজ রাজশক্তি এখানে থেকেই প্রারম্ভ করেছে, ও পরিচালিত করেছে। স্বভাবতই বণিকযুগের পরে ঔপনিবেশিক শিল্প-প্রসারের প্রধান ক্ষেত্রও হয়েছে কলকাতা। গঙ্গা থেকে কলকাতা হয়েছে বন্দর, তারপর শিল্পনগর, শেষে মহানগর। হাণ্টারের অনেক কথার মতই এই কথাও অর্ধসত্য, তবে স্মরণীয় অর্ধসত্য ( “Our Indian Empire” )। ভারতবর্ষে ইংরেজের কৃতিত্ব আধুনিক নগর নির্মাণ, “এ কাজে আমাদের ইংরেজদের যোগ্যতা প্রতিভা যে অতুলনীয় তা আধুনিক শিল্পবাণিজ্য কেন্দ্রে আমাদের মহানগর নির্মাণের সাফল্যে প্রমাণিত হয়। আমাদের মহানগর নির্মাণের অসাধারণ প্রতিভা ছিল বলেই ভারতবর্ষে নতুন শ্রমশিল্পযুগের সূচনা হয়েছে।” অথবা, ইংলণ্ডে শিল্পযুগ এল বলেই ইংরেজের মহানগর নির্মাণের প্রতিভাও বিকাশ লাভ করল। না হলে ক্লাইভের কথাতেই জানি, তাঁর আমলেও মুর্শিদাবাদ লওনের অপেক্ষা বিশালতর ছিল! তারপরে ইংরেজের ‘গঠন-প্রতিভার’

ঢাকা, সুরাট, মুর্শিদাবাদ ক্রমেই ত্রিয়মাণ হ'ল; কাশিমবাজার, হুগলী, মালদহ আর আগল না; বরং খালবিল মজে পুরনো গঙ্গা, বঙ্গর পরিত্যক্ত হল। কাজেই মূল সত্য হল—শিল্পবিপ্লব ও শিল্পবিপ্লবে ইংরেজের নেতৃত্ব, এই হল ইংরেজের প্রতিভার অর্থ।

কিন্তু কলকাতা আগল। কাদের নিয়ে আগল কলকাতা? ইংরেজ আর্ম্যানি, মারোয়াড়ী, ক্ষেত্রী প্রভৃতি বণিক্দের শুদ্ধ কলকাতা জেঁকে উঠল তার প্রথম ব্যবসায়ী বণিক্ বাসিন্দা, মল্লিক, শেঠ, বসাক, শীল, বড়াল, আচা প্রভৃতি স্বর্ণবণিক্ ও তত্ত্বাবায়দের নিয়ে। তারপর ইংরেজ কোম্পানি ও তার সাহেবদের বেনিয়ান, মুংসুদ্দি, দেওয়ান, মুন্সি প্রভৃতি অহুগ্রহজীবী ভাগ্যাস্থেয়ীদের নিয়ে। মহারাজা নবকৃষ্ণ, রাজা রাজবল্লভ, দেওয়ান গঙ্গাগোবিন্দ সিংহ, গোবিন্দ মিত্র, কাস্তাবাবু, গৌরী সেন, দর্পনারায়ণ ঠাকুর, লক্ষীকান্ত ধর, রাজা সুখময় রায়, আমীর চাঁদ, বৈষ্ণবচরণ শেঠ, হাজারীমলদের এখানে ভাগ্যলাভ হল। ১৮০০এর পূর্বেই জগৎশেঠের ঐশ্বর্য প্রায় শেষ হয়ে গেল,—হেষ্টিংস স্থাপন করেছিলেন প্রথম জেনারেল ব্যাঙ্ক (১৭৭০)। তারপরে আরও ব্যাঙ্ক গড়ে ওঠে। লন্ডনের ব্যাঙ্কের শাখাও প্রতিষ্ঠিত হয়। ইংরেজ বণিকের ১২টি এজেন্সি হাউস ইং ১৭৯৭-এই এখানে ছিল, ১৮১৩এর পর থেকে উদ্যোগী বণিক্দের এজেন্সি হাউসের সংখ্যা কলকাতায় বৃদ্ধি পেতে থাকে। এইসব এজেন্সি ফার্মই একালের চা, কয়লা, লোহা, পাট প্রভৃতি শিল্পপণ্যের মহাকাব্য ব্রিটিশ কারবারীদের পথপ্রদর্শক। আর, এদের পার্শ্বচর ও অহুচর রূপে এগিয়ে এসেছিলেন কাওয়ারাজী রুস্তমজী, কার-টেগোর কোম্পানির দ্বারকানাথ, রামচন্দ্র দে, মতিলাল শীল প্রমুখ দেশীয় উদ্যোগী পুরুষেরা। (রুস্তমজী কাওয়ারাজীর বিষয়ে জটব্য যোগেশচন্দ্র বাগলের “উনবিংশ শতকের বাংলা”।) দিশী বিলিতি বণিক্-সহযোগিতার প্রথম প্রতিষ্ঠান রুস্তমজী টানার অ্যাণ্ড কোং (১৮২৭এর পূর্বে), ও কার-টেগোর অ্যাণ্ড কোং (১৮৩৪)। বীমা ব্যবসায়ে, ব্যাঙ্ক পরিচালনায়, জাহাজ ব্যবসায়ে রুস্তমজী ছিলেন অগ্রগণ্য—তখনো কলকাতায় জাহাজ নির্মাণ হত। ১৮৪৮এ ‘ইউনিয়ন ব্যাঙ্ক’র পতনে দু’টি ভারতীয় বণিক্ প্রতিষ্ঠানই লুপ্ত হল। তখনো বাঙালীরা অনেকে ব্যবসায়ী ছিলেন। কিন্তু ১৮৫০-এ পৌছতে না পৌছতেই দেখি—দেশীয় বণিকেরা কেউ পণ্যোৎপাদনে অগ্রসর হতে পারলেন না। ব্যাঙ্কিং ব্যবসায়ে ইউনিয়ন ব্যাঙ্ক চালাতে গিয়ে রুস্তমজী ও দ্বারকানাথ ব্যর্থমনোরথ হলেন।

জাহাজী ব্যবসায়ে পি এণ্ড ও-র পতনে কাওয়ারাসজী পরাহত হলেন। পূর্বেকার দেশীয় ব্যবসায়ীরা অধিকাংশই জমিদারী কিনে, বাড়ির মালিক হয়ে, কোম্পানির কাগজে পুঁজি খাটিয়ে নিরুত্তম বিলাসে জীবন-যাপন করেছেন। বেটিঙ্কের রূপায় শিক্ষিত বাঙালী সরকারী চাকরীতে পদ ও প্রতিষ্ঠা অর্জনে ঝুঁক পড়ল। বাঙালী পুঁজি স্থায়ী ও স্থাণু হয়ে বসল জমিতে, বাড়িতে, কোম্পানির কাগজে। ১৮৫৮ সালেও আন্ততঃ দে, রামগোপাল ঘোষ প্রভৃতি বড় বড় বাঙালী ব্যবসায়ী ছিলেন, বেনিয়ানের কাজও করতেন অনেকে (এ বিষয়ে বিনয় ঘোষের ‘বাঙলার নব জাগৃতি’-তে উদ্ধৃত হিসাব দ্রষ্টব্য)। কিন্তু ততক্ষণে স্পষ্ট হয়ে গিয়েছে যে, ঔপনিবেশিক ব্যবস্থার চৌহদ্দির মধ্যে বাঙালী ব্যবসায়ীর পক্ষে স্বাধীন উদ্যোগ সুসম্ভব নয়। এবং বেনিয়ান, মুংসুদ্দি, দেওয়ান, দালালদের অত সাহসও হল না। অতএব, ১৮৩৮এর পর থেকে নব্য শিক্ষিত বাঙালী যেমন ডিপুটিগিরি পেয়ে চাকুরে হয়ে উঠলেন, মুংসুদ্দিদের বংশধররা তেমনি বাবু-বিলাসে আরও নিমগ্ন হলেন। ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ‘নববাবু বিলাসে’ (১৮২৩ ও কালী সিংহের ‘হতোম পাঁচার নক্সা’র (১৮৬২) তাঁদের বাকচিহ্ন স্থায়ী হয়ে আছে। তা’ থেকে কলকাতার ‘বাবু’দের জন্ম ও বিবর্তনের কথাও জানতে পারি—

“ইংরাজ কোম্পানি বাহাদুর অধিক ধনী হওনের অনেক পক্ষা করিয়াছেন এই কলিকাতা নামক মহানগর আধুনিক কার্মনিক বাবুদিগের পিতা কিম্বা ভোষ্ঠ ভ্রাতা আসিয়া...বেতুনভুক হইয়া কিম্বা রাজের সাজের খাটের ঘাটের মাঠের ইটের সরকারী চৌকিদারী জুরাচুরি পোদারী করিয়া অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা জমিদারী ক্রয়াদীন বহুতর সিবাবসানে অধিকতর ধনাঢ্য হইয়াছেন...” (‘নববাবু বিলাস’)।

কলকাতার ত্রীভুজিতে এদের ঐশ্বর্য ও বাবু-বিলাস বৃদ্ধি পায়। এবং সেই প্রয়োজনে কলকাতায় যে শহরে সংস্কৃতির সৃষ্টি হয়—পাঁচালী, কবিগান, যাত্রাগান, খেউড়, তরঙ্গা, টপ্পা, হাফ-আখড়াই ও বুলবুলির লড়াই প্রভৃতিতে আমরা তার রূপ দেখতে পাই;—একেই আমি ‘বাবু কালচার’ বলতে চেয়েছি।

কলকাতার গতিমুখর জীবনযাত্রায় শুধু এদেরই জন্ম হল না। সমস্ত বাঙলার বিলাসীদের যেমন কলকাতা আকর্ষণ করল তেমনি মুদ্রায়ন্ত্র স্থাপন করে সংবাদপত্র প্রতিষ্ঠা করে, ইংরেজী শিক্ষার ব্যবস্থা করে,—শিল্পবাণিজ্যে শিক্ষায়-দীক্ষায় শতমুখী উদ্যোগে আয়োজনে—সমাজ-জীবনে ভাব-বিশয়ও কলকাতা অনিবার্গ করে তুলল। তাই নূতন সংস্কার নিয়ে পুরুষশ্রেষ্ঠ রামমোহন

স্বায়ং মত বলাচ 'দেওয়ান' ( ইং ১৮১৪ ), জীনিফা ও প্রাচ্য-বিভাগচর্চায় দৃষ্টব্রত রাখাকান্ত দেব, নবোদ্যোগী বারকানাথ ঠাকুর, উন্নয়নকাৰী প্রসন্নকুমার ঠাকুর প্রমুখ পুৰুষ-প্রবরেরা শতাব্দীর প্রথম পাদেই এখানে উদ্ভিত হলেন। হিন্দু কলেজে অভ্যুদ-কর্মী 'ইয়ং বেঙ্গল', আর দেবেজনাথ ঠাকুর, বিভাগাগর, অক্ষয়কুমার দত্ত প্রমুখ যুগকর পুৰুষেরা কলকাতাতেই সমগ্র ভারতবর্ষের জাগরণের যুগ উদ্বোধন করলেন। কলকাতার এই বহু সাধনাতে বাঙলা সাহিত্যেও আধুনিক যুগ জন্ম লাভ করল—বিষয়বস্তু নতুন হল, পরিধি বিস্তৃত হল, চিত্ত প্রবুদ্ধ হল।

### ॥ ৩ ॥ ভাব-বিপৰ্যয়

সমাজ-সংঘাতের ফলে ভাব-সংঘাত অনিবার্য, আর ভাব-সংঘাতই সাহিত্যের প্রবাহে প্রত্যক্ষভাবে নতুন বেগ সঞ্চার করে। ঔপনিবেশিক ব্যবহার পক্ষে আবার এ কথাটাই বিশেষ রূপে সত্য। কারণ সে ব্যবহার শাসক-শক্তি বাস্তব ক্ষেত্রে পরাধীনদের আত্মপ্রতিষ্ঠা হতে দেয় না—অথচ মানসিক ক্ষেত্রে পরাধীন-দের সম্পূর্ণ বাধা দিতেও পারে না। অর্থনৈতিক ও রাজনৈতিক ক্ষেত্রে ভারত-বাসীর, বিশেষ করে আবার বাঙালীর, চোখের ঠুলিও বৈদেশিক শাসন সাহায্যেই খুলে যেতে লাগল। এবং, একবার তা খুলে যাবার পরে সাধ্য কি সে চোখে কেউ ঠুলি পরিয়ে দেয়? ইং ১৮০০-এর থেকে ১৮৫৭-এর মধ্যে বাঙালীর ভাবনেত্রই শুধু খুলল না, তার রসাতত্ত্বভিও ক্রমে আগ্রস্ত হল।

মুদ্রাবল্ল পূর্বেই এসেছিল। বাঙলা অক্ষরে বাঙলা বই ছাপা হয়েছিল উইল-কিন্স পঞ্চানন কর্মকারের কৃতিত্বে হালহেডের ব্যাকরণ (A Grammar of the Bengali Language) ইং ১৭৭৮ অব্দে, হুগলী থেকে বাঙলা অক্ষরে মুদ্রিত সম্পূর্ণ গ্রন্থ (Regulations for the Administration of Justice in the Courts of Dewanee Adalat) আইনের বই ইম্পের কোড কলকাতা থেকেই ছাপা হয়েছিল ১৭৮৫ অব্দে। কলকাতার প্রথম প্রেসে প্রথম ইংরেজী সংবাদপত্র হিকির 'বেঙ্গল গেজেট' (১৭৮০) ছাপা হতে থাকে। এদিকে উইলকিন্সের ইংরেজী অল্পবাদ 'ভগবদ্গীতা'ও বারাণসী থেকে ১৭৮৫তে প্রকাশিত হয়। আর ১৭৯৯-এর ডিসেম্বর মাসে কর্ণটারের বাঙলা-ইংরেজী শব্দ-সংগ্রহ (A Vocabulary) প্রথম ভাগ ছাপা হয়েছিল। তারপর ১৮০০ অব্দে জিন্নাহপুরে জিন্নাহপুর মিশনেরও মুদ্রাবল্লের কাজ শুরু হয়, আর কলকাতার

কোর্ট উইলিয়ম কলেজ প্রতিষ্ঠিত হয়। আরবী, ফারসি, সংস্কৃত ছাড়াও হিন্দুস্থানী, বাঙলা, তেলুগু, মারাঠী, তামিল, কানাড়ি ভাষা শিক্ষার ও পাঠ-গ্রন্থ প্রণয়নের আয়োজন চলল। ১৮০০ থেকে ইং ১৮১৫ পর্যন্ত কালটা বাঙলা লেখার এই প্রথম পর্বের কাল। তার পূর্বেই বেনিয়ান-মুৎসুদ্রির দল ইংরেজী শব্দ মুদ্রণ করছিল, মুল্লি-দেওরানরা (যেমন, রামরাম বসু, তারিণীচরণ মিত্র প্রভৃতি) ইংরেজী শিখছিল। শেরবোর্ন স্কুল, কানিংহামের ক্যালকাটা অ্যাকাডেমি, ডুমওয়ের ধর্মতলা অ্যাকাডেমির মত ইংরেজী শেখার স্কুলও স্থাপিত হয়েছিল। ব্যবসায়ের খাতিরে ইংরেজী শেখা চলত। রাধাকান্ত দেব ও রামমোহনের মত উদ্যোগী পুরুষরা বৈষয়িক কাজের ইংরেজী বিজ্ঞা ছাড়িয়ে ইংরেজীর জ্ঞান-বিজ্ঞানের রাজ্যে সাগ্রহে প্রবেশ করেছিলেন। ১৮১৪ অব্দের শেষদিকে রামমোহন কলকাতায় এসে বাস করতে লাগলেন; ১৮৩০-এর নভেম্বর পর্যন্ত তিনি কলকাতায় অধিষ্ঠিত থাকেন। ১৮১৫ অব্দে তাঁর 'বেদান্তগ্রন্থ' প্রকাশের সঙ্গেই এই 'দ্বিতীয় পর্যায়' বা রামমোহন কালের সূচনা হল। ১৮১৩ অব্দে অবশ্য শিক্ষার জন্ত সরকারী ব্যয়ের প্রস্তাব স্থির হয়; খ্রীষ্টান মিশনারিরাও খ্রীষ্টধর্ম প্রচারের স্বাধীনতা পান; সঙ্গে সঙ্গে তাঁরা ধর্মপ্রচারের উদ্দেশ্যে বাঙলা স্কুল খুলে বলেন, আর ধর্মপুস্তিকা প্রভৃতি লিখে নায়েন মসীযুচ্ছে। বাঙালী হিন্দু প্রধানরা তখন ইংরেজী শিক্ষা ও ইংরেজী-স্কুলের প্রয়োজন বেশি অনুভব করেছিলেন। তাঁদের সঙ্গে ছিলেন সে দিনের মহাপ্রাণ ইংরেজ ডেভিড হেয়ার—শিক্ষিত বাঙালীর চিরদিনের নমস্—আর সম্ভবতঃ ইংরেজের বিস্মৃত গৌরব। স্প্রীম কোর্টের জজ স্যর এডওয়ার্ড হাইড, ইষ্ট-কে পুরোধা করে এই হিন্দু নেতারা হিন্দু কলেজ খুলতে এগিয়ে যান (ইং ১৮১৭ অব্দে)। মিশনারিদের ঐরামপুর কলেজ (১৮১৮) ও বিশপস্ কলেজ স্থাপিত হল (১৮২০); অন্তরিক্তে রামমোহন রায় ও ডেভিড হেয়ার নিজেরাও ইংরেজি শিক্ষার পাঠশালা খোলেন। সংবাদপত্র প্রকাশের কাজে নামলেন দু'তরফ ছেড়ে তিন তরফ—খ্রীষ্টান মিশনারি (সম্রাচার দর্শন, ইং ১৮১৮-১৮৪১), হিন্দু প্রতিপক্ষ (সম্রাচার কৌমুদী, ইং ১৮২১ সম্রাচার চন্দ্রিকা, ইং ১৮২২) আর প্রগতিকামী হিন্দু রামমোহন ('সম্রাচার কৌমুদী'র পরে 'ব্রাহ্মণ সেবধি', প্রথম তিন সংখ্যা, ইং ১৮২১)। সমাজ ও সংস্কৃতির জগতে এভাবে খ্রীঃ ১৮১৫ থেকে ১৮৩০-এর মধ্যে অনিবার্য সংঘাত বায়ল—নিরাকার ব্রহ্ম বনাম সনাতন হিন্দুধর্মের তর্ক, হিন্দু বনাম

ঐষ্টধর্মের তর্ক, শাস্ত্র বনাম যুক্তির তর্ক, রামমোহনই শুরু করলেন বাঙলার, ইংরেজীতে, ফারসিতে, হিন্দুস্থানীতেও। ১৮১৫ থেকে ১৮৩০ (রামমোহনের বিলাত যাত্রা) পর্যন্ত রামমোহন এই সাংস্কৃতিক জগতের আসর জুড়ে ছিলেন। আর শুধু তর্কেও তার সমাপ্তি ঘটল না।—ডিরোজিও, ডেভিড হেন্সলের প্রেরণা, সত্য ও স্বাধীনতার নামে ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ বিদ্রোহে আত্মপ্রকাশ করল (১৮৩০-এর পরেই)। ঈশ্বর গুপ্তের ‘সংবাদ প্রভাকরে’র (প্রথম প্রকাশ—২৮শে জানুয়ারি, ১৮৩১) মতই ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ ‘এনকোয়ারার’ ও ‘জানাচ্ছেন’কে (প্রথম প্রকাশ—১৮ই জুন, ১৮৩১) এজ্ঞা এ-কালের মুখপত্ররূপে গণ্য করতে পারি। ক্রমে ইংরেজী শিক্ষার সপক্ষে মেকলের মন্তব্য (ইং ১৮৩৫) ‘ওরিয়েন্টালিস্ট বনাম অ্যাঙলিসিস্টদের’ সংঘাতের অবসান ঘটাল। ঢাকা, মেদিনীপুর, বরিশালে নূতন ইংরেজী স্কুল স্থাপিত হল। মেডিকেল কলেজ স্থাপিত হওয়ায় চিকিৎসা বিজ্ঞানের কেন্দ্র তৈরী হল। বেঙ্গিঙ্কের (পরে হার্ভিঙ্কের, ইং ১৮৪৪) সরকারী কর্মে শিক্ষিতদের নিয়োগনীতি এই শিক্ষিত শ্রেণীর জন্য নূতন প্রতিষ্ঠা-পীঠ তৈরী করল। চাকুরে মধ্যবিত্ত এবার সমাজে একটা শক্তি হয়ে উঠতে পারবে। আর আইন আদালতে ফারসির স্থলে বাঙলার প্রবর্তন (১৮৩৮) যেমন বাঙলা ভাষার জন্মাদিকার স্বীকার করল, তেমনই শিক্ষার ভাষা হিসাবে বাঙলার পরবর্ত্ততাও মেকলের সময় থেকেই স্থিতির হয়ে রইল। ‘তত্ত্ববোধিনী সভা’র প্রতিষ্ঠায় (১৮৩৯) ও ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’র প্রকাশে (১৮৪৩) বাঙালী সমাজে ও বাঙলা সাহিত্যে সমাজ-সংস্কার ও স্বদেশাভিমানের ভাবোন্মাদনা স্থিতির রূপ পরিগ্রহ করতে থাকে। বিদ্যাসাগর, অক্ষয়কুমারের হাতে বাঙলা ভাষা জ্ঞান-বিজ্ঞানের এবং দেবেন্দ্রনাথ, রাজনারায়ণ বসুর হাতে আত্ম-মর্যাদায় ভাব-কল্পনার বাহন হয়ে উঠল—যুক্তির সঙ্গে রসাত্মকতার ক্রমোন্মেষ ঘটছিল বিদ্যাসাগর ও দেবেন্দ্রনাথের গল্প ভাষায়। প্যারীচাঁদ মিত্র ও রাধানাথ শিকদারের ‘মাসিক পত্রিকা’ (১৮৫৪), এই ভাষা ও ভাব অঙ্কগুরে পৌঁছে দেবার প্রয়াস। বিদ্যাসাগরের শিক্ষানীতি ও শিক্ষা-প্রয়াস, বিদ্যালয় স্থাপন, উভয়ের শিক্ষা-বিষয়ক পত্র বা ডেস্‌প্যাচ (১৮৫৪) ও বর্তমান সরকারী শিক্ষা ব্যবস্থার গোড়াপত্তন, বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠা (১৮৫৭), রাজনীতি ক্ষেত্রে বেঙ্গল ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান সোসাইটি নামক দৃঢ় সংগঠনের প্রকাশ (১৮৪৩), তথাকথিত ব্র্যাক বিলের সপক্ষে ও সনদ পরিবর্তনের কালে (১৮৫৩) রামপোপাল ঘোষ,

ইরিশ মুখুন্ড প্রভৃতির আন্দোলন, বিভাগাগরের প্রবল পুঙ্খকারের চরম সাফল্য বিধবা-বিবাহ আইন পাশ করা ( ইং ১৮৫৬ ), রেল ও টেলিগ্রাফের বিস্তার,— এসব বাঙলা দেশে যে ভাব-স্রোতকে স্রব্ধবাহিত করে তোলে তাতে বুদ্ধির মুক্তিই শুধু স্ফূট হয় নি, মুক্তির বুদ্ধিরও সূচনা হয়। একই কালে বাঙালী বহু বহু যুগের উত্তরাধিকার লাভ করল—রিনাইসেন্স, রিকর্মেশন, ফরাসী বিপ্লবের সঙ্গে শিল্প বিপ্লবের প্রবল তাড়না,— বেদান্তের সঙ্গে বাইবেল, শেক্সপীয়রের সঙ্গে কালিদাস, বেকন ও হিউম, ও বেছাম টম্‌পেনের সঙ্গে টডের রাজস্থান ও উপনিষদের ব্যাখ্যান। এ সত্য তখন প্রত্যক্ষ—অশোক আকবর যা' পারেন নি তা' সম্ভব হয়েছে, ইংরেজ কোম্পানি এক-রাজ্য-পাশে ভারতবর্ষকে একত্রবদ্ধ করেছে। শক-হুন-পাঠান-মোগলের যা' সাধ্য হয় নি বিলিতি ধনিকত্বের তা' সাধ্য হয়েছে—উপড়ে কেলেছে অচল অনড় পরীসভ্যতার বনিয়াদ, এনে কেলেছে 'মানি ইকোনমি' ও চলন্ত পৃথিবীর সঙ্গে 'বাজারের' যোগাযোগ। কবীর নানক চৈতন্তের কাছে যা' অভাবনীয় ছিল তা' সম্ভব করেছে মুদ্রায়ত্ত ও রেলপথ,—টকনোলজি ও ইডিয়োলজি মুক্তি দিয়েছে মাহুঘের চৈতন্তকে, মানবতাবাদ অবশেষে আবির্ভূত হচ্ছে। প্রস্তুতি সম্পূর্ণ।

## ॥ ৪ ॥ পথ ও প্রতিষ্ঠান

এই প্রস্তুতির কালটা অবশ্য কেবল সাহিত্যের পক্ষেই প্রস্তুতির কাল নয়,— আধুনিক যুগের বাঙালী-জীবন ও সংস্কৃতির পক্ষেও প্রস্তুতির কাল। সেই প্রস্তুতির প্রথম পথ হয় শিক্ষা, তার প্রধান রূপ দেখা দেয় সংঘাতে। ধর্ম, সমাজ ও জীবনের মৌলিক মূল্যবোধের ক্ষেত্রে এ সংঘাত তীব্র থেকে তীব্রতর হয়ে ওঠে। আর সংঘাতের ফলে গড়ে উঠতে থাকে নতুন-নতুন প্রতিষ্ঠান। ঊনবিংশ শতাব্দীর এই প্রথমার্ধের বিভিন্ন দিকের সে সব আয়োজন তাই লক্ষণীয় :—

বাঙলার মুদ্রায়ত্ত ( ১৮০০ ) দিয়েই যুগের উদ্বোধন। কিন্তু (ক) ইংরেজী শিক্ষা-প্রতিষ্ঠান বা স্কুল-কলেজ ও স্কুল-সোসাইটি ( ১৮১৮ ), স্কুল বুক সোসাইটি ( ১৮১৭ ) প্রভৃতিই নূতন শিক্ষার প্রথম ও প্রধান কেন্দ্র হয়। (খ) শিক্ষা প্রতিষ্ঠানের পরেই ধর্মালোচনার প্রতিষ্ঠানের স্থান—মিশনারিরা ছাড়া রামমোহন ( 'আত্মীয় সভা', ইং ১৮১৫ সনে স্থাপিত ), রাধাকান্ত দেব, ভবানীচরণ



বন্দোপাধ্যায় (‘ধর্মসভা’) তার প্রধান কর্মকর্তা। (গ) তার সঙ্গে এল প্রচার-প্রতিষ্ঠান, বিশেষ করে বাঙলা সংবাদপত্র—‘দিগ্‌দর্শন’, ‘বেঙ্গল গেজেট’, ‘সমাচার দর্পণ’ (ইং ১৮১৮)। সংবাদপত্র ও পুস্তক-পুস্তিকার মাধ্যমেও সংঘাত জমে উঠল। এর পরেই (ঘ) লোকমত সংগঠনের ও পারিষদ ম্যাডমেণ্টের আন্দোলনের পথও আবিষ্কৃত হল। মুদ্রায়ন্ত্রের স্বাধীনতা ধর্ম করার (১৮২৩) বিরুদ্ধে প্রতিবাদ আন্দোলনের বাহন হল সভা-সমিতি। গণ দরখাস্ত তার প্রকরণ (বা টেকনিক), ‘অ্যাডলিসিস্ট বনাম ওরিয়েন্টালিস্ট’-দের শিক্ষাবিষয়ক সংঘাতে ও ১৮৩৩-এর সনদ পরিবর্তনের ব্যাপারেও তা দেখা গেল। এভাবে সভা-সমিতি ও আবেদন-নিবেদন গণ-আন্দোলনের একটা পরিচিত পদ্ধতি হয়ে গেল। (ঙ) পঞ্চম প্রকাশ ডিরোজির ‘অ্যাকাডেমিক অ্যাসোসিয়েশন’ বা ‘অ্যাকাডেমিক ইনস্টিটিউশন’ (ইং ১৮২৮-এর পূর্বেই প্রবর্তিত)। তা’ প্রথম জ্ঞান-বিজ্ঞানের আলোচনা সভা, বলতে পারি শিক্ষিত বাঙালীদের ‘সংস্কৃতি-সভা’র গোড়াপত্তন।\* অর্থাৎ শিক্ষিত শ্রেণী এবার শৈশব কাটিয়ে কৈশোরে পদার্পণ করেছে—বাঙালী বুদ্ধিজীবীদের যুগ এবার আসছে।

বলা বাহুল্য, এ সবই হচ্ছে নূতন ভাব-সংঘাতের প্রধান বাহন। না হলে বরাবরই এদেশে পণ্ডিত সভা ছিল, পণ্ডিতেরা প্রাচীন ধারায় বিচ্যন্ত করতেন। ইংরেজরা অষ্টাদশ শতকেই কলকাতায় নিজেদের সংস্কৃতি-প্রতিষ্ঠানও খাড়া করেন,—যথা, সভা, সংবাদপত্র, থিয়েটার ইত্যাদি। কলকাতার বেনিয়ান, মুংহুদি ও বড় মাসুমেয়া সে সব ইংরেজী কেতার সাংস্কৃতিক প্রতিষ্ঠানে (যেমন, ১৮২৯-এর পূর্ব পর্যন্ত এশিয়াটিক সোসাইটি অব বেঙ্গলে) স্থান না পেলেও বিলাতী বিলাস-ব্যসনের অহুষ্ঠানে যোগ দিয়ে গৌরব বোধ করতেন। দেশীয় বুলবুলির লড়াই-এর মতই ইংরেজের প্রবর্তিত ষোড়দৌড়, জুয়াখেলা প্রভৃতিও তাঁদের ব্যসন হয় (George W. Thomson-এর *The Stranger in India*, London, 1843-এর সাক্ষ্য দ্রষ্টব্য)। কিন্তু এ হল ‘বাবুর’ দলের আরোজন; তাঁদের সাংস্কৃতিক প্রকাশ তখনকার কবিওয়ালাদের রস-নিবেদনে পাওয়া যায়। কিন্তু সংঘাতমূলক ও সব শিক্ষা ও সাংস্কৃতিক প্রতিষ্ঠানের সঙ্গে প্রত্যক্ষ যোগ

★ গ্রীষ্মক বিনয় ঘোষ এই Learned Societyর বাঙলায় নাম দিতে চান ‘বিদ্যৎ-সভা’ (বিষভারতী, ১২শ বর্ষ, ২য় সংখ্যা)। আগন্তি নেই। তবে কানে ঠেকে বলে “Learned Society” বলতে শুধু সংস্কৃতি-সভাই বলা হল।

ছিল নূতন ভাবাদর্শের গল্প-রচনার, থিয়েটার-ব্যবস্থার, নূতন সংস্কৃতি-প্রয়াসের ।  
রিনাইসেন্সের যুগের সাহিত্য ও সমাজ-সংস্কারের প্রকৃতি এসবে সুসম্পন্ন হয় ।

এসব আয়োজন-প্রতিষ্ঠানের সঙ্গে সাহিত্য ও সংস্কৃতির সম্পর্কটা তাই  
আকস্মিক নয়, আন্তরিক । এ পর্বের ভাব-বিপর্যয়ের কেন্দ্রস্থানীয় এসব  
প্রতিষ্ঠানের পরিচয়ও সংক্ষেপে সেরে রাখা ভাল । কারণ, সাহিত্য পরিচয়ে  
বারে বারে এদের দান স্বীকার করতে হবে ।

(ক) শিক্ষা প্রতিষ্ঠান : (১) কোর্ট উইলিয়ম কলেজ  
( ১৮০০ ) থেকে আধুনিক যুগের বাঙলা রচনার আরম্ভ । কিন্তু কোর্ট-  
উইলিয়ম কলেজ দেশীয় লোকদের শিক্ষাদানের জন্ত স্থাপিত হয় নি, তাদের  
শিক্ষাদান করেও নি । কোম্পানির নবনিযুক্ত ইংরেজ কর্মচারীদের দেশীয়  
ভাষাসমূহ, আইন-কাগুন, আচার-নীতি, সম্বন্ধে শিক্ষা দিয়ে সুদক্ষ শাসক  
তৈরী করাই ছিল এই কলেজ-প্রতিষ্ঠার উদ্দেশ্য । কথাটা আর একবার  
স্মরণ করা দরকার—এদেশে শিক্ষা-ব্যবস্থা চালু করা কোম্পানির মোটেই অভিষ্ট  
ছিল না । বার্ক-এর বক্তৃতা থেকেও আমরা জানি—শিক্ষা প্রবর্তিত করলে  
যে কোম্পানির শাসন ও শোষণের বিরুদ্ধে দেশবাসী সচেতন হয়ে উঠবে, এ  
বোধ কোম্পানির কর্তাদের খুবই তীক্ষ্ণ ছিল ; ভাষাটা হল এই—The most  
absurd and suicidal measure that could be devised । এ জন্তই  
তারা মিশনারিদের প্রচারের ও শিক্ষা দানেরও বিরোধী ছিল । ‘কলকাতা  
মাজ্রাসা’ ( ইং ১৭৮১ ) ও ‘সংস্কৃত কলেজ’ ( বারাণসী ১৭২১ ) স্থাপন করে  
কোম্পানি চেয়েছিল নিজেদের কাজী, ‘জজ পণ্ডিত’ যোগাড় করতে ও দেশকে  
মধ্য যুগের আওতায় ঘুম পাড়িয়ে রাখতে । তবু রাজ্য যখন স্থাপিত হল  
দক্ষ শাসকও তখন চাইশ তাই ওয়েলেসলি ইংরেজ শাসক শিক্ষার্থীদের জন্ত  
কলেজ প্রতিষ্ঠা করলেন—( নিজের শ্রীরত্নপত্রম বিজয়ের দিন ৪ঠা মে, ইং ১৭২২  
তারিখটির সঙ্গে জড়িত করে, এই কলেজের প্রতিষ্ঠা-দিন তিনি গণিত করলেন  
—৪ঠা মে, ইং ১৮০০ ) এবং দেশের ভাবী শাসক ইংরেজ ছাত্রদের জানালেন—  
“God-like bounty to bestow expansion of intellect.” তাই,  
অত্যন্ত ভাষার সঙ্গে এই কলেজে বাঙলা জানার ও বাঙলা বই লেখার সূচনা  
হল উইলিয়ম কেরির অধ্যক্ষতায় ( মে, ইং ১৮০১ । ইং ১৮০৭ পর্যন্ত এই  
কলেজের প্রাধান্য ছিল ; পরে বিলাতেই কোম্পানির রাইটারদের শিক্ষার

প্রধান ব্যবস্থা হয়)। এসব বই ইংরেজদের পড়ার জন্তেই লিখিত ও মুদ্রিত ; বইএর মূল্যও তাই বেশি ছিল। সাধারণ্যে সে সব বইএর প্রচার তাই সামান্যই হয়েছিল। তথাপি এরূপ ইংরেজ শাসকদের বাঙলা শেখার তাগিদেই বাঙলা দেশে বাঙলা গণ্ডের ও শিক্ষামূলক বাঙলা গ্রন্থ রচনার সূত্রপাত হল। রামরাম বসুর 'রাজ্য প্রতাপাদিত্য চরিত্র' (ইং ১৮০১), কেরির 'বাংলা ব্যাকরণ' (ইং ১৮০১) থেকে হরপ্রসাদ দাসের 'পুরুষ পরীক্ষা' (ইং ১৮১৫) পর্যন্ত কালটাকে 'বাঙলা গণ্ডের প্রথম যুগ' বলা অস্বাভাবিক নয়। কিন্তু সেটা বাঙালীর শিক্ষা-ব্যবস্থার কাল নয়, বাঙালীর পাঠের জন্য গ্রন্থ প্রণয়নেরও কাল নয়। ফোর্ট উইলিয়মের পণ্ডিতদের লেখা বই শুধনকার বাঙালী বিশেষ পড়তেও পায় নি। এমন কি, ইং ১৮১৩ সালের নতুন সনদে কোম্পানি শিক্ষার জন্য যে এক লক্ষ টাকা বার্ষিক ব্যয় করতে স্বীকৃত হয়, ইং ১৮২৩এর পূর্বে সে উদ্দেশ্যে তা প্রয়োগের কোনো চেষ্টাই আরম্ভ হয় নি। ১৮২৩এ স্থাপিত হয় জেনারেল কমিটি অব পাবলিক ইন্সট্রাকশন নামক সরকারী শিক্ষা-দপ্তর—সরকারের পক্ষ থেকে শিক্ষা বিষয়ে প্রথম প্রয়াস।

(২) কিন্তু বাঙালীর শিক্ষাভাণ্ডার চেষ্টা বাঙালীই তার পূর্বে আরম্ভ করে দিয়েছে। অবশ্য তা ছিল প্রধানত ইংরেজী শিক্ষার চেষ্টা—দ্বারে পড়ে ও ব্যবসায়ের তাগিদে। স্বীকার করা উচিত যে, তার পূর্বে অষ্টাদশ শতকের অন্তত শেষার্ধ্বে দেশে প্রচলিত শিক্ষার দুর্দিন এসেছিল। সে সময়ে গ্রামের পাঠশালার দাগা-বুলনো ও শুভঙ্করী চলত। দেশে ছ'-দশজন নৈরাসিক শ্রী বা জ্যোতিষী ও বৈরাগ্যের পণ্ডিত নিশ্চয়ই ছিলেন। কিন্তু চতুর্পাঠিতে সচরাচর বিভ্রান্তি বা হতাশাও শোচনীয়। ব্রাহ্মণদের মধ্যেও সংস্কৃতচর্চা প্রায় উঠে বাজছিল। আর বাঙলার পণ্ডিতরা বানানে 'বব', 'বব'-এর কোন ধারাই ধারণেন না।—এসব বিষয়ে সমসাময়িক প্রমাণের অভাব নেই (ড্রটব্য. ডঃ সুনীলকুমার দে'র Bengali Literature, pp. 52-54)। বিবরী লোকেরা ফারসি পড়ত, এবং ষোড়শটি তা ভালোই শিখত। ইংরেজের ভাগ্যোদয়ে কলকাতা অঞ্চলের চতুর লোকেরা নাকি ১৭৪৭ থেকেই ইংরেজী শিক্ষার ব্যবস্থা করে (পাণ্ডি লঙ-এর The Hand-Book of Bengali Missionsএ উল্লেখিত—ডঃ দে'র বই, p. 51)। ভবানীপুরের অগমোহন বসুর ছুলাই আদিতে স্থাপিত হয়েছিল ১৭২৩তে। বাঙালীরা ব্যবসা পণ্ডের জন্য ইংরেজ

মাস্টারদের নিকট ইংরেজী শিক্ষা করত ১৭২৬তে। সে সব ইংরেজী-শেখার মজার দৃষ্টান্ত রাজনারায়ণ বসু দিয়েছেন। শেরবোর্ন কলেজ, ক্যালকাটা অ্যাকাডেমি, ধর্মতলা অ্যাকাডেমিতেও ভাগ্যবান ও বিখ্যাত বাঙালী সন্তানরা ইংরেজী শিক্ষা লাভ করত।

(৩) তথাপি সে সময়ে শিক্ষার সুযোগ গ্রহণ করতে পারত কিরিন্দি ছাড়া হুঁচারজন বড় লোক ও চতুর ব্যবসায়ী গোষ্ঠীর বাঙালী। কলকাতার মধ্যবিত্ত সন্তানরা আধুনিক শিক্ষালাভের যথার্থ সুযোগ পেল ১৮১৭তে হিন্দু কলেজ প্রতিষ্ঠার কাল থেকে। ইংরেজী শিক্ষালাভ করেই মধ্যবিত্ত শ্রেণী প্রথম অভিজাতদের সমকক্ষ বলে গণ্য হল (যেমন, তারাচাঁদ চক্রবর্তী রসিককৃষ্ণ মল্লিক, প্যারীচাঁদ মিত্র, রাধানাথ শিকদার, রামগোপাল ঘোষ, কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় প্রভৃতি, পরে বিদ্যাসাগর, অক্ষয়কুমার দত্ত প্রভৃতি)। অবশ্য ১৮৩০ পর্বন্ত কিছা ১৮৫০ পর্বন্ত রামমোহন, রাধাকান্ত দেব দ্বারকানাথই তাঁদের 'পেট্রন' বা নেতা। হিন্দু কলেজের প্রথম ও দ্বিতীয় ('ইয়ং বেঙ্গল') পর্যায়ে ছাত্রদের পরে মধুসূদন, ভূদেব, রাজনারায়ণ বসুর পূর্বেই বিদ্যাসাগর, অক্ষয়কুমার দত্ত প্রভৃতি লেখকগণ সমাজে শীর্ষস্থানীয় হয়ে দাঁড়ান। রামগোপাল ঘোষ, হরিশ মুখোজ্জ রাজনৈতিক ক্ষেত্রে সর্বমাত্র হন। অর্থাৎ উদ্ভাবনধর্মী প্রভাব কালে শিক্ষিত শ্রেণী এই ঔপনিবেশিক সমাজের প্রাধান্য আরম্ভ করেন—যতীন্দ্রমোহন, দেবেন্দ্রনাথ, প্রসন্নকুমার ঠাকুর, ঈশ্বরচন্দ্র সিংহ কালীপ্রসন্ন সিংহ প্রভৃতির সঙ্গে সঙ্গে তাঁরাও হন সমাজের নতুন মুখপাত্র।

প্রধানত যে শিক্ষার মধ্য দিয়ে এষ্ট শিক্ষিত শ্রেণীর উদ্ভব তার বাহন ছিল ইংরেজী। হিন্দু কলেজ প্রভৃতিতে বাঙলা ভাষা প্রভৃতি শিক্ষার ব্যবস্থা থাকলেও ইংরেজীই ছিল বাহন; কার্যত বাঙলা কতকটা অবহেলিত হত। অবশ্য অল্প পরেই তার প্রতিবিধানও আরম্ভ হয়, বাঙলা শিক্ষার ওপরও গুরুত্ব দেওয়া হতে থাকে—স্কুল সোসাইটির পরিচালিত পটলডাঙায় ইন্সুলের মত শতখানেক পাঠশালায়। অল্পদিকেও বাঙলা ভাষার অগ্রদূত আরম্ভ হয়—প্রসন্নকুমার ঠাকুর প্রতিষ্ঠিত ও পরিচালিত 'গৌড়ীয় সমাজের' মত সভায়। কিন্তু প্রথম থেকেই ইংরেজী অপেক্ষা বাঙলার মাধ্যমে শিক্ষাদানের চেষ্টা বঁারা করেন তাঁরা ক্রীতান মিশনারি। কারণ, ধর্মপ্রচারের উদ্দেশ্যে তাঁদের প্রধান লক্ষ্যস্থল ছিল ভক্তলোক বা মধ্যবিত্ত নয়, বরং অবজ্ঞাত সাধারণ নর-নারী।

(৪) ইং ১৮১৭ সালের ২০শে জানুয়ারি কুড়িজন ছাত্র নিয়ে হিন্দু কলেজের কাজ আরম্ভ হয়। এ কথা বার বার বলবার প্রয়োজন নেই যে, এদিন থেকেই বাঙালীর শিক্ষার মোড় ঘুরল, মধ্যবিত্ত শিক্ষিত শ্রেণীর জন্ম সৃষ্টি হ'ল। নূতন জীবনাদর্শের সাধনা আরম্ভ হ'ল। এর পরে আরও কলেজ হ'ল—মিশনারিদেরও সেদিকে উদ্যোগ দেখা গেল। এদিকে ১৮২৩ থেকে হিন্দু কলেজে বিজ্ঞান শিক্ষার যত্নপাতিও আসে; বিজ্ঞান শিক্ষার ফলও সহজে অগ্রসর। ১৮২৬এর মে মাস থেকে ১৮৩১, ২৫শে মার্চ পর্যন্ত ডিরোজিও ছিলেন এ স্কুলের শিক্ষক। বুর্জোয়া জীবনাদর্শের শ্রেষ্ঠ প্রতীক ডিরোজিও, বাঙলা দেশের 'ইয়ং বেঙ্গলের' তিনি মন্ত্রণরূপ। তাঁরই প্রেরণায় অগ্রপ্রাণিত হ'ন সেদিনের হিন্দু কলেজের ছাত্র (রেডাঃ) কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়, রসিককৃষ্ণ মল্লিক, দক্ষিণানন্দ (দক্ষিণারঞ্জন) মুখোপাধ্যায়, রামগোপাল ঘোষ, রামতত্ত্ব লাহিড়ী, শিবচন্দ্র দেব, মহেশচন্দ্র ঘোষ, প্যারীচাঁদ মিত্র ও রাধানাথ শিকদার। ১৮৩০ থেকে ১৮৪৩ পর্যন্ত এঁরা বাঙালী সমাজকে বশিত করেন। তার পরেও ১৮৫৮ পর্যন্ত বাঙালী জীবনের বহু ক্ষেত্রে ডিরোজিওর শিষ্যরাই দিকপাল। ইউরোপের শ্রেষ্ঠ বিদ্যালয়ের সমতুল্য ছিল (ইং ১৮৩২) হিন্দু কলেজের ছাত্রদের সাহিত্যে ও বিজ্ঞানে অধিকার। রাজনারায়ণ বসু আত্মজীবনীতে সেদিনের হিন্দু কলেজের পাঠ্য বিষয়ের যে তালিকা দিয়েছেন তা' থেকে বুঝতে পারি—বিজ্ঞান কী প্রশস্ত বনিয়াদের উপর মাইকেল, ভূদেব, রাজনারায়ণ পাড়িয়ে-ছিলেন। তাই, আধুনিক বাঙলা সাহিত্যের এমন প্রশস্ত বনিয়াদ তাঁরা রচনা করতে পেরেছিলেন।

(৫) ১৮১৩র পরে খ্রীষ্টান মিশনারিরা কলকাতার চারিদিকে পাঠশালা স্থাপন করে—এ কথা পূর্বেই বলেছি। অবশ্য জন টমাস ও চার্লস গ্রাষ্টের (ইং ১৭৮৭র পর থেকে) খ্রীষ্টধর্ম প্রচারের চেষ্টা-সার্থক সূচনায় পরিণত হয় উইলিয়ম কেরির আগমনে (১৭৯৩)। ওয়ার্ড, মার্শম্যান, এদেশে আসেন ১৭৯৯তে। ত্রিরাশপুরে ব্যাপটিষ্ট মিশন ও ছাপাখানা (১৭৯৯) যখন গড়ে উঠল, তখন কেরির ঘোরাফেরা শেষ হ'ল (জানুয়ারি, ইং ১৮০০)। ১৮১৩ পর্যন্ত তাঁদের কিন্তু ধর্ম প্রচারে অধিকার ছিল না। ইং ১৮১৩এর পরে মিশনারিরা ধর্মগত ও রাজনৈতিক সংকীর্ণতা বশেই দেশীয় লোকদের ইংরেজী শিক্ষায় উৎসাহ দিতেন না। শাসক ইংরেজের বরাবরই এ দেশে শিক্ষাবিত্তারে

সংশয় ও আপত্তি ছিল। হিন্দু কলেজ স্থাপনের পরে অবশ্য শ্রীরামপুরের কলেজ (১৮১৮) ও বিশপস্ কলেজ (১৮২০, খ্রীষ্টানদের জন্য) এইরকম ইংরেজী উচ্চ শিক্ষার প্রতিষ্ঠান হয়। আর ডাক সাহেব এসে কলেজ খুললেন ১৮৩০এ। তাঁর প্রভাবে কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় খ্রীষ্টান হন ইং ১৮৩৪এ, মাইকেল ১৮৪৩এ, জ্ঞানেন্দ্রমোহন ঠাকুর আরও পরে। হয়তো ‘মিশনারি গোঁড়ামির’ কলেই ‘খ্রীষ্টানী বাঙলা’ বাঙালীর বাঙলা হল না। বাঙলা বাইবেল বাঙালীর চিন্তাকে স্পর্শও করল না, এবং খ্রীষ্টানী শিক্ষানীতি (বাঙলা তার বাহন হোক কি ইংরেজী তার বাহন হোক) নয়া বাঙলার প্রস্তুতিতে বা সৃষ্টিতে বিশেষ কোন সহায়তা করতে পারল না। উটে বরং সেদিকে সহায়তা করল সেই শিক্ষা—যার বাহন মূলত ইংরেজী হলেও—যা পাশ্চাত্য জীবনের ঐহিক দৃষ্টি, বৈজ্ঞানিক চেতনা ও মানবতাবাদের বার্তা নিয়ে এল। তারই প্রথম পীঠস্থান হিন্দু কলেজ। তারার্টাদ চক্রবর্তীর মত ছাত্ররাই বাঙলা এবং সংস্কৃতেরও অগ্রদূত হয়ে অগ্রগামী হন;—রামমোহন-রাধাকান্তদেবের পরে ‘ভারতবিদ্যা র পুনরাবিষ্কারেও তাঁরাই কর্মী।

(৬) বাঙালীর জন্য ইংরেজী ও বাঙলা পাঠ্য রচনায় যে প্রতিষ্ঠান প্রথম গঠিত হয় তা হচ্ছে ‘কলিকাতা স্কুল বুক সোসাইটি’ (১৮১৭); আর এ সমিতিরই পরিপূরকরূপে বাঙালীর পাঠশালা সংস্কার করে আদর্শ বিদ্যালয় গঠন করবার মানসে গঠিত হয় ‘স্কুল সোসাইটি’ (১৮১৭ থেকে ১৮৩৩)। রাজা রাধাকান্ত দেব দু’সমিতিরই একজন প্রধান কর্মকর্তা ছিলেন। ডেভিড হেরার ছিলেন স্কুল সোসাইটি’রও ডেমনি কর্মকর্তা। দু’জনাই আবার হিন্দু কলেজেরও পরিচালকদের মধ্যে নেতৃস্থানীয়। ডেভিড হেরার নিজে সিমলা স্কুল, আরপুলি পাঠশালা (১৮১৮-১৮১৯) ও (প্রথম দিকে) পটলডাঙা স্কুল চালাতেন। সমিতির স্কুল থেকে ছাত্ররা উত্তীর্ণ হয়ে হিন্দু কলেজে পড়তে যেত। হিন্দু কলেজে উৎকৃষ্ট ছাত্ররা আসত স্কুল সোসাইটির পরিচালিত পটলডাঙা স্কুল থেকে। স্কুল বুক সোসাইটি ইংরেজী, বাঙলা ও ফারসি তিন ভাষাতেই সাহিত্য, গণিত, ব্যাকরণ, ইতিহাস, ভূগোল, জ্যোতিষ ও বিজ্ঞানের বিবিধ বিষয়ের পাঠ্য পুস্তক রচিত ও প্রকাশিত করেন।

পটলডাঙার স্কুলের পরেই রামমোহন রায়ের অ্যাংলো-হিন্দু স্কুল; জগন্মোহন বসুর ভবানীপুরের ইউনিয়ন স্কুল অবশ্য পুরাতনের নবায়ন। রামমোহন রায়ের

স্কুলে ইংরেজী শিক্ষার সঙ্গে নীতিশিক্ষা ও ধর্মশিক্ষার ওপর জোর দেওয়া হত। এর পরে ( ১৮২২এ ) স্থাপিত হয় গৌরমোহন আচার্য ওরিয়েন্টাল সেমিনারি। তার পরে স্থাপিত হয় দেবেশ্বনাথ ঠাকুরের উত্তোগে তত্ত্ববোধিনী পাঠশালা ( ১৮৪০ ) ও হিন্দুহিতার্থী বিদ্যালয় ( ইং ১৮৪৫ )—খ্রীষ্টানীর বিরুদ্ধে হিন্দু শিক্ষিতদের তা প্রতিরোধ আয়োজন।

(৭) হিন্দু কলেজের পরে মিশনারিদের শ্রীরামপুর কলেজ ( ১৮১৮ ) ও বিশপ্‌স্‌ কলেজ ( ১৮২০ ), সরকার পরিচালিত সংস্কৃত কলেজ ( ১৮২৪ ) ও কলিকাতা মাদ্রাসায়ও ( ১৮২২ থেকে ) ইংরেজী শিক্ষার ব্যবস্থা হয়। ( ডাক্‌ সাহেবের জেনারেল অ্যাসেম্‌ব্রিজ ইনষ্টিটিউশন ১৮৩০এ ও ডাকের 'ফ্রি চার্চ কলেজ' স্থাপিত হয় ১৮৪৩এ। ) ১৮৩৫এ অবশ্য সরকারী ও বেসরকারী স্কুল-কলেজ প্রতিষ্ঠার ধুম পড়ে গেল ( 'বাংলার উচ্চ শিক্ষা'—শ্রীযোগেশচন্দ্র বাগল পৃঃ ২৭ )। মেকলের আধিপত্যে ইংরেজী শিক্ষার জয় তখন সূত্রি হয়। এমন কি ২০ বৎসর ধরে স্কুল কলেজে বাঙালী শিক্ষা রীতিমত বর্জিত ও অবহেলিত হল। কিন্তু কতটুকু সফল হল মেকলের প্রত্যাশা? কতখানি হল ইংরেজী-শিক্ষিত বাঙালী 'নকল ইংরেজ', আর কতখানি 'নতুন বাঙালী'? চটি-চাদরপরা পণ্ডিত বিদ্যাসাগর হলেন শ্রেষ্ঠ বুর্জোয়া, (তথাকথিত) 'পাশ্চাত্য' শিক্ষাদর্শনের ও মানবাদর্শনের প্রধান সেনানী (দ্রষ্টব্য ইং ১৮৫৪তে হ্যালিডে'র মিনিটের সঙ্গে সংযুক্ত বিদ্যাসাগরের মন্তব্য, সা. সা. চ. )। সাহেবি পোশাক সাহেবি নাম নিয়ে, বাঙালী প্রাণ মধুসূদন বসলেন মধুচক্র রচনায়—'গৌড়জন যাহে আনন্দে করিবে পান স্নান নিরবধি।' সংঘাত না রইল তা নয়; কিন্তু ক্রমেই বোঝা গেল—বুর্জোয়া শিক্ষাদীক্ষা খ্রীষ্টান ধর্মের দান নয়, এমনকি, পাশ্চাত্য জাতিদের একচেটিয়া সম্পত্তিও নয়। পৃথিবীর সকল যাহ্নবেরই তাতে অধিকার আছে।

এ প্রসঙ্গেই এ সমস্ত শিক্ষা প্রয়াসের অন্তর্নিহিত দুর্বলতাও লক্ষ্যীয়। প্রথমত, যা কিছু বাঙালী গ্রহণ করেছে, গ্রহণ করেছে উপরতলায়, ও মূলত শিক্ষাদীক্ষার ক্ষেত্রে। তাতে ঔপনিবেশিক জীবনের বাস্তবক্ষেত্রে বাঙালীর বহুদশা স্থায়ী হয়ে থাকছে। এ গ্রহণ তাই মাটি থেকে রস গ্রহণ নয়, আকাশের স্ফালোকের দিকে ছ'বাহ মেলে দেওয়া। দ্বিতীয়ত, বাঙালী জীবনের এই আলোড়নের ত্রিসীমানায়ও বাঙালী মুসলমান নেই। 'হিন্দু কলেজ'

(হিন্দুদের আকৃষ্ট করার জন্য এ নাম দিয়েছিলেন হয়ত ডেভিড হেয়ার) থেকে একেবারে 'হিন্দুমেলা' পর্যন্ত (১৮৬৮) এই স্বদীর্ঘ প্রয়াসের মধ্যে মুসলমান বাঙালীর স্থান কী, অগ্রগামী হিন্দু নেতারাও তা' তখন ভাবা প্রয়োজন মনে করেন নি। ওহাবী মনোভাবে ক্রম-কবলিত হয়ে মুসলমান মুখপাত্রেরা ও ভারতীয় সাধারণ মুসলমানগণ প্রতিবেশী হিন্দুর মতো আধুনিক শিক্ষাদীক্ষা গ্রহণ করলেন না। বাঙালী সংস্কৃতির দিক থেকে ব্যাপারটা neither progressive nor politic। এই যুগসন্ধির ক্ষণে এভাবে হিন্দু নেতাদের চক্ষেও 'মুসলমান মুখপাত্রেরা এদেশে বিদেশী' ও এদেশের সংস্কৃতিতে উদাসীন বলেই প্রমাণিত হয়ে থাকছিলেন। ১৮২৯এ যখন মাদ্রাসায় ইংরেজী শিক্ষাদানের প্রস্তাব হয় তখন কলকাতার মুসলমানরা তাতে তীব্র আপত্তি জানান—অথচ সংস্কৃত কলেজে ইংরেজী শিক্ষা ছিল হিন্দুদেরও মনঃপূত। ১৮৫৪ এদেশের শিক্ষাজগতে স্মরণীয় বৎসর—ডিরেক্টরদের শিক্ষা 'ডেস্‌প্যাচ (সম্ভবত জন স্টুয়ার্ট মিলের রচিত) বা বিধানপত্র সে বৎসর প্রস্তুত হয়,—তার নাম দেওয়া হয় 'Charter of Indian Education'; আর এরই ফলে ইং ১৮৫৭ সালের জাণুয়ারিতে স্থাপিত হয় কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়,—কিছু পরে মাদ্রাজ বিশ্ববিদ্যালয় ও বোম্বাই বিশ্ববিদ্যালয়। প্রেসিডেন্সি কলেজ (১৫ই জুন) হিন্দু মুসলমান নিবিশেষে সকল ছাত্রের অধ্যাপনার কাজ শুরু করে। প্রথম বারের ১০১ জন ছাত্রের মধ্যে ২ জন ছিল মুসলমান। পরবর্তী কালে পৌঁছলে আমরা দেখব—মোঃ (নবাব) আব্দুল লতিফ ১৮৭০এও দেখেছেন মুসলমান যে তিমিরে সেই তিমিরে। বাঙলার জাগরণে মুসলমানের জাগরণ হয় নি; বাঙলার প্রস্তুতি পর্বে তার প্রস্তুতি চলেছে বিপরীত দিকে—যুগশিক্ষা, যুগধর্ম, যুগদর্শ ছেড়ে আরব-পরিবেশে উদ্ভূত ইসলামের পুরাতন শিক্ষা, ধর্ম ও আদর্শের পথে।

(খ) ধর্ম-সংঘাত—'হিন্দু রাজত্ব', 'মুসলমান রাজত্ব' বললেও কেউ ইংরেজ আমলকে 'খ্রীষ্টান রাজত্ব' বলে না। কারণ, ধর্ম দিয়ে আধুনিক যুগ রাজ্যের লক্ষণ স্থির হয় না। খ্রীষ্টান ধর্মের সঙ্গে ভারতবাসীর পরিচয় হয়েছিল অনেক পূর্বে মালাবারে সিরীয় খ্রীষ্টানদের আগমনে। পতু'গীসদের আগমনে পাশ্চাত্য বিশেষ করে, ক্যাথলিক খ্রীষ্টধর্মেরও, একটা দিকের পরিচয় এদেশের অনেকেই লাভ করে। হুঁচার জন দোম আন্তোনিও যা'ই থাকুন, হার্মাদের



ধর্ম আমাদের মন স্পর্শও করে নি। কিন্তু ইংরেজ কোম্পানি বাণিজ্য ও লুণ্ঠনেই বেশি আগ্রহাবিত ছিল, ধর্মপ্রচারে নয়। বূর্জোয়া বুদ্ধির বশে বরং তারা ভয় করত—ধর্ম নিয়ে ঘাঁটিতে গেলে মুনাফাতেই ঘাটতি পড়বে। খ্রীষ্টধর্মের যে বিশেষ রূপ ইংরেজ উদ্ভাবিত করে তা হচ্ছে রিনাইসেন্স-রিকর্মেশনে খোলাইকরা খ্রীষ্টধর্ম, পলাশীর পরেও তা রাজধর্ম হল না। কারণ, কোম্পানির ধর্ম হল মূলত মুনাফায় ফাঁপান বণিক ধর্ম। ভারতবর্ষে বণিক ইংরেজের অন্য ধর্মের বা নীতির কোনো বালাই-ই ছিল না। ব্যবসা ছাড়া দেশী বা বিলিভী মেয়েমাছ, মদ, জুয়া, ডুয়েল আর যেন-তেন-প্রকারেণ লুণ্ঠনই ছিল কাজ। দেনার দায়ে তবু দেশী মহাজন ও বেনিয়ান-পোন্ধারের কাছে তাদের টিকি বাঁধা থাকত। হিন্দুর পূজা-পার্বণে তারা যোগ দিত, কালিঘাটেও পূজা দিত। আর জুয়াখেলা থেকে জুলুমবাজি চালাতে খ্রীষ্ট ও শরতানের নামে সমানে শপথ কাটত।

(১) ধর্মপ্রচারের নামে প্রথম নামলেন খ্রীষ্টান মিশনারিরা। ইং ১৭৮০তে জন টমাস (১৭৫৭-১৮০১) প্রথম একাজে নামেন মালদহে মুনসি রামরাম বহুকে সহায় করে। রামরাম বহু আশা দিয়েছিলেন তিনিও খ্রীষ্টান হবেন। কিন্তু কায়স্থ সন্তান সেদিকে পা দিলেন না। মিশনারি চেষ্টা যথার্থ আরম্ভ হল ১৭২৩ থেকে, অর্থাৎ উইলিয়ম কেরি (১৭৬১-১৮৩৪) যখন এদেশে এলেন তখন থেকে। কেরির জীবন বাঙলার একালের মিশনারি ইতিহাসের প্রথম অধ্যায়। কেরির জীবন বাঙলা গগেরও প্রথম অধ্যায়। স্থায়ী আস্থানা গাড়বার স্বযোগ না পেয়ে টমাস ও রামরাম বহুকে নিয়ে এই কর্মবীর বাঙলা দেশের নানা স্থানে প্রথম কয় বৎসর ঘুরে বেড়ান (১৭২৩-২২)। জোন্সরা মার্শম্যান (১৭৬৮-১৮৩৭), উইলিয়ম ওয়ার্ড (১৭৬২-১৮২৩) এ সময়ে (১৭২২) এসে পৌঁছন। শেষটা দিনেমারদের অধিকৃত জিরামপুরে মিশনারিগোষ্ঠী স্থান পেলেন। জিরামপুর মিশনের পত্তন হল (১৮০০)। কেরি, মার্শম্যান, ওয়ার্ড—তিনজন এখানে খ্রীষ্টধর্ম প্রচারে গা ঢেলে দেন।—প্রথমেই মুদ্রিত ও প্রকাশিত হল ‘মঙ্গল সমাচার মাতিউর রচিত’। রামরাম বহুকে আবার এঁরা হিন্দুধর্মের বিরুদ্ধে খ্রীষ্টধর্ম প্রচারের কাজে লাগালেন; পড়ে ও গড়ে পুস্তিকা প্রকাশিত হতে লাগল। ইং ১৮০১ সালে কৃষ্ণ পাল নামে একজন হিন্দু কেরির নিকট খ্রীষ্টধর্মে দীক্ষিত হয়। এ কালের প্রথম খ্রীষ্টান এই কৃষ্ণ পাল।

ইং ১৮১৩র পরে মিশনারিরা লাইসেন্স নিয়ে ধর্মপ্রচারের অধিকার পেলেন। স্বয়ং কোম্পানিও ‘কলকাতার বিশপ’ প্রভৃতি যাজকাচার্যের পদ সৃষ্টি করে খ্রীষ্টান ধর্মকে কতকটা রাজধর্মের মর্যাদা দিল। এদিকে তখন রামমোহন-শ্রীরামপুরমিশন রাধাকান্তদেবের ধর্ম-বিচার চলত। ১৮৩৩এর পরে ডাক্ সাহেব নবশিক্ষিত হিন্দুকে খ্রীষ্টধর্মে আকৃষ্ট করবার জন্ত তুমুল উৎসাহে লাগলেন। কারণ হিন্দু কলেজে ইংরেজী শিক্ষা প্রসারিত হচ্ছে, ‘ইয়ং বেঙ্গল’ বিদ্রোহে মাথা খাড়া করে উঠছে। ক্রমে ডাক্ সফল হলেন—রুকমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় লালবিহারী দে, মধুসূদন দত্ত, জ্ঞানেন্দ্রমোহন ঠাকুরের মত স্বসন্তানদের হিন্দু সমাজ হারাল। ফলে হিন্দুধর্ম ও সংস্কৃতিও নতুন করে সংগঠিত হতে লাগল। একটি কথা লক্ষণীয়—হিন্দুদের নিকট মিশনারিদের প্রচার চললেও মুসলমানদের মধ্যে খ্রীষ্টধর্ম প্রচারে তাঁরা তত আগ্রহ তখনো দেখান নি—হয়তো তা কঠিন বলে। হয়তো তা কোম্পানির পক্ষে বিপজ্জনকও হত বলে। হিন্দুরা বহুযুগ ধরে অন্য ধর্মের আক্রমণকে বিনা রক্তপাতে প্রতিরোধ করতে অভ্যস্ত। ছ’শ’ বৎসরেও তারা নিজ ধর্ম ত্যাগ করে নি। ভিন্নধর্মীর রাজত্বে বাস করে, এমন কি তাদের রাষ্ট্র শাসনে সহায়ক হয়েও, তারা হিন্দু সংস্কৃতি সংগঠিত করতে জানে। অষ্টাদশ শতকের অধঃপতনে অবশ্য এই হিন্দু সমাজের উচ্চস্তরে ধর্মের ও নীতির বন্ধন শিথিল হয়ে গিয়েছিল। কিন্তু স্বয়ংসম্পূর্ণ পরীক্ষামাজের সাধারণ নর-নারীর মূল ধর্মবোধ শত কুসংস্কারের তলায়ও হৃদয়ে থেকে গিয়েছে। অসম্ভব তাদের সহন-শক্তি, অদ্ভুত তাদের রক্ষণ-শক্তিও। লক্ষ লক্ষ পুস্তিকা বিতরণ করে ও প্রায় ৮০ খানা পুস্তিকা লিখে কেরি, মার্শম্যান, ওয়ার্ড সেই হিন্দু-জনসমাজকে তাই বিচলিত করতে পারেন নি। সমাজের শিক্ষিত স্তর বিচলিত হল মিশনারির পুস্তিকা প্রচারে নয়, পাশ্চাত্য শিক্ষা ও জীবনদর্শনের ফলে।

(২) হিন্দুসমাজে আলোড়ন জাগল। কিন্তু খ্রীষ্টান মিশনারিরা ছাড়া কেউ নিম্নস্তরের নিকট পৌছতে চান নি। হিন্দুদের এক সংস্কারকামী শাখার নেতা যেমন রামমোহন রায়, রক্ষণশীলতার নেতা তেমনি শিক্ষাব্রতী রাজা রাধাকান্ত দেব। ১৮১৫ সনে রামমোহন রায় ‘বেদান্ত গ্রন্থ’ ও ‘বেদান্তসার’ প্রকাশ করে এবং ‘আত্মীয় সভা’ স্থাপন করে প্রথম প্রচলিত হিন্দুধর্মের বহু-দেবতাবাদ ও সাকারোপাসনার বিরুদ্ধে নিজের মত প্রচারে নামেন। তাঁর

মত প্রচারের জন্ত তিনি প্রধানত চার প্রকার পথ অবলম্বন করেন—(১) পুস্তক ও পত্রিকা প্রকাশ, (২) কথোপকথন ও আলোচনা, (৩) সভা স্থাপন, (৪) বিদ্যালয় স্থাপন (ডঃ ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়—রামমোহন. সা. সা. চ)। প্রচার আরম্ভ হতেই (১৮১৫) তিনি রক্ষণশীল সমাজ-কর্তাদের বিরাগভাজন হন; এজন্ত হিন্দু কলেজের (১৮১৭) পরিচালকমণ্ডলী থেকেও তাঁকে দূরে থাকতে হয়। অবশ্য এর পরেই তিনি সামাজিক ও শিক্ষার সংস্কারের আন্দোলনে অগ্রসর হয়ে যান। হিন্দু সমাজের আভ্যন্তরীণ ধর্ম আলোচনায় প্রথম সংঘাত বাধালেন রামমোহন রায়। ১৮১৫র ‘আত্মীয় সভা’র পরে, ইং ১৮২১এ বিদেশীয় ধাঁচের ‘ইউনিটেরিয়ান কমিটি’ (অ্যাডাম-এর সহযোগে) স্থাপিত হয়, এবং শেষে ইং ১৮২৮এ (২০শে আগস্ট) স্থাপিত হল দেশীয় ধাঁচের ‘ব্রহ্ম মন্দির’—লোকে যাকে সে সময়ে বলত ‘ব্রহ্মসভা’।

(৩) ১৮২০ নাগাদ রামমোহন তাঁর *The Precepts of Jesus* ও *An Appeal to the Christian Public in Defence of the Precepts of Jesus* প্রকাশিত করেন। তার পরেই ইংরেজি ও বাঙলায় রামমোহন ‘ব্রাহ্মণ সেবধি’ (১৮২১?) পত্র ও ‘ব্রাহ্মণ মিশনারি সংবাদ’ প্রকাশ ও প্রচার করে মিশনারিদের বিরুদ্ধে একেশ্বরবাদী হিন্দুধর্মের প্রতিবাদ উত্থাপন করলেন। বন্ধু অ্যাডামকে তিনি পূর্বেই খ্রীষ্টানদের বিরুদ্ধে Unitarian মতবাদের সপক্ষে এনেছিলেন। Unitarian ধর্মমত প্রচার করে খ্রীষ্টানদের সঙ্গেও হিন্দু সংস্কারবাদীদের সংঘাত বাধালেন রামমোহন।

(৪) এ ছাড়া একটা বড় রকমের সংঘাত বাধে যখন হিন্দু কলেজের ডিরোজিও’র (১৮০২-১৮৩১) শিষ্যদল মুক্তকণ্ঠে শুধু হিন্দু ধর্মেই নিম্নেদের অনাস্থা ঘোষণা করলেন না, কার্যত প্রায় সমস্ত ধর্মেই অনাস্থা প্রকাশ করলেন। Tom Paineএর *Age of Reason* ও করাসী বিপ্লবের *Religion of Humanity*র তাঁরাই এদেশে অগ্রদূত। তবে হিন্দু সমাজের মাহুষ বলে হিন্দু-ধর্মের বিরুদ্ধেই তাঁদের প্রত্যক্ষ আক্রমণ। ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ এই বিদ্রোহের প্রেরণাদাতা হিসাবে ডিরোজিও হিন্দু কলেজ থেকে বিতাড়িত হলেন। এঁদের প্রধান উৎসাহদাতা ডেভিড হেয়ার চাকুরে ছিলেন না বলে কেউ তাঁকে স্পর্শ করতে পারল না। কিন্তু নেতারা তাঁকে মানপত্র দিলেন না (১৮৩০)।

১৮৩১এ ডেভিড হেয়ারকে সে মানপত্র দিলেন দক্ষিণানন্দ বা দক্ষিণারঞ্জন মুখোপাধ্যায়, রসিককৃষ্ণ মল্লিক প্রভৃতি ৫৩ জন ছাত্র। ক্রীষ্টানরা মৃত্যুর পরেও ( ১৮৪২ ) ডেভিড হেয়ারকে ক্রীষ্টান সমাধি-ক্ষেত্রে স্থান দিল না। কারণ তিনি ক্রীষ্টধর্মে আস্থা রাখতেন না। ভালোই হল। 'তাই ছাত্রপল্লী মাঝে বিরাজিছ তুমি, ছাত্রের দেবতা !'

দেশীয়দের মধ্যে 'ইয়ং বেঙ্গল' বা 'ডিরোজিয়ান'দের প্রধান পরিচালক হন ভারীচাঁদ চক্রবর্তী। তিনি হিন্দু কলেজের প্রথম একজন ছাত্র, আর রামমোহনের 'ব্রাহ্মসমাজের' সম্পাদক। কিন্তু রামমোহন তখন নেই, 'ব্রাহ্মসমাজ' নিষ্পেষিত; ভারীচাঁদ চক্রবর্তী সক্রিয় রইলেন সংশয়বাদী 'ইয়ং বেঙ্গলদের' নিয়ে। একত্রে সে সময়ে এই তরুণদের একটা নাম দেওয়া হয় 'চক্রবর্তী ক্যাকশান' বা 'চক্রবর্তী চক্র' বলে ( দ্রঃ যোগেশচন্দ্র বাগল—উঃ শঃ বাঙ্গলা )। কথাটা শুধু ভারীচাঁদ চক্রবর্তীর সংস্কার-প্রতিজ্ঞার প্রমাণ নয়, যে দলের নায়ক তাঁর মত পুরুষ তাদেরও সততার ও প্রগতিবাদিতারও প্রমাণ। 'ইয়ং বেঙ্গলের' নামে সত্য মিথ্যা অনেক অপবাদ রটানো হয়েছে। আগুন সময়ে সময়ে দহু করে, তথাপি তা আগুন। 'ইয়ং বেঙ্গল'ও তেমনি আগুন।

মনে হয় ডিরোজিও-ডেভিড হেয়ারের শিষ্য 'ইয়ং বেঙ্গল'ের মধ্যে দু-ধরনের মানুষ ছিলেন—একদল রামগোপাল ঘোষের মত বা কিছু হিন্দু তা স্বীকা করতেন আর ছিলেন সাহেবীভাবের পক্ষপাতী। এঁদেরই সহবাসী 'পারসিকিউটেড'-প্রণেতা কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়। অথচ পাত্রি হয়েও তিনি বাঙলা রচনা ও ভারতীয় সংস্কৃতির অক্লান্ত প্রচারক। তিনিই সকলের অগ্রণী; কিন্তু তিনি ডিরোজিওর ঠিক ছাত্র নন, তবে শ্রেষ্ঠ শিষ্য। তারপরেই তখনকার দিনে অগ্রগণ্য ছিলেন স্বর্ধকান্ত ঠাকুরের দৌহিত্র দক্ষিণানন্দ বা দক্ষিণারঞ্জন মুখোপাধ্যায় যিনি পরে বর্ধমানের তেজচন্দ্রের বিধবা কনিষ্ঠা রাণী বসন্তকুমারীকে সিভিল ম্যারেজ অ্যাক্ট অহুসারে বিবাহ ( ১৮৪৮ ? ) করেন, অর্থাৎ ( শিবনাথ শাস্ত্রীকে তিনি যেমন বলেছিলেন ) একই কালে জাত্যন্তরে বিবাহ, বিধবা বিবাহ ও সিভিল ম্যারেজ তিনি সম্পন্ন করেন। প্রধানত সেজন্ত বাঙলা ছেড়ে লন্ডোনে তিনি গিয়ে বসবাস করেন, এবং সেখানে সিপাহী যুদ্ধের সময়ে ইংরেজের সহায়তা করার হয়ে ওঠেন 'রাজা দক্ষিণারঞ্জন।' বেখুন সুলের মত বহু নবযুগের প্রতিষ্ঠানের পিছনে ছিল তাঁর উৎসাহ ও

সাহায্য। বাঙলা দেশ তাঁকে হারালেও তিনি কিন্তু হিন্দু সমাজ ত্যাগ করেন নি। অল্প দলের মানুষদের মধ্যে নিশ্চয়ই গণ্য প্যারীচাঁদ মিত্র, রসিককৃষ্ণ মল্লিক প্রমুখ হিন্ন-চিত্ত সংস্কারকগণ। ধর্মবিষয়ে বিদ্রোহ বৃদ্ধি না করে তাঁরা শিক্ষা ও সমাজ সংস্কারেই বেশি মন দেন। রামভদ্র লাহিড়ী এঁদের সমধর্মী হলেও নিজেই এক আদর্শনিষ্ঠ ভক্তিসুন্দর পুরুষ। পরবর্তীকালে বিভিন্ন দিকে বিভিন্ন মনীষা প্রকাশিত হয়।

(৫) সতীদাহ সম্বন্ধেই ‘ধর্মসভা’ (১৮৩০) দানা বেঁধে ওঠে। পাত্রি ডাক্তার সে সময়ে খ্রীষ্টধর্মের দিকে (১৮৩০) ঘুরক বাঙলার অগ্রদূতদের প্রবলভাবে আকর্ষণ করলেন—কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়, পরে লালবিহারী দে, যদুনাথ দত্ত ও জানেন্দ্রমোহন ঠাকুর খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণ করলে নিশ্চয়ই তাঁদের বহু ও আত্মীয়বর্গও বিদ্রোহ-পথ থেকে দূরে সরে যাওয়ার কথাই চিন্তা করে থাকবেন। ‘ইয়ং বেঙ্গল’ের ধর্ম-বিষয়ে বিরূপতার পরিবর্তে ধর্মক্ষেত্রে রামমোহনের ধারাকে পুনঃপ্রতিষ্ঠিত করতে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর উদ্যোগী হন,—রামমোহনের আনার্জনের ঐতিহ্যভার গ্রহণ করেন অক্ষয়কুমার দত্ত ও বিজ্ঞানাগর, আর তাঁর ধর্মপিণাসার সহস্রর খোঁজেন দেবেন্দ্রনাথ—খ্রীষ্টধর্মের বিরুদ্ধে ‘ধর্মসভা’র নেতাদের মত তিনিও চাইছিলেন প্রতিরোধ।

ডিরোজিওর পরে কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ‘ইয়ং বেঙ্গল’ের ইতিহাসের নায়ক হয়ে পড়েন। দরিদ্র ব্রাহ্মণের সন্তান কৃষ্ণমোহন মাতুলালয়ে থেকে পড়তেন। একদিন কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়ের অহুপস্থিতিতে সেই গৃহে বন্ধুরা একত্র হয়ে মাংসাহার করে গোকর (?) হাড় প্রভৃতি প্রতিবেশী ব্রাহ্মণের গৃহে নিক্ষেপ করল, আর চীৎকার করে উঠল, “গোমাংস! গোমাংস!” না হলে যেন তাদের বিদ্রোহী মন শান্তি পায় না! পথে খাঁটি ব্রাহ্মণ বা পুরাতনপন্থীদের দেখলে তারা তখন বলে উঠত—“গোক খাবি? গোক খাবি?” কৃষ্ণমোহন কিন্তু তখন গৃহে ছিলেন না, তা সত্ত্বেও এই অপরাধেই তিনি গৃহ থেকে বিতাড়িত হন। তাঁর আত্মকথায় তিনি লিখেছেন, “হিন্দুধর্মের প্রতি বিরুদ্ধাচরণের মত খ্রীষ্টধর্মের বিরোধিতাও তাঁদের অহরূপ স্পষ্ট ছিল। এ কাহিনীর বিষয়বস্তু (কৃষ্ণমোহন) করেক রাজি বহু বহু সভাব্যাহারে কলিকাতার রাজপথে বিচরণ করিয়াছিলেন। উদ্বেগ পূর্ণ বা বীভত বাণী এচারের ভাণ করিয়া, বাংলা কুল উচ্চারণ এবং বাংলা ভাষার মত ও বাক্যাংশগুলির কুল প্রয়োগ

অনুকরণ করিয়া মিশনারিদের লোকচক্ষে হান্সাম্পদ ও হয়ে প্রতিপন্ন করা।<sup>১\*</sup> সমাজ-বিতাড়িত কৃষ্ণমোহন অদম্য ভেঙ্গে বৎসরখানেক ভেসে বেড়ান। শেষে ডাকের প্ররোচনায় খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণ করেন, আর শিক্ষিত যুবকদের (যথা মধুসূদন, জ্ঞানেন্দ্রমোহন প্রভৃতিকে) খ্রীষ্টান করবার জন্ত নিরন্তর চেষ্টা করতে থাকেন। একথা ঠিক যে, 'ইয়ং বেঙ্গল'র প্রধান লক্ষ্য ধর্ম জিজ্ঞাসা ছিল না, বরং ছিল সত্য-জিজ্ঞাসা ('enquiry') ও জ্ঞানপিপাসা ('জ্ঞানান্বেষণ'); 'Enquirer' ও 'জ্ঞানান্বেষণ' ছিল এই বিদ্রোহীদের কাগজের নাম, অল্প পত্র 'বেঙ্গল স্পেক্টেটর'। সভাসমিতি গঠন, সংবাদপত্র পরিচালনা প্রভৃতি দ্বারা শিক্ষা ও সমাজক্ষেত্রে তাঁরা বিপ্লব ঘটাতে চেয়েছিলেন। সেদিন 'ধর্ম' বলতে সাধারণতঃ আচার-ধর্মই বোঝাত। তাই 'ধর্মসভা'র (ইং ১৮৩০) সনাতনীরা এঁদের বিরুদ্ধে যে প্রবল চীৎকার তোলেন তাতে ক্রোধ ছিল বেশি, যুক্তি ছিল কম। এজন্তই ইয়ং বেঙ্গলও 'ধর্মসভা'র নাম দেয় 'গুডুম সভা'। উদ্দীপনার বশে মজ-পান ও নিষিদ্ধ আহারে ইয়ং বেঙ্গল উৎকট বাড়াবাড়ি করতেন। আর দুঃসাহসের বশে, সত্য মিথ্যা যত অভিযোগ অগ্গেয়া করত, তা তুচ্ছ করতেন। যা কালীকে 'গুড মর্নিং ম্যাডাম' কোনো ছেলে বলে থাকলে ('সংবাদ প্রভাকর', ইং ১৮৩১) নিশ্চয়ই বোঝা যায় তার স্ববুদ্ধি না থাকলেও রক্তবোধ আছে। 'সমাচার চন্দ্রিকা'র পাতার (যথা, ১৮৩০ ইং ৬ই নভেম্বর; ১৮৩১, ২৬শে এপ্রিল; ১৮৩১, ২ই মে ইত্যাদি) পত্রসমূহের অনেক কথা—এই 'ধর্মসভা'র গোঁড়াদের পরিকল্পিত প্রচারের জন্ত উদ্ভাবিত ও লিখিত বলে মনে হয়। 'ইয়ং বেঙ্গল' তুচ্ছ করলেও সংস্কারপন্থী 'সমাচারদর্পণ'র উত্তরদাতারা সে সবার উত্তর দিতে কার্পণ্য করেন নি।

(গ) সমাজ-সংস্কার : ধর্ম-সংস্কার ও সমাজ-সংস্কার তখন অবিমিশ্রিত ভাবেই জড়িত ছিল। তাই হিন্দুর প্রতিমা-পূজা এবং বহু-দেববাদ ও জন্মান্তর-বাদের তর্কে ধর্মালোচনা শেষ হত না। ব্যক্তিগত আচার-আচরণ ও কুসংস্কারের তর্ক-বিতর্কেই সে আসর বেশি জমত। কেবল মত পাত্রীরা প্রথম থেকেই কৃষ্ণ ও ধুষ্টের তুলনা করে আন্দোলন শুরু করেন। কিন্তু হিন্দুর কুসংস্কারের বিরুদ্ধে শুধু তাঁরাই অভিযান চালান নি। গভাসাগরে সম্ভান নিক্ষেপ সরকারই বন্ধ করে। সতীদাহের বিরুদ্ধেও ওয়েলেস্লির সময় থেকেই কড়াকড়ি শুরু হয়। সহমরণের বিরুদ্ধে মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কারের মত পণ্ডিতদের অভিমত আগেই

সংগৃহীত হয়েছিল, সে আন্দোলন ক্রমে প্রবল হয়ে উঠল। একটু পরেই রামমোহন রায়ও তখনকার সংস্কারবাদী নেতাদের সঙ্গে সে আন্দোলনের নেতৃত্ব গ্রহণ করেন.—অমনি বাংলায় ও ইংরেজিতে তাঁর কলম চলল (খ্রীঃ ১৮২৯-১৮৩০ অব্দ)। সতীদাহ হিন্দুধর্মের অঙ্গ বলে একবার সে প্রথার সমর্থনে দাঁড়ায় রাজা রাধাকান্ত দেবকে সম্মুখে রেখে হিন্দু রক্ষণশীলেরা। ১৮২৯ খ্রীষ্টাব্দের ৪ঠা ডিসেম্বর লর্ড বেটিক এই প্রথা আইন-বিরুদ্ধ বলে ঘোষণা করেন। অমনি (১৮৩০, ১৭ই জানুয়ারি) প্রতিবাদের জন্ত ‘ধর্মসভা’ গঠিত হল। বেটিকের ঘোষণার বিরুদ্ধে বিলাতে আন্দোলন করবার জন্ত ‘ধর্মসভা’ একজন সাহেব মুখপাত্রকে (মিঃ বেথী) পাঠাচ্ছিলেন। সে জাহাজ পথেই ডুবল—বিধবাদাহের মুখপাত্র বেথী জলে ডুবে মরলেন। এদিকে রামমোহন প্রভৃতিও লর্ড বেটিককে ধন্যবাদ দিয়ে মানপত্র দান করেন।

রামমোহনের কালে (ইং ১৮১৫-১৮৩০) সতীদাহ আন্দোলনই অবশ্য সর্বাঙ্গের বেশি আলোড়ন সৃষ্টি করে। কিন্তু সমাজ-সংস্কারের আন্দোলন শুধু তাতেই সীমাবদ্ধ থাকে নি। ‘সমাচার-দর্পণ’ সংস্কারকামীদের মুখপত্র হয়। কৌলীক প্রথার বিরুদ্ধে পত্রাদি ১৮৩০-৩১ সনের মধ্যে ‘সমাচার-দর্পণ’, ‘স্বানাস্থেয়ণে’ প্রকাশিত হতে থাকে—১৮৩৫-এর (‘দর্পণে’ প্রকাশিত) ‘চুঁচুড়া নিবাসী জীগণের পত্র’ যদি সত্যই জীগণের লিখিত হয় তাহলে তা নিশ্চয়ই সংস্কার আন্দোলনের অদ্ভুত প্রসারের পরিচায়ক। অবশ্য বহু বিবাহ এই সময় থেকেই বাড়লার নূতন নাটকেরও আক্রমণের বিষয় হয়ে উঠেছে। তবে এই ইং ১৮৩১-১৮৪৩ বা ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ উন্মাদনার দিনে ধর্ম-সংস্কার অপেক্ষা সমাজ-সংস্কারেই সকলের দৃষ্টি আকৃষ্ট হচ্ছিল। ‘ইয়ং বেঙ্গল শুধু ছ’একটি কুসংস্কার দূর করতে বা বহু বিবাহ রোধ করতে চান নি, স্ত্রী-পুরুষ-নির্বিশেষে ‘মাহুষের অধিকার’ তাঁরা দাবী করেছেন, আর এমন তেজে আর কেউ এদেশে তা দাবী করে নি। এর পরেই বিধবা বিবাহ অগ্রমোদিত ও আইনসম্মত করবার জন্ত কর্মক্ষেত্রে নামলেন বিজ্ঞানাগর। আর তা আইন-সম্মত (১৮৫৬) করেই তিনি নিবৃত্ত হলেন না,—বিধবা-বিবাহ প্রচলিত করতেও প্রবৃত্ত হলেন। পুস্তিকা, সংবাদপত্র, সভা-সমিতি ছাড়িয়ে তা ছড়ার গানেরও বিষয় হয়ে ওঠে।

একটা কথা উল্লেখযোগ্য—সমাজ-সংস্কারের আন্দোলনের একটা প্রধান

আশ্রয় ছিল মুদ্রায়ত্ত্ব ও সংবাদপত্র, আর বিত্তীয় আশ্রয় ছিল রত্নমঞ্চ। বাঙলার রত্নমঞ্চ ঊনবিংশ শতাব্দীর মধ্যভাগে জাগতে থাকে (ইং ১৮৫৬-৫৭)—সমাজ-সংস্কারের প্রেরণা তার পূর্বেই নাটকের এক প্রধান আশ্রয় হয়। যেমন, ১৮৫৪তেই রামনারায়ণের ‘কুলীনকুলসর্বস্ব’ রচিত হয়।

বলা বাহুল্য, ‘ইয়ং বেঙ্গলে’র রামগোপাল বোষ, কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় বা দক্ষিণারঞ্জন মুখোপাধ্যায় শুধু সংস্কারে তৃপ্ত হবার মত লোক ছিলেন না। তাঁরা বিদ্রোহী, ‘টম পেন’-পড়া যুবক। প্যারীচাঁদ মিত্র, রসিককৃষ্ণ মল্লিক, রামভদ্র সাহিত্যীর মত স্থিরচিত্ত ধীরগামী সংস্কারক তাঁরা সকলে নন। বিদ্যাসাগর-অক্ষয়কুমারের মত আত্মস্থ পুরুষও তাঁরা হতে পারেন নি। শুধু ধর্ম ও সমাজের বিধি-নিয়ম কেন, তাঁরা প্রাচীন ও মধ্যযুগের সমস্ত নীতিবোধ ও মূল্যবোধকে উড়িয়ে দিয়ে তার স্থলে Age of Reason ও Rights of Man প্রতিষ্ঠা করবার জ্ঞাত অধীর হয়ে উঠেছিলেন। এই দুঃসাহসের সেদিন প্রয়োজন ছিল।

(ঘ) নীতির সংঘর্ষ—মূল্যবোধের পরিবর্তন : মধ্যযুগের নীতিবোধ ও মূল্যমান যে টিকছে না, তা তো ভারতচন্দ্রের যুগেই বোঝা যায়। কিন্তু নতুন মূল্যমান আমরা নিজে থেকে পাই নি। কোম্পানির ‘নাবুবেরা’ ও বেনিয়ান মুন্সুফিরাও বুর্জোয়া নীতিবোধ (মর্যাল সেন্স) ও বুর্জোয়া মূল্যমান (Standard of Values) প্রতিষ্ঠিত করতে পারে নি। সে জিনিসের ধারণা জন্মাতে থাকে ইংরেজি শিক্ষার ও ইংরেজ-চরিত্রের সঙ্গে ভদ্রলোক শ্রেণীর বসর্গ পরিচয়ে। রামমোহন রায় ও রাধাকান্ত দেবই এই সত্যের সন্ধান প্রথম পেয়েছিলেন। অবশ্য ইংরেজের অপরাধের সংগঠন শক্তি—যুদ্ধে, রাজ্যশাসনে, বিশেষ করে সম্প্রসারিত শিল্প-বিপ্লবে তার অতুলনীয় কৃতিত্ব, দেখেও একভাবে এ শিক্ষা পাওয়া যেত। এমন ইংরেজ-চরিত্রও এ দেশে ছিলেন যার কাছে মাথা নত করে নিজেকেই উন্নত মনে হয়—যেমন তাঁর উইলিয়ম জোন্স বা উইলকিন্সের মত বিজ্ঞানস্নান, কেরি-মার্সম্যান-গুয়ার্ডের মত আদর্শে উৎসর্গীকৃত প্রাণ, আর ডেভিড হেয়ার, জেমস লঙ্ক ও বেথুনের মত শিক্ষাব্রতী। কিন্তু নতুন জীবনাদর্শের জ্ঞাত যা অক্ষয় প্রেরণার উৎস নিশ্চয়ই তা জ্ঞান-বিজ্ঞানের ভাণ্ডার। ইংরেজী শিক্ষার চাবিকাঠি দিয়েই সে ভাণ্ডার খোলা যেত। এদিক দিয়ে জিরোজিও চিরস্বরসী।



নীতিবোধের দিক থেকেও প্রথম পর্বধণের পনেরো বৎসর (ইং ১৮০০-১৮১৫) খ্রীষ্টান মিশনারিদেরই কাল—তারা ‘খ্রীষ্টান মর্যালন্’ বলে এই নতুন নীতিবোধকেই প্রচার করেন।

বুর্জোয়া মূল্যমানের সঙ্গে খ্রীষ্টের অবশ্য কোনো মূলগত সম্পর্ক নেই। ইংরেজ সমাজে তা প্রথম উদ্ভূত হলেও এই বুর্জোয়া মূল্যমান ইংরেজেরও একচেটিয়া সম্পদ নয়। কারণ, অনেক খ্রীষ্টান দেশ আছে বুর্জোয়া সমাজ-বিজ্ঞাস যেখানে ঘটে নি, বুর্জোয়া জীবনদর্শনও গৃহীত হয় নি। আবার ইংরেজ ছাড়াও অল্প এরূপ জাতি আছে যারা নিজের ভাষায় ও সাহিত্যে বুর্জোয়া আদর্শকে রূপদান করেছে। অবশ্য, উনিশ শতকে ইংরেজের কাছ থেকে ধারণা দৃষ্টি নিয়েই আমরা পৃথিবী দেখতে বাধ্য হয়েছি।—ঔপনিবেশিকতার তাও একটা অভিধাপ। তাই মনে করছি ইংরেজী শিক্ষা আর বুর্জোয়া জীবনদর্শন বুঝি এক ও অভিন্ন জিনিস, আর খ্রীষ্টান ধর্মনীতি ও বুর্জোয়া নীতি বুঝি একই জিনিসের নাম। এমন কি, একথাও ভেবেছি যে ইংরেজের অধীনতা দীর্ঘস্থায়ী না হলে বুঝি আমাদের সামাজিক ও মানসিক উন্নয়নও অসম্ভব হবে না, এবং জাতীয় জাগরণও ব্যাহত হবে।

আশ্চর্য কথা—এই যে, খ্রীষ্টধর্ম ও বুর্জোয়া নীতিবোধ সম্বন্ধে এ তুল রামমোহন রায় বা রাধাকান্ত দেব, দুই প্রথম ইংরেজি-শিক্ষিত বাঙালী প্রধানদের জন্মায় নি। দুইজনাই প্রাচীন সংস্কৃত জ্ঞানভাণ্ডার সম্বন্ধে সচেতন ছিলেন। অবশ্য রামমোহনই এই দ্বিতীয় পর্বধণের নেতা—তার সহযোগী ষারকানাথ, তারার্টাদ, প্রসন্নকুমার প্রভৃতি। ‘কলিকাতা রাজবাটি’র গৌরব রাজা রাধাকান্ত কুল-মর্যাদার দাবীতেই রক্ষণশীল দলের নেতৃত্বভার গ্রহণ করেন। তাহলেও হিন্দুকলেজ, স্কুল সোসাইটি, এবং স্ত্রীশিক্ষা, বিশেষ করে বাঙলা শিক্ষার প্রচলন, প্রভৃতি প্রত্যেকটি কল্যাণ-কর্মে তিনিই নায়ক—সংস্কৃত শব্দকল্পদ্রুমের (ইং ১৮২২-১৮৫৮) সংকলয়িতারূপে তিনি দেশীয় ধারার সংস্কৃত চর্চারও পথপ্রদর্শক পণ্ডিত। রুশিয়ার সেন্ট পিটার্সবুর্গ বিজ্ঞান অ্যাকাডেমির তিনিই ছিলেন একমাত্র সন্মানিত ভারতীয় সদস্য। আন্তর্জাতিক সাংস্কৃতিক যোগাযোগের দিক থেকেও এ তথ্যটি অমরীয়।

বুর্জোয়া নীতিবোধকে জাতীয় ঐতিহ্যের সঙ্গে খাপ খাইয়ে গ্রহণ করা রামমোহনের জীবনের সাধনা। আমাদের সাধারণ ভাষায়—এবং জ্ঞাত ভাষায়

—আমরা একেই বলি ‘প্রাচ্য ও পাশ্চাত্যের সমন্বয়’। এ জুড়েই রামমোহন যুগ-দ্রষ্টা—তঁার এই সাধনাই ভারতের এ যুগের শ্রেষ্ঠ পুরুষদের সাধনা। বাই হোক, রামমোহনের পরের দিকের কয়েক বৎসরের যুক্তি-বিচারে ও প্রয়াসে ( ১৮১৫-৩১ ) নতুন নীতিবোধ স্পষ্ট হয়ে ওঠে—যথা, শাস্ত্র অপেক্ষা যুক্তি বড় ; অধ্যাত্মবোধ সামাজিক আচার-নিয়মের বাধ্য নয়, ‘মানুষের অধিকার’ সর্বদেশেই অনস্বীকার্য।

রামমোহন ‘ধর্মসংস্থাপনার্থায়’ আসেন নি, ভক্ত সাধুসন্তও ছিলেন না ; কিন্তু পরমার্থ চিন্তাকে তিনি মহাযুল্যবান মনে করতেন। এই ধর্মগত ভাব-বাদিতা তঁার মধ্যে দৃঢ় ছিল। কিন্তু রামমোহনের যুগেই ‘মানুষের অধিকারের’ এই বুর্জোয়া ঘোষণা রামমোহনের অধ্যাত্মতত্ত্ব থেকে মুক্ত হতে আরম্ভ করে। হেনরি লুই ভিভিয়ান ডিরোজিও ( ইং ১৮০২-১৮৩১এর ২৬শে ডিসেম্বর ) হিন্দু কলেজে মাত্র ৫ বৎসর শিক্ষকতা করেন ( ইং ১৮২৬, মে—১৮৩১, এপ্রিল )। সে শিক্ষাপুঁথির শিক্ষা নয়, সত্যজিজ্ঞাসায় দীক্ষা। এ দীক্ষার মূলমন্ত্র ‘Doubt everything’। তঁার পক্ষে তিনি তা ব্যক্ত করেছেন ( দ্রষ্টব্য : যোগেশচন্দ্র বাগলের বঙ্গানুবাদ,—‘উনবিংশ শতাব্দীর বাংলা’ হেনরী লুই ভিভিয়ান ডিরোজিও. পৃ: ১২৭ ) :

“আমি ছেলেদের শিক্ষার ভার লইয়া তাহাদের ( ছাত্রদের ) মন হইতে সঙ্কীর্ণতা ও গোঁড়ামি দূর করিতে তৎপর হইলাম। আমি এক একটি বিষয় লইয়া তাহার সপক্ষে ও বিপক্ষে কি কি যুক্তি থাকা সম্ভব, তাহা বুঝাইয়া দিতাম। এ বিষয়ে মনীষী বেকনই আমার আদর্শ।...মনে একটি সন্দেহের পরে সন্দেহের উদয় হইবে, ফলে সকল বিষয়েই অবিশ্বাস জন্মিবে।”

নাস্তিকতা ও আস্তিকতা দু’ বিষয়েই তিনি সন্দেহসঙ্কুল জিজ্ঞাসায় সমান উৎসাহ দিতেন। কলেজের পরে এভাবে তঁার নেতৃত্বে ছাত্রদের আলোচনা-সভা গড়ে ওঠে—‘অ্যাকাডেমিক অ্যাসোসিয়েশন বা ইনস্টিটিউশন।’ সেখানে the young lions of the Academy roared out, week after week, ‘Down with Hinduism ! Down with Orthodoxy !’ ( রেভা: সালবিহারী দে’র লেখা আলেকজান্ডার ডাক্-এর স্বতিকথা দ্রষ্টব্য )। ‘পার্শেনন’ নামে ইংরেজি সাপ্তাহিক এই নর-শাদু’লেরা সম্পাদিত করতেন। তাতে ‘ইয়ং বেঙ্গলের বিজ্ঞোহনুলিক’ দেখে হিন্দু নেতারা চমকিত হলেন। ১৮৩০এ নবাগত

ক্রীষ্টান মিশনারি ডাক্ সাহেবও ভয়ে বিশ্বয়ে ভারতবর্ষে ফরাসী এনসাইক্লো-পীডিস্টদের এই সংশয়বাদী বংশধরদের দেখেন।—বেদান্তবাদী ইউনিটেরিয়ান্ রামমোহনের বিতর্ক-পদ্ধতি ছাড়িয়ে ‘হিন্দু কলেজের’ ডিরোজিওর যুগ এগিয়ে যাচ্ছিল বাস্তববাদের দিকে—বিদ্রোহের পথে। সত্য ও নির্ভীকতা হল তাঁদের মন্ত্র। যখন মেকলে বাঙালী চরিত্রের কলঙ্কের নিদর্শন দেখে ক্ষুব্ধ হচ্ছিলেন, তখনি ‘হিন্দু কলেজের’ ছেলে মিথ্যা বলে না—একথা প্রবাদবাক্য হয়ে দাঁড়ায়। আর কোনো যুগে কোনো দেশের ছাত্রদের সম্বন্ধে এমন কথা বলা চলত কি? চিন্তা করলে মেকলেও মানতেন বাঙলার সেই ‘ইয়ং বেঙ্গল’ ইতিহাসের এক অদ্ভুত প্রকাশ।

ডিরোজিওর অকাল-মৃত্যুতে বাঙলা দেশ তার প্রিয়তম এই বিদ্রোহী সন্তানকে হারায়। কিন্তু সে বিদ্রোহ পরিচালনা করে চলেন তাঁরা শিগুরা। ইং ১৮৩১এই তা আরম্ভ হয়। সংবাদপত্র পরিচালনায়, পুস্তিকা রচনায়, শিক্ষাবিস্তারে, বিতর্কে, আলোচনায়, রাজনৈতিক ও সামাজিক সংস্কারান্দোলনে কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়, রসিককৃষ্ণ মল্লিককে নিয়ে দক্ষিণানন্দ মুখোপাধ্যায়, প্যারীচাঁদ মিত্র, রাধানাথ শিকদার, রামতল্লাহ লাহিড়ী, শিবচন্দ্র দেব, রামগোপাল ঘোষ প্রমুখ ডিরোজিও-শিগুরা এই তৃতীয় খণ্ডকালে (ইং ১৮৩১-১৮৭৩) যুক্তি ও মানবাধিকারের দীপ্ত বাণী ঘোষণা করেন। কার্যতঃ তাঁরা সাফল্য অর্জন করেন কিন্তু চতুর্থ পর্বে ১৮৭৩ থেকে ১৮৫৮এর সময়ে। তবে কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়, কতকাংশে দক্ষিণানন্দ মুখোপাধ্যায়, রামগোপাল ঘোষও হিন্দু-সমাজ থেকে ক্রমে বিচ্ছিন্ন হন। তাঁদের অহুগামী না হলেও অপরেরাও তাঁদের মত বুর্জোয়া নীতিবোধে প্রবৃত্ত। তাই, ‘ব্র্যাণ্ডি ও বইয়ের বিপ্লব’ প্রবাহিত হয়। নূতন নীতিবোধের উন্মাদনায় মণ্ডলান ও অমেধ্য মাংসাহার অভ্যাস ও কর্তব্য হয়ে ওঠে। হিউমের ‘এসে’ তাঁরা মুগ্ধ করেছেন, পেন্-এর ‘এজ অব রিজন্’ ও ‘রাইটস্ অব ম্যান’ জাহাজ থেকে নামতে না নামতেই প্রায় লুপ্ত হয়ে যায়। কৃষ্ণমোহনের পত্রিকায় আগুন ছুটল ইংরেজিতে—“‘Hail, Freedom, hail!’ rang through impassioned sentences.” কিন্তু বন্ধুদের উগ্রতায়, বিদ্রোহের উন্মাদনায় ও মত্ততায় বাড়াবাড়ি না হওয়াই আশ্চর্য। কৃষ্ণমোহন স্বগ্রহ থেকে যখন বিভাড়িত হলেন, তখনো বন্ধুত্যাগ বা নতি স্বীকার করলেন না। রোমানদের মত তাঁদের নির্ভীক কণ্ঠ—রোমানদের মতই তাঁরা অনমনীয়।

কারণ, "A people can never be reformed without noise and confusion." সভা-সমিতি ও সংবাদপত্র সেই confusion বা কোলাহলে মুখরিত হয়ে উঠল। 'ধর্মসভা' ও 'সমাচার চন্দ্রিকা'র হতাশ পিতারা দুর্বিণীত ছেলেদের স্ফুর্তি আর পথ দেখলেন না। যখন আলেকজান্ডার ডাক্, হিন্দু শিক্ষিতদের খ্রীষ্টধর্মে দীক্ষিত করতে লাগলেন তখন খ্রীষ্টান-ধর্মের আক্রমণের বিরুদ্ধেই অবশেষে ব্রাহ্ম-সমাজের দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও ধর্মসভার রাধাকান্ত দেব একত্র হলেন (১৮৪৫)। 'হিন্দুহিতার্থী বিদ্যালয়' প্রতিষ্ঠিত হল; ভূদেব মুখোপাধ্যায় হলেন তার প্রথম অধ্যক্ষ। ১৮৪৭-৪৮এ হিন্দু কলেজের আরও কিছু ছাত্র ও শিক্ষক খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণ করেন। হয়তো এ সবে প্রতিক্রিয়ায় রসিককৃষ্ণ মল্লিক, প্যারীচাঁদ মিত্র, রাধানাথ শিকদারের মত ডিরোজিওর শিষ্যদের (ইং ১৮৪৩-এর সময় থেকে) স্ফুর্ত সংস্কারচেতনা সংহত হয়; রামভদ্র লাহিড়ী, শিবচন্দ্র দেবদেয় ধর্মজিজ্ঞাসা জাগ্রত হয়। রামগোপাল ঘোষ রাজনীতিতে ও কৃষ্ণমোহন শিক্ষা ও সমাজের বহু ক্ষেত্রে ক্রমে স্ফুর্ত কর্মশক্তির পরিচয় দেন। দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর তাঁর স্বদেশাভিমান ও ধর্মবোধ নিয়ে রামমোহনের ভিত্তিতে তাঁর জীবনাদর্শকে পুনঃপ্রতিষ্ঠিত করবার আয়োজন করতে লাগেন 'তত্ত্ববোধিনী সভায়' (ইং ১৮৩২)। রামমোহনের জ্ঞানবাদী অধ্যাত্মতত্ত্ব, দেবেন্দ্রনাথের সপ্রেম অধ্যাত্ম-নিবেদনে ও রাজনারায়ণ বসুর হৃদয়াবেগে অভিষিক্ত হয়ে শিক্ষিত সমাজে প্রবল আকর্ষণশক্তি লাভ করল।

তত্ত্ববোধিনী পত্রিকার যুগেও (১৮৪৩ থেকে) যুক্তিবাদ কিংবা অধ্যাত্মবাদের দ্বারা সমাচ্ছন্ন হল না। অক্ষয়কুমার দত্ত ও বিজ্ঞানাগর সেই Age of Reason-এরই দৃঢ়চিত্ত প্রবক্তা। দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর, রাজনারায়ণ বসু অবশ্য অধ্যাত্মরাগে রঞ্জিত। কোন্ নীতিবোধ যে বিজ্ঞানাগরকে পরিচালিত করেছে তাঁর লেখার মতই তাঁর কর্মেও তা প্রকট। যুক্তির সঙ্গে পৌরুষ, কর্তব্যনিষ্ঠার সঙ্গে মানব-মমতা—নূতন 'মূল্যবোধের এই জীবন্ত বিগ্রহরূপে বিজ্ঞানাগর ঊনবিংশ শতাব্দীর বাস্তববাদী আদর্শের শ্রেষ্ঠ পুরুষ হয়ে আছেন।

জেনে বা না জেনে, বাঙালী বুদ্ধিজীবীরা এই পরিবর্তিত নীতিবোধ ও মূল্যবোধেরই অভাব দেখেছিলেন সিপাহী যুদ্ধে। আর তাতে বুর্জোয়া বিপ্লবের আবশ্যকীয় সংগঠন শক্তির ও নেতৃত্বের চিহ্নও ছিল না, বরং আপাত-দৃষ্টিতে সামান্য নেতাদেরই প্রাধান্য ছিল। না হলে অসাধারণ দেশপ্রীতি, বিদেশীয়

শাসকের বিরুদ্ধে ভীত বিকোভ ও দুর্গমণীর সাহসিকতা—এসব ১৮৫৭এর বিদ্রোহে যথেষ্ট ছিল। কিন্তু বাঙলার সমসাময়িক সাহিত্যে, বিশেষ করে লোকগীতে, সিংহীযুদ্ধের মত এত বড় বিশ্বযুদ্ধের কোনো উল্লেখ প্রায় নেই।

(৬) প্রতিষ্ঠান সংগঠন—প্রত্যেক যুগই সেই যুগের উপযোগী প্রতিষ্ঠান নির্মাণ করতে করতে আপনাকে প্রত্যক্ষ ও প্রতিষ্ঠিত করে নেয়। ঔপনিবেশিক পরিবেশেও সেরূপ প্রতিষ্ঠান গড়ে ওঠে—শাসকদের অঙ্কুরণে ও নিজেদের প্রয়োজনে। আধুনিক শিক্ষার প্রতিষ্ঠান গঠনে দেশবাসীই প্রথম উদ্যোগী হয়। কোম্পানি বাস্তব ক্ষেত্রে সামাজিক ও প্রশাসনিক প্রতিষ্ঠান দাঁড় করায়। শাসন বিভাগ, রাজস্ব বিভাগ প্রভৃতির অনেক পরে কোম্পানি শিক্ষালয় ও শিক্ষা-সংগঠনে হাত দেয় (ইং ১৮২৩)—শিক্ষা ব্যাপারে গঠন করে ‘জেনারেল কমিটি অব পাবলিক ইন্সট্রাকশান’। ইং ১৮৪২এ বঙ্গ-প্রদেশে তার নামকরণ হয় ‘কার্ডিনাল অব এডুকেশন’ ও তার অধীনে গঠিত হয় ‘লোকাল কমিটি’। অবশ্য ইং ১৮৩৫ থেকে প্রতি জেলায় জেলা স্কুল প্রতিষ্ঠিত হতে থাকে। ইং ১৮৫৪এর উডের ডেসপ্যাচের পরে ইং ১৮৫৫তে স্থাপিত হয় ডিপার্টমেন্ট অব পাবলিক ইন্সট্রাকশান; এবং উচ্চ শিক্ষা, মধ্য শিক্ষা ও প্রাথমিক শিক্ষা এই ত্রিধারায় তখন শিক্ষাব্যবস্থা আরম্ভ হয়। ইং ১৮৫৭ সনের ২৫শে জাভুয়ারি কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠিত হল। তার প্রথম কমিটিতে বাঙালী সদস্য ছিলেন প্রসন্নকুমার ঠাকুর, রামগোপাল ঘোষ, রমাপ্রসাদ রায় ও ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর।

মানসিক ক্ষেত্রের প্রধান একদিককার প্রতিষ্ঠান হল শিক্ষালয় ও শিক্ষা-সমিতি, এবং প্রকাশন-সমিতি। বেসরকারী ইংরেজরা ছিল প্রথম এ সবে পথপ্রদর্শক, কিন্তু ক্রমেই দেশীয় প্রধানরাও তাতে অগ্রসর হন। ইংরেজি ভাষা ছিল মুখ্য বাহন, কিন্তু হিন্দু কলেজ প্রভৃতি বাঙালী প্রতিষ্ঠানে ৮ বৎসর পর্যন্ত বাঙলাতেই শিক্ষা দেওয়া হত। মেকলের ব্যবস্থার (১৮৩৫) পরে মাতৃভাষায় শিক্ষাদানের ব্যবস্থা প্রায় উঠে যেতে লাগল। উডের ডেসপ্যাচে (ইং ১৮৫৪) মাতৃভাষা চর্চার দিকে জোর দেওয়া হয়। তথাপি শিক্ষা ব্যাপারে বাঙলা ইংরেজির পিছনেই পড়ে যেতে থাকে। বাঙলা শিক্ষার আয়োজনও যা তখন হ’ত, হ’ত পিছনে পিছনে।

কিন্তু শিক্ষাই সব নয়। সেই সঙ্গেই জন্ম নেয় সাহিত্য সভা, আলোচনা

সভা, আন্দোলনের সভা, ডেপুটেশন, এবং বিশেষ করে সংবাদপত্র যার নাম 'কোর্থ এস্টেট'। এসব সভা সমিতি বুর্জোয়া যুগের নিজস্ব প্রতিষ্ঠান। পুরোপুরি বুর্জোয়া সামাজিক ব্যবস্থা না থাকলেও বুর্জোয়া শিক্ষা ও জীবনাদর্শ ক্রমে এই ধরনের প্রতিষ্ঠান কলকাতায় তৈরী করে ফেলল। পাশ্চাত্যাদর্শের স্কুল, পাবলিক লাইব্রেরী, এমন কি থিয়েটারও প্রভাব বিস্তার করল। এ আন্দোলনের প্রধান প্রধান দিক ও প্রধান প্রধান প্রতিষ্ঠান কি ?

(১) সাময়িক পত্র : সংবাদপত্রের কথাই প্রথম স্মরণীয়। কারণ, এ কালের প্রস্তুতি, বিশেষ করে, বাঙলা সাহিত্যের প্রস্তুতি, সংবাদপত্রকে আশ্রয় করেই অনেকেংশে বিস্তার লাভ করে। বাঙালীর পরিচালিত ইংরেজি সংবাদ-পত্রের কথাও তাই একেবারে বাদ দেওয়া যায় না। কারণ, ভাব-বিপর্যয় তাতেই বেশি পরিস্ফুট হয়—অধিকাংশ কৃত্তী পুরুষের পক্ষে ইংরেজিই ছিল তখন মুখ্য ভাষা, বাঙলা গৌণ।

গঙ্গাকিশোর ভট্টাচার্যের 'বেঙ্গল গেজেট', না, শ্রীরামপুরের 'সমাচার দর্পণ', প্রথম বাঙলা সাপ্তাহিক সংবাদপত্র কোন্টি, তা এক্ষেত্রে বিচারের বিষয় নয়। যে আয়োজনে বাঙলা ভাষা ও সাহিত্য ও বাঙালী সমাজ বিশেষ ভাবে প্রভাবিত হয়েছে তা 'সমাচার দর্পণ'। অস্তিত্ব ইং ১৮১৮ অক্টোবর ২৩শে মে থেকে ১৮৪১ পর্যন্ত তার প্রথম পর্বাব্যয়ের কালে 'সমাচার দর্পণ'ই প্রধান বাঙলা সংবাদপত্র। মার্শম্যান সাহেবের নেতৃত্বে বাঙালী পণ্ডিতেরা তা সম্পাদন করতেন (দ্রষ্টব্য : ব্রজেননাথ—সং-সে-কঃ ১ম. ভূমিকা)। মাসিক পত্রের দিক থেকে শ্রীরামপুরের তথ্যপূর্ণ মাসিক 'দিগদর্শন' তার পূর্বেই (এপ্রিল, ১৮১৮) প্রকাশিত হয়। ইংরেজি 'ক্রেও অব্ ইণ্ডিয়া'ও শ্রীরামপুর মিশনের ঐ বংশধরের কীর্তি। অতএব এ দিকে মিশনারি নেতৃত্ব সর্বস্বীকার্য।

এর পরে বাঙলার সংবাদপত্রের জগতে আরও প্রায় ২৮খানি সংবাদপত্র আবির্ভূত হয়—অনেকগুলিই অল্পকাল মধ্যেই বিলুপ্ত হয়। কিন্তু ১৮২১ অক্টোবর ৪ঠা ডিসেম্বর প্রথম রামমোহন রায় প্রভৃতি হিন্দু নেতাদের পরিপোষণে প্রকাশিত হয় হিন্দুদের মুখপত্র 'সম্বাদ কোমুদী'। ১৮২১ অক্টোবর ২ই মার্চ ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের সম্পাদকতায় প্রকাশিত হয় হিন্দু রক্ষণশীলদের মুখপত্র 'সম্বাদ চন্দ্রিকা'। রামমোহন রায় ও ঝরকানাথ ঠাকুরের উত্তোগে নীলমণি হালদারের সম্পাদনার 'বঙ্গদূত' ও ইংরেজি Bengal Herald

১৮২২-এ প্রকাশিত হয়—( Colonisation-এর সমর্থন তাতে ছিল )। 'বঙ্গদূত' বাঙলায় প্রথম বূর্জোয়া প্রগতির বাহন। পরে এল স্বনামধন্য ঈশ্বর গুপ্তের সংবাদ প্রভাকর' ( ২৮শে জানুয়ারি, ১৮৩১ খ্রীষ্টাব্দ ) 'ইয়ং বেঙ্গলে'র 'জ্ঞানান্বেষণ' এবং ১৮৩৫-এর ১০ই জুন, প্রথম সাহিত্য মাসিক পত্র 'সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়'। আর শেষে 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা' ( ১৮৪৩ ), 'সংবাদ ডাক্তর' ( ১৮৪৮ ), 'সোমপ্রকাশ' ( ১৮৫৮ )—এসব নাম বাঙলা সাহিত্যের ইতিহাসের সঙ্গে জড়িয়ে আছে। কিন্তু শিক্ষিত শ্রেণীর ভাবলোক গঠনের দিক থেকে যে সব বাঙলা সাময়িক পত্র ও সংবাদপত্র উল্লেখযোগ্য তার মধ্যে 'বঙ্গদূত'ের পরে ১৮৩১-এর ( ১৮ই জুন প্রথম প্রকাশিত ) দক্ষিণানন্দ মুখোপাধ্যায়ের সম্পাদিত 'জ্ঞানান্বেষণ'কে বিশিষ্ট স্থান দিতে হবে। 'জ্ঞানান্বেষণ' অবশ্য বাঙলা-ইংরেজি কাগজ। 'ইয়ং বেঙ্গলে'র বূর্জোয়া নীতিবোধ, রাজনীতিবোধ এমন কি ব্যবসায় ক্ষেত্রে ও ব্যবহারিক জীবনে দেশের পশ্চাদ্ভাবিতা সম্বন্ধে 'জ্ঞানান্বেষণ' কে সচেতনতার পরিচয় দেয় তা রামমোহন-বিজ্ঞানাগরেও তত স্পষ্ট নয়। তবে ভাব-সংগঠক হিসাবে প্রধান স্থান দিতে হয় 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা' কে, এবং বাঙলা সাহিত্যচর্চার ও 'কলেজীয় কবিতাযুদ্ধের' ক্ষেত্র হিসাবে ঈশ্বর গুপ্তের 'সংবাদ প্রভাকর'কে। পঞ্চম কিন্তু প্যারীচাঁদ মিত্র-রাধানাথ শিকদারের ক্ষুদ্র 'মাসিক পত্রিকা'; তা অনন্তসাধারণ সহজবোধ্য বাঙলা গল্পের আসর। আর 'ফ্রেণ্ড অব ইণ্ডিয়া'কে ছেড়ে দিলে একুপ ইংরেজী সংবাদপত্রের মধ্যে বিশেষ স্বর্ণীয় 'পার্থিনন' : অ্যাকাডেমিক অ্যাসোসিয়েশনের আলোচনা সভার মুখপত্র. সম্ভবতঃ ১৮২৭-১৮৩৮-এর জিনিস )। তারপরেই ১৮৩১-এর ( জুলাইতে প্রথম প্রকাশিত ) কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়ের Enquirer, যার নামেই ডিরোজিওর বীজ মন্ত্রের পরিচয় রয়েছে.— আর যার উদ্দেশ্য ঘোষিত হয় 'Having thus launched our bark under the denomination of *Enquirer*, we set sail in quest of truth and happiness.' এই ঘোষণায়। 'ধর্মসভা'র সঙ্গে এরই সংগ্রাম বাধল : ( দ্রষ্টব্য : বিনয় ঘোষের উদ্ধৃতিসমূহ. বিশ্বভারতী, ১২৩ )—

"The bigots are up with their fulmination. The heat of the *Gurum Sabha* is violent"—ইত্যাদি। "Let the liberals' voice be like that of the Roman—a Roman knows not only to act but to suffer."

এ সঙ্গেই উল্লেখযোগ্য হিন্দু কলেজের প্রথম ছাত্র ও রামমোহনের তরুণ সহযোগী প্রসন্নকুমার ঠাকুরের 'Reformer' (১৮৩৪-১৮৩৫)। বাঙলা ভাষার ও সাহিত্যের সপক্ষে 'রিফর্মার' প্রচার করেছে। 'রিফর্মারে'র পাতায় প্রথম স্বাধীনতার স্বপ্নের ও রাজদ্রোহের কীর্ণ আভাসও আবিষ্কার করা যায়—১৮৩৪-এর দুটি প্রবন্ধে (ডঃ যোগেশচন্দ্র বাগল—প্রসন্নকুমার ঠাকুর, বিশ্বভারতী)। বিশেষ করে রামগোপাল ঘোষের সম্পাদিত (তারাতাঁদ চক্রবর্তী, প্যারীচাঁদ মিত্র প্রভৃতির লেখায় পুষ্ট) ১৮৪২-১৮৪৩ (নবেম্বর), Bengal Spectator-এর নামও পূর্বে করেছি। ১৮১৬এ প্রকাশিত কালীপ্রসাদ ঘোষের Hindu Intelligencer পরবর্তী Hindu Patriot-এর অগ্রদূত। সিপাহী যুদ্ধের বিদ্রোহের সময়ে ও তৎকালীন নীল বিদ্রোহের দিনে হরিণ মুখুন্ডে 'হিন্দু পোট্রয়ট' এ বাঙালী শিক্ষিতের ক্রমপরিপুষ্ট (লিবার্‌ল্) রাজনৈতিক চেতনার ও দেশপ্রীতির অপূর্ব পরিচয় দেন।

(খ) সভা-সমিতি : ভাব-সংগঠনের দ্বিতীয় প্রতিষ্ঠান ইংরেজদের বণিক-সভা ও সাহিত্য-সভা প্রভৃতি অনেক দিন থেকেই ছিল; কিছু কিছু দেশীয় পদস্থ লোকও তাতে ক্রমে স্থান লাভ করে। রুস্তমজী কাওয়াসজী ও ধারকানাথ ঠাকুর ইংরেজ বণিকের শক্তিকে লক্ষ্য 'বেঙ্গল চেম্বার অব্ কমার্সের' সদস্য ছিলেন (যোগেশচন্দ্র বাগল—উঃ শঃ বাঃ)। এশিয়াটিক সোসাইটি (ইং ১৮২২ পর্যন্ত ভারতীয়দের স্থান দেয় নি), কেরির Agricultural and Horticultural Society প্রভৃতি সাংস্কৃতিক সমিতির কথাও অবিস্মরণীয়।

রামমোহন রায়ের 'আত্মীয় সভা'ই হয়ত বাঙালীর প্রথম সংগঠিত সভা। তাতে বিশেষভাবে তাঁর ধর্মমতের আলোচনা হত। পরবর্তী 'উপাসনা-সভা' (১৮২৮) Unitarian Committee ও ব্রহ্ম-সমাজে (১৮২৯) তা পরিষ্কার হয়। কিন্তু 'আত্মীয়-সভা'র জাতিভেদ, অসবর্ণ বিবাহ প্রভৃতি বিষয়েও আলোচনা হত। সনাতনীদের 'ধর্মসভা'ও শুধু ধর্মালোচনার সভা নয়, সতীদাহ সমর্থনের আন্দোলনেই তার জন্ম। বলা বাহুল্য, তার পূর্বেই জনমত প্রকাশের অল্প সব পথ আবিষ্কৃত হয়েছে—যেমন, আবেদন-নিবেদন ও টাউন হল সভা। কিন্তু স্পষ্টরূপে আলোচনা সভা স্থাপিত হয় হিন্দু যুদ্ধের অন্ততম প্রথম ছাত্র প্রসন্নকুমার ঠাকুরের উদ্যোগে 'গৌড়ীয় সমাজের' প্রতিষ্ঠায় (১৮২৩ সনের ২৩শে মার্চ)। মিশনারিদের আক্রমণে ও নিজেদের প্রাচীন শাস্ত্র সম্বন্ধে অজ্ঞতা দূর



করবার জন্ত এ সমিতিতে হিন্দু সমাজের গোড়া ও উদার মতাবলম্বীরা অনেকেই একত্রিত হন। সতীদাহ, ‘অ্যাণ্ডলিসিস্ট বনাম ওরিয়েণ্টালিস্ট’ প্রভৃতি অনিবার্য স্বদের কারণসমূহ তখনও প্রকট হয় নি। বাঙলা ভাষার মধ্য দিয়ে মৌলিক রচনার ও অহুবাদ সাহিত্য ও বিজ্ঞানের প্রচার ‘গৌড়ীয় সমাজের’ উদ্দেশ্য ছিল। বেশিদিন না চললেও এ ‘সমাজ’ ব্যর্থ হয় নি। (ডঃ যোগেশচন্দ্র বাগলের প্রবন্ধ: প্রসন্নকুমার ঠাকুর, বিশ্বভারতী পত্রিকা, ৭১৩)। তারপর ‘ডিরোজিও’র পর্ব—‘অ্যাকাডেমিক অ্যাসোসিয়েশন’ বা ইন্সটিটিউশন (—১৮২৮ সনে আরম্ভ? যোগেশচন্দ্র বাগল, উঃ শঃ বাঃ—পৃঃ ১২৭,—তাতে “সপ্তাহে সপ্তাহে কাব্যদর্শনাদি আলোচনার সঙ্গে সঙ্গে ধর্ম ও সমাজমূলক নানা প্রশ্ন, যথা—স্বদেশপ্রেম, পাপপুণ্য, সত্যবাদিতা, পৌত্তলিকতা, ঈশ্বরের অস্তিত্ব, নাস্তিক্যবাদ প্রভৃতি সম্বন্ধে প্রবন্ধ পাঠ ও বক্তৃতা হইত।” “...it was...more like the Academies of Plato or the Lyceum of Aristotle” (লালবিহারী দে’র ভাষা, বিনয় ঘোষের উদ্ধৃতি—বিঃ ভাঃ ১২১২)। আবার মনে করতে পারি, “The young lions of the Academy roared out, week after week, ‘Down with Hinduism! Down with Orthodoxy!’”

তারপর, New societies started up with utmost rapidity... Indeed the spirit of discussion became a perfect mania—এই হল নবগত ( .৮৩০ ) পাদ্রি আলেকজান্ডার ডাক্-এর কথা। নতুন সমিতি হু-হু করে স্থাপিত হচ্ছে। বলতে হয়, আলোচনা যেন ওদের একটা দুরারোগ্য রোগ হয়ে উঠছে—এবং এ কালেও তা আমাদের যায় নি। এই নিছক ঐহিক শিক্ষা (purely secular education) পাদ্রি সাহেবকে তুঃখিতও করেছিল। এজন্ত রামমোহনও হয়ত ‘অ্যাংলো ইণ্ডিয়ান হিন্দু অ্যাসোসিয়েশন’ ( ১৮৩০ ) স্থাপনে সাহায্য দিয়েছিলেন। বা’হোক, এ সকল আলোচনার প্রধান লক্ষণ ছিল মতামত প্রকাশের স্বাধীনতা। এ সব সভা-সমিতি সবাইকার দানেই পরিপুষ্ট হয়। দু-একটির কথা তবু অবিস্মরণীয়—যেমন, দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর পরিচালিত ১৮৩২ সনের ‘সর্বভাষা-সভা’, তারানাথ চক্রবর্তীর সভাপতিত্বে পরিচালিত ‘ইয়ং বেঙ্গলে’র বিবিধ ও নিচিহ্ন আলোচনার ‘সাধারণ জ্ঞানোপার্জিকা সভা’ (Society for the Acquisition of General

Knowledge, ১৮৩৮-এ স্থাপিত) যেখানে রিচার্ডসনকে (১৮৪৩) কমা চাইতে হয়। আর সর্বাধিক সার্থক দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের তত্ত্বাবোধিনী-সভা (১৮৩৯এর ৬ই অক্টোবর স্থাপিত), কালীপ্রসন্ন সিংহের 'বিজ্ঞানসাহিনী সভা' (ইং ১৮৫৩) এবং ইংরেজ-বাঙালীর একযোগে প্রতিষ্ঠিত (১৮৫১) ও পরিচালিত 'বেথুন সোসাইটি' (ড্রঃ সাঃ পঃ পত্রিকা, ১৩৬৩, ১ম—৪র্থ সংখ্যা)।

মাত্র দশজন সভ্য নিয়ে তত্ত্বাবোধিনীর স্থচনা, দু বৎসরে সভা-সংখ্যা ৫০০ ছাড়িয়ে যায়, ক্রমে তা ৮০০তে ওঠে। একই কালে এর মধ্যে এসে সমবেত হন অক্ষয়কুমার দত্তের মত নিরঙ্কুশ জ্ঞানোপাসকেরা, এবং দেবেন্দ্রনাথের অগ্রগত রাজনারায়ণ বসু প্রভৃতির মত স্বদেশভক্ত অধ্যাত্মবাদীরা। 'ইয়ং বেঙ্গল'ের বিদ্রোহের মধ্যে যে আত্মবিস্মৃতি ছিল তাতেই তাঁদের বিদ্রোহ ছিন্নভিন্ন হয়ে যায়। তাঁরা অনেকাংশে সমাজ থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়েন। দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর জাতির প্রাণকেন্দ্রের সঙ্গে শিক্ষিত নেতৃবর্গের এই বিচ্ছিন্নতা দূর করলেন। কিন্তু তাকে একটা অধ্যাত্ম-আদর্শের সঙ্গেও তিনি বেঁধে দিলেন। পরবর্তী-কালে তাঁর সেই ভাবুকতার মধ্য দিয়ে বাঙলা সাহিত্যে ভাবুকতায় সমৃদ্ধ সাহিত্য জন্মাল, তা ঠিক। কিন্তু বিজ্ঞানসাগর, অক্ষয়কুমার, প্যারীচাঁদ মিত্র ও রাধানাথ শিকদারের সৃষ্ট বস্তুনিষ্ঠ চিন্তার ধারাও কতকটা এ অধ্যাত্ম আদর্শে আচ্ছন্ন হয়ে পড়ে, তাতেও ভুল নেই।

'বেথুন সোসাইটি' একটু পরে (১৮৫১) স্থাপিত হয়, তখন শিক্ষিত চেতনা রূপলাভ করেছে। বিজ্ঞানসাগর, রত্নলাল এখানে প্রবন্ধ পাঠ করেন। সংস্কৃতি ক্ষেত্রে সমিতির দান কোনো কোনো দিকে অভিনব; আর ১৮৫৯ থেকে 'আগরণের' দিনেও নবোদয়ে এই সোসাইটি অগ্রবর্তী হয়। বিজ্ঞানের আলোচনা ছিল তার একটা প্রধান কাজ। পাদ্রি জেমস্ লঙ্ক্‌এর উদ্যোগে সমাজ-বিজ্ঞানের আলোচনারও সূত্রপাত হয় এখানে। ইং ১৮৫৭-৫৮ পর্যন্ত 'বেথুন সোসাইটি'র অগ্রগণ্য কর্মীদের মধ্যে মার্কিন একেশ্বরবাদী পাদ্রি সি. এচ. এ ড্যাল, জেমস্ হিউম, ও চেভাস' প্রমুখ বিদেশীয়দের সঙ্গে পাই বিজ্ঞানসাগর, প্যারীচাঁদ মিত্র, কিশোরীচাঁদ মিত্র, ডাঃ গুডিড্ চক্রবর্তী, রামচন্দ্র মিত্র, নবীনকৃষ্ণ বসু, প্রমুখ দেশীয়দের (১৮৫৯এ ডাঃ মহেন্দ্রলাল সরকারও প্রবন্ধ পাঠ করেন)। বাঙলা সাহিত্যে এঁদের কারও কারও নাম নেই, কিন্তু বাঙালী মানসে দান রয়েছে। তাই পরবর্তী (সিপাহী যুদ্ধের শেষে ও নীল-

বিদ্রোহের সময়ের) একটি ঘটনা এখানেই উল্লেখ করছি—ইং ১৮৫২-৬০ এর সদস্য তারাপ্রসাদ চক্রবর্তীর কথা.— তিনি ভূদেব মুখোপাধ্যায়ের জামাতা, পরে গুণবান বাঙালীর মতই ডিপুটিপদ পান। কিন্তু বেথুন সোসাইটির সভায় সেবার তিনিই সর্বপ্রথম এই মর্মে রাজনৈতিক উক্তি করেন যে, ইংরেজ ভারতবর্ষ ত্যাগ না করলে কি ইংরেজ, কি ভারতবাসী কারো মঙ্গল হবে না। (দ্রষ্টব্য যোগেশচন্দ্র বাগল, 'বেথুন সোসাইটি', সা: প: পত্রিকা ১৩৬৪, ৫র্থ সংখ্যা)।

জাতীয় চেতনা যে কতটা অগ্রসর হয়েছে তার প্রমাণ 'বেঙ্গল-ব্রিটিশ-ইণ্ডিয়া সোসাইটি' নামে প্রথম রাজনৈতিক সমিতির প্রতিষ্ঠা (১৮৪৩)। এটি শুধু আলোচনা সভাই নয়, শাসন ও রাজনৈতিক প্রশ্নের আলোচনার জন্ত সংঘবদ্ধ আন্দোলনেরও সভা। তৃতীয় দশকেই সতীদাহ-প্রশ্ন, 'অ্যাডলিসিস্ট বনাম ওরিয়েন্টালিস্ট'এর বিতর্ক, শেষে ১৮৩৩ সনের সনদ পরিবর্তন-কালীন নানা রাজনৈতিক সংস্কারমূলক প্রস্তাব অবলম্বন করে এদেশের 'পাব্লিক লাইফ' ও রাজনৈতিক চেতনা অগ্রসর হয়েছিল। ১৮৪০ সনে দ্বারকানাথ ঠাকুর বিলাত থেকে পার্লামেন্টের সভ্য ভারতবন্ধু মি: জর্জ টমসনকে এদেশে এই রাজনৈতিক সংগঠন স্থাপিত করবার জন্ত নিয়ে আসেন। 'সাধারণ জ্ঞানোপার্জিকা সভা'র প্রথম টমসন সাহেব এ বিষয়ে বাঙালী নেতাদের সঙ্গে আলাপ করেন। তাতে বিলাতে প্রতিষ্ঠিত 'ব্রিটিশ ইণ্ডিয়া সোসাইটি'র মত সংস্থা গঠনের প্রস্তাব স্থির হয়। ১৮৪৩, ২০এ এপ্রিল তারাচাঁদ চক্রবর্তী সে প্রস্তাব উত্থাপন করেন, তারপর সোসাইটি গঠিত হয়। প্রস্তাবে সমিতি গঠনের উদ্দেশ্য বলা হয়— দেশের অবস্থা, আইন-কানুন প্রভৃতি বিষয়ে তথ্য সংগ্রহ ও প্রকাশ, শাস্তিপূর্ণ ও আইন-সঙ্গত উপায় (means of peaceable and lawful character) গ্রহণ করে দেশবাসীর সর্বশ্রেণীর মঙ্গল সাধন, তাদের গায়সঙ্গত অধিকার ও স্বার্থরক্ষা। কর্মক্ষেত্রে বিশেষ অগ্রসর না হলেও এ সমিতিই পরে 'ল্যাণ্ড-হোল্ডার্স' অ্যাসোসিয়েশনের সঙ্গে মিশে 'বেঙ্গল ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান অ্যাসোসিয়েশনে' (১৮৫১, ২৯শে অক্টোবর) পরিণত হয়। তার কিছু পূর্বেই অবশ্য খ্রীষ্টান আক্রমণে প্রগতিবাদী ও রক্ষণশীল হিন্দুরা ঐক্যবদ্ধ হয়েছিলেন। রাধাকান্ত দেব নব-শোধিত 'বেঙ্গল ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান অ্যাসোসিয়েশনে'র সভাপতি ও দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর সম্পাদক হন। এটি প্রধানত অমিদার ও সম্ভ্রান্তগণের প্রতিষ্ঠান। কিন্তু রাজনৈতিক সংগঠনের ইতিহাসে এই সোসাইটি

দেশীয় লোকের প্রথম সংগঠন; জাতীয় বেলার (১৮৬৭) বিশ বৎসর, ও জাতীয় কংগ্রেসের ৪০ বৎসর পূর্বে এর জন্ম।

১৮৪০ থেকে ১৮৫০ এর মধ্যেই তাই দেখতে পাই বাস্তব ও ভাব-জীবনের পরিবর্তন স্পষ্ট হয়েছে। ১৮৪২এ বেধুন সাহেব চারটি প্রস্তাব উত্থাপন করে মফঃস্বলের বিচারালয়ে ইংরেজদের বিচারের অহমতি দিতে চেয়েছিলেন। তার বিরুদ্ধে সাহেবরা তীব্র বিক্ষোভ দেখায়। এ প্রস্তাবসমূহের তারাই নাম দেয় 'ব্ল্যাক অ্যাক্ট্‌স্‌'। রামগোপাল ঘোষের নেতৃত্বে বাঙালীরাও উন্টো দিকে প্রস্তাব সমর্থনে অগ্রসর হয়। সাহেবরাই অবশ্য জরী হয়, কিন্তু বাঙালীর রাজনৈতিক চেতনা এ সূত্রে আরও বৃদ্ধি পায়। এর পরে একদিকে ডালহৌসির রাজনৈতিক ও প্রশাসনিক সংগঠন, অল্পদিকে বিদ্যালয়গণের শিক্ষা-সমাজ-সংস্কার। ১৮৫৩এর সনদ পরিবর্তনের সময়ে বাঙালীরা যে দাবি তুলল তা বিশেষ তাৎপর্যময়—যথা, নীল ও লবণে কোম্পানির একচেটিয়া ব্যবসায়ের অবসান, দেশীয় শিল্পের উৎসাহদান, ভারতীয়দের উচ্চপদে নিয়োগ এবং ভারতশাসনের জন্ত ভারতীয়-সংখ্যাধিক্যবৃদ্ধি আইন সভা নিয়োগ। তারপরে এল শিক্ষা ডেস্‌প্যাচ (১৮৫৪); ১৮৫৭এর জাহাঙ্গীরিতে কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠিত হল। এ সবে মিলে বাঙালী শিক্ষিতের লিবার্ল রাজনৈতিক চেতনাই পরিপুষ্ট হয়।

১৮৫৭এর মার্চ মাসের ২৯শে যখন ব্যারাকপুরের সিপাহীরা বিদ্রোহ করল—মজল পাও বীরের মত প্রাণ দিল—তখন তা এই বাঙালী শিক্ষিতদের দৃষ্টিতেও পড়ে নি। সিপাহী বিদ্রোহের আগুন অবশ্য মে মাসে জ্বলে উঠল। বাঙালী শিক্ষিত শ্রেণীর পক্ষে তখনও প্রধান কর্তব্য মনে হয়েছে—আত্মপ্রস্তুতি—বুর্জোয়া জ্ঞানবিজ্ঞানের প্রসার, জাতীয় ঐক্য, সংঘবদ্ধ প্রতিবাদ, সাধারণতঃ সংস্কারের জন্ত আলোচন (Fight for limited objectives), যেমন,—সিপাহীদের প্রতি পরবর্তী অত্যাচারের প্রতিবাদ, নীলকরের অত্যাচারের প্রতিরোধ। সহাত্মভূতিনীলদের দৃষ্টিতেও সিপাহী বিদ্রোহ ছিল অকাল বোধন। সাহিত্য-রচনা, নাট্যাভিনয়, কোনো জিনিষেই তাঁরা বিকশিত মানসের পরিচয় দেন নি। বাঙালীর সমগ্র চিন্তা তখন সৃষ্টির প্রেরণায় উদ্ভূত—তার জীবন-পিপাসা প্রকাশ-বেদনায় ধর ধর কম্পমান।

ইং ১৮০০ থেকে ১৮৫৭, বাঙলার ইতিহাসের এই কালটির দিকে এখন সমগ্রভাবে একবার তাকিয়ে দেখলে পূর্ব পূর্ব যুগের তুলনায় বাঙালী জীবন বেকত গতিমান, কত পরিবর্তমান হয়ে উঠেছে তা বুঝতে পারি। আধুনিক কালের প্রধান যুগলক্ষণ এই গতি। কাল বতাই এগিয়ে চলে সেই গতির মাত্রা ততই (tempo) ফিপ্রতর হয়। ততই জটিল ও বিচিত্র ঘটনা ও ভাবধারায় জীবন ঐশ্বর্যমণ্ডিত হয়ে ওঠে। এই দীর্ঘকালের মধ্যে সেই ঔপনিবেশিক পরিবেশও কেবলই পরিবর্তিত হয়ে চলেছে—রাজনৈতিক ক্ষেত্রে, অর্থনৈতিক ক্ষেত্রে, এবং শিক্ষা-সংস্কৃতি ও মূল্যবোধের ক্ষেত্রেও তা স্পষ্ট। ১৮০০ থেকে ১৮১৫ এই কালে—ইংরেজ আধিপত্যে একরাজ্য-বন্ধনে ভারত আবদ্ধ হচ্ছে, শিল্প-বিপ্লবে ঔপনিবেশিক ব্যবস্থা নতুনতর হচ্ছে, সনদ বদল হয়ে নতুন ধনিকশক্তি স্বীকৃতি লাভ করছে। তথাপি মনে হয় সে কাল মন্দ-স্রোত। তারপর রামমোহনের পর্ষায়—সংঘাতের আরম্ভ, যন্ত্রের আগমন, শহরে মধ্য-বিত্তের ও শিক্ষিত শ্রেণীর জন্ম। তৃতীয় পর্ষায়ে ‘ইয়ং বেঙ্গলের উন্মাদনার যুগে দেশ যখন টলমল তখনই অন্তদিকে করলা, চা প্রভৃতি ব্যবসায়ের গোড়াপত্তন হচ্ছে, যার ফলে কলকাতা কান্টনমেন্ট, দারকানাথ ঠাকুর প্রভৃতির ভাগ্যাকাশও আচ্ছন্ন হতে বাধ্য; চাকরির পথেই বরং মধ্যবিত্তের নতুন প্রতিষ্ঠা লাভ হচ্ছে, ‘সংবাদ-প্রভাকরে’র পাতায় গুপ্ত কবির দেশীয় স্বাদেশিকতা আত্মপ্রকাশ করছে। তারপরে এল ‘তত্ত্ববোধিনী’র পালা—বিভাগাগরের কাল। তা’ই আবার ডালহৌসির যুগ, শিক্ষার যুগ, যন্ত্রমানের যুগ, নব্য ভারতীয় অধ্যাত্মবাদের গোড়াপত্তনের যুগ, আর বিভাগাগরের মানবতার যুগ। সকলের দানে বাঙলা গন্ত জন্মলাভ করছে, বাঙলা পথ পথ খুঁজছে, বাঙলা নাটক প্রতিভাকে আহ্বান করবার জন্ত উদ্গ্রীব—এক কথায় বাঙালী সমাজ ও বাঙলা সাহিত্য সৃষ্টির জন্ত প্রস্তুত।’

সমগ্রভাবে এ পর্বের সর্বপ্রধান সাহিত্যকর্ম তাই—বাঙলা গল্পের উদ্ভাবনা। কেরির আমল থেকে বিভাগাগরের প্রথম যুগ পর্যন্ত দীর্ঘকালের মধ্যে বাঙলা গল্প ক্রমে দাঁড়িয়ে যায়। গল্পেও সৃষ্টির কার্য আরম্ভ হয়—ব্যঙ্গ রচনা ও উপজ্ঞাসের উন্মেষ তার নিদর্শন। অবশ্য বাঙলা নাটকেরও অভিনয় বৃদ্ধি পায়। এ পর্বেই নাটক প্রণয়ন আরম্ভ হয়, কিন্তু তার বথার্থ প্রতিষ্ঠা হয় পরবর্তী পর্বে—দীনবন্ধু-মাইকেলের দানে। সাহিত্যে সৃষ্টির সর্বাপেক্ষা বড় নিদর্শন

কাব্য—বাঙলা কাব্যের সম্বন্ধেও একথা সত্য। কিন্তু ঈশ্বর গুপ্ত থেকে মধুসূদন ( ১৮৬০-৬১ ) ঐতিহ্যের পরিণতি যাত্রা নয়; মধুসূদন এক বৈপ্লবিক বিকাশ।—রক্তলাল প্রতিভাহীন। ঈশ্বর গুপ্ত এই শিক্ষিতদের বাঙলা রচনায় প্রেরণা দিয়ে একটা সেতুবন্ধনের কাজ সমাধা করেছেন। তাঁর নিজের দানের মূল্য বোঝা যায় একথা মনে রাখলে যে, গতানুগতিক ধারার সাহিত্য—কবিগোলা, তর্জা, খেউড় প্রভৃতি তাঁর কালেও পরিমাণে সামান্য ছিল না।

কিন্তু প্রস্তুতি পর্বের সাহিত্যের প্রধান কৃতিত্ব সৃষ্টিতে নয়—নূতন জীবন-যাত্রার জন্ত জাতিকে প্রস্তুত করাতে, নূতন জীবনদর্শন প্রতিষ্ঠা করাতে, আর নূতন সাহিত্যাদর্শ আবিষ্কার করাতে। সে যুগের সাহিত্যের কাজ এই—এ কথা মনে রাখা প্রয়োজন। রস-বিচারে তার অনেকটাই সাহিত্য নয়, কিন্তু জীবন-বিচারে তাকে শিক্ষা ও ভাব-সংঘাতের সাহিত্য বলাও প্রযোজন।

---

## দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ

### গল্প সাহিত্যের গোড়াপত্তন

( খ্রীঃ ১৮০০—খ্রীঃ ১৮৫৭ )

মলিয়েরের নাটকের চরিত্র হঠাৎ আবিষ্কার করে অবাক হয়ে গেল — চিরদিনই সে গল্পে কথা বলেছে। উনিশ শতকে পৌছে বাঙালীরও এই রকম বিশ্বয়ের কারণ ঘটল — চিরদিনই সে কথা বলেছে গল্পে আর লিখেছে গল্পে। ‘অন্তত আটশ’ বা ন’শ’ বছর ধরে এইরূপ চলেছে। দশম বা একাদশ শতকের চর্যাপদের দিন থেকে একেবারে ইং ১৮০১ অব্দের ‘রাজা প্রতাপ আদিত্য চরিত্রে’র পূর্বকণ্ঠ পর্যন্ত বাঙলা সাহিত্য হচ্ছে বাঙলা গল্প — বিশেষ করে পদ ও পাঁচালী। কিন্তু তাতে যে কি বিষয়কর সূত্র আলোচনাও সম্ভব তার প্রমাণ কৃষ্ণদাস কবিরাজের ‘শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত’।

প্রায় সব সাহিত্যেই দেখি গল্প আগে, গল্প পরে। মনের মত কথা ও মনে রাখবার মত কথা স্মরণ দিয়ে, ছন্দ দিয়ে ও মিল দিয়ে বলাই ছিল রীতি, নইলে তা বললেও স্মৃতিতে জীইয়ে রাখা যায় না। আর লেখা তো কথাকে জীইয়ে রাখবারই একটা কৌশল। লিখিত কথা ছন্দে ও মিল দিয়ে বলাই ছিল নিয়ম—অবশ্য মস্ত হলে ভিন্ন কথা, তা চিরবন্দনীয়।

অনেক ভাষার থেকে বাঙলায় যে গল্প বিলম্বে জন্মাল তার একটা কারণ বাঙলা পরারের সহজ নমনীয়তা ও প্রকাশ-কমতা। ‘শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত’ই তার প্রমাণ। হয়ত এজন্তই বাঙলা গল্পের অঙ্ককার যুগ এত দীর্ঘস্থায়ী হয়েছে। এবং আরও আশ্চর্যের কথা এই যে, সাগরপারের পাশ্চাত্য জাতিরা এসে সূচতুরা ধাত্তীর মত গল্পকে জননী-জঠর থেকে মুক্তি না দিলে হয়ত বাঙলা সাহিত্যের কোল সে তখনও আলো করত না। এ কথাটা অবশ্য উলটিয়েও বলা যায়—পাশ্চাত্য জাতিদের আগমন ও বিস্তারের সঙ্গে আধুনিক যুগের আরম্ভ হল আর তাই গল্পের প্রয়োজনও ক্রমেই বেশি ক’রে অগ্রভূত হল। কারণ, আধুনিক কাল ও তার জটিল জীবনযাত্রার দাবী গল্প ছাড়া শুধু গল্পে পূরণ করা যায় না। আধুনিক কাল না আসা পর্যন্ত গল্পের আবশ্যকতা অনিশাধি হয়ে ওঠেনি। না হলে সংস্কৃত গল্প বাঙালী লেখকদের

সম্মুখেই ছিল, উপনিষৎ ও নানা বিষয়ের ভাষ্যটীকা প্রভৃতির কথা ছেড়ে দিলেও সংস্কৃত কাব্য-সাহিত্যের কাদম্বরী, দশকুমারচরিত, বা হিতোপদেশ, পঞ্চতন্ত্রে ব্যবহৃত গল্প নামক ভাষাশৈলীর সঙ্গে তাঁরা পরিচিত ছিলেন। ফারসী, আরবী গল্পের সঙ্গেও তাঁদের পরিচয় না ছিল তা নয়। দলিল দস্তাবেজ ছাড়া সাধারণ চিঠিপত্রও নিশ্চয়ই গল্পে লেখা হত, তার প্রমাণও রয়েছে। বাঙালী বৈষ্ণবেরা তাঁদের নিবন্ধেও কিছু কিছু ভাঙা গল্প ব্যবহার করেছেন। তবু পত্নীগীস পাদ্রীরাই প্রথম প্রয়োজনের তাগিদে বুঝলেন—খ্রীষ্টধর্মের কথা এদেশের লোককে বুঝিয়ে বলতে হলে লোকের কথাবার্তার রীতিতে গল্পেই তা বলা দরকার। কিন্তু পত্নীগীসরাও বাঙালীর মনে গল্পের এই প্রয়োজনবোধ আগাতে পারেনি। আধুনিক যুগের বিচিত্র জীবনশ্রোতের বাহন হয়ে এদেশে পত্নীগীসরা আসেনি। তা হয়ে এল ইংরেজ, যার সাহিত্যে গল্পের প্রয়োজন পত্নের ঐশ্বর্যের মতই তার পূর্বে স্বপ্রমাণিত হয়ে গিয়েছে। জীবন-যাত্রায় যে আলোড়ন তারা তুলল, তারই প্রয়োজনে গল্প-সাহিত্যের উদ্ভব (ইং ১৮০০ থেকে ১৮১৫র মধ্যে)। তার পরে যুগ-জীবনের সেই তাগিদ মেটাতে মেটাতে বাঙালীরও প্রস্তুতি চলল, বাঙলা গল্পেরও প্রস্তুতি চলল (ইং ১৮১৫-১৮৫৭)। ক্রমে আমাদের আত্মপরিচয়ে স্থানিষ্ঠিত হল গল্পেরও ক্রমবিকাশ (ইং ১৮৭২ অব্দে ‘বঙ্গদর্শন’-এর কাল থেকে) — এই হল উনিশ শতকের বাঙলা গল্পের ইতিহাস।

## ॥ ১ ॥ বাঙলা গল্পের অন্ধকার যুগ

কাল-নিশ্চয়তা এ-দেশের বহুক্ষেত্রেই দুঃসাধ্য, এমন কি, পুঁথিপত্রের প্রমাণও প্রায়ই অপরীক্ষিত। এই সহজ সত্য মনে রেখেই বলা যায়—(১) প্রথম বাঙলা গল্পের নমুনা বোধ হয় ১৫৫৫ খ্রীষ্টাব্দে (১৪৭৭ শকাব্দে) অহোমরাজ স্বর্গনারায়ণকে (= স্বর্গদেব ?) কোচবিহারের মহারাজা নরনারায়ণের লেখা পত্র। ‘স্বর্গনারায়ণ’ (১৫৬০ শকাব্দ) যদি ‘স্বর্গদেব’ না হন, তা হলে এ পত্রের তারিখের (১৪৭৭ শকাব্দ) সঙ্গে প্রায় একশত বৎসরের গরমিল ঘটে, আর পত্রের প্রামাণিকতায়ও সন্দেহ থেকে যায়। তবু পত্রের তারিখ অত্যাধিক খ্রীঃ ১৫৫৫ অব্দের বাঙলা গল্পের নিদর্শনরূপে এখনও একে মেনে নেওয়া হয়। তার ভাষা থেকে এ কথাও বোঝা যায় সাধু ভাষা’র প্রচলনই সর্বস্বীকৃত।



(ক) চিঠিপত্র কলিল-বস্তাবেজের গল্প : শিরোনামায় সংকৃত সম্ভাষণাদির পরে মহারাজা নরনারায়ণের লিখিত এই প্রাথমিক বাঙলা গল্পের নমুনা এই রকম :—

লেখকঃ কায়ক। এখা আমার কুশল। তোমার কুশল দিরন্তর বাত্বা করি। অখম তোমার আমার সম্ভাব সম্পাদক পত্রাপত্রি গতারাও হইলে উত্তরানুকূল প্রীতির বীজ অঙ্কুরিত হইতে রয়ে। তোমার আমার কর্তব্যে বার্ত্তাক পাই পুন্পিত কলিত হইবেক। আমরা সেই উদ্যোগত আছি। ইত্যাদি।

সন্দেহ নিরসন হয় না। তবে পরের শতাব্দীতে অহোম রাজাদের একাধিক চিঠি পাওয়া যায়। তা অবশ্য পুরনো অসমিয়া ভাষা। কিন্তু পুরনো অসমিয়া (‘কামরূপিয়া’) আমাদের উত্তরবঙ্গের বাঙলা ভাষার সঙ্গে প্রায় অভিন্ন। সে সব চিঠির ভাষার রূপ এ চিঠির ভাষারূপের সগোত্র। কোচবিহার, কাছাড়ের রাজভাষাও ছিল বাঙলা।

যে-লেখা সম্বন্ধে সন্দেহ নেই তা হচ্ছে ১৬৯৬ খ্রীষ্টাব্দের ঢাকা অঞ্চলের উপভাষায় লেখা একখানি চুক্তিপত্র। ব্রিটিশ মিউজিয়ামের বাঙলা কাগজপত্রের মধ্যে তা পেয়ে শ্রীযুক্ত সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় ১৩২৯এর (১৯২২) ‘বঙ্গীয় সাহিত্য-পরিষৎ পত্রিকা’য় (তৃতীয় সংখ্যায়) তার ফটোগ্রাফ প্রকাশ করেন। তাতে জানি—সোনারগাঁয়ের দু’জন সাহেবের (গই ও গারবেল) আড়তের দালালি নিচ্ছে কৃষ্ণদাস ও নরসিংহদাস। উপভাষার নমুনা (ও-কার স্থলে উ-কার) হলেও বোঝা যায় বাঙলা গল্পের সাধুরূপ ঠিক হয়ে আছে। এর তুলনায় প্রায় ৭২ বৎসর পরেকার লিখিত (১৭৭৮ খ্রীঃ অব্দের) মহারাজ নন্দকুমারের পত্র (পুত্র গুরুদাসের নিকট) অধিক গুরুতর, কিন্তু তখনকার বাঙলা গল্পের নমুনা দুর্লভ নয়,—চিঠিপত্রের বাঙলা গল্পে তখন প্রায়ই পাই কারসী শব্দের ছড়াছড়ি। বরং তার পূর্বে ১৭৩১ খ্রীঃ অব্দের (বাং ১১৩৮ সালের) গোড়ীয় মোহান্তগণের লিখিত ‘ইন্তফাপত্র’ ও জয়পুরের প্রেরিত সভাপণ্ডিত কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্যের ‘অজয়পত্র’ বৈষ্ণব-ইতিহাসের গুরুতর জিনিস (এ পত্রটি অবশ্য পাঠ্য। ‘বঙ্গসাহিত্য পরিচয়’, পৃঃ ১৬৩৮-৪৩ দ্রষ্টব্য)। শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের স্বকীয়া না পরকীয়া, এ বিচারে জয়পুরের স্বকীয়াবাদের পণ্ডিতেরা পরাজিত হয়ে বাঙলার পরকীয়াবাদের পণ্ডিতদের কাছে এই পরাজয়-পত্র লিখে দিয়েছিলেন। এই পত্র নানাদিক থেকেই ইতিহাসের একটি মুখ্য দলিল।

(খ) নিবন্ধাদির গণ্য : এই সব চিঠিপত্র দলিল-দস্তাবেজের ভাষা থেকে বৈকল্পিক নিবন্ধকারদের লিখিত ভাষা স্বতন্ত্র, কিন্তু তাই বলে তাতে বাঙলা গদ্যের যথার্থ রূপ অধিক প্রতীয়মান, এমন নয়। পণ্ডিতী বিচারের প্রয়োক্তরের বা সহজিয়া সাধনার সাঙ্কেতিক ভাষার ছাঁদ সে সবে স্পষ্ট। তার মধ্যে প্রাচীনতম নিদর্শন বলে ধরা হয় রূপগোস্বামীর 'কারিকা'। প্রামাণিক বলা যায় নরোত্তম দাস লিখিত 'দেহকড়চা' নামক নিবন্ধের (১৬৮১-৮২ খ্রীষ্টাব্দ; ডঃ সুকুমার সেন, বাঃ সাঃ গণ্য) গণ্য। নমুনা :—

"তুমি কে। আমি জীব। তুমি কোন্ জীব। আমি তটস্থ জীব। থাকেন কোথা। ভাঙে। ভাঙে কিরূপ হইল। তদন্ত হৈতে।" ইত্যাদি।

এ হচ্ছে প্রয়োক্তরের ভাষা। কড়চা বা নিবন্ধের ভাষা প্রায়ই এই এক ছাঁদের।

অষ্টাদশ শতাব্দীতে গদ্য রচনার নানা নিদর্শন পাওয়া যায়। সহজিয়া নিবন্ধ, শূত্র পুরাণের (?) গদ্য ভাগ, ও কবিরাজী পাতড়া থেকে কায়-জ্যোতিষের নিবন্ধ পর্যন্ত বহু ধরনের নমুনা ছল্লভ নয়। এ সবের কোথাও কোথাও যথার্থ বাঙলা গদ্যেরও সূত্রপাত দেখতে পাই। যেমন, 'ভাষাপরিচ্ছেদের' অনুবাদের (১৭৭৪-৭৫ খ্রীষ্টাব্দের) পুঁথির প্রারম্ভে :

"গৌতম মুনির শিষ্য সকলে জিজ্ঞাসা করিলেন আমাদিগের নৃত্তি কি করিয়া হয় তাহা কৃপা করিয়া বলহ। তাহাতে গৌতম উত্তর করিতেছেন। তাবৎ পদার্থ জানিলেই নৃত্তি হয়। তাহাতে শিষ্যেরা সকলে জিজ্ঞাসা করিলেন। পদার্থ কহো।.....ইত্যাদি।"

এও অবশ্য প্রয়োক্তরে দর্শনের কণা। পঁচিশ বৎসর পরে কেরি বা ৪০ বৎসর পরে রামমোহন এ বিষয়ে যেরূপ বাঙলা লিখেছিলেন তার অপেক্ষা এ বাঙলা নিকৃষ্ট নয়। অবশ্য কালানুক্রমে ধরতে গেলে 'ভাষাপরিচ্ছেদের' ৪০ বৎসর পূর্বে পত্নীসরাসা বাঙলা গদ্য লিখছিলেন এবং তাই পুঁথির বাইরে মুদ্রিত ও প্রকাশিত বাঙলা ভাষার প্রথম নিদর্শন। আরও বড় কথা, পলাশীর ত্রিশ বৎসর পূর্বে (১৭২৭ খ্রীষ্টাব্দে) 'সাহিত্যিক গদ্যের'ও আভাস মিলে।

(গ) গল্পের গদ্য : 'নিবন্ধ'-সাহিত্যের মধ্যেই কথাবার্তার রেশ স্তনতে পাই। কিন্তু ভাগ্যক্রমে একটি গল্পের নিদর্শন বাঙলা গদ্যে বেঁচে আছে।

১৭২৭ খ্রীষ্টাব্দে রচিত 'মহারাজ বিক্রমাদিত্য চরিত্র' নামক গদ্য গল্পের নমুনাটি এই জন্ত বিশেষ মূল্যবান (এটিও ব্রিটিশ মিউজিয়াম থেকে প্রাপ্ত)

স্বনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় নকল করে আনেন)। এটি গল্পগুণে যাই হোক জাতিতে সাহিত্য। প্রথম দুটি বাক্য উদ্ধৃত করছি (বন্ধনীতে ছেদ অবশ্য আমরাই দিচ্ছি পাঠকের পক্ষে বোঝবার সুবিধা হবে বলে) :

“মোং ভোঙ্গপুর (।) শ্রীযুক্ত ভোজরাজা (।) তাহার কন্যা শ্রীমতি মোনাবতি (।) সোড়শ বরিশা (।) বড় বুল্লি (।) মুখ চন্দ্র তুলা (।) কেব যেষের রত্ন (।) চকু আকর্ষ পঞ্চম (।) বুল্ল্য জর ধনুকের নেয়ায় (।) ওচ রক্তিম বর্ন হস্ত পদ্মের মৃণাল (।) স্তন দাড়িষ কল (।) রূপলাবণ্য বিহ্বৎচটা (।) তার তুলনা আর নাঞি (।) এমন বুল্লি কস্তার বিবাহ হয় নাঞি। কস্তা পন করিয়াছে (।) রাত্রে মধো জে কথা কহাইতে গারিবেক তাহাকে আমি বিভা করিব।...”

ভাষা নিশ্চয়ই বাঙলা, কিন্তু সাহিত্যাদর্শ সংস্কৃত অলঙ্কার শাস্ত্র সম্ভব। বাঙলা গল্পের দিক থেকে বলা যায়—উনিশ শতকেও মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারের আবির্ভাবের পূর্বে এরূপ গল্প লেখা কম কথা নয়। এ লেখাকেই তাই বাঙলা গল্প সাহিত্যের প্রথম নিদর্শন বলতে পারি। সাহিত্য না হলেও সাহিত্যধর্মী এই প্রথম গল্প।

অতএব দেখছি দলিল-পত্রের প্রয়োজনের গল্প ছেড়ে যুক্তির গল্প (যেমন, ভাষাপরিচ্ছেদের) ও সরস গল্প (যেমন, এই বিক্রমাদিত্য চরিত্রের)—সাহিত্যের দুই রীতির গল্প বাঙালী নিজেই অষ্টাদশ শতকের মধ্যভাগে আবিষ্কার করছিল।

(ঘ) পত্নীগীতের গল্প-চর্চা : কিন্তু এসব লেখা পুঁথিতেই নিবদ্ধ। সচেতন গল্প-চর্চার ও গল্প-ব্যবহারের কৃতিত্ব পত্নীগীত পাড়ি ও তাঁদের শিষ্যদের, তা মানতেই হবে। বিশেষ করে, মুদ্রায়ন্ত্রের সাহায্যে তাঁরাই অঙ্ককার যুগের অস্তকাল ঘোষণা করেছিলেন। রোমান হরফে বাঙলা গ্রন্থ মুদ্রিত করে গল্পকে তাঁরা স্থিরত্ব দিতে ও বহুল প্রচারিত করতে চেষ্টা করেন। কিন্তু পত্নীগীতী বাঙলা গল্পের উদ্ভবক্ষেত্র পূর্ব ও মধ্য বাঙলা, তাই পত্নীগীত বাঙলা গল্পের প্রতিষ্ঠিত সাধুরূপ সর্বত্র রক্ষা করতে পারেননি। উপভাষার উপলব্ধিতে ও বিদেশী বাক্যরীতিতে তাঁদের লিখিত গল্প পড়তে গেলে বাধে বারে ঠেকে যেতে হয়। তা ছাড়া, তাঁদের মুদ্রিত বাঙলা বই রোমান হরফে মুদ্রিত। বাঙলা হরফে বাঙলা লেখা মুদ্রিত না হতে (খ্রীঃ ১৭৭৮ ও খ্রীঃ ১৭৮৩) বাঙলা গল্পের অঙ্ককার যুগের অবসান হয়েছে, তা বলা যায় না। পত্নীগীত রাজ্যের মতই পত্নীগীত গল্পও অতীত ইতিহাসের বস্তু—বাঙালীজীবনে তা প্রভাব বিস্তার করেনি। বাঙলা গল্পের ইতিহাসে সেই চিহ্ন এখন অনেক সময় খুঁজেও পাওয়া

যায় না যেমন, (১) খ্রীঃ ১৬৮৩ অব্দের পূর্বে লেখা পাদ্রি সান্ত্তি, গোমেশ ও সরয়বা নামক তিন জনের লিখিত বাঙলা শব্দ তালিকা, ব্যাকরণ, খ্রীষ্টীয় প্রার্থনা, খ্রীষ্টশাস্ত্র প্রভৃতি ; (২) সোনারগাঁয়ের খ্রীপুয়ের জেহুইট পাদ্রি কেরনান্দেস্-এর ১৫৯৯এর পূর্বে লিখিত খ্রীষ্টধর্মের ব্যাখ্যান প্রসঙ্গ ; (৩) খ্রীঃ ১৫৯৯ অব্দে লিখিত সোনার খ্রীষ্টীয় প্রবোক্তরের গ্রন্থ, এবং (৪) খ্রীঃ ১৭২৩এর পূর্বে পাদ্রি বের্‌বিয়েরের ক্ষুদ্র খ্রীষ্টীয় প্রবোক্তর পুস্তিকা ;—চিঠিপত্র থেকে এসবের কথা এখন শুধু জানা যায়, নিদর্শন পাওয়া যায় না।

ইতিহাসের হাতে পৌঁচেছে মাজ খানজুই পতু'গীস গ্রন্থ : (১) দোম আন্তোনিওর 'ব্রাহ্মণ-রোমান্ ক্যাথোলিক সংবাদ' সপ্তদশ শতাব্দীর শেষ পাদে লিখিত হয়ে থাকবে ( ডঃ স্বরেন্দ্রনাথ সেন ঐ নামে মূল পুঁথির অধিকাংশ সম্পাদন করেছেন, কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় তা ইং ১৯৩৭এ প্রকাশ করেছেন। তার 'প্রস্তাবনা'ও দ্রষ্টব্য )। গ্রন্থের লেখক বাঙালী : ১৬৬৩ খ্রীষ্টাব্দের দিকে ভূষণার এক জমিদার-পুত্রকে মগ দস্যুরা অপহরণ করে। আগন্তিন সম্প্রদায়ের এক পতু'গীস পাদ্রি তাকে টাকা দিয়ে ক্রয় করেন এবং খ্রীষ্ট ধর্মে দীক্ষিত ও শিক্ষিত করেন। এই ভূষণার জমিদার পুত্রেরই নাম দোম আন্তোনিও। তিনি খ্রীষ্টধর্মের বড় প্রচারক হন, প্রায় ত্রিশ হাজার লোক নাকি তাঁর প্রভাবে খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণ করে। এই গ্রন্থ তাঁরই রচনা। যেন একজন খ্রীষ্টান পাদ্রির ও ব্রাহ্মণের মধ্যে ধর্মের বিচার হচ্ছে, গ্রন্থটি এভাবে লেখা। প্রবোক্তরে খ্রীষ্টধর্মের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপন্ন করাই এর উদ্দেশ্য। ভাষার মধ্যে বাঙলার উপভাষার চিহ্ন প্রচুর। পতু'গীসরা এ গ্রন্থ পরেও মুদ্রিত করেছিল বলে শোনা যায়। ভাষার সংক্ষিপ্ত নমুনা হিসাবে এইটুকু নেওয়া যাক—প্রবোক্তরের ভাষা মামুলি, কাটা কাটা, কাহিনীর ভাষাই নিছি।

“আ'র রামের দুই পুত্র লব আর কুশ সঙ্গে রামের বিত্তর যুঁধ করিলেন পুত্র না চিনিয়া। শেষ মুনিসিয়া ( = মুনি আসিয়া ? ) পরাজয় ( = পরিত্যক্ত ) করিয়া দিন” ইত্যাদি।

(২) 'কৃপার শাস্ত্রের অর্থভেদ' খ্রীঃ ১৭৪৩ অব্দে রোমান্ অক্ষরে লিঙ্গন শহর থেকে মুদ্রিত হয় ( 'রজন প্রকাশালয় থেকে ১৩৪৬ বঙ্গাব্দে তা বাঙলা অক্ষরে মুদ্রিত ও প্রকাশিত হয়েছে )। ত্রখাদাও প্রবোক্তর ছলে খ্রীষ্টধর্মের ব্যাখ্যা—তবে গুরু-শিষ্যের সংবাদ। গ্রন্থখানা ঢাকার ডাওয়ারল পরগণার পতু'গীস পাদ্রি যানোএল-ড-আল্‌হাম্প্‌সাহ্-এর রচিত। ডাওয়ারল পরগণার

কোন দেশীয় লোকের হাত সে রচনার ছিল—লেখার সেই উপভাষার ছাপ আছে. আরবী-কায়সী শব্দও প্রচুর। তাছাড়া, পত্নীগীত থেকে অহুবাধের ছাপও বখেটে প্রকট। তবু তা পড়া চলে; ধানিকটা কৌতুহল চরিতার্থ হয়, কৌতুকও লাভ করা যায়। সেদিনের পাত্রি আন্থম্প্‌সাম্‌কে প্রশংসা করতে হয়, তিনি 'কৃপার শাস্ত্রের অর্থভেদ' ছাড়াও পত্নীগীত ভাষার একখানা বাঙলা ব্যাকরণ (কঃ বিঃ সম্পাদিত ও পুনর্মুদ্রিত) ও বাঙলা শব্দকোষ সংকলন করেছিলেন।

পাত্রিদের এ ধরণেরই আরও দু'একখানা বই—রেস্তো ডি সেলভেন্সো বা ডি স্কজা রচিত প্রমোত্তরমালা' ও 'প্রার্থনামালা'র কথাও শোনা যায়। এই পাত্রি সাহেব কলকাতা ব্যাঙেলের বাসিন্দা। বই পাওয়া গেলে দেখা যেত—হয়ত পূর্ববক্তের উপভাষার ছাপ নেই। তবে 'কৃপার শাস্ত্রের অর্থভেদ'ই পত্নীগীত রচনার প্রসিদ্ধ নমুনা। তাতে প্রমোত্তরের মধ্যে মধ্যে ছোটখাটো ধর্মতত্ত্ব ও ডগবৎকৃপার গল্পও অনেক আছে। যেমন, 'তাজেল-এর শেষ-দিককার গল্পটি নিই—মোটামুটি এটি ভাষার ভালো নমুনা :

সিদ্ধা মিউজিকো বনবাসী-সকলের প্রধান আছিলেন। তিনি পাত্রি-সকলকে লইয়া সঙ্গে, প্রতিদিন ধর্মঘরে ধ্যান করিতেন। ধ্যান করিয়া সাধুরে আপনার চৌকিতে বসিতেন। পাত্রি সকলে এক এক করিয়া আসিয়া তাহান আশীর্বাদ লইত। একদিন সাধুরে অস্থস্থ হইয়া ঘরে রহিলেন, ধর্মঘরে গেলেন না। এহা দেখিয়া ভূতে সাধুর ধরাণ লইল এবং সাধুর স্থানে বসিল। পাত্রি-সকলে বড় পাত্রির ধরাণ দেখিয়া, ভূত না চিনিয়া, ভূতের আশীর্বাদ লইতে লাগিল। এহার মধ্যে এক পাত্রি সাধুর ঘরে থাকিয়া আসিল, আর বড় পাত্রি ধর্মঘরে দেখিয়া কহিল : ঠাকুর এহা কি ? তুমি এখানে আছ, এবং ধর্মঘরে ? এহা কি মতে হইতে পারে ? এহা শুনিয়া সাধুরে ভূতের বাজি চিনিয়া গেলেন ধর্মঘরে। ছয়ারসকল মেলিয়া ছয়ারে ছয়ারে আঙুল দিয়া ক্রুশ ক্রুশ করিলেন। পরে এক বেত দিয়া ভূতেরে মারিতে লাগিলেন, এবং ভূতে পালাইতে লাগিল।

গল্পের নমুনা হলেও এসব লেখা সাহিত্যের নমুনা নয়।

(ঙ) ইংরেজের আয়োজন—বনিয়াদ-আবিষ্কার : বাঙলা ভাষাকে মুদ্রাবস্ত্রের বৈপ্লবিক সহায়তা-দান পত্নীগীতদের কৃতিত্ব নয়, সে কৃতিত্ব ইংরেজের। ভারতবর্ষে তাহিল অঙ্করে প্রথম বই মুদ্রিত হয় মালায়ালাম ভাষায় খ্রীঃ ১৫৭৭ অব্দে। তাও ক্যাথোলিক ধর্মের বই। স্পেন দেশের এক পাত্রি মহাশয়ের

উদ্যোগে তা ঘটে। বাঙলা অক্ষরে বাঙলা লেখা (পুরো বই নয়) ছাপা আরম্ভ হল প্রায় ২০০ বৎসর পরে—ইং ১৭৭৮এ হালহেড-এর বাঙলা ব্যাকরণ খ্রীষ্টাব্দ প্রচারের উদ্দেশ্যে প্রণীত হয়। স্মৃতরাং “১৭৭৮ খ্রীষ্টাব্দকেই আমরা বাঙলা-গণের ঐতিহাসিক যুগের আরম্ভ বৎসর বলিব”, (সজনীকান্ত দাস, বাঙলা গণের প্রথম যুগ)—এ মত সত্য। বিদ্যাজগতে মুদ্রাষক বিপ্লব ঘটায়। তবে গণের ‘আরম্ভ’ যথার্থরূপে হয় খ্রীঃ ১৮০১ অব্দে। তাই খ্রীঃ ১৭৭৮ থেকে খ্রীঃ ১৮০০ পর্যন্ত কালটিকে ‘আরম্ভ’ অপেক্ষাও ‘আয়োজন-কাল’ বলাই শ্রেয়ঃ। ১৭৭৮ খ্রীষ্টাব্দে হালহেডের গ্রামারে বাঙলা গদ্য-রচনার আরম্ভ হয়নি; তবে বাঙলা মুদ্রণে গণের সেই দীর্ঘ ‘অন্ধকার-যুগ’ শেষ হল তাতে সন্দেহ নেই।

বাণিজ্যের প্রয়োজনে ও রাজ্যশাসনের নিয়মে কোম্পানির উদ্যোগী পুরুষেরা পূর্বেই বাঙলা শিখছিলেন, তার প্রমাণ রয়েছে। নাথানিয়েল ব্রাসি হালহেড এই শিক্ষায় সাহায্য করবার জন্তই A Grammar of the Bengali Language বা ‘বাঙলা ব্যাকরণ’ রচনা করেন (১৭৭৬ ইং)। তার মুদ্রণ-ব্যবস্থার জন্ত হেষ্টিংস অগ্রদূত হন। চার্লস উইলকিন্স-এর এ-দিকে অভিজ্ঞতা ছিল। তিনি ও হালহেড দুজনেই হুগলীর লোক। উইলকিন্স (পরে স্যর চার্লস উইলকিন্স ১৭৫০-১৮৩৬) স্মরণীয় পুরুষ। তিনি সংস্কৃত শিক্ষা করেন, আর ইংরেজিতে ‘ভগবদ্গীতা’ অনুবাদ করেন; তা ১৮৮৫ অব্দে লণ্ডনে মুদ্রিত হয়। প্রাচ্যবিদ্যার প্রথম পীঠস্থান কলকাতার ‘এশিয়াটিক সোসাইটি’ (খ্রীঃ ১৮৮১) প্রতিষ্ঠায়ও উইলকিন্স স্যর চার্লস জোন্সের সহযোগী ছিলেন। হেষ্টিংসের কথাঃ উইলকিন্স বাঙলা অক্ষর কাটাতে হাত দিলেন, আর এ কাজে তিনি পঞ্চানন কর্মকারকে সহকারী করে নিলেন (পরে পঞ্চানন ও তাঁর জামাতা মনোহর হরফ কাটার দক্ষ কারিগররূপে শ্রীরামপুরের মিশনের জন্ত এ দেশের বহু ভাষার অক্ষর প্রস্তুত করে দেন)। ছেনী-কাটা ছাঁচে ধাতুদ্রব্য ঢালাই করে প্রথম বাঙলা হরফ তৈরী হল, আর তাতে খ্রীঃ ১৭৭৮ অব্দে হালহেডের ইংরেজিতে লেখা পূর্বোক্ত ‘ব্যাকরণে’ দৃষ্টান্তস্বরূপ কৃত্তিবাসী রামায়ণ, কালীদাসী মহাভারত ও ভারতচন্দ্রের বিদ্যাসুন্দর থেকে কিছু অংশ বাঙলা অক্ষরে মুদ্রিত হল। সম্পূর্ণ গ্রন্থ বাঙলার রচিত নয় মৌলিক ও দ্বারা-বাহিক রচনাও তাতে নেই। অর্থাৎ বাঙলা গণের যথার্থ নমুনা নেই।

মুদ্রিত আকারে সে প্রয়াস বিলম্বিত হল। রাজকার্বে আইন-কাহ্ননের বাঙলা অঙ্কবাদই ইংরেজের প্রথম প্রয়োজন হয়, আর সঙ্গে সঙ্গে তাই প্রয়োজন হয় বাঙলা ব্যাকরণ, অভিধান ও শব্দকোষের। এসব সাহিত্য নয়, সাহিত্যের আশ্রয়ভূমি। হালহেডের বাঙলা ব্যাকরণের পরে ইং ১৭৮৫ অব্দে জোনাথান ডানকান-এর (Jonathan Duncan, 1756-1811) দেওয়ানী কার্যবিধির অঙ্কবাদ মুদ্রিত হয়। ছয় বৎসর পরে ১৭৯১ অব্দে মুদ্রিত হয় তৃতীয় নিদর্শন—এডমন্স্টোন-এর (Neil Benjamin Edmunstone, 1765-1841) কোজদারী কার্যবিধির অঙ্কবাদ—এ ভাষা ‘ফারসী-খেষা’। তারপর, ১৭৯৩এ প্রকাশিত হয় ফরস্টার-এর (Henry Pitts Forster) ‘কর্ণওয়ালিসী কোড’-এর অঙ্কবাদ ও ১৭৯৯ অব্দে তাঁর শব্দকোষের (সংক্ষেপে যা Vocabulary বলে উল্লেখিত হয়) প্রথম ভাগ; এই শব্দকোষের দ্বিতীয় ভাগ প্রকাশিত হয় একেবারে খ্রীঃ ১৮০২ অব্দে। আরও দু-একজন এ ধরনের ইংরেজ রচয়িতা আছেন আপ্‌জন্ ও মিলার (সঃ কাঃ দাঃ ‘বাঙলা গল্পের প্রথম যুগ’)। কিন্তু ইং ১৭৭৮ থেকে ইং ১৮০০ অব্দ পর্যন্ত কালের মধ্যে দুটি নামই এজ্ঞা স্মরণীয়—একটি হালহেড, অত্রটি ফরস্টার (দ্রষ্টব্য ডঃ স্‌. দে’র ইংরাজিতে লেখা ১২ শতক)।

হালহেড ও ফরস্টারেরও মৌলিক বাঙলা রচনা প্রায় কিছই নেই। কিন্তু এই আইন-কাহ্ননের অঙ্কবাদে ভাষার বিষয়ে তাঁরা যথেষ্ট অন্বদৃষ্টির পরিচয় দিয়েছেন। বাঙলা ভাষা তাঁদের মুগ্ধ করেছিল। বাংলার চিঠিপত্রে তখন ফারসীর দৃঢ় প্রভাব। আইন আদালতে তো ফারসীই রাজ হ। এঁরা ইংরেজ শাসক বলেই বেশ বুঝলেন বাংলার আইন-আদালতে বাঙলা চলাই স্বাভাবিক, ফারসী সেখানে একটা কৃত্রিম বাড়াবাড়ি। অবশ্য ইং ১৮৩৮ সনের পূর্বে বাঙলা এ অধিকার লাভ করেনি। দ্বিতীয়তঃ, ইংরেজি আইনের বাঙলা অঙ্কবাদেও ফারসী-আরবীর দিকে না ঝুঁকে এই ইংরেজ অঙ্কবাদকারী ঝুঁকেছেন সংস্কৃতের দিকে। এর অর্থটা একটু অস্বাভাবিক।

ভাষার রূপ ও রীতি সাধারণতঃ বিষয়ানুগ হয়। কিন্তু আইন-সম্পর্কিত বিষয়েও ইংরেজ লেখকেরা ফারসী-খেষা না সঙ্গে সংস্কৃত-খেষা হতে গেলেন কেন? তার কারণ, এই বিদেশী লেখকেরা একটা মূল সত্য ধরতে পেরেছিলেন—প্রাচীন ও মধ্যযুগের মধ্য দিয়ে বাঙালী ও বাঙলা ভাষা যে ভাবে বিকশিত

হয়েছে তাতে বাঙলার পক্ষে সংস্কৃতের শব্দভাণ্ডার ও ঐতিহ্য যতটা আপনার হয়ে উঠেছে, ফারসী-আরবীর ভাণ্ডার তা হয়নি ( ফারসীর তুলনায় সংস্কৃত এ প্রাধান্য কি করে অর্জন করল তা এ গ্রন্থের প্রথম ধণ্ডে আলোচিত হয়েছে ) । এ উপলব্ধি দৌলত কাজী ও আলাওলের হয়েছিল । আর, জোর করেও যে আলাওলের উন্টো পথে গিয়ে সাহিত্য-সৃষ্টি করা যায় না, তার প্রমাণ অষ্টাদশ শতকের শেষার্ধ থেকে ‘মুসলমানী বাঙলার’ কবিতা নিজেরাই জমিয়ে রেখে গিয়েছেন । অনেকগুলি কারণ সমাবেশে শৌরসেনী অপভ্রংশের বংশে ‘হিন্দুবী’ ( হিন্দোস্তানী ) উদ্ভূত হয়েছে । উত্তর ভারতের সামাজিক ও রাজনৈতিক জীবনে মুসলিম রাজশক্তির আরবী-ফারসীবাহিত সাংস্কৃতিক রীতিনিয়ম অঙ্গীভূত হয়ে যায় ; দীর্ঘদিনে ফারসী-আরবীর ঐতিহ্য ‘হিন্দোস্তানী’ ভাষায় সংস্কৃত ঐতিহ্য অপেক্ষা অধিকতর প্রাধান্য লাভ করেছে । উত্তর ও দক্ষিণ ভারতে হিন্দু-মুসলমান গুলী ও মানী লোকেরা প্রায় চারশ বছর ধরে এ রকম মিশাল ভাষার ( হিন্দুবীর ) চর্চা করে তাকে একটা স্বমার্জিত ও স্বচ্ছন্দ রূপ দান করতে পেরেছেন : কিন্তু বাঙলা দেশে এরূপ কোন কারণই ঘটেনি— অষ্টাদশ শতকের নবাবী আমলে ফারসীর প্রভাব এসেছিল, কিন্তু তার শক্তি ও স্থায়িত্ব বেশি হয়নি । হয়ত বিদেশী বলেই হালহেড-ফর্স্টারের—বা অগ্নাত ইংরেজ মনস্বীদের—ফারসীর প্রতি অকারণ বিরাগ বা অহেতুক মোহ জন্মেনি । এঁরা বাঙলা ভাষারই সৌন্দর্য ও সম্ভাবনা বুঝে দেখেছিলেন । পতু’গীজী বাঙলা ভাষার উপর তখন যতটা ফারসী-আরবী চেপে বসেছিল, হালহেড ও ফর্স্টারের বিচারে ছাও মনে হয়েছে উৎপীড়ন । সে পীড়া থেকে বাঙলাকে মুক্ত করে তার স্বচ্ছন্দ প্রকাশ সম্ভব করবার জন্ত তাঁরাই তখন আরও বেশি করে সংস্কৃত ভাষার শরণ নিলেন । পরে কেরি এই ধারণা ও উপলব্ধির প্রধান প্রবক্তা হন । এদিক থেকে এঁরা উনিশ শতকের বাঙলা ভাষার একটা বিরাট লক্ষণেরই প্রথম দৃষ্টান্তস্থল । সে লক্ষণের নাম ‘সংস্কৃতীকরণ বা Sanskritisation’ । মধ্যযুগে বাঙলা ভাষায় দু’বার এই স্রোত আসে, আর উনিশ শতকে তা আবার ( তৃতীয় বার ) প্রবলভাবে প্রবাহিত হয়ে যায় ( জঃ ODBL ) । এসব সামাজিক ও সাংস্কৃতিক কার্যকারণে বাঙালী মুসলমানও বাঙলা ভাষার মোড় হিন্দোস্তানীর মত ফারসী-আরবীর দিকে ঘোরাতে পারেন নি,—হয়ত মোড় ঘোরানো সম্ভব ছিল না । কিন্তু উনিশ শতকের



মুসলমানের বাঙলা সাহিত্যের প্রতি ঔদাসীন্য পরবর্তী কালে তাঁকে এই বাঙলার বিকাশধারা সম্বন্ধেও সন্দেহান করে তুলল—তাঁদের সন্দেহ হল বাঙলা ভাষার আকৃতি ও প্রকৃতি বুঝি বাঙালী হিন্দুর অভিসন্ধি-অগ্রযাত্রী বিকাশলাভ করেছে। অথচ কার্যতঃ সবচেয়ে গোঁড়ারাই কেউ কেউ (যেমন মৌঃ আক্ৰাম খাঁ) তখনও নিজেদের লেখায় সবচেয়ে বেশি সংস্কৃত শব্দ ব্যবহার করতেন। কারণ, ভাষার প্রকৃতি না মেনে তাঁরা পারেন নি।

ফরাস্টার আর একটি কাজও করেন—তিনি বাঙলা বানানকেও সংস্কৃতের নিয়মামুত্তর করে তুলতে থাকেন। পূর্বযুগে বাঙলা বানানের বাপ-মা ছিল না। সংস্কৃতজ্ঞ পণ্ডিতদের বানান দেখলে 'ভাজও লক্ষা পেতে হয়। বানানে সংস্কৃতানুযায়ী এই বিস্তৃতি—একটু কড়া রকমের বিস্তৃতি—খীয়ে খীয়ে বাঙলা ভাষায় স্বাভাবিক নিয়ম বলে গ্রাহ্য হয়—ইংরেজের এসব ব্যাকরণ-অভিধানের প্রকাশে ও প্রচারে বিশেষ করে মুদ্রায়ত্ত্বের অনমনীয় শৃঙ্খলা-শক্তির জন্ত। বাঙলা পাঠ্যপুস্তক এই বিস্তৃতি বানান-পদ্ধতিকে একেবারে শৈশব থেকে ছাত্রদের মনে গেঁথে দিতে থাকে।

মৌলিক রচনা না থাকলেও বাঙলা গল্পের মূল প্রকৃতি সম্বন্ধে এই ইংরেজদের স্থির বোধ জন্মেছিল। আর এঁদের পরে কেয়ি এসে সে আয়োজন সূদৃঢ় করে দিলেন। কিন্তু তার পূর্বে আর একটি আকস্মিক আবির্ভাবের কথা বলতে হয়।—রাজ্যচালনাও নয় ধর্মপ্রচারও নয়, নিতান্তই লোকচিত্ত বিনোদনের জন্ত একজন বিদেশী কলকাতায় ২৫ নং ডুমতলায় (এখনকার এজরা স্ট্রীটে) হঠাৎ বাঙালীকে দিয়ে বাঙলা ভাষায় লিখিয়ে দু'খানা বাঙলা প্রহসনের অভিনয় করিয়ে গেলেন (খ্রীঃ ১৭২৫ ও ১৭২৬)। বই দু'খানার নাম ইংরেজিতে পাওয়া যায়—*The Disguise* ও *Love is the Best Doctor*। গেরাসিম লেবেদেফ্, (Gerasim Lebedev) জাতিতে রুশ, কিন্তু আধুনিক বাঙলা রঙ্গমঞ্চের তিনি আদি পুরুষ; পরে তা আলোচ্য। সে প্রহসন দু'খানি মুদ্রিত হলে বা টিকে থাকলে হয়ত বাঙলা ভাষার প্রথম চলিত গল্পের ও সাহিত্যিক গল্পের নিদর্শন পাওয়া যেত। কিন্তু সেই দুটি প্রহসনের নামই মাত্র বিস্তৃতির অতল থেকে এখন উদ্ধার করা হয়েছে। লেবেদেফ্, ইংরেজিতে হিন্দীভাষার ব্যাকরণ প্রকাশ করেছিলেন। তিনি রাশিয়াতে নিজের সঙ্গে যে বাঙলা 'বিদ্যাসুন্দর' নিয়ে যান তাতে তাঁর লিপ্যন্তর

চেষ্টাও দেখা যায়। এসব স্বরক্ষিত জিনিসের প্রতিলিপি এখন মূলভ হয়েছে। খ্রীষ্টধর্মের প্রচার ও শাসন-ব্যপদেশে ছাড়াও ইউরোপীয় জাতিদের একজন খাপছাড়া মানুষ আমাদের ভাষায় এভাবে নাম রেখে গিয়েছেন।

## ॥ ২ ॥ বাঙলা গল্পের প্রথম পর্ব

খ্রীঃ ১৮০০ অব্দে শ্রীরামপুর ব্যাপটিষ্ট মিশন ( ১০ জানুয়ারি ) ও শ্রীরামপুর মিশনের প্রেসের কাজ ( মার্চ মাসে ) আরম্ভ হয়। 'মঙ্গল সমাচার মাতিউর রচিত মুদ্রিত হতে থাকে। এই প্রেস থেকে শুধু খ্রীষ্টীয় প্রচারপুস্তক-মুদ্রণই হত না, কৃত্তিবাসী রামায়ণ ( ১৮০১ ) ও কাশীদাসী মহাভারত ( ১৮০২ ) প্রথম মুদ্রিত করে বাঙালী আপামর জনসাধারণের জীবনে শ্রীরামপুর প্রেস যে দান জুগিয়েছেন, শ্রীরামপুর মিশনের কাজ সে তুলনার সামান্য। প্রায় এই বৎসরই ( ইং ১৮০০ ) কলকাতায় ফোর্ট উইলিয়ম কলেজ প্রতিষ্ঠিত হয়। কিছুদিন পরেই ( ১৮০১এর ১লা মে ) শ্রীরামপুর মিশনের উইলিয়ম কেরির উপরেই কলেজের বাঙলা বিভাগের ভার অর্পণ করা হয়। এই কলেজের বাঙলা পাঠ্যপুস্তক রচনার দায়িত্ব, শ্রীরামপুর মিশনের বাইবেল ও খ্রীষ্টধর্মবিষয়ক পুস্তক-পুস্তিকা রচনার নেতৃত্ব এবং সাধারণভাবে বাঙলা গ্রন্থ মুদ্রণের কাজ— মুখ্যতঃ কেরি, ও গৌগতঃ তাঁর সহকারীদের উপর পড়ে। বাঙলা গল্পের এই প্রথম পর্বকে তাই 'ফোর্ট উইলিয়মের পর্ব বা ফোর্ট উইলিয়ম কলেজ-শ্রীরামপুর মিশনের পর্ব' কিংবা সাধারণভাবে 'কেরির পর্ব' বললেও ভুল হয় না।

(ক) শ্রীরামপুর মিশন : শ্রীরামপুর ব্যাপটিষ্ট মিশনের উদ্যোগে উইলিয়ম কেরির পরেই উল্লেখযোগ্য মার্শম্যান ও ওয়ার্ড-এর নাম। পরবর্তীকালে কেরি ও মার্শম্যানের মতই হেরার, কলভিন ও প্যার-এর নামও বাঙালীর স্মরণীয় হয়ে ওঠে। 'সেকাল ও একালে' রাজনারায়ণ বসু এই প্রচলিত শ্লোকটি উদ্ধৃত করেছেন :

হেরার কবিন্ প্যারন্ট কেরী মার্শমন্স্তথা।

পক গোরা স্মরণিতাং মহাপাতকনাশনং ॥

এ শ্লোক বাঙালীরও গৌরবের কথা। কেরি মার্শম্যান প্রভৃতি মনস্বীদেরও গৌরবের কথা। কারণ দীপঙ্কর, কুমারজীব প্রভৃতির থেকে তাঁরা কম নম্র নন। তবে শ্রীরামপুর মিশনের সঙ্গে পরবর্তী তিনজনের সম্পর্ক ছিল না।

বরং তার সঙ্গে সম্পর্ক বেশি ছিল ওয়ার্ড-এর এবং কেরির মিশনারি প্রয়াসের অগ্রণী ও সহযোগী টমাস-এর।

জন টমাস ( খ্রী: ১৭৫৭-১৮০১ ) বাঙলায় প্রথম আসেন জাহাজের ডাক্তার হয়ে খ্রী: ১৭৮৩ অব্দে। অস্থিরচিত্ত এই ডাক্তার হিন্দুদের মধ্যে ‘গসপেল’ প্রচারের সংকল্প নিয়ে ১৭৮৭তে পাল্লি হন। তাঁর প্রথম কৃতিত্ব—দেশীয় ভাষা ও হিন্দু ধর্মশাস্ত্র শিক্ষার জন্ত তিনি রামরাম বসুকে ( ১৭৮৭ ইং ) মুন্সি হিসাবে সংগ্রহ করলেন। টমাসের পরিচয়েই রামরাম বসু পরে কেরির মুন্সি হন। টমাস একজনকেও খ্রীষ্টান করতে পারেননি। অবশ্য এই ক্যাপা সাহেবকে খ্রীষ্টান হবার আশ্বাস দিয়ে রামরাম বসু বরাবরই দু’পরসা কামাই করতেন। টমাসের দ্বিতীয় কৃতিত্ব—সত্ৰীক উইলিয়ম কেরিকে বিলেত থেকে খ্রীষ্টধর্ম প্রচারের উদ্দেশ্যে খ্রী: ১৭৯৩ অব্দে বাঙলায় নিয়ে আসা। তখন কেরি ও রামরাম বসুর যোগাযোগ ঘটল। মিশনের কাজ (১৮০০) আরম্ভ হতে না হতেই টমাস উন্নাদ হয়ে যান। কৃষ্ণ পাল নামক একজন হিন্দু প্রথম কেরির নিকট খ্রীষ্টধর্মে দীক্ষা গ্রহণ করলে। টমাস তা দেখে আনন্দে আর মাথা ঠিক রাখতে পারলেন না। উন্নাদ অবস্থায় দিনাজপুরে শীত্রেই টমাস মারা যান।

উইলিয়ম কেরির যোগ্যতম সহকর্মী যশুয়া মার্শম্যান ( খ্রী: ১৭৬৮ – খ্রী: ১৮৩৭ )। তিনিও প্রথমে ধর্মচর্চার সঙ্গে সামান্য তত্ত্বাবায়ের জীবিকাবলম্বন করতেই বাধ্য হন। কিন্তু বিত্তানুরাগের ফলে ক্রমে স্কুলের শিক্ষক হন। ভারতবর্ষে আসার আগেই তিনি ল্যাটিন, গ্রীক, হিব্রু, সিরিয়াক প্রভৃতি ভাষা, শিক্ষা করছিলেন। এদেশে এসে যা করেন, তা এই থেকে বোঝা যাবে— তিনি খ্রীস্টপূর্ব মিশনের শিক্ষা বিভাগের কর্তা হন, ‘ফ্রেণ্ড অব ইণ্ডিয়া’র সম্পাদনার ভার নেন ও রামমোহনের সঙ্গে বিতর্ক তিনিই চালান, সংস্কৃত রামায়ণের ইংরেজি অনুবাদেও তিনিই কেরিকে সাহায্য করেন। চীনা ভাষায় বাইবেল অনুবাদ, ব্যাকরণ ও অভিধান রচনা তাঁর প্রধান কীর্তি। একবার দেশে গেলেও মার্শম্যান তাঁর কর্মক্ষেত্র খ্রীস্টপূর্বেরই জীবন অতিবাহিত করেন।

উইলিয়াম ওয়ার্ড (১৭৬৯-১৮২৩) ছাপাখানার কাজ নিয়ে কর্মজীবন আরম্ভ করেন ; ক্রমে সংবাদপত্র সম্পাদনায় অভিভূত হন। প্রধানতঃ বাইবেল মুদ্রণের পুণ্য আকাজক্ষা নিয়ে তিনি এদেশে আসেন। খ্রীস্টপূর্ব মিশন প্রেসের তিনিই ছিলেন প্রধান তত্ত্বাবধায়ক। ছোটখাটো বই ছাড়া হিন্দুদের রীতিনীতির

উপর তাঁর চার-ভল্যুমে লেখা ইংরেজি গ্রন্থ আছে। খ্রীঃ ১৮২৩ অব্দে শ্রীরামপুরেই তাঁর মৃত্যু হয়।

কেরি ও রামরাম বহুর কীর্তিই বিশেষ করে বাঙলা সাহিত্যের গতের ইতিহাসের অন্তর্গত। শ্রীরামপুর মিশনের সম্বন্ধে সাধারণভাবে তবু এইটুকু স্মরণীয়—খ্রীঃ ১৮০১এ ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের কাজ আরম্ভ হবার পূর্বেই (১৮০১, ফেব্রুয়ারি) এখানে প্রথম ‘বাইবেলে’র অনূদিত প্রথমংশ (নিউ টেস্টামেন্ট) মুদ্রিত হয়। মঙ্গল সমাচার মতিউর রচিত—Gospel of St. Matthew (খ্রীঃ ১৮০০, ‘ই ফেব্রুয়ারি’) মূল গ্রীক থেকে অনূদিত। তার পরে ক্রমাগত বহু সংস্করণ মুদ্রিত হয় ও তার সংস্কার চলে। যথারীতি সম্পূর্ণ বাইবেলও (‘ধর্মপুস্তক’) মুদ্রিত (১৮০৮ খ্রীঃ) হয়। কেরির মৃত্যুর কিছুকাল পূর্বে তার সংস্কার চলেছিল। এ ছাড়া খ্রীষ্টধর্ম সম্বন্ধীয় বহু পুস্তিকা প্রণীত ও বিতরণিত হয়। পণ্ডে, প্রচলিত পাচালী রীতিতেও তা লিখিত হয়েছিল। এসব কাজে রামরাম বহু ছিলেন মিশনারিদের সহায়। ১৮১৮-এর পূর্বেই এইভাবে প্রায় ৮০ খানা পুস্তিকা রচিত হয় ও প্রায় ৭ লক্ষ কপির বিতরণও চলে। তাছাড়া, নানা পত্রপত্রিকা পরিচালনা ও জ্ঞানগর্ভ নিবন্ধ, পুস্তক ও পাঠ্যপুস্তক প্রণয়ন পরে মিশনের কৃতী পরিচালকদের কাজ হয়ে ওঠে। প্রচার ছাড়া এসব অনেক জিনিসেরই অবশ্য মূল্য সামান্য। মিশনের মূল প্রয়াস বাইবেল সম্বন্ধেও একথা সত্য (খ্রীঃ ১৮৩২এ লণ্ডন থেকে রোমান্স অফসেট মুদ্রিত ইয়েটস-এর বাইবেল অম্ববাদ অবশ্য তা নয়)। বহু সংস্করণে শ্রীরামপুরের বাইবেল সংশোধিত হয়েছে, কিন্তু ভাষা স্বচ্ছন্দ বা মার্জিত হয়নি। হয়ত মূল্যগ্রন্থতাই ছিল কেরি প্রমুখ অম্ববাদকদের প্রধান লক্ষ্য। না হলে কেরির ভাষা-বোধ ছিল, তা অল্পদেখতে পাই। ইংরেজি বাইবেল ইংরেজি সাহিত্যের অবলম্ব্য সম্পদ। বাঙলা বাইবেল ছুঁতগ্যক্রমে হস্তাকর। তা ‘শাস্ত্র’ হয়ে ওঠাতে ‘খ্রীষ্টানী বাঙলাও’ একটা পরিহাসের বিষয় হয়েছে। সত্যই যদি বাইবেল স্বচ্ছন্দ বাঙলার অনূদিত হত তাহলে বাঙলা লেখকের ভাব-জগতের মধ্যে হয়ত যীশুর উক্ত কথা, বা গল্প ও ধারণা এমন যেমানান ঠেকত না। কারণ, আরবদের ‘আরব্য রজনীর’ মত, মুসলমানদের ওহ মুহাম্মদ ও পৃথিবীর একখানা মহৎ গ্রন্থ, আর যীশুর কাহিনী সরল ও সরস অপূর্ব ভাব-সম্পদ। সে রস খাটি বাঙলার পরিবেশিত হলে সাহিত্য হত।

(খ) কোর্ট উইলিয়ম কলেজের দান ( ইং ১৮০১ ) : ধারাবাহিক বাঙলায় গল্প রচনার সূত্রপাত হয় কলেজ অব কোর্ট উইলিয়ম-এ। কিন্তু শুধু বাঙলা রচনার নয়—হিন্দী প্রভৃতি আধুনিক ভাষার রচনারও প্রথম সংগঠিত কেন্দ্র কলকাতার কোর্ট উইলিয়ম কলেজ। বাঙলা-বিভাগ সংগঠিত করতে বরং কয়েক মাস বিলম্ব হয়েছিল। কিন্তু খ্রীঃ ১৮০০ অব্দের ১৮ই আগস্ট কলেজের কাজ আরম্ভ হতেই হিন্দুস্থানী ও ফারসী এবং আরবী ভাষা শিক্ষার ব্যবস্থা হয়—গ্রীক লাতিন ইংরেজিও ছিল ; এবং ইতিহাস আইন, জ্ঞান-বিজ্ঞানের শিক্ষার ব্যবস্থাও ছিল। বাঙলা-বিভাগের দায়িত্ব নিতে উইলিয়ম কেরি আহুত হন খ্রীঃ ১৮০১ অব্দে। সত্ত্ব-প্রতিষ্ঠিত শ্রীরামপুর মিশনের বাইবেলের প্রথম পুস্তিকা তখন সবেমাত্র প্রকাশিত হয়েছে। উইলিয়ম কেরি ১৮০১এর মে মাসে কলেজে যোগদান করলেন। এইখানে রামরাম বসুকে তিনি নিয়ে এলেন, এবং কোর্ট উইলিয়ম কলেজের পণ্ডিতদের লেখার কাজে নিযুক্ত করলেন। বাঙলার জন্ত প্রধান পণ্ডিত নিযুক্ত হন মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কার, মাসিক বেতন ( সেদিনের ২০০৮ টাকা। আরও সাতজন পণ্ডিত ছিলেন। একজন রামরাম বসু, বেতন পেতেন মাসিক ৪০৮ টাকা। ইংরেজ ছাত্রদের পড়াতে গিয়ে কেরি দেখলেন গল্প বই বাঙলায় নেই। কেরির নেতৃত্বে এঁরাই বাঙলা গল্পে পাঠ্যপুস্তক রচনার ত্রুটি হলেন। অবশ্য খ্রীঃ ১৮০৬তে ইংলণ্ডের হিল্‌সবারিতে কোম্পানি এরূপ কর্মচারীদের জন্য এ ধরনের কলেজ স্থাপন করে তাদের শিক্ষার ব্যবস্থা করেন। তাতে কলকাতার কলেজের গুরুত্ব কমতে থাকে। কিন্তু বাঙলা রচনার ক্ষেত্রে অন্ততঃ খ্রীঃ ১৮১৫ পর্যন্ত এই কলেজের বাঙলা বিভাগই শুধু সক্রিয় ছিল। অতএব, সে পর্বের বাঙলা সাহিত্য কোর্ট উইলিয়ম কলেজেরই দানে পরিপালিত। কলেজ অবশ্য গুরুত্ব হারিয়ে ক্রমশঃ নান হয়ে পড়ে। তবু শেষ দিকে বিভাগসাগর এ কলেজের বাঙলার অধ্যক্ষ হয়েছিলেন। খ্রীঃ ১৮৫৪-তে কোর্ট উইলিয়ম কলেজ একেবারে বিলুপ্ত হয়। কলেজের পণ্ডিতদের লেখা দিয়েই কলেজ আমাদের স্মৃতিতে আজ জীবিত আছে।

দু'টি কথা সে প্রসঙ্গেই স্মরণীয়:—পণ্ডিতেরা বই লিখছিলেন ইংলণ্ডে শিক্ষাপ্রাপ্ত সাহেব কর্মচারীদের দেশীয় ভাষা ও রীতিনীতির সঙ্গে পরিচিত করাবার জন্ত, —সাহিত্য সৃষ্টির জন্তও নয়, দেশীয় ছাত্রদের পাঠের জন্তও নয়। দ্বিতীয়তঃ, এসব বই এই কারণে দুর্মূল্য হত ; দেশীয় সাধারণ লোক তা কিনতও

না. পড়তও না। কিন্তু তা বলে বৃত্তান্তর বিদ্যালঙ্কার প্রভৃতির কাজ অজ্ঞাত ছিল না। এসব গল্প নমুনা পরবর্তী পাঠ্য পুস্তকে বারবার সংকলিত হয়েছে।

ফোর্ট উইলিয়মের পূর্বে খ্রীঃ ১৮০১ থেকে খ্রীঃ ১৮১৫ এই সময়ের মধ্যে ৮ জন লেখক ১৩ খানি বাঙলা গল্প পুস্তক লিখেছিলেন। তার মধ্যে বিশেষ আলোচ্য :  
কেরি রচিত

১। 'কথোপকথন' (খ্রীঃ ১৮০১)

২। 'ইতিহাসমালা' (১৮১২)

রামরাম বসু রচিত

৩। রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্র (১৮০১)

৪। লিপিমাল্য (১৮০২)

গোলকনাথ শর্মা রচিত

৫। হিতোপদেশ (১৮০২)

বৃত্তান্তর বিদ্যালঙ্কার রচিত

৬। বজ্রিশ সিংহাসন (১৮০২)

৭। হিতোপদেশ (১৮০৮)

৮। রাজাবলি (১৮০৮)

৯। প্রবোধচন্দ্রিকা (১৮৩৩)

তারিণীচরণ মিত্র রচিত

১০। ওরিয়েন্টাল ফেবুলিস্ট (১৮০৩)

রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায় রচিত

১১। মহারাজ কৃষ্ণচন্দ্র রায়চন্দ্র চরিত্রঃ (১৮০৫)

চণ্ডীচরণ মুন্সী রচিত

১২। ভোতা ইতিহাস (১৮০৫)

হরপ্রসাদ রায় রচিত

১৩। পুরুষ পরীক্ষা (১৮১৫)

( উইলিয়ম কেরি ও ফোর্ট উইলিয়ম কলেজ বিষয়ে সজ্ঞানীকান্ত দাসের প্রবন্ধ সংকলন 'বাঙলা গল্পের প্রথম যুগ'-এ বহু তথ্য উল্লেখিত ও আলোচিত হয়েছে। তা কৌতুহলী পাঠকের অবশ্য জ্ঞেয়। )

### উইলিয়ম কেরি ( ১৭৬১-১৮৩৪ )

কেরির কাজের তুলনা নেই। সে কাজের জ্ঞাত বাঙালী কেন, ভারতবাসী মাত্রই কৃতজ্ঞ। কিন্তু তাঁর নিজস্ব রচনার থেকে অনেক বেশি মহত্তর তাঁর আয়োজন। কারণ, কেরির নামে বাঙলা পাঠ্যপুস্তক মাত্র দু'খানা প্রকাশিত হয়—'কথোপকথন' ও 'ইতিহাসমালা'। তাতেও কতটা কেরির নিজের রচনা আছে, সে বিষয়ে নিঃসন্দেহ হওয়া যায় না। অবশ্য বাইবেলের কথা আগেই উল্লেখ করা হয়েছে। এ ছাড়া কেরির যা রচনা তা ঠিক বাঙলা গল্পের অন্তর্গত নয়,— যেমন ইংরেজিতে লেখা 'বাঙলা ব্যাকরণ' (খ্রীঃ ১৮০১) ও

কেরির অসামান্য কীর্তি বাঙলা-ইংরেজি অভিধান (খ্রি: ১৮১৫-১৮১৫)। শুধু বাঙলা নয়, সংস্কৃত, মারাঠী, পাঞ্জাবী, কানাড়ী প্রভৃতি ভাষারও ব্যাকরণ, অভিধান প্রভৃতি কেরিরই নেতৃত্বে পণ্ডিতেরা রচনা করেন। শ্রীরামপুর মিশন থেকে 'কৃষ্ণিবাসী রামায়ণ' (১৮০১), 'কাশীদাসী মহাভারত' (১৮০১), বিষ্ণুশর্মার হিতোপদেশ ও বাঙ্গালীকির রামায়ণও প্রকাশিত হয়। কেরি শুধু মিশনের অধিনেতা নন, এসব কর্মেরও সম্পাদক। কেরির ইংরেজি রচনা, বিশেষ করে কৃষি ও উদ্ভিদবিজ্ঞান সম্বন্ধে তাঁর গবেষণাও এ প্রসঙ্গে উল্লেখযোগ্য। সাধারণ ভাবে দেশে প্রকৃতি-বিজ্ঞানের বিষয়ে অহুসঙ্কিত্সা জাগাবার চেষ্টা কেরির লেখায় ও তাঁর উদ্যোগে অহুষ্ঠানে আরম্ভ হয়—অবশ্য 'এসিয়াটিক সোসাইটি' সে বিষয়ে আগেই অগ্রণী হয়েছিল। আসলে কেরির বুদ্ধি ছিল বৈজ্ঞানিক বুদ্ধি, এদেশে যার প্রয়োজন ছিল সমধিক।

উইলিয়ম কেরির জন্ম ১৭৬১ খ্রীষ্টাব্দে; তাঁর পিতা এড্‌মণ্ড কেরি ছিলেন তত্ত্বাবায়। কিন্তু তত্ত্বাবায় হলেও বিলাতে লেখাপড়া শেখা যায়, তিনিও লেখাপড়া শেখেন। পরে তাই তিনি স্থানীয় অবৈতনিক বিদ্যালয়ের শিক্ষকতা ও গির্জার প্যারিসের কেরানির বা মুহুরির কাজ পান। তাতে পুত্রের জ্ঞান-স্পৃহাও জাগ্রত হয়ে থাকবে, পিতৃ-সংস্পর্শেই উইলিয়ম কেরি প্রাকৃত বিজ্ঞান দিকে আকৃষ্ট হয়েছিলেন। তিনি উদ্বুদ্ধ হয়েছিলেন কলকাতার জীবনী পাঠে। তবু দরিদ্র পরিবারের ইংরেজ বালকের মত ১২ বৎসর বয়সে তাঁকে জীবিকার্জনের পথ দেখতে হয়। প্রথম যান কৃষিকর্মে,—তাঁর পূর্বাগর আকর্ষণ কৃষিবিজ্ঞানে। পরে তিনি শিক্ষানবীশ হলেন জুতোশেলাইয়ের কাজে। তবু গ্রামের এক তত্ত্বাবায়-পণ্ডিতের কাছ থেকে লাতিন ও গ্রীক শিখতেও তাঁর বাধা হয়নি। ধর্ম বিষয়ে তখন আকর্ষণ জাগলেও সংসর্গদোষে তাঁর চরিত্র বরং এ সময়ে কলুষিত হয়। ক্রমে ধর্মযাজকদের সঙ্গে লাভ করে তা তিনি কাটিয়ে ওঠেন। কেরি বিবাহ করেছিলেন, পুত্র হল, অভাবও আছে—; জুতোশেলাইয়ের সঙ্গে কেরি তবু গ্রীক-লাতিনের মতই শিখে ফেললেন ফরাসি, ইতালিয়ান, ডাচ প্রভৃতি ভাষা। বুর্তে পারি কেরির ভাষা শিক্ষার স্বাভাবিক ক্ষমতা ছিল। তাঁর পরিচয় ও নিষ্ঠারও তুলনা নেই। এর পরে তিনি ১৭৮২তে যথানিয়মে পাদ্রি হলেন। তারপর ভারতে খ্রীষ্টধর্ম প্রচারে উৎসাহী জন টমাস প্রভৃতির সঙ্গে তাঁর পরিচয় হয়। ধর্মের উৎসাহের সঙ্গে ঐ চরিত্রগুণ নিয়ে পুত্র-কলত্র প্রভৃতি

সহ কেরি খ্রীষ্টধর্ম প্রচারের উদ্দেশ্যেই কলকাতায় এলেন (খ্রী: ১৭২৩)। তখন তাঁর বয়স ৩২ বৎসর। জীবনের বাকি ৪১ বৎসর এদেশেই তাঁর কর্মময় জীবন উৎসর্গ করে কেরি শ্রীরামপুরে দেহত্যাগ করেন খ্রী: ১৮০৪ অব্দে। তবু কেরির প্রথম ৭ বৎসরের প্রচার ও মিশনের চেষ্টা মন্থণ হয়নি। রামরাম বহুকে মুনসি হিসাবে পেয়ে তিনি বাঙলা, হিন্দুস্থানী, ফারসী, সংস্কৃত শিক্ষা করেছিলেন। কিন্তু রামরাম বহুর চরিত্রহীনতার জন্ত খ্রী: ১৭২৬তে তাঁকে বিদায় দিতেও হয়। অল্প দিকে কোম্পানি দুটি জিনিসকে প্রজাদের আপত্তির ডয়ে ও নিজেদের কুশাসনের জন্ত প্রশ্রয় দিতে তখন অসম্মত ছিলেন—একটি শিক্ষা, অল্পটি মিশনারিদের ধর্মপ্রচার। তাই প্রথম দিকে সপরিবারে কেরি কলকাতা, ব্যাঙেল, নদীয়া, সুন্দরবন অঞ্চলে ভেসে বেড়ান। পরে (১৭২৪) মালদহে মদনাবাটির নীলকুঠীর তত্ত্বাবধায়ক হয়ে একটু মাথা গুঁজবার স্থান লাভ করলেন। অভাবে, হতাশায় কেরির স্ত্রী প্রায় উন্মাদ হয়ে যান, একটি পুত্র কালগ্রাসে পতিত হল, তবু কেরির ভাষা-শিক্ষা ও আত্মপ্রস্তুতির সংকল্প টলল না—বাইবেল দেশীয় ভাষায় প্রকাশ করতে হবে; ব্যাকরণ, শব্দকোষ স্থির করে সেই চলতি ভাষাকে আয়ত্ত করে সংহত করে না তুললে নয়। সঙ্গে সঙ্গে দেশের গাছপালা জীবজন্তু, মানুষের রীতি-নীতি সব তিনি লক্ষ্য করছেন। এই প্রস্তুতিই সার্থক হল যখন শ্রীরামপুর মিশনের উদ্যোগ কার্যকর হল (১০।১।১৮০০ ইং)। শ্রীরামপুর তখনও ডেনমার্কের অধীন। সেখান থেকে খ্রীষ্টধর্ম প্রচার করতে বাধা নেই। ব্যাপটিস্ট মিশন সেখানে তাই কেন্দ্র স্থাপনের সুযোগ পেল। ১৭২৮তে বাঙলা মুদ্রণের জন্ত মুদ্রায়ন্ত্রও পাওয়া গেল। মার্সম্যান, ওয়ার্ড প্রভৃতি ততদিনে এসে পৌঁচেছেন (১৭২২, অক্টোবর)। কেরি এসে তাঁদের নেতৃত্ব গ্রহণ করলেন (১৮০০, জানুয়ারি)।

এর পরে অবশ্য কেরির সহায়-সংস্থানের অভাব হয়নি। ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের কাজে তিনি প্রথমে ৫০০৮ টাকা মাসিক বেতন পেতেন। কিন্তু শোক-দুঃখ ও দুর্বিপাক বারবার কেরির ভাগ্যে জুটেছে—সাময়িকভাবে অভাবও (১৮৩১) এসেছে। তাছাড়া দুবার স্ত্রী-বিয়োগ ঘটেছে; ফেলিক্স কেরির মত উপযুক্ত পুত্রকেও (১৮২২এ) হারিয়েছেন; বহু পরিশ্রমের ‘ইউনিভার্সাল ডিকশনারি’ বা ভারতীয় ১৩টি প্রধান ভাষার সর্বশব্দকোষ আওনে পুড়ে গেল (১৮১২), আর তা পুনরায় সংকলন করতে পারেননি—



চোখের জল ফেলেছেন। খ্রীষ্টধর্ম প্রচার, বাঙলা গণের পথ নির্মাণ, 'দিগ্‌দর্শন', 'সমাচার দর্পণ' ও 'ফ্রেণ্ডস অব ইণ্ডিয়া' প্রকাশে মার্শম্যানের সহযোগিতা, ভারতীয় বহু ভাষার গণের ভিত্তিস্থাপন, এসব ছাড়াও খ্রীঃ ১৮১৫র পরে কেরির কাজের অভাব ছিল না। স্থল বুক সোসাইটি প্রভৃতি প্রায় প্রত্যেকটি সমিতির সঙ্গেই তিনি সংযুক্ত ছিলেন। তা ছাড়াও স্বরণীয় ইং ১৮১৫ থেকে ১৮২৫র মধ্যে বাঙলা-ইংরেজি অভিধান প্রকাশ (মোট প্রায় ৮৫ হাজার শব্দ সম্বলিত), ১৮২১এ On the Agriculture in India নামক প্রসিদ্ধ বক্তৃতা রচনা, ও ১৮২৫এ ভারতবর্ষে 'এগ্রি-হাটিকালচারাল সোসাইটি' স্থাপন।

এ বিষয়ে সন্দেহ নেই—কেরি খ্রীষ্টধর্মের প্রচারে তন্মগ্ন দিতে এসেছিলেন। ধর্মের গোঁড়ামিও তাঁর কম ছিল না; এটি তাঁর মধ্যযুগ-স্থলভ দৃষ্টিরই চিহ্ন। কিন্তু মনে হয় কাণ্ডজ্ঞান ও বাস্তব বুদ্ধিও তাঁর তেমনি যথেষ্ট ছিল। প্রথম থেকেই তিনি এদেশের প্রকৃতি ও মানুষের সঙ্গে পরিচিত হবার জন্ত বন্ধপরিকর হন, আর ক্রমেই দেখি তিনি সংস্কৃত ভাষার রূপ উপলব্ধি করতে সমর্থ হয়েছেন; দেশের শিক্ষিত ও সাধারণ মানুষের সম্বন্ধেও প্রজ্ঞা পোষণ করেছেন। প্রথম থেকেই তিনি বাঙলা ভাষা ও বাঙালীর জীবন-যাত্রার জ্ঞান প্রত্যেক ইউরোপীয়ের পক্ষে অপরিহার্য বলে অনুভব করেছেন। বাঙলা ভাষা সংস্কৃতের সাহায্যপ্রার্থী হবে, না, ফারসী ও হিন্দুস্থানীর উপীড়ন থেকে মুক্ত হবে, এবং আপনার ক্ষমতায় আপনি দণ্ডায়মান হতে সমর্থ হবে,—বাংলা গণের সমস্ত আদর্শের অভাবেও—এই উপলব্ধি ক্রমেই তাঁর মনে দৃঢ় হয়। কেরির অক্লান্ত পরিশ্রম, অধ্যবসায়, ঐকান্তিক নিষ্ঠার লক্ষ্য যদিও ধর্মপ্রচার, কিন্তু তার ভিত্তি এই বৈজ্ঞানিক চেতনা, বাস্তববুদ্ধি, মানুষ ও পৃথিবীকে জানবার ও চেনবার আগ্রহ। এ জন্তই খ্রীষ্টান গোঁড়ামি সবেও বৃদ্ধ কেরি বলেন (১৮২৫), "My heart is wedded to India, and though I am of little use, I feel a pleasure in doing the little I can."

(১) 'কথোপকথন' : ১৮০১ খ্রীষ্টাব্দের আগস্ট মাসে কেরির 'কথোপকথন' প্রথম প্রকাশিত হয়। মাত্র দেড় মাস আগে প্রকাশিত হয়েছিল প্রথম বাঙালীর লেখা বাঙলা গণের বই—রামরাম বহুর 'রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্র'। 'কথোপকথন' ইংরেজিতে 'Dialogues' বা 'Colloquies' বলেও প্রসিদ্ধ।

আমরা কেরির দেওয়া বাঙলা নামই গ্রহণ করছি। বইখানিতে বাঙলা ভাষার কথাবার্তার মধ্য দিয়ে ইংরেজ কর্মচারীদের বাঙলা ভাষা ও বাঙালী সমাজের সঙ্গে পরিচয় করিয়ে দেবার জন্য মোট ৩১টি অধ্যায় দেওয়া হয়েছে। কেরি কতটা তা নিজে লিখেছেন তা বলা শক্ত; কিন্তু এ বই-এর বিষয় নির্বাচনে কেরির বাস্তব বুদ্ধির ও যুক্তিবাদী মনের স্বাক্ষর অস্বাস্থ্য। আইডিয়ার আকাশ অপেক্ষা মাটির পৃথিবীর সঙ্গেই মাহুষের পরিচয় প্রথম হওয়া চাই। 'জমিদার-রাইয়ত-এর সম্পর্কের যত কথা, জায়গা-জমি, চাষ বাস, ক্ষেতখামার থেকে আরম্ভ ক'রে খাতক-মহাজন, যাজক-যজমান, ভদ্র-লোক,—গ্রাম্য জীবনের দৈনন্দিন যত বিষয়,—চাকর ভাড়া করা, সাহেব ও মুন্সির কথা, তিয়ারিয়া, ভিক্ষুক, মুটে-মজুর, হাটের বিষয় প্রভৃতি থেকে বিবাহ, ঘটকালী, বিবাহ-রাত্রির খাওয়া-দাওয়া, রোশনাইয়ের কথাবার্তা প্রভৃতি কিছুই এই কথোপকথন থেকে বাদ যায়নি। কিন্তু সর্বাপেক্ষা উল্লেখযোগ্য স্ত্রীলোকের কথোপকথন, বিভিন্ন শ্রেণীর স্ত্রীলোকের কথাবার্তা। যে কোন ভাষায় এরূপ নিদর্শন পেলে সে ভাষার ও সে সমাজের আসল আটপোরে রূপটি আর অগোচর থাকে না। পাত্র ও বিষয় ভেদে এই কথোপকথনের ভাষা যে গভীর বা লঘু হবে, মার্জিত বা স্থূল হবে, এমন কি বাঙলা দেশে তা কারসলী খেলা বা সংস্কৃত-মিশ্রিত হয়ে থাকে, কেরি নিজেই তা উল্লেখ করেছেন। কথোপকথনের পরের সংস্করণে সংস্কৃত মার্জনা কেরি বাড়িয়ে দেন, কিন্তু ভাষার 'গুচিবাই' তাঁকে পেয়ে বসেনি। জাঁই 'কন্দল ও 'মাইয়া কন্দলের' নিদর্শন দিতে তাঁর আপত্তি হয়নি। ডঃ হুশীলকুমার দে (*Bengali Literature*, পৃ: ১৪৬) সত্যই বলেছেন—এদিক থেকে কেরি প্যারীচাঁদ, দীনবন্ধু প্রভৃতি খাটি বাঙলার স্রষ্টাদের পথ-প্রদর্শক। তাঁর 'গভীর চালের' ও 'হালকা চালের' ভাষার নমুনাও বাঙলা গণ্ডের এই যুগের প্রধান অন্তর্বিরোধের প্রথম আভাস পাওয়া যায়—পণ্ডিতী 'ভাষা' না, 'আলাপী ভাষা' গণ্ডে কোন ভাষা গ্রাহ্য হবে। কেরি নিজে ক্রমশঃই অনাবশ্যক সংস্কৃত পদ গ্রহণ করছিলেন। অংশ-বিশেষ উদ্ধৃত করা অপেক্ষা 'কথোপকথন' একবার দেখে নেওয়াই পাঠকের প্রয়োজন ('হুশীলকুমার গ্রন্থমালা'র তা পুনর্মুদ্রিত হওয়ার এখন তা স্থগাধ্য)। তবে আধুনিক দাঁড়ি-কমা-সেমিকোলনের অভাবে একটু অস্ববিধা বোধ করতে হবে, কিন্তু পরবর্তী অনেক বিচার-বিতর্কের গ্রন্থে

ভুলনার 'কথোপকথন' অনেক সময়েই স্থপাঠ্য—ভাষা কিছুটা সাবলীল।  
হু'একটি ক্ষুদ্র অংশ' দৃষ্টান্তরূপ নেওয়া যাক—'ভদ্রলোকে ভদ্রলোকে' কথা  
হচ্ছে বারা 'আঙুল ফুলে কলাগাছ' হচ্ছেন তাঁদের সম্বন্ধে :

তাঁহার ( 'বড় ভট্টাচার্যের' ) জাতপুত্রেরা কেমন আছেন।

তাঁহার মহারাজ চন্দ্রভট্ট তাঁহাদের সহিত কার কথা তাঁহার প্রতিযোগিতার লোক আমার  
দেখে নাই।

এবারে কোম্পানীর কায পাইয়া মহা-খনাচ হইয়াছে তাঁহারদের সমান ধনীলোক আমার  
দেখে চাকরী করিয়া হইতে পারেন নাই।

কেবল ধনী নহে বিবরও অনেক করিয়াছে আজি নাগাদ কমবেস লংকোটাকার জমিদারী  
করিয়াছে।

সমস্তই ভাগ্যের বশীভূত দেখ দিকি তাঁহার কি ছিলেন এখন বা কি হইয়াছেন। এ আঙুল  
ফুলিয়া কলাগাছ হইয়াছে।

বিষয়টির সামাজিক তাৎপর্যের কথা ছেড়ে দিই। দেখতে পাই ক্রিয়াপদে  
ও সর্বনাম প্রভৃতিতে চলতি রূপের সঙ্গে সাধুরূপ মিশে গিয়েছে। এ দোষ  
উনবিংশ শতাব্দীর প্রায় শেষ পর্বন্ত প্রসিদ্ধ বাঙালী লেখকদেরও ছিল।  
বঙ্কিমচন্দ্র, হরপ্রসাদ শাস্ত্রীও তা সম্পূর্ণ কাটিয়ে উঠতে পারেননি। তার কারণ  
কতকটা হয়ত তখনো বানান-গত ( orthographic ) বিপদ ছিল, কতকটা  
হয়ত চলিতের 'মাত্রা' অনির্ধারিত ছিল।

'কথোপকথন'র মজুরের কথাবার্তা একটু দেখলেই বুঝ্‌ব প্রভেদ কত :

কলনা কায়ত্তের বাড়ী যুই কায করিতে গিয়াছিহুঁ। তার বাড়ী অনেক কায আছে।  
তুই বাবি।

না ভাই। যুই সে বাড়ীতে কায করিতে যাব না তারা বড় ঠেঁটা। যুই আর বছর তার  
বাড়ী কাজ করিয়াছিলাম যোর ছদিনের কড়ি হারামজাদগি করিয়া দিলে না যুই সে বাড়ীতে  
আর যাব না।.....ইত্যাদি।

'যুই' 'ছিহুঁ' প্রভৃতি এখন আর সাহিত্যের চলতি ভাষার গ্রাহ্য নয়, গ্রাম্য  
বাঙলা। কিন্তু তখনো এই 'মাত্রা' কিছুমাত্র স্থির ছিল না।

আরও সচল ভাষায় লেখা 'ত্রিলোকের হাট করা'—সেদিনের স্মৃতি-  
কাহিনীদের কথা :

আরটে সকাল বয়ে চল গুতা না বিকেলে তো মুন তেল বেসাতি পাতি হবে না।

৩০টি বুন সেদিন কলাবাটার হাটে গিয়াছিল। তাহাতে দেখিয়াছি স্ত্রীর কপালে আঙুল লাগিয়াছে। গোড়া কপালে তাঁতি বলে কি আটপাৎ করে স্ত্রীতান। সে সকল স্ত্রী আমি এক কাহিনী ৮৮টিটে।.....

অপেক্ষাকৃত ভদ্রঘরের কথাবার্তাও এমনি সাবলীল। ‘কথোপকথন’ রচনায় পণ্ডিতদের কারও কারও হাত ছিল এ কথা প্রায় স্বীকৃত। বাইবেলে কেরির নিজের লেখা যা পাই, তা থেকেও এ কথা যথার্থ মনে হয়। সে হাত কতটা আর সে হাত কার, তা বলা এখন দুঃসাধ্য। ১৮০১এ প্রকাশিত বই। রামরাম বসুই তৎপূর্ব পর্যন্ত কেরির প্রধান সহায়। কিন্তু তিনি তখন ‘রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্র’ রচনায় ব্যস্ত। কলেজের প্রধান পণ্ডিত মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারকে তাই ‘কথোপকথন’র জন্ত দায়ী করলে তা অযৌক্তিক হয় না (সং: কাঃ দাস—বাঃ গঃ প্রঃ যুঃ পৃঃ ১১০)। অত্যাগ্রে ক্ষেত্রে মৃত্যুঞ্জয় নানাবিধ ভাষারীতিতে যে দখল দেখিয়েছেন, তাতে এরূপ কাজ তাঁর পক্ষে সহজ-সাধ্য।

কেরির কৃতিত্ব তবে কি? প্রথমতঃ, বই কেরির নামে, অতএব কেরিই লেখক, মৃত্যুঞ্জয় অনুমান মাত্র। দ্বিতীয়তঃ, বিষয়-নির্বাচন নিঃসংশয়ে কেরির। তৃতীয়তঃ, কেরি বহুভাষাবিদ হলেও মূলতঃ সাহিত্যশিল্পী ন’ন, মূলতঃ তিনি বৈজ্ঞানিক—গতের প্রাথমিক প্রয়োজন হচ্ছে যোগাবোগের, আলোচনার এবং যুক্তি-চিন্তার বাহন হয়ে মানুষের জ্ঞান-জীবনকে মুক্ত করা। কেরি বাঙালীর সেই সামাজিক বাহনকে নির্মাণ করতে চেয়েছেন।

(২) ‘ইতিহাসমালা’ : খ্রীঃ ১৮১২ সালে ‘ইতিহাসমালা’ প্রথম প্রকাশিত হয়। ‘ইতিহাস’ বলতে তখনো ‘হিস্টরি’ বোঝাত না, কেরি বোঝাতে চেয়েছেন ‘স্টোরি’, গল্প বা কাহিনী—যেমন বক্ত্রিশ সিংহাসনে আছে। ইতিহাস-মালা’র গল্পগুলি অনুবাদমাত্র। এ বইও কেরির রচনা নয়, তাঁর সংকলন—বইয়ের ইংরেজি নামপত্রে এসব কথা পরিষ্কার (ইতিহাসমালা or A Collection of Stories in the Bengalee Language. Collected from Various Sources. By W. Carey, D. D. ইত্যাদি)। ‘ইতিহাসমালা’ হচ্ছে তাই বাঙলা সাহিত্যের প্রথম গল্প-সংকলন—তবে সে সব গল্প মৌলিক সৃষ্টি নয়। ১৫০টি শিরোনামায় এ গ্রন্থে নানা স্থানের ১৫৮টি গল্প সমাঙ্কিত হয়েছে। পঞ্চতন্ত্র, হিতোপদেশ, বেতাল পঞ্চবিংশতি প্রভৃতি সংস্কৃতের কথা-স্রোতস্বতী তো আছেই—তবে বাঙলা দেশের গল্পই বেশী।

কারসী-হিন্দুস্থানী থেকেও কিছু সংগৃহীত হয়ে থাকবে। অন্তত: তিনটি গল্পে ঐতিহাসিক চরিত্রেরও দর্শন পাওয়া যায়—প্রতাপাদিত্য ( হয়ত ভারতচন্দ্রের কাল থেকেই প্রতাপাদিত্য বাঙলা সাহিত্যে স্থান করে নিচ্ছিলেন ), রূপ ও সনাতন, আকবর ও বীরবল ।

গল্পগুলি ফোর্ট উইলিয়মের পণ্ডিতেরা লিখেছেন, তাতে সন্দেহ নেই। কে কোন্টি লিখেছেন, তা বলা অসম্ভব। অনুমান করা চলে, তাতে লাভ নেই। সমগ্রভাবে দেখে বলতে হয় খ্রী: ১৮০১ থেকে খ্রী: ১৮১২ এই ১১ বৎসরে বাঙলা লেখকরা গল্প লেখায় অভিজ্ঞতা সঞ্চয় করেছেন; কেরির বৈজ্ঞানিক বিশ্লেষণে বাঙলা গল্পের 'সিনট্যাক্স' বা অন্বয়রীতি ধরা পড়েছে, এবং কেরি স্বয়ং কারসী-হিন্দুস্থানী থেকে ছাড়িয়ে বাঙলাকে সংস্কৃতের তিলক-চন্দনে সাজাতে বেশী সচেষ্ট হয়েছেন। সবশুদ্ধ ১১ বৎসরে ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের গল্প-সৃষ্টি যে কতটা অগ্রসর হতে পেরেছিল 'ইতিহাসমালা' তার একটি শ্রেষ্ঠ নিদর্শন। ভাষা মোটের উপর সচল। দু'একটি গল্পে সংস্কৃত প্রভাব প্রচুর। 'কথোপকথনে র মত 'সবেগ সাবলীলতা' নেই, তা ঠিক। সেই দাঁড়ি-কম্বার অভাবে ঠেকতে হয়, না হলে এই পরিচিত ছোট্ট ( ১৩৪ সংখ্যক ) 'ইতিহাস'টি মন্দ কি ?

সাধুস্বভাব এক ব্যক্তি পথে যাইতেছিলেন তথায় এক সরোবরে কথগুলি লোক বড়িশীতে মাংসাদি অর্পণ করিয়া মৎস্য ধরিতেছে মৎস্যসকল আহারার্থ আসিয়া আপন আপন প্রাণ দিতেছে ঐ সাধু এইরূপ দেখিয়া নিকটস্থ এক রাজসভাতে গিয়া কহিলেন অল্প পুষ্করিণীর তটে আশ্রয় দেখিলাম সভাস্থিত ব্যক্তিরা কহিল কি তিনি কহিলেন দাতা ব্যক্তি নরকে যাইতেছে এবং গহীতাও প্রাণ ত্যাগ করিতেছে তখন কোন সভ্য ব্যক্তি কহিল এমত হয় না কেননা দান করিলে উত্তম গতি হয় এবং গ্রহণ করিলে নিরপরাধে প্রাণ নাশ হয় না এই কথা শুনিয়া সাধু কহিলেন যে আহারের শাসা দিয়া নিকটে বড়িশ মাংসাদি দান করিলে বিশ্বাসঘাতকতার পাপ ভোগ করিতে হয় অতএব এমন দাতার অবশ্য নরকপ্রাপ্তি হইতে পারে এবং ঐ মাংস-আহারলোভী যে মৎস্যাদি তাহারও অবশ্য প্রাণ নাশ হইতে পারে এই কথা শুনিয়া সকলে জানিলেন যে দাতারও নরকপ্রাপ্তি সম্ভব বটে এবং গহীতারও এ যত্ন সত্য বটে।

একটু দাঁড়ি-কম্বার সাহায্য পেলেই লেখাটি সুপাঠ্য হয়ে ওঠে।

বাইবেলের অনুবাদ, ইংরেজিতে বাঙলা ব্যাকরণ ( ১৮০১ ), ও বাঙলা-ইংরেজি অভিধান ( ১৮১৫-'২৫ ) প্রভৃতি এখানে আলোচ্য না হলেও কেরির অবিস্মরণীয় কীর্তি।

কেরি-চরিত্র : উইলিয়ম কেরি অসামান্য পুরুষ ছিলেন এমন বলা যায় না, কিন্তু অসামান্য তাঁর কর্মজীবন। তার কারণ আজ আমরা বুঝতে পারি। একটা অসামান্য শক্তির মুখপাত্র হয়ে উঠেছে তখন কেরির জাতি। সেই শক্তি ‘আধুনিক যুগ-ধর্ম’। তার বিপুল প্রভাব কেরির মত একাধিক ইংরেজ চরিত্র আলোকিত ও অসামান্য হয়ে ওঠে। কেরির চরিত্র বর্ণনার তাঁর ভ্রাতৃপুত্রও বলেছেন—কেরির মনে বা জীবনযাত্রার অসামান্যতার কোন চিহ্ন ছিল না। কেরি স্বয়ং আরও স্পষ্ট করেই এই মর্মের কথা এই ভ্রাতৃপুত্রকে লিখেছিলেন—“আমার অবর্তমানে আমাকে যদি কেউ বিচার করতে চায় তাহলে একটা তার মাপকাঠি তোমাকে বলে দিয়ে যাই। যদি সে বলে আমি পরিশ্রমী, তাহলে সে আমার সম্বন্ধে ঠিক কথা বলবে। তার বেশি কিছু বললে অতিরঞ্জন হবে। আমি খাটতে পারি। কাজ স্থির করে নিয়ে আমি তাতে লেগে থাকতে জানি। এই আমার একমাত্র গুণ;” [ If he gives me credit for being a plodder, he will describe me justly. Anything beyond this will be too much. I can plod. I can persevere in any definite pursuit. To this I owe everything. পূর্বোক্ত বা: গ: প্র: যুগে উদ্ধৃত, পৃ: ১৩২ ]

প্রতিভার একটি সংজ্ঞা নাকি পরিশ্রম করবার অপেক্ষ শক্তি। তাহলে উইলিয়ম কেরি নিশ্চয়ই প্রতিভাবান পুরুষ।

### রামরাম বসু ( ?—১৮১৩ )

বঙ্কজ কায়স্থ রামরাম বসু বাঙলার প্রথম মুদ্রিত মৌলিক গল্পগ্রন্থের লেখক। ‘রাজা প্রতাপ-আদিত্য চরিত্র’ কোর্ট উইলিয়ম কলেজের ছাত্রদের জন্য প্রকাশিত প্রথম পাঠ্য-পুস্তক ; খ্রি: ১৮০১-এর আগস্ট মাসে তা বেরোয়। রামরাম বসুর দ্বিতীয় গল্প-পুস্তক ‘লিপিমালা’ পর বৎসর খ্রি: ১৮০২ সালে প্রকাশিত হয়। এছাড়া রামরাম বসু ‘ঐতিহ্যবের’ ( খ্রি: ১৭৮৮ ) ও দুটি ঐতিহ্যবীভেদ ( খ্রি: ১৮০২ ) লেখক। এবং ‘ঐতিহ্য বিবরণামৃত’ ( খ্রি: ১৮০৫ ) নামে পঞ্চ-রচিত ঐতিহ্যচরিত্রও তাঁরই লিখিত হতে পারে। আর, টমাস ও কেরি প্রমুখ ঐতিহ্য প্রচারকদের বাইবেল অধ্যবাসে ( গল্প ) ও হিন্দু-

পৌত্তলিকতার বিরুদ্ধে প্রচারে যে তিনি প্রধান সহায় ছিলেন, তাতে সন্দেহ নেই। তাঁর রচিত 'হরকরা' ( ১৮০০ ), 'জানোদর' ( ১৮০০ ), ব্যঙ্গবিদ্রোপে হিন্দুদের চঞ্চল করে তুলেছিল। ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের প্রতিষ্ঠার অনেক পূর্বে থেকেই তিনি টমাস ও কেরির মুনসি হিসাবে তাঁদের ঘনিষ্ঠ সম্পর্কে আসেন। কলেজেও তিনি প্রথম থেকেই পণ্ডিত নিযুক্ত হন। ১৮১৩ খ্রীষ্টাব্দে সেই পদে অধিষ্ঠিত থাকা কালে তাঁর মৃত্যু হয়, তাঁর পুত্র নরোত্তম বহু তখন তাঁর স্থলে কলেজের পণ্ডিত নিযুক্ত হন।

রাজা প্রতাপাদিত্য এই বঙ্গজ কায়স্থের মনকে স্বভাবতঃই আকৃষ্ট করেছিল। গ্রন্থের দ্বিতীয় প্যারাটিতে রামরাম বহু তা বলেছেন :

সংপ্রতি সর্বায়ত্তে এ দেশে প্রতাপাদিত্য নামে এক রাজা হইরাছিলেন তাহার বিবরণ কিঞ্চিৎ পারস্ত ভাষায় গ্রন্থিত আছে সাক্ষ পাঙ্গ রূপে সামুদ্রাইক নাহি আমি তাহারদিগের স্বভাবী একই জাতি ইহাতে তাহার আপনার পিতৃপিতামহের স্থানে শুনা আছে অতএব আমরা অধিক জ্ঞাত এবং আর ২ অনেকে মহারাজার উপাখ্যান আশুপূর্বিক জানিতে আকিঞ্চন করিবেন এ জন্ত যেমত আমায় ক্রত আছে তদনুযায়ি লেখা যাউতেছে ।

ভাষার নমুনা হিসাবে এ অংশটিকে গ্রহণ করলে ইয়ত ঠিক হবে না। কারণ, রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্রে ফারসী শব্দের আধিক্য দেখা যায় ;--এই অংশে তা নেই। সে আধিক্য দু' কারণে—প্রতাপাদিত্য বাদশাহী আমলের সামন্ত, যে রাজনৈতিক ও সামাজিক স্তরে তাঁর স্থান সেখানে সে সময়ে ফারসীর একচ্ছত্র আধিপত্য ছিল। দ্বিতীয়তঃ কায়স্থ রামরাম বহুও ফারসী-পড়া পাকা মুনসি—সাহেবদের সাহচর্যে তিনি ইংরেজিও শিখেছিলেন, সংস্কৃতেও তাঁর অধিকার কম ছিল না। কিন্তু বোধ হয় ফারসীর থেকে তা বেশি নয়। বাই হোক, রাজা প্রতাপাদিত্যের থেকে দু'শ বৎসর পরেকার এই বঙ্গজ কায়স্থের জীবনটাও কম কৌতূহলোদ্দীপক নয়। এ কালের ঔপন্যাসিকের হাতে রামরাম বহু ছোট খাটো একখানা উপন্যাসের নায়ক হয়েও উঠতে পারেন।\*

রামরাম বহু কবে কোথায় জন্মেছিলেন, তা গির করা যায় না। তবে কাহারও দৃষ্টি দেখি তিনি পাজি টমাসের মুনসি। সেদিনের সুপ্রীম কোর্টের

\* 'কেরি সারভেনেব মুনসি' শব্দকে ধারাবাহিক উপন্যাস লিপিত হয়েছে

ফারসী দোভাষী ছিলেন উইলিয়াম চেম্বার্স। রামরাম বন্স তাঁর সুপারিশে টমাসের মুনসি স্থির হন খ্রীঃ ১৭৮৭ অব্দে। তার পূর্বেই রামরাম বন্স কিছু ইংরেজি শিখেছেন। টমাসের সঙ্গেই তিনি মালদহতে তাঁর মুনসি হয়ে যান। সেদিনের আরবী-ফারসী শিক্ষার ফলে অনেকেরই মনে মুসলমান সংস্কৃতির প্রতি আকর্ষণ জন্মাত ও হিন্দু দেবদেবীর উপর বিশ্বাস শিথিল হত, তা অস্বীকার করা যায়। তাই বলে যে তাঁরা ধর্ম ও সমাজ ত্যাগ করতেন, তাও নয়। টমাসের মুনসির পক্ষে তাই নিজ হিন্দুধর্মের অপেক্ষা মুনিবের খ্রীষ্টধর্মের প্রতি বেশী আকর্ষণ প্রকাশ করতে দ্বিধা হয়নি। বিশেষ করে সেই মুনিব যখন টমাসের মত উন্মাদ পান। মুনসির পক্ষে মুনিবকে বাগিয়ে নেওয়াই প্রধান কাজ ; সেদিনের কোনো মুনসি-মুংসুদ্বিই তা অন্বেষণ মনে করত না। রামরাম খ্রীষ্টের অনুরাগী, এবং খ্রীষ্ট ভক্তিতেও প্রস্তুত হচ্ছেন এ বিশ্বাস টমাসের মনে জন্মাতো তাই টমাসের এই মুনসির কোনো দ্বিধা ছিল না। এই সূত্রে পাঁচ বছর টমাসকে তিনি বেশ দোহন করেন। টমাস দেশে গেলে রামরাম আর্থিক অসুবিধায় পড়েন এবং যথারীতি হিন্দু সমাজেরই সংস্কার-নিয়ম পালন করে চলেন। কিন্তু কেরিকে নিয়ে টমাস বাঙলায় ফিরে আসতেই ( ১৭৯৩ ) রামরাম বন্স আবার তাঁদের সঙ্গে জুটলেন। তিনি কেরির মুনসি নিযুক্ত হলেন। কেরির সঙ্গে তিনি মালদহ মদনাবাটিতে যান। এমন উপযুক্ত লোককে মুনসি রূপে পেয়ে কেরি যে বিশেষ উপকৃত হয়েছিলেন, তা পরিস্কার। কিন্তু খ্রীঃ ১৭৯৬এ তবু রামরাম বন্সকে কেরির বিদায় দিতে হয়। পাদ্রিদের আশা কোনোদিন পূর্ণ হয়নি—রামরাম বন্স বাইবেল অনুবাদে যত সাহায্য করুন, ‘খ্রীষ্টস্বত্ব যত লিখুন, জাতি ত্যাগ করে খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণ করেননি। অধিকন্তু এ সময়ে টমাস শুনলেন—নিকটস্থ এক যুবতী বিধবার প্রতি তিনি আসক্ত ; সে বিধবার একটি সন্তান হয়, সন্তানটিকে গোপনে হত্যাও করা হয়েছে। কথাটা একেবারে পাদ্রিদের রটনা নাও হতে পারে। সেদিনের চতুর ও চৌকোস লোকদের পক্ষে এ ধরনের আচরণ মোটেই বিরল ছিল না। কেরি মুনসিকে বিদায় দিলেন। কিন্তু গুণী মানুষকে একেবারে ছাড়ানো যায় না। তাই কীরামপুর মিশন প্রতিষ্ঠিত হতেই ( খ্রীঃ ১৮০০ ) রামরাম বন্স এসে যখন আবার কেরির সঙ্গে সাক্ষাৎ করলেন, কেরি তখন রামরাম বন্সকে আবার মিশনের প্রচারকার্কে গ্রহণ করলেন। অবশ্য এর অল্প পরেই রামরাম বন্স ফোর্ট উইলিয়াম



কলেজের পণ্ডিত নিযুক্ত হন। আর সে সময় সেই কলেজের পাঠ্যগ্রন্থ ছাড়া পণ্ডে খ্রীষ্টধর্ম মহিমা প্রচারে ও হিন্দুধর্মকে তীক্ষ্ণ বিদ্রূপবাণ-আঘাতে রামরাম বসুকে কোনো বিধা হয়নি। অবশ্য পরিবার পরিজন ত্যাগ করে তিনি কখনো খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণ করেননি, বা করতে পারেননি। আর একটি কথাও এ প্রসঙ্গে বলা যায়। সব জিনিসের মতই অনেকে অনুমান করেছেন রামরাম বসু রামমোহনের দ্বারা প্রভাবিত হয়েই পৌত্তলিকতার বিরুদ্ধে দাঁড়ান; আর 'রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্র'ও তিনি রামমোহনকে দেখিয়ে নেন। ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায় পরিষ্কার করে দেখিয়ে দিয়েছেন এ অনুমান অমূলক। খ্রীঃ ১৭৮৭ সনের কাছাকাছি সময় থেকেই রামরাম খ্রীষ্টধর্মের সপক্ষে দাঁড়ান। আর কলমও ধরেন। রামমোহন তখন বালক। তবে খ্রীঃ ১৮০১-১৮০৩ এই সময়ে কলিকাতা ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের সঙ্গে রামমোহনের সংশ্লিষ্ট ছিল, এই দু'জন যোগা লোকের সে সময়ে পরিচয় ঘটে থাকতে পারে। আসল কথা, দু'জনেরই হিন্দু দেবদেবার বিরুদ্ধে প্রথম বিদ্রোহ জন্মায় হয়ত আরবী-ফারসী শিক্ষা ও মুসলমানী সংস্কৃতির সম্পর্কে এসে। রামমোহনের অনেক পূর্বে ১৮০২ অব্দে 'লিপিমাল্য' পুস্তকের ভূমিকায় রামরাম বসু পরমব্রহ্মের উদ্দেশে নতি ও প্রার্থনার কথা বলেছেন, এ গৌরবও তাঁর। কিন্তু 'মানি সত্য নিরঞ্জন' এ কথা কয়টি 'কৃপার শাস্ত্রের অর্থভেদেও' দেখা যায়। আসলে পরমব্রহ্মের ধারণা বহু-দেববাদী হিন্দুগম্যের শিক্ষিত মানুষদের মধ্যে পূর্বাপরই প্রচলিত ছিল—আচার-আচরণে তাতে বাধা জন্মায় নি। রামরাম বসু যখন 'খ্রীষ্টচরিতামৃত' বিতরণ করেছেন, রামমোহন বরং তখন খ্রীষ্টদের 'ত্রিতত্ত্বের' বিরুদ্ধে অ্যাডামকে দীক্ষিত করছেন, তাও দেখতে পাব। রামরাম বসুকে রামমোহনের চালা প্রমাণ না করলেও রামমোহনের মাহাত্ম্য কিছুমাত্র খর্ব হয় না।

(৩) **রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্র (১৮০১)**—অথও একখানা গ্রন্থ, মৌলিক রচনা এবং ঐতিহাসিক জীবনীও নিদর্শন। এতগুলি কথা যে গ্রন্থ সম্বন্ধে বলতে হয়, তা তুচ্ছ করবার মত নয়। এ বই তবু বাংলা গল্পের ইতিহাসে একটু উজ্জ্বল। তার ভাষার নিদর্শন পূর্বে আমরা দেখেছি, সে সম্বন্ধে তখনি সামান্য আলোচনাও করেছি। সংস্কৃত-ফারসী-আরবী-বাংলা শব্দ—যেমন যা এসেছে রামরাম বসু পাশাপাশি তা বসিয়ে যা কাও করেছেন, তা এখন ভাবাই যায় না। আর অর্থের প্রয়োজনও তাঁকে সংযত করতে পারত না।

সম্ভবতঃ তাঁর সময় ও সংঘের অভাব ছিল—আর গল্পের কোনো আদর্শ সম্মুখে না পেয়ে একটা কিছু খাড়া করাই ছিল তাঁর কাজ। যা করেছেন সেই ভাষা সত্যিই কোনো নির্দিষ্ট রীতি বা পদ্ধতির পর্যায়ে পড়ে না। ‘ইহার উপমা কেবল ইহাই’—“a kind of mosaic half Persian, half Bengali.” অবশ্য ব্যতিক্রম অনেক আছে, কিন্তু আদর্শের অভাবে এ ধরনের কাণ্ড এ গল্পেরই প্রথম যুগে আরও কিছুকাল চলেছে। তাঁর পুত্র বা গান গতানুগতিক পথে চলেছে। কিন্তু গল্পে তেমন তৈরী পথ তিনি পাননি। তাঁর গল্প তাই তাঁর আপন চরিত্রের প্রতিলিপি হয়ে উঠেছে। তাতে চাতুর্য আছে, সৃষ্টিশক্তি নেই; সাহস আছে, শৃঙ্খলা নেই; না হলে এক এক সময় তিনি প্রায় সহজ গল্প লিখে উঠছিলেন যেমন, যশোরের বাজারের বর্ণনা; কিন্তু তখনি বাঙলার স্বাভাবিক অস্থানীয় ভুলে কথার কোঁকে অল্প পথে চললেন।

(৪) ‘লিপিমালা’ (১৮০২)—দেড় বৎসর পরে প্রকাশিত হয়। ‘লিপিমালা’য় ৪০টি লিপি আছে—আর তার শেষে আছে ‘অক্ষমালা’ নামে অধ্যায়। প্রথম ধারায় আছে ‘রাজা অল্প রাজাকে’ লেখা ১০ খানি চিঠি, ‘রাজা চাকরকে’ লেখা ৫ খানি চিঠি। দ্বিতীয় ধারায় আছে পিতা পুত্রকে গুরু লঘুকে মনিব সামান্য চাকরকে,—এরূপ নানা লোকের লেখা ২৫ খানি চিঠি। আসলে কিন্তু এসব চিঠিপত্র নয়; এসবে পত্রাকারে রাজা পরীক্ষিতের কথা, দক্ষযজ্ঞের কথা, নবদ্বীপে চৈতন্যের কথা, গঙ্গাবতরগণের কথা প্রভৃতি নানা কাহিনী বিবৃত হয়েছে। সে সব কাহিনী পুরাতন, কিন্তু রচনা মৌলিক। তাই এ বইতেও রামরাম বস্তুর পরিচয় রয়েছে, একথা মানতে হবে। আর সে পরিচয় আরও স্পষ্ট। কারণ এ গ্রন্থে রামরাম বস্তুর ভাষা অনেকটা সংযত হয়ে উঠেছে, ফারসী দোরাঅ্য কমছে। কেউ কেউ মনে করেন (বাঃ গঃ প্রঃ মুঃ, পৃঃ ১৪২), তার কারণ গল্প রণাঙ্গনে ইতিমধ্যে মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারের আবির্ভাব। এটিও অসম্ভব ও সম্ভবতঃ অত্যাধিক। এরূপও অসম্ভব করা চলে—কেরির ‘কথোপকথন’ গল্পের অস্থান স্থির করে এনেছিল। ‘লিপিমালা’তে রামরাম বস্তুও সমগ্র ও আদর্শ লাভ করে গল্পের পথে সহজেই এখন চলতে পেরেছেন। সূচনাতেই তিনি ‘পরব্রহ্মের উদ্দেশ্যে’ নত হয়ে নিবেদন জানিয়েছেন,

এই স্থানে (এ হিন্দুস্থানে) এখন এ স্থানের অধিপতি ইংলণ্ডের মহাশয়েরা তাহার এ দেশীয় চলন ভাষা অবগত নহিলে রাজক্রিয়াকর্ম হইতে পারেন না ইহাতে তাহারদিগের আকিঞ্চন এখানকার চলন ভাষা ও লেখাপড়ার ধারা অত্যাশ করিয়া সর্বধিক কার্যক্ষমতাপন্ন করেন।

ফোর্ট উইলিয়াম কলেজের উদ্দেশ্য ছাড়াও এ কথায় কি ‘কথোপকথনে’রও মূল কারণ নির্দেশ করা হয়নি? ‘চলন ভাষা’ লেখাই যখন উদ্দেশ্য তখন কারসীর প্রভাবও কিঞ্চিৎ থাকবার কথা। কিন্তু আশ্চর্যের কথা এই—‘লিপিমালা’র তা প্রায় নেই; সংস্কৃতের প্রভাবই বরং অধিক, তার উৎকর্ষতাও আছে। যেমন—

এ সামান্য বিষয় প্রযুক্ত এখানকার কোণের বাহুল্য হয় না শৃংগলের গর্জনে কেশরী নাহি রোবে যদিহু হইল তবে তোমার কি গতিক হইবেক কোথায় যাইবা তোমার সহায় বা কে এবং রক্ষা বা কে করিবে। ইত্যাদি (‘রাজা অন্ত রাজাকে’)

কিন্তু অধিকাংশ ক্ষেত্রেই ‘লিপিমালা’র সংস্কৃত-মিশ্রিত ভাষাও এরূপ বেসামাল নয়। যেমন, ‘রাজা চাকরকে’ লিপিতে সতীর কাহিনী বর্ণনা। কিন্তু ‘চলন ভাষার’ যথার্থ নমুনা সামান্য চাকরকে লিখিত মনিবের পত্রেই দেখতে পাই।

.....অতএব তুমি পত্রপাঠ ভবানীপুর গ্রামে বাইরা পাঁচ সাত দিবস সেই গ্রামে থাকিরা তিন ভরা কাঠ বিক্রয় করিরা টাকা শীত পাঠাইবা। এখানে ব্যয় পুসনের বড়ই অপ্রতুল হইয়াছে এক আর কএকখান নোকায় চালান দিতে হইবেক আমি এখান হইতেই কানাই মাঝিকে শীত বিদায় করিব তুমি ভাগ্যর অপেক্ষা করিবা না.....ইত্যাদি।

এ বাঙলা যিনি লিখতে পারেন তিনি বাঙলা গল্পের প্রকৃতি কিছুটা অহুভব করতে পেরেছেন। কিন্তু তাঁর নিজ প্রবৃত্তিই হয়ত রচনাকালে তার পক্ষে বারে বারে বাদ সেধেছে। না হলে গল্প-সৃষ্টির কৃতিত্বও তাঁর প্রাপ্য হত; এখন প্রাপ্য হয়েছে শুধু প্রচেষ্টার কৃতিত্ব।

### গোলকনাথ শর্মা ( ১—১৮০৩ )

(৫) হিতোপদেশ ( ১৮০২ )—গোলকনাথ শর্মা ‘হিতোপদেশ’র অহুবাদক। তিনি ফোর্ট উইলিয়াম কলেজের পণ্ডিত নন। সম্ভবতঃ তিনি ছিলেন কেরির সংস্কৃত শিক্ষক পণ্ডিত, খ্রীঃ ১৭৯৫ অব্দের কাছাকাছি তিনি হিতোপদেশের কিছু কিছু অংশের অহুবাদ করছিলেন। শেষ পর্যন্ত ‘হিতোপদেশ’ প্রকাশিত হয় সম্ভবতঃ খ্রীঃ ১৮০২তে। খ্রীঃ ১৭৯৪ থেকে তাঁর মৃত্যু পর্যন্ত ( খ্রীঃ ১৮০৩ ) গোলকনাথ ও তাঁর ভ্রাতা কানীনাথ মুখোপাধ্যায় মিশনারিদের সঙ্গে সংযুক্ত ছিলেন। সম্ভবতঃ, তাঁরা ছিলেন তখনকার মালদহের

মদনাবাটি অঞ্চলের অধিবাসী। 'হিতোপদেশে'র কয়েকটি উপভাষার চিহ্ন থেকেও এরূপ মনে হয়। স্বপ্নে গোলকনাথের মৃত্যু হলে ( ১৮০৩ খ্রী: ) তাঁর স্ত্রী সহযত্ন হন, আর তাতে সহায়তা করার জন্য কানীনাথকেও মিশনারিরা চাকরি থেকে বিতাড়িত করেন—এটুকু তথ্যও জানা যায় ( সজনি—বা: গ: প্র: মু: পৃ: ১৫১-১৫২ )। গোলকনাথের অমুবাদেয় ক্রটি দেখানো যেতে পারে। ভাষায় 'বাঙাল'-বিচ্যুতিও আছে, বানান ও বাক্য-বিশ্লেষণও আগাগোড়া নির্দোষ নয়। তবু আসল কথাটা বলা শ্রেয়:—বাঙলা গদ্যের বিচারে 'হিতোপদেশে'র ভাষা সত্যিই সরল; বাক্যরীতি মোটের উপর সহজবোধ্য। সংস্কৃতের অমুবাদ বলেই ভাষায় সংস্কৃত-প্রভাব প্রবল, কিন্তু তা পাণ্ডিত্য-কণ্টকিত নয়। এই ভাষায় মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারের বিদ্যালঙ্কারিকতা নেই, রামরাম বসুর ফারসী উৎকট আভিয্যও নেই। নমুনা হিসাবে কথামুখের আরম্ভাংশ নেওয়া যাক :

কোন নদীর তীরেতে পাটলীপুত্র নামের এক নগর আছে সে স্থানে সর্ব স্বামী গুণোপেত হৃদর্শন নামে রাজা ছিল। সেই রাজা এককালে কোন কাহার মুখে দুই রোক শুনিগেন তাহার অর্থ এই শাস্ত্র সকলের লোচন অন্তরবে যে শাস্ত্র না জানে সেই অন্ধ। আর যৌবন ধন সম্পত্তি প্রভূত অধিবাক ইহার যদি এক থাকে তবেই অনর্থ সময় থাকিলে না জানি কি হয়।..... ইত্যাদি।

পঞ্চতন্ত্র, হিতোপদেশ জাতীয় নীতিকথা সেদিনের পাঠ্যবিষয়ের তালিকায় বিশেষ গুরুত্বলাভ করেছিল। সংস্কৃত থেকে সে সব গল্পের আরও অমুবাদ হয়। গোলকনাথের 'হিতোপদেশ' ( খ্রী: ১৮০২ ) ততটা প্রচারিত হয়নি। মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারের 'হিতোপদেশ'ই ( খ্রী: ১৮০৮ ) রচনার গুণে ও অত্যন্ত কারণে অধিক আদর লাভ করেছে।

### মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কার ( ১৭৬২ ?—১৮১৯ )

মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কার ছিলেন কোর্ট উইলিয়ম কলেজের প্রধান পণ্ডিত ( ১৮০১-১৮১৬ ), সেদিনের পণ্ডিত-সমাজে অগ্রগণ্য। এ পর্বের ( ১৮০০-১৮১৫ ) বাঙলা গদ্যের ইতিহাসে তাঁকে শ্রেষ্ঠ আসন দিতে আপত্তি করা উচিত নয়। অবশ্য তাঁর প্রধান গ্রন্থ 'প্রবোধ চন্দ্রিকা' এ সময়ে রচিত হয়েছিল কিনা সন্দেহ। আর ১৮১৬-তে তা রচিত হয়ে থাকলেও প্রথম প্রকাশিত

হয়েছিল ১৮৩৩-এ। অল্প গ্রন্থ ও ‘বেদান্ত চন্দ্রিকা’ রামমোহনের ‘বেদান্তগ্রন্থ’ ও ‘বেদান্তসারের’ (খ্রীঃ ১৮১৫) প্রতিবাদে লিখিত হয় খ্রীঃ ১৮১৭ সনে। কিন্তু মৃত্যুঞ্জয়ের মৃত্যু ঘটে খ্রীঃ ১৮১২ অব্দে। তাই রামমোহনের পর্বারম্ভে (ইং ১৮১৫) তিনি জীবিত থাকলেও তাঁর কৃতিত্ব তখন শেষ হয়ে এসেছে। মৃত্যুঞ্জয়কে তাই কেবির যুগের গল্প-গুরু বলেই গণনা করা শ্রেয়ঃ। পূর্বেই দেখেছি মোট পাঁচ খানি বাঙলা গ্রন্থের তিনি রচয়িতা :

বজ্রিশ সিংহাসন—খ্রীঃ ১৮০২

হিতোপদেশ—খ্রীঃ ১৮০৮

রাজাবলি—খ্রীঃ ১৮১৭

প্রবোধ চন্দ্রিকা—খ্রীঃ ১৮১৩ (?) প্রকাশকাল—খ্রীঃ ১৮৩৩

বেদান্ত চন্দ্রিকা—খ্রীঃ ১৮১৭

সেদিনের এই অসামান্য পণ্ডিতের জীবনী সম্বন্ধেও মিশনের পাদ্রিরা যতটুকু সংবাদ দিয়ে গিয়েছেন তার বেশী সংবাদ জানবার আমাদের উপায় ছিল না। অক্ষয়কুমার সরকার, ডাঃ হুশীলকুমার দে ও শেষে ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায় নতুন তথ্য উদ্ধার করে আমাদের জ্ঞান আরও কতকাংশে প্রসারিত করেছেন।

ইং ১৭৬১-’৬৩ অব্দে মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারের জন্ম। পাদ্রিরা (জে. সি. মার্শম্যান—হিষ্টরি অব ত্রীরামপুর মিশন-এ) বলেছেন, তিনি ওড়িয়ার অধিবাসী। তাঁর শিক্ষালাভ হয় নাটোরে, এবং পরে কলিকাতায় বাগবাজারে (রাজবল্লভ স্ট্রীটে) তিনি বাস স্থাপন করেন। ওড়িয়া বলতে তখন মেদিনীপুরকেও বোঝাত, হয়ত এখানেও তাই বুরিয়েছে। তবে এও মনে হয় ওড়িয়ার ভদ্রকে মৃত্যুঞ্জয়ের কোন এক পূর্বপুরুষ বাস করে থাকবেন। কিন্তু এ বিষয়ে সন্দেহ নেই যে মৃত্যুঞ্জয় ছিলেন মার্টীয় ব্রাহ্মণ, “খানের চাটুতি শ্রীকরের সন্তান” (জঃ ডঃ দেঃ পৃঃ ২০৩)। রামমোহন রায়ও বিচার কালে তাঁকে ‘ভট্টাচার্য’ বলে ইঙ্গিত করেছেন। ওড়িয়ায় জন্মে থাকলেও মৃত্যুঞ্জয়কে তাই কুলগত ভাবে ওড়িয়া বলা কিছুতেই চলে না। তারপর, অধ্যয়ন অধ্যাপনা সবই তাঁর বাঙলায়। সম্ভবতঃ কেবির উদ্ভববন্ধে মদনাবাটি (বালদহ) থাকতেই তাঁর পাণ্ডিত্যখ্যাতি গুনেছিলেন, মৃত্যুঞ্জয়ের সঙ্গে সম্পর্কও স্থাপন করেছিলেন। সম্ভবতঃ কলকাতার দিকে আসার অনতিকাল পরেই যখন কেবির কলেজের

বাঙলা বিভাগের ভার নিলেন তার পূর্বেই মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কারের পাণ্ডিত্য সম্বন্ধে তিনি নিঃসন্দেহ হয়েছেন, হয়তো তখনি তাঁকে নিজের শিক্ষকও নিযুক্ত করেছেন। কারণ, দেখি কেরি প্রথম থেকেই তাঁকে ফোর্ট উইলিয়ম কলেজে ২০০, দু'শত টাকা মাহিনায় বাঙলা-বিভাগের প্রধান পণ্ডিত নিযুক্ত করেন (খ্রিঃ ১৮০১, মে মাস)। কেরির নির্দেশেই মৃত্যুঞ্জয় বাঙলা পাঠ্য-পুস্তক রচনায় হাত দেন। প্রথম লেখেন 'বক্তিশ সিংহাসন' (খ্রিঃ ১৮০২), এ গ্রন্থের জন্ত দু'শত টাকা মৃত্যুঞ্জয় পারিতোষিক পেয়েছিলেন। খ্রিঃ ১৮০৫ থেকে কলেজের সিভিলিয়ানদের সংস্কৃত অধ্যাপনার ভার তাঁর উপর অর্পিত হয়—মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কারের পাণ্ডিত্যখ্যাতি তখন সুপ্রতিষ্ঠিত। 'হিতোপদেশ' ও 'রাজাবলি' (খ্রিঃ ১৮০৮) এবং 'প্রবোধচন্দ্রিকা' (খ্রিঃ ১৮১৩?) এই ছাত্রদের লক্ষ্য করেই রচিত—সাহিত্য রচনার উদ্দেশ্যে বা জনসাধারণের উদ্দেশ্যে রচিত নয়। খ্রিঃ ১৮১৬ অব্দে মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার তাঁর অগাধ পাণ্ডিত্যের জন্ত সুপ্রিম কোর্টের 'জজপণ্ডিতের' পদে (২ই জুলাইর পর) নিযুক্ত হন, এবং তাতে যোগদান করেন। এ সময়েই তিনি বেনামে রামমোহনের ত্রুক্ষোপাসনা প্রভৃতি প্রচারের বিরোধিতা করে লেখেন 'বেদান্তচন্দ্রিকা' (খ্রিঃ ১৮১৭)। একমাত্র এ লেখাটিরই লক্ষ্য বাঙালী শিক্ষিত সমাজ। তখন তিনিও তাঁদের একজন নেতৃস্থানীয় পুরুষ—স্কুল বুক সোসাইটির পরিচালন-সমিতির সদস্য। হিন্দু কলেজ স্থাপনা কালেও মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কারকে নিয়মাবলী প্রণয়ন করতে হয়। সহায়কের বিকল্পে রামমোহন রায়েরও পূর্বে প্রথম তাঁর মতামতই স্পষ্ট করে ব্যক্ত হয়। খ্রিঃ ১৮১৮-এর পরে মৃত্যুঞ্জয় অসুস্থ হয়ে পড়েন, এবং খ্রিঃ ১৮১৯-এর মধ্যভাগে মর্শিদাবাদে তাঁর মৃত্যু হয়।

ফোর্ট উইলিয়ম-এর লেখকমণ্ডলীর মধ্যে যাঁরা পরবর্তী লেখকদের উপর প্রভাব বিস্তার করেছেন, মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার তাঁদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ। হৃতাগজক্কে অনেককাল পর্যন্ত এ প্রভাবের যথার্থ পরিমাপ হয়নি। মৃত্যুঞ্জয়ের বাঙলা অত্যাঁয় ভাবেই অনেক সময়ে নিন্দিত হয়েছে। সে হাওয়া কতকটা ফেরে ডঃ সুনীল-কুমার দের বিচক্ষণ মূল্যায়নে। তারপর বিংশ শতকের দ্বিতীয় পাদে আবার কতকটা উল্টো হাওয়ার মৃত্যুঞ্জয়ের কাঁধে এসে পড়ল বাঙলা গজের সমস্ত নির্বাণ-কৃতিত্ব। ভাগ্যের খেলা ভিন্নও এ ব্যাপারে একালের মতবাদের খেলাও থাকতে পারে। কিন্তু আমরা মনে রাখতে পারি পণ্ডিত মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার

তখনকার পাঞ্জিদের চোখে ছিলেন দেখে ও বিচার ডাক্তার জনসন—"a colossus of literature"; আর তাঁদের মতে "His knowledge of the classics was unrivalled, and his Bengali composition has never been surpassed for ease, simplicity, and vigour." (J.C. Marshman—The Life & Times of Carey, Marshman and Ward)। মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার যুগপুরুষ নন, কিন্তু বাংলা গল্পের ক্ষেত্রে তিনি সচেতন স্টাইলিস্ট। একালে প্রকাশিত মৃত্যুঞ্জয় গ্রন্থাবলী এতদ আদরের জিনিস।

(৬) 'বজ্রিশ সিংহাসন': খ্রী: ১৮০২ থেকে মৃত্যুঞ্জয়ের গল্প-রীতির বিকাশ লক্ষ্য করা যায়। কারণ, সত্যই এ ভাষার সঙ্গে 'রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্রের ভাষার আকাশ পাতাল প্রভেদ। বজ্রিশ সিংহাসন ও বেতাল পঞ্চবিংশতি জাতীয় কাহিনীমালা এ দেশে সুপ্রচলিত। মৃত্যুঞ্জয় সম্ভবত এসব কাহিনী সংকৃত 'বজ্রিশং পুতলিকা' থেকেই অনুবাদ করে থাকবেন। ফারসীর চিহ্ন এখানে থাকা সম্ভবও নয়। মৃত্যুঞ্জয়ের চেটা ছিল বরং বাঙলাকে সংস্কৃতের মার্জনার মার্জিত করা। 'বজ্রিশ সিংহাসন' অনুবাদের ভাষা 'অত্যধিক সংস্কৃতপ্রধান নয়', এ কথা সত্য; কিন্তু এ কথা মৃত্যুঞ্জয়ের পরবর্তী গ্রন্থাদির ভাষা সম্বন্ধে সত্য নয়। দীর্ঘ ও অটল বাক্যবিভাগে এ বইয়ের ভাষা মাঝে-মাঝে বিভ্রান্ত করে, না হলে মোটের উপর তা সচল বহুদল। ছোট অংশ থেকেও দোষ ও গুণ সহজে বোঝা যায়। ধরা যাক নিম্নের অংশটুকু:

নক্ষত্রদেশে ধারা নামে পুরী ছিল। সেই নগরের নিকট সম্বদকর নামে এক সন্তকেত্র থাকে তাহার কুবকের নাম বজ্রদত্ত। সেই কুবক সন্তকেত্রের চতুর্দিকে পরিধা করিয়া.....দেবদার প্রভৃতি নানান জাতীয় বৃক্ষ রোপণ করিয়া এক উদ্যান করিয়া আগ্নেয় সেই উদ্যানের মধ্যে থাকেন।

সন্তকেত্রের বেলা 'আছে অর্থে 'থাকে' প্রয়োগ পরেও ('হিতোপদেশ'-এ) মৃত্যুঞ্জয় ছাড়েননি। তাছাড়া,

"তৎপর রাজা হুটচিহ্ন হইয়া আপনায় রাজধানীতে সিংহাসন আনয়নের ইচ্ছা করিল তৃত্যবর্গ-দিগকে আজ্ঞা করিলেন। আজ্ঞা পাইয়া তৃত্যবর্গেরা সিংহাসন চালাই কারণ অনেক বহু করিল সে সিংহাসন নড়িল না।"

নিভুল হলেন এ বাক্য-রীতি নির্দোষ নয়। 'তৃত্যবর্গদিগকে' প্রভৃতি নিভুল প্রয়োগও নয়। কিন্তু সহজভাবে দেখলে মানতেই হবে—বাঙলা

গল্পের উপর লেখকের দখল জন্মেছে। 'বজ্রিশ সিংহাসনে' চলতি ধারার ভাষার দৃষ্টান্তও আছে, তবে সংস্কৃতানুসারী দৃষ্টান্তই বেশি।

(১) 'হিতোপদেশ'ও অম্ববাদ গ্রন্থ, ছয় বৎসর পরে প্রকাশিত। স্বভাবতঃই গোলোকনাথ শর্মার 'হিতোপদেশের' ভাষার সঙ্গে মৃত্যুঞ্জয়ের ভাষার তুলনা করা হয়। দু'এক স্থলে মনে হয়—মৃত্যুঞ্জয়ই তুলনায় হারছেন; কিন্তু অধিকাংশ স্থলেই তিনি শ্রেষ্ঠ। যেমন, গোলোকনাথের পূর্বোক্ত অংশের সঙ্গে তুলনীয় মৃত্যুঞ্জয়ের এই কথাযুগ্মের অংশ :

ভাগীরথী তীরে পাটলিপুত্র নামে নগর আছে সেখানে সকল রাজগুণে যুক্ত হৃদর্শন নামে রাজা ছিলেন সেই ভূপতি এক সময়ে কাহারও কর্তৃক পাঠ্যমান মোকদ্দম অবগত করিলেন তাহার অর্থ এই—অনেক সন্দেহের নাশক এবং অপ্রত্যক্ষ বিষয়ের জ্ঞাপক যে শাস্ত্র সে সকলের চক্ষু ইহা বাহার নাই সে অক্ষ। আর বৌবন ও ধনসম্পত্তি ও প্রভুত্ব ও অব্যবহৃত্য এই চতুষ্টয় প্রত্যেকেও অনর্থের নিমিত্ত হয় যেখানে এ চতুষ্টয় সেখানে কি হয় কহিতে পারি না।

সংস্কৃতের মাত্রা মৃত্যুঞ্জয় বাড়িয়েছেন, এ ব্যতীত আর বেশি কিছু এটুকু থেকে প্রমাণিত হয় না। কিন্তু বহু স্থলেই দেখব সংস্কৃতের গুণে ভাষার গাভীর্ষ এসেছে। মৃত্যুঞ্জয়ের 'হিতোপদেশ' বহু প্রচারিত আদর্শ হয়ে দাঁড়ায়।

(৮) 'রাজাবলি'ও সংস্কৃত রাজাবলি নামক গ্রন্থের অম্ববাদ বা অম্বসরণ, তা এখন স্বীকৃত (দ্রষ্টব্য: ডঃ রমেশচন্দ্র মজুমদার—বঃ সাঃ পঃ পত্রিকা—৬৪ ভাগ)। মৃত্যুঞ্জয় নিজেও তাকে বলেছিলেন 'সংগ্রহ'। আর সম্ভবত গ্রন্থের নাম দিয়েছিলেন রাজভরঙ্গ। কেরি প্রমুখ সাহেবদের নির্দেশেই হোক বা রামরাম বসুর 'রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্রের' বা রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায়ের 'মহারাজা কৃষ্ণচন্দ্র চরিত্র' (খ্রীঃ ১৮০৫)-এর সমাদর (?) দেখেই হোক, মৃত্যুঞ্জয় এরূপে ভারতবর্ষের ইতিহাস সংকলনে প্রথম হাত দিয়েছিলেন। কিন্তু তাঁর ঐতিহাসিক চেতনা বিশেষ ছিল না; জনশ্রুতি ও কল্পনা অবাধে মিশিয়ে তিনি যা তৈরী করেছেন তা ইতিহাস নয়। ভারতবর্ষের রাজা ও রাজবংশের সংক্ষিপ্ত একটা ধারাবাহিক বিবরণ—'বর্তমান কলিযুগের আরম্ভ' থেকে একেবারে ১৮০০ 'খ্রীঃ বীঃ' পর্যন্ত কালের কথা। আরম্ভ হয়েছে চন্দ্র-বংশের ক্ষেত্রজ সন্তান রাজা বিচিত্রবীর্যের থেকে, শেষ হয়েছে কোম্পানি শাসনের স্থস্থির প্রতিষ্ঠায়। ইতিহাসের বিরাট মহত্ব মৃত্যুঞ্জয়ের ধারণায় আসেনি; কিন্তু রীতি বিষয়ের অম্বগামী হয়, ভাষা-বিষয়ক এ মূল সত্যের



ধারণা যত্নসূত্রেই ছিল। তাই, পণ্ডিতী বাঙলার গুরু বলে গণ্য যত্নসূত্রে  
বিভালকার হিন্দুগণের বিবরণ ব্যস্ত সংস্কৃত-প্রধান বাঙলার লিখে বাঙলার  
কিন্তু সুলতান-বাদশাহের আদলে পৌছে প্রয়োজন যত 'বাবনী বিশাল' বাঙলা  
লিখতে হিন্দুযাত্রাও বিধা করেননি। তবে সাধারণ ক্ষেত্রে সংস্কৃত-বহুল হলেও  
এসব বিবরণ সংস্কৃতের প্রস্তর-বন্ধনে বদ্ধ হয় নি। দীর্ঘ খাগদোষী বাক্য  
রচনার দৃষ্টান্ত না নিয়ে যা তখনকার বাঙলা গল্পের কৃতিত্বের নিদর্শন বা  
যত্নসূত্রেও নতুন কৃতিত্বের প্রমাণ তাই স্বরণ করা উচিত :

এইরূপে হবে বাঙলাসিঁতে কল্পনি বাহাদুরের অধিকার স্থির হইল। মহারাজ রাজবল্লভ  
বাহাদুর বাঙলা ১২০০ সন পর্যন্ত বরাবর কল্পনি বাহাদুরের খেদমত জ্ঞাপি করিয়া এই  
কলিকাতাতে মরিলেন। তাঁহার পুত্র মহারাজ মুকুন্দবল্লভ তাঁহার যত্নসূত্রে পুর্বেই মরিয়াছিলেন।  
এইরূপে মহারাজ চূর্ণভরায় নিঃসন্তান হইলেন ঐ আপন মুনীব নবাব সিরাজদৌলার সঙ্গে দিহ-  
খারাবী কুন্দের কল পাইলেন.....ঐ মহারাজ রাজবল্লভের ভাগিনেররা এতি পুরষের ক্রমান্বয়ে যে  
কিছু ধন তাহা অধিকার করিয়া ঐ মহারাজ রাজবল্লভের পুত্রবধু ঐ মহারাজ মুকুন্দবল্লভের স্ত্রীকে  
একবস্ত্রে কএক দাসী সমেত কোশলক্রমে বাটী হইতে বাহির করিয়া দিয়া নীলকর্ণ শূন্যের ভায়  
আপনাকে মহারাজ করিয়া মানিয়া ঐ মহারাজ রাজবল্লভের ঐহিক সম্রাট ও পারমার্থিক সকল  
কর্ম লোপ করত আছে। ঐ রাজা রাজবল্লভের পুত্রবধু এক ব্রাহ্মণের বাটীতে দুঃখেতে কালক্ষেপণ  
করত আছেন।

এই ভাষা ও বিষয় দুই-ই রাজবল্লভ টীটবাসী কোর্ট উইলিয়ম কলেজের  
পণ্ডিতের সাহস ও সত্ব্বিতির একটা প্রমাণ।

আর একটি নিদর্শন দিই—শ্রীযুক্ত সজনীকান্ত দাস যাতে 'বহির্ভূত ভদ্রীর'  
যথার্থ সন্ধান পেরেছেন :

যে সিংহাসনে কোটি-কোটি লক্ষ স্বর্ণদাতারা বসিতেন সেই সিংহাসনে বৃষ্টিমাত্র ভিকারী  
অনারাসে বসিল। যে সিংহাসনে বিবিধপ্রকার রত্নালঙ্কারধারিরা বসিতেন সে সিংহাসনে জল-  
বিভূষিত সর্বাঙ্গ কুসৌন্দর্য বসিল। যে সিংহাসনে অমূল্য রত্নের কিরীটধারি রাজারা বসিতেন সেই  
সিংহাসনে জটাধারী বসিল।.....ইত্যাদি।

বক্তব্য কথা সার্বাঙ্গ। কিন্তু ভাবকল্পনার সঙ্গে ভাষা-সম্পদ ভাল রকম করে  
এগিয়ে চলেছে—সংস্কৃতপ্রধান বাঙলা গল্পের স্বাভাবিক ছন্দকৌলীত এখানে  
প্রথম দেখা গিয়েছে মনে হয়। অবশ্য সেই ছন্দোন্নতি আবিষ্কারের ও  
প্রতিষ্ঠার পৌরষ বিভাগগণের।

(২) ‘প্রবোধচন্দ্রিকা’ দিয়েই মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কারের পরিচয়। এ গ্রন্থ প্রকাশে অনেক বিলম্ব ঘটলেও অনেকেই অস্বীকার করেন খ্রিঃ ১৮১৩ অব্দের কাছাকাছি তা অন্ততঃ প্রথম রচিত হয়ে থাকবে। এই বই অনেকদিন পর্যন্ত হিন্দু কলেজ, হুগলী কলেজ, এবং পরে বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্রদের বাঙলার পাঠ্য-পুস্তক ছিল,—কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় তা (খ্রিঃ ১৮৬২) প্রকাশিতও করেন। কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশিত প্রবোধচন্দ্রিকা বাঙালীর নিকট সুপরিচিত,—এবং বহুদিন পর্যন্ত তাদের দ্বারা নির্দিষ্ট। অথচ ‘রাজাবলি’তে মৃত্যুঞ্জয়ের যে কলা-কৌশলের উদ্ভব দেখি, ‘প্রবোধচন্দ্রিকা’র দেখি তারই সুস্পষ্ট প্রকাশ। এ গ্রন্থও সংকলন। সংস্কৃত ব্যাকরণ, অলঙ্কার, নীতিশাস্ত্র, ইতিহাস, পুরাণ প্রভৃতি থেকে পণ্ডিতপ্রবর মৃত্যুঞ্জয় নানা উপাখ্যান ও রচনা-রীতি সংগ্রহ করেছেন। লৌকিক কাহিনীও সে সঙ্গে জুড়ে দিয়েছেন। সবশেষে এ সংগ্রহ তাই প্রায় মৌলিক রচনা হয়ে দাঁড়িয়েছে—বিষয়বিশ্বাসে কতকাংশে, এবং ভাষার বিশ্লেষণে সর্বাংশে। অন্ততঃ তিনটি বিশিষ্ট গল্পরীতি এ গ্রন্থে অঙ্কিত হয়েছে—কথ্যরীতি, সাধুরীতি এবং সংস্কৃতাহুসারী রীতি। সাধারণতঃ এই সংস্কৃত-প্রদীপিত ভাষাকেই প্রাধান্য দিয়ে পরবর্তীরা ‘প্রবোধচন্দ্রিকা’র নিন্দা করেছেন, কিন্তু তাঁরা বিস্মৃত হয়েছেন পণ্ডিতী লক্ষণ এ ভাষার উদ্দিষ্ট ছিল :

“যেমন দুই এক পণ্ডিতাধিষ্ঠিত দেশ হইতে বহুতর পণ্ডিতাধিষ্ঠিত দেশ উত্তম ইত্যাদ্যুদানে সকল লৌকিক ভাষার মধ্যে উত্তম সৌভাগ্য ভাষাতে অভিনব যুবক সাহেবজাদের শিক্ষার্থে কোন পণ্ডিত প্রবোধচন্দ্রিকা নামে গ্রন্থ রচিতহেঁন”—

এই (নাতিজটিল) সংস্কৃতাহুসারী ভাষাই মৃত্যুঞ্জয়ের একমাত্র বৈশিষ্ট্য নয়। বরং সেই দ্বারাও তাঁর বৈশিষ্ট্য বাড়ে বিদ্যালয়গরের পরবর্তী রীতি মনে পড়ে—  
(ডঃ সুনীল কুমার দে—পৃঃ ২২৩) :

লণ্ডনকারণো প্রাচীনরীতীয়ে এক তপস্বী তপস্তা করেন বিবিধ কৃষ্ণ-সাধা তপঃ করিগাও তপঃ-সিদ্ধিলাগী হন না। দৈবাৎ ঐ তপোবনের তপোবনেতে এক দিবস নারদমুনি আসিয়া উপস্থিত হইলেন। ঐ তপস্বী বহুমান পুরুষের পাভার্যাসন দান ও বাগত প্রদ করিয়া নারদমুনিকে নিবেদন করিলেন।.....ইত্যাদি।

কিন্তু, কতিপয় সাধুরীতিতে ; যেমন,

একহানে অনেক বক বসিচাহিল অকস্মাৎ সেই স্থানে মানসসংসারবিবাসী এক রাজহংস আসিয়া

উপস্থিত হইল। বকেরা ঐ হসকে দেখিয়া অত্যন্ত চমৎকৃত হইয়া লোহিত লোচন লম্বা চুল ধবল শরীর তুমি কে হে। হুস কহিল আমি রাজহুস। বকেরা কহিল ওহো তুমিই রাজহুস বটে ভাল একশে কোথা হইতে আসিলে। হানসসরোবর হইতে। ইত্যাদি—

এবং প্রধান কৃতিত্ব সেই কেরির ‘কথোপকথনের’ বড় কথ্য-ভাষার রীতি আবিষ্কারে :

যোরা চাব করিব কসল পাব রাজার রাজত্ব দিরা বা থাকে তাহাতেই বহরত্ব অন্ন করিরা থাকো হেনোপিলান্তি পুথিব। যে বহর শুকা হাজাতে কিছু খন্ না হর সে বহর বড় দুখে দিন কাটি কেবল উড়ি ধানের সুড়ী ও মটর মতর শাক-পাত শাবুক শুগলি সিজাইরা খাইরা বাটি খড়কুটা কাটা শুকনা পাতা ককৌ ডুংও বিল খুঁটিরা ফুড়াইরা আলানি করি। কার্পাস তুলি তুলা করি ফুড়ী পিঁয়ি পাইজ করি চরকাতে সুতো কাটি কাপড় বুলাইরা পরি।.....শাকতাত পেট ভরিরা বেদিন খাই সেদিন তো জন্মভিখি।.....ইত্যাদি।

নিশ্চয়ই বিষয়গ্রন্থকারী ভাষার রীতি হালকা, গভীর বা মধ্যমগতি হতে হয়, কিন্তু সর্বত্রই তার হওয়া প্রয়োজন বজ্জন, পতিবান্। আর, এই খাঁটি ভাষার নিদর্শন মৃত্যুঞ্জয় কিছু না কিছু জুগিয়েছেন,—তার পূর্বে কেউ জোগাননি। বিশেষ করে, এসব কথ্যরীতির কেজ্রেই আমরা পাচ্ছি খাঁটি বাঙলা ভাষাকে—যে ভাষার যোগ মাটির সঙ্গে ও মাটির মাছরের সঙ্গে। এ কথাটা মানতে পারি, “তাহার (মৃত্যুঞ্জয়ের) একার সাধনা আর একযুগের সাধনা বলিরা গণ্য করা বাইতে পারে।”—অবশ্য যদি ‘মুগ’ অর্থে মনে করি এই ‘কেরির পর্ব’ অর্থাৎ ঐ: ১৮০০-১৮১৫ এই পনের বৎসর কাল। যদি সে সঙ্গে ধরে নিই কেরির ‘কথোপকথনে’ও মৃত্যুঞ্জয়েরই হাত ছিল, যদি মেনে নিই মৌলিক রচনা অপেক্ষা সংকলন বা অঙ্কবাদ কম কথা নয়, এবং পাঠ্য-পুস্তক রচনা ও সাধারণের অন্ত কোনো গ্রন্থ রচনা এ ছুঁয়ে মূল্যগত প্রভেদ নেই। ঠিক এসব মানতে বাধ্য হয় যখন মৃত্যুঞ্জয়ের আধীন রচনা ‘বেদান্ত চন্দ্রিকা’র আলোচনা করি।

‘বেদান্ত চন্দ্রিকা’র লেখকের নাম ছিল না, কিন্তু লেখকের পরিচয় সহকালীন কারও নিকট অজ্ঞাত ছিল না—পক্ষ-প্রতিপক্ষ সকলেই জানতেন। ইং ১৮১৭ অব্দে (‘ব্রাহ্মোহনের পর্বে’) তা প্রকাশিত হয়—হু’ বৎসর পূর্বে ব্রাহ্মোহন তার ‘বেদান্ত গ্রন্থ’ ও ‘বেদান্তসার’ প্রকাশিত করেন ও অন্বেষণসার অন্ত ‘আত্মীয়সত্য’ গঠিত করেন। কলিকাতার হিন্দু সমাজে

তাতে প্রবল আলোড়ন ওঠে। অবশ্য শহরের শিক্ষিতবর্গের বাইরে কিংবা পরীগ্রামে তা কোন তরঙ্গ তুলেছিল কি না সন্দেহ। তা সত্ত্বেও প্রথম কথা—রামমোহন কোর্ট উইলিয়ম কলেজের ছাত্রপাঠ্য-গ্রন্থ লেখেননি, আবার তিনি যথার্থ সাহিত্য রচনাও করেননি। তাঁর লক্ষ্য হল সাধারণ পাঠক, তাঁর উদ্দেশ্য তাঁদের যুক্তি ও বোধশক্তির উদ্বোধন। নিশ্চয়ই এ কারণেও তাঁর ১৮১৫-এর প্রয়াস পরীক্ষারের সূচনা করে। দেওয়ান রামমোহনের মত উদ্বোধী, অর্থবান্ ও প্রবল ব্যক্তিত্ববান্ পুরুষ বেদান্তের চর্চাকে যেন পুনরুজ্জীবিত করতে চাইলেন, আর তাতেই পণ্ডিত সমাজেও প্রতিবাদের চেউ উঠল। সেদিনের অগ্রগণ্য পণ্ডিত হিসাবে মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারই এই প্রতিবাদের মুখপাত্র হলেন। রামমোহনের উত্তর থেকেই আমরা জানি—মৃত্যুঞ্জয়ও ইতিপূর্বেই বেদান্ত-উপনিষদাদি চর্চা করতেন। তাঁর পাণ্ডিত্যও নিতান্ত গভীরগতিক ধরনের ছিল না। তাই ইং ১৮১৭ সনেই যখন সহমরণ বিষয়ে শাস্ত্রীয় নির্দেশ জানাবার জন্য সরকারী তরফ থেকে ‘অজপণ্ডিত’ মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কারকে আহ্বান করা হয় তখন তিনি এই অভিমত প্রকাশ করেন—

“চিত্তারোহণ অপরিহার্য নয়,—ইচ্ছাধীন বিষয়মাত্র। অনুগমন ও ধর্মজীবন যাগন, এই উভয়ের মধ্যে শেষটাই প্রেরণ। যে স্ত্রী অনুসৃত্য না হয় বা অনুগমনের সংকল্প হইতে রিচ্যুত হয় তাহার কোন দোষ বর্তে না।”

এটি পাত্রি মুকুন্দদেব বা সরকারের মনস্তত্ত্বের ইচ্ছায় প্রণীত বিধান না হলে, উদারতার ও সাহসের পরিচায়ক। রামমোহনের সহমরণ-বিরোধী প্রথম পুস্তিকা প্রকাশিত হয় এর এক বৎসর পরে (১৮১৮)। কিন্তু বেদান্ত দর্শনের মত কঠিন বিষয়ের আলোচনার সূত্রপাত বাঙলার মৃত্যুঞ্জয় করেননি,—সম্ভবত করতেনও না। কারণ, হিন্দুশাস্ত্র সাধারণ্যে প্রচার করা পণ্ডিত হিসাবে তাঁর কার্য হত না। বিতীর্ণতঃ, তা ভাষায় প্রকাশ করতে তাঁর সীতিমত আপত্তি ছিল, তা স্পষ্টভাবেই বলেছেন। ‘বেদান্ত চন্দ্রিকা’র বহু-লিখিত উপসংহার এরূপ :

“.....যেমন রূপালকারবতী সাধনী স্ত্রীর কদম্ববোদ্ধা স্রুতুর পুরুষেরা দিগম্বরী অসতী নারীর সন্মুখপে পরাধুখ হন তেমনি সালকারা শাস্ত্রার্থবতী সাধুভাবার কদম্ববোদ্ধা সংপুরুষেরা নগ্না উচ্ছ খলা লৌকিক ভাষা এবং যাত্রেই পরাধুখ হন।”

এটা তর্কহলে কুযুক্তি মাত্র, না হলে ‘বাঙলা গভের প্রথম শিল্পীকে’ বলতে

হত অস্বাভাবিক, সাহেবদের বেতন-পারিতোষিকে লুপ্ত, স্বকৌশলী পণ্ডিতমাজ। 'বেদান্ত চন্দ্রিকা'র মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার সভ্যই বাঙলা ভাষায় শাস্ত্রীয় বিচারের দৃষ্টান্ত স্থাপন করেছেন, একথা বলাও অত্যাশ্চর্য।

'বেদান্ত চন্দ্রিকা' তিনভাগে বিভক্ত—কর্মকাণ্ড, উপাসনাকাণ্ড ও জ্ঞানকাণ্ড। তার মূল বক্তব্য :—সাংসারিক মানুষ মোক্ষধর্মের জ্ঞানে অনবিকারী। কিন্তু শাস্ত্রীয় বিচার কাম্য হলেও তিনি দার্শনিক যুক্তি-তর্কের সাহায্য বিশেষ গ্রহণ করেননি। বরং তদপেক্ষা লৌকিক যুক্তি-তর্কে লেখকের কচি কম নয়। রামমোহন রায়ের নাম একবারও না করে তিনি তাঁকে উল্লেখ করেছেন 'ভবজ্ঞানিনিয়ানি', 'বকধূর্ত', 'ধূর্ত অবধূর্ত' প্রভৃতি কটুক্তি দ্বারা। সে তুলনায় রামমোহন বিতর্কেও আশ্চর্য রকমের সংযতভাষী। ভট্টাচার্যের সহিত বিচারে রামমোহন 'বেদান্ত চন্দ্রিকা'র ভাষা তুলেই উত্তর দিয়েছেন :

“ইহাতে [বেদান্ত চন্দ্রিকার 'শাস্ত্রের সিদ্ধান্ত সংক্ষেপে বলা গেল,' এই কথা] এই সবই আশঙ্কা আমাদের হইতেছে যে, যে ব্যক্তি বেদান্ত শাস্ত্রের মত পূর্ব হইতে না জানেন এবং ভট্টাচার্যের পাণ্ডিত্যে বিশ্বাস রাখেন তিনি বেদান্তের মত জানিবার নিমিত্ত ঐ গ্রন্থ পাঠ করিতে পারেন তখন হুতরাং দেখিবেন যে বেদান্ত চন্দ্রিকার প্রথম স্তোত্র কলিকালীর ভাব্য ব্রহ্মবাদের উপহাসের দ্বারা [ 'শিমোদরপরাশর্যাসঃ' বলে ] মদলাচরণ করিয়াছেন”—ইত্যাদি।

হু অনেকেই পুরাতন ভাষাকারদের পদ্ধতিতে (schoolmen's method) বিচার-বিতর্ক করেছেন, কিন্তু রামমোহনই বাঙলা গল্পে যুক্তিনিষ্ঠ আলোচনা-রীতির পথপ্রদর্শক। দ্বিতীয়তঃ, নিছক বাঙলা গল্পের লেখক হিসাবেও মৃত্যুঞ্জয়ের 'বেদান্ত চন্দ্রিকা'র ভাষা সংস্কৃতে ভারাক্রান্ত, যুক্তিহীন প্রায়ই অটল এবং পাঠকের দুঃস্বাদ। সেদিক থেকে রামমোহনের ভাষা schoolmen-এর ভাষা হলেও কম দুর্বোধ্য, কখনো কখনো সহজগতি। কিন্তু মৃত্যুঞ্জয়ের বিরুদ্ধে রামমোহনকে 'বাঙলা গল্পের যুগপুরুষ' বলে দাঁড় করাতে বাওরাও নিরর্থক। সাধারণভাবে বলা যায় গল্পের যে দুই ধারা,—একটি রসবহনের ধারা, অল্পটি চিন্তাবহনের ধারা—মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার তার প্রথমটিকে বাঙলার উল্লেখ্যকরণ করতে চেয়েছেন। রামমোহন সেদিকে তুলেও পা বাড়াননি। কিন্তু চিন্তাশীল ও যুক্তিশীল গল্পের ভাষার সন্ধান রামমোহনই প্রথম দিয়েছেন। আর পাঠ্যপুস্তক নয়, লাভের অস্ত্রও নয়, সাধারণের উদ্দেশ্যে বাঙলা রচনার তিনিই 'পাইওনীর' বা অগ্রণী।

### তারিণীচরণ মিত্র ( ১৭৭২ ?—১৮৩ ? )

তারিণীচরণ ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের বাঙলা বিভাগের পণ্ডিত নন, হিন্দুস্থানী বিভাগে জন গিলক্রাইস্টের অধীনে দ্বিতীয় মুন্সি। সেদিনের কলকাতার তিনি সম্ভ্রান্ত পুরুষ, ইংরেজি ফারসী হিন্দুস্থানীতে শিক্ষিত। তারিণীচরণের জন্ম ও মৃত্যু কালের ঠিক নেই, তবে খ্রী: ১৮০১ থেকে খ্রী: ১৮৩০-এ অবসর গ্রহণ কাল পর্যন্ত তিনি কলেজের হিন্দুস্থানী বিভাগে সসন্মানে কাজ করতেন, খ্রী: ১৮১৭-তে দি ক্যালকাটা স্কুল বুক সোসাইটির প্রতিষ্ঠা হলে তিনি প্রথম তার 'নেটিব সেক্রেটারি' ছিলেন; ১৮৩০-এও সোসাইটির সঙ্গে তিনি যুক্ত ছিলেন। এ ছাড়া তারিণীচরণের সামাজিক মৰ্যাদা ও রক্ষণশীল দৃষ্টিভঙ্গি থেকেই বোঝা যায় যে সতীদাহ নিবারণ আইনের বিরুদ্ধে ১৮০৩এ যে 'ধর্মসভা' স্থাপিত হয় তিনি সে সভার সঙ্গে ঘনিষ্ঠভাবে সংশ্লিষ্ট ছিলেন, সেই আন্দোলনে অগ্রণী হন।

বাঙলা সাহিত্যে তাঁর পরিচয় গিলক্রাইস্টের তত্ত্বাবধানে প্রকাশিত ইংরেজি (১০) 'ওরিয়েন্টাল ফেবুলিস্ট' ( ১৮০৩ ) নামীয় গ্রন্থের বাঙলা অনুবাদের জন্ত, এবং রাধাকান্ত দেব, রামকমল সেনের সঙ্গে স্কুল বুক সোসাইটির প্রকাশিত 'নীতিকথা' ( ১৮১৮ ) নামে পাঠশালার অনুবাদ-পুস্তিকা রচনার জন্ত। কোনোটাই স্বর্ণীয় কৃতিত্ব নয়, তবে উল্লেখযোগ্য হচ্ছে কমা, সেমিকোলন প্রভৃতি চিহ্নের ব্যবহার, আর তিনি হিন্দী-উর্দু'রও একজন প্রথম দিকের লেখক।

### রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায়

রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায় (১১) 'মহারাজা কৃষ্ণচন্দ্র রায়চন্দ্র চরিত্র'-এর লেখক। সে গ্রন্থ প্রথম প্রকাশিত হয় খ্রী: ১৮০৫ অব্দে। রাজীবলোচনও খ্রী: ১৮০১ অব্দে কেরির অধীনে ৪০৮ টাকা মাহিনার কলেজের সহকারী পণ্ডিত নিযুক্ত হয়েছিলেন। তিনি কৃষ্ণচন্দ্রের বংশোদ্ভূত বলে নিজের পরিচয় দিতেন। এ গ্রন্থ সম্ভবত রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্রের অনুকরণেই লেখা হয়। কিন্তু গল্পে কাহিনীতে মিলে যা তৈরী হয়েছে তার ঐতিহাসিক মূল্য সামান্য। তবে 'রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্র'-র মত ফারসী দৌরাত্ম্য তাতে নেই। ভাষা বরং

সংস্কৃতভাষাসারী। তবে সবস্বচ্ছ বিবরণটি পড়ে যেতে বিশেষ বেগ পেতে হয় না; আর একথাই সেদিনের যে কোন গ্রন্থের পক্ষে যথেষ্ট প্রশংসার কথা।

### চণ্ডীচরণ মুনশী

চণ্ডীচরণ মুনশীর (১২) 'তোতা ইতিহাস'ও খ্রীঃ ১৮০৫ অব্দেই মুদ্রিত হয়। সে সময়ে তিনি কলেজের পণ্ডিত ছিলেন এবং ১৮০৮এ তাঁর মৃত্যু পর্যন্ত সে কাজ তিনি করেন। 'তোতা ইতিহাস' ছাড়া তিনি 'ভগবদ্গীতার'ও বঙ্গানুবাদ করেন। 'তোতা ইতিহাস' হিন্দুস্থানী থেকে অনুদিত ৩৫টি কাহিনী তাতে আছে। এ জাতীয় কাহিনী সংস্কৃতেও পাওয়া যায় কিন্তু কারসী তোতা কাহিনীই সে যুগে বেশী প্রচলিত ছিল। তা-ই হিন্দুস্থানীতে ভাষান্তরিত হয়। যে কোন কারণেই হোক, চণ্ডীচরণের 'তোতা ইতিহাস' ('ইতিহাস' অর্থ অবশ্য সেদিনে গল্প) বারে বারে মুদ্রিত ও প্রকাশিত হয়। তার সমাদর যথেষ্ট হয়েছিল বলতে হবে; এবং কোর্ট উইলিয়ম কলেজের ছাত্রপাঠ্য বহু পুস্তকের এত সৌভাগ্য ঘটেনি, তাও লক্ষণীয়। আরব্য উপন্যাসের শাহেরজাদির গল্পের মত, তোতার এক-একরাজির গল্পে এক প্রোবিতভর্জ্জকার 'খোজেন্ডা' পরপুরুষ সন্তের (রাজপুত্রের) বাসনা প্রতি রাজ্যেই পিছিয়ে যেতে থাকে; শেষ পর্যন্ত সে রমণীর স্বামী ফিরে এলে আর তোতার গল্প বলার প্রয়োজন রইল না। চণ্ডীচরণের অল্পবাদে প্রথম দিকে একটু কারসী শব্দ থাকলেও ক্রমেই তা কারসীর প্রভাব কাটিয়ে ওঠে; এবং তাতে সংস্কৃতের প্রভাবই স্পষ্টতর হয়। কিন্তু বা মানতে হয় তা হচ্ছে—'তোতা ইতিহাস' সহজবোধ্য; এমনকি, পুরনো গল্প হলেও তাতে রস জমেছে। ভাষা তা আটকারনি, বরং সাহায্য করেছে। অবশ্য এ গ্রন্থও মৌলিক রচনা নয়।

### হরপ্রসাদ রায়

এ পর্বের শেষ গ্রন্থ (১৩) 'পুরুষ-পরীক্ষা'র অল্পবাদ। কবি বিভাগতিব 'পুরুষ-পরীক্ষা' সংস্কৃতে লিখিত। তার থেকেই এই বাঙলা অল্পবাদ। তা প্রথম প্রকাশিত হয় ইং ১৮১৫ অব্দে; কিন্তু তারপর বহুবার মুদ্রিত ও প্রকাশিত হয়েছে। এ গ্রন্থ বেশ বড় গ্রন্থ। মোট ৪ পরিচ্ছেদে ৫২টি গল্প আছে—পুরুষের বিভিন্ন লক্ষণ-নির্দেশক গল্প ৪৪টি। এসব গল্পে সংস্কৃত প্রভাবই

স্বাভাবিক— সেই স্বাভাবিক যাত্রা ছাড়িয়ে না যাওয়াই হরপ্রসাদ রায়ের কৃতিত্বের প্রমাণ। হরপ্রসাদ রায় এমন কোনো স্বর্ণীয় কৃতী পুরুষ ছিলেন না। তাই আরও অহুমান করা চলে সকলে মিলে খ্রীঃ ১৮১৫ অব্দের দিকে বাঙলা গল্পের একটা ভিত্তিভূমি আবিষ্কার করতে পেরেছেন; তা আশ্রয় করে এরায় অনেকেই চলতে পারেন।

ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের নাম তার পণ্ডিতদের কীর্তিতেই স্বর্ণীয় হয়ে আছে, অবশ্য পণ্ডিতদের নাম রয়েছে বাঙলা রচনার জগৎ। না হলে, তাও ধুয়ে মুছে যেত। সে কীর্তির পরিমাপ করা এখন দুঃসাধ্য—যেখানে কিছুই স্থির ছিল না সেখানে যে একটা স্থির ভিত্তি আবিষ্কার করা গেল, এইটাই তো প্রধান লাভ। সম্ভবত, এসব গল্পরচনার বিষয়বস্তু (‘বজ্রিশ সিংহাসন’, ‘রাজাবলি’ প্রভৃতি) তখনো শিক্ষিত লোকের নিকট ‘সেকেলে’ হয়ে ওঠেনি,— ভাবী ‘ছোটগল্পের’ স্বাদ তাঁরা জানতেন না, পাশ্চাত্য দেশেও বদার্থ ছোটগল্প তখন পর্বস্ত জয়গ্রহণ করেনি। কাজেই এসব বই সে পর্বের বাঙালী সমাজে সমাদর লাভ করত না, একথা বলাও কঠিন। তবু তা ছাত্র-পাঠ্য বই, যদিও ইংরেজ ছাত্রদের জগৎ লিখিত। নিশ্চয়ই দুম্‌ল্যতার জগৎও এসব বই জগৎদের নিকট দুস্ত্রাপ্য ছিল। ‘বজ্রিশ সিংহাসন’ যদি বা ‘বেতাল পঞ্চবিংশতি’কে প্রভাবান্বিত করে থাকে, ‘প্রবোধ চন্দ্রিকা’র সঙ্গে ‘পদ্মাবলী’র বা ‘বোধোদয়ের’র কোন সম্পর্ক নেই। ‘রাজাবলি’র ধারা ত্যাগ করে মার্শম্যানের ইতিহাসের ধারাই প্রবাহিত হতে থাকে বিদ্যাসাগরের মধ্য দিয়ে। কিন্তু সর্বাপেক্ষা বড় কথা এই যে, ১৮১৫ পর্যন্ত বাঙলায় সাধারণ-পাঠ্য মৌলিক রচনা প্রায় নেই। আর রামমোহন রায় ‘বেদান্তসার’ ও ‘বেদান্তগ্রন্থ’ প্রকাশিত ও বিনামূল্যে বিতরণ করে সেই নূতন পর্বের সূত্রপাত করলেন। রামমোহনের সে রচনা শিক্ষিত-সাধারণের বোধগম্য না হলে তা বাংলার শিক্ষিত-সমাজে আলোড়ন তুলত না। সেদিক থেকেই তিনি বাঙলা গল্পের ইতিহাসেও এক প্রধান পুরুষ—লিপিকুশলতা অপেক্ষাও তাঁর কীর্তি মহত্তর—তিনি বৃহত্তর বাঙালী সমাজকে বাঙলা ভাষার পাঠক সমাজে পরিণত করলেন, বাঙলা গল্পকে ধর্ম, দর্শন ও সমাজের নানা প্রশ্ন আলোচনার বাহন করে তুললেন। অবশ্য সঙ্গে সঙ্গেই এসে গিয়েছিল স্কুল বুক সোসাইটি (১৮১৭), হিন্দু কলেজ (১৮১৭), কলিকাতা স্কুল সোসাইটি (১৮১৮), আর শেষে বাঙলা সংবাদপত্র



( ১৮১৮ )। বাঙলা গল্পের ইতিহাসের সেই দ্বিতীয় স্তরে সে যুগের মিশনারিদের ও অন্যান্য পাঠ্যগ্রন্থ-প্রণেতাদের স্বর্ণীয় কীর্তি স্মান না হলেও এক-মাত্র নবজ্ঞের যত আর বিরাজ করতে পারল না। বাঙালীর প্রয়োজনে বাঙালী সমাজের দাবীতে বাঙলা গল্পের প্রাণস্ফূর্তি তখন থেকে ( ইং ১৮১৮ ) নানাদিকে অনিবার্য হয়ে উঠল।

## ॥ ২ ॥ রামমোহনের পর্ব ( ১৮১৫-১৮৩০ )

ভারতবর্ষের ইতিহাসে রামমোহন রায় (ইং ১৭৭৪-ইং ১৮৩৩) আধুনিকতার অগ্রদূত। কিন্তু সে পথে তিনি একক যাত্রী নন, এবং কোন দিকে প্রথম যাত্রীও নন, তবে সর্বত্রই তিনি প্রায় প্রধান পুরুষ।\* এবং সবস্বচ্ছ জড়িয়ে তিনি যে বিরাট কর্মশক্তির ও ব্যাপক যুগধর্মবোধের পরিচয় দেন তাতে তাঁকে শুধু যুগ-প্রধান না বলে ভারতবর্ষের যুগ-পুরুষ বললেও অত্যন্ত হবে না। ষটনাচক্রে উনিশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধের কাছাকাছি তাঁর নামে একটি সম্প্রদায় প্রায় গড়ে ওঠে, আধুনিক বাঙলার ইতিহাসে যাদের কীর্তি অসামান্য। সেই অসামান্য শক্তি ও প্রচেষ্টার দ্বারা রামমোহনের সেই অস্বাভাবিক রামমোহনকেও একই কালে ধর্ম-প্রবর্তক ও যুগ-প্রবর্তক বলে প্রতিষ্ঠিত করতে থাকেন, এবং ‘বাঙলা গল্পের জনক’ বলেও অভিহিত করেন। বিংশ শতকের দ্বিতীয় পাদে এই বহু প্রচারিত ও সহজ প্রচলিত ধারণার বিরুদ্ধে প্রতিক্রিয়া দেখা দেয়। ‘রামমোহন মিথ্’ ধরে যাওয়াই বাহনীয়। কিন্তু রামমোহনের অসামান্য কীর্তি তাতে ওঁড়িয়ে যাবে না। বাঙলা সাহিত্য ক্ষেত্রে তিনি গল্পের জনক নন নিশ্চয়ই, কিন্তু বাঙলা গল্পের কোনো কোনো দিকে তিনি পথিকৃৎ—পাঠ্য-পুস্তকের বাইরে বাঙলা গল্পের পথ তিনি উন্মুক্ত করেন। আর সেই নবাবিকৃত পথে তাঁর পা ক্রমে ক্রমে জড়িয়ে গেলেও তাঁর গতি রুদ্ধ হয়নি। ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত লেখক হিসাবে তাঁকে মাত্র করতেন। ১৮৫৪-এর ১৩ই মার্চ-এর ‘সংবাদ প্রভাকরে’ ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত লিখেছিলেন : “দেওয়ানজী\* জলের ভায় সহজ ভাষা লিখিতেন, তাহাতে কোন বিচার ও বিবাদ ঘটিত বিষয় লেখার মনের অভিপ্রায়

\* ‘রাজা’ রামমোহন রায় শতাব্দীর প্রায় মধ্যভাগ পর্যন্ত ‘দেওয়ানজী’ নামেই পরিচিত ছিলেন ; অবশ্য ‘রাজা’ উপাধি পান খ্রিঃ ১৮২৮-এ।

ও ভাবসকল অতি সহজে স্পষ্টরূপে প্রকাশ পাইত, এজন্য পাঠকেরা অনায়াসেই হৃদয়ঙ্গম করিতেন, কিন্তু সে লেখায় শব্দের বিশেষ পারিণাট্য ও ভাবশ মিষ্টতা ছিল না।” রামমোহনের ভাষা কর্মী-পুরুষের ভাষা, ডায়ালেকটিকশিয়ান বা বিচারদক্ষ তর্কিকের ভাষা। তা ভাবকের ভাষা নয়, শিল্পরসিকের ভাষা নয়। প্রাঞ্জল হলেও তাঁর বাঙলা সরস নয়। রসবোধ রামমোহনের আদৌ ছিল কি না সন্দেহ। ‘এজ্ অব প্রোজ্’ বা গঠের যুগের পথিকদের পক্ষে সে অভাব তত দোষাবহ নয়। তবে সে গুণ না থাকলে সাহিত্যের বিচারে কাউকে যথার্থ স্রষ্টা বলা যায় না, পরিচালক বলা যায় মাত্র।

যে দেশে অতি সহজেই ধর্মগুরুরা অবতার বা পরমপুরুষে পরিণত হন, সেদেশে রামমোহনের নামে যদি নানা কেরামতির গল্প জমে উঠত তাহলেও বিশ্বয়ের কারণ থাকত না। তার পরিবর্তে জমেছে শুধু কিছু অপ্রমাণিত বা অতিরঞ্জিত গল্প। তা সামান্য জিনিস। সমস্ত ‘মিথ্’ ছাড়িয়ে নিয়েও যে রামমোহন রায় দাঁড়িয়ে থাকেন (ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের তথ্যনিষ্ঠ বিচারেও যিনি অসাধারণ পুরুষ), তাঁকে না জানলে আধুনিক ভারতীয় জীবনের চেতনা-উন্মেষের প্রথম রূপটি অগোচর থেকে যায়।

‘রামমোহনের পর্ব’ বলতে অবশ্য শুধু রামমোহন নয়, তাঁর প্রতিপক্ষ হিন্দু রক্ষণশীলরা (যতুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কার, কান্দীনাথ তর্কপঞ্চানন, পরে রাধাকান্ত দেব, রায়কমল সেন প্রভৃতি) ও খ্রীষ্টান পাড়্রিরা (প্রধানতঃ শ্রীরামপুরের মিশনারিরা) গণ্য হবেন; তাঁর সপক্ষীয় (‘আত্মীয় সভার’ অন্ততম আচার্য রামচন্দ্র বিজাবাগীশ, প্রিন্স দ্বারকানাথ ঠাকুর, ১৭২৪-১৮৪৬, এবং হিন্দু কলেজের প্রসন্নকুমার ঠাকুর, তারানাথ চক্রবর্তী, চন্দ্রশেখর দেব প্রমুখ) নব্যশিক্ষিত প্রধানগণও গণ্য হবেন। এবং ডেভিড্ হেয়ার (১৭৭৫-১৮৪২, ডিরোজিও’র (১৮০২-১৮৩১) কথা না জানলে এ সময়কার বাঙালীকে জানাই যাবে না, সঙ্গে সঙ্গে হিন্দু কলেজের ‘ইয়ং-বেঙ্গল-এর’ উৎসাহেজ্জ আকাদেমিক সোসাইটি বা অ্যাসোসিয়েশন ও ‘পার্শ্বনন’-এর কথাও মনে রাখা প্রয়োজন। এসব হুজু বুঝে রাখা প্রয়োজন—(১) পর্বটা রামমোহনের সৃচনা হলেও এ পর্ব বাঙলা গড়ে (২) পাঠ্যপুস্তকাদি রচনারও এক প্রধান পর্ব;—হুজু বুক সোসাইটি এ পর্ব থেকে সে দায়িত্বভার গ্রহণ করে। সেখানে পাড়্রি উইলিয়ম কেরি বাঙালী রাধাকান্ত দেব প্রভৃতি শিক্ষোৎসাহীদের পূর্বাপর সহযোগী

ছিলেন। শ্রীরামপুর মিশন স্বাধীনভাবেও সেদিকে উদ্যোগী ছিল। (৩) কিন্তু এ পর্বের লেখকদের প্রধান কর্মক্ষেত্র হল সাময়িক পত্র ও সংবাদপত্র। এমন কি, ইং ১৮১৮ থেকে ইং ১৮৫৭ পর্যন্ত কালে বাঙলা গল্পের প্রধান বিকাশ-ক্ষেত্র হচ্ছে বাঙলা সংবাদপত্র। তার আবির্ভাবেই লেখক বা সাহিত্যিক নামক লেখ-জীবী শ্রেণীরও উদ্ভবক্ষেত্র ও জীবিকাক্ষেত্র মিলল। (৪) অবশ্য বাঙলা সাহিত্যের দিক থেকে আর একটি মৌলিক প্রয়াসের প্রারম্ভও এ সময়েই দেখা দেয়—তা ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ‘কলিকাতা কমলালয়’ প্রভৃতি বাঙলা গল্প-রস-সাহিত্য রচনার প্রথম প্রয়াস।—এ সবই রামমোহনের পর্বের অন্তর্গত প্রধান কর্মক্ষেত্র। আরও দু একটি কথা লক্ষণীয় : (৫) প্রচার-মূলক রচনা অবশ্য মিশনারিরা পূর্ব থেকেই সূচনা করেছিল; এখনও তা চলে। কিন্তু এখন রামমোহনের কাল থেকে সেই প্রচার আর একতরফা রইল না। পক্ষ-প্রতিপক্ষ প্রচার, বিতর্ক চলতে লাগল। (৬) প্রাচীন ভারতের নূতন পরিচয় গ্রহণ এখন আরম্ভ হল—অহুবাদ সূত্রে। বাইবেল অহুবাদ দিয়েই অহুবাদের কাজ আরম্ভ করেছিলেন পাঞ্জিরা; কোর্ট উইলিয়ম কলেজের পণ্ডিতেরাও পাঠ্যপুস্তক রচনায় অহুবাদই বেশি করেছেন। রামমোহন উপনিষদ্ অহুবাদ করে সংস্কৃত থেকে দর্শন ও ধর্মশাস্ত্র অহুবাদের ধারাকে অহুসরণ করেন; রাজা রাধাকান্ত দেব বিরাটভাবে সংস্কৃত চর্চায় উৎসাহ দান করলেন। বাঙলার আগরণের যুগে পরাধীন ভারতবাসী যে ঐতিহ্য থেকে আপনার প্রেরণা আহরণ করতে গেল তা দীর্ঘদিন পরে পুনরাবিষ্কৃত এই প্রাচীন ভারতের ঐতিহ্য। এ আবিষ্কারে মুসলিম ভারতের ঐতিহ্য অবজ্ঞাত এবং অনেকাংশে বিজাতীয় বল্যে গণ্য হয়, আর মুসলিম ভারতের সম্বন্ধে এই অবহেলার ফলে বাঙালীর ভাষায়, ভাবে, জীবনে যে অটলতার সূচনা হতে থাকে বাঙলার আগরণের যুগেও তা কারো দৃষ্টিতে পড়ল না। (৭) ক্রমেই ভাষার বানান ও অর্থগত স্থিরতা আসতে থাকে ব্যাকরণ-অভিধানের প্রকাশে।

### (১) রামমোহন রায় (১৭৭৪-১৮৩৩)

বাঙলা সাহিত্যজিজ্ঞাসুর পক্ষে সব বাদ দিয়েও রামমোহন রায়ের সম্বন্ধে এইটুকু জানা প্রয়োজন—হুগলীর রাধানগরের সম্ভ্রান্ত ব্রাহ্মণ পরিবারের সন্তান

রামমোহন রায় বখানিয়মে আরবী-কারসী দোরস্ত করেছিলেন, এবং সম্ভবতঃ সেই মুসলমান সংস্কৃতির প্রভাবেই প্রচলিত হিন্দুধর্মে পৌত্তলিকতা ও বহু-দেববাদের বক্তা দেখে তাতে অস্বস্তি হারান। হিন্দুধর্মের উচ্চতর দিক সম্বন্ধে তাঁর চেতনা জাগ্রত হয় (সম্ভবতঃ কানীতে) বেদান্তপাঠে, এবং নিশ্চয়ই তাঁর গুরু হরিহরানন্দ নাথ তীর্থস্বামী (নন্দকুমার বিদ্যালঙ্কার) নামক সুপণ্ডিত তাত্ত্বিক যোগীর উপদেশে। হরিহরানন্দই তাঁকে তাত্ত্বিক সাধনায় প্ররোচিত করে তোলেন। আর, যে বিষয়ে সন্দেহ নেই তা এই—রামমোহন শুধু শাস্ত্র-জিজ্ঞাসায় ও শুধু ধর্ম-জিজ্ঞাসায় দিন কাটান নি, ধর্ম-জিজ্ঞাসায় সঙ্গে অর্থ-জিজ্ঞাসা ও জ্ঞান-জিজ্ঞাসায়ও অসামান্য সাযুজ্য সাধন করেন। ব্যক্তিস্বাধীনতার মূলনীতি তিনি অঙ্গসরণ করেন,—পারিবারিক মান ও নামের জন্ত নিজের ব্যক্তিগত বৈষয়িক উদ্যোগ ও স্বার্থ ধ্বংস করেন নি। কলিকাতার সাহেবদের ঋণদান করে ও নানা উদ্যোগে (খ্রীঃ ১৭৯৪-১৮০১) রামমোহন বিজ্ঞানলী পুরুষ হন। ইংরেজদের উপর নানা বিষয়ে নির্ভরশীল হয়েও ব্যক্তিস্ববান্ পুরুষের মত ইংরেজদের নিকট রামমোহন নিজ ব্যক্তি-মর্যাদা কিছুতেই ক্ষুণ্ণ হতে দেননি। ডিগ্‌বী সাহেবের দেওয়ান হয়ে খ্রীঃ ১৮০৫-১৮১৪ পর্যন্ত প্রায় দশ বৎসর কাল রংপুরে কাটিয়ে—খ্রীঃ ১৮১৪ অব্দে রামমোহন সরকারী কর্ম ত্যাগ করে কলিকাতায় এলেন। দেওয়ান রামমোহন রায় তখন অগাধ ধনের অধিকারী; কারসী-আরবী, সংস্কৃত-ইংরেজি প্রভৃতি বহু ভাষায় সুশিক্ষিত, শাস্ত্রজ্ঞানী, প্রচণ্ড যুক্তিবাদী, ব্রহ্মজ্ঞানের মাহাত্ম্যপ্রচারক, অ্যাডাম সাহেবের মত খ্রীষ্ট প্রচারককে 'ইউনিটেরিয়ান' করে ছেড়েছেন। তাঁর কর্মজীবন দেখে মনে হয়, ইংরেজদের সাহচর্যে ও ইংরেজি বিদ্যার মাধ্যমে আহৃত পাশ্চাত্য সভ্যতার (বা 'বুর্জোয়া-সভ্যতার') দ্বারা তিনি তখন সম্পূর্ণ প্রবুদ্ধ। সেই নূতন যুগধর্মের প্রেরণায় ধর্ম ও সমাজ সংস্কারের প্রচেষ্টায় তিনি' আত্মনিরোপে দৃঢ়সংকল্প; এবং ভারতীয় সমাজের জীবনের সর্ববিভাগে আপনার প্রবল ব্যক্তিত্ব, বিষয়বুদ্ধি ও অক্লান্ত উদ্যোগের বলে নেতৃত্ব গ্রহণে অভিলাষী। কলিকাতাবাসী (খ্রীঃ ১৮১৪-১৮৩১) রামমোহনের বহুমুখী জীবনই বাঙলা সাহিত্যের বিশেষ আলোচ্য; কিন্তু ইংলণ্ড-প্রবাসের শেষ দুই বৎসর কালও (খ্রীঃ ১৮৩১-১৮৩৩) তাঁর জীবনের চরম বিকাশের কাল, তা মনে রাখা উচিত। পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ মনস্বীদের সম্মুখভে সেখানে

তার প্রতিভা কোনো কোনো দিকে সম্পূর্ণ প্রকাশের সুযোগ পেয়েছিল—  
পরার্থীন দেশে সে সুযোগ কোথায় ?

খ্রীঃ ১৮১৫ থেকে খ্রীঃ ১৮৩১ পর্যন্ত কালের মধ্যে কলিকাতায় এমন একটি  
বড় অচলিত বা বড় আন্দোলন হয় নি রামমোহন বার সঙ্গে সম্পর্কিত নন।  
হয় তিনি উদ্যোক্তা, নয় তিনি প্রধান সমর্থক, না হয় প্রধান প্রতিপক্ষ,—  
একভাবে-না-একভাবে তিনি প্রত্যেকটি প্রধান আন্দোলনের সঙ্গে সংশ্লিষ্ট।  
অনেক ক্ষেত্রেই তিনি নেতা। কলিকাতায় তখন পদস্থ অভিজাত বিত্তবান্  
ও কৃতী বাঙালী আরও ছিলেন ; কিন্তু রামমোহনের পুরুষকার ইংরেজ বাঙালী  
সকলের কর্তৃত্বাভিমানকে আচ্ছন্ন করে উজ্জল থেকে উজ্জলতর হয়ে ওঠে ;  
দিল্লীর বাদশাহ তাঁকে যে ‘রাজা’ উপাধি দিয়ে নিজের দূত রূপে মনোনীত  
করলেন, তাও এ সত্যের প্রমাণ। রামমোহনই তখন সর্বাগ্রগণ্য পুরুষ।  
বলে লাভ নেই,—নিরাকার ত্রয়ের বিষয়ে চেতনা তাঁর পূর্বেও রামরায় বহু  
লাভ করেছিলেন। মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার তাঁর পূর্বেই সতীদাহের বিরুদ্ধে  
শাস্ত্রীয় বিধান প্রকাশ করেছিলেন। কলিকাতায় ইংরেজি শিক্ষার প্রচেষ্টা  
পূর্বেই আরম্ভ হয়েছিল। তিনি ছাড়া অক্সফোর্ড অ্যাংলিসিস্ট দলে ইংরেজি  
প্রবর্তনে উদ্যোগী হয়েছিলেন ; ‘জীশিকা-বিষয়ক’ ব্যাপারেও তিনি ছাড়াও  
উদ্যোগী পুরুষ অনেক ছিলেন। মুদ্রায়ত্ত আইনের প্রতিবাদেও ( খ্রীঃ ১৮২৩ )  
তিনি ছাড়া বহু দেশীয় গণ্যমান্ত লোক অগ্রণী হন। বেদান্ত-চর্চা তাঁর পূর্বেও  
মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালয়কার করেছিলেন ; আর রামমোহনও প্রকৃতপক্ষে অধৈতবাদী  
বৈদান্তিক নন, বরং ধৈতবাদী তান্ত্রিক বা ব্রহ্মোপাসক ‘ডীইস্ট’ মাত্র।  
‘হিউম্যানিস্ট’ বলতে বখার্ব বা বোকার—পরমার্থ-নিরপেক্ষ মানবতাবাদ—  
তত্ত্বভক্ত, তত্ত্বজ্ঞানী, রামমোহনকে সেরূপ হিউম্যানিস্ট বলাও হুঃসাধ্য। এবং  
সর্বাপেক্ষা সত্য কথা এই যে, রামমোহন ধর্মপ্রবর্তক ছিলেন না, সাধকভক্তও  
ছিলেন না, পরবর্তী ব্রাহ্ম-সমাজের ‘হনীতি-হনীতির’ কঠোর নিয়ম তিনি  
পালন করতেন না, একথা সত্য। তা সত্ত্বেও, তিনি যে প্রতিভার ও  
পুরুষকারে অতুলনীয়, তার প্রমাণ তাঁর বাঙলা গ্রন্থাবলী ( এখন কোতুল্লী  
পাঠক সহজেই পাঠ করতে পারেন. বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষদ তা প্রকাশ  
করেছেন )। তাতে হুস্পষ্ট তাঁর যুক্তিবাদ ( Rationalism ), ব্যক্তি-  
স্বাতন্ত্র্যবোধ ( Individualism ). দেশের ও বিদেশের সর্ব জাতির

রাজনৈতিক স্বাধীনতার (National Freedom) আকাঙ্ক্ষা, এবং মানবাধিকার-বাদের (Rights of Man) অপেক্ষাও যা এক হিসাবে নূতনতর, রামমোহনের আন্তর্জাতিক যৈত্রীতে (International Amity) বিশ্বাস। 'স্বগর্ভের' পুরোধা হয়েও তিনি দেশ-ধর্মের ক্ষেত্র থেকে বিচ্ছিন্ন হতে চাননি—এমন কি, তাঁর কালের হিন্দু দেওয়ান-মুংহুদির সমস্ত বৈষয়িক চাতুর্ষ ও সম্ভ্রান্ত-বিলাসে তাঁর কিছুমাত্র সংকোচ ছিল না। এবং সমস্ত বাস্তবদৃষ্টি সত্ত্বেও তিনি শিল্প-বাণিজ্যে ধন নিয়োগ না করে জমিদারী প্রতিষ্ঠাতেই নিজের বৈষয়িক প্রতিষ্ঠা খুঁজেছেন।

রামমোহনের বাঙলা রচনা : বাঙলা রচনার রামমোহনের প্রধান কাজ (১) 'বেদান্তগ্রন্থ' ; (২) 'বেদান্তসার'—খ্রী: ১৮১৫ ; (৩) 'ভট্টাচার্যের সহিত বিচার'—('বেদান্ত চন্দ্রিকা র উত্তর')—খ্রী: ১৮১৭ ; (৪) 'গোস্বামীর সহিত বিচার'—খ্রী: ১৮১৮ ; (৫) 'প্রবর্তক ও নিবর্তকের সম্বাদ'—(সহমরণ বিরোধী পুস্তিকা)—খ্রী: ১৮১৮ ; (৬) 'পথ্যপ্রদান (কাশীনাথ তর্কপঞ্চাননের 'পাষণ্ড-পীড়নের' উত্তর)—খ্রী: ১৮২৩। তা ছাড়া (৭) 'ব্রাহ্মণ সেবধি'—খ্রী: ১৮২১ ও (৮) 'সম্বাদ কোমুদী' খ্রী: ১৮২১—প্রকাশ করে তিনি শ্রীরামপুরের পাত্রীদের সঙ্গে হিন্দুধর্ম বনাম খ্রীষ্টধর্মের বিতর্ক চালান। অবশ্য এ বিতর্ক প্রধানত: ইংরেজি ভাষার মাধ্যমেই চলে। বাঙলা ভাষায় রামমোহনের (৯) কেনোপনিষদ ও ঈশোপনিষদের অম্ববাদ খ্রী: ১৮১৬ অব্দের দিকে প্রকাশিত হয় ; পরে বাজসনেয় সংহিতা ও আরও কয়েকটি উপনিষদের তিনি অম্ববাদ করেন। তা ছাড়া (১০) কয়েকটি ব্রহ্মসঙ্গীতও তিনি রচনা করেন। (১১) তাঁর 'গৌড়ীয় ব্যাকরণ' ইংরেজিতে লেখা ব্যাকরণ অবলম্বনে বিলাত যাত্রার পূর্বে ভাড়াভাড়ি রচিত। ছল বুক সোসাইটি কর্তৃক তা খ্রী: ১৮৩৩এ (তাঁর মৃত্যুর পরে) প্রকাশিত হয়। বাঙালী-রচিত এই প্রথম বাঙলা ব্যাকরণ রামমোহনের যুক্তিনিষ্ঠ মনের ও ভাষাবোধের পরিচায়ক। রামমোহনের ইংরেজি পুস্তক-পুস্তিকা, সরকারী ও বেসরকারী স্মারকপত্র ও পত্রাদি এবং হিন্দী রচনা এ প্রসঙ্গে আলোচ্য নয়, কিন্তু সে সব রামমোহনের পাণ্ডিত্য ও প্রতিভার পরিচায়ক। 'আত্মীয় সভা' (খ্রী: ১৮১৫) প্রতিষ্ঠা, 'উপাসনা সভা' (খ্রী: ১৮২৮), 'জ্ঞানমন্দির' স্থাপন—সে কালের যুগান্তকারী কাজ ; 'হিন্দু কলেজ প্রতিষ্ঠায় তাঁর উদ্যোগ, নিজের 'অ্যাংলো-হিন্দু অ্যাকাডেমি' পরিচালনা ; ডাক, ছল প্রতিষ্ঠায়

সহকারিতা ; ইংরেজি শিক্ষা প্রবর্তনে তৎপরতা,—এসব উদ্যোগের মধ্যেই তাঁর হিন্দী ও ইংরেজি লেখা নিয়েই রামমোহন রামমোহন,—শুধু বাংলা লেখার বিচার করলে ভারতীয় জীবন-গঠনে রামমোহনের যে দান তাঁর বখাৰ্খ পরিমাপ হয় না।

‘বেদান্তসার’, ‘বেদান্তগ্রন্থ’ বাঙালী শিক্ষিত সাধারণের অল্প লিখিত বাঙলা গল্প-পুস্তক। সেদিনে এরূপ দার্শনিক বিচারে তাঁদের কচি ছিল। তাই আজকালকার তুলনায় খুব বেশি পরিচ্ছন্ন রচনা না হলেও তখন তা চলত। তবে রামমোহন শব্দ-পারিপাট্য অপেক্ষা সরলার্থের দিকেই বেশি দৃষ্টি দিয়েছেন। রামমোহনের লেখার এক-আধটি উদ্ধৃতি দিলে চলে না ; বহু বিষয়ে বহু ধরনের তাঁর লেখা। তাঁর ভাষায় তবু কচি ঘটেছে—প্রথমতঃ, ‘হইবাক’ প্রভৃতি পদ তখনো পরিত্যক্ত হয়নি। দ্বিতীয়তঃ, দাড়ি, কমা, সেমিকোলনের অভাবে লেখা পাঠে বাধা হয়। তৃতীয়তঃ, তাঁর স্বদীর্ঘ জটিল বাক্যের অল্প পরিষ্কার নয়। চতুর্থতঃ, যে পণ্ডিতী বিচার পদ্ধতিতে তিনি পাকা সে পদ্ধতি সংস্কৃতের ঐতিহ্যে গঠিত ; বাঙলা ভাষার স্বভাবানুযায়ী রামমোহন তা নিয়ন্ত্রিত করতে পারেননি।

রামমোহনের ভাষার প্রধান গুণ—প্রথমতঃ, বক্তব্যকে সরল করে বলবার জন্যই রামমোহন লেখেন শব্দ বা বাক্যের খেলা দেখাবার ইচ্ছার নয়। তাই, তাঁর ভাষা প্রায়ই সরল, এমন কি, সময়ে সময়ে প্রাঞ্জল। দ্বিতীয়তঃ, তार्কিক রামমোহন বিপক্ষের বিরুদ্ধে কটুক্তি প্রয়োগ করেননি, এবং অপরের কটুক্তিকে স্থিরভাবে যুক্তির দ্বারা নিরসন করেছেন। এই আশ্চর্য সংঘর্ষ তাঁর তীক্ষ্ণবুদ্ধি ও কচিবোধের প্রমাণ। তাতে মাঝে-মাঝে স্থিত হাস্যরেশাও দেখা যায় ; যেমন ‘পাদরী ও শিষ্ণুসংবাদ’ কিংবা ‘পথ্য-প্রদান’ প্রভৃতি রচনা। রামমোহনের প্রতিপক্ষের যুক্তি অপেক্ষা শাস্ত্রেরই দোহাই দিতেন। যুক্তিবাদী হলেও এরূপ প্রতিপক্ষের সহিত বিচারে রামমোহন শাস্ত্রীয় যুক্তিকে নিজের অন্তরূপে গ্রহণ করে এঁদের বিরুদ্ধে প্রয়োগ করতে বিধা করেননি। তাঁর এই কৌশল বিজ্ঞানসাগরও পরবর্তী কালে গ্রহণ করেছেন—এ কৌশলে ভারতীয় ঐতিহ্যের সঙ্গে তাঁর যোগাযোগ স্বরক্ষিত হয়েছে, নৈরাসিক ভবের শূন্যলোকে এ যুক্তিবাদ মিলিয়ে যাননি।

রামমোহনের প্রতিপক্ষ :—রামমোহনের প্রতিপক্ষ হিসাবে প্রথমেই

দাঁড়ান 'বেদান্ত চন্দ্রিকা'র (খ্রী: ১৮১৭) লেখক মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালঙ্কার; তাঁর কথা পূর্ব প্রসঙ্গে উল্লেখিত হয়েছে। বিদ্যালঙ্কার ছাড়া বাঙলা সাহিত্যে রামমোহনের প্রতিপক্ষ আর দু জনাই মাত্র উল্লেখযোগ্য,—'পাষাণ-পীড়নের' লেখক কাশীনাথ তর্কপঞ্চানন (মৃত্যু ১৮৫১); এবং 'সম্বাদ-কৌমুদী' (খ্রী: ১৮২১) ও 'সম্বাদ-চন্দ্রিকা'র (খ্রী: ১৮২২) সম্পাদক, 'কলিকাতা কমলালয়', 'নববাবু-বিলাস' প্রভৃতির প্রণেতা ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় (খ্রী: ১৭৮৭-খ্রী: ১৮৪৮)। আসলে গণ্য শুধু একজন—ভবানীচরণ, আর তিনি গণ্য মৌলিক লেখকরূপে। কাশীনাথ তর্কপঞ্চানন দর্শনের গ্রন্থাদিও (আত্মকৌমুদী, পদার্থ-কৌমুদী) লিখেছিলেন, কিন্তু রামমোহনকে আক্রমণ না করলে তিনি বিশ্বভিত্তি অতলেই তলিয়ে যেতেন।

সহমরণের বিরোধিতা করে রামমোহনের প্রথম বাঙলা পুস্তিকা 'প্রবর্তক ও নিবর্তকের সম্বাদ' খ্রী: ১৮১৮ সনে প্রকাশিত হয়। এঁড়ের-বাসী (?) কাশীনাথ তর্কপঞ্চানন তখন ফোর্ট উইলিয়ম কলেজের সহকারী পণ্ডিত; তিনি স্বতিশাস্ত্রে সুপণ্ডিত। তিনি পর বৎসর (খ্রী: ১৮১৯) রামমোহনের উত্তরে পুস্তিকা প্রকাশ করলেন 'বিধায়ক নিষেধকের সম্বাদ'। এর পরে 'ধর্ম-সংস্থাপনাকাজ্ঞী' নামে তিনি 'সমাচার দর্পণে' (৬ এপ্রিল, ১৮২২) রামমোহনকে লক্ষ্য করে পত্রাকারে চারিটি প্রবন্ধ নিষ্ক্ষেপ করেন। রামমোহন তার উত্তরে প্রকাশ করেন 'চারি প্রশ্নের উত্তর' (১১ই মে, ১৮২২)। প্রত্যুত্তরে 'ধর্ম-সংস্থাপনাকাজ্ঞী' মূল প্রশ্ন ও 'ভক্তভবজ্ঞানী'র (রামমোহনের) উত্তরের সারভাগস্বত্ব প্রকাশ করলেন 'পাষাণ-পীড়ন' (১লা ফেব্রুয়ারী, ১৮২৩)। এর উত্তরে রামমোহন রায় লেখেন 'পথ্য প্রদান' (১৮২৩)—ঐ বিতর্কের তা'ই শেষ গ্রন্থ। কাশীনাথ তার পরেও বহু বৎসর জীবিত ছিলেন—খ্রী: ১৮২৫ সনে তিনি সংস্কৃত কলেজের স্বতিশাস্ত্রের অধ্যাপক নিযুক্ত হন; পরে খ্রী: ১৮২৭ সনে ২৪ পরগনার 'জজ-পণ্ডিতের পদ লাভ করেন। খ্রী: ১৮৫১ সনে তাঁর মৃত্যু হয়। আমাদের নিকট 'পাষাণ-পীড়ন' (১৮২৩) দিয়েই তাঁর পরিচয়। যদি আমরা এসব লেখাকে বাঙলা গণ্ডের ক্রম-সামর্থ্যের দিক থেকে বিচার না করি, তা হলে শাস্ত্র ও স্বতির নানা বিরোধী বাক্য নিয়ে এই সব পণ্ডিতী বিচার ও শাস্ত্রের কচকচি আজ মূল্যহীন। গণ্ডের বিচারে দেখি বিশ বৎসরের মধ্যে বাঙলা গণ্ডের মান এতটা এগিয়ে এসেছে যে, ফোর্ট



উইলিয়ম কলেজের অধিকাংশ পাঠ্য পুস্তকের থেকে কলেজের এই সহকারী পণ্ডিতের লিখিত বাঙলা স্তবোধ্য। শাস্ত্র বিচারের ভাষায় সংস্কৃতবাহুল্য থাকবেই এখানেও তা আছে। কিন্তু ব্যাকরণে, অঙ্কে এবং বর্ণবিজ্ঞানে 'পাষও-পীড়নে'র বাঙলা অনেকটা স্থগির হয়ে এসেছে। বিপ্লবের প্রতি কটুস্তি প্রয়োগে তর্কপঞ্চানন কুঠাছীন—'প্রভারক……নগরাস্তবাসি, মাংসাশি ইত্যাদি অল্প বিশেষণ প্রতিপক্ষের প্রতি তিনি বর্ণন করেছেন। কিন্তু বাঙলা গল্পের রীতি তাঁর মোটের উপর আয়ত্ত, আর গালিগালাজ সঙ্গেও ব্যঙ্গবিজ্ঞপে তিনি অক্ষম নন। যেমন, 'ভক্ততত্ত্বজ্ঞানী' (রামমোহন) বৈষ্ণবদের তিলক-সেবন শুধু সময়ের অপব্যয় বলে পরিহাস করার 'ধর্মসংস্থাপনাকাজী' উত্তর দিচ্ছেন :

বৈষ্ণবদের তিলক সেবনে শৈবদিগের ত্রিপুণ্ড্রধারণে কিঞ্চিংকাল বিলম্ব কি ছুরদৃষ্ট এবং ভক্ত-ভক্তজ্ঞানীগণের নূতন ব্রাহ্মব্রত ও চর্মপাছুকা, বাহা যবনদিগের ব্যবহার্য ও যে বস্ত্রসকল যবনেরা ইজের ও কাবা প্রভৃতি কহিয়া থাকে ও যে চর্মপাছুকার যাবনিক নাম মোজা, সেই বস্ত্র পরিধান ও সেই চর্ম পাছুকা বন্ধনে দণ্ডব্রত ও দণ্ডচতুষ্টয় কাল বিলম্বই কি শুভাদৃষ্ট জন্মে, তাহার অবগতির প্রত্যাশার রহিলাম। অধিকন্তু অল্প পরমাত্মাদিত হইলাম, অনেক কালের পরে অনেক অবস্থানে এক্ষণে ভক্ততত্ত্বজ্ঞানি মহাশয়দিগের নিগূঢ় শাস্ত্র দর্শন করিলাম। যে নিগূঢ় শাস্ত্রে নির্ভর করিয়া তাঁহারা শৈব বিবাহ, যবনাগমন ও স্থগাপনাদি অনেক সংকর্মের অনুষ্ঠান ও ছাগীমুণ্ড, বরাহতুণ্ড, হংসাত ও কুছুটাও ভোজন করিয়া থাকেন……ভাল, জিজ্ঞাসা করি, যদি এই সকল গর্হিত কর্ম করিলেই লোক ব্রহ্মজ্ঞানী হয়, তবে হাড়ি ডোম চাঁড়াল ও মুচি ইহারা কি অপরাধ করিয়াছে, ইহাদিগকেও কেন ব্রহ্মজ্ঞানী না করা যায়, তাহারা ভক্ততত্ত্বজ্ঞানি মহাশয় সকল হইতেও এই সকল কর্মে বরং অধিকই হইবেক, নূন কোন মতেই হইবেক না, অধিকন্তু তাহারা রাজপথের মধ্যে কত প্রকার হাতকোটুক নৃত্যগীত অল্পভঙ্গ রঙ্গরস করে। কেহ বা পীড়া, পীড়া পুনঃ পীড়া পপাত ধরণীতলে, এই তত্ত্বোক্ত মোকের অব্যর্থ যথ্যশ্রুত অর্থ দর্শন করায়, অর্থাৎ পান করিয়া, পান করিয়া পুনর্বার পান করিয়া রাজপথের প্রান্তে বস্ত্ররহিত, ধূলাবলুষ্ঠিত, আলুলালিত কেশ, মুতবিশ, ইহারা পথস্থ সকলকে উপহাস দর্শন করাইয়া ধ্যানস্থ হয় কেহ বা এই প্রকার পরম ব্রহ্মে লীন হয় যে, কুছুরাগিতে বগাভ্রবাংস ভোজন করিলেও ধ্যান ভঙ্গ হওয়া দূরে থাকুক, ভ্রমভঙ্গ করে না, অতএব তাহাদিগকে পরম ব্রহ্মজ্ঞানী কহিলেও করা যায়।

( দ্বিতীয়োদ্যোগ )

একে যুক্তি বলবার কোন কারণ নেই: কিন্তু সেদিনের তুলনায় ভালো বাঙলা বলতেই হবে। দ্বৈতের গুপ্তের কথাতেই 'পাষও-পীড়নে'র সম্বন্ধে বলা চলে—“রামমোহনের ভাষা কটীছীন নয় কিন্তু 'পাষও-পীড়নে'র ভাষা সর্বাংশেই

উত্তম অর্থাৎ শব্দের লালিত্য ও মধুর প্রাচুর্য সবদিকেই উত্তম হইয়াছিল, তদুপরে অনেকই সরস রচনার শিক্ষিত হইয়াছেন।” (সং প্রঃ ১৩ মার্চ, ১৮৫৭) ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় অবশ্য সেরূপ রচনার পথপ্রদর্শক। ‘পাষও-পীড়নে’র সম্বন্ধে আর একটি কথা জানা প্রয়োজন—শাস্ত্রাহুয়ারী ‘পাষও’ অর্থে বারো বৈদিক কর্ম ত্যাগ করে অল্প কর্ম করে, তর্কপন্থান ভাদের বুঝিয়েছেন। অর্থাৎ *statue*-এর নিগড় ভেঙে যাঁরা *contract*-এর স্তরে যান সেই আধুনিক কালের উত্তোগী মানুষ মাত্রই ‘পাষও’। কিন্তু রামমোহনাদির বিরুদ্ধে হিন্দুদের একটা প্রচার লক্ষণীয় :—“দেশ বিদেশের জাতি বিশেষের কণিক মনোরক্ষার্থ অনর্থ অগ্নানবদনে সজাতীয় ধর্মনিন্দা”। অর্থাৎ, রামমোহন সমসাময়িক হিন্দু-সমাজ থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে যাচ্ছিলেন। এ অবস্থা অপপ্রচার, কারণ কথাটা সম্পূর্ণ সত্য নয়। রামমোহন হিন্দু সমাজ ত্যাগ করে মুসলমানও হতে যাননি, খ্রীষ্টানও হতে চাননি ; হিন্দু বলে, ব্রাহ্মণ বলে পরিচয় রক্ষা করতেন। ঐহিক আদর্শ (secular) ও সংশয়বাদী (agnostic) জিজ্ঞাসা নিয়ে বরং তাঁরই জীবনের শেষদিকে (খ্রীঃ ১৮২৫ – খ্রীঃ ১৮৩৩) বাঙলা দেশে উদ্ভিত হচ্ছিল ডিরোজিওর শিষ্যদল নব্যবাঙালী —‘ইয়ং বেঙ্গল’।

রামমোহনের প্রধান প্রতিপক্ষ অবশ্য ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়, মৌলিক রচনাকার হিসাবে তাঁর কথা স্বতন্ত্র আলোচনা করা প্রয়োজন।

## (২) স্কুল বুক সোসাইটি ও পাঠ্যপুস্তক

স্কুল কলেজে পাঠ্যপুস্তকরূপে সাহিত্য-গ্রন্থও পঠিত হয়, কিন্তু পাঠ্যপুস্তক সাধারণতঃ সাহিত্যের মানদণ্ডে সাহিত্য বলে গ্রাহ্য হয় না। তবে বিষয়-মাহাত্ম্যে ও লিপিকুশলতায় কোনো কোনো পাঠ্য-পুস্তক সে গৌরব নিশ্চয়ই অর্জন করতে পারে। বাঙলা ভাষার গদ্য-সাহিত্য যতক্ষণ উদ্ভূত হয়নি ততক্ষণ পর্যন্ত যে কোনো গদ্য রচনা গদ্য-সাহিত্যের সেই অঙ্গক্ষেত্র প্রস্তুত করেছে তাকেই আমরা গ্রহণ করেছি। বলাই বাহুল্য, এসব প্রচার-পুস্তিকা, পাঠ্যপুস্তক, অনেক সময়ে মোটেই সাহিত্য-পদবাচ্য নয়—শুধু গদ্যের নমুনা। কিন্তু এই দ্বিতীয় পর্বে এসে আমরা প্রথম স্বতন্ত্র গদ্য-সাহিত্য রচনারও প্রায় দেখতে পাই। গদ্যের রূপ এখনও স্থিতির হয়নি বলেই এখনও প্রচার-পুস্তিকা,

পাঠ্যপুস্তক প্রভৃতিকে একেবারে আলোচনা থেকে বাদ দেওয়া যায় না— সাময়িক পত্রকে ভেঁা বিংশ শতকেও সম্পূর্ণ বাদ দেওয়া সম্ভব নয়। কিন্তু গদ্য রচনার ইতিহাসেও এখন ( ইং ১৮১৫-এর পর ) থেকে পাঠ্যপুস্তক বা প্রচার- ব্লক পুস্তক-পুস্তিকাকে আর নির্বিচারে আলোচ্য বিষয় করার প্রয়োজন করে এসেছে। এই কারণেই কলিকাতা স্কুল বুক সোসাইটির প্রকাশিত সকল পুস্তকের বিশদ আলোচনা করা নিম্প্রয়োজন। কিন্তু সেদিনে শিক্ষার ও সংস্কৃতির ইতিহাসে সোসাইটির এই দান অতি প্রয়োজনীয় ছিল। কোর্ট উইলিয়ম কলেজের পাঠ্য বই সাধারণ দেশীয় ছাত্রদের জন্য লেখা নয়, তার ব্ল্যও ছিল অভ্যধিক। দেশীয় ছাত্রদের অভাব মেটাবার উদ্দেশ্যেই খ্রিঃ ১৮১৭ অব্দে ‘কলিকাতা স্কুল বুক সোসাইটি’ স্থাপিত হয়। ৪ জন বাঙালী হিন্দু, ৪ জন মুসলমান মৌলবী ও বাকী ১৬ জন ইউরোপীয় নিয়ে পরিচালক সমিতি গঠিত হয়। সকলের শীর্ষভাগে ছিলেন উইলিয়ম কেরি, আর বাঙালীদের মধ্যে অগ্রগণ্য ছিলেন তারিণীচরণ মিত্র, রাজা রাধাকান্ত দেব, রামকমল সেন প্রভৃতি। সাহেবদের মধ্যে ডেভিড্ হেয়ারও অত্যন্ত সমস্ত ছিলেন। সংস্কৃত, ইংরেজি ও অজ্ঞাত ভারতীয় ভাষার (বাঙলা, হিন্দুস্থানী) সাহিত্য, গণিত, ভূগোল, ইতিহাস প্রভৃতি পাঠ্যপুস্তক প্রণয়ন ও বিনামূল্যে তা বিতরণ ছিল সমিতির কাজ। বাঙলা দেশের নবোন্মোচিত জিজ্ঞাসা যে তাঁরা পরিতৃপ্ত করেন ও পরিপূট করেন, এইটাই প্রধান কথা—সাহিত্যের ক্ষেত্রে তাঁদের কোনো সাক্ষাৎ দান থাক বা না থাক। এজন্য প্রথম উল্লেখযোগ্য—‘নীতিকথা’ ( খ্রিঃ ১৮১৮ )। সামান্য ত্রিনিস হলও তিনজন মহারথী এর লেখক—তারিণীচরণ মিত্র, রাজা রাধাকান্ত দেব ও রামকমল সেন। রাজা রাধাকান্ত দেবের ( খ্রিঃ ১৭৮৪- খ্রিঃ ১৮৬৭ ) কীর্তিও ( জঃ যোগেশচন্দ্র বাগল-উঃ শঃ বাঙলা ) এ প্রসঙ্গেই উল্লেখ করা যেতে পারে।

বিজ্ঞানসাহী রাধাকান্ত দেব ( ১৭৮৪-১৮৬৭ ) রাইডের মূলিনবকৃষ্ণের পৌত্র, কলিকাতার রাজবাটীর প্রধান কর্তা। এবং সংস্কৃত, ইংরেজি, বাঙলা, ফারসী প্রভৃতি বহু ভাষার সুপণ্ডিত। এসব কারণে তিনি কলিকাতার ইংরেজ, বাঙালী সকলের নিকট—বাঙালী সমাজের অবিসংবাদিত নায়ক রূপে পরিগণিত হন। স্বভাবতই সমাজপালক হিসাবে তিনি চেয়েছেন ইংরেজি শিক্ষার জোরারের জন্যকে বীধ বেঁধে দেশের চিরন্তন খাতে প্রবাহিত করাতে।

তাই, হিন্দু কলেজ থেকে স্কুল বুক সোসাইটি পর্যন্ত শিক্ষাপ্রসারের এমন কোন আয়োজন নেই যাতে রাধাকান্ত দেব ছিলেন না, যাতে আন্তরিকভাবে তিনি সহায়তা দান করেননি। তথাপি রাজা রাধাকান্ত দেবকেই হতে হয় সতী-দাহ নিবারণ আইনের বিরুদ্ধে যে প্রতিবাদ হয় তার একজন নেতা, 'ধর্মসভার' প্রতিষ্ঠাতা, ইংরেজি শিক্ষার বিরুদ্ধে প্রাচ্যশিক্ষার ('ওরিয়েণ্টালিস্ট') যে দাবী তার অন্ততম প্রবক্তা। 'ইয়ং বেঙ্গলে'র বিদ্রোহে তটস্থ যে-সব (নব্যতন্ত্রের পক্ষীয় প্রসন্নকুমার ঠাকুরও ছিলেন) সমাজ-কর্তা ডিরোজিওর হিন্দু কলেজ থেকে বিতাড়নের অন্ত দায়ী, রাজা রাধাকান্ত দেবও তাঁদের একজন। হিন্দু কলেজকে চতুর্থ দশকে খ্রীষ্টধর্মের গ্রাস থেকে রক্ষার জন্যও তিনি ছিলেন বহুপরিকর। অর্থাৎ সামাজিক কারণেও আপন অভিজাত রুচিতে রাধাকান্ত দেব ছিলেন রক্ষণশীল, কিন্তু তাঁকে সম্পূর্ণ প্রতিক্রিয়াশীল বলা অসম্ভব। মনস্বী রাধাকান্ত দেব নূতন কালের জ্ঞানালোককে অস্বীকার করবেন কি করে? শিক্ষাক্ষেত্রে—এমন কি জ্ঞানিকায়ও—তাঁর যত্ন, দান, উৎসাহ কারও থেকে কম নয়। আর একদিকে তিনি সমস্ত সমসাময়িকদের থেকে শ্রেষ্ঠ—'শব্দকল্পদ্রুম' বা সংস্কৃত ভাষায় এন্সাইক্লোপীডিয়া ( :৮১২-১৮৫৮ ) সংকলন করে প্রাচীন ধারার সমস্ত ভারতীয় বিদ্বজ্জনদের তিনি নূতন জ্ঞানের ক্ষেত্রে সম্মেলিত করবার চেষ্টা করেছিলেন। কিন্তু সংস্কৃতের গৌরব সেদিন তখন অন্তর্মিত, সংস্কৃত ভাষা আর নূতন জ্ঞানের বাহন হতে পেল না। রাজা রাধাকান্ত দেব নিজে সামান্যই বাঙলায় লিখেছেন ; তাই বাঙলা সাহিত্য তাঁর আশ্রয় পেয়েছে, কিন্তু তাঁর মনীষার দান বিশেষ লাভ করে নি।

রামকমল সেন ( ১৭৮৩-১৮৪৪ ) রাজা রাধাকান্ত দেবের সহযোগী ও যতাবলম্বী। শুধু বাঙলা 'হিতোপদেশ' ও 'ছ'-একটি বাঙলা নিবন্ধ ( যেমন 'বঙ্গদেশের পুরাতত্ত্ব', জী: ১৮৩০ ) দিয়ে মনীষী রামকমল সেনেরও কর্মের পরিমাপ হয় না। তাঁর ৫৮ হাজার শব্দের ইংরেজী-বাঙলা অভিধান ( জী: ১৮৩৪ ) সেদিনের এক প্রধান কীর্তি। স্কুল বুক সোসাইটি থেকে পাঠ্যপুস্তক প্রকাশ করে তাঁরা বাঙলা ভাষাকে সেবা করেছেন নিঃসন্দেহে। কিন্তু বাঙলা ভাষায় আত্মপ্রকাশ না করে এঁরা নিজেরাও একদিকে বঞ্চিত হয়েছেন। এঁরা অনেক দিকেই ছিলেন রামমোহনের প্রতিপক্ষ ; বাঙলা সাহিত্যের ইতিহাসে এই পর্ব রামমোহনের নামেই নামাঙ্কিত হয় ; রাধাকান্ত দেব, রামকমল সেন উহ

থেকে যান। পরবর্তী কালে অবশ্য রামমোহন অপেক্ষা ইরং বেঙ্গলের বিজ্ঞান এই রামমোহনের প্রতিপক্ষদেরও যেমন বিচলিত করে, মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথের (১৮১৭-১৯০৫) মতো রামমোহনের ভাব-শিষ্যকেও তেমনি খ্রীষ্টানী আক্রমণের বিরুদ্ধে সক্রিয় করে। তাই দেবেন্দ্রনাথের উদ্যোগে এই দুই দল হিন্দুই একত্রিত হন, ও ব্রিটিশ ইণ্ডিয়া অ্যাসোসিয়েশনে (১৮৫৪) রাজনৈতিক স্বার্থে সহযোগী হন।

স্কুল বুক সোসাইটির এক বৎসর পরেই স্থাপিত হয় স্কুল পরিচালনার জন্য 'কলিকাতা স্কুল সোসাইটি' (খ্রী: ১৮১৮), আর পরে মিশনারিদের শ্রীরামপুর কলেজ। পূর্বেই তাঁরা বহু বাঙলা পাঠশালা পরিচালনা করতেন। স্কুল ও কলেজের জন্য পাঠ্যপুস্তক প্রণয়নেও উইলিয়ম কেরির সহযোগীরা অগ্রসর হন। শিক্ষা-সাহিত্য প্রকাশে তৃতী এসব পাব্লিশারদের মধ্যে ছিলেন বর্ধমানের স্টুয়ার্ট, মালদহের এলার্টন, চুঁচুড়ার হার্লি, মে ও পিয়ার্স'ন, আর সর্বোপরি শ্রীরামপুরের ফেলিক্স কেরি, জন ক্লার্ক মার্শম্যান, পীয়ার্স প্রভৃতি। তাঁরা 'স্কুল বুক সোসাইটি'র সঙ্গে অনেক সময়েই এক যোগে কাজ করতেন। ইংরেজি পাঠ্য-পুস্তকও তাঁরা প্রণয়ন করেছেন। স্বভাবতঃই বেশির ভাগ বাঙলা পাঠ্য-পুস্তকই অহুবাদ বা অহুবাদমূলক রচনা। এ প্রসঙ্গেই তাই এসব মিশনারিদের কিছু কিছু অনূদিত বা রচিত পাঠ্যপুস্তক জাতীয় গ্রন্থের কথাও সংক্ষেপে উল্লেখ করা যেতে পারে। অবশ্য এ পর্ব ছাড়িয়ে অন্য পর্ব পর্বন্ত (১৮৪৩-৪৭) তা সমভাবে চলে, তা মনে রাখা উচিত; এবং খ্রীষ্টধর্মের প্রচার-পুস্তক ও অন্যান্য প্রকাশনও সেই সঙ্গে পাব্লিশার সমভাবে চালিয়েছেন, তাও জানা কথা।

মিশনারিদের লিখিত পুস্তক-সমূহের মধ্যে উল্লেখযোগ্য : উইলিয়ম কেরির জ্যেষ্ঠ পুত্র ফেলিক্স কেরির (খ্রী: ১৮২২) রচিত (১) বিজ্ঞানবিদ্যা (খ্রী: ১৮১৯) নামক একখানি বাবজ্জৈদ বিজ্ঞান বিষয়ক পুস্তক; (২) গোল্ডস্মিথ-এর ইংরেজিতে লেখা ইতিহাস অবলম্বনে 'ব্রিটিশ দেশীয় বিবরণ সঙ্কলন' নামক ঐতিহাসিক গ্রন্থ (১৮১৯-২০); এবং (৩) বানিয়ন-এর 'পিলগ্রিম্ প্রোগ্রেস'-এর অহুবাদ 'যাত্রাগ্রসরণ' (১৮৩৮)—এ গ্রন্থের দ্বিতীয় অহুবাদ করেন সার্টন। এ জাতীয় সাহিত্য গ্রন্থের অহুবাদ—যেমন, জনসনের 'রাসেলাস' থেকে একেবারে 'টেলিমেকস ও 'ভ্রান্তিবিলাস' পর্বন্ত—পাঠ্যপুস্তক রূপেই বাঙলা গদ্য সাহিত্যের বিকাশের এই প্রথম পর্বে বাঙলা ভাষার সীমানা কতকটা প্রসারিত করেছে। বাই হোক, ফেলিক্স কেরি পিতার উপযুক্ত সন্তান,

আবাল্য বাঙলা দেশে বাস করে বাঙলা ভাষা হরত তিনি পিতার অপেক্ষা বেশি জানতেন। কিন্তু শত হলও মৌলিক রচনার তিনি হাত দেননি।

অমৃত্যু মার্শম্যানের পুত্র জন ক্লার্ক মার্শম্যান-এর নাম ইতিহাসের পাঠ্য-পুস্তকের জন্য এদেশে প্রসিদ্ধ হয়ে আছে। তাঁর ইংরেজিতে লিখিত ভারত-বর্ষের ইতিহাস ও বঙ্গদেশের ইতিহাস উনিশ শতকে স্কুল-কলেজে বরাবর পঠিত হত। এ পর্বের শেষে তাঁর (১) ভারতবর্ষের ইতিহাসের বাঙলা অনুবাদ (ক্রী: ১৮৩১) ও (২) ইংরেজি ও বাঙলা দু' ভাষায় 'পুরাবৃত্তের সংক্ষিপ্ত বিবরণ' (ক্রী: ১৮৩৩) প্রকাশিত হয়। বিজ্ঞানাগর মহাশয় মার্শম্যানের ইংরেজিতে লিখিত বাঙলার ইতিহাস অবলম্বনেই 'বাঙ্গালার ইতিহাস (দ্বিতীয় ভাগ)' লিখেছিলেন (ক্রী: ১৮৪৭-৪৮)। তাই এদেশের ইতিহাস চর্চার ইতিহাসে জন ক্লার্ক মার্শম্যানের দান স্মরণীয়।

এ কারণেই ক্রী: ১৮৩০ অব্দে কলিকাতা স্কুল বুক সোসাইটি কর্তৃক প্রকাশিত 'প্রাচীন ইতিহাস সমুচ্চয়' মূল্যবান। কারণ বিজ্ঞানাগরের পূর্বেও বিশেষ করে মার্শম্যানের গ্রন্থের আদর্শে অনেক বাঙালী ইতিহাস-গ্রন্থ লেখেন— যেমন, রাজেন্দ্রলাল মিত্রের অগ্রজ গোপাললাল মিত্র কেজনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় (গোল্ডস্মিথের ইংরেজি থেকে 'গ্রীক দেশের ইতিহাস' ক্রী: ১৮৩৬-এ প্রকাশিত), গোবিন্দচন্দ্র সেন ('সাধারণ জ্ঞানোপার্জিকা সমিতি'র দ্বারা অংশত: প্রকাশিত অনুবাদ 'বাঙলা ইতিহাস') ইত্যাদি। বিজ্ঞানাগরের সমকালে (ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের প্রেরণায় ?) প্রকাশিত হয় বৈজ্ঞানিক বন্দ্যোপাধ্যায়ের রচিত 'ভারতবর্ষের ইতিহাস সার সংগ্রহ' (ক্রী: ১৮৪৮)। উল্লেখযোগ্য এই যে এটি হিন্দুগণ থেকে মার্শম্যানের প্রতিবাদে লেখা ইতিহাস। কারণ, মার্শম্যান, 'হিন্দু বালকদিগকে ভুলাইয়া খ্রীষ্টিয়ান করিবার মানসেই' হিন্দুদের সম্বন্ধে মিথ্যা কথা লিখেছেন। ইতিহাসের ক্ষেত্রেও (হিন্দু) জাতীয়তাবাদ ক্রমে প্রবেশ করবে, বৈজ্ঞানিক বন্দ্যোপাধ্যায়ের ইতিহাস থেকে তা বুঝতে পারি। অবশ্য এ হচ্ছে ভাববোধিনীর লেখা।

আসলে জাতীয় আত্মমর্যাদাবোধ যে আগ্রহ হচ্ছিল স্বয়ং রামমোহনই তার প্রমাণ। তবে তিনি যুক্তি-বিচারের পথে পাকাত্য জ্ঞান-বিজ্ঞান গ্রহণ করে দেশের পুনরুজ্জীবন পরিকল্পনা করছিলেন; আর তাঁর সমাজনী প্রতিপক্ষরা সাধারণভাবে ধর্মীয়, সামাজিক ও রাজনৈতিক নানা সংঘাতে ডটস্থ হয়ে

চাইছিলেন ব্যবহারিক ক্ষেত্রে ইংরেজি শিক্ষা গ্রহণ করে ধর্ম, সমাজ ও সংস্কৃতির ক্ষেত্রে জাতীয় ঐতিহ্য অক্ষুণ্ণ রাখতে। সমস্ত উনবিংশ শতাব্দী ধরেই এ দু'ধারায় ক্রমসংঘাত চলেছে। তাও আমরা যতই অগ্রসর হব ততই প্রত্যেক পর্বে দেখতে পাব। রামমোহন পাদ্রিদের সঙ্গে যুদ্ধে নেমেছিলেন ভারতীয় সভ্যতার সপক্ষে, হিন্দু রক্ষণশীলদের সঙ্গে যুদ্ধে নেমেছিলেন বুর্জোয়া জীবন-দর্শনের সপক্ষে—রক্ষণশীলদের শাস্ত্রবচনকে শাস্ত্রবচনেই খণ্ডিত করে। এসব যুদ্ধ চলেছে প্রধানতঃ নানা প্রচার ও বিতর্ক পুস্তিকায় এবং নবপ্রতিষ্ঠিত নানা সংবাদপত্রে।

### (৩) সাময়িকপত্র ও সংবাদপত্রের সূচনা ( ১৮১৮-১৮৩১ )

ইংরেজ-প্রাধান্য স্থাপিত হলে সংবাদপত্রও যে প্রাদুর্ভূত হবে তা জানা কথা। 'ফোর্থ এস্টেট' রাজনৈতিক চেতনার ও গণতান্ত্রিক ব্যবস্থার প্রধানতম বাহন। অষ্টাদশ শতাব্দীতেই ইংলেণ্ডে ইংরেজের জীবন-যাত্রায় তা অঙ্গ হয়ে গিয়েছে। ভারতবর্ষেও প্রথম ইংরেজি সংবাদপত্র প্রকাশিত হল (খ্রীঃ ১৮৩০) হিকি'স্ 'বেঙ্গল গেজেট'। বাঙলা মুদ্রায়ন্ত্র তখনো স্থাপিত হয়নি। শ্রীরামপুরের পাদ্রিরাই যেমন প্রথম মুদ্রায়ন্ত্রের প্রতিষ্ঠাতা ( ১৮০০ ) তেমনি প্রথম বাঙলা সংবাদপত্রও তাঁরাই প্রকাশিত করেন। গঙ্গাকিশোর ভট্টাচার্যের 'বাক্সালা গেজেট' হয়ত শ্রীরামপুরের 'সমাচার দর্পণ'র ( মে, ১৮১৮ ) কিছুদিন পূর্বে প্রকাশিত হয়ে থাকবে। কিন্তু 'বাক্সালা গেজেট' স্থায়ী হয়নি, তার নিদর্শনও কেউ দেখেনি। সকলের পূর্বে প্রকাশিত হয় শ্রীরামপুর মিশনারিদের 'দিগ্‌দর্শন' ( এপ্রিল, ১৮১৮ )। তবে 'দিগ্‌দর্শন' সাপ্তাহিক-পত্র নয়, মাসিকপত্র : সংবাদ অপেক্ষা শিক্ষার্থীদের জন্য তথ্যপরিবেষণই ছিল 'দিগ্‌দর্শন'র উদ্দেশ্য। সরকারও এ পত্রের প্রতি সদয় ছিলেন। প্রায় ২৬ সংখ্যা পর্যন্ত এ মাসিকপত্র প্রকাশিত হয়ে বন্ধ হয়ে যায়। পশ্চাবলি কে ( ১ম পর্যায়, ১৮২২-২৭ ) এক ধরনের 'গ্রন্থ' বলাই শ্রেয়ঃ মাসে এক সংখ্যায় এক-একটি পত্রের কথা তাতে প্রকাশিত হত। আসলে প্রথম সংবাদপত্র 'সমাচার দর্পণ'। তার অগ্রসরণে আরও প্রায় ২৮খানি সংবাদপত্র এ সময়ে ( খ্রীঃ ১৮৩১ ) প্রকাশিত হয়। প্রায়ই তা বন্ধা হু, আর প্রায়ই তা বিকৃত।

(ক) সমাচার দর্পণ (১৮১৮): খ্রী: ১৮১৮ সনে, 'দিগ্‌দর্শনে'র একমাস পরেই, 'সমাচার দর্পণ' প্রথম প্রকাশিত হয় (মে, ১৮১৮)। 'সমাচার দর্পণ' খ্রী: ১৮৪০ পর্যন্ত চলে। মাঝে দ্বিাপ্তাহিক পত্রও হয়েছিল। ইংরেজি 'ফ্রেণ্ড অব ইণ্ডিয়া'ও শ্রীরামপুরের মিশনারিদের এ সময়কার একরূপ আর এক উদ্যোগ। খ্রী: ১৮১৮র মে মাসেই তা আরম্ভ হয়। প্রস্তুতির পর্বের বাঙলা সাহিত্যের বহু সংবাদ তার পাতা থেকেই সংগ্রহ করতে হয়। আর 'সমাচার দর্পণের যে মূল্য কী, তা ব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের 'সংবাদ পত্রে সেকালের কথা' না দেখলে যথার্থ উপলব্ধি করা যায় না। জন ক্লার্ক মার্শম্যান 'সমাচার দর্পণের' প্রথম সম্পাদক। কিন্তু মার্শম্যান বিশেষ লিখতেন কি না সন্দেহ—তিনি অনন্তসাধারণ কর্মী পুরুষ—পাঠ্যপুস্তকের লেখক হিসাবে আমরা তাঁর পরিচয় পেয়েছি। 'সমাচার দর্পণের' লেখার ভার বাঙালী পণ্ডিতদের উপর ছিল, এ অহুমান মিথ্যা মনে হয় না। তার মধ্যে জয়গোপাল তর্কালঙ্কার একজন। কিন্তু কেরি ও মার্শম্যানের মত বস্তুনিষ্ঠ ইংরেজ কর্তৃপক্ষের নিয়ন্ত্রণেই এই পণ্ডিতেরা চালিত হতেন। তাই 'সমাচার দর্পণের' ভাষায় যে সারল্য, লেখায় যে তথ্যবোধ ও যাত্রাজ্ঞান দেখা যায়,—তাতে এই ইংরেজ পুরুষদের প্রভাব অহুমান করতে হয়। মিশনারিদের পক্ষে একটি বিশেষ গোরবের কথা—এমন পত্রিকাকে তাঁরা একেবারে খ্রীষ্টান ধর্ম প্রচারের বা সাম্প্রদায়িক বিতর্কের আসর করেন নি। স্বভাবতই 'সমাচার দর্পণের' খ্রীষ্টান মতবাদের দিকে পক্ষপাতিত্ব ছিল। সংবাদপত্র হলেও দেশবাসীর মনে স্বাধীনতাবোধের প্রেরণা তা যোগায় নি। কিন্তু আধুনিক কালের ভাষায় 'সমাচার দর্পণ'কে বলা যায় সেদিনের প্রগতিবাদী পত্রিকা (দ্র: 'সংবাদপত্রে সেকালের কথা'র উদ্ধৃতিসমূহ)।

(খ) 'সম্বাদ কৌমুদী' (১৮২১): রামমোহন রায়ের পৃষ্ঠপোষকতায় প্রকাশিত 'সম্বাদ কৌমুদী' (ডিসেম্বর, ১৮২১) হয়ত প্রথম জাতীয় আগমনের আসর হতে পারত। তার প্রকাশক ছিলেন তারাচাঁদ দত্ত ও ভবানী-চরণ বন্দ্যোপাধ্যায়। কিন্তু নূতন শিক্ষা ও আদর্শের ফলে তার পূর্বেই হিন্দু সমাজে সংঘাত বেধেছে—সে সংঘাত নানা পর্বে চলে। সংবাদপত্রের পরিচালনাতেই তা বিশেষ করে দেখা দেবার কথা। এটিতেই তা দেখা দিল। ১৮২১-এর ডিসেম্বর মাসে 'কৌমুদী' প্রথম প্রকাশিত



হয়। রামমোহন তাতে লিখতেন, তাঁর সতীদাহ-বিরোধী মতবাদও প্রকাশ করেন। কিন্তু ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় হিন্দু রক্ষণশীলদের প্রবল নেতা। তিনি এ পত্রিকার সঙ্গে সম্পর্কচ্ছেদ করে 'সমাচার চন্দ্রিকা' প্রকাশ করলেন। 'সম্বাদ কোমুদী' হিন্দু সমাজের সমর্থন হারিয়ে ক্রমে বন্ধ হয়ে যায়। অবশ্য রামমোহনও তৎকালীন নবপ্রবর্তিত মুদ্রায়ন্ত্র আইনের বিরুদ্ধে প্রতিবাদে সংবাদপত্র প্রকাশ বন্ধ করেন। মুদ্রায়ন্ত্রের স্বাধীনতার জন্ত আবেদনের (১৮২৩) তিনি ছিলেন প্রধান একজন উদ্যোক্তা।

(গ) 'সমাচার চন্দ্রিকা' (খ্রীঃ ১৮২২) গোড়া বাঙালী সমাজের মুখপাত্র রূপে 'সমাচার দর্পণের' প্রতিপক্ষ হয়ে দাঁড়ায়। ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় (১৭৮৭-১৮৪৮) বাঙালী সম্পাদকদের মধ্যে প্রথম সম্পাদক, এবং সত্যিই শক্তিশালী ব্যক্তি ও লেখক। সে সময়কার বাঙলা সংবাদপত্র-জগতের তিনি প্রধান ব্যক্তি, আর গণ সাহিত্যের প্রথম সাহিত্য-প্রণেতা। হিন্দুদের সমর্থন লাভ করতে 'সমাচার চন্দ্রিকা'র প্রচার বাড়ে, ১৮২৯ (এপ্রিল) সনে তা অর্ধসাপ্তাহিক হয়। এই পত্রিকার পাতাতেই হিন্দু কলেজের ছাত্রদের বিষয়ে হিন্দু কতাদের সত্যমিথ্যা অভিযোগ প্রকাশিত হয়, 'সমাচার দর্পণে' তার উত্তর প্রকাশিত হত (জঃ—সঃ পঃ সেঃ কথা)। 'ইয়ং বেঙ্গলের বিদ্রোহ যখন ধুমায়িত তখন রক্ষণশীলদের তটস্থ হবারই কথা। রামমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় প্রভৃতি ইংরেজি 'এনকোয়ারার'-এ যাকে 'গুড্রুম সভা' বলেছেন, সেই 'ধর্মসভার' মতবাদই ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের পত্রে প্রকাশিত হবে, তা জানা কথা।

(ঘ) 'বঙ্গদূত' (খ্রীঃ ১৮২২) : নীলমণি হালদারের সম্পাদনায় প্রকাশিত হয়। এটি হিন্দু সংস্কারবাদীদের নূতন প্রয়াস। রামমোহন ও তাঁর অগ্রগামীরা 'বঙ্গদূত'ের পরিচালকমণ্ডলীতে ছিলেন। এ পত্রের বেশ কিছুটা প্রভাব ছিল। এদেশে ইংরেজরা জমির মালিক হয়ে বাস করুক, নীলের চাষ চলুক, ইত্যাদি রামমোহন-দ্বারকানাথ প্রমুখ গতিধর্মী ব্যক্তিদের 'কলোনিজেশন' নামে পরিচিত) মতবাদের প্রধান বাহক ছিল 'বঙ্গদূত'। কিন্তু তখন পর্ব শেষ হচ্ছে, অবশ্য সংবাদপত্রের ক্ষেত্রেও কতকটা স্থির হয়ে এসেছে।

এ পর্বের শেষে খ্রীঃ ১৮৩১এর ফেব্রুয়ারিতে প্রথম প্রকাশিত হয় 'সম্বাদ প্রভাকর'—সাহিত্যের দিক থেকে 'সম্বাদ প্রভাকর' আর এক ধারার

সূচনাকারী সংবাদপত্র। মনে রাখতে পারি—তখন 'ইয়ং বেঙ্গলের বিদ্রোহে হিন্দু সমাজে 'গেল' 'গেল' রব উঠেছে। সে বিদ্রোহ ইংরেজি ভাষাতেই আত্মঘোষণা করত। তথাপি খ্রীঃ ১৮৩১এ প্রথম প্রকাশিত 'জ্ঞানান্বেষণ'-এ (১৮৩১-১৮৪০) দক্ষিণানন্দ (দক্ষিণারঞ্জন) মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি বাঙলা ভাষায় তাঁদের মতবাদের কিছু প্রমাণ দিয়ে গিয়েছিলেন। তা তাঁদের পক্ষেও সৌভাগ্যের কথা না হলে তাঁরা বাঙলা সংবাদপত্রের (১৮৪২-৪৯) স্বরণীয় হতেন না। এ সঙ্গেই স্বরণীয় সে সময়কার সংবাদপত্রের মধ্যে 'জ্ঞানোদয়' (খ্রীঃ ১৮৩১) 'বিজ্ঞান সেবধি' (খ্রীঃ ১৮৩২), 'সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়' (খ্রীঃ ১৮৩৫)। এসবে জ্ঞানের পরিধি বিস্তৃত হচ্ছিল। এসব বাঙলা পত্রের অগ্রদূত।

বাঙালী সমাজে এসব সংবাদপত্রের দান অগুমান করা যায়। অবশ্য মনে রাখা দরকার—শিক্ষিত ও কলিকাতা হুগলী প্রভৃতি শহরে লোকেরাই এসবের পাঠক ছিলেন। সেদিনে তাঁদের সংখ্যা মুষ্টিমেয়। এঁদের মধ্যেও অধিকাংশই ছিলেন ইংরেজি জ্ঞানী; এবং ইংরেজি তাঁরা বেশি লিখতেন, বেশি পড়তেন—ইংরেজি সংবাদপত্রেরও তাই প্রতিষ্ঠা ও সমাদর ছিল বেশি। এসব বাঙলা সংবাদপত্রের অপেক্ষা সামাজিক মতবাদ গঠনে ইংরেজি সংবাদপত্রের দান বরং বেশিই ছিল (যেমন, পাদ্রিদের ফ্রেণ্ড অব্ ইণ্ডিয়া হরকুরা ইয়ং বেঙ্গলের এনকোয়ারার, বেঙ্গল স্পেক্টেটর প্রভৃতি)।

বাংলা সংবাদপত্র প্রধানতঃ দু'টি উদ্দেশ্য সাধন করেছে—এক, শিক্ষামূলক উদ্দেশ্য। বাঙলা সংবাদপত্র জ্ঞান-বিজ্ঞানের তথ্য বাঙলা ভাষায় জুগিয়ে সমাজের চেতনাকে প্রসারিত করেছে। এ বিষয়ে সর্বাপেক্ষা বড় দান প্রথম 'সমাচার দর্পণের' ; পরে 'জ্ঞানান্বেষণের', 'জ্ঞানোদয়ের' (ছাত্রদের উদ্দেশ্যেই এই মাসিক প্রকাশিত হত), শেষে 'তত্ত্ববোধিনী'র (১৮৪৩)। দুই, ভাষা ও সাহিত্য-গঠন। যে আটপোরে বাঙলা গঢ় গড়ে না উঠলে সামাজিক চেতনা আত্মপ্রকাশের পথ পায় না সে গঢ় গঠনে সংবাদপত্রই সর্বাপেক্ষা বড় ক্ষেত্র হয়ে ওঠে। সংবাদের সঙ্গে শুধু তথ্য জুগিয়েও সংবাদপত্রের চলত না; সেই সঙ্গে লোকের মনোরঞ্জনও চেষ্টা করতে হত। সরস লেখা যোগাবার চেষ্টায় সাহিত্যিক রচনারও তাই প্রয়োজন হয়। 'সমাচার চন্দ্রিকা'র পরেই একেজে 'প্রভাকরে'র উদয় হয়। অবশ্য পরযুগে 'তত্ত্ববোধিনী'র পরে সাময়িক-পত্র সাহিত্যেরই উর্বর ক্ষেত্র হয়ে ওঠে—আর আজও তা আছে।

### (৪) সাহিত্য-রচনার প্রয়াস

বাঙলা সংবাদপত্রের আগেরই বাঙলা গল্প-সাহিত্য রচনার প্রথম প্রয়াস দেখা দেয়। বাঙলা ভাষার অন্য থেকেই বাঙালী প্রায় সাহিত্য রসের রসিক। গল্পের জন্ম হতেই গল্পেও যে রস পরিবেষণের চেষ্টা হবে, তা অস্বাভাবিক নয়। ফোর্ট উইলিয়মের ছাত্রপাঠ্য ভাষা-শিক্ষার পুস্তক বা রামমোহন-মৃত্যুঞ্জয়-কাশীনাথের শাস্ত্রীয় যুক্তির কচকচিতে অবশ্য রস-সৃষ্টির অবকাশ বেশি ছিল না। গল্পভাষা তৈরী হচ্ছিল মাত্র। আর মৃত্যুঞ্জয় যে সচেতন শিল্পী, তা আমরা পূর্বেই বলেছি। অন্তর্দিকে, তাঁকের প্রয়োজনেই মৃত্যুঞ্জয়-রামমোহন প্রভৃতিও ব্যঙ্গ-বিদ্রোপের আশ্রয় নিচ্ছিলেন। অবশ্য 'সমাচার দর্পণে'ও সেরূপ ব্যঙ্গ-রচনা সামান্য কিছু ছিল।

ষড়াবতী নূতন যুগ ও পুরাতন যুগের সংঘাতকালে বিদ্রোপ ছ'পক্ষেরই এক প্রধান অস্ত্র হয়ে ওঠে। ছ'পক্ষের কৃতী পুরুষেরাই তা দিয়ে পাঠকের তর্ক-শাস্ত্র মনকে আগিয়ে রাখতে পারেন। তবে একটা সাধারণ কথা আছে—সংস্কারবাদীরা নূতন আদর্শ প্রবর্তন করতে চান বলে প্রায়ই সাধারণের সমর্থন তাঁদের পক্ষে থাকে না, যুক্তি ও সহিষ্ণুতা দিয়ে, সর্বাত্মক তাঁদের তা অর্জন করতে হয়। রুচি, আদর্শ ও যুক্তির নিয়ম লঙ্ঘন করে ব্যঙ্গের শরঙ্গের তাই তাঁদের পক্ষে শক্তির অপচয়। অপর পক্ষে, রক্ষণশীলদেরা সহজ সমর্থনে সুরক্ষিত, বিপক্ষকে শরাঘাতে তাঁদের শক্তির সার্থকতা, ভ্রাম-অভ্রাম যে কোন রূপ বিদ্রোপে তাঁদের লক্ষ্যচ্যুতি ঘটবার কারণ নেই। এই কারণে বিদ্রোপ-বিলাসীরা সহজেই প্রধানতঃ রক্ষণশীলদের দলে যোগদান করা স্বেচ্ছায় কাজ মনে করেন,—মতামত যাঁর যা-ই হোক। অন্ততঃ আজও পর্বত বাঙলা সাহিত্যে এ কথাটা মোটামুটি সত্য। আমাদের সাহিত্যে স্বেচ্ছায় জন্মেন নি, বার্নার্ড শ' নেই। যাঁরা জি. বি. এস্-এর ব্যঙ্গের অনুকরণ করেন তাঁরা জি. বি. এস-র মত যুক্তিবাদী, সমাজ-বিপ্লবী নন 'বরং পরিবর্তনের বিরোধী। ঊনবিংশ শতকের প্রথমার্ধের সে-সব বিদ্রোপ-বিলাসীদের বিদ্রোপ যে এখন অপার্থ্য থেকে, তা কিন্তু তাঁদের দোষ নয়। তখন পর্বত বাঙালী সমাজে সাধারণভাবে নূতন শিক্ষা ও সংস্কৃতি ব্যাপক হয়নি, আধুনিক জীবনাদর্শ সম্মান লাভ করেনি, গতানুগতিক রুচির সুলভা আধুনিকভাবে মার্জিত হতে আরম্ভ করেনি। এক কথায়, আধুনিক জীবনাদর্শ ও সাহিত্যাদর্শ স্থাপিত

হয়নি। অথচ সংস্কৃতের ঐতিহ্যের মধ্যে স্বল্প হস্তরস বথার্থই ছিল। চণ্ডীমঙ্গল কাব্যে বা শিবায়নে তা বাঙালী হস্তরসে পরিণত হয়েছে। স্বাধুগের অন্ত্যকালীন পচন-ধরা সমাজে তা একদিকে সাহিত্যে পরিণত হয়েছে নারীগণের পতিনিন্দার, সতীনের কলহ ইত্যাদিতে, অন্যদিকে লৌকিক আয়োদে, রাজার, খেউড়ে, গোপাল ভাঁড়ের ‘রসিকতার’। এ ঐতিহ্যেই ঊনবিংশ শতকের রক্ষণশীলদেরও ব্যঙ্গ-বিদ্রূপ রচিত। তথাপি সে সবকে প্রধান বড় কথা এই—প্রথমতঃ, তা এই অম্ববাদ ও সংকলনের যুগের প্রথম মৌলিক রচনার প্রয়াস। দ্বিতীয়তঃ, তা এই নিছক ও প্রায় নীরস গদ্য-রচনার যুগের একমাত্র সরস রচনার প্রয়াস। আর এ দু’টি কথাতেই আমাদের সে সাহিত্যের দৈত্বের পরিচয় স্পষ্ট।

এ চেষ্টায় একজন লেখকই স্বরবীর—ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় (ঈঃ ১৭৮৭-১৮৪৮)। বাঙালী সাংবাদিক ও সম্পাদকরূপেও তিনি প্রকৃতপক্ষে প্রথম গণ্য—‘সমাচার চন্দ্রিকা’র (৫ই মার্চ, ১৮২২) তিনিই সম্পাদক ও প্রতিষ্ঠাতা; ‘সবাদ কৌমুদী’রও (ডিসেম্বর, ১৮২১) তিনিই প্রথম হতে ১৩শ সংখ্যা প্রকাশ করেন। ভবানীচরণের জীবনীকাররা বলেছেন (ঈঃ ১৮৪২), “এ পত্রকে এতদেশীয় ভাষা পরিবর্তনের মূল সূত্র বলিতে হয়।” তা ছাড়া, তিনি যে ‘ধর্মসভা’র (১৮২২) প্রতিষ্ঠাতা ও সম্পাদক তাও আররা জানি। এই ‘ধর্মসভা’র উদ্যোগে তাঁর মৃত্যুর পরে তাঁর একখানি ক্ষুদ্র জীবনচরিত প্রকাশিত হয় (দ্রঃ ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের লিখিত ‘কলিকাতা কমলালয়ের’ ভূমিকা, ও ‘নববাবু বিলাসের’ ভূমিকা)। তাতে মোটের উপর ভবানীচরণের কর্মজীবনের ও কৃতিত্বের পরিচয় পাওয়া যায়। ঈঃ ১৮৪৮ সনে তাঁর মৃত্যু হয়—ততকালে যা কিছু তাঁদের বক্তব্য ছিল তা নিঃশেষ হয়েছে, সমস্তার মীমাংসা না হলেও বিচার শেষ হয়ে এসেছে। ‘ভববোধিনী পত্রিকা’ পাঁচ বৎসর চলেছে, বিদ্যাসাগর মহাশয়ের ‘বেতাল পঞ্চবিংশতি’ (ঈঃ ১৮৪৭) প্রকাশিত হয়েছে—ইউরোপে অবস্থ ইং ১৮৪৮এ বিপ্লবের ঝড়। তথাপি ভবানীচরণের জীবনচরিত দেখলে সন্দেহ থাকে না যে, রামমোহন রায়ের এই প্রতিপক্ষ ও রক্ষণশীল হিন্দুদের অন্ততম নেতা সত্যই স্থপতিত, উদ্যোগী ও অসাধারণ কর্মকুশল পুরুষ ছিলেন। আর, সেই সঙ্গে দেখি—সত্যই বাঙলা ভাষা তিনি লিখতে জানতেন, ভালোবাসতেন; বিদ্রূপ রচনার তাঁর হাত ছিল,

কিছু কচি তখনো যাজিড হয় নি। তাঁর কচি, তাঁর নীতি, তাঁর মতবাদ—  
কতকটা তাঁর কালের রক্ষণশীলদের, কতকটা যে-কোন কালের প্রতিক্রিয়া-  
শীলদের সহজ গুণ ও সহজ দোষ।

ভবানীচরণের প্রধান পরিচয় ‘সমাচার চন্দ্রিকা’ (খ্রিঃ ১৮২২ ?), ছাড়া  
এই ৪ খানি গ্রন্থ—(১) ‘নববাবু বিলাস’ (১৮২৩ ?), ‘প্রমথনাথ শর্মা’ নামে  
লিখিত; (২) ‘কলিকাতা কমলালয়’ (১৮২৩ ?); (৩) ‘দুর্ভীবিলাস’  
(খ্রিঃ ১৮২৫) পড়ে রচিত; (৪) ‘নববিবি বিলাস’ (খ্রিঃ ১৮৩০ ?)—  
ভোলানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় এই ছদ্মনামে একটি সংকরণ চলিত। এ ছাড়া  
গীতা, ভাগবত, প্রাচীন শাস্ত্র-গ্রন্থও ভবানীচরণ গড়ে গড়ে রচনা করেছিলেন।

এই চারখানা পুস্তকের মধ্যে ‘নববিবি বিলাস’ ও ‘দুর্ভীবিলাস’ তাঁর  
গুণগ্রাহীরাও এখন আর পুনর্মুদ্রণে সাহসী হবেন না। একটিতে কলকাতা  
জীর গজনা ব্যপদেশে, অল্পটিতে তৎকালীন ঐতিহ্যে দুর্ভী-কর্ম-বর্ণনে তিনি যে  
বাড়াবাড়ি করেন তাকে কালের দোহাই দিয়েও কেউ বরদাস্ত করতে পারেন না।  
বাকী ২ খানার মধ্যে পড়াংশ অনেক—লেখকের পড়ের উপর মারা আছে।

‘কলিকাতা কমলালয়’ (দ্বিতীয় গ্রন্থ) বিদেশীর ও নগরবাসীর  
প্রশ্নোত্তরে কলিকাতার ‘বিষয়ি ভঙ্গলোকের ধারা’, ‘বাবনিক ও সাধু ভাবার  
বিবরণ’, কলিকাতার পাঠশালা, স্কুল প্রভৃতিতে বিজ্ঞানিকার ব্যবস্থা প্রভৃতি  
নানা বিষয় বিবৃত হয়েছে। তথ্য যথেষ্ট আছে, কৌতুহল থাকলে পড়া চলে।  
তবে ব্যঙ্গবহুল নয়। ‘নববাবু বিলাসই’ বিজ্ঞাপাত্তক রচনা—এবং  
ভবানীচরণের প্রধান রচনা।

নববাবু বিলাস ( ১৮২৩ ? ) :

“মুনিয়া বুলবুল আখড়াই গান,  
ঘোষ পোষাকী বশসী দান,  
আড়ি হুড়ি কানন ভোজন,  
এই নবধা বাবুর লক্ষণ।”

‘অঙ্গুর খণ্ড’, ‘পন্নব খণ্ড’, ‘কুসুম খণ্ড’, ও ‘ফল খণ্ড’ এই চার খণ্ডে বাবুর কথা  
বিবৃত হয়েছে। ঊনবিংশ শতাব্দীর বাঙলা ব্যঙ্গ-রচনার কলিকাতার এই  
‘বাবু’ বিবিধ ব্যঙ্গের বিবরণ-বস্তু। আর গল্প ব্যঙ্গ-রচনার ইতিহাসে এ গ্রন্থের

সঙ্গে 'আলালের ঘরের দুলালের' (ক্রি: ১৮৫৪-৫৮) বোণাবোণ অঙ্কিত হয়েছে (ড: হুতাপ্য গ্রন্থমালা ৭ নং, ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ভূমিকা ও 'নববাবু বিলাস'-এর উদ্ধৃতিসমূহ)।

বিষয়বস্তু হিসাবে 'বাবু'র সাক্ষাৎ পাওয়া যায় প্রথম 'বাবুর উপাখ্যানে'। তা 'সমাচার দর্পণের' (ক্রি: ১৮২১, ফেব্রুয়ারী ও জুন) ছ'সংখ্যায় প্রকাশিত একটি ব্যঙ্গ রচনা। তখনো 'সম্বাদ কৌমুদী' বা 'সমাচার চন্দ্রিকা' প্রকাশিত হয়নি। লেখার তুলনা করলে মনে হয় এটি 'নববাবু বিলাসের' লেখকেরই 'বাবু' উপাখ্যানের প্রথম খসড়া। অল্পরূপ আরও ছ'একটি লেখা এ-সময়কার সংবাদপত্রে প্রকাশিত হয়। তার পরে নববাবু বিলাসের' আবির্ভাব। মোটের উপর উনিশ শতকের প্রথম পাদে এই অশিক্ষিত বাবুরা চিন্তার কারণ হয়ে উঠেছিল, ব্যঙ্গের বিষয়ও হয়েছিল। এ অবস্থায় হিন্দু কলেজ প্রতিষ্ঠিত হবার পূর্বের চিত্র। 'যে সময়ে তাহা (নববাবু বিলাস) প্রস্তুত হইয়াছিল তৎকালে বর্ণিত বাবুর আদর্শ কলিকাতায় অপ্রাপ্য ছিল না'—শতাব্দীর মধ্যভাগে রাজেন্দ্রলাল মিত্র একথা বলেছেন। পাদ্রি লঙ সাহেবেরও তাই মত। 'হিন্দু কলেজ' স্থাপিত (১৮১৭) হলে নতুন শিক্ষার ব্যবস্থা হয়, তখন ভবানীচরণের মত সমাজ-কর্তৃপক্ষের ভয়ের কারণ ও বিদ্বেষের বিষয়বস্তু হয়ে ওঠে প্রথমে রামমোহনের দল, পরে ইয়ং বেঙ্গল। কিন্তু 'বাবুর দল' কি তখন-তখনি বিলুপ্ত হয়েছিল? 'হতোম পেচার নক্সা য়' (ক্রি: ১৮৬২) হয়ত পুরনো দিনের বাবুর যুগের চিত্রই অঙ্কিত হয়েছে। 'আলালের ঘরের দুলাল' (ইং: ১৮৫৪-৫৮) দেখে মনে হয় শতাব্দীর মধ্যভাগেও 'বাবু'র সম্ভাবনা দূর হয় নি। 'সম্বাদ একাদশী'র অটলের কথা মনে রাখলে বুঝব স্কুল-কলেজের যুগে বাবুদের কতটা রূপান্তর ঘটছিল—ইংরেজি স্কুলে 'বাবু ক্লাশে' তাদের ভরতি হতে হয়। তারপরে বন্ধিমচন্দ্রের 'বাবু' নামক রচনা মনে করলে শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধে নতুন বাবুরা কি রূপ ধারণ করছিল তাও বুঝি। সাধারণভাবে মনে হয়—'তোতারাম দস্ত'দের যুগ শেষ হয়েছিল হিন্দু কলেজ ও ইংরেজি শিক্ষার বিস্তারে। সমাজ ও সংস্কৃতিতে তখন 'বাবু'র প্রাধান্য লুপ্ত হতে থাকে। শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধে পরাশ্রয়ী নিমটাদের তুলনায়ও অটলবিহারীরা নিজেদের সাংস্কৃতিক ও সামাজিক খর্বতা অস্বীকার না করে পারেনি। শিক্ষিত মধ্যবিত্ত তখন শিক্ষাহীন বিত্তবানদের অপেক্ষা অধিক আদৃত।

ব্যঙ্গ রচনার ইতিহাসে 'নববাবুবিলাস' প্রথম গ্রন্থ। অনেকদিন পৰ্বন্ত তা জনপ্রিয় ছিল; তার নাট্যরূপও দেওয়া হয়েছিল; একথা বাঙলা সাহিত্যের আর-এক দৈন্তের প্রমাণ। 'আলালের ঘরের দুলালে'র সঙ্গে তার যোগ ছিল; কিন্তু তা ঘনিষ্ঠ নয়, সামান্য। ছ'য়ের উপকরণ বাহ্যত কতকটা এক। 'আলালের ঘরের দুলালে'র ভাববস্তু কৃষিকা ও কৃষিকা; তার সমাজচিত্র শুধু ব্যক্তিচিত্র নয়। তা ছাড়া তাতে চরিত্র ফুটেছে। 'উপদেশক' বা 'খলিকা' জাতীয় ব্যক্তির সঙ্গে 'ঠগ্‌চাচা'র মিল কার্যঘটিত, চরিত্রগত নয়—'ঠগ্‌চাচা' চরিত্র হতে পেরেছে। 'নববাবুবিলাস' গতানুগতিক প্রহসন ধরণের রচনা, 'আলালের ঘরের দুলাল' সম্পূর্ণ উপভাস না হলেও মোটের উপর উপভাস জাতীয় হুটি।

### ॥ ৩ ॥ 'ইয়ং বেঙ্গলের' পর্ব ( খ্রীঃ ১৮৩১-১৮৪৩ )

'ডিরোজিও'র শিষ্যদের নিয়েই ইয়ং বেঙ্গল বা 'নব্য বাঙলা'। হয়ত আজকালকার ভাষায় এঁদের নাম দিতে পারা যায় 'বিদ্রোহী বাঙলা'। ডিরোজিওর নিকট 'ইয়ং বেঙ্গল' শিক্ষা পেয়েছিলেন—আন্তিকতা হোক, নাস্তিকতা হোক, কোনো জিনিসকে পূর্ব থেকে গ্রহণ না করতে; জিজ্ঞাসা ও বিচার, এই তাঁদের মূলমন্ত্র। এসব কথা পূর্বেই প্রথম পরিচ্ছেদে উল্লেখিত হয়েছে। ডিরোজিও ছাড়া ডেভিড্ হেরারের প্রভাবও তাঁদের কারও কারও উপর বেশ গভীর ছিল। ডেভিড্ হেরারও বাইবেলে বিশ্বাস করতেন না। খ্রীঃ ১৮২৬-১৮৩১ ডিরোজিওর শিক্ষকতাকাল, 'ইয়ং বেঙ্গলের'ও উন্মেষকাল। অবশ্য খ্রীঃ ১৮৩১এ 'ইয়ং বেঙ্গল' প্রকাশে আত্মপ্রকাশ করলেন প্রথম ইংরেজি এনকোয়ারার' পত্র, পরে বাঙলা 'জানাঙ্কষণ' পত্র। তাঁদের পরিচয় এ পত্র দু'খানির নামে, লেখায়, ভাষায় দেখা গিয়েছে। শেষদিকে 'বেঙ্গল স্পেক্টেটর' তাঁদের মুখপত্র হয়। হুঁত্যাগক্রমে, এঁরা ধর্মের প্রতি প্রত্যাশীন বলে 'ধর্মসভা' এঁদেরই বিকছে সমাজ রক্ষার জন্য কোমর বেঁধে দাঁড়ায়, খ্রীষ্টানরাও চমকিত হয়।

## বিজোহী বাঙলা

‘ইয়ং বেঙ্গলের’ নাম কতকটা অজ্ঞানরূপেই পরবর্তী কালে মসীলিষ্ট করা হয়েছে। কিন্তু বাঙলা দেশের সামাজিক ও সাংস্কৃতিক ইতিহাসে তাঁরা ধুমকেতু নন, আশ্চর্য জ্যোতিষ্ক। এঁদের মধ্যে করাসী বিপ্লবের প্রেরণা ও ব্রিটিশ র‍্যাডিকেলদের ধারণা একসঙ্গে জলে উঠেছিল। কিন্তু সে অগ্নিশিখাকে বিপ্লবের মশালে বা সংস্কারের প্রদীপে প্রায় কেউ ধরে রাখতে পারেনি। এঁদের অধিকাংশই অভিজাত গোষ্ঠীর নন, হিন্দু কলেজের শিক্ষায় প্রবুদ্ধ শিক্ষিতশ্রেণী। নিজেদের জীবন-যাত্রায় তাঁরা সমাজে আলোড়ন ও বিক্ষোভ তুললেন, কিন্তু নিজেরা কোন স্থিতিস্থিতি আন্দোলন সংগঠন করলেন না। আত্মগঠন অপেক্ষাও আত্মস্বাতন্ত্র্য ছিল তাঁদের লক্ষ্য। কর্মনীতি সম্বন্ধেও কোনো মতের ঐক্য তাঁরা স্থির করতে চাননি, প্রত্যেকেই স্বতন্ত্র পথে চলেছেন। অনেকেই পরে জীবিকার্জনে বাধ্য হন; ইং ১৮৩৮ সনে দেশীয় শিক্ষিতদের উচ্চ চাকরির সুযোগও হল,—ক্রমে চাকরির নিয়মে তাঁরা জীবিকা ক্রমে আবদ্ধ হয়ে পড়েন। কেউ কেউ তা সত্ত্বেও নিজের প্রতিভাকে একভাবে-না-একভাবে কিছুটা প্রকাশিত করেছেন। অনেকেই তা করেন শেষের দিকে,—যখন ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ তেজঃপ্রভা স্তিমিতপ্রায়। অধিকাংশেরই কীর্তি থেকে অবশ্য তাঁদের মাতৃভাষা বঞ্চিত। দীক্ষর গুপ্ত তাঁদের আহ্বান করেন বাঙলা লেখাতে, তা বিশেষ সফল হয় নি। তাই বাঙলা ভাষার ইতিহাসে ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ তেমন নাম নেই। কিন্তু তাঁদের কর্ম ও সাংস্কৃতিক প্রভাব সেদিনের (ইং ১৮৩১-১৮৫৭) বাঙালী সমাজে কম ব্যাপক ছিল না—আর বাঙলা সংস্কৃতির ইতিহাসে তাঁরা চিরস্মরণীয়।

(১) কবি ডিরোজিও (১৮০২-১৮৩১) : মাত্র ২৩ বৎসর বয়সে অকালে অন্তর্মিত হন। তাঁর কবিতা ইংরেজিতে হলেও দেশপ্রেমের কবিতা হিসাবে তা আজও স্মরণীয়। চৈতন্যদেব এক অক্ষর বাঙলা না লিখেও বাঙলা সাহিত্যের যুগাবতায়; ডিরোজিও বাঙলা না লিখেও বাঙলার একটি পর্বের প্রবর্তক। এই অত্যাশ্চর্য যুবকের মনীষার ও সত্যনিষ্ঠার পরিচয় তাঁর ছাত্ররা। খ্রীঃ ১৮২৬ থেকে খ্রীঃ ১৮৩১ পর্যন্ত তিনি হিন্দু কলেজে শিক্ষাদান করতেন। তাঁর গৃহে ছাত্রদের ছিল অবাধ অধিকার। ডর্ক হত, আলোচনা হত, জীবনের সব জিনিসকে বিনা সংকোচে তাঁরা যাচাই করতে শিক্ষা পেতেন। আর



ডিরোজিও'র গৃহে ও অন্তর মন্ত ও নিষিদ্ধ মাংস আহারে তাঁরা একান্তে যোগ দান করতেন। এরূপই ছিল সেই 'মন্ত ও বই-এর যুগের' বিজ্ঞান ও সত্যনিষ্ঠার পরিচয়। এজন্যই হিন্দু কলেজের কর্তৃপক্ষ ডিরোজিওকে (খ্রীঃ ১৮৩১) বিতাড়িত করেন—'ধর্মসভার' রামকমল সেন এ বিষয়ে উত্তোঙ্গ হন; রামমোহনের সহগামী প্রসন্নকুমার ঠাকুরও শেষ পর্যন্ত এ প্রস্তাবে সন্মত হন। এটিও তত দুর্ভাগ্যের কথা নয়। পরম দুর্ভাগ্য এই—বৎসর শেষ না হতেই ডিরোজিও কলেজের কালগ্রাসে পতিত হন। আর তাঁর মৃত্যুতে এই শিষ্যদের কেন্দ্রচূড়িও স্থানান্তরিত হয়ে ওঠে। এই বৃথহারা, প্রায়-পথহারা গোষ্ঠীর সাহিত্যকীর্তি নেই, কিন্তু পরিচয় তবু স্মরণীয়।

(২) তারাচাঁদ চক্রবর্তী ( ১৮০৬-১৮৫৫ ) : 'ইয়ং বেঙ্গল' যে ব্যয়োজ্যেষ্ঠকে আশ্রয় করে ডিরোজিও'র পরে নিজেদের পরিচয় এপর্বে প্রদান করেন, তিনি রামমোহনের 'ঐক্যসভার' প্রথম সম্পাদক, হিন্দু কলেজের প্রথম দিককার ছাত্র তারাচাঁদ চক্রবর্তী ( 'উঃ শতাব্দীর বাংলায়' বোগেশচন্দ্র বাগল তাঁর কথা বিবৃত করেছেন )। সাংবাদিক, কোষকার ও সরকারী কর্মচারী বললে তাঁর কিছুই পরিচয় দেওয়া হয় না। ইং ১৮৩৩-এ কোম্পানির সনদ পরিবর্তনের দিনে রাজনৈতিক দাবী-দাওয়া পেশ করা হয়; সে সময় থেকে বাঙলা দেশের রাজনৈতিক চেতনা যাঁদের প্রয়াসে এগিয়ে চলে তারাচাঁদ তাঁদের মধ্যে অগ্রগণ্য। তিনিই হন 'সাধারণ জ্ঞানোপার্জিকা সভার' স্থায়ী সভাপতি। সে সভাতে লর্ড টমসনের উত্থাপিত প্রথম রাজনৈতিক সংগঠনের জন্ত প্রস্তাব তিনিই সমর্থন করেন ( খ্রীঃ ১৮৪৩ )। আর, সে সভায় হিন্দু কলেজের গৃহে দক্ষিণানন্দ এক দিনের অধিবেশনে প্রিন্সিপাল রিচার্ডসনের উপস্থিতিতে ব্রিটিশ ফৌজদারী শাসন-রীতির কুপ্রথার সমালোচনা করেন ( ১৮৪৩ )। এ তথ্যও উল্লেখিত হয়েছে—কাপ্তেন রিচার্ডসন তাঁর কলেজে সেই 'রাজদ্রোহের' প্রবন্ধপাঠ তখনি বন্ধ করতে চান; সভাপতি তারাচাঁদ চক্রবর্তী তাতে রিচার্ডসনকে বাধা দেন,—যেখানেই হোক সভা চলাকালে এরূপ বিষয় উৎপাদন দোষাবহ। প্রিন্সিপাল রিচার্ডসনকে সভার নিকটে তিনি ক্রমা প্রার্থনা করতে বাধ্য করেন। মনে হয়, রামমোহন ও 'ইয়ং বেঙ্গল'ের সঙ্গে তারাচাঁদই যোগসূত্র রক্ষা করেছিলেন। হয়ত রামমোহনের অবর্তমানে তিনি 'ইয়ং বেঙ্গল'কেই দেখেছিলেন তাঁদের আদর্শের বাস্তব

উত্তরসাধকরূপে। অন্তত এ সময়ে এই 'নব্য বঙ্গের' নাম হয় চক্রবর্তী ফ্যাকশ্যান' বা 'চক্রবর্তীচক্র'।—তবু তাঁর ১৫০০ শব্দের ইংরেজী-বাঙলা অভিধান ও মনুসংহিতার ৫ খণ্ডের অনুবাদ ছাড়া আর কোনো পরিচয় এখন নেই।

(৩) কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ( ১৮১৩-১৮৮৫ ) : তারাতাদ চক্রবর্তীর পরেই কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়। প্রথম অধ্যায়েই তাঁর কথা উল্লেখিত হয়েছে। 'বিদ্যাকল্পদ্রুম' ( ১৮৪৬ ) 'ষড়্দর্শনসংবাদ' ( ১৮৬৭ ) প্রভৃতির জন্য বিশেষভাবে তিনি আলোচ্য বাঙলা সাহিত্যে—তবে তা পরবর্তী পর্বের কথা। দরিদ্র ব্রাহ্মণের ছেলে কৃষ্ণমোহন ডেভিড্ হেরারের অবৈতনিক আরপুলি স্কুলের ছাত্র। হিন্দু কলেজে তিনি উচ্চশ্রেণীতে পড়তেন বলে ডিরোজিও'র নিকটে পড়েন। কিন্তু লেখায় বক্তৃতায় তিনি ডিরোজিও'র শিগ্গমগুলীর মধ্যেও একটি রত্ন। ১৮৩১ অব্দে বঙ্গদেব দুর্ভৃতির জগ ( পূর্বাধ্যায়ে উল্লেখিত ) তিনি স্বগৃহ থেকে বিতাড়িত হন, কিন্তু মিথ্যা আচার নিয়মের নিকট নতি স্বীকার করলেন না। ১৮৩১এই তিনি ইংরেজি 'এনকোয়ারার' পত্রের সম্পাদকরূপে তা প্রকাশিত করতে থাকেন। সে ভাষায় তেজ ও আগুন ছিল ছড়ে ছড়ে। ক্রমে ( ১৮৩২ ) তিনি (ও মহেশচন্দ্র ঘোষ) ঈষ্টার্ম গ্রহণ করেন, তারপর ১৮৩৭এ পাদ্রি হন। বাঙলার তিনি এনসাইক্লো-পিডিয়া জাতীয় গ্রন্থ 'বিদ্যাকল্পদ্রুম' রচনায় ব্রতী হন ( পয়ে দ্রষ্টব্য )। বাঙলা সাহিত্যে তাঁর দান সেদিন নানা কারণে সম্পূর্ণ স্বীকৃতি পায়নি। কিন্তু পাণ্ডিত্যে, জ্ঞানাহরণে, সাধারণের হিতৈষণায় তিনি অগ্রগণ্য ছিলেন। জীবনের শেষ ১০-১০ বৎসর বাঙালী সমাজেও রেভা: কৃষ্ণমোহন সর্বসাধারণের শ্রদ্ধা অর্জন করেছিলেন।

(৪) দক্ষিণানন্দ ( দক্ষিণারঞ্জন ) মুখোপাধ্যায় ১৮১২-১৮৮৭ : : দক্ষিণানন্দ কলিকাতার অভিজাত বংশের সন্তান। অর্থে, কূলে, বিদ্যায়, বুদ্ধিতে, বাক্যকৌশলে সর্বদিকে সুপটু। তিনিই 'জ্ঞানাবেষণের ( ঈ: ১৮৩১ ) প্রথম সম্পাদক। আর 'সাধারণ জ্ঞানোপার্জিকা সভার' সেই ঈ: ১৮৪৩এর বহু-উল্লেখিত সভার তিনিই পাঠ করেছিলেন প্রবন্ধ। তাঁরই প্রদত্ত ভূমিতে সেদিনে বেধুন স্কুল প্রথম স্থাপিত হয়। যেন মানে এই অগ্রণী পুরুষ পরে কলিকাতা ভাগ করেন। তিনি তখন লক্ষ্যের অধিবাসী হন। সেখানে

সিপাহী যুদ্ধে তিনি ইংরেজদের সহায়তা দান করে তালুকদারী ও 'রাজা' খেতাব লাভ করেন। তাঁর দেশত্যাগে বাঙলা দেশের ও বাঙলা সাহিত্যের যে ক্ষতি হয় তা কেউ তখন একবারও ভাবেনি। অবশ্য সমধিক ক্ষতি হয় 'ইয়ং বেঙ্গলে'র। 'জানােষণের' সম্পাদক বাঙলা সাহিত্যে আর কিছুই দান করে যান নি।

(৫) রামগোপাল ঘোষ (১৮১৫-১৮৬৮): ইংরেজি বক্তৃতার জন্ত 'ডিমোহীনিস্' বলে খ্যাতি লাভ করেন। তাঁর বাঙলা রচনাও 'জানােষণে' স্থান পেত। কিন্তু বাঙলা লেখায় সম্ভবতঃ তাঁর কচি বা আগ্রহ ছিল না। আচার-ব্যবহারে অনেকটা তিনি ইংরেজের মত চলতেন, হিন্দু সমাজকে মনেপ্রাণে ঘৃণা করতেন—অর্থাৎ ষথার্থ বুর্জোয়া শিকার এক উগ্র প্রতীক। রামগোপাল ঘোষ ব্যবসায়ীদের মধ্যেও অগ্রণী হন। রাজনৈতিক অধিকার, মরিশাসে কুলিপ্রেরণ বন্ধ করা, মফঃসলে ইউরোপীয়দের দেশীয়দের মত বিচারের প্রস্তাব, প্রভৃতি বিষয়ে বাগ্মিতায় তিনি কলিকাতার ইউরোপীয়দের চমক লাগিয়ে দেন। বাঙালীর প্রথম রাজনৈতিক বাগ্মী রামগোপাল ঘোষ।

(৬) রসিককৃষ্ণ মল্লিক (১৮১০-১৮৫৭): ডিরোজিও'র ছাত্র নন, কিন্তু ছাত্রতুল্য শিষ্য। বিজ্ঞায়, বাগ্মিতায়, সততায় 'ইয়ং বেঙ্গলে'র আদর্শ তিনি উজ্জ্বল করে তোলেন। সেদিনের নিয়মে আদালতে 'গম্বাজল' নিয়ে হলপ পড়তে হত; তিনি তা অস্বীকার করলে হিন্দু সমাজে হৈ-চৈ পড়ে যায়। ইংরেজি বাঙলা 'জানােষণে'র (১৮৩৩) পরিচালনভার মাধব মল্লিকের সঙ্গে তিনি গ্রহণ করেছিলেন, তার বেশি বাঙলায় তাঁরও দান নেই। (দ্র: উ: শ: বাংলা—যোগেশচন্দ্র বাগল।)

'ইয়ং বেঙ্গলে'র সকলেই যে চিরদিন এ রকম বিচ্ছিন্ন থাকেন তা নয়।

(৭) প্যারীচাঁদ মিত্র (১৮১৪-১৮৭৩): 'ইয়ং বেঙ্গলে'র নামকে বাঙলা সাহিত্যেও অমর করে রেখে গেছেন। হিন্দু কলেজে পড়ার সময়েই প্যারীচাঁদ নিজগৃহে শিক্ষাদানের জন্ত স্কুল খোলেন। কলিকাতা পাবলিক লাইব্রেরির (বর্তমান 'ভাশনাল লাইব্রেরি'র মূল) সঙ্গে তিনিও ইয়ং বেঙ্গলের অভ্যন্তরের মত প্রথম থেকে সংযুক্ত থেকে পরে লাইব্রেরির গ্রন্থাধ্যক্ষ ও সম্পাদক পদ লাভ করেন। ইংরেজি প্রবন্ধ ও জীবন-চরিত্রের (ডেভিড হেরায়, রামকমল সেন, রত্নমজী কণ্ডারাজী প্রভৃতির) তিনি লেখক—সেদিকে তাঁর

অল্প কিশোরীচাঁদ মিত্রের দান আরও উল্লেখযোগ্য। কিন্তু বাঙলা সাহিত্যে প্যারীচাঁদ সুপরিচিত ‘আলালের ঘরের ছালা’র (খ্রি: ১৮৫৮-এ প্রকাশিত) লেখক ‘টেকচাঁদ ঠাকুর’ নামে। বিজ্ঞোহের প্রথম উদ্যমতা কাটিয়ে তিনি ক্রমেই স্থিরতর সাহিত্য-সাধনার ত্রতী হন। শ্রেষ্ঠ ভারতীয় চিন্তার সঙ্গে দেশের সংযোগসাধন তাঁর কাম্য হয়ে ওঠে। ইংরেজি-বাঙলা ছ’কেজেই তাঁর দান ১৮৪৭ থেকে আরম্ভ হয়ে ১৮৮৩ পর্যন্ত অব্যাহত থাকে।

(৮) রাধানাথ শিকদার (১৮১৩-১৮৭০) : প্যারীচাঁদ মিত্রের বন্ধু, এক হিসাবে এদেশের প্রথম বৈজ্ঞানিক। জরীপ বিভাগের কর্মচারীরূপে তিনিই এভারেট গিরিশৃঙ্গ প্রথম আবিষ্কার (১৮৫২) করেন বলে বলা যায়। দেবাদুন অঞ্চলে দেশীয় লোকেদের দিয়ে সাহেবদের ‘বেগার’ খাটানোর বিরুদ্ধে তিনি দাঁড়ান প্রতিবাদী হয়ে। একটি সত্য ঘটনার সত্য উত্তরে তাঁর তেজস্বিতার ও যুগ-দৃষ্টির সাক্ষ্য রয়েছে। মাল বহনের জন্য ম্যাজিস্ট্রেট মি: ভ্যানসিটার্ট রাধানাথের অধীন এক পিয়াদাকে বেগার খাটাতে চান (১৮৪৩)। রাধানাথ বাধা দেন। কুলি না পেয়ে ইংরেজপুত্রব এসে তস্থি শুরু করেন—“জানো, আমি কে?” রাধানাথ উত্তর দেন, “জানি—মাহুষ, আমার মতই।” চাকরিতেও তাঁর মানবাধিকারবোধ খর্ব হয় নি। এ বিষয় উপলক্ষ করে ম্যাজিস্ট্রেট অবশ্য মামলা চালান, রাধানাথের ছশ’ টাকা অর্থদণ্ড হয়। কিন্তু এ উপলক্ষে যে আন্দোলন হয়, তাতেই এরূপ অভ্যাসও হুঃসাধ্য হয়ে উঠে। বহু বৎসর পরে বাঙলা দেশে কিরে ইংরেজি-ভাবাপন্ন এই বৈজ্ঞানিক বন্ধু প্যারীচাঁদ মিত্রের সঙ্গে ক্ষুদ্র ‘মাসিক পত্রিকা’ (খ্রি: ১৮৫৪) প্রকাশ করেন। আর তার পাতায় ছিল সরল চলতি কথায় খ্রী-দিগের শিক্ষাব্যবস্থা। শোনা যায়, বিদেশে রাধানাথ শিকদার বাঙলা প্রায় ভুলে যেতে বসেছিলেন, তবু নিজেও তিনি বাঙলা লিখলেন। কোন্ বাঙলা যে খাটি বাঙলা তা তিনি অস্বাস্থ্যরূপে বুঝেছিলেন। ‘মাসিক পত্রিকার’ প্রতি সংখ্যা প্রকাশিত হতেই তিনি পরদিন প্রভাতে প্যারীচাঁদ মিত্রের বাড়ী আসতেন, “প্যারী, তোমার খ্রী পড়ে কি বললেন?” এই বাস্তব চেতনা ও উত্তম ‘ইয়ং বেঙ্গলে’র এক অভিনব বৈশিষ্ট্য—ঘরের কথার ঘরের ঝেরেদের চোখ খুলে দিতে হবে।

(৯) রামভদ্র লাহিড়ী (১৮১৩-১৮৭৮) : শিবনাথ শাস্ত্রীর লিখিত ‘রামভদ্র লাহিড়ী ও তৎকালীন বঙ্গসমাজ’ থেকে আমাদের নিকট অনেকটা

পরিচিত হয়ে গিয়েছেন। যুক্তিবাদী জিজ্ঞাসার কখনো তিনি উদ্বাহতা দ্বারা চালিত হন নি। ভাবুক, ভক্ত ব্রাহ্মরূপে সকলের শ্রীতি ও প্রত্যাভাজন হয়ে রামতল্লাহ লাহিড়ী অনাড়ম্বর শিক্ষক-জীবন স্থাপন করে গিয়েছেন। অথচ দেবেন্দ্রনাথের বেদ-নির্ভর ব্রাহ্মধর্ম ও খ্রীষ্ট-বিরোধিতার সঙ্গে তাঁর বিরোধিতা ছিল—বেদকে অপৌরুষেয় বলা যুক্তিসিদ্ধ নয় বলে। ১৮৫১ সালেই তিনি এরূপ কারণে উপবীতও ত্যাগ করেন—যে উপবীত রামমোহন ত্যাগ করেন নি, দেবেন্দ্রনাথও যা ত্যাগ করবার জন্ত উৎসাহী ছিলেন না, বরং পরবর্তী কালে রবীন্দ্রনাথের উপনয়ন করিয়ে তা অঙ্গমোদন করে বান।

রামতল্লাহ লাহিড়ী ব্যতীত ইয়ং বেঙ্গলের শিবচন্দ্র দেব ( খ্রীঃ ১৮১১-১৮২০ ), হরচন্দ্র ঘোষ ( ১৮১১-১৮২০ ) সেকালের ব্রাহ্মসমাজের, অন্ততম প্রধান স্তম্ভ হয়ে দাঁড়ান। কোরগরে শিবচন্দ্র দেবের কীর্তি সর্বত্র। হরচন্দ্র ঘোষও রাজকর্মে সততা ও নিষ্ঠার জন্ত প্রসিদ্ধিলাভ করেন।

নিছক বাঙলা লেখার হিসাব নিলে এই ‘নব্য বঙ্গ’র কৃতিত্ব সামান্য, তা দেখেছি। কৃষ্ণমোহন ও প্যারীচাঁদই প্রধান। তা ছাড়া, কোষকার তারাচাঁদ ও ‘জ্ঞানান্বেষণের’ দক্ষিণানন্দের সঙ্গে রসিককৃষ্ণ, রামগোপাল ঘোষ ও ‘মাসিক পত্রিকার’ রাধানাথের নামই মাত্র করা চলে। প্রায়ই তাঁরা ইংরেজিতে লিখেছেন। তদপেক্ষাও তাঁরা সে যুগে বেশি করেছেন ইংরেজিতে বক্তৃতা। ‘পাবলিক লাইফ’ বা রাজনৈতিক জীবনের সংগঠন তাঁদের প্রধান কীর্তি। সেই চেতনার উন্মেষ সাহিত্যের ইতিহাসেও সামান্য ঘটনা নয়—তা প্রথম পরিচ্ছেদেই আমরা বলেছি। ইংরেজি-বাঙলা সংবাদপত্র পরিচালনা ছাড়াও প্যারীচাঁদ ও রাধানাথ প্রভৃতি অবৈতনিক বিদ্যালয় বিস্তারে, এবং প্রায় সকলেই জ্ঞানীশিক্ষা, বিধবাবিবাহ প্রবর্তন প্রভৃতি সমাজ-সংস্কারের কর্মে প্রথমা-বধি ছিলেন উৎসাহী। তাছাড়া ছিল রাজনৈতিক কাজ। ১৮৩৩-এর সনদ পরিবর্তনকালীন আবেদন-পত্রাদিতে, তারপর ( ১৮৩৫ ) প্রেস-স্বাধীনতার পুনরুদ্ধারে ও জুরীপ্রণয়ন বিষয়ে, ভারতীয়দের রাজকর্মে নিয়োগ সম্পর্কে, তাঁদের উদ্যোগ দেখা যায়। ১৮৪৩-এর সময় থেকে ‘বেঙ্গল-ত্রিটিন ইণ্ডিগা সোসাইটি’ গঠনে; ১৮৪২-এ রামগোপাল ঘোষের ইউরোপীয়দের বিচার বিষয়ের বক্তৃতায়, আর শেষে খ্রীঃ ১৮৫৫-এ পুনরায় সনদ পরিবর্তনকালীন আন্দোলনে—‘ইয়ং বেঙ্গল’র সার্থক রূপ দেখতে পাই। অবশ্য খ্রীঃ ১৮৩২ বা

১৮৪৩-এর সময় থেকে তাঁদের অপেক্ষাও প্রবল শক্তি দেশে জয়গ্রহণ করে— ১৮৩২-এ ‘তত্ত্ববোধিনী সভা’ ও ১৮৪৩-এ ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’র আবির্ভাব হয়। বাঙালী সমাজে একটা বড়ের মত উঠে ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ বিদ্রোহ ক্রমশঃ এ সময়ে শেষ হতে থাকে। রেখে যায় বিদ্রোহের পরিবর্তে একটা নকল বিদ্রোহের জের। মণ্ড ও নিষিদ্ধ মাংস ও ইংরেজি বই দিয়ে ‘ইয়ং বেঙ্গল’ প্রকাশ্যে নিজেদের বলিষ্ঠ বিশ্বাস ঘোষণা করেছিলেন—মিথ্যাচারকে তাঁরা মনেপ্রাণে ঘৃণা করতেন। ‘(হিন্দু) কলেজের ছেলেরা মিথ্যা বলতে জানে না’—এটি ছিল সেদিনের প্রবাদবাক্য (তাই কি আজও ‘লায়ার’ বললে আমরা এত চটে যাই?)। এই সত্য-নিষ্ঠ বিদ্রোহ যখন বিশ্রান্ত হয়ে গেল তখনো মণ্ড ও নিষিদ্ধ মাংসের ‘কাল্ট’ই ইংরেজি শিক্ষার লক্ষণ বলে পরিগণিত হচ্ছে। রাজনারায়ণ বসু সেই সময়েরই হিন্দু কলেজের ছাত্র। ইংরেজি শিক্ষা এতটা বৈষয়িক সৌভাগ্য ও সামাজিক সম্মানের বিষয় হয়েছে যে, ধনী ও ভদ্রবংশের অপোগণ্ড যুঁহদের জন্ত ইংরেজি স্কুলে তখন ‘বাবু-সেকশন’ খুলতে হয়। মাতলামি ও বেলেলাবৃত্তির জোরেই তারা প্রমাণ করতে ব্যস্ত হয় যে তারা ইংরেজিওয়াল।—‘ইংলিশ এজুকটেড’। পরবর্তী কালে মাইকেল এবং দীনবন্ধুও এই নকল ‘ইয়ং বেঙ্গল’ের চিত্র এঁকেছেন। অপরদিকে সেই পরবর্তী ইংরেজি শিক্ষিতরা মণ্ড-মাংসের ব্যাপারে যতটা অসংযত হোক, সামাজিক নিয়ম-কানূনের ব্যাপারে প্রকাশ্যে পূর্বজদের মত অসংযত হল না—একটা আপোষ রফার পথ তারা গ্রহণ করল। অর্থাৎ যে মিথ্যাচার ছিল ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ নিকট সর্বথা ত্যাজ্য, তাই হল পরবর্তীদের একটা পুঁজি। সম্ভবত এদের এই মিথ্যাচার অসহ্য ঠেকেছিল বলেই ‘তত্ত্ববোধিনীর’ সূশৃঙ্খল ও সংযত শিক্ষাদর্শকেও মিথ্যাচারের প্রলয়স্বরূপ মনে করে কৃষ্ণমোহন প্রভৃতি ‘অর্ধসংস্কারবাদ’ বলে ব্যঙ্গ করতেন। বলা প্রয়োজন, ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ মাতলামির কাল্টের বিরুদ্ধে ক্রমশঃ সূহ মত সৃষ্টি করেন প্যারীচরণ সরকার ও প্যারীচাঁদ মিত্র, পরে কেশবচন্দ্রের প্রচারে ব্রাহ্মসমাজ সুরাবর্জনকেও প্রায় একটা গোঁড়ামিতে পরিণত করে, এখনো পর্যন্ত সেই ব্রাহ্ম-বিচারের বশেই বাঙালী ভদ্রসমাজে সূরা স্পর্শও দূষণীয় বলে গণ্য।

অবশ্য বাঙালীর নিজ এলেকার বাইরে এ কালের সর্বাপেক্ষা বড় ঘটনা হল ইংরেজির স্বপক্ষে মেকলের সিদ্ধান্ত ও বৈদিক কতৃক ইংরেজি ভাষা শিক্ষা

প্রবর্তনের নির্দেশ দান (খ্রীঃ ১৮৩৫)। তাতেই একদিক দিগে রক্ষণশীলদের পরাজয় স্থিতির হয়, এবং কতকাংশে 'ইয়ং বেঙ্গলে'র আশা পূরণের পথ হয়। তারপর খ্রীঃ ১৮৩৮-এ 'আগিস-আদালতে' কারসির পরিবর্তে বাঙলার আংশিক প্রচলনের সিদ্ধান্ত হয়। ইংরেজি শিক্ষিত ভারতীয়রা ১০০৮ টাকার অধিক বেতনের চাকরিলাভ করতে পারবে না, কৰ্নওয়ালিসের এরূপ নির্দেশ ছিল। এখন সে বাধা দূর করা হল;—শিক্ষিতদের পক্ষে এখন বেশি বেতনের চাকরিও জুটবে। ১৮৩৮ থেকে কারসির প্রভাব প্রতিপত্তি আরও কমে, অল্পদিকে যে বাঙলা ইতিমধ্যে কারসির প্রভাব মুক্ত হয়েছিল আইন-আদালতেও সেই সংস্কৃতাভিমুখিনী ভাষার প্রসার বৃদ্ধি পায়। অল্প দিকে ইংরেজি শিক্ষিতরা ব্যবসা-বাণিজ্য প্রভৃতি বৈষয়িক বৃত্তি ত্যাগ করে এখন সরকারি চাকরিতে বেশি আকৃষ্ট হলেন। তাতে অবশ্য রাজকার্যে সত্ততার ও জায়নিষ্ঠার বিশেষ প্রসার ঘটে। কিন্তু এর ফলে বাঙালী শিক্ষিত শ্রেণী 'চাকুরে শ্রেণীতে' পরিণত হতে লাগল—শিক্ষিতের সাহিত্য চাকুরিজীবীর ভদ্র ও পোষমানা প্রাণের সাহিত্য হয়ে উঠবার সম্ভাবনা দেখা দিল। আমাদের 'ঔপনিবেশিক সাহিত্যের' চরিত্রে অনেকটাই এই চাকরির পরোক্ষ প্রভাবও লক্ষ্য করা যায়, তা ভুলবার নয়—১৮৩৮-এর ব্যবস্থা তা অবশ্যস্বীকার করে তোলে।

## সাহিত্যের ক্ষেত্র

কাজেই, বাংলা সাহিত্যের দিক থেকে 'ইয়ং বেঙ্গলে'র পূর্বে ইয়ং বেঙ্গলের প্রথম নিজস্ব দান 'জানাঘেষণ'। (১) 'জানাঘেষণের' সম্পাদকীয় ভার ছিল পরবর্তী কালের 'সম্বাদ ভাস্করের' সম্পাদক, প্রসিদ্ধ উদারমতাবলম্বী পণ্ডিত গৌরীশঙ্কর তর্কবাগীশ বা গুড়গুড়ে ভট্টাচার্যের উপর। তিনিই এ পত্রের শিরোনাম বা 'মটো'র রচয়িতা :

এহি জ্ঞান মহুখ্যাণামজ্ঞানতিমিরহর ।

দয়া সত্যক সংস্থাপ্য শঠতামাপি সংহর ॥

প্রথম সংখ্যায় (১৮ই জুন, ১৮৩১) যে উদ্দেশ্য বা পরোজন বিবৃত হয়েছিল তা এরূপ :

"এক প্রয়োজন এই যে, এতদেশীয় বিশিষ্ট ব্যক্তিগণ মহাশয়েরা লোকের

প্রপঞ্চ বাক্যেতে প্রভাবিত হইতেছেন তাহাতে তাঁহারদিগের কোনরূপেই ভাল হইবার সম্ভাবনা না দেখিয়া খেদিত হইয়া বিবেচনা করিলাম যে নানা দেশ প্রচলিত বেদবেদান্ত মহিমিতাকরা প্রভৃতি গ্রন্থের আলোচনা দ্বারা তাহারদিগের ভ্রান্তি দূর করিতে চেষ্টা করিব।

দ্বিতীয়তঃ এই যে এতদেশনিবাসি অনেকেই আপন ২ জাতিবিহিত ধর্মের প্রতি-জিজ্ঞাসা করিলে যথাসাধ্যসারে কহিয়া থাকেন কিন্তু সেই মহাশয়েরা এমনত কর্ম করেন যে তাহা বিশিষ্ট লোকেরই কর্তব্য নহে ইহার কারণ কি, তাহাও বিবেচনা করিতে হইবেক।

তৃতীয়তঃ এই যে ভূগোল প্রভৃতি গ্রন্থ যতপি এতদেশে দেশান্তরীয় ও বঙ্গদেশীয় ভাষায় নানাপ্রকারে প্রকাশ হইয়াছে তথাপি সে অতিবিস্তারিত রূপ প্রচার হয় নাই অতএব সকলের আন্তবোধের নিমিত্তে সেই সকল গ্রন্থ আমরা বঙ্গদেশীয় ভাষায় ক্রমে ২ প্রকাশ করিব। এবং অল্প ২ বিষয় বাহা প্রকাশ করা আবশ্যক তাহাও উপস্থিতাসারে প্রকাশ করিতে ক্রটি করিব না ইতি।”

বাঙলা সাময়িক পত্রের পাতাতেই গল্প চলতে শিখছে—তবে এ গল্প পা কেলছে থপ্, থপ্, করে। ‘সমাচার দর্পণে’ হৃদয় বাঙলা লেখকরাই তখন লিখতেন, তার গল্পের সঙ্গে তুলনা করলেই দেখব ‘জ্ঞানদেবের’ গদ্যও প্রশংসনীয়। এ সময়কার ‘জ্ঞানোদয়’ (মাসিক) সমাজ-সংস্কার ও জ্ঞান-বিস্তারের বিপুল প্রয়োজনেই ইংরেজিওয়ালারা অনভ্যস্ত হাতে কলম তুলে নিয়েছিলেন। সামাজিক ও সাংস্কৃতিক প্রভাবের তুলনায় ইয়ং বেঙ্গলের এই দান সামান্য। ‘জ্ঞানোদয়’ (খ্রীঃ ১৮৩১-৩১) তরুণ শিক্ষার্থীদের জন্য প্রচারিত মাসিকপত্র হিসাবে উল্লেখযোগ্য।

(২) সে পর্বের প্রধান ঘটনা বরং ‘সম্বাদ প্রভাকরের’ (খ্রীঃ ১৮৩১) মারফৎ ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্তের আত্মপ্রকাশ, তাতে বাঙলা পত্রের নূতন পতন হয়। ‘প্রভাকরের’ প্রথম প্রকাশ সাপ্তাহিক রূপে ২৮শে জানুয়ারী, ১৮৩১ (১৫ই মাঘ, ১২৩৭ বাং সাল)। পাণ্ডুরিয়াঘাটার যোগেন্দ্রমোহন ঠাকুর ছিলেন তার পৃষ্ঠ-পোষক—এবং ‘ভূপ্রকাশক’ হিন্দুধর্মনাশেচ্ছুদিগের বিরুদ্ধে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইতে পারেন—প্রথম সংখ্যা দেখে ‘চন্দ্রিকা’ এরূপ দ্বিধাস্ত করেন। কিন্তু ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত ‘বঙ্গদেশীয়’ ভাবে উদ্বুদ্ধ হলেও উন্নতিকামীও ছিলেন,—প্রারম্ভে হয়ত



প্রভাকর 'ইয়ং বেঙ্গলের' বিপক্ষেই ছিল। তার লেখকদের তালিকার পরবর্তী কালে (১২৫৪, ২রা বৈশাখ) সকল মতের লেখকেরই নাম দেখতে পাই। 'প্রভাকরের' প্রথম পর্ব দেড় বৎসর স্থায়ী হয়। অতএব, ১৮৩২-এর মধ্য ভাগ থেকে ১৮৩৬ পর্যন্ত তার নাম আর নেই। দ্বিতীয় পর্বের 'সম্বাদ প্রভাকর' ১৮৩৬ সনের ১০ই আগষ্ট (২০শে জ্যৈষ্ঠ, ১২৪৩) বার্ষিক্যিক রূপে প্রকাশিত হয়। (প্রথম পর্বের 'প্রভাকর' আজ আর পাওয়া যায় না—এমন কি, ১২৪৭-এর পূর্বের 'প্রভাকর'ও প্রায় চূর্ণভ)। ১৮৩৯ সনের ১৪ই জুন তা দৈনিক হল—আর বাঙলা ভাষায় 'প্রভাকর' প্রথম দৈনিক পত্র। এ সময় থেকে তার গৌরব অমান থাকে—সেকালের গণ্যমান্য লোকেরা তার লেখক ছিলেন। কিন্তু আজকের দিনে 'প্রভাকর' সর্বাধিক স্মরণীয় তার ১৮৫৩ সন থেকে প্রকাশিত মাসিক সংস্করণের জন্য—সেই মাসপত্রলা কাগজগুলিতে শুধু সংবাদেই সায়মর্থ নয়, ঈশ্বর গুপ্ত নীতিকাব্য ও প্রাচীন লেখকদের জীবনী প্রকাশ করেছিলেন। অবশ্য 'সম্বাদ প্রভাকরে'ও 'কলেজীয় কবিতাবুদ্ধির' যুগ আসে এই ১৮৪৩-এর পরে। নিশ্চয়ই গুপ্ত কবি মৌলিক সাহিত্যিকার। গুপ্তে তিনি ভারতচন্দ্র প্রমুখ যে সব পুরাতন লেখকের জীবনী সংকলন করেন আজও তা আমাদের বিশেষ অবলম্বন—সেই সূত্রে আমরাও তাঁর গুপ্ত লেখা উদ্ধৃত করেছি। কিন্তু অল্পপ্রাস, দীর্ঘ বাক্য ও আলঙ্কারিক শব্দযোজনায় দোষে সে গুপ্ত প্রায়ই প্রাজ্ঞ নয়। 'গুপ্তকবির' গুপ্ত—গুপ্ত সাহিত্যের গুপ্ত নয়। অথচ তাঁর সেই কবি-জীবনীসমূহ বিষয় গৌরবে মহামূল্য। অবশ্য 'সম্বাদ-পূর্ণচন্দ্রোদয়' (খ্রীঃ ১৮৩৫) বাঙলা ভাষায় প্রথম সাহিত্যিক মাসিক পত্র চালনার চেষ্টা। পরে তা সাপ্তাহিক পত্রে রূপান্তরিত হয়। বাঙলা মাসিক পত্র বাঙলা সাহিত্যের আসন্ন হতে থাকে রাজেন্দ্রলাল মিত্রের 'বিবিধার্থ-সংগ্রহ' (খ্রীঃ ১৮৫১) ও প্যারীচাঁদ মিত্র ও রাধানাথ শিকদারের 'মাসিক পত্রে'র (খ্রীঃ ১৮৫৪) সময় থেকে। আসলে 'বঙ্গদর্শনে'রই (খ্রীঃ ১৮৭২) কীর্তি—'সাহিত্যপত্রের ইতিহাস' সৃষ্টি।

(৩) প্রসন্নকুমার ঠাকুরের উৎসাহে বাঙলার রক্ষয়ক গঠনের চেষ্টাও খ্রীঃ ১৮৩১-এ আরম্ভ হয়। কিন্তু পরবর্তী অভিনীত বই প্রায়ই ছিল পত্র ও গীতবহুল। নাট্যপ্রসঙ্গেই পরবর্তী পরিচ্ছেদে নাটকের গুণও আলোচ্য।

(৪) গুপ্তগ্রন্থের দিক থেকে অবশ্য যত্নস্বয় বিদ্যালঙ্কারের 'প্রবোধ চন্দ্রিকা'

এ সময়েই প্রকাশিত (খ্রী: ১৮৩৩-এ প্রকাশিত, লিখিত খ্রী: ১৮১৩) হয় এবং তার প্রভাব অনেককাল অন্তর্গত থাকে (পূর্বে দ্রষ্টব্য)। তাছাড়া কালী-প্রসন্ন কবিরাজের 'চন্দ্রকান্ত' (খ্রী: ১৮২২) গদ্যে গদ্যে রচিত হয়েছিল। কালীকৃষ্ণ দাস রচিত এক জাতীয় এ্যাডভেঞ্চার গল্প 'কামিনীকুমার' খ্রী: ১৮৩৬-এ রচিত হয়। সাহিত্যের রুচি গঠনের পূর্বে আদিরস অনেকদিন সাহিত্যরস বলে চলেছে। এ সব গ্রন্থে আধুনিক উপন্যাসের বীজ অন্বেষণ করা অপেক্ষা পূর্বযুগের ফারসি রম্য উপাখ্যানের জের দেখাই সমুচিত পর অধ্যায়ে দ্রষ্টব্য)।

(৫) এ পর্বেও পাঠ্যপুস্তকই প্রকাশিত গ্রন্থের মধ্যে প্রধান। সাহিত্য ও বিজ্ঞানের নানা শাখার গ্রন্থ কখনো সংকলিত কখনো অনূদিত হয়েছে। তার মধ্যে ইতিহাসও ছিল (পূর্বে দ্রষ্টব্য)। অথচ সে পর্বেই প্রিন্সেপ, ব্রাহ্মীনিপির পাঠোদ্ধার করেছেন, ইংরেজিতে প্রাচীন ভারতের গৌরব পুনরুদ্ধার আরম্ভ হয়েছে কিন্তু বাংলায় তার চিহ্ন প্রায় দেখা যায় না।

(৬) পাঠ্যপুস্তক ছাড়া প্রকাশিত হচ্ছিল প্রধানতঃ প্রচার-গ্রন্থ—পাদ্রিরাই তাতে উদ্যোগী। কিন্তু সে যুগের প্রধান পাদ্রি ডাক্-এর প্রভাব প্রধানত বিস্তৃত হয়েছিল ইংরেজির মারফতে ইংরেজি শিক্ষিতের মধ্যেই।

প্রচার-রচনা অপেক্ষা সাহিত্যগঠনে অম্ববাদ-রচনার গুরুত্ব বেশি। পাঠ্যপুস্তক ছাড়াও সাহিত্য অম্ববাদ আরম্ভ হয়েছিল—ফেলিক্স কেরির 'পিলগ্রিমস্ প্রোগ্রেস'-এর অম্ববাদের কথা পূর্বেই উল্লেখিত হয়েছে। তবে এর মধ্যে সর্বাপেক্ষা উল্লেখযোগ্য টম পেন-এর 'এজ অব রিজেন'-এর অম্ববাদ (খ্রী: ১৮৩৪)। টম পেন বিপ্লবের দূত। তাঁর ইংরেজি লেখা সেদিনের ইয়ং বেঙ্গলকে' পাগল করেছিল। বাঙলা অম্ববাদে তার কি ফল হয়েছিল আর অম্ববাদ কিরূপ হয়েছিল জানবার উপায় নেই। ইংরেজি ছাড়া, সংস্কৃত থেকে ও ফারসি থেকেও অম্ববাদের চেষ্টা দেখা যায়।

## পর্ব-পরিশিষ্ট

(১) অম্ববাদ গ্রন্থ :

অম্ববাদের সাহিত্য দিয়েই বাঙলা গদ্যের প্রথম দিক পরিপুষ্ট হয়েছে। এর মধ্যে প্রধানত পাওয়া যায় তিন ধরনের অম্ববাদ—(১) প্রচারমূলক অম্ববাদ—ইংরেজি বা অন্ত পান্ডিত্য ভাষা

এ সময়েই প্রকাশিত (খ্রী: ১৮৩৩-এ প্রকাশিত, লিখিত খ্রী: ১৮১৩) হয় এবং তার প্রভাব অনেককাল অন্তর্গত থাকে (পূর্বে দ্রষ্টব্য)। তাছাড়া কালী-প্রসন্ন কবিরাজের 'চন্দ্রকান্ত' (খ্রী: ১৮২২) গদ্যে গদ্যে রচিত হয়েছিল। কালীকৃষ্ণ দাস রচিত এক জাতীয় এ্যাডভেঞ্চার গল্প 'কামিনীকুমার' খ্রী: ১৮৩৬-এ রচিত হয়। সাহিত্যের রুচি গঠনের পূর্বে আদিরস অনেকদিন সাহিত্যরস বলে চলেছে। এ সব গ্রন্থে আধুনিক উপন্যাসের বীজ অন্বেষণ করা অপেক্ষা পূর্বযুগের ফারসি রম্য উপাখ্যানের জের দেখাই সমুচিত পর অধ্যায়ে দ্রষ্টব্য)।

(৫) এ পর্বেও পাঠ্যপুস্তকই প্রকাশিত গ্রন্থের মধ্যে প্রধান। সাহিত্য ও বিজ্ঞানের নানা শাখার গ্রন্থ কখনো সংকলিত কখনো অনূদিত হয়েছে। তার মধ্যে ইতিহাসও ছিল (পূর্বে দ্রষ্টব্য)। অথচ সে পর্বেই প্রিন্সেপ, ব্রাহ্মীলিপির পাঠোদ্ধার করেছেন, ইংরেজিতে প্রাচীন ভারতের গৌরব পুনরুদ্ধার আরম্ভ হয়েছে কিন্তু বাংলায় তার চিহ্ন প্রায় দেখা যায় না।

(৬) পাঠ্যপুস্তক ছাড়া প্রকাশিত হচ্ছিল প্রধানতঃ প্রচার-গ্রন্থ—পাদ্রিরাই তাতে উদ্যোগী। কিন্তু সে যুগের প্রধান পাদ্রি ডাক্-এর প্রভাব প্রধানত বিস্তৃত হয়েছিল ইংরেজির মারফতে ইংরেজি শিক্ষিতের মধ্যেই।

প্রচার-রচনা অপেক্ষা সাহিত্যগঠনে অম্ববাদ-রচনার গুরুত্ব বেশি। পাঠ্যপুস্তক ছাড়াও সাহিত্য অম্ববাদ আরম্ভ হয়েছিল—ফেলিক্স কেরির 'পিলগ্রিমস্ প্রোগ্রেস'-এর অম্ববাদের কথা পূর্বেই উল্লেখিত হয়েছে। তবে এর মধ্যে সর্বাপেক্ষা উল্লেখযোগ্য টম পেন-এর 'এজ অব রিজেন'-এর অম্ববাদ (খ্রী: ১৮৩৪)। টম পেন বিপ্লবের দূত। তাঁর ইংরেজি লেখা সেদিনের ইয়ং বেঙ্গলকে' পাগল করেছিল। বাঙলা অম্ববাদে তার কি ফল হয়েছিল আর অম্ববাদ কিরূপ হয়েছিল জানবার উপায় নেই। ইংরেজি ছাড়া, সংস্কৃত থেকে ও ফারসি থেকেও অম্ববাদের চেষ্টা দেখা যায়।

## পর্ব-পরিশিষ্ট

### (১) অম্ববাদ গ্রন্থ :

অম্ববাদের সাহিত্য দিয়েই বাঙলা গদ্যের প্রথম দিক পরিপুষ্ট হয়েছে। এর মধ্যে প্রধানত পাওয়া যায় তিন ধরনের অম্ববাদ—(১) প্রচারমূলক অম্ববাদ—ইংরেজি বা অন্ত পান্ডিত্য ভাষা

থেকে, প্রচারমূলক অনুবাদ—সংস্কৃত বা ঐরূপ ভারতীয় ভাষা থেকে। দর্শনের বই-এর অনুবাদও এ শাখার ধরা যেতে পারে। (২) পাঠ্যপুস্তক জাতীয় অনুদিত সাহিত্য ছাড়াও ভূগোল, ইতিহাস, প্রাকৃত-বিজ্ঞান ও চিকিৎসাবিজ্ঞানের বইও অনুদিত হয়েছিল। (৩) সাহিত্য গ্রন্থের অনুবাদ—সংস্কৃত সাহিত্য গ্রন্থের অনুবাদ বা সংকলনই বেশি প্রকাশিত হয়েছে। তবে ইংরেজি সাহিত্য পুস্তকের অনুবাদও ক্রমশ দেখা দেয়। এসব অনুবাদ গড়েও হ'ত পাড়েও হ'ত। উল্লেখযোগ্য সাহিত্যের অনুবাদ বলা যেতে পারে কেলিক্স কেরির কৃত Runyan-এর 'Pilgrim's Progress' (১৮২৯), Tom Paine-এর 'Age of Reason'-এর অনুবাদ (১৮৩৪)। Edward Forster কৃত 'Arabian Nights'-এর অনুবাদ, নাম 'আরবীয় উদ্ভাস'। Ed. Forster কৃত Lamb রচিত Tales from Shakespeare-এর অনুবাদ এ এসজে উল্লেখ করা যায়। পরবর্তী কালে অনুদিত হয় জনসনের Rasselas (তারানন্দর কবিরত্ন)। রাসেলাস প্রথম অনুবাদ করেছিলেন পাণ্ডে, খ্রী: ১৮৩৪এ, রাজা কালীকৃষ্ণ ঠাকুর। রামকমল ভট্টাচার্য কৃত Bacon-এর Essays-এর অনুবাদ 'বেকনের সম্ভর্ড' (খ্রী: ১৮৬১), দ্বারকানাথ বিদ্যাভূষণ Advancement of Learning-এর অনুবাদ করেন 'স্ববুদ্ধিব্যবহার' নামে। রাজকৃষ্ণ বন্দোপাধ্যায় কৃত (ফরাসী কবি) Fenelon-এর অনুবাদ 'টেলিমেকস' (১৮৫৮-১৮৬০)। কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য কৃত 'দুর্গাকাণ্ডের রূপা ভ্রমণ' (Romance of History অবলম্বনে) ও 'পোল ও ভির্জিনি' (Paul & Virginia, 1868-69) প্রভৃতি বিশেষ জনপ্রিয়তা লাভ করে। স্বয়ং দ্বিজাসাগরও সেবসপীররের Comedy of Errors-এর অনুবাদ করেছেন 'প্রান্তিকবিলাস' নামে। নীলমণি বসাকের 'পাবস্ত ইতিহাস' (খ্রী: ১৮৩৪) ইংরেজি থেকে অনুদিত। বিবেকদাস দত্ত নাট্যনানার গচ্ছানুবাদ (খ্রী: ১৮৪৭) করেছিলেন।

পরবর্তী কালেও বহু অনুবাদ প্রকাশিত হয়। বাঙালার সাহিত্যশ্রুতি আরম্ভ হলে অনুবাদের গুরুত্ব আর বেশি থাকে না। অবশ্য খ্রী: ১৮৫১ অব্দে 'ভার্নাকিউলার লিটারেচার কমিটি' বা বঙ্গানুবাদক সমাজ গঠিত হয়—তারই আশুকুলো রাভেল্ললাল মিত্রের 'বিবিধার্থ-সংগ্রহ' নামক মাসিক পত্রিকা খ্রী: ১৮৫১ থেকে প্রকাশিত হতে থাকে (জ: সুকুমার সেন—বাং সাং গচ্ছ, পৃ: ১১৩), ঐ সমিতির আশুকুলো প্রকাশিত হয় মেকলের 'চর্ড ক্লাইব' (খ্রী: ১৮২৫), 'রবিন্সন্ ক্রুসোর ভ্রমণবৃত্তান্ত', এডবার্ড রোএর (Edward Roe) কৃত ল্যাণ্ডের সেক্সপীররের গল্পের অনুবাদ (খ্রী: ১৮৫৩), Anderson-এর শিশুপাঠ্য গল্পের সমুদ্রভূষণ সুখোপাধ্যায় কৃত অনুবাদ (খ্রী: ১৮৫৯) প্রভৃতি।

## (২) ভাষারূপ-স্থিরীকরণ

বাঙলা সাহিত্যের মূল ভিত্তি, তার ভাষার অক্ষর প্রভৃতি, রূপ ও বর্ণবিজ্ঞান পদ্ধতি খ্রী: ১৮০০ অব্দের পূর্বে মোটেই স্থির ছিল না। এমনকি, 'প্রবোধ চন্দ্রিকা'-র পঞ্চম ওষু ভাষা প্রয়োগের ত্রুটিই নয়, সংস্কৃত শব্দেরও বর্ণাণুচ্ছিন্ন দেখা যায়। এ বিপ্লবে কোর্ট উইলিংঘামের পণ্ডিতেরাও নিঃকণ ছিলেন। যে সব কারণে কারসির পরিবর্তে সংস্কৃতের সঙ্গে বাঙলা ভাষার যোগাযোগ পাকাপাকি গ্রাহ্য হল সে সবে মধ্য প্রথম উল্লেখযোগ্য হচ্ছে অভিধানকার ও বৈয়াকরণদের কাল, আর নিশ্চয়ই মুদ্রাব্যবস্থার নীতিশৃঙ্খলা। কয়েকটি প্রধান ঘটনা মাত্র উল্লেখ করা হল:

১। হালহেড্-এর বাঙলা ব্যাকরণে (খ্রীঃ ১৭৭৮) বাঙলাকে ভারতীয় প্রভাবিত বিকৃতি থেকে মুক্ত করার ইঙ্গিত প্রথম দেখা যায়। ২। কলকাতার-এর Vocabularyর (খ্রীঃ ১৭৯৯) ভূমিকার একথা আরও জোর দিয়ে বলা হয়। ৩। কেরি দ্বিবার দিন এই সম্বন্ধে বোঝেন—সংস্কৃতের সঙ্গেই বাঙলার প্রাণের যোগ।

অর্থ ও বানান নির্ণয়ে সে সময়কার কয়েকটি প্রধান ঘটনা—অভিধান রচনা : (i) Thakur's Bengali-English Vocabulary (খ্রীঃ ১৮০৫) (ii) পীতাম্বর মুখোপাধ্যায়ের শব্দসিদ্ধি (খ্রীঃ ১৮০৯) (অমরকোষের অনুবাদ) (iii) কেরির অভিধান—৭৫ হাজার শব্দের ইংরেজি-বাঙলা অভিধান (খ্রীঃ ১৮১৫-১৮২৫)। (iv) মার্সম্যান উক্ত অভিধানের সংক্ষিপ্ত সংস্করণ প্রকাশ করেন—খ্রীঃ ১৮২৭। (v) রামচন্দ্রের অভিধান (খ্রীঃ ১৮১৮), স্কুল বুক সোসাইটি প্রকাশিত, শব্দসংখ্যা ৬৫০০ মাত্র। এখানা পাঞ্জি লঙ্-এর যতে প্রথম বাঙালী-কৃত অভিধান। সম্ভবত এর থেকে আরবী-কারসি শব্দ পরিত্যক্ত হয়েছিল। (vi) তারাচাঁদ চক্রবর্তীর ইংরেজি-বাঙলা অভিধান (৭৫০০ শব্দ), খ্রীঃ ১৮২৭-এ প্রকাশিত। (vii) মার্সম্যানের বাঙলা-ইংরেজি ও ইংরেজি-বাঙলা ২৫০০০+২৫০০০ শব্দ, খ্রীঃ ১৮২৯ (?)। (viii) মেন্ডিস্-এর (Mendis-এর) ইংরেজি-বাঙলা অভিধান (জনসন-এর ইংরেজি অভিধানের ভিত্তিতে)—খ্রীঃ ১৮২৮। (ix) Haughton's (হটনের) বাঙলা-ইংরেজি অভিধান, খ্রীঃ ১৮৩৩। রামকমল সেনের (৫৮ হাজার শব্দের) ইংরেজি-বাঙলা অভিধান—খ্রীঃ ১৮৩৪।

ব্যাকরণের মধ্যে প্রধান উল্লেখযোগ্য : (১) হালহেড্ (ইং ১৭৭৮) (২) কেরি (ইং ১৮০১) (৩) বীথ্-এর বাঙলা ব্যাকরণ (স্কুলপাঠ্য, ইং ১৮২০) (৪) রামমোহনের ইংরেজিতে লেখা ব্যাকরণ (ইং ১৮২৬) ও তার বাঙলা রূপ (৫) মৌড়ীর ভাবার ব্যাকরণ (ইং ১৮৩২ ?)

এ সব ব্যাকরণ অভিধানে বানান ও শব্দার্থ স্থির হতে থাকে। বিভাসাগর মহাশয়ের কালে আর সে সব ভ্রমের চিহ্ন বিশেষ থাকে না। অবশ্য ভাবার সারণ্য সাধিত করার প্রয়োজন তখনো যথেষ্ট ছিল।

## ॥ ৪ ॥ বিভাসাগরের পর্ব : বাঙলা গদ্যের প্রতিষ্ঠা :

( খ্রীঃ ১৮৪৩-খ্রীঃ ১৮৫৭ )

### পর্বের পরিচয়

প্রায় একশত বৎসর পূর্বে খ্রীঃ ১৮৫৬ অব্দের (১৭৭৮ শকাব্দের) 'তত্ত্ব-বোধিনী পত্রিকার' রাজনারায়ণ বসু ( খ্রীঃ ১৮২৬-খ্রীঃ ১৮৯০ ) বাঙলা ভাষা সম্বন্ধে আলোচনাকালে লিখিয়াছেন, "১০।১২ বৎসর পূর্বে বাঙলা ভাষাতে বিবিধ বিষয়ে প্রস্তাব রচনা করা বেক্রপ কঠিন বোধ হইত এক্ষণে সেরূপ

কঠিন বোধ হয় না। এই পরমোপকারী অল্প পণ্ডিতবর শ্রীযুক্ত ঈশ্বরচন্দ্র বিজ্ঞানাগরের নিকট ও শ্রীযুক্ত অক্ষরকুমার দত্ত, শ্রীযুক্ত রাজেন্দ্রলাল মিত্র ইত্যাদি কডকগুলি সন্নিধানালী স্বদেশ-হিতৈষী মহাশয়দিগের নিকট এই দেশ কৃতজ্ঞতা-রূপে বদ্ধ আছে।” এই কথাটি পাঠ করেও প্রথমেই আমরা অমুভব করি—গম্ভীর ভাষা কেরির যুগ, রামমোহনের যুগ, এমন কি, ‘সম্বাদ প্রভাকরে’র প্রভাব কাটিয়ে অল্প এক যুগে উত্তীর্ণ হয়েছে। তবে বাঙলা গম্ভীর যথোচিত বিকাশ এবার স্থিতির এখনো (১৮৫৬তে) তা বলা চলবে না। প্রকৃতপক্ষে একশত বৎসর পরেও (১৯৫৬) বলতে পারি না বাঙলা গম্ভীর যথোচিত বিকাশ ঘটেছে। কিন্তু খ্রীষ্টীয় ১৮৫৬ অব্দের এই বাঙলা দেখে বুঝতে পারি—বাঙলা গম্ভীর রূপ অনেকটা স্থিতির হয়েছে, তার বিকাশ-পথ এখন অস্পষ্ট নয়। ‘দশ বার বৎসরের’ মধ্যে যে তখন এদিকে সত্যি বিশেষ উন্নতি ঘটেছে তাতে সন্দেহ নেই। এটি ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকার’ বা বিজ্ঞানাগরের পর্বের ফল।

সমসাময়িক ষাঁদের নাম এ প্রসঙ্গে রাজনারায়ণ বসু উল্লেখ করেছেন তাঁদের মধ্যে ঈশ্বরচন্দ্রের (খ্রীঃ ১৮২০-খ্রীঃ ১৮৯১) প্রথম গ্রন্থ ‘বেতাল পঞ্চ-বিংশতি প্রকাশিত হয় ১৮৪৭ খ্রীষ্টাব্দে (১৯০৩ সনতে)। অক্ষরকুমার দত্তের (খ্রীঃ ১৮২০-খ্রীঃ ১৮৮৬) প্রথম গ্রন্থ ‘তত্ত্ববোধিনী সভার’ (খ্রীঃ ১৮৩৯) প্রকাশিত ছাত্রপাঠ্য ভূগোল প্রকাশিত হয় ১৮৪১ খ্রীষ্টাব্দে। দু’জনাই ‘তত্ত্ব-বোধিনী পত্রিকার’ প্রধান দুই লেখক। কিন্তু রাজেন্দ্রলাল মিত্রের (খ্রীঃ ১৮২২-খ্রীঃ ১৮৯১) মাসিক পত্র ‘বিবিধার্থ সংগ্রহ’ ১৮৫১ খ্রীষ্টাব্দ থেকে প্রকাশিত হতে থাকে। রাজনারায়ণ বসু আরও যে দু’একজন সমসাময়িকের নাম করতে পারতেন, তার মধ্যে ‘ইয়ং বেঙ্গলের কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় (খ্রীঃ ১৮১৩-খ্রীঃ ১৮৮৫) একজন। বাঙলা গম্ভীর বিকাশে তাঁকে বাদ দিলেও পরবর্তী কালের হিসাব সম্বন্ধে থাকলে রাজনারায়ণ বসু নিশ্চয়ই বলতেন, মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর (খ্রীঃ ১৮১৭-খ্রীঃ ১৯০৫) শুধু ‘তত্ত্ববোধিনীর’ প্রতিষ্ঠাতা নন, তাঁর ‘আত্মচরিতের’ অল্প বাঙলা গম্ভীর অসামান্য লেখক এবং প্যারী-চাঁদ মিত্রও (‘টেকচাঁদ ঠাকুর’, খ্রীঃ ১৮১৪-১৮৮৩) ‘আলালের ঘরের-দুলালের’ লেখক হিসাবে কথা-মূলক বাঙলা স্বচ্ছন্দ গম্ভীর প্রথম শিল্পী। অভিনয়ের উদ্দেশ্যে বাঙলা নাটক রচনারও তখন তাগিদ পড়েছে—‘কুলীনকুল-সর্বস্ব’ প্রভৃতির বাক্যালাপে কথিত বাঙলার রূপ লক্ষিত না হয়ে পারে না। অবশ্য

অল্প দিকে বিভাসাগরের অনুগামী, 'সংস্কৃত কলেজের ছাত্ররা' অনেকে তখন বাঙলা লেখার হাত দিচ্ছেন। এঁদের আদর্শ ছিল বিভাসাগরের রচনা অপেক্ষাও বিভাসাগরের অভিমত, সেই সংস্কৃতপুষ্ট ভাষা। তা ছাড়া, পুরাতন হিন্দু কলেজের নতুন 'ছাত্ররা' (কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়, প্যারীচাঁদ মিত্র, রাখানাথ শিকদার প্রভৃতি 'ইয়ংবেঙ্গল' ও দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরও হিন্দু কলেজেরই পূর্বপর্ষায়ের ছাত্র), যদুশ্রদনের সহপাঠী রাজনারায়ণ বসু (খ্রী: ১৮২৬-১৯০০) ও ভূদেব মুখোপাধ্যায় (খ্রী: ১৮২৫-১৮৯৪) বাঙলা রচনার অগ্রসর হয়েছেন। তাঁরা ইংরেজি-পড়া কৃতী যুবক, সংস্কৃত গদ্যসাহিত্য অপেক্ষা ইংরেজি গদ্য-সাহিত্যের গুণাবলীই তাঁদের লক্ষ্য হওয়া স্বাভাবিক, আর তাই হয়েছিল।

### (১) জাগরণের যুগের উন্মেষ

আসল কথা, বাঙলা সাহিত্যের 'প্রস্ফুটিত পর্ব' তখন (১৮৫৫) সম্পূর্ণ হয়ে আসছে। তাই কেউ যদি খ্রী: ১৮৪৩ থেকে খ্রী: ১৮৫৭ বা ১৮৫৮ কালকে 'বাঙলার রিনাইসেন্সের' উন্মেষকাল বলেন, তা হলেও ভুল হবে না—অনেকে এরূপ গণনাই অনুমোদন করেন। রাজনারায়ণ বসুর কথিত এই '১০।১২ বৎসরকে' (খ্রী: ১৮৪৩-এ) 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকার প্রথম প্রকাশকাল থেকে না ধরে (খ্রী: ১৮৩২-এর) 'তত্ত্ববোধিনী সভার' প্রতিষ্ঠাকাল থেকেও ধরা যায়—অবশ্য খ্রী: ১৮৩৮ থেকে খ্রী: ১৮৪৩-এর মধ্যে 'প্রভাকরের' পুনঃপ্রকাশ ব্যতীত উল্লেখযোগ্য কোনো সাহিত্যিক প্রকাশ নেই। সাহিত্যে তা ঈশ্বর গুপ্তের 'সম্বাদ প্রভাকরের' কাল। সমাজে তা 'ইয়ং বেঙ্গলের' কাল, ভাব-বিপ্লবের যুগ তখন প্রবল। খ্রী: ১৮৩৮-এর সময় থেকে প্রশাসনিক পরিবর্তনও ঘটছিল, তা দেখেছি। খ্রীষ্টধর্মের আক্রমণের বিরুদ্ধে 'তত্ত্ববোধিনী সভা' এবং বাঙলা শিক্ষার প্রয়োজনে 'তত্ত্ববোধিনী পাঠশালা' প্রতিষ্ঠিত হচ্ছিল, এ ঘটনাও সামান্য নয়। ১৮৪৩-এ 'ইয়ং বেঙ্গলের' প্রাথমিক উদ্যমতার শেষে এই আশ্রয়-সংগঠনের প্রয়াসই ক্রমশ 'ইয়ং বেঙ্গলের' ও অস্ত্রান্তের মধ্যে স্থবির হয়। রাজনৈতিক দৃষ্টির স্পষ্ট প্রমাণও পাওয়া যায় ১৮৪৩ খ্রীষ্টাব্দে—তা আমরা উল্লেখ করেছি। এ রাজনৈতিক চেতনার আরো পরিচয় আমরা গ্রহণ করছি। রাজনীতি ছাড়া সমাজনীতিতে আসে তত্ত্ববোধিনীর জিজ্ঞাসার ও বিধবা-বিবাহের আন্দোলন।

শিক্ষাতেও আসে নতুন সম্ভাবনার কাল। মোট কথা খ্রীঃ ১৮৪৩ থেকে খ্রীঃ ১৮৫৭-৫৮ (সিপাহী যুদ্ধ) পর্যন্ত প্রায় পনেরো বৎসর কালকে বাঙলার সামাজিক-সাংস্কৃতিক ইতিহাসে আধুনিক যুগের ‘উন্মেষ-কাল’ বলা যায়। অবশ্য তা বলে পূর্বকার খ্রীঃ ১৮০০ থেকে খ্রীঃ ১৮৪৩ পর্যন্ত কাল থেকেও এ পর্ব বিচ্ছিন্ন নয়, বরং সামাজিক-রাজনৈতিক অর্থে ১৮৩১-১৮৪৩এর ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ কালের এইটিই হল পরিণত রূপ। আবার পরবর্তী ১৮৫৮-৫৯এর প্রারম্ভ খৃষ্টি-সমারোহের কাল থেকেও এ পর্ব বিচ্ছিন্ন নয়। আচার্য শিবনাথ শাস্ত্রী মহাশয়ও খ্রীঃ ১৮৫৬-১৮৬১কেই বলেছেন বাঙালী সমাজের জীবনের ‘মাহেন্দ্রকণ’।

এযুগের শিক্ষিত বাঙালী সিপাহী যুদ্ধকে বাঙালী সমাজের যুগ পরিবর্তনে তত গুরুত্ব দেননি,—আমরা তা দিই। কারণ তার পর ভারত শাসনে যে ব্রিটিশ শিল্প-পুঁজির প্রাধান্য স্থাপিত হবে, আধুনিক কালের সামাজিক-অর্থনৈতিক ও ভাবগত বিপ্লব উপনিবেশিক পদ্ধতিতে অগ্রসর হবে, সিপাহী যুদ্ধের পরে (১৮৫৮) তাতে আর কোনো সন্দেহ রইল না। সিপাহী যুদ্ধ বাঙালীর জীবনে গুরুতর ঘটনা নয়। কিন্তু ভারতব্যাপী রাজনৈতিক-প্রশাসনিক পট-পরিবর্তনের তা একটি মূল কারণ। আর বাঙলাই তখন ভারতের প্রাণকেন্দ্র—শুধু শাসনের নয়; শিক্ষার, সামাজিক ও রাজনৈতিক চেতনায় বাঙলা অগ্রগণ্য। তাই সেই পট-পরিবর্তনের ফলে বাঙলার রাজনৈতিক ক্ষেত্র ছাড়া সামাজিক-মানসিক ক্ষেত্রেও পরিবর্তনের স্রোত অব্যাহত হয়ে ওঠে—পাশ্চাত্য জীবনধারা ও চিন্তাধারার প্রসার কিপ্র থেকে কিপ্রভর হতে থাকে—এই কারণেই আমরা বাঙালীরাও সিপাহী যুদ্ধকে গুরুত্ব দিতে বাধ্য। তাই মোটামুটি খ্রীঃ ১৮৪৩ থেকে খ্রীঃ ১৮৫৭-৫৮ পর্যন্ত কালকে একটি পর্বকাল বলে গ্রহণ করতে পারি। আর সে পর্বের নাম দিতে পারি—‘তত্ত্ববোধিনীর পর্ব’ বা ‘বিদ্যালয়গয়ের পর্ব’।

তত্ত্ববোধিনী বাঙলা পত্রিকা ও সাহিত্যের অগতে প্রবেশ করে খ্রীঃ ১৮৪৩-এ, এবং খ্রীঃ ১৮৬৫ পর্যন্ত তা নানা সম্পদ জোগায়—তার পরেও তার দান নানা দিকে স্রবণীয়। কিন্তু খ্রীঃ ১৮৫৮-এর পরে যে অদ্ভুত সাড়া সাহিত্যে আগে এবং দেখতে-না-দেখতে প্রসারিত হয়, তাকে ‘তত্ত্ববোধিনী সভার’ খৃষ্টি না বলাই শ্রেয়ঃ। বিদ্যালয়গয় তো খ্রীঃ ১৮৪৭-এর পূর্বে কিছুই প্রকাশ



করেননি, আর তাঁর প্রধান কিছু কিছু লেখাও ঐ: ১৮৫৮-এর পরে প্রকাশিত হয়। শিকার-দীকার আগরণের যুগেও সেই অভূতকর্মা মহাপুরুষ আরও ৩০ বৎসরের উর্দ্ধকাল আপন কর্তব্যে অবহিত ও আপন শক্তিতে অপরাজেয় থাকেন। কিন্তু সমাজ ও সাহিত্য বিদ্যাসাগরের প্রধানতম দান গ্রহণ করেছে ঐ: ১৮৫৭ পর্যন্ত। তারপর থেকে একদিকে ধর্ম-সংস্কারে (যেমন, কেশবচন্দ্র-দেবেল্লাস) অন্যদিকে সাহিত্য-সৃষ্টিতে (মাইকেল-দীনবন্ধু-বঙ্কিম) অস্ত্র কুর্তী বাঙালীরা প্রতিষ্ঠা অর্জন করেন। কিন্তু বাঙলা গল্প ১৮৪৩-১৮৫৭এর মধ্যেই প্রতিষ্ঠিত হয়। কেউ একা সে কৃতিত্ব দাবী করতে পারেন না; তথাপি বিদ্যাসাগরকেই বাঙলা গল্পের প্রথম প্রতিষ্ঠাতা বলতে হবে। আর কেউ তা নন, —কেরি নন, রামমোহন নন, যতুজয়ও নন। বিদ্যাসাগর শিক্ষা-পুস্তক রচনায় ও প্রচার-গ্রন্থ রচনায় জীবনের শ্রেষ্ঠ দান উৎসর্গ করেছেন। কিন্তু তা নীরস পাঠ্যপুস্তক নয়, যুক্তিসমৃদ্ধ পরিচ্ছন্ন গ্রন্থ, রসাত্তিষিক চমৎকার রচনা—এই কারণেও তিনি এই কালের যুগ-প্রধান হতে পারতেন। তদুপরি, যিনি বিধবা বিবাহের প্রধান কেন, প্রায় একমাত্র প্রবর্তক, যিনি প্রতিটি রচনায় ও প্রচেষ্টায় পুরুষাৰ্থ ও মানবীয় মহত্বকেই প্রতিষ্ঠিত করতে চেয়েছেন, তিনি এ-যুগের প্রথম ‘হিউম্যানিস্ট’। তাই নিশ্চয়ই আধুনিক যুগের ‘যুগ-প্রধান’ বলে তাঁকেই গণ্য করা কর্তব্য—সমস্ত ঊনবিংশ শতাব্দীর বাঙলায়ও আর এমন দ্বিতীয় মানুষ নেই।

আধুনিক যুগধর্ম যে তিনটি বিশিষ্ট পর্যায় অতিক্রম করে ইউরোপে বিকশিত হয়েছিল তাকে রিনাইসেন্স, রিকর্মেশন ও ফরাসী (বা বুর্জোয়া) বিপ্লব বলা চলে। সাধারণভাবে বলা যেতে পারে, রিনাইসেন্সের মূল অর্থ জীবন-জিজ্ঞাসার আগ্রহ; রিকর্মেশনের অর্থ—ধর্ম ও সমাজ সংস্কারে উৎসাহ; আর ফরাসী বিপ্লবের সার কথা—গণতান্ত্রিক মধ্যবিত্তের রাষ্ট্রক্ষেত্রে কমতানাত। এই সুপরিণত যুগধর্মের সঙ্গে বাঙালীর ও ভারতবাসীর একই কালে পরিচয় ঘটে ঐ: ১৮০০ অব্দের সময় থেকে। অবশ্য পরাধীন জাতি বলে স্বাধীনভাবে এই বুর্জোয়া শিক্ষা তারা স্বাকীকৃত করতে পারেনি, পারবার কথাও নয়;—এ কথা একবারও আমাদের বিস্মত হলে চলবে না। তথাপি রামমোহন রায়ও এই জ্ঞানপ্রসার, ধর্ম-ও সমাজ-সংস্কার এবং রাজনৈতিক আন্দোলন—যুগধর্মের এই জিহারা সখকে সচেতন ও সক্রিয় হয়েছিলেন। তারপর থেকে রাজনৈতিক

চেতনা আরও দানা বেঁধে ওঠে, জ্ঞানজিজ্ঞাসা, ধর্মসংস্কার ও সমাজ-সংস্কারও আরও অগ্রসর হয়। এই খ্রীঃ ১৮৪৩ থেকে খ্রীঃ ১৮৫৭-এর পর্বে এসে সেই সমস্ত ধারা সংগঠিত রূপ লাভ করে, যুগধর্ম একটা সুস্পষ্ট আকারে অঙ্কুরিত হয়, এ কথা আমরা পূর্বেই বলেছি।

### (ক) রাজনৈতিক চেতনার প্রকাশ

যে রাজনৈতিক ও সামাজিক ঘটনাবলীতে এ পর্বে ভারতীয় জীবনধারা চকল হয়ে ওঠে এখানে তা বিশদ করে বলা অসম্ভব। শুধু এইটুকুই নির্দেশ করা যায় যে—এলেনবরার যুগ ছাড়িয়ে, ভারতীয় শাসনতন্ত্র ডালহৌসির যুগে উত্তীর্ণ হল। কমত্যাচ্যুত দেশীয় সামন্ত রাজাদের রাজ্যচ্যুত করে ডালহৌসি ভারতবর্ষকে ব্রিটিশ শাসনের একচ্ছত্র আধিপত্যে আনয়ন করলেন। সে সমস্ত সামন্ত-প্রধানদের মনে এ কারণে বিদ্রোহের বহি জ্বলতে লাগল। তাঁদের হাতে ছিল—সাধারণ কৃষকের, বঞ্চিত কারুবিদের যুগ-সঞ্চিত ক্ষোভ। কোম্পানির লুণ্ঠনের যুগে যে প্রজাপীড়ন ও কৃষক-শোষণ অব্যাহত চলেছে তাতে বহুদিন ধরেই অগ্ন্যুৎপাতের উপকরণ জমে ছিল। কোম্পানির সনদ পরিবর্তনের সময় (খ্রীঃ ১৮৫৩) থেকে একদিকে নতুন শিক্ষানীতি ও ইংরেজি শিক্ষার প্রসার, বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠা প্রভৃতি আধুনিক ভাবধারার কেন্দ্রসমূহ বিস্তারের চেষ্টা চলল, অত্রদিকে টেলিগ্রাফ (খ্রীঃ ১৮৫৩), রেলওয়ে প্রভৃতি প্রবর্তনের দ্বারা ভারতের আর্থিক জীবন ও ব্রিটিশ শিল্প-জীবনের সম্পর্ক ঘনিষ্ঠ করা হল। আধুনিক জীবন-যাত্রায় ভারতীয় বণিক, ভারতীয় কারুবিদ, ভারতীয় কৃষক সকলেই বঞ্চিত থাকবে, অথচ সেরূপ জীবন-যাত্রার বাহন-সমূহের বিস্তার আরম্ভ হল—ঔপনিবেশিকতার অসঙ্গতি এমন অদ্ভুত। সেই ঘটনাধারার সঙ্গে একদিকে যোগ হয়েছিল আক্রমণমুখী খ্রীষ্টধর্মের ঔদ্ধত্য, অত্রদিকে বিচ্ছিন্নাগর প্রমুখ নবজাগ্রত সমাজ-সংস্কারকদের সরকারী সহায়তার বিধবা-বিবাহের অগ্রমোদনে আইন প্রণয়ন। সামন্তযুগের ধর্মোদ্ধতা-গ্রস্ত হিন্দু জনসাধারণের মনে এসবও বিকোভের সঞ্চার করল। মুসলমান জনসাধারণের মনে পূর্বেই বিকোভ ছিল বাদশাহী নবাবী উজীরী-আমীরী হারানোতে। আরমা-জমি ও রাজকর্মে ফারসির বিদ্যার সঙ্গে তাদের মধ্যে ওহাবী মনোভাব আরও

বিফুত হয়, তা ক্রমে স্বল্প ব্রিটিশ-বৈরিতায় পরিণত হয়েছিল। অতএব, ডালহৌসি বিদ্রোহের মুখেই ভারতবর্ষকে ঠেলে দিলেন।

বোম্বার মত কথা শুধু এই যে, বাঙলা দেশে পরাজিত জীবনের অসন্তোষকে সংস্কারবাদী শিক্ষিত হিন্দুগণ প্রায় ৪০ বৎসর ধরে (রামমোহনের সময় থেকে) একটা আধুনিক চেতনায় প্রবুদ্ধ রাজনৈতিক আন্দোলনে সংগঠিত করতে সচেষ্ট ছিলেন। রামমোহন ও 'ইয়ং বেঙ্গলের' পর্বের শেষে খ্রী: ১৮৩৩ থেকে রাজনৈতিক চেতনা প্রবলতর হয়ে উঠেছিল—জুরি প্রথার দাবীতে ও মরিসাসে কুলি প্রেরণের বিরুদ্ধে বাঙালী নেতারা আন্দোলন করেন। সরকারী বেগার খাটার বিরুদ্ধে রাধানাথ শিকদারের চেষ্টাও সার্থক হয়। ১৮৪২-এর সাধারণ বিচার-পদ্ধতিতে ইউরোপীয়দের বিচার-ব্যবস্থার সরকারী প্রস্তাব ("ব্র্যাক্ বিল্‌স্") গুঠে; তার সমর্থনে রামগোপাল ঘোষের বাগ্মিতা সকলকে প্রবুদ্ধ করে। খ্রী: ১৮৫১ অব্দেই নিষ্ক্রিয় জমিদার সভা ও নিষ্ক্রিয় ব্রিটিশ ইণ্ডিয়া সোসাইটি দুই মিলিয়ে তৈরী হয় "ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান অ্যাসোসিয়েশন।" দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর তার সম্পাদক হন। রাজনৈতিক কর্মে সদস্যদের উৎসাহী হতে বলে বিভিন্ন প্রদেশের ভারতীয় নেতাদের তিনি আহ্বান করেন। খ্রী: ১৮৫৩ সনে সনদ পরিবর্তনের পূর্বে (খ্রী: ১৮৫২) হরিশ মুখুজে কোম্পানির নীল চাষের ও সোয়ার একচেটিয়া অধিকার রহিত করা; সরকারী উন্নয়নকর্মে ভারতবাসীর নিয়োগ, এমন কি, ভারতীয় সংখ্যাধিক্যে ভারতীয় আইন-সভা স্থাপনের দাবী উত্থাপন করে জনমত গঠন করেন। মনে রাখা প্রয়োজন, ১৮৮৫ থেকে প্রায় ১০।১৫ বৎসর পর্যন্ত ইণ্ডিয়ান কন্‌গ্রেসও এর থেকে বেশি রাজনৈতিক দাবী উত্থাপন করতে পারে নি। ১৮৫৩-৫৪তে মধ্যবিত্ত বাঙালী শিক্ষিতদের এসব নিবাবল (উদারনৈতিক) দাবী শাসক-গোষ্ঠীও একেবারে অবহেলা করতে পারে নি। আরও লক্ষণীয়, খ্রী: ১৮৫৬-তে মিশনারিরা জমিদারী-তন্ত্রের অধীনে রায়তদের অবস্থা অহুসঙ্কানের জন্ত আবেদন করলে ব্রিটিশ-ইণ্ডিয়ান অ্যাসোসিয়েশনের জমিদারবর্গও তা সমর্থন করেন—অভিযোগ প্রধানত জমিদারশ্রেণীর বিরুদ্ধে তা জেনেও তাঁরা এ দাবীতে আগন্তি করলেন না। অর্থাৎ বাঙলার ইংরেজ-সৃষ্ট ভূম্যধিকারীরা ইংরেজি-শিক্ষিত মধ্যবিত্তের (হরিশ মুখুজে, রামগোপাল ঘোষের) নৈতিক নেতৃত্ব তখন থেকেই স্বীকার করতে আরম্ভ করেছেন। আর.

সেই ইংরেজি-শিক্ষিত মধ্যবিত্তই বাঙালী উচ্চবিত্তদের নিয়ে আধুনিক দৃষ্টিতে উৎসৃষ্ট একটা রাজনৈতিক আন্দোলন বাঙলাদেশে গঠন করে তার নেতৃত্ব লাভ করেছে। মনে হয়, খ্রিঃ ১৮৫৭ সালে উত্তর ভারতের অল্প প্রদেশের থেকে তাই বাঙালী সমাজ—অভাবে (Negative) ও প্রভাবে (Positive)—দু'দিকেই একটু বিশিষ্ট ছিল। উত্তর ভারতে পুরাতন সামন্তশ্রেণী কমত্যাচ্যত হলেও সে অঞ্চলে তখনো প্রবল সামন্ত মনোভাব ব্যাপক ছিল, এবং সামন্ত নেতৃত্বও তখন পর্যন্ত অব্যাহত ছিল। বাঙলায় সেরূপ সামন্তশ্রেণীর অভাব ছিল; আর আধা-সামন্ত (জমিদারী-ভ্রমের) মনোভাব ব্যাপক হলেও তত বেশী প্রবল নয়। মধ্যবিত্ত শিক্ষিত শ্রেণী ক্ষুদ্র হলেও বাঙলায় তখন তাঁরা প্রভাবশালী, আধুনিক দৃষ্টিও সমাজে প্রসারশীল। শিক্ষিত শ্রেণী রাজনৈতিক আন্দোলন ও সংগঠন দুয়েরই পথ আবিষ্কার করেছে; অল্প অগ্র-পশ্চাৎভাবনাহীন বিকোভে আত্মহারা হবে না। ১৮৫৭-এর বিদ্রোহের স্বরূপ বাই হোক, বাঙলায় বাঙালী তার বিরাট রূপ প্রায় দেখতেই পারনি। বিদ্রোহী সিপাহীদের যেটুকু তারা দেখেছে বা শুনেছে তাতে তারা আশ্চর্য বোধ করতে পারেনি। ভারতের প্রথম ব্যাপক স্বাধীনতা-প্রয়াসেও যে বাঙালী সমাজে প্রায় কোন চাকলা এল না তার কারণ বাঙলায় তখন আধুনিক যুগের গোড়াপত্তন হয়েছে; বিদেশী বুর্জোয়া শক্তির হাত থেকে এভাবে দেশীয় অসংগঠিত সামন্ত শক্তি ও পশ্চাৎপদ জন-শক্তি বিদ্রোহ করে স্বাধীনতা লাভ করতে পারে না, এ বিশ্বাসও প্রবল ছিল। স্বাধীনতার নামেও সেই ব্যর্থ অভ্যুত্থানে তাই বাঙালী শিক্ষিত-সমাজ আত্ম-বিস্মৃত হতে চারনি। কিন্তু সিপাহী বিদ্রোহের বহু দিকটিকে মনে মনে অবজ্ঞা করতেও তারা পারেনি, তার প্রমাণও রয়েছে। অন্তত দশ বৎসরের মধ্যেই সিপাহী বিদ্রোহকে তারা স্বাধীনতার বুদ্ধি হিসাবে মনে মনে গণ্য করতে আরম্ভ করেছিল—তার প্রমাণও বাঙলা সাহিত্যে প্রচুর। (দ্রষ্টব্য : লেখকের: *Bengali Literature Before and After 1857.* )

### (খ) জ্ঞানবিস্তার

জ্ঞানপিপাসার ও জ্ঞানবিস্তারেই বাঙালীর এই চেতনা খ্রিঃ ১৮১৭ থেকে প্রথম দেখা দিয়েছিল। ইংরেজী শিক্ষা ও পাশ্চাত্য জ্ঞান (খ্রিঃ ১৮৩৫এ) শিক্ষাপথ রূপে প্রতিষ্ঠা লাভ করলে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর কেন, রাধাকান্ত দেব,

রায়কমল সেন প্রমুখদেরও অকৃত্রিম প্রয়াস হয়—বাঙলা শিক্ষা বাতে অবজ্ঞাত না হয়, দেশীয় ভাষা ও ঐতিহ্যের জ্ঞান থেকে বাতে এই নিম্নস্তর বঞ্চিত না হয়, বাতে শিক্ষিত যুবকগণ দেশের প্রতি শ্রদ্ধা না হারায়। এ উদ্দেশ্যেই দেবেন্দ্রনাথ ‘তত্ত্ববোধিনী সভা’ ও ‘তত্ত্ববোধিনী পাঠশালা’ প্রতিষ্ঠা করেন; অক্ষয়কুমার দত্তকে আপনার সহকারী রূপে গ্রহণ করেন। অতঃপর, খ্রীঃ ১৮৫৩-এর সনদ পরিবর্তনের পরে খ্রীঃ ১৮৫৪তে বাঙলার ছোটলাট ক্রোডারিক জে. হ্যালিডের শিক্ষাবিসয়ক মন্তব্যে (মিনিটে) দেশীয় ভাষার নিম্নতর শিক্ষা-বিস্তারের প্রস্তাব ছিল। এ প্রস্তাবের সঙ্গে সংযুক্ত হয় তখনকার সংস্কৃত কলেজের প্রিন্সিপ্যাল ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরের লিখিত একটি খসড়া। তার মর্ম এই—মাতৃভাষায় ভিন্ন সাধারণের শিক্ষা সম্ভব নয়। আর এ খসড়ায় মাতৃভাষা মারকতে শিক্ষণীয় বিষয় সম্বন্ধে বিদ্যাসাগর বা নির্দেশ করেন কোনো ইংরেজিগুণ। বৈজ্ঞানিকেরও তাতে আপত্তি করা অসম্ভব। সেই খসড়া হচ্ছে প্রথম ভারতীয় শিক্ষাবৈজ্ঞানিকের মানবধর্মবাদসম্মত (Humanist) শিক্ষা-প্রস্তাব (ডঃ ব্রজেন্দ্রনাথ বসু্যো: ‘বিদ্যাসাগর’, সা: সা: চরিতমালা)। এর পরে অবশ্য বিদ্যাসাগর ‘বঙ্গবিদ্যালয়’ স্থাপনের ভার নিয়ে ও ক্রীশিক্ষা বিস্তারের জন্য ‘বালিকা বিদ্যালয়’ স্থাপনের কাজ নিয়ে অল্প উচ্চতর সঙ্গে কার্যক্ষেত্রেও অগ্রসর হন। এই সময়েই (খ্রীঃ ১৮৫৬) তিনি বিধবা-বিবাহের আন্দোলনও আপনার জীবনের ব্রত হিসাবে গ্রহণ করেন। অতঃপর, ‘উডের ডেসপ্যাচের’ ফলস্বরূপ আধুনিক ভারতের সরকারী শিক্ষানীতি প্রণীত হয়, জিলা স্কুল প্রভৃতি প্রতিষ্ঠিত হয় এবং শিক্ষা বিভাগ স্থগঠিত হয়; কলিকাতা, বোম্বাই ও মাদ্রাজে ভারতের প্রথম তিনটি বিশ্ববিদ্যালয়ও প্রতিষ্ঠিত হয় (খ্রীঃ ১৮৫৭-এর প্রথম দিকেই), অর্থাৎ খ্রীঃ ১৮১৭-এর সেই শিক্ষানীতি খ্রীঃ ১৮৫৭তে মধ্যবিত্তের শিক্ষায়োজনে রূপায়িত হয়েছে।

### (গ) সংস্কার আন্দোলন

রামমোহনের ঐতিহ্য : ধর্ম-ও সমাজ-সংস্কারের তর্ক কোনো সময়েই থাকেনি। কিন্তু রামমোহনের অভাবে তাঁর ব্রহ্মোপাসনার মণ্ডলী প্রায় বিলুপ্ত হয়েছিল—আলেকজান্ডার ডাকের ঐউধর্ষের আন্দোলন ও ‘ইয়ং বেঙ্গল’ের সংস্কারবাদই তখন প্রবল। রামমোহনের ঐতিহ্যকে আশ্রয় করে এ দুয়ের

বিকছেই দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর প্রথমত 'তত্ত্ববোধিনী সভা' ( ঐ: ১৮৩৩ ) স্থাপন করেন, নানা বিষয় তাতে আলোচিত ও ব্যাখ্যাত হত। তারপরে সভার অঙ্গপস্থিত সদস্যদের প্ররোজনে প্রতিষ্ঠিত করেন 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা' ( ঐ: ১৮৪৩ )—অক্ষয়কুমার তার প্রধান লেখক। এ পত্রিকার পাতার অক্ষয়কুমার বিজ্ঞান, দর্শন ও পুরাতত্ত্বের যুক্তিবাদী আলোচনা চালানেন, আর দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও যুবক রাজনারায়ণ বসু প্রভৃতি বেদান্তপ্রতিপাদ্য ধর্মতত্ত্বের ব্যাখ্যা করতে থাকেন। বিদ্যাসাগরও এই পত্রে লিখতেন, এবং ঐ: ১৮৭৫তে তিনি 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা'র সম্পাদক রূপেও কাজ করেন। প্রধানত দেবেন্দ্রনাথের চেষ্টাতেই রামমোহন রায়ের ব্রহ্ম-আন্দোলন নূতন করে আবার জন্মগ্রহণ করল। প্রথমে তা 'বেদ অপৌরুষেয়' এই মত গ্রহণ করে 'বেদান্তপ্রতিপাদ্য ধর্ম' বলে নিজের পরিচয় দিত। পরে, কতকটা খ্রীষ্টান সমালোচকদের যুক্তির উত্তরে, কতকটা অক্ষয়কুমার প্রমুখদের যুক্তিতে দেবেন্দ্রনাথ প্রমুখ ধর্ম-জিজ্ঞাসুরা বেদের অপৌরুষেয়তা-বাদ পরিত্যাগ করেন। এভাবে অবশ্য শুধু খ্রীষ্টান প্রচার নয়, 'ইয়ং বেঙ্গল'র ধর্মহীন যুক্তিবাদও বাধাপ্রাপ্ত হয়। পরে কেশবচন্দ্র সেন এসে সেই ব্রাহ্মসমাজে বিপুল ভাবাবেগ সঞ্চার করলেন—তাই জাগরণের যুগে সেই ধর্ম-ও সমাজ-সংস্কারের আন্দোলন প্রবলতম একটা শক্তিরূপে জাতীয় জীবনে দেখা দিল।

**ইয়ং বেঙ্গলের ঐতিহ্য :** রামমোহনের এই ধর্ম-সংস্কারের ধারাকে এক হিসাবে প্রায় পাশ কাটিয়েই বিদ্যাসাগর ও অক্ষয়কুমার দত্ত রামমোহনের যুক্তিবাদী জিজ্ঞাসার ধারা ও সমাজ-সংস্কারের ধারাকে এগিয়ে নিয়ে যান—'তত্ত্ববোধিনী সভা ও পত্রিকা' ও তাঁদের কর্মক্ষেত্রে। ইয়ং বেঙ্গলের বিদ্রোহ, অসংযম ও বিজাতীয় আচার-ব্যবহার এঁরা কেউ এক মুহূর্তও সহ করতেন না। এঁরা দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর, রাজনারায়ণ বসুরও সহকারী। কিন্তু একদিক দিয়ে এঁরাই রামমোহনের সঙ্গে ইয়ং বেঙ্গলের মধ্যবিত্তদের যুক্তিবাদের ও সংস্কারপ্রেরণার সামঞ্জস্য সাধন করেন, তা অনেক বিস্তৃত হন। সমাজ-সংস্কারে, বিধবা-বিবাহ বিষয়ে, বহুবিবাহ বিরোধিতায় 'ইয়ং বেঙ্গল' এঁদের পূর্বেই রাজ্যপথে পদার্পণ করেছিলেন—তাঁদের উদ্যমতা নয়, কিন্তু তাঁদের যুক্তিবাদী ঐতিহ্য এঁদের গ্রাহ্য করতে হয়েছে। সর্বদিক দিয়ে দেখলে এ বিষয়ে সন্দেহ নেই যে আধুনিক যুগধর্মের মূল সত্য যে মানব-নিষ্ঠ জীবন-

জিজ্ঞাসা ও কর্ম-প্রেরণা, বিজ্ঞানাগরের তা'ই ছিল জীবনবেদ—মবীন্দ্রনাথের ভাষায় তিনি একক এবং সেই বিশ্বকর যুগেরও বিশ্বর।

বিজ্ঞানাগর, অক্ষয়কুমার ও দেবেন্দ্রনাথ এই তিনজনই সিপাহী যুদ্ধের পরে বহু বৎসর পর্বস্ত নিজ নিজ দানে জাগরণের যুগকে সমুজ্জ্বল করেছেন। কিন্তু তখন অস্তান্ত কর্মীও অগ্রসর হয়ে এসেছেন। অথচ খ্রীঃ ১৮৪৩ থেকে খ্রীঃ ১৮৫৭ এই উন্নয়ন-কালের তাঁরাই যুগস্রষ্টা। তাই এই পর্বের আলোচনা কালেই তাঁদের রচনার বিষয়ে সমগ্রভাবে আলোচনাও শেষ করা হল। কিন্তু কাল হিসাবে বা ভাবপ্রবর্তক হিসাবে এই পর্বের তাঁরা নিঃশেষিত হননি। তা মনে রাখা প্রয়োজন। এই কথা রেভারেণ্ড কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়, রাজেন্দ্রলাল মিত্র প্রভৃতি মনস্বীদের সম্বন্ধেও সত্য—যদিও এই পর্বের প্রসঙ্গেই তাঁদের পরিচয়ও আমরা গ্রহণ করেছি। ‘হিন্দু কলেজের লেখক-গোষ্ঠী’ ও ‘সংস্কৃত কলেজের লেখক-গোষ্ঠী’ও অনেকেংশেই এ সময় থেকে লেখা আরম্ভ করেন, তাও মনে রাখা প্রয়োজন।

## (২) তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা

‘তত্ত্ববোধিনী সভা’ ও ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’ বাঙলা দেশের সাংস্কৃতিক জীবনকে জাতীয় ধারায় সংগঠিত ও বাস্তবস্তর জিজ্ঞাসায় সংহত করে। ‘তত্ত্ববোধিনী সভা’ স্থাপিত হয় খ্রীঃ ১৮৩২, ৬ই অক্টোবর। ‘সাধারণ জ্ঞানোপার্জিকা সভা’ (The Society for Acquisition of General Knowledge) তার কিছু পূর্বেই কার্যারম্ভ করেছিল (১৮৩৮, ৬ই মে)। তত্ত্ববোধিনী তার অপেক্ষা ‘উদারতর অভিপ্রায়ে প্রবর্তিত হইয়াছিল’ (ভূদেব মুখোপাধ্যায়)। শীঘ্রই তার সভ্যসংখ্যা পাঁচ শতের বেশি হয়ে যায়। তার আলোচনায় ধর্মতত্ত্ব, দর্শন, বিজ্ঞান প্রভৃতিই প্রাধান্য লাভ করে। দেবেন্দ্রনাথ ব্রাহ্মসমাজ পুনঃস্থাপিত করলেন (খ্রীঃ ১৮৪১); ‘বেদান্তপ্রতিপাদ ব্রাহ্মধর্ম’ স্বীকার করলেন; তারপর, ১৮৪৩ খ্রীষ্টাব্দে (১৭৬৫ শকাব্দ, ১লা ভাদ্র) ব্রাহ্মসমাজের ব্যাখ্যান অঙ্গুপস্থিত সদস্তদের নিকট প্রকটিত করবার উদ্দেশ্যে ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’ প্রকাশিত করলেন। এ পত্রিকার প্রবন্ধাদি নির্বাচনের দায়িত্ব ছিল ‘গ্রন্থাধ্যক্ষদের’ হাতে—এ একটি উল্লেখযোগ্য কথা। একালের ভাষায় তাঁদের বলা চলে ‘সম্পাদকমণ্ডলী’। তাঁদের মধ্যে ছিলেন অক্ষয়কুমার

দত্ত. ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর প্রভৃতি খ্যাতিমানা মনসীরা। দেবেন্দ্রনাথের লেখাও তাঁরা প্রকাশিত করতে সময়ে সময়ে বাধা দিতেন। প্রথম ১২ বৎসর অক্ষয়কুমার দত্ত ছিলেন সম্পাদক। তাঁর বিজ্ঞান ও নীতিবিষয়ক আলোচনাই ‘পত্রিকা’কে শীর্ষস্থানীয় করে তোলে। অক্ষয়কুমার অসুস্থতার জন্য অবসর গ্রহণ করলে (খ্রীঃ ১৮৫৫) বিদ্যাসাগর পত্রিকার সম্পাদনভার গ্রহণ করেন। পূর্বাণরই তাতে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের ব্যাখ্যান, এবং রাজনারায়ণ বসু ও পরে দ্বিজেন্দ্রনাথ ঠাকুর মহাশয়ের লেখা প্রকাশিত হত। বাঙলা গভের ক্ষেত্রে এঁদের কৃতিত্ব স্বরণে রাখলে ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’র দানও উপলব্ধি করা যায়—রাজেন্দ্রলাল মিত্রের ‘বিবিধার্থ সংগ্রহ ও ‘রহস্য সন্দর্ভের সমুদ্রে এ আদর্শই ছিল। আর তারপর প্রথম কল্পের ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’ বন্ধ (খ্রীঃ ১৮৬৫?) হলেও, ‘বঙ্গদর্শন’ আবির্ভূত হল (এপ্রিল, ১৮৬২)।

অক্ষয়কুমার সম্পাদিত ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’ সম্বন্ধে হরপ্রসাদ শাস্ত্রী মহাশয় বলেছেন—“ ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’ সমস্ত বাঙলার ইউরোপীয় ভাব-প্রচারের মিশনারি ছিল। বাঙালীর ছেলেদের মধ্যে ইংরেজির ভাব প্রবেশ করান সর্বপ্রথম অক্ষয়কুমার দত্ত দ্বারা সাধিত হয়।” বলা বাহুল্য এ কাজ তত্ত্ববোধিনীর প্রতিষ্ঠাতা মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের অভীষ্ট ছিল না। তাঁর মুখ্য উদ্দেশ্য ছিল ভারতীয় জ্ঞান ও ভগবৎ-চিন্তা প্রচার দ্বারা ইউরোপীয় ভাব-বক্তাকে সংযত করা, হসত বা প্রতিরোধ করা। অক্ষয়কুমার দত্তের প্রধান কৃতিত্ব সেই তত্ত্ববোধিনীর মাধ্যমেই তিনি যুক্তিবাদে ও বৈজ্ঞানিক চিন্তার বাঙালীকে দীক্ষিত করেছেন; আধ্যাত্মিক ভাবাদর্শে একেবারে কেন্দ্রচ্যুত হতে দেননি।

### অক্ষয়কুমার দত্ত (১৮২০-১৮৮৬)

অক্ষয়কুমার দত্তের জন্ম নবসীপের নিকটস্থ চুপি গ্রামে (খ্রীঃ ১৮২০)। সে. বৎসরই বিদ্যাসাগরও জন্মগ্রহণ করেন বীরসিংহ গ্রামে। ছ’জনাই অনেকাংশে একই সাধনার সাধক—বাঙলা গভে ও বাঙালীর চিন্তার ক্ষেত্রে তাঁরা পরিচরিতা ও শক্তির সকার করে গিয়েছেন। কিন্তু ছ’জনার মনের গঠন পৃথক। তাই অক্ষয়কুমার রেখে গিয়েছেন নিরাবেগ বৈজ্ঞানিক বুদ্ধির বিতরণ।



ঐতিহ্য—বিভাগাগর স্বদৃঢ় জীবননিষ্ঠা ও প্রাণরসে পুষ্ট মানবতা-বাদের মহৎ উত্তরাধিকার। আজ পর্যন্তও বলা চলে না বাঙলা সাহিত্য তাঁদের দান-ফল সম্পূর্ণ ভোগ করতে পেরেছে।

**জীবন-কথা :** অক্ষয়কুমারের পিতা কলকাতায় খিদিরপুরে কাজ করতেন। তাই অক্ষয়কুমার কলকাতায় শিক্ষালাভের সুযোগ পান। অবশ্য সে সুযোগ দীর্ঘস্থায়ী হয়নি। ওরিয়েন্টাল সেমিনারিতে মাত্র তিন বৎসর তিনি পড়তে পান, তখন তাঁর পিতার মৃত্যু হয়; তিনি বিষয়কর্মের চিন্তায় বিভাগালয় ত্যাগ করেন। কিন্তু তার বহু পূর্বেই বালক অক্ষয়কুমারের জ্ঞান-পিপাসা জেগেছিল; নানা ভাষা শিক্ষা ছাড়াও তাঁর অধিকতর আগ্রহ জাগে ভূগোলে, গণিতে ও প্রকৃতি-বিজ্ঞানে, নীতি-বিষয়ক নানা প্রশ্নে। বিভাগালয় ত্যাগ করতে বাধ্য হলেও তিনি অধ্যয়ন-স্পৃহা কিছুমাত্র ত্যাগ করলেন না। এমন কি, সে সুযোগ ছাড়তে হবে এমন কোন বৃত্তিও গ্রহণ করতে চাইলেন না। এরূপ অবস্থায় তাঁর পরিচয় ঘটে 'সম্বাদ-প্রভাকরে'র সম্পাদক ঈশ্বর গুপ্তের সঙ্গে। গুপ্ত কবির অল্পসরণে এক-আধটি পদ্য রচনার পরে অক্ষয়কুমার তাঁর পত্রিকায় কিছু কিছু গদ্য রচনা লিখলেন। ঈশ্বর গুপ্তই তাঁকে মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের সঙ্গে পরিচিত করিয়ে দেন। দেবেন্দ্রনাথ নিজ পৈতৃক ভবনে তখন (খ্রীঃ ১৮৩২) 'তত্ত্ববোধিনী সভা' প্রতিষ্ঠা করে জ্ঞান ও অধ্যাত্মবিচার আলোচনার অগ্রসর হয়েছেন। অক্ষয়কুমার প্রথম 'তত্ত্ববোধিনী পাঠশালায়' শিক্ষক নিযুক্ত হন। সেই সভার উদ্বোধনেই 'পাঠশালায়' পাঠ্যরূপে প্রকাশিত হয় তাঁর প্রথম গ্রন্থ ভূগোল। তারপর 'বিজ্ঞানদর্শন' নামক একখানা মাসিক পত্রিকারও কয়েক সংখ্যা অক্ষয়কুমার প্রকাশিত করেন—এ 'বিজ্ঞানদর্শন'র নামের রেশ পরবর্তী 'বঙ্গদর্শনে', 'আর্যদর্শনে'ও দেখতে পাওয়া যাবে। কিন্তু অক্ষয়কুমারের মনীষার পথ উন্মুক্ত হল খ্রীঃ ১৮৪৩ সালে 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা'র প্রকাশে। তিনিই তার প্রথম সম্পাদক ও প্রধান লেখক পদে বৃত্ত হন। আর ক্রমাগত ১০ বৎসর (খ্রীঃ ১৮৫৫ পর্যন্ত) তিনি এ কাজ অক্লান্ত যত্নে সম্পাদন করেন। তাঁর অধিকাংশ গ্রন্থের প্রবন্ধাবলীই প্রথম এ পত্রিকায় পাতায় প্রকাশিত হয়েছে। তত্ত্ববোধিনীর লেখক রাজনারায়ণ বসু (বাঃ ভাঃ ও সাঃ বিঃ বক্তৃতা, ১৮৭৮) বলেছেন—প্রথম প্রথম তাঁর লেখাতে কাঠিন্য ও ক্রটি থাকত, তা দেবেন্দ্রনাথ ও বিভাগাগর সংশোধন করে দিতেন। “অক্ষয়বাবু কিন্তু সংশোধনের অতীত

হইয়া অসাধারণ প্রভাব দীপ্তি পাইরাছিলেন।” কঠিন শিরঃপীড়ার জন্ত যখন অক্ষয়কুমার তত্ত্ববোধিনীর সম্পাদনা-কর্ম ত্যাগ করতে বাধ্য হন, তখন বিজ্ঞা-সাগর এসে সে ভার গ্রহণ করেন (খ্রীঃ ১৮৫৫)। বিজ্ঞাসাগরের অনুরোধেই অক্ষয়কুমার নবপ্রতিষ্ঠিত নর্মাল স্কুলের প্রধান শিক্ষকপদ গ্রহণ করেছিলেন। কিন্তু শিরঃপীড়ার জন্ত এক বৎসর পরেই তা ত্যাগ করেন। পীড়া সত্ত্বেও তাঁর জ্ঞানস্পৃহা ব্যাহত হয়নি, এবং রচনাও একেবারে বন্ধ হয়নি। এই সময়েই বঙ্গ-ভার শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ ‘ভারতবর্ষীয় উপাসক সম্প্রদায়ের’ প্রধানতম অংশসমূহ রচিত হয়। অবশেষে খ্রীঃ ১৮৮৬ সালে বহুদিন-স্বাস্থ্যহীন অক্ষয়কুমার পরলোক গমন করেন। তাঁর অনেক লেখা তখনো ‘তত্ত্ববোধিনীর পাতা’তেই নিবদ্ধ থেকে গিয়েছিল, সব লেখা এখনো প্রকাশিত হয়নি—যেমন, তাঁর (৩ বিজ্ঞাসাগরের ?) জমিদারী প্রথার বিরুদ্ধে সমালোচনা।

‘বাহুবল্লভ সহিত মানবপ্রকৃতির সম্বন্ধ বিচার’ অক্ষয়কুমার দত্তের পরিচিত গ্রন্থাদির মধ্যে সর্বাপেক্ষে প্রকাশিত হয়। প্রথম ভাগ প্রকাশিত হয় খ্রীঃ ১৮৫২ অব্দে, দ্বিতীয় ভাগ খ্রীঃ ১৮৫৩তে। জর্জ কুম্বে (George Combe) নামক ইংরেজ লেখকের ‘মানুষের গঠন’ (Constitution of Man) নামক ইংরেজি গ্রন্থ অবলম্বন করে অক্ষয়কুমারের এ গ্রন্থ রচিত। কিন্তু অক্ষয়কুমার তাতে বিবেচনা অস্বাভাবিক সংযোজন ও পরিবর্তন যথেষ্ট করেছেন। গ্রন্থের মূল প্রতিপাদ্য এই যে, ভগবানের নিয়ম লঙ্ঘন করলেই মানুষের দুঃখ, সেই নিয়ম পালনে তার সুখ। বিধাতার যে নিয়মসমূহ বিশ্ববিধানে দেখা যায় তা কী কী, কোন্ নিয়ম পালনে সুখ, কোন্ নিয়ম লঙ্ঘনে কী দুঃখ, তাই লেখকের আলোচ্য। গ্রন্থের প্রথম ভাগে প্রাকৃতিক নিয়ম, মানুষের শারীর বৃত্তি ও মানস বৃত্তির ও জীবনযাত্রার নীতিপদ্ধতি আলোচনা করে অক্ষয়কুমার নিরান্বিত ভোজনের সুফল ব্যাখ্যা করেছেন। দ্বিতীয় ভাগে ধর্ম ও সামাজিক নিয়ম, নিয়ম পালনের ফল, নানা প্রাকৃতিক নিয়মের সমবেদ কার্য, ব্যক্তির পক্ষে তার ফলাফল, সুস্বাস্থ্যের সুফলতা—এ সব বিষয় আলোচিত হয়েছে। এসব আলোচনা যতই মূল্যবান ও প্রয়োজনীয় হোক, ‘রম্যরচনা’র মত সুখরোচক হতে পারে না। তথাপি অক্ষয়কুমারের প্রধান কৃতিত্ব এই যে এসব প্রয়োজনীয় আলোচনার তিনি বাঙালীকে উৎসাহিত করেছেন, আর বাঙলা গণের সেমুখে তিনি এরূপ আলোচনা অসম্ভব করতে পেরেছিলেন। সেদিনের

ইংরেজি-জানা লোকেরা এ আলোচনা পাঠ করে এর যুক্তিধারার বিস্মিত হন, যুবকেরা তার নীতি-ধর্ম দ্বারা প্রভাবিত হন,—সেই ক্ষেত্রে ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ যুক্তিবাদ উচ্ছ্বলতা-যুক্ত হয়ে উঠবার স্বযোগ লাভ করে,—তাদের লক্ষ্যই প্রায়তন পথে সাধিত হতে থাকে।

‘ধর্মনীতি’ নামে অক্ষয়কুমারের গ্রন্থখানি প্রকাশিত হয় অক্ষয়কুমারের অল্পস্থ অবস্থায়, খ্রীঃ ১৮৫৬ অব্দে। সে গ্রন্থ যেন এই ‘বাহ্যবস্তুর তৃতীয় ভাগ’ স্বরূপ। কর্তব্যাকর্তব্য, ধর্মধর্ম থেকে দাম্পত্যজীবন, সন্তানপালন, ভ্রাতা-ভগ্নীর আচরণ, দাসদাসীর সহিত ব্যবহার প্রভৃতি গৃহধর্মের বহু প্রশ্নই এতে আলোচিত হয়েছে। এ বইও শিক্ষিত সাধারণের সমাদর লাভ করে। এসব গ্রন্থে অক্ষয়কুমার যে ধর্মনীতি ব্যাখ্যা করেছেন তা অধ্যাত্মধর্ম নয়, প্রধানত মনুষ্যধর্ম। এরূপ নতুন নীতিবোধ বা মূল্যবোধ আধুনিক যুগধর্মই পরিস্ফুট করে। জ্ঞান-নীতি এ যুগে ঐহিক (secular) বিচার-বুদ্ধির দ্বারা স্থির হয়। পূর্ব-পূর্ব যুগে তা পারজিক ও পারমার্থিক পাপ-পুণ্যের ধারণার দ্বারাই স্থির হত।

অক্ষয়কুমারের প্রকাশিত পুস্তকের মধ্যে সর্বাধিক পরিচিত ‘চাক্রপাঠ’ ১ম, ২য় ও ৩য় ভাগ। প্রথম ভাগ প্রকাশিত হয় খ্রীঃ ১৮৫২ অব্দে (১৭৭৪ শকাব্দে); দ্বিতীয় ভাগ খ্রীঃ ১৮৫৪ অব্দে (১৭৭৬ শকাব্দে); তৃতীয় ভাগ খ্রীঃ ১৮৫৯ অব্দে (১৭৮১ শকাব্দে)—তখন অক্ষয়কুমার কর্মজীবন থেকে অবসর গ্রহণ করেছেন। এ গ্রন্থের প্রধান উদ্দেশ্য জ্ঞান-বিজ্ঞানের তথ্য বিস্তার। উনবিংশ শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধে প্রধান পাঠ্য পুস্তক হিসেবে ‘চাক্রপাঠ’ বাঙালী শিক্ষার্থীদের মনকে তথ্যানিষ্ঠ করতে বিশেষ সহায়তা করেছে—বিংশ শতকেও তথ্যানিষ্ঠ পাঠ্য-পুস্তকের প্রয়োজন শেষ হয়নি—‘চাক্রপাঠ’ সে হিসাবে এখনো উন্টিয়ে দেখার মত।

‘চাক্রপাঠে’ও পূর্বাপর সেই বস্তুনিষ্ঠ জ্ঞান ও নীতিধর্ম প্রচারই অক্ষয়কুমারের উদ্দেশ্য ছিল।, তথাপি তিনি যে একেবারে কল্পনাবিমুখ লোক ছিলেন না তার প্রমাণ তৃতীয় ভাগের ‘স্বপ্নদর্শনের’ তিনটি প্রবন্ধ। ইংরেজ স্থলেখক অ্যাডিসন-এর (Addison) ‘মির্জার স্বপ্ন’ (Vision of Mirza) নামক বিখ্যাত কথাটি অবলম্বন করেই তা রচিত। অষ্টাদশ শতকের ইংরেজি সাহিত্য ও বস্তুনিষ্ঠ মনোভাব যদি বাঙলা গদ্যের গঠন-যুগে আরও অধিক প্রভাব বিস্তার করত, তা হলে বাঙলা গদ্য-সাহিত্যের উপকারই হত। সে দৃষ্টি ও

মনোভাব অন্তত অক্ষয়কুমার দত্ত যে আয়ত্ত করতে পেরেছিলেন তার প্রমাণ শুধু উপরেই এই কথানি নয়—তার শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ ‘ভারতবর্ষীয় উপাসক সম্প্রদায়’।

ভারতবর্ষীয় উপাসক সম্প্রদায় শুধু অক্ষয়কুমারের শ্রেষ্ঠ রচনাই নয়, এটি বাঙালীর গবেষণা-মূলক সাহিত্যের এক প্রধান ও প্রথম নিদর্শনও। আজও এর সমতুল্য গ্রন্থ এদিকে বাঙালার রচিত হয়নি। ‘ভারতবর্ষীয় উপাসক সম্প্রদায়’ দুই ভাগে সমাপ্ত। প্রথম ভাগ প্রকাশিত হয় খ্রিঃ ১৮৭০এ, দ্বিতীয় ভাগ খ্রিঃ ১৮৮৩তে—অর্থাৎ বাঙলা সাহিত্যে যখন সৃষ্টির সমারোহ। তৃতীয় ভাগ প্রকাশিত হয়নি, তার কিছু কিছু প্রবন্ধ একালের মাসিকপত্রে প্রকাশিত হয়েছে (জঃ ব্রজেন—সাঃ সাঃ চঃ ১২)। এ গ্রন্থের সূচনা হয় ‘ভববোধিনী পত্রিকার’ পাতায়, তবে বর্ষা রচনা সম্পন্ন হয় যখন ভগ্নবাহ্য লেখক রোগ-বজ্রণায় প্রায় অচল। সেদিক থেকেও বাঙালীর ‘জ্ঞাননিষ্ঠা ও অদম্য কর্মশক্তির এক উজ্জল দৃষ্টান্ত ‘ভারতবর্ষীয় উপাসক সম্প্রদায়’। আর বিষয়গৌরবে ও লিপিকুশলতায় সত্যিই তা ‘masterpiece’ (স্বকুমার সেন—বাঃ সাঃ পদ্ম, পৃঃ ৭৮)—‘শুরু অবদান’।

অক্ষয়কুমারের প্রায় লেখার মূলেই ইংরেজি গ্রন্থ বা প্রবন্ধাদির আদর্শ আছে। সে হিসাবে ‘ভারতবর্ষীয় উপাসক সম্প্রদায়ের’ও মূল বা আদর্শ উইলসন (H. H. Wilson) রচিত ‘হিন্দু ধর্ম সম্প্রদায় বিষয়ক চিত্রাবলী’ (Sketches on the Religious Sects of the Hindus) নামক ইংরেজি নিবন্ধসমূহ। তিনিও সহায়তা-লাভ করেছিলেন ফারসি ও নাভাজীর ‘ভক্তমাল’ থেকে, অক্ষয়কুমারের গ্রন্থের ‘উপক্রমণিকায়’ তা উল্লেখিত হয়েছে। উইলসনের নিবন্ধ প্রথম Asiatic Researches নামক গবেষণা-পত্রে প্রকাশিত হয়, পরে ১৮৬১-১৮৬২ খ্রিষ্টাব্দে রোস্ট (Rost) কর্তৃক সম্পাদিত হয়ে গ্রন্থাকারে প্রকাশিত হয়। তখন উইলসনের গ্রন্থাবলীতে ‘হিন্দুধর্ম বিষয়ক নিবন্ধ ও বক্তৃতাবলী’ (Essays and Lectures on Hindu Religion) নামে দু’খণ্ডে তা প্রকাশিত হয়। কিন্তু কোনো গ্রন্থেরই অক্ষয়কুমার নিছক অনুবাদক নন। উইলসন একেজ্ঞে পথপ্রদর্শক নিঃসন্দেহে। অক্ষয়কুমার অঙ্গুগামী হলেও যোগ্য উত্তরসাধক। একথা জানলেই তা বোঝা যাবে যে, উইলসনের গ্রন্থে মোট ৪৫টি সম্প্রদায়ের কথা ছিল,

অক্ষয়কুমার দত্তের গ্রন্থে আছে মোট ১৮২টি সম্প্রদায়ের বিবরণ। উইলসন ছাড়াও অন্যান্য দেশীয় লেখকদের লেখা থেকে তিনি কিছু কিছু তথ্য সংগ্রহ করেছেন। কিন্তু অক্ষয়কুমারের নিজের সংগ্রহ প্রচুর, আর উইলসনের মত পূর্ববর্তীদের তথ্যাদিতেও তিনি বহুরূপে সংশোধন ও সংযোজন করেছিলেন। গ্রন্থের দু'ভাগে (মোট প্রায় ৩০০ পৃষ্ঠার) দু'টি 'উপক্রমণিকাও' অশেষ মূল্যবান। প্রথম ভাগের উপক্রমণিকায় মূল আৰ্য (হিন্দু-ইউরোপীয়), আৰ্য (হিন্দু-ইরানীয়) এবং ভারতীয় আৰ্য (ছান্দস ও সংস্কৃত) ভাষা ও সাহিত্যের ইতিহাস আলোচিত হয়েছে। ভাষা-বিজ্ঞানের আলোচনা ভারতবাসী কর্তৃক এই প্রথম (স্বঃ সেন—বাঃ সাঃ গণ্ড পৃঃ ৭৮)। সর্বসম্মত এ গ্রন্থ যখন প্রকাশিত হতে থাকে তখন রাজেন্দ্রলাল বিজ্ঞ (এমন কি বঙ্কিমচন্দ্রও) এসব বিষয়ে আলোচনার আগ্রহ হয় এতেন। কিন্তু তত্ত্ববোধিনীর লেখক শুধু তাঁদের আগ্রহ নন, আগ্রহবর্তীও। অক্ষয়কুমারের আরও দু'একটি ক্ষুদ্র পুস্তিকা আছে, কিন্তু তাঁর অনেক প্রবন্ধ জীবিতকালে প্রকাশিত হয়নি। মৃত্যুর বহু পরে তাঁর কনিষ্ঠ পুত্র ১৯০১ খ্রিষ্টাব্দে সেরূপ কিছু লেখা 'প্রাচীন হিন্দুদিগের সমুদ্রযাত্রা ও বাণিজ্য বিস্তার' নাম দিয়ে গ্রন্থাকারে প্রকাশ করেছিলেন। তবু তাঁর সহযোগী রাজনারায়ণ বসুর ('বাঙলা ভাষা ও সাহিত্য' বিষয়ক বক্তৃতা) কথা স্মরণীয় : "অক্ষয়বাবুর প্রণীত 'বাহ্যবস্ত' ও 'বর্মনীতি' তাঁহার সর্বোত্তম গ্রন্থ নহে, উহা অনেক পরিমাণে ইংরেজির অশ্রুবাদমাত্র (তখনো 'ভারতীয় উপাসক সম্প্রদায়' প্রকাশিত হয়নি, তাই বক্তা তার উল্লেখ করতে পারেননি—লেখক)। তত্ত্ববোধিনী পত্রিকাতে প্রকাশিত প্রাচীন হিন্দুদিগের বাণিজ্য, পাণ্ডব-দিগের অস্ত্রশিক্ষা কলিকাতার বর্তমান দ্রবস্থা প্রভৃতি তাঁহার স্বকপোলরচিত প্রস্তাবই তাঁহার সর্বোত্তম রচনা।"

অক্ষয়কুমার দত্ত তাই বাঙলা সাহিত্যে প্রায় ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরের অগ্রে ও তাঁর সঙ্গেই স্মরণীয়। তাঁর প্রধান কীর্তি—(ক) তিনি "ইউরোপীয় ভাব-প্রচারের মিশনারি", তথ্যনিষ্ঠ জ্ঞান-বিজ্ঞানের অন্বেষণ ও প্রচার তিনিই বাঙলায় প্রথম আরম্ভ করেন—অনন্তচিত্তে ও সার্থকভাবে। এ প্রসঙ্গেই হয়ত বলা প্রয়োজন—তাঁর যুক্তিবাদে ও আলোচনার দেবেন্দ্রনাথ প্রমুখ ব্রাহ্ম সহ-যোগীরা 'বেদ অপৌকষের' এই মত ত্যাগ করে ব্রাহ্মধর্মকে অনেকটা যুক্তিবাদী করে তোলেন। অক্ষয়কুমার নিজে অবশ্য নিরাকার উপাসনা ত্যাগ করে ক্রমে

অজ্ঞেয়বাদী (agnostic) হয়ে পড়েন—এটি শুধু তাঁর বৈজ্ঞানিক বুদ্ধির ফল নয়, তাঁর হৃদয় নীতিবোধেরও পরিচায়ক। (খ) হরপ্রসাদ শাস্ত্রী মহাশয় যথার্থই বলেছেন—“তিনিই বাঙালীর সর্বপ্রথম নীতি-শিক্ষক।” এই বিষয় মাহাত্ম্য, গবেষণা প্রয়াস ও বৈজ্ঞানিক দৃষ্টি ছাড়াও, অক্ষয়কুমার স্বরসী। (গ) বাঙলা গণ্যে বহুবিধ কঠিন তথ্যের ও ভাবের প্রকাশ দক্ষ লেখক রূপে। আজ তা আমরা বুঝতে পারব না; কারণ, বাঙলা গণ্য এখন দাঁড়িয়ে গিয়েছে। তাই অক্ষয়কুমারের বাঙলাকে এখন মনে হয় তৎসম-কণ্টকিত গণ্য; তার গতি ব্যাহত, আর প্রায়ই খণ্ডিত। অবশ্য ‘ভারতীয় উপাসক সম্প্রদায়’ তা অনেকটা বিষয়াক্রম রূপে ঝুঁতা লাভ করেছে (তবে তা গ্রন্থাকারে প্রকাশের পূর্বে বন্ধিত আবির্ভূত হয়েছেন)। প্রকৃতপক্ষে গণ্যের বা প্রথম উপযোগিতা তা হচ্ছে সাধারণ কাজ চালানো। তারপর, গণ্য হচ্ছে Age of Reason-এর বড়ো। সেই ‘কাজের কথা’ গণ্য ও যুক্তির আশ্রয় গণ্যভাষায় রচনার প্রথম চেষ্টা করেন অক্ষয়কুমার। কিন্তু এডিসন প্রমুখ এরূপ ইংরেজি গণ্যের অষ্টোত্তা এ জাতীয় গণ্যে চমৎকার রসিকতার যোগান দিয়েছেন; অক্ষয়কুমারের গণ্যে তার বিশেষ অভাব। রসিকতা কেন, অক্ষয়কুমারের গণ্যে সরসতাও নেই, তা বিস্তৃত যুক্তিবাদের ভাষা। রসিকতা অবশ্য বাঙলা গণ্যের দুর্লভ গুণ, তা বিতাসাগরেও প্রায় নেই। কিন্তু বিতাসাগরের গণ্য নীরস বা নিরাবেগ গণ্য নয়, অথচ তিনিও যুক্তিধর্মী। এইজন্য বিতাসাগরের শ্রেষ্ঠতা স্বীকার্য।

### ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর (১৮২০-১৮৯১)

‘তোমার কীর্তির চেয়ে তুমি যে মহৎ’—একথা ঊনবিংশ শতকের কীর্তিমান বাঙালীদের মধ্যে যার সঘনো সবচেয়ে বেশি সত্য তিনি বিদ্যাসাগর। তাঁর ব্যক্তিত্ব তাঁর প্রায়ই বহু প্রচেষ্টার অপেক্ষাও মহত্তর। এ মানুষের স্বরূপ না বুঝলে সেই শতকের বাঙালী-প্রয়াস বোকা অসম্পূর্ণ থাকে (বিশদ জীবনচরিত না পেলে সাহিত্য-জিজ্ঞাসুর পক্ষে এজন্য অবশ্যপাঠ্য বর্গীয় রামেন্দ্রচন্দ্র জীবনী ও রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের বিদ্যাসাগর-বিষয়ক প্রবন্ধ দু’টি, শিবনাথ শাস্ত্রী মহাশয়ের লিখিত নানা বিবরণ, আর শ্রীহীনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় সম্পাদিত ‘বিদ্যাসাগর-গ্রন্থাবলী’ )।

জীবনকথা : ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর বীরসিংহ গ্রামে ইং ১৮২০ সালে জন্মগ্রহণ করেন। বীরসিংহ এখন মেদিনীপুরের অন্তর্ভুক্ত, তখন ছিল হুগলী

জেলার মধ্যে। অক্ষয়কুমার দত্ত ও বিদ্যাসাগরের একই বৎসর জন্ম, খ্রীঃ ১৮২০। ছ'জনাই চাকরিজীবী ভদ্রঘরের সন্তান। ছ'জনার দৃষ্টিভঙ্গিতেও কতকাংশে মিল আছে, কিন্তু পার্থক্যও অনেক, সে কথা সাহিত্যবিচারকালে দেখা যাবে। যে কথাটি এখানে লক্ষণীয় তা এই যে, ঈশ্বরচন্দ্র যে পরিবারে জন্মেন সেদিনের গণনায়েও তা দরিদ্র মধ্যবিত্তের পরিবার। যে শিক্ষা তিনি লাভ করেন সেই ইংরেজি বিদ্যার যুগে তা 'সেকেলে শিক্ষা। তথাপি সেদিনের ভারতীয় জীবনের প্রাণকেন্দ্র কলকাতায় বিদ্যাসাগর যে প্রতিষ্ঠা অর্জন করেন তা তাঁর সমসাময়িক কোনো অভিজাত ভাগ্যবানেরও সাধ্য হয়নি। ছাত্র-স্থানীয় শিবনাথ শাস্ত্রীকে তিনি বলেছিলেন—“ভারতবর্ষে এমন কোনো রাজা মহারাজা নেই যার মুখের উপর এই চটিপরা পায়ের ঠোকর দিতে পারি না।” একথা অবশ্য বড়াই নয়, আত্মসচেতন বলিষ্ঠ পুরুষের সত্যকার আত্মবিশ্বাসের পরিচায়ক। বাঙালী মধ্যবিত্ত যে বুর্জোয়া ব্যক্তি-সত্তাবাদের মূল সত্যকে গ্রহণ করতে পেরেছে এবং সমাজ-নেতৃত্বে প্রতিষ্ঠিত হতে সক্ষম হয়েছে, একথা তারই প্রমাণ।

ঈশ্বরচন্দ্রের পিতা ঠাকুরদাস বন্দ্যোপাধ্যায় ছিলেন সামান্য বেতনের চাকুরে। তিনি কলিকাতায় বারো টাকা মাইনের চাকরি করে সংসার চালাতেন। মনে হয়, ঠাকুরদাস সাধারণ নির্বিरोধ প্রকৃতির মানুষ ছিলেন—ঈশ্বরচন্দ্রের বিপরীত প্রকৃতির। কিন্তু বিদ্যাসাগরের পিতামহ পণ্ডিত দ্ব্যমজয় তর্কভূষণ ছিলেন প্রবল-চরিত্র নির্ভীক পুরুষ, আর ঈশ্বরচন্দ্রের মাতা ভগবতী দেবী ছিলেন সেদিনের দয়াবতী মহীয়সী নারী-চরিত্র। বিদ্যাসাগর এঁদের তপস্কারই যোগ্য উত্তরাধিকারী। গ্রামের পাঠশালার পাঠ শেষ করে ঈশ্বরচন্দ্র নয় বৎসর বয়সে পিতার সঙ্গে কলকাতায় পড়তে আসেন—তখন (খ্রীঃ ১৮২৩) হিন্দু কলেজের গৌরবের দিন, ডিরোজিয়ানদের উন্মেষকাল। ব্রাহ্মণপণ্ডিতের বংশের ছেলে তবু সংস্কৃত কলেজেই কুলোচিত বিদ্যালভের জন্য যোগদান করেন (এ পর্যন্ত কাহিনী তাঁর অসমাপ্ত আত্মজীবনীতে অনেকেই পাঠ করেছেন)। সংস্কৃত কলেজে ঈশ্বরচন্দ্র বারো বৎসরে প্রায় সকল শাস্ত্র অধ্যয়ন করে কৃতিত্বের সঙ্গে সকল পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন। তখন (খ্রীঃ ১৮৪১) তিনি বিদ্যাসাগর উপাধি লাভ করেন। অবশ্য সে কলেজেই তিনি ইংরেজি শিক্ষা লাভ করেছিলেন, এবং এর পূর্বেই ‘ল-কমিটির’ পরীক্ষায়ও পাস করেছিলেন।

খ্রীঃ ১৮৪১ সালে জীবিকাক্ষেত্রে বিদ্যাসাগর সঙ্গমানে প্রবেশ করতে পেলেন—প্রথমে তিনি কোর্ট উইলিয়ম কলেজের প্রধান পণ্ডিত ও বাঙলা বিভাগের সেরেস্তাদার পদ প্রাপ্ত হন। ইংরেজ শাসকদের বাঙলা পড়াবার সঙ্গে সঙ্গে তিনি তখন ইংরেজি ও হিন্দী আরও আয়ত্ত করে নেন; পাঁচ বৎসর পরে (খ্রীঃ ১৮৪৬) তিনি সংস্কৃত কলেজের অ্যাসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারির কার্যে নিযুক্ত হয়েছিলেন। কিন্তু এককালে বিদ্যাসাগরের সঙ্গে সেক্রেটারি রসময় দত্তের মত-বিরোধ হল, বিদ্যাসাগর এক বৎসর পরেই ফিরে আসেন কোর্ট উইলিয়ম কলেজের ট্রেজারার কাজ গ্রহণ করে। এ সময়েই (খ্রীঃ ১৮৪৭) প্রকাশিত হয় তাঁর প্রথম রচনা—কোর্ট উইলিয়ম কলেজের পাঠ্যপুস্তক—“বেতাল পঞ্চ-বিংশতি”। কিন্তু সংস্কৃত কলেজেই আবার তাঁর ডাক পড়ল ১৮৫০ খ্রীষ্টাব্দে,—এই যুবক-পণ্ডিতের চরিত্র-শক্তি তখন ইংরেজ কতৃপক্ষের চোখে পড়েছে। বিদ্যাসাগর সে কলেজে সাহিত্যের অধ্যাপকের পদ গ্রহণ করেন এই শর্তে যে, কলেজের পরিচালনায় তাঁর সুপারিশ মত সংস্কার সাধন করা হবে। বারো দিনের মধ্যেই তিনি তাঁর সংস্কার প্রস্তাব পেশ করেন। কলেজের পাঠ্যপুস্তকের সংস্কার ছাড়াও তিনি চাইলেন সংস্কৃত কলেজকে সংস্কৃতের অধ্যয়ন-কেন্দ্র রূপে স্থগঠিত করতে,—সঙ্গে সঙ্গে মাতৃভাষায়ও স্বজন-কেন্দ্ররূপে গঠিত করতে। বিদ্যাসাগরের কর্মশক্তিতে কতৃপক্ষের আস্থা ছিল, তাই তাঁরা এ প্রস্তাব গ্রহণ করলেন। পূর্ব প্রতিশ্রুতি মত বিদ্যাসাগরকে এবার তাঁরা সংস্কৃত কলেজের প্রিন্সিপাল নিযুক্ত করলেন। বিদ্যাসাগর আপনার মনোমত কর্মক্ষেত্র পেলেন। সংস্কৃত কলেজের নিয়ম-কানুন ও ব্যবস্থাপনার তিনি আত্ম পরিবর্তন সাধন করলেন। এ ভাবেই সে কলেজে তাঁর অল্পগামী এক বাঙালী লেখক-গোষ্ঠীও গঠনের আয়োজন হল; অপর দিকে ‘উপক্রমণিকা’, ‘ব্যাকরণ কৌমুদী’, ‘ঋজু-পাঠ’ প্রভৃতি প্রণয়ন করে তিনি আধুনিক কালের বাঙালীর পক্ষে সংস্কৃতের ঐশ্বর্য ভাণ্ডারের প্রবেশপথ সুগম করে দিলেন। বাঙলা সাহিত্যের পক্ষেও এসব বই যে কত কল্যাণকর হয়ে ওঠে তা আধুনিক ভারতের অল্পভাষীদের তৎসম শব্দের বানান ও ব্যাকরণ-জ্ঞানের অভাব না দেখলে ঠিক উপলব্ধি করা যায় না। এই কর্মীপুরুষের বাস্তব-বুদ্ধি ও সংগঠন-শক্তি তখন শিক্ষাক্ষেত্রে সুপ্রমাণিত হয়ে গিয়েছে। তাই এর পরে (খ্রীঃ ১৮৫৩-এর সনদ পরিবর্তন-কালীন) শিক্ষা-সংস্কারের প্রত্যেকটি প্রস্তাবে কতৃপক্ষ তাঁর অভিমত গ্রহণ



করতে থাকেন। তাঁরই প্রস্তাবিত লোকশিক্ষার (প্রাথমিক-শিক্ষার) প্রস্তাব গ্রাহ্য হল। তাঁকে কতৃপক্ষ শিক্ষা-প্রদর্শকের কার্যভারও দেন। তাঁর উপরেই অর্পণ করেন তাঁর পরিচালনায় একশত 'বঙ্গ-বিদ্যালয়', ৩ জীশিক্ষার জন্ত 'বালিকা-বিদ্যালয়' প্রতিষ্ঠার দায়িত্ব। সরকারী অর্থ সাহায্যের অপেক্ষা না করেই বিদ্যাসাগর এসব বিদ্যালয় স্থাপন করে যান। কিছুদিন পর্যন্ত তার ব্যয়-ভারও বহন করেন। অথচ তখনো বিদ্যাসাগরের বেতন সর্বসাকুল্যে পাঁচশত টাকা। অবশ্য এর পূর্বেই প্রকাশিত হয়েছিল তাঁর 'শকুন্তলা' (খ্রীঃ ১৮৫৭)। আর সঙ্গে সঙ্গে (খ্রীঃ ১৮৫৪) প্রকাশিত হয় বিধবা-বিবাহ প্রস্তাব বিষয়ক তাঁর দু'খানি বিখ্যাত গ্রন্থ—বাংলাদেশে যাতে বিরোধের তুমুল তরঙ্গ উঠল।

সে আন্দোলন কথায়, ছড়ায়, এমন কি পরবর্তী কথা-সাহিত্যেও তার জের রেখে গিয়েছে। সাহিত্য-আলোচনায়ও তাই বিধবা-বিবাহ আন্দোলনের কথা মনে রাখতে হয়। এই আন্দোলনের জন্তই বিদ্যাসাগরের জীবন-নাশের চেষ্টাও হয়, তাঁর তীব্র কর্তব্যবোধ তাতে বরং বহুগুণ বৃদ্ধি পায়। সেই এক-গুণে প্রকৃতি খ্রীঃ ১৮৫৬ সালে রাজপুরুষদের সহায়তায় বিধবা-বিবাহ আইন পাস না করিয়ে ছাড়ল না। দেশের লোকের অহুমোদন অপেক্ষা বিজাতীয় সরকারের অহুমোদনের উপর নির্ভর করতে গিয়ে সম্ভবত বিদ্যাসাগর ভুলই করেন। তাঁর পৌরুষ ও মনুষ্যত্ব তার পরেও কিন্তু নিবৃত্ত হল না; বিধবা-বিবাহ কার্যত প্রবর্তনে তাঁকে ঠেলে নিয়ত এগিয়ে নিয়ে চলল। অসামান্য আন্তরিকতা, উত্তম ও আপন পরিশ্রম ও অর্থব্যয়ে যা সম্ভব বিদ্যাসাগর পরবর্তী জীবনে (১৮৫৬-১৮৯১) বিধবা-বিবাহ প্রচলনের জন্ত অকাতরে তা করেছেন। কিন্তু নানা বিরোধে, বিশেষ করে সামাজিক ও অর্থনৈতিক পরিবর্তনের অভাবে, বাঙালী হিন্দু-সমাজে বিধবা-বিবাহ তথাপি তখন গ্রাহ্য হয় নি। তা সহজগ্রাহ্য হল বিংশ শতকের তৃতীয় বা চতুর্থ শতকে—যখন রাজনৈতিক-সামাজিক পরিবর্তনে বিলাত-যাত্রা, আহার, আচার-নিয়ম প্রভৃতি সকল শাস্ত্রীয় সংস্কারই আলাগা হয়ে গিয়েছে; মধ্যবিত্তের পক্ষে ক্রমদারিদ্র্যে গলগ্রহ-স্বরূপ বিধবাকে পালন করা দুঃসাধ্য হয়ে উঠেছে, জীশিক্ষা অগ্রসর হয়েছে এবং ব্যক্তি-স্বাধীনতার নীতিতে যুবক-যুবতী নিজ অভিপ্রায় অহুযায়ী বিবাহ করতে পরাধীন নর। বিধবা-বিবাহ ব্যাপারে এই বহু-বিলম্বিত ভাব-পরিবর্তন মনে রাখলে 'বিষবৃক্ষ' থেকে 'চোখের বালি' পর্যন্ত অনেক উপজ্ঞাসের কোনো

কোনো কাহিনীগত প্রশ্ন ও সমাধান হয়ত সহজবোধ্য হয়। খ্রী: ১৮৫৬-১৮৫৭-এর পরবর্তী যুগে বিজ্ঞানাগরের স্বাধীন বৃত্তিতে সাফল্য, সর্বস্বীকৃত মহাদ্ভাবতা, শিক্ষাবিস্তারে ও সাহিত্য-প্রচারে তাঁর অক্লান্ত প্রয়াস কেন বাঙালী-জীবনে যথোচিত প্রভাব বিস্তার করতে পারে নি,—এমন কি, কেন বন্ধিমচন্দ্র প্রমুখদের তা বিরোধিতা লাভ করেছে,—তাও কতকটা বোঝা যায়। অবশ্য বাঙালী সাহিত্য তখন মাইকেল-বন্ধিমের দানে আর এক নূতন স্তরে উঠে গিয়েছে তাও স্বীকার্য; সেই সৃষ্টি-সমৃদ্ধিতে বিজ্ঞানাগরের দান তেমন আর আবশ্যক নেই।

সেই পর্বে (ইং ১৮৫৭-১৮৬১) বিজ্ঞানাগরের জীবনের প্রধান প্রধান ঘটনা হল এই: খ্রী: ১৮৫৭ সালে কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠিত হল, তিনি তার অন্ততম ফেলো' মনোনীত হলেন। তত্ত্ববোধিনী সভার সঙ্গে তাঁর সম্পর্ক তখন প্রায় দশ বৎসর ধরে চলছে। তিনি তত্ত্ববোধিনী পত্রিকারও সম্পাদকমণ্ডলীর একজন ছিলেন; ১৮৫৭তে অক্ষয়কুমারের পরে পত্রিকার সম্পাদন-ভার তিনি গ্রহণ করেন। খ্রী: ১৮৫৫ সালে তিনি 'তত্ত্ববোধিনী সভার'ও সম্পাদক হলেন। ১৮৬১ খ্রীষ্টাব্দে তাঁর মৃত্যুর পরে তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা (ভাস্ক ১৮১৩ শকাব্দ, পৃ ২৫-২৬) লেখেন, "বিজ্ঞানাগর মহাশয় ইহাতে মহাভারতের অমূল্যবাদ করিতেন, এবং এই পত্রিকায় যে সমস্ত প্রবন্ধ প্রকাশিত হইত তাহার সংশোধনের ভারও তাঁহার হস্তে ছিল।" খ্রী: ১৮৫৯ সালে তিনি সরকারী চাকরিতে পদোন্নতি নেই বলে ও চাকরিতে স্বাধীনতা নেই বলে চাকরি ছেড়ে ব্যবসায়ে নামলেন—যে কালে ইংরেজি শিক্ষিতরাও চাকরিকে করে তুলেছেন 'স্বর্গ'। বিজ্ঞানাগর তখন 'সংস্কৃত প্রেস ডিপোজিটরি' ও 'সংস্কৃত বুক ডিপো' স্থাপন করেন, নিয়মনিষ্ঠার সঙ্গে ব্যবসায় পরিচালনা করে তাতে সাফল্য লাভ করেন। 'সর্বদর্শন-সংগ্রহ', 'কুমারসম্ভব', 'অভিজ্ঞান-শকুন্তলম্', 'মেঘদূতম্', প্রভৃতি সংস্কৃত পাঠ্যগ্রন্থ বিচক্রণভাবে তিনি সম্পাদন করেন; বাঙালী পাঠ্যগ্রন্থ প্রণয়নেও তাঁর শিখিলতা ছিল না।

মাইকেলের মত অমিতব্যয়ী প্রতিভা, দেশের প্রত্যেকটি সংসাহসী কর্মী, বিপন্ন পীড়িত দুর্দশাগ্রস্ত অসংখ্য নর-নারী, ছোট বড় সকলের পক্ষে তিনি তখন দয়ার সাগর (শিবনাথ শাস্ত্রীর 'আত্মচরিতে' তার প্রমাণ যথেষ্ট)। তা ছাড়া, মেট্রোপলিটান স্কুলের পরিচালন-ভার গ্রহণ করে আপন কর্মদক্ষতার

তিনি তাতে খ্রীঃ ১৮৭২ সালে প্রথম কলেজ বিভাগ খুললেন, খ্রীঃ ১৮৭২তে তা প্রথম শ্রেণীর কলেজে উন্নীত হল। কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের অধীনে বাঙালীর প্রথম বে-সরকারী কলেজ এই মেট্রোপলিটান কলেজ, এখনকার বিজ্ঞানাগর কলেজ। হিন্দু কলেজ স্থাপন করেছিলেন কলিকাতার দেশীয় ও বিদেশীয় অভিজাতবর্গ একযোগে; মেট্রোপলিটান কলেজ স্থাপনা ও পরিচালনা করেন এই সংস্কৃত-পড়া পণ্ডিত—রাজা, মহারাজা, জমিদার, ব্যবসায়ীরা কেউ নন। শিক্ষিত এক আত্মনির্ভর মধ্যবিত্ত দরিদ্র ব্রাহ্মণের সন্তান বিজ্ঞানাগর। পারিবারিক ও সামাজিক আশাভঙ্গে তখন এই মানব-প্রেমিকের হৃদয় ক্ষতবিক্ষত। তিনি অনেক সময়েই তাই আশ্রয় নিতেন কারমাটারে সাঁওতালদের মধ্যে। এর উপরে খ্রীঃ ১৮৮৬ অব্দে গাড়ি উন্টিয়ে পড়ে তাঁর স্বাস্থ্য একেবারে ভেঙে গেল। পাঁচ বৎসর আরও নীরবে অতিবাহিত করে খ্রীঃ ১৮৯১তে ৭০ বৎসর বয়সে তিনি বিদায় নিলেন।

খ্রীঃ ১৮৫৭-এর পরে তাঁর প্রধান বাঙলা রচনা :—খ্রীঃ ১৮৬০ অব্দে প্রকাশিত ‘সীতার বনবাস’; খ্রীঃ ১৮৬৪-১৮৬৮ প্রকাশিত ‘আখ্যান-মঞ্জরী’র দুই ভাগ, তৃতীয় ভাগ সংযোজিত হয় খ্রীঃ ১৮৮৮তে; খ্রীঃ ১৮৫৯ অব্দে প্রকাশিত সেক্সপীয়রের ‘কমিডি অব্ এররস্’ (Comedy of Errors) অবলম্বনে রচিত ‘স্রাস্তি-বিলাস’ এবং খ্রীঃ ১৮৭১ ও খ্রীঃ ১৮৭৩-এ প্রকাশিত বহুবিবাহের বিরুদ্ধে রচিত দু’খানি পুস্তক। এ ছাড়া, অপ্রকাশিত রচনা যা ছিল তার মধ্যে পাওয়া যায় তাঁর অসম্পূর্ণ আত্মজীবনী (মৃত্যুর পরে খ্রীঃ ১৮৯১ সালে ‘সাহিত্যে’ প্রকাশিত), অন্তত একটি ব্যক্তিগত নিবন্ধ ‘প্রভাবতী সন্তাষণ’ (খ্রীঃ ১৮৯২ অব্দে ‘সাহিত্যে’ প্রকাশিত)। কয়েকটি বিতর্কমূলক ব্যঙ্গ-বহুল বেনামী রচনাও তাঁর বলে এখন গ্রাহ্য হয়। খ্রীঃ ১৮৭২-এ বঙ্কিমের ‘বঙ্গদর্শন’ প্রকাশিত হয়েছিল, কিন্তু বিজ্ঞানাগরের পরবর্তী রচনারীতি তার দ্বারা প্রভাবিত হয়েছে এরূপ মনে হয় না। আর পূর্ববর্তী রচনা বিষয়বস্তুতে ও ভাষাসম্পদে তার নিজস্ব।

**রচনা পরিচয় :** অবশ্য বিজ্ঞানাগরের (এবং অক্ষয়কুমারের) ‘নিজস্বতা’ কিছু ছিল কি না, তা একটা প্রশ্ন। বঙ্কিমচন্দ্র ‘বেতাল পঞ্চবিংশতি’, ‘শকুন্তলা’, ‘সীতার বনবাস’, ‘স্রাস্তিবিলাস’ প্রভৃতি উপাখ্যান-গ্রন্থের উল্লেখ করে বলেছেন, বিজ্ঞানাগর মহাশয় প্রতিভাশালী লেখক হলেও আখ্যায়িকা-সংগ্রাহক মাত্র।

কথাসাহিত্যিক বঙ্কিমচন্দ্র আখ্যান-উদ্ভাবনার মৌলিকস্বকেই একমাত্র মৌলিকস্ব মনে করতেন। আসলে এটি সৃষ্টি নয়, বঙ্কিমের বিজ্ঞাসাগর-বিরোধিতা। কারণ, বিজ্ঞাসাগর শুধু উপাখ্যান রচনা করেন নি; শুধু তথ্য-বহুল পাঠ্যপুস্তক রচনা করেও ক্ষান্ত হন নি; তিনি বিতর্কমূলক পুস্তক, সাহিত্য এবং প্রবন্ধও রচনা করেছেন। তাঁর মৃত্যুর পরে প্রকাশিত তাঁর ‘আত্মজীবনী’, ‘প্রভাবতী সম্ভাষণ’ ও বেনামা বিদ্রূপ-রচনা সেই মহাপুরুষের অদ্ভুততর শিল্পশক্তির পরিচায়ক। এসব কোনো কোনো রচনা সর্বাংশেই মৌলিক। এবং যদিও বিজ্ঞাসাগরের অধিকাংশ রচনা সত্যই সংগৃহীত, এবং শিক্ষাব্রতীর উদ্দেশ্যানুসারে পাঠ্যপুস্তক মাত্র, কিন্তু কোনো ক্ষেত্রেই তা স্বকীয়তা-বঞ্চিত নয়। আর পুনঃপরিবেশনেও কলা-অভিনবস্ব রয়েছে—যেমন তা আছে কৃত্তিবাসের রামায়ণ, কাশীদাসের মহাভারতের মত সংগ্রহ-গ্রন্থে, যেমন তা আছে ‘বর্ণপরিচয়ের’ ‘জল পড়ে, পাতা নড়ে’ থেকে ‘আখ্যান-মঞ্জরী’র মত নিছক পাঠ্যপুস্তকের স্থস্থির পরিকল্পনায়, স্থায়ী ভাষাসম্পদে। বঙ্কিম নিজেও সাহিত্য-রচনা করতে করতে বারে বারে প্রচারে নেমেছেন, বিজ্ঞাসাগর জ্ঞানপ্রচার করতে করতে বারে বারে সাহিত্য-রচনা করে বসেছেন। ‘বিশুদ্ধ সাহিত্যরস’ সেই শতাব্দীর জাতীয় আত্মপ্রতিষ্ঠায় উৎকৃষ্ট মনস্বীদের কারণ বিশেষ অড়ীষ্ট ছিল না।

বিজ্ঞাসাগরের প্রথম গ্রন্থ (খ্রীঃ ১৮৪৭) সংগৃহীত উপন্যাস, ‘বেতাল পঞ্চবিংশতি’ হিন্দী ‘বেতালপচিশী’ থেকে তা সংগৃহীত। তা পাঠ্যপুস্তকও। কিন্তু তাতেও বিজ্ঞাসাগরের বিশিষ্ট প্রতিভার স্বাক্ষর রয়েছে। নিশ্চয়ই এর গল্পভাষা নির্দোষ নয়; সংস্কৃত শব্দ প্রচুর; ‘গমন করিলেন’ ‘প্রবণ করিলেন’ প্রভৃতি সংযুক্ত ক্রিয়াপদ প্রয়োগ প্রায় তার নিয়ম, আর অসমাপিকা ক্রিয়ার পরিবর্তে ‘করতঃ’, ‘প্রযুক্ত’ ‘পুরঃসর’ প্রভৃতি শব্দ যেন বাক্যকে রম্ভবদ্ধ করে রাখে। অপ্রলিত সংস্কৃত শব্দের অঙ্কশ-পীড়াও আছে। কিন্তু এসব হচ্ছে বিংশ শতকের গল্প-পাঠকের আপত্তি; তবে এ আপত্তি একেবারে উড়িয়ে দেবার কারণ নেই। কারণ খ্রীঃ ১৮৪৮-এ বিজ্ঞাসাগর যখন ‘বেতাল পঞ্চবিংশতি’ রচনা করেছেন, তখন মৃত্যুঞ্জয় বিজ্ঞানদ্বারের ‘প্রবোধচন্দ্রিকা’ তাঁর সম্মুখে ছিল। তার সর্বত্র না হোক, উৎকৃষ্ট অংশে সংস্কৃত-সমৃদ্ধ ভালো গল্পের নিদর্শন আছে। ‘প্রবোধচন্দ্রিকা’র রচনার পরে প্রায় ৩০ বৎসরে নাওলা গল্প আরও

পরিণত হয়েছে। তখন ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’র তৃতীয় বৎসর সমাপ্ত হয়েছে ; অক্ষয়কুমার, মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ প্রমুখদের রচনা-রূপও বিদ্যাসাগরের নিকট সুপরিচিত। কাজেই বিদ্যাসাগরের পক্ষে একেবারে আদর্শের অভাব ছিল না। কিন্তু এসব সত্ত্বেও বিদ্যাসাগর প্রায়শ্চৈ বা নির্মাণ করলেন তা কি বিশেষত্ব-বর্জিত, না, খ্রীঃ ১৮৪৭-এর পূর্বে প্রকাশিত কোনো রচনার অপেক্ষা নিকৃষ্ট? এ জাতীয় উপাখ্যান রচনার অন্ত অক্ষয়কুমার-দেবেন্দ্রনাথ অপেক্ষা ‘প্রবোধচন্দ্রিকাকারেরই’ ভাষা তুলনীয়। মৃত্যুঞ্জয়ের শ্রেষ্ঠ রচনাতেও সংস্কৃত ভাষার সৌন্দর্যকে বাঙলা সাধুভাষায় পরিবেশন করার শিল্প-প্রয়াস ছিল। কিন্তু বিদ্যাসাগর তাঁর ও অন্ত সকলের অপেক্ষা সার্থকতা এ গ্রন্থেও আয়ত্ত করলেন যেমন দেখছি—এক, বাঙলা গণ্যের রূপ এতদিনে স্থিরতর হয়েছে, বাক্যে অপরিমিত দীর্ঘতা ত্যক্ত হয়েছে। তাই বিদ্যাসাগরের সংস্কৃত-বিদগ্ধ রসদৃষ্টি সংস্কৃত ভাষার সৌন্দর্যকে সত্যি বাঙলায় আত্মসাৎ করতে পেরেছে। তা সম্ভব হয়েছে দ্বিতীয় এক বিশেষ কারণে—বিদ্যাসাগরই বাঙলা গণ্যের স্বাভাবিক ছন্দকে সর্বপ্রথম ধরে ফেললেন। এ সত্যটি রবীন্দ্রনাথ প্রথম নির্দেশ করেন, পরে সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়, সুরকুমার সেন প্রমুখ ভাষাতাত্ত্বিকরা বিশ্লেষণ করেও তা দেখান। আর বিদ্যাসাগরের পাঠকমাত্রই এ তত্ত্ব না জেনেও সেই ছন্দোমাধুর্যে বারে বারে বিমুগ্ধ হয়েছেন (এ প্রসঙ্গে বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ‘পথের পাঁচালী’তে উদ্ধৃত সীতার বনবাসের প্রথম অধ্যায়ের ‘এই সেই জনহানমধ্যবর্তী প্রস্রবণ গিরি’র বর্ণনাংশ স্মরণীয়)। ১৮৪৭-এর লেখা বেতাল পঞ্চবিংশতি তেও এই ছন্দোবোধ দেখা যায়, অবশ্য পরবর্তী রচনা—‘শকুন্তলায়’, ‘সীতার বনবাসে’, বা ‘প্রভাবতী সজ্জাবণে’, ‘আত্ম-জীবনী’তে তার আরও সুপরিণত দৃষ্টান্ত লাভ করা যায়, তা না বললেও চলে (ত্রঃ স্বঃ সেন—বাঃ সাঃ গণ্য)। অবশ্য ‘বেতাল পঞ্চবিংশতি’ তা সত্ত্বেও তত সুখপাঠ্য নয়, তার কারণ দোষ-ত্রুটিতে এই প্রথম রচনা যাবে যাবে ধণ্ডিত।

বাঙলা গণ্যের ছন্দোবোধ ও আবিষ্কার বিদ্যাসাগরের প্রধানতম কীর্তি। তাই বুঝে নেওয়া দরকার যে বাঙলা গণ্যের ছন্দ কি। গণ্যের মতই গণ্যেরও ছন্দ আছে, ড্রাইডেন যাকে বলেছেন the other harmony of prose তা গণ্যের ছন্দ-স্বম্মা অপেক্ষাও সুস্পষ্টতর ও স্বাভাবিক। মাহুষের শ্বাসবায়ু নিজের প্রয়োজনেই কথার মধ্যে ছোট-বড় ছেদ খুঁজে নিয়ে শক্তি সঞ্চয় করে, এবং

বাক্যকে এগিয়ে নিয়ে চলে। বাক্য নিত্য ছোট না হলে বাক্যের অভ্যন্তরেও একজন্ত যতি-অর্থযতির ব্যবস্থা করতে হয়। তাতে স্বাভাবিকভাবেই বাক্যের মধ্যে ‘পর্ব’ বিভাগ আসে। কিন্তু প্রত্যেক ভাষারই গতের এই পর্ব-বিভাগ বিভিন্ন ধরনের—কারণ প্রত্যেক ভাষারই স্বরাদাত (accent), সুর (intonation) প্রভৃতি বিষয়ে বৈশিষ্ট্য আছে। বাঙলার যা স্বাভাবিক যতি-নিয়ম তা বিভাগাগরের কানে প্রথম ধরা পড়ে; আর তাই লিখিত ভাষায় balance বা ‘স্বয়ম বাক্যগঠন রীতি’ সজ্ঞান ভাবে তিনি প্রবর্তন করলেন। নিজের অজ্ঞাতেও তা প্রয়োগ করেছেন স্বতন্ত্র বিদ্যালয়কার তা আমরা জানি। কিন্তু এই ভাষা-সৌষ্ঠববোধ না থাকতে তাঁর লেখার সেই স্বয়ম গতি ও ছন্দঃশ্রোত তুল’ভ—অথচ তিনিও সংস্কৃত-সমৃদ্ধ সাধুভাষার রচয়িতা। এবার এবিষয়ে রবীন্দ্রনাথের কথাটি উল্লেখ করছি :—

“গতের পদগুলির মধ্যে একটা ধ্বনি-সামঞ্জস্য স্থাপন করিয়া, তাহার গতির মধ্য দিয়া একটি অনতিলক্ষ্য ছন্দঃশ্রোত রক্ষা করিয়া সৌম্য ও সরল শব্দগুলি নির্বাচন করিয়া বিভাগাগর বাঙলা গদ্যকে সৌন্দর্য ও পরিপূর্ণতা দান করিয়াছেন। গ্রাম্য পাণ্ডিত্য ও গ্রাম্য বর্ষমতা উভয়ের হস্ত হইতে উদ্ধার করিয়া তিনি ইহাকে পৃথিবীর ভদ্রসভার উপযোগী আৰ্হভাবারূপে গঠিত করিয়া গিয়াছেন।”

‘বেতাল পঞ্চবিংশতি’ অপেক্ষা পরবর্তী রচনায় বিভাগাগরের তৎসম-প্রধান ভাষা আরও পরিণত স্বয়মালাভ করেছে। বিভাগাগরের দ্বিতীয় গ্রন্থ—‘বাঙলার ইতিহাস’ (খ্রীঃ ১৮৪২) মার্শম্যানের ইংরেজি বই এর শেবাংশ অবলম্বনে রচিত। তৃতীয় গ্রন্থ—‘জীবনচরিত’ ও চেম্বারসের বই (Biography) থেকে সংগৃহীত। এসবও পাঠ্যগ্রন্থ। ‘জীবনচরিত’ ও ‘চরিতাবলী’ (খ্রীঃ ১৮৫৩) অবশ্য জীবনীসাহিত্যের সূচনা বলে গণ্য হতে পারে, ‘রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত’ প্রভৃতির থেকে এ সবে প্রভেদ অনেক। এ ভাষার প্রধান গুণ হল সংস্কৃত-প্রাধান্যযুক্ত প্রাজ্ঞলতা। অবশ্য সুরচিত পাঠ্যপুস্তকেও একেবারে প্রাথমিক সরল ভাষা থেকে এরূপ সংস্কৃতসমৃদ্ধ ভাষাও যথেষ্টই তিনি প্রয়োজন মত যোজনা করেছেন। সে সবে মধ্যে সর্বাধিক পরিচিত ‘বর্ণপরিচয়’ (খ্রীঃ ১৮৫৪); আজও পর্যন্ত বাঙলার এ জাতীয় শিশুশিক্ষার ও বর্ণশিক্ষার বই-এর আশ্রয় এই ‘বর্ণপরিচয়’।—তারপরে পাঠ্য হল ‘কথামালা’ (খ্রীঃ ১৮৫৬)—সেই গোপাল-রাখালের গল্প। ‘বর্ণপরিচয়’র ‘জল পড়ে পাতা নড়ে’ এই সাহায্য

কথা দু'টিই রবীন্দ্রনাথের শিশুমনের ছন্দ:-অহুভূতি ও কল্পনাকে উদ্ভিষ্ট করেছিল (দ্র: 'জীবনস্মৃতি')। কথামালার ভূবনের মাসির কাহিনী শিশুপাঠ্য হলেও সরস কথা-সাহিত্য। 'বর্ণপরিচয়ের' পূর্বেই 'বোধোদয়' রচিত হয় (খ্রী: ১৮৫১), আর 'আখ্যান-মঞ্জরী' পরে (খ্রী: ১৮৬৩-১৮৬৮)। বিদ্যাসাগরের সাহিত্য-বোধের অপেক্ষাও তাঁর শিক্ষাদর্শের প্রমাণ এসব পাঠ্যপুস্তকে স্পষ্টতর। অবশ্যই, তাঁর স্বাভাবিক রসাহুভূতি ও কলা-কুশলতা এসব বইতেও আছে। কিন্তু লক্ষণীয় বৈশিষ্ট্য তার বিষয়-নির্বাচনে ও সেই বিষয়ের প্রাঞ্জল পরিবেশনে। 'বোধোদয়ে' এমন একটি নিবন্ধ নেই যা মানুষের সামাজিক জীবনের পক্ষে অনাবশ্যক, বা ঐহিক জীবনের অতীত কোনো পারমার্থিক আদর্শের উদ্দেশ্যে যা রচিত। সকলেই জানেন পদার্থ' বিষয়ক নিবন্ধ দিয়ে বিদ্যাসাগর এ গ্রন্থ আরম্ভ করেছেন এবং প্রথম সংস্করণে নিরাকার চৈতন্য-স্বরূপ 'ঈশ্বরের' কথাও ছিল না, পরে 'তত্ত্ববোধিনী'র স্বহৃদদের (সম্ভবত মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথের) অহুরোধে দেবেন্দ্রনাথ-প্রবর্তিত এই প্রসিদ্ধ শব্দসমূহ সংযোজিত হয়। সাগরের জলে যাত্রীস্বদ্ধ 'সেন্ট লরেন্স' ডুবিয়ে দিয়ে ভগবান তাঁর কি মহিমা প্রকাশ করেছেন, বিদ্যাসাগর কোনোদিন তা বুঝতে পারেন নি, অপরকেও বোঝাবার চেষ্টা করেন নি। এদেশে তখনো কেন, এখনো কথায় কথায় বুদ্ধি ও যুক্তিহীন ভগবানের দোহাই, পরলোকের নামে হিতাহিত বোধ বিসর্জন, কর্মফল বা অদৃষ্টের নামে পুরুষকারের অবমাননাই প্রায় আধ্যাত্মিকতা বলে পরিচিত। এমন দেশে ঈশ্বরচন্দ্র পূর্বাপর মানব-কেন্দ্রিক, জীবন-নিষ্ঠ জ্ঞান প্রেম ও নীতিধর্ম প্রচার করতে চেয়েছেন। 'হিউম্যানিজম' বা এই মানব-কেন্দ্রিক নূতন জীবনাদর্শের তিনিই পথিকৃৎ—বিদ্যাসাগর যেন ঊনবিংশ শতকের গৌতম বুদ্ধ। কোনো অলৌকিক বা ধর্ম-সম্পর্কিত ভাববাদের বাস্পকেও তিনি তাঁর কোনো লেখায়, নিবন্ধে, কাহিনীতে প্রশ্রয় দিতে চান নি। এই সত্যের আরও জলন্ত প্রমাণ দেখি 'আখ্যান-মঞ্জরী' ও 'বোধোদয়ের' নিবন্ধে কথায়। 'আখ্যান-মঞ্জরীতে' গল্প দিয়ে বক্তব্য রসোজ্জ্বল করা হয়েছে। অক্ষয়কুমার দত্তের নীতিকথা শুধু তথ্যবহুল বলে বিদ্যাসাগর তা গল্প দিয়ে সরস করেছেন। সত্য অসত্য সর্বজাতির মানুষের নানা সত্য ঘটনা ও - হিনী তিনি সংকলন করেছেন। পাশ্চাত্য জাতিদের তুলনায় আরব বা আফ্রিকা ও দক্ষিণ আমেরিকার আদিম জাতিদের কোন কোন দিকে উচ্চতর

নীতিবোধের গল্পও তিনি যথার্থ মানব-বন্ধুর মত স্বচ্ছন্দচিত্তে বিবৃত করেছেন। কিন্তু 'আখ্যান-মঞ্জরী'র তিন ভাগে কোথাও নেই একটিও ভগবদ্ভক্তের কাহিনী এবং সম্ভবত সেই কারণেই নেই একটিও ভারতীয় কোন নারী-পুরুষের কাহিনী। অথচ বিদ্যাসাগর 'মহাভারতের' অমূল্য আরাধ্য করেছিলেন (খ্রীঃ ১৮৪২-এ তত্ত্ববোধিনীতে) ; পরে কালীপ্রসন্ন সিংহ সে কার্যভার গ্রহণ করাতে তিনি মহাভারতের উপক্রমণিকা অংশ অমূল্য করে তা ছেড়ে দেন। আরও পরে, রমেশচন্দ্র দত্তের 'ঋগ্বেদ' অমূল্য করে তিনি উৎসাহ ও সহায়তা-দান করেছেন। 'মেঘদূত', 'অভিজ্ঞান শকুন্তলা' প্রভৃতি সংস্কৃত কাব্যাদি ছাত্র-দের জন্ত সম্পাদনায়ও তিনি যথার্থ বিচার ও গুণগ্রাহিতার পরিচয় দান করেন—তাঁর স্বদেশ-প্রীতিতে সন্দেহের অবকাশ নেই। কিন্তু এই চটি-চাদর-ধারী পণ্ডিত মানসিক ক্ষেত্রে (মাইকেলের উক্তি স্মরণীয়) ইংরেজের অপেক্ষাও বড় ইংরেজ ছিলেন এজন্য যে, তিনি ইংরেজ-জাতির প্রথম সংলক্ষ বুর্জোয়া (বা নবযুগের) যুগধর্মকে মনেপ্রাণে বরণ করেছিলেন ; এবং ভারতীয় মধ্য যুগের সমাজকে জ্ঞানে, কর্মে, প্রেমে প্রাণপণে সংস্কার করে সেই জীবন নিষ্ঠ সাধনায় প্রতিষ্ঠিত করতে চেয়েছিলেন। এজন্য 'তত্ত্ববোধিনী'র সদস্য হয়েও বেদান্তপ্রতিপাদ্য ধর্মের বা সাধারণ ব্রাহ্মসমাজের ধর্মান্দোলনেও তিনি যোগদান করেন নি। এমন কি, 'জাতীয় মেলা'র জাতীয় উদ্বোধনসংকল্প ও 'ভারত সভার' রাজনৈতিক আন্দোলন থেকেও তিনি দূরে ছিলেন। এটি অবশ্য তাঁর উগ্ৰ আত্মস্বাতন্ত্র্য ও সীমিত ইতিহাস বোধেরও পরিচায়ক—শিক্ষা-প্রচার সমাজ-সংস্কার প্রভৃতি কোনো প্রয়াসকেই জাতীয় আত্মপ্রতিষ্ঠার সর্বাঙ্গীণ প্রয়াস থেকে খণ্ড করে দেখা যায় না। এই রাজনৈতিক বিচ্ছিন্নতা বিশেষ করে পরাধীন দেশের মানুষের পক্ষে একটা অস্বাভাবিক আত্ম-সংকোচন। বিদ্যাসাগরের চরিত্রের এইট প্রধান ভ্রুটি ; দ্বিতীয় ভ্রুটি—তাঁর একগুঁয়েমি, স্বমতপ্রিয়তা।

'আখ্যান-মঞ্জরী'র লেখক বিদ্যাসাগর গল্পের মূল্য জানতেন। উপাখ্যান রচনায়ও তিনি গল্প উদ্ভাবনা করেন নি, কিন্তু সরসভাবে গল্প বলেছেন। কালিদাসের কল্যাণে শকুন্তলা চর-মূল্য। বিদ্যাসাগর 'শকুন্তলা'য় (খ্রীঃ ১৮৫৪) সেই মাধুর্য রক্ষিত হয়েছে। বিদ্যাসাগরের সমকালে আরও কাব্যক-থানা শকুন্তলা নানা লেখক রচনা করেছিলেন ; সে সবের সঙ্গে তুলনা করলে



বোকা যায় -বিভাসাগরের 'শকুন্তলা' শুধু কালিদাসের সার্থক অনুবাদ নয়, অভিনব রূপান্তরও। আধুনিক কালের রুচিবোধের সঙ্গে কালিদাসের কালের রূপ-মোহের সহজ সমন্বয় সাধন করেছে বিভাসাগরের রসবোধ। 'সীতার বনবাস'ও (খ্রীঃ ১৮১০) শুধু আহরণ নয়; ভবভূতি ও বাম্বীকির সমন্বিত রূপায়ণ। রাজনারায়ণ বসু সত্যই বলেছেন—“উহা তাঁহার একপ্রকার স্বকপোল-রচিত গ্রন্থ বলিলে হয়।” শকুন্তলার কাব্য-লালিত্য অপেক্ষা 'সীতার বনবাসে' স্বভাবতই এসেছে ভবভূতির বেদনা-গাঙ্গীর্থ ও বাম্বীকির 'করুণামাধুর্য'; - বিভাসাগরের উদ্বেল অশ্রুধারাও তাই সংস্কৃত শব্দের সংহত যোজনায় গাঙ্গীর্থ ও সংযত-প্রবাহ। 'ভ্রান্তিবিলাস' (খ্রীঃ ১৮৬২) প্রহসন-মূলক আখ্যায়িকা— বিভাসাগরের সার্থক রচনার অন্তর্ভুক্ত নয়। তথাপি বিষয়গুণেই বিভাসাগরের ভাষাও এখানে লঘুগতি। অর্থাৎ আখ্যায়িকার হিসাবেও দেখা যায় 'বিভাসাগরী' ভাষার ছন্দ কত বিচিত্র।

'বিভাসাগরী' ভাষার সম্বন্ধে যে ধারণা আমাদের মনে বদ্ধমূল হয়েছে, তা অনেকটা সংশোধন করতে হয় বিভাসাগরের অগ্রাচ্ছন্ন রচনার কথা স্মরণ করলে। প্রধানত যে সব রচনা প্রচার-মূলক; কিন্তু শিক্ষাকে বাঁরা জীবনের ব্রত করেন, তাঁদের কোন্ রচনা প্রচারমূলক নয়? অবশ্য প্রচার ও শিক্ষায় পার্থক্য আছে, আর প্রচার ও প্রকাশে পার্থক্য আরো বেশি। বিভাসাগরের এসব লেখা (রাজনারায়ণ বসুর ভাষায় তাঁর “স্বকপোল-রচনা”)। তার মধ্যে প্রথম প্রকাশিত হয় (খ্রীঃ ১৮১৩) বেথুন সোসাইটিতে খ্রীঃ ১৮৫১-তে পঠিত 'সংস্কৃত সাহিত্যশাস্ত্র বিষয়ক প্রস্তাব'। বিভাসাগরের পৃাণ্ডিত্য ও রসগ্রাহিতায় তা সমুজ্জ্বল। সাহিত্যের সমালোচনা এই প্রথম নয়। বেথুন সভায় ১৮৫২-এর ১৩ই মে তারিখে পঠিত রঙ্গলালের 'বাঙ্গলা কবিতা বিষয়ক প্রবন্ধ' নামক ইংরেজি ও বাঙলা সাহিত্যের তুলনামূলক মূল্যবান প্রবন্ধটি যাকথানে খ্রীঃ ১৮৫২ তে প্রকাশিত হয়েছিল, কিন্তু সাহিত্যের ইতিহাস আলোচনায় বিভাসাগরের লেখাটিই প্রথম সার্থক প্রবন্ধ (ডঃ সুকুমার সেনের এ মর্মের কথা নিশ্চয়ই সত্য)। নানা কারণেই এ প্রবন্ধের অপেক্ষা অনেক বেশি স্মরণীয় বিধবা-বিবাহের স্বপক্ষে রচিত বিভাসাগরের গ্রন্থ দু'খানি—খ্রীঃ ১৮৫৫ এর প্রথম ভাগে রচিত 'বিধবা-বিবাহ প্রচলিত হওয়া উচিত কি না এতদ্বিময়ক প্রস্তাব', এবং সে বৎসরেই এ পুস্তকের প্রতিবাদ-রূপে লিখিত

ও প্রকাশিত 'বিধবা-বিবাহ প্রচলিত হওয়া উচিত কি না এতদ্বিবরক গ্রন্থাব, দ্বিতীয় পুস্তক।' এসব গ্রন্থে রামমোহন রায়ের অল্পরূপে তিনিও শাস্ত্র-বচন দ্বারা যুক্তি প্রতিষ্ঠার পদ্ধতি গ্রহণ করেন এবং শাস্ত্রজ্ঞান, যুক্তি-কৌশল, বিনয় ও মর্যাদা-বোধের যে পরিচয় এসব গ্রন্থে পাওয়া যায়, তাতেও রামমোহনের কথা মনে পড়ে। তবে রামমোহন উত্তর-প্রত্যুত্তরে তार्কিক (ডায়েলেক্টিশিয়ান), আর বিজ্ঞানাগর যুক্তি-নিপুণ প্রবন্ধকার। বিজ্ঞানাগরের ভাষার পরিণতরূপ রামমোহনের কালে আশা করা অজ্ঞায়। রামমোহন বা যুত্মজ্ঞ কেন, গভীর যুক্তিসিদ্ধ রচনায় এই প্রাজ্ঞতা অক্ষয়কুমার দত্তের মত সহযোগীর লেখায়ও নেই। বহুবিবাহের বিরুদ্ধে রচিত বিজ্ঞানাগরের গ্রন্থ দু'খানি পরবর্তীকালে রচিত; 'বহুবিবাহ রহিত হওয়া উচিত কি না এতদ্বিবরক বিচার' প্রকাশিত হয় অনেক পরে খ্রীঃ ১৮৭১ অব্দে। আর ঐ নামের 'দ্বিতীয় পুস্তক' প্রকাশিত হয় খ্রীঃ ১৮৭৩ অব্দে। দু'খানিতেই বিজ্ঞানাগরের এই বিচার-দক্ষতা ও ভাষারীতি সমভাবে প্রমাণিত হয়। এ দু' বিষয়ের পুস্তক ক'খানা হচ্ছে— 'সারগত যুক্তিসমেত রচনার নিকমস্থল।'

কিন্তু জীবিতকালে যে বিজ্ঞানাগরের সন্ধান পেয়েও পাওয়া যায় নি তাঁর মৃত্যুর পরে সেই বিজ্ঞানাগর আমাদের নিকট আরও প্রকাশিত হয়েছেন তাঁর কয়েকটি অপ্রকাশিত রচনা মারকং। এর মধ্যে তাঁর অসমাপ্ত 'আত্মজীবনী' শ্রেষ্ঠ ও ইদানীং তা সুপরিচিত। কিন্তু 'প্রভাবতী সস্তাবণ' তত সুবিদিত ছিল না, বেনামী লেখাও দুস্প্রাপ্য ছিল। পাঁচটি বেনামী রচনার মধ্যে 'কন্তুচিং উপযুক্ত ডাইপোস্ট' প্রণীত প্রথম নিবন্ধ 'অতি অল্প হইল' (খ্রীঃ ১৮৭৩) দ্বিতীয় নিবন্ধ 'আবার অতি অল্প হইল' (খ্রীঃ ১৮৭৩) লেখা দুটি বহুবিবাহ বিষয়ে তারানাথ তর্কবাচস্পতির প্রতিবাদের বেনামী উত্তর-প্রত্যুত্তর। তৃতীয় রচনা 'কবিকুলতিলক কন্তুচিং উপযুক্ত ডাইপোস্ট প্রণীত' 'ব্রজবিলাস' (খ্রীঃ ১৮৮৫), নবদ্বীপের ব্রজনাথ বিজ্ঞানজ্ঞের বিধবা-বিবাহ বিরোধী সংকৃত বক্তৃতার উত্তর। চতুর্থখানা 'কন্তুচিং তত্ত্ববোধিণঃ' প্রণীত 'বিধবা-বিবাহ ও যশোহর হিন্দুধর্মরক্ষিণী সভা' (খ্রীঃ ১৮৮৪) বিজ্ঞানজ্ঞ জায়রাম স্বতন্ত্র উপাধিদারী তিনজন পণ্ডিতরক্তের প্রকৃত পরিচয় প্রদান করে বেনামীতে লেখা। পঞ্চম রচনা 'রত্নপরীক্ষা' (খ্রীঃ ১৮৮৬) 'কন্তুচিং উপযুক্ত ডাইপোস্ট সহচর্য প্রণীত।' কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য (পুরাতন প্রসঙ্গ ১ম পর্যায়, পৃ. ২১৫-১৬) ও

হরপ্রসাদ শাস্ত্রী (‘বিদ্যাসাগর প্রসঙ্গ’) দু জনারই মতে এসব বিদ্যাসাগর মহাশয়েরই রচনা। এসব রচনায় যে ব্যক্তিপ্রিয়, রঙ্গমুখর বিদ্যাসাগরকে দেখা যায় তিনি আর-এক মানুষ—এ ভাষাও যেন আর-এক ভাষা। এখনকার কথ্য-ভাষার রূপ তখনো লেখায় স্থির হয়ে ওঠেনি; কিন্তু এসব রচনায় বিদ্যাসাগরের সাধুভাষা যেন আপনার পোশাক ছেড়ে কথ্যভাষায় নেমে আসতে পারলে খুলী হয়। বিদ্যাসাগরের ভাষা যে কত বিচিত্র তা ‘বিদ্যাসাগরী ভাষা’ জানলেও জানা যায় না।

কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য সত্যই বলেছেন, “এই রসিকতা সে কালের ঈশ্বর গুপ্ত বা গুড়গুড়ে ভট্টাচার্যের মত গ্রাম্যতা দোষে দূষিত নহে; ইহা ভদ্রলোকের সুসভ্য সমাজের যোগ্য; এবং পিতাপুত্রে একত্রে উপভোগ্য। এরূপ উচ্চ অঙ্গের রসিকতা বাঙলা ভাষায় অল্পই আছে এবং ইহার গুণগ্রাহী পাঠকও বেশী নাই।” এ কথা তথাপি সত্য—এই বেনামী রচনার ভাষা বিদ্যাসাগরের ভাষার শ্রেষ্ঠ নিদর্শন নয়; তবে তাদ্ৰ একটি বিশিষ্ট দিক। বিশিষ্ট ও শ্রেষ্ঠ—এই দুই বিশেষণই প্রযোজ্য বিদ্যাসাগর মহাশয়ের অল্প দু’টি লেখা—‘প্রভাবতী সন্তাষণ’ (প্রকাশিত ১৮৯২) ও অসমাপ্ত আত্মচরিত ‘বিদ্যাসাগর চরিত’ (প্রকাশিত ১৮৯১)। ‘প্রভাবতী সন্তাষণ’ রাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের আড়াই বৎসরের বালিকা কন্যা স্নেহাসম্পদা প্রভাবতীর মৃত্যুতে বিদ্যাসাগরের একটি শোকোচ্ছ্বাস—ব্যক্তিগত শোক, বেদনা ও অশ্রুজলের ধারায় প্রত্যেকটি ছত্র অভিষিক্ত। গগনকাব্য জাতীয় এ রচনা একটি পবিত্র রচনা—তাতে সাহিত্যিক মাত্রা ও সংযত কলা-কৌশলের একটু অভাব আছে, বলা যায়। কিন্তু ‘বিদ্যাসাগর চরিত’ আর এক ঠাটে বাধা—বিবরণের, আখ্যানের, জীবন-চরিতের ও উপন্যাসের মত চরিত্র-চিত্রের সম্পদে তা বিদ্যাসাগরের প্রাজ্ঞ, সরস ভাষার অসুপম কীর্তি। রামজয় তর্কভূষণ, রাইমণি প্রভৃতি চরিত্রচিত্রের সঙ্গে যে কৌতুকপ্রদ সরসতার নিদর্শন বিদ্যাসাগর এ অসমাপ্ত গ্রন্থে রেখে গিয়েছেন, তা ঔপন্যাসিক বস্ত্রিমেরও কাষ্য হত। অসমাপ্ত এ সব গ্রন্থ পূর্বে প্রকাশিত হলে বস্ত্রিমচন্দ্রের পক্ষে বলা সম্ভব হত না—বিদ্যাসাগর সংস্কৃত শব্দ চুকিয়ে বাঙলা ভাষার গোড়ার দিকটা মাটি করে দিয়ে গিয়েছেন। এই আত্মজীবনীর ভাষা এখনো বাঙলার আদর্শ গগনভাষা। অবশ্য এ গ্রন্থ অনেক পরে রচিত, তার পূর্বে সম্ভবত বস্ত্রিমচন্দ্রের হাতে বাঙলা ভাষা সরলতা ও

স্বাচ্ছন্দ্য দুই-ই লাভ করেছে। খ্রীঃ ১৮২৫-তে রচিত মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথের 'আত্মজীবনী'র রসগ্রহণ কালেও একথা বলা যায়। সে 'আত্মজীবনী' আধ্যাত্মিকতায় অনুপ্রাণিত আরেক ধারার লেখা, তা জীবনচিত্র নয়। বিদ্যাসাগরের 'আত্মজীবনী' সম্পূর্ণ হলে সম্ভবত তা শিবনাথ শাস্ত্রীর 'আত্মচরিতের' ধারার প্রথম ও প্রধান গ্রন্থ হয়ে থাকত—উনবিংশ শতকের অন্ততম শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ হত।

সাহিত্যকীর্তি দিয়ে বিদ্যাসাগরের পরিমাপ হবে না, তা পূর্বেই বলেছি। তাঁর সাহিত্যকীর্তির যথার্থ পরিমাপ বঙ্কিমচন্দ্র করতে পারেন নি,—তা বঙ্কিমচন্দ্রের সামাজিক সংকীর্ণদৃষ্টির ফল। বঙ্কিমের ব্যক্তিগত দুর্ভাগ্য—তিনি উদার ছিলেন না। বিদ্যাসাগরের কীর্তির যথার্থ পরিমাপ করেছেন বঙ্কিমেরই গুণগ্রাহী রবীন্দ্রনাথ। আর, তিনি এ সত্যও বুঝেছিলেন—এ মানুষ আপন মহিমায় একক। সে মহিমা তাঁর পৌরুষ, তাঁর অথও মনুষ্যত্ব—এবং আজ যা আমরা বিশেষ করে বুঝি—তাঁর মানবধর্মিতা, যা ছিল তাঁর স্বধর্ম।

### দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ( ১৮১৭-১৯০৫ )

সাহিত্যিক পরিচয়ে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের পরিচয়ও সম্পূর্ণ হয় না। প্রসিদ্ধ পিতার পুত্র হয়েও তিনি বাঙলার ইতিহাসে প্রসিদ্ধতার পুরুষ,—আর সাহিত্যের খাতায় অসামান্য পুত্র-কন্টার পিতা হয়েও তিনি অসামান্য। কিন্তু সে সাহিত্য-যশোলাভে তিনি নিম্পৃহ ছিলেন। 'মহর্ষি' খ্যাতির জন্ত দেবেন্দ্রনাথের সাহিত্যিক সাকল্যও কতকটা বিস্মৃত। না হলে তত্ত্ববোধিনী সভা ও পত্রিকার প্রতিষ্ঠাতা হিসাবে তিনিই সে পর্বের প্রধান পুরুষ বলে গণ্য হবার অধিকারী। বিদ্যাসাগর, অক্ষয়কুমার প্রভৃতির অপেক্ষাও তিনি দীর্ঘজীবী হয়েছিলেন। ধর্মাবদোলনে, হিন্দুসমাজের সংস্কারমূলক সংরক্ষণে, শিক্ষাবিস্তারে, এমন কি রাজনৈতিক চেতনা-প্রসারেও তিনি এই 'প্রকৃতির পর্বে' বাঙালী জীবনের অভূতকর্মা পুরুষ। তাঁর জীবনের এ পর্বের ( ১৮ বৎসর থেকে ৪১ বৎসর ) কথাই তাঁর 'স্মরণিত জীবনচরিতে'ও তিনি বিবৃত করেছেন। অবশ্য তাঁর মুখ থেকে সে জীবনচরিত ইং ১৮২৪ অব্দে অনুলিখিত হয় ও প্রকাশিত হয় ইং ১৮২৮ অব্দে। দেবেন্দ্রনাথের লিখিত গ্রন্থের মধ্যে একমাত্র 'ব্রাহ্মধর্ম' ( ১৭৭৩ শকাব্দ = ১৮৫১-৫২ ইং ) ও 'আত্মতত্ত্ববিদ্যা' ( ইং ১৮৫২ ) কাল

হিসাবে এ পর্বে প্রকাশিত। 'ব্রাহ্মসমাজের বক্তৃতা' (ইং ১৮৬২) ও 'ব্রাহ্ম-ধর্মের ব্যাখ্যান' (ইং ১৮৬২-১৮৭২) পরবর্তীকালে প্রকাশিত হয়;—তখন বাঙলা সাহিত্যের নবগন্ধার বান ডাকছে। কিন্তু তিনি ব্রাহ্মসমাজে উপদেশ ও বক্তৃতা উপলক্ষ্যে নানা উপদেশ ও ব্যাখ্যান পূর্বাগর দিচ্ছিলেন, তা 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকায়' সে সময়ে প্রকাশিত হত। যেমন (ইং ১৮৬০-এ প্রকাশিত) 'ব্রাহ্মধর্মের মত ও বিশ্বাস', (ইং ১৮৬১তে প্রকাশিত) হুর্ভিক্ষের সাহায্যে ব্রাহ্মসমাজের বক্তৃতা,—ভাবে-ভাষায় তা তাঁর নিজস্ব ভাবুকতায় সমৃদ্ধ। যাই হোক, তত্ত্ববোধিনীর পর্ব থেকে তত্ত্ববোধিনীর প্রতিষ্ঠাতাকে বাদ দেওয়া যায় না—এ-পর্বেই তিনি আলোচ্য। পরবর্তী পর্বে বহুদিন পর্যন্ত ব্রাহ্মধর্ম-সংগঠনে তিনি তেমনি উৎসাহী ছিলেন, কিন্তু বাইরের দিক থেকে ক্রমে আপনার কর্মভার কমিয়ে আনেন। যেমন, ১৮৫২-এর পরে তাঁর ধর্মান্দোলনের কর্মে তিনি কেশবচন্দ্র সেনকে সহযোগীরূপে গ্রহণ করে তাঁকে প্রায় নেতৃত্বে অভিষিক্ত করেন। অন্ত্যদিকে ক্রমেই দ্বিবেন্দ্রনাথ ঠাকুর প্রমুখ তাঁর পুত্ররাও উত্তোগে-আয়োজনে ('জাতীয় মেলা', ১৮৬৭) অগ্রসর হয়ে আসতে থাকেন। দেবেন্দ্রনাথ অবশ্য আদি ব্রাহ্মসমাজের দায়িত্বভার ত্যাগ করলেন না, কিন্তু ক্রমেই অধ্যাত্মচিন্তাতে বেশি ব্যাপৃত হয়ে পড়েন। কাজেই, শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধের সেই বহু-প্রয়াসে কল্লোলিত পর্ব অপেক্ষা প্রথমার্ধের এই প্রস্তুতির পর্বেই দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের সাহিত্যিক দানের কথা আলোচ্য। আত্মজীবনীর ভাষায় বাঙলা গণ্ডের যে অপূর্ব রূপ দেখি তা প্রথমাবধিই তাঁর রচনায় লক্ষ্য করা যায়। তবে কতকাংশে বাঙলা ভাষারও মধ্যবর্তীকালের (ইং ১৮৫৭-১৮৯৫ পর্যন্ত) বিকাশেরও একটা প্রমাণ সে গ্রন্থ। কিন্তু সে 'জীবন-চরিতের' গণ্ডের অগূর্ব রস দেবেন্দ্রনাথেরই নিজস্ব—পুত্র-কন্যাদের সঙ্গে সেখানে তিনি সমধর্মী, তাঁদের ভাবুকতার মূল উৎস দেবেন্দ্রনাথের জীবন ও সাহিত্য প্রয়াস।

দেবেন্দ্রনাথের অন্তর্মুখী জীবনও যে কালধর্মে কত বহুমুখী ধারায় প্রবাহিত হয়েছে, এখানে তা বলা সম্ভব নয়। (সেজ্ঞ সতীশচন্দ্র চক্রবর্তী মহাশয়ের সম্পাদিত জীবন-চরিত, অজিতকুমার চক্রবর্তীর লিখিত 'মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর' এবং অন্তত 'সাঃ সাঃ চ'-র ৪৫ সংখ্যক 'চরিত', যোগেশচন্দ্র বাগলের 'দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর' অবশ্য উল্লেখ্য।) 'প্রিন্স' দারকানাথ ঠাকুরের তিনি জ্যেষ্ঠ

পুত্র; অপ্রতুল ধনী স্বাক্ষরকানাথ ছিলেন রায়মোহন রায়ের পক্ষাবলম্বী—  
সেদিনের উদ্যোগী বাঙালী বণিক। পিতৃ-বন্ধু রায়মোহন রায়ের 'অ্যাংলো-  
হিন্দু স্কুলে' রায়মোহনের কনিষ্ঠ পুত্র রমানাথ রায়ের সঙ্গে দেবেন্দ্রনাথের  
শিক্ষারম্ভ হয়। পরে তিনি হিন্দু স্কুলে ৪ বৎসর কাল পড়েন—তখন ডিরোজিও  
সে স্কুল থেকে অপসৃত। ইংরেজি ভাষা ও নাট্যিকতার বিকল্পে তখন হাওয়া  
বইতে শুরু করেছে। রায়মোহন রায়ের স্কুলের ছাত্ররা বাঙলা ভাষার অল্প-  
শীলনেও অগ্রগামী ছিল। তাদের (ইং ১৮৩২) প্রতিষ্ঠিত 'সর্বভাষাধীপিকা'  
সভার সম্পাদক ছিলেন দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও রমাশ্রমাদ রায়। বাঙলার  
কথোপকথন ছিল এই সভার নিয়ম। হিন্দু স্কুল ত্যাগ করে (ইং  
১৮৩৬?) দেবেন্দ্রনাথ পিতার 'কার-টেগোর কোম্পানি' (স্থাপিত ইং ১৮৩৪),  
'ইউনিয়ন ব্যাঙ্ক' (স্থাপিত ১৮২২) প্রভৃতির ভববোধিনী পত্রিকা তাঁর  
কাজে যোগ দেন। বাঙলার শেষ কৃত্তী শ্রেষ্ঠী স্বাক্ষরকানাথ; বুর্জোয়া পদ্ধতিতে  
ব্যাঙ্ক, ইনসিওরেন্স, আমদানী-রপ্তানী সবই তিনি করতেন। কিন্তু ইতিমধ্যেই  
এরূপ বাণিজ্যক্ষেত্রে দেশীয়দের পরাজয় অবশ্যস্বার্থী হয়ে উঠছিল—ব্রিটিশ  
বণিকশক্তি তখন যন্ত্রযুগের পত্তন করে অপরিমিত বলের অধিকারী, ভারতের  
ক্ষেত্রে তারা সর্বজয়ী না হয়ে আসবে না। স্বাক্ষরকানাথও জমিদারী জয় করে  
বিলাসে-আড়ম্বরে সকলের চমক লাগিয়ে বিলাতে যাত্রা গেলেন। 'কার-  
টেগোর কোম্পানি' ১৮৪৭-এর সঙ্গেই শেষ হয়, 'ইউনিয়ন ব্যাঙ্ক'ও ১৮৪৮-এর  
১৫ই জানুয়ারী কাজ বন্ধ করে। এ ব্যাঙ্কের সঙ্গে শুধু বাঙালীর বৈষয়িক  
উদ্যোগ-আয়োজন নয়, শিক্ষা প্রতিষ্ঠানের ভাণ্ডার ('হিন্দু হিতার্থী বিদ্যালয়ের')  
পর্বস্ত জড়িত ছিল। এসব কারণে, ইং ১৮৩৮-এই চাকরির দিকে যে বাঙালী  
শিক্ষিতের দৃষ্টি পড়েছিল, ১৮৪৮-এর পরে তা আর ব্যবসায়ের দিকে ফিরে  
আসবার তেমন কারণ রইল না। হয় জমিদারি, নয় চাকরি বা শিক্ষিত বৃত্তি  
( 'ওকালতী, ডাক্তারী' প্রভৃতি ), শিক্ষিতদের জীবিকার এগবই অবলম্বন হয়ে  
উঠতে থাকে। বাইরের বৈষয়িক উদ্যোগ অপেক্ষা মানসিক চর্চায় তাঁদের  
আকর্ষণও বাড়ে। ঠাকুর পরিবার ব্যবসারী থেকে আবার জমিদারে পরিণত  
হলেন; কিন্তু সৌভাগ্যক্রমে তাঁরা কলকাতার 'বাবু-বিলাসে' যত্র হয়ে  
গেলেন না। সাধুতা ও ভাবুকতা দেবেন্দ্রনাথের প্রকৃতিগত নৈষয়িক ব্যাপারেও  
দেবেন্দ্রনাথ তাই বলে অগত্বে ছিলেন না। অবশ্য তৎপূর্বেই তিনি 'ভববোধিনী

সভা' ( ইং ১৮৩২ ) স্থাপন করেছিলেন, ইং ১৮৪৩-এ ( বাং ৭ই পৌষ, ১৭৬৫ শকাব্দে ) ব্রাহ্ম ধর্মে দীক্ষাও গ্রহণ করেন, 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা' ( ইং ১৮৪৩ ) ও 'তত্ত্ববোধিনী পাঠশালা' ( ইং ১৮৪৩, ১৩ই জুন ) স্থাপন করেন, হিন্দু সমাজের সকলকে একত্রিত করে 'হিন্দু হিতার্থী বিদ্যালয়' ( ১৮৪৬ ) প্রতিষ্ঠিত করেন। খ্রীষ্টানদের অভিযানের বিরুদ্ধে দেবেন্দ্রনাথ উদ্যোগী হয়ে ওঠেন। অতীতকালে, সেদিনের 'জমিদার সভা' ও বেঙ্গল ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান সোসাইটি সংযুক্ত করে 'ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান অ্যাসোসিয়েশন' বখন রূপ গ্রহণ করে ও রাজনৈতিক জীবন গঠনে সে অ্যাসোসিয়েশন অগ্রসর হয় ( ১৮৫১ ), তখন দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরই তার সম্পাদক নিযুক্ত হন। আবার তখনো তিনি রামমোহনের ঐতিহ্য অবলম্বন করে ব্রাহ্মধর্মের নেতা, তত্ত্ববোধিনীর তখন স্বর্ণযুগ। ব্রাহ্মধর্মের তত্ত্বাহুসন্ধানে ইং ১৮৪২-এ 'ব্রাহ্মধর্ম' তিনি সংকলিত করছেন, 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা' তাঁর মতের ও উপদেশের বাহন হয়। কিন্তু পত্রিকার 'গ্রন্থাধ্যক্ষ'দের সকলে অত অধ্যাত্মবাদী ছিলেন না—অক্ষয়কুমার ও বিদ্যাসাগরের কথা মনে রাখলেই তা বুঝতে পারি। দেবেন্দ্রনাথের বক্তৃতাাদিও তাই সগ সময়ে পত্রিকায় প্রকাশিত হত না। স্বক্ দেবেন্দ্রনাথ তাই (রাজনারায়ণ বসু মহাশয়কে) পত্র লেখেন (১৮৫৪, মার্চ) —“কতকগুলান নাস্তিক গ্রন্থাধ্যক্ষ হইয়াছে, ইহারদিগকে এ পদ হইতে বহিষ্কৃত না করিয়া দিলে আর ব্রাহ্মধর্ম প্রচারের সুবিধা নাই।” নিজ গৃহেও পরিবারের পৌত্তলিক পূজাদি নিয়ম দেবেন্দ্রনাথ একেবারে দূর করতে পারলেন না। তাই ইং ১৮৫৬-এর অক্টোবর মাসে অধ্যাত্ম শাস্তির সন্ধানে তিনি হিমালয়ে যাত্রা করেন। এর পরে সংসার-বিমুখ না হলেও তিনি 'ব্রাহ্মধর্ম' ভিন্ন অন্য কর্মে আর তত উদ্যম দেখান নি। ১৮৫৭-এর বিদ্রোহকালে তিনি সিমলা পাহাড়ে ছিলেন; তাঁর 'স্মরণিত জীবন চরিতে' সেখানকার অবস্থার চমৎকার বর্ণনা লিপিবদ্ধ আছে। হিমালয় ভ্রমণ সম্পর্কে স্থানীয় চিঠি 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকায়'ও প্রকাশিত হয়। ইং ১৮৫৮ এর নবেম্বরে দেবেন্দ্রনাথ কলিকাতায় ফিরে আসেন—পর্বত-অধোগামিনী নদীধারাতেই তিনি কর্মক্ষেত্রে অবতরণের সংকেত লাভ করেন। ইং ১৮৫৯-এর মে মাসে তিনি 'তত্ত্ববোধিনী সভা' তুলে দিলেন। 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা' তারপর (১৭৮১ শকাব্দের জ্যৈষ্ঠ থেকে) ব্রাহ্মসমাজের সম্পত্তিরূপে প্রকাশিত হত—বাঙালী সমাজ ও সংস্কৃতির ইতিহাসে

তার দান তখন গোণ হয়ে আসে। সাহিত্যে ‘তত্ত্ববোধিনীর পর্ব’ শেষ হয়ে গেল, বলা যায়। এর পরবর্তী অধ্যায় অবশ্য কেশবচন্দ্র প্রমুখদের সঙ্গে দেবেন্দ্রনাথের মিলন-বিরোধে সমাকীর্ণ। ব্রাহ্মসমাজের বিরোধ-বিচ্ছেদের কথা হলেও তা বাঙালার সামাজিক ইতিহাসেরই একটা বড় অংশ। জাতিভেদ প্রথার উচ্ছেদ, বিধবা-বিবাহ, অসবর্ণ-বিবাহ প্রভৃতি বিষয়ে কেশবচন্দ্র আন্তরিক উৎসাহ নিয়ে অগ্রসর হয়ে যেতে চান, দেবেন্দ্রনাথ তাতে সার দিতে পারলেন না। ১৮৬৪-এর শেষে তাঁদের দু’জনার বিচ্ছেদ হল। দেবেন্দ্রনাথ সেখানে পরিণত প্রৌঢ়ের গাভীরে ও আভিজাত্যে অটল হয়ে থাকেন। তাঁর অনুবর্তী স্বহৃদ রাজনারায়ণ বসু হন তাঁর মতের মুখপাত্র—শতাব্দীর এই দ্বিতীয়ার্ধে রাজনারায়ণ বসু এক প্রবল দেশপ্রেমিক ও বাঙলা ভাষার প্রবল সাধক হিসাবে তাঁর বন্ধুদের সঙ্গেই স্থান গ্রহণ করেছেন। এদিকে ব্রাহ্মগণ ইং ১৮৬৭ অব্দে দেবেন্দ্রনাথকে ‘মহর্ষি’ উপাধি দান করে আপনাদের ভক্তি ও কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন করেন। তখন তাঁর পুত্রেরা ‘জাতীয় মেলা’র উত্তোক্তা। ইং ১৮৮৬-তে ‘শান্তিনিকেতন আশ্রম’ প্রতিষ্ঠা করে দেবেন্দ্রনাথ তার ট্রাস্টপত্রাদি স্থাপন করেন। দীর্ঘ অবসরকালে তাঁর ‘স্বরচিত্ত জীবন-চরিত’ প্রিয়নাথ শাস্ত্রী তাঁর মুখ থেকে শুনে লিপিবদ্ধ করেন, ১৮৯৭-তে (১৮৯৮?) তা প্রথম প্রকাশিত হয়। স্বদীর্ঘ বার্ষিক্য ভগবদ্‌চিন্তায় ব্যাপন করে দেবেন্দ্রনাথ ১৯০৫-এ ৮৮ বৎসর বয়সে পরলোক গমন করলেন।

বাঙলা সাহিত্যে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের দান দু’তিন রকমের :—তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা ও তত্ত্ববোধিনী সভার সাংস্কৃতিক দান, রামমোহনের ব্রাহ্মধর্মের পুনঃপ্রতিষ্ঠা ও প্রচণ্ড জীষ্টান অভিযানের বিরুদ্ধে হিন্দু সমাজের আত্মরক্ষা-বুদ্ধির উদ্বোধন,—এসব পূর্বেই আমরা বলেছি। তথাপি লক্ষ্য করা উচিত—পরবর্তী ‘হিন্দু জাতীয়তাবাদের’ একটা ভূমিকা দেবেন্দ্রনাথ, রাজনারায়ণ বসু প্রভৃতিও রচনা করেছিলেন। এদিক থেকে তাঁরা শুধু জীষ্টানদের প্রতিপক্ষ নন; জীষ্টীয় ভক্তিবাদ ও সংস্কারবাদের প্রবক্তা—নিজেদের সহযোগী—কেশবচন্দ্রেরও বিরোধী এবং শুধু যুক্তিবাদী ‘ডিরোজিয়ান’ বিদ্রোহীদের প্রতিপক্ষ নন, এমন কি, তত্ত্ববোধিনীরও অক্ষয়কুমার-নিষ্ঠাসাগরেরও প্রতিপক্ষ। দ্বিতীয়তঃ, তিনিই বাঙালার ভাবুকতার ধারার গঢ় (reflective prose) প্রথম রচনা করেন, আর সে ধারার তাঁর ভুলনা নেই। অবশ্য বাঙলা সাহিত্যে দেবেন্দ্রনাথের



শ্রেষ্ঠ দান— তাঁর লেখা নয়, তাঁর পুত্র-কন্যারা—দ্বিজেন্দ্রনাথ, সত্যেন্দ্রনাথ, জ্যোতিরিন্দ্রনাথ, স্বর্ণকুমারী দেবী ও রবীন্দ্রনাথ।

দেবেন্দ্রনাথের শ্রেষ্ঠ রচনা তাঁর আত্মজীবনী (‘স্মৃতিত জীবন-চরিত’)— তা যে ১৮৯৪-তে রচিত, তা পূর্বেই বলা হয়েছে। এখানি তাঁর শেষ রচনা। গ্রন্থাকারে প্রথম বাঙলা রচনা ‘ব্রাহ্মধর্ম গ্রন্থ’ (ইং ১৮৫১-৫০), তাকে সাহিত্য বলা চলে না। তত্ত্ববোধিনী পত্রিকায় (১৭৭২ শকাব্দ—ইং ১৮৫০) যে সব প্রবন্ধ ও উপদেশ প্রভৃতি প্রকাশিত হয় তা গ্রথিত হয় ‘আত্মতত্ত্ব-বিজ্ঞা’য় (ইং ১৮৫২)। এটিতেও ধর্ম-জিজ্ঞাসা যতটা ততটা সাহিত্য-সম্পদ নেই। কিন্তু এ গল্প দেখেও বোঝা যায়—কী গুণ তাতে বিকশিত হবে। তিনটি বাক্যের একটি সংক্ষিপ্ততম উদ্ধৃতি নিই—অক্ষয়কুমার দত্তের বাহুবল্লভ জিজ্ঞাসার কথা মনে রেখে :

“লোকসকল বাহিরের বস্তুকে দেখে, আপনাকে দেখে না।...হায়! চতুর্দিকে বাহুবল্লভ, স্বারা বেষ্টিত থাকিয়া, সর্বদাই বাহুবল্লভকে প্রত্যক্ষ করিয়া, লোকসকল মুগ্ধ হইয়া গিয়াছে।...এ বিবেচনা নাই যে আমি যদি না থাকিতাম, তবে কোথায় বা দূর, কোথায় বা চল, কোথায় বা গ্রহনক্ষত্র, কোথায় বা এই জগৎ।”

এ স্মৃতি ভাষ্যবর্ষের চিরদিনকার—রবীন্দ্রনাথের পক্ষে এটি তাই পৈতৃক সম্পদ। দেবেন্দ্রনাথের নিজের রচনার এটি একটি মূল স্মৃতি। তাঁর ‘ব্রাহ্মধর্মের ব্যাখ্যান’ (দুই প্রকরণ) ইং ১৮৬২ ও ইং ১৮৬৬ অব্দে প্রকাশিত হয়। তার পূর্বেই ব্রাহ্মসমাজের উপদেশসমূহ প্রকাশিত হয়েছিল। তাতেও এ ভাব ও এ ভাষার বিস্তার দেখি। রাজনারায়ণ বসু তাঁর অমুগামী স্মৃতি। কিন্তু বাঙলা ভাষার সেই সাধক মিথ্যা বলেন নি—“দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের ব্যাখ্যান অতি প্রসিদ্ধ, উহা ভড়িতের দ্বারা অন্তরে প্রবেশ করিয়া আত্মাকে চমকিত করিয়া তুলে এবং মনশ্চক্রে অমৃতের সোপান প্রদর্শন করে।” এরূপ ভাবনার পরি-  
প্লুত হলেও পশ্চিম প্রদেশের দুর্ভিক্ষ উপশমে সাহায্য সংগ্রহার্থে ব্রাহ্মসমাজের বক্তৃতা (১৮৬১) বিশেষ উল্লেখযোগ্য। শুধু ধর্মবোধ নয়, জাতীয় দায়িত্ববোধ ও যে কতকটা বাঙালীর মনে জাগ্রত হয়েছিল, সে বক্তৃতা তারও একটি প্রমাণ—“আমার দেশ মরুভূমি হচ্ছে তাকে আমার বাঁচাতে হবে।”

দেবেন্দ্রনাথের রচনা সম্বন্ধে দ্বিতীয় কথা—ভ্রমণ-সাহিত্যের তিনি একটি দিক খুলে দেন। হিমালয় থেকে ব্রহ্মদেশ পর্যন্ত নানা দেশ তিনি পর্যটন করেন।

সে রচনার অধ্যাত্মবোধই হারী হ্র। কিন্তু প্রাকৃতিক সৌন্দর্য উপলব্ধিতে এসব ক্ষেত্রে ভাষা আরও গভীর ও ব্যঙ্গনাময়। ‘আত্মজীবনী’তে এর শ্রেষ্ঠ নিদর্শন অবশ্য অজস্র। কিন্তু ১৭৮০ শকাব্দের ভাদ্র মাসে (১৮৫৮) তত্ত্ববোধিনীর পৃষ্ঠায় (‘কোন পর্যটক মিত্র প্রাপ্ত’) সিমলা ভ্রমণের যে পত্র আছে, তাতে তার ছাপ রয়েছে। ডঃ সুরেন্দ্রনাথ সেন এ পত্রের দিকে মনোযোগ আকর্ষণ করেছেন—বাঃ সাঃ গঙ্গ, পৃঃ ১০০)। তবে বারবারই স্বীকার করতে হবে ‘আত্মচরিতে’র তুলনা নেই—তা পৃষ্ঠার পর পৃষ্ঠা উদ্ধৃত করলেও যথেষ্ট হবে না। ঊনবিংশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধের বঙ্কিম, হরপ্রসাদ প্রভৃতি গণ্যগুরুদের ভাষায় ও বানানে অনিশ্চয়তা কিংবা সাধু ও চলতি পদের মিশ্রণ দেখা যায়। সে তুলনায় দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের এ রচনা অদ্ভুত রকমের দোষমুক্ত দেখছি। মুদ্রণ ও সম্পাদন কালে (ইং ১৮৯৮) এরূপে পরিমার্জিত না হয়ে থাকলে বলতে হবে তা বিস্ময়কর। এ সম্পর্কেই আর একটি কথা—রচনা-ক্ষেত্রে দেবেন্দ্রনাথের নিকট বিতাসাগর উপকৃত বা বিতাসাগরের নিকট দেবেন্দ্রনাথ উপকৃত, সমালোচকদের এই দু’শ্রেণীর কল্পনাই মূলতঃ আমাদের নিরর্থক মনে হয়। ভাষায় ও ভাবে দুই মনই দুই জগতের মানুষ।

‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’র দুই প্রধান লেখক রাজনারায়ণ বসু ও দ্বিজেন্দ্রনাথ ঠাকুর। রাজনারায়ণ বসু মধুসূদন-ভূদেবের সতীর্থ। দ্বিজেন্দ্রনাথ (ইং ১৮৪০-১৯২৬) সাহিত্যে প্রবেশ করেন ইং ১৮৬০-এ। শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধেই তাঁদের প্রতিভা বিকাশ লাভ করে; সে সময়েই তাঁদের দান আলোচ্য।

(গ) বিদ্যাকল্পকল্পম (ইং ১৮৪৬-১৮৫১) ও রেভারেণ্ড কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় (ইং ১৮১৩-১৮৮৫) : দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের বেদান্ত-প্রতিপাদ্য ব্রহ্মবিজ্ঞান কঠিন সমালোচক ছিলেন রেভারেণ্ড কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় (ইং ১৮১৩-১৮৮৫)। খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণ (১৮৩১) করবার পর তিনি খ্রীষ্টধর্ম এচায়ে বিষম উৎসাহী। অপর পক্ষে খ্রীষ্টধর্মের প্রতিরোধ করতে দেবেন্দ্রনাথও বহুপরিকর—পাশ্চাত্য যুক্তিবাদ দিয়েই ‘তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা’র তাঁরা বেদান্ত-প্রতিপাদ্য ব্রাহ্মধর্ম প্রতিষ্ঠিত করতে চেষ্টা করতেন। পাদ্রি কৃষ্ণমোহনও তাই দেবেন্দ্রনাথের ধর্মমতকে ‘বিলিতি বেদান্তবাদ’ বলে বিক্রপ করতে ছাড়তেন না। তাই ‘তত্ত্ববোধিনী’র এই লেখক-মণ্ডলী থেকে তিনি

দূরে থাকেন। সেই বিরোধিতা ও সমালোচনার কলে দেবেজনাথের বিচার-বুদ্ধি মার্জিত হয়েছে তাতে সন্দেহ নেই। কিন্তু কৃষ্ণমোহন বাঙালী জাগরণে শুধু অ্যাণ্টিথিসিসের বা বিরোধের উদ্যোগ মাত্র, তা নয়। তাঁর সমুদ্রিক দানও দুই পর্বের বাঙালী জীবনে প্রচুর।

কৃষ্ণমোহন হিন্দু কলেজের প্রথম যুগের ছাত্র—ডিরোজিও'র ছাত্র না হলেও তিনি ডিরোজিও'র শিষ্য—এবং 'ইয়ংবেঙ্গলের' মধ্যে সম্ভবতঃ সর্বাধিক কুতূহী পণ্ডিত—তাঁদের মুখপত্র 'এন্ফোরারারের' দৃষ্টভাষী সম্পাদক। দরিদ্র ব্রাহ্মণের ঘরে তাঁর জন্ম (ইং ১৮১৩), 'ইয়ংবেঙ্গল'-এর সম্পর্কে তাঁর কথা বলা হয়েছে। প্রতিভার বলেই তিনি হেয়ার সাহেবের ঠন্থনিয়ার পাঠশালা থেকে হিন্দু কলেজে পড়বার সুযোগ পেয়েছিলেন (ইং ১৮২৪)। এই কারণেই হেয়ারের স্নেহদৃষ্টিও লাভ করেন। ইং ১৮২৮-এ তিনি হিন্দু কলেজের শিক্ষা শেষ করে বিশেষ বৃত্তি পান; ডিরোজিও সে কলেজের শিক্ষক হয়ে আগেন ইং ১৮২৬-এ। বন্ধুদের একদিনকার আকস্মিক হঠকারিতায় কৃষ্ণমোহন গৃহ থেকে বিতাড়িত হলেন (১৮৩১), শেষ পর্যন্ত ডাক্ সাহেবের প্রভাবে পড়ে খ্রীষ্টধর্মে দীক্ষা গ্রহণ করলেন (১৮৩২), এসবও পূর্বেই উল্লেখ করেছি। তারপর আরম্ভ হল আর এক অকপট উৎসাহ-ভরা জীবন—ইং ১৮৩৭ অব্দে তিনি পাদ্রি হলেন, খ্রীষ্টধর্ম প্রচার তাঁর এক প্রধান ব্রত হয়ে উঠল। ইংরেজ শাসকরা খ্রীষ্টধর্ম প্রচারে এ সময়ে আর বাধা দিত না, বরং খ্রীষ্টান প্রচারকরা নানাভাবেই শাসকদের সহায়তা পেত এ সময়ে। কৃষ্ণমোহনও, যেমন করে হোক, হিন্দু শিক্ষিতদের খ্রীষ্টধর্মে টানতে উদ্যোগী ছিলেন। খ্রীষ্টক পিতৃগুরু থেকে এনে, গনি খ্রীষ্টধর্মে দীক্ষিত করলেন। পরে কনিষ্ঠ ভ্রাতাও তাঁর সঙ্গে যোগদান করলেন। যশুদান দত্ত (ইং ১৮৪৩) ও জ্ঞানেন্দ্রমোহন ঠাকুরের (ইং ১৮৫১) মত হিন্দু কলেজের ছাত্রদেরও খ্রীষ্টধর্ম গ্রহণে তিনি কম উৎসাহ দেন নি। ইং ১৮৩০-এর কাছ থেকে নব-শিক্ষিতদের খ্রীষ্টান হবার প্রায় একটা হিভিক পড়। হিন্দু সমাজও তাই কৃষ্ণমোহনের বিরুদ্ধে সর্বদাই সতর্ক থাকত। কলে, জ্ঞান-বিজ্ঞানে, সাহিত্যে, প্রাচ্য বিজ্ঞায়, স্বদেশসেবায় তাঁর প্রবল প্রকৃতিভার দান কৃষ্ণমোহনও তখন প্রায় হস্তে দিতে পারেন নি, বাঙালী সমাজও প্রথম দিকে তা গ্রহণ করতে পারে নি। খ্রীষ্টান কলেজের অধ্যাপনায় (ইং ১৮৬৮ পর্যন্ত) তিনি ব্যাতি অর্জন করেন। কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রায় প্রতিষ্ঠা (ইং ১৮৫৭)

থেকেই তিনি তার সিনেটের ফেলো মনোনীত হন ; ক্রমে সিন্ডিকেটের সদস্য হন, আর্ট বিভাগের 'ডীন' হন । সিলেবাস-প্রণয়ন, পরীক্ষা-গ্রহণ প্রভৃতি সর্ব-বিষয়ে তাঁর সহায়তা ছিল তখন বিশ্ববিদ্যালয়ের অপরিহার্য । রাজেন্দ্রলাল মিত্র প্রভৃতির সঙ্গে তাঁকে 'ডক্টর অব লিটারেচর' উপাধি দিয়ে বিশ্ববিদ্যালয় ( ইং ১৮৭৬ অব্দে ) সম্মানিত করে । নবগঠিত কলিকাতা কর্পোরেশনের ( ইং ১৮৭৬ ) সদস্য পদে তাঁকে জনসাধারণই বরণ করেন । রাজনৈতিক জীবন গঠনে তাঁকেই আনন্দমোহন-স্বরেন্দ্রনাথ প্রমুখ 'ইণ্ডিয়ান অ্যাসোসিয়েশনের' ( ইং ১৮৭৬ ) প্রথম সভাপতিরূপে পুরোভাগে স্থাপন করেন । মুদ্রাবন্ধ আইন, অস্ত্র আইন প্রভৃতি লর্ড লিটনের প্রতিক্রিয়াশীল আইনের বিরুদ্ধে প্রতিবাদ-সভায় সভাপতি হতেন এই 'পক্ষকেশ পাত্রি'—সেই 'ইয়ং বেঙ্গলের' প্রথম বিদ্রোহী, অকণ্ঠতার প্রতীক, সে যুগের ব্যাডিক্যাল, অকৃত্রিম দেশভক্ত । স্বরেন্দ্রনাথের ভাষায়—“Never was there a man more uncompromising to what he believed to be truth, and hardly was there such amiability combined with such strength and firmness.”

ইং ১৮৮৫ অব্দে যখন রেভারেন্ড কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ৭২ বৎসর বয়সে দেহত্যাগ করেন, তখন এ বিষয়ে কারও আর সংশয় ছিল না । সাহিত্য-সাধনায়, প্রাচ্যবিদ্যাচর্চায়, পাণ্ডিত্যে, জনসেবায়, আজীবন স্বদেশী আচার-আচরণ অক্ষুণ্ণ রেখে তিনি তখন সকলের হৃদয় জয় করেছেন । হয়ত জনসেবার সেই মহাত্ম্যে ঐষ্টধর্ম প্রচারের উগ্র উৎসাহও নিরর্থক হয়ে উঠেছিল । 'এন্থোয়ারার' ও 'দি পারসিকিউটেড' ( ইং ১৮৩১, ইংরেজিতে লেখা নাটক ) থেকে 'টু এসেস্ অন দি এরিয়ান উইটনেস্' ( ইং ১৮৮০ ) পর্যন্ত, প্রায় ৫০ বৎসর ধরে ইংরেজি, সংস্কৃত ও বাঙলায় নানা বিষয়ে বক্তৃতা, প্রবন্ধ ও পুস্তকাদি কৃষ্ণমোহন রচনা করেন । সে সবার মধ্যে কৃষ্ণমোহনের বাঙলা রচনাই আমাদের আলোচ্য । কিন্তু 'রঘুবংশ' 'কুমারসম্ভব' থেকে 'ঋগ্বেদ সংহিতা'র প্রথম অষ্টক ও পুরাণসংগ্রহ, নারদ পঞ্চরাত্র পর্যন্ত সংস্কৃত গ্রন্থের সম্পাদক যে এই পাত্রি কৃষ্ণমোহন, তা মনে রাখা দরকার । বাঙলায় তিনি 'সংবাদ-স্বধাংশু', 'বেঙ্গল গেজেট' প্রভৃতি সংবাদপত্র সম্পাদনা করেছেন । তাঁর 'বড়দর্শন সংবাদ' ( ঐষ্টাব্দ ১৮৬৭ ) পাণ্ডিত্যের ও প্রাচ্যবিদ্যাচর্চা-র

প্রমাণ—বাঙলা ভাষারও সম্পদ। বাঙলা সাহিত্যে তাঁর বিশেষ পরিচর 'বিদ্যাকল্পদ্রুমের' ( ইং ১৮৪৬-১৮৫১ ) লেখক বলে—বাঙলা গল্পের 'প্রভুত্বের পর্বে'র তা একটি জ্ঞান-প্রস্রবণ।

'বিদ্যাকল্পদ্রুম' অর্থাৎ বিবিধ বিদ্যা বিষয়ের রচনা, বিশ্বকোষ জাতীয় ক্রমশঃ প্রকাশিত গ্রন্থমালা—তার অন্ত নাম 'এন্সাইক্লোপীডিয়া বেঙ্কলেন্সিস'। বিশ্বকোষ জাতীয় গ্রন্থ সংকলন তখন আরও হচ্ছিল। 'বিদ্যাকল্পদ্রুমের' এক সংস্করণ ছিল বাঙলায়, অন্ত সংস্করণে ষাঁ দিকে ইংরেজিতে ও ডান দিকে বাঙলায় লেখা মুদ্রিত হয়েছিল। প্রথম কাণ্ড ( 'রোমরাজ্যের ইতিবৃত্ত, প্রথম খণ্ড' ) ইং ১৮৪৬-এ প্রকাশিত হয়, সরকারী শিক্ষা-বিভাগ থেকে 'বিদ্যাকল্পদ্রুম' ৫০০ কপি করে ক্রয় করা স্থির হয়। ইং ১৮৭৬ থেকে ইং ১৮৫১ পর্যন্ত মোট '১৩ কাণ্ডে' 'বিদ্যাকল্পদ্রমে' কৃষ্ণমোহনের দ্বারা রোম ও ইল্লিথ প্রভৃতি দেশের পুরাবৃত্ত, জীবনবৃত্তান্ত, বিবিধ বিষয়ক পাঠ, ভূগোল, ক্ষেত্রতত্ত্ব, নীতি-বোধক ইতিহাস, চিত্তোৎকর্ষ বিষয়ক লেখা প্রভৃতি সংগৃহীত হয়। কৃষ্ণমোহনের নিজের ছাড়াও কিছু কিছু লেখা ছিল তাঁর বন্ধু 'ইয়ং বেঙ্কলের' প্যারীচাঁদ মিত্রের, যিনি 'টেকচাঁদ ঠাকুর' নামে বাঙলা সাহিত্যে অমরত্ব লাভ করেছেন। সেকালের সকল মনীষীর মতই কৃষ্ণমোহনের উদ্দেশ্য ছিল শিক্ষাবিস্তার ; জ্ঞান-বিজ্ঞানে জাতিকে প্রস্তুত করা। একটি উল্লেখযোগ্য তথ্য এই—খ্রীষ্টান কৃষ্ণমোহন সাময়িকভাবে ইংরেজি ভাষাকে শিক্ষার বাহনরূপে গ্রহণ করবার পক্ষপাতী হলেও ( ইং ১৮৩৪-১৮৩৫-এর বিতর্ককালে তিনি অ্যাংলিস্টদের দলেই ছিলেন ) তাঁর ধারণা ছিল বাঙলাই একদিন বাঙালীর শিক্ষার বাহন হবে। তাঁর পাণ্ডিত্যে ও উত্তমে বাঙলা ভাষা উপকৃত হয়েছে। তিনি বিদ্যাসাগরের মত বাঙলা লিখতে পারেন নি, তাঁর ভাষা সরল বা সরস নয়। কিন্তু গল্পের প্রধান উদ্দেশ্য তাঁর সুবিদিত ছিল : বাঙলা ভাষারও তাঁর অধিকার ছিল। যেমন, 'মজলাচরণে' তিনি লিখেছেন—

"আমার অভিপ্রায় এই যে বঙ্গভূমির সমস্ত জাতিকে আমার শ্রোতা করি অন্তএব যে কেহ পাঠ করিতে পারে সকলের সুবোধক কথা ব্যবহার করিব তথ্যচ রচনার মাধুর্য় দরশাইরা মনোরঞ্জন শিক্ষা বিস্তার করিতে সাধাক্রমে ক্রটি করিব না কিন্তু রূপক অলঙ্কারাদি রচনার শোভা স্পষ্টতর বোধক হইলে তাহার অনুরোধে বাক্যের সারল্য নষ্ট করিব না।"

বিষয় সরল না হলে ভাষার সারল্য সাধন আরও কষ্টসাধ্য হয়, তা জানা

কথা। কৃষ্ণমোহনের লেখাও সহজপাঠ্য নয়। তিনি সাহিত্য সৃষ্টি করেন নি ; বাঙলা ভাষায় বাঙালীকে নানা জ্ঞানের সঙ্গে পরিচিত করিয়ে কতকটা প্রস্তুত করে গিয়েছেন।

(ঘ) 'বিবিধার্থ সংগ্রহ' ( ইং ১৮৫১-১৮৬০ ) ও রাজেন্দ্রলাল মিত্র ( ইং ১৮২২-১৮৯১ ) :

প্রাচ্যবিজ্ঞান প্রথম ভারতীয় দিক্‌পাল রাজেন্দ্রলাল মিত্র। 'তত্ত্ববোধিনী পত্রিকা'তেই তিনি বাঙলা রচনা আরম্ভ করেন ; তিনিও সে পত্রিকার অন্ততম 'গ্রন্থাধ্যক্ষ' ছিলেন। অল্পদের মত তাঁরও কীর্তি এই 'প্রস্তুতির পর্বে' সীমাবদ্ধ নয়, পরবর্তী শতাব্দীতে তা উজ্জ্বলতর হয়ে ওঠে। বাঙলা সাহিত্যে তাঁর প্রধান কীর্তি 'বিবিধার্থ সংগ্রহের' ( ইং ১৮৪৬ থেকে ) সম্পাদনা ও পরে 'ব্রহ্মসন্দর্ভের' ( ইং ১৮৬৩ থেকে ) সম্পাদনা। তা ছাড়া এই মহামনস্বী 'ভার্নাকিউলার লিটারেচার কমিটি'র ( বঙ্গভাষা অনুবাদক সমাজ ) প্রয়োজনে বা শিক্ষার তাগিদে 'প্রাকৃত ভূগোল' ( ইং ১৮৫৪ ), 'শিল্পিক দর্শন' ( ইং ১৮৬০ ) বা 'শিবাজীর চরিত্র' ( ইং ১৮৬০ ), 'পদ্মকৌমুদী' ( ইং ১৮৬৩ ) প্রভৃতি যে সব বাঙলা বই লেখেন তা আজ বিস্মৃত। তবে তা মনস্বী রাজেন্দ্রলালের বৈজ্ঞানিক বুদ্ধির ও শিক্ষানুরাগের সাক্ষ্য। অবশ্য এ কথা ঠিক, রাজেন্দ্রলাল মিত্র বলতেই ভারতবাসী এখন জানে তিনি প্রত্নতত্ত্বের অসামান্য পণ্ডিত, আর স্বরণ করে এশিয়াটিক সোসাইটি কর্তৃক প্রকাশিত ( Bibliotheca Indica-য় ) তাঁর সম্পাদিত সংস্কৃত গ্রন্থমালা ইংরেজিতে লিখিত রাজেন্দ্রলালের অসংখ্য গবেষণা প্রবন্ধ প্রভৃতি। সে পরিচয়ও বাঙলা সাহিত্যের পক্ষে অবাস্তব নয়। কারণ, অতীতের এই পুনরাবিষ্কারের ফলে বাঙালীর সৃষ্টিশক্তি উদ্ভূত হয়ে উঠেছে। ইং ১৮২৯-এ রামকমল সেন, প্রদয়কুমার ঠাকুর প্রভৃতি দেশীয় প্রধানগণ প্রথমে 'এশিয়াটিক সোসাইটি'র সদস্যপদ লাভ করেন। প্রাচ্যবিজ্ঞান-সম্বন্ধে গবেষণায় তাঁদের আগ্রহ জাগতে থাকে। এদিকে জেম্‌স্ প্রিন্সেপ্, ব্রাহ্মীলিপির পাঠোদ্ধার করেন ( বাঙালী পণ্ডিত কমলাকান্তও তাতে কিছুটা সাহায্য করেছিলেন )। ভারতবর্ষে বুদ্ধ ও অপোকেস স্বতন্ত্র পুনরুজ্জীবন এভাবে আরম্ভ হল। ইতিহাসের এরূপ বৈজ্ঞানিক আলোচনা ( টডের রাজ-স্থানও ) শিক্ষিতদের মনে অতীত মহিমা জাগিয়ে তোলে—বাঙালীর নব-জাগরণের একটা প্রধান সত্য হল এই 'অতীতের পুনরাবিষ্কার'। রামমোহন,

দেবেন্দ্রনাথ, এমন কি বঙ্গিমচন্দ্র প্রভৃতি সকলেই এই ‘আবিষ্কারের’ বাহক, একথা বলা যেতে পারে। কিন্তু রাজেন্দ্রলাল মিত্র হলেন তার বৈজ্ঞানিক পথিকৃৎ। ‘এশিয়াটিক সোসাইটি’র আসরে, তখন থেকে ভারতীয় গবেষকদের স্থান স্থায়ী হয়ে যায়। এ ছাড়া, যে অল্প রাজেন্দ্রলাল মিত্র বাঙলা সাহিত্যে স্মরণীয়, তা তাঁর সর্বতোমুখী প্রতিভা—রবীন্দ্রনাথ যে অল্প তাঁকে বলেছেন ‘সব্যসাচী’। “এমন অল্প বিষয় ছিল, যে সম্বন্ধে তিনি ভাল করিয়া আলোচনা না করিয়াছিলেন এবং যাহা কিছু তাঁহার আলোচনার বিষয় ছিল, তাহাই তিনি প্রাঞ্জল করিয়া বিবৃত করিতে পারিতেন।” রবীন্দ্রনাথের জন্মের পূর্বেই এরূপ আলোচনা রাজেন্দ্রলাল মিত্র ‘বিবিধার্থ সংগ্রহে’ (ইং ১৮৫৬) শুরু করেন। রবীন্দ্রনাথের শৈশবকালে ‘রহস্যসন্দর্ভে’ (ইং ১৮৬৩) তা চলে। আর ‘ভারতী’র অল্পও যুবক রবীন্দ্রনাথ (ইং ১৮৮২) এই প্রবীণ মনস্বীর প্রবন্ধ সংগ্রহ করেছিলেন। সে সময়ে ‘সারস্বত সমাজে’ ও অল্পত তিনি বাঙলা পরিভাষা-সম্বন্ধে যে আলোচনা করেন আজও তা বিজ্ঞান-সম্মত বলে গ্রাহ্য। ‘বিবিধার্থ সংগ্রহে’ই মধুসূদন প্রভৃতির নূতন সৃষ্টির (‘একেই কি বলে সভ্যতা?’ ‘তিলোত্তমাগম্ভব কাব্য’ প্রভৃতির) প্রকাশ ও সমাদর হয়েছিল, তা রাজেন্দ্রলালের সাহিত্য-বোধেরই প্রমাণ। পুস্তকাকারে তাঁর এসব লেখা প্রকাশিত হয় নি, কিন্তু মাসিকপত্রে সাহিত্য-সমালোচনার তা উৎকৃষ্ট নিদর্শন। ‘বিবিধার্থ সংগ্রহে’ই বাঙলা প্রথম সচিত্র মাসিক পত্র, ‘রহস্যসন্দর্ভে’ও তাই ছিল। ‘বিবিধার্থ সংগ্রহে’ প্রাণীবিজ্ঞা, শিক্ষা-সাহিত্যাদি বিষয়ে লেখা থাকত; চিত্রে তা শোভিত হত; আয়তনে হত ২৭ পৃষ্ঠা পরিমাণ। রাজেন্দ্রলাল মিত্রের প্রতিভা ও প্রয়াস দুই-ই এত বিরাট যে তা সংক্ষেপে বলা যায় না। রবীন্দ্রনাথ তার মুখ ও সশ্রদ্ধ বর্ণনা দিয়েছেন। তা থেকে রাজেন্দ্রলালের বৈশিষ্ট্য কিছুটা উপলব্ধি করা যায়।

ভঁড়ার (কলিকাতার) অভিজাত কায়স্থ ঘরের তিনি সন্তান। তাঁর পিতা জন্মেজয় মিত্রও সাহিত্যরসিক ছিলেন, পদাবলীও লিখেছিলেন। ইং ১৮২২-এ রাজেন্দ্রলালের জন্ম হয়। কলেজের শিক্ষা শেষ হয় ইং ১৮৪৪ সালে,—মেডিক্যাল কলেজের প্রধান সাহেবদের সঙ্গে বিরোধ বাধলে রাজেন্দ্রলাল সে কলেজ ত্যাগ করেন। কিন্তু একাগ্রচিত্তে তিনি বিজ্ঞানশীলন করতে থাকেন। ইং ১৮৪৬-এ বঙ্গীয় এশিয়াটিক সোসাইটিতে তিনি ১০০.

টাকা বেতনে সহকারী সম্পাদক ও গ্রন্থাধ্যক্ষ নিযুক্ত হন। এ সময়েই (ইং ১৮৫১) 'ভার্নাকিউলার লিটারেচর কমিটি'র সঙ্গে তাঁর সংযোগ ঘটে, আর তিনি 'বিবিধার্থ সংগ্রহ' প্রকাশ করতে থাকেন। ১০ বৎসর পরে তিনি 'এশিয়াটিক সোসাইটি'র সদস্য (ইং ১৮৫৬) হলেন, ইং ১৮৫৭-তে তিনি সম্পাদক হলেন; আর পরে ইং ১৮৮৫-তে 'এশিয়াটিক সোসাইটি' তাঁকে সভাপতি পদে বরণ করে। জীবিকাক্ষেত্রে অবশ্য ইং ১৮৫৬ থেকে তিনি ওয়ার্ডস্ ইনস্টিটিউশনের ডিরেক্টর ছিলেন; সেখান থেকে ইং ১৮৮০-তে মাসিক ৫০০ টাকা পেঙ্গনে অবসর গ্রহণ করেন। এ ছাড়া, বিশ্ববিদ্যালয়ও তাঁকে ১৮৭৬ সালে এল এল-ডি উপাধি দেয়। পৌরসভায়, ব্রিটিশ ইণ্ডিয়া অ্যাসোসিয়েশনে, জনহিতকর নানা কাজে তিনি তখন অগ্রগণ্য। তাঁর বীর্যবান ব্যক্তিত্ব তখন সকলের চক্ষে প্রজ্জ্বল জ্বলিস। কংগ্রেসের দ্বিতীয় অধিবেশন (ইং ১৮৮৬) কলিকাতায় বসে, রাজেন্দ্রলাল মিত্র তার অভ্যর্থনা সমিতির সভাপতি ছিলেন। ৫ বৎসর পরে ইং ১৮৯১ অব্দে তিনি পরলোকগমন করেন। আবার রবীন্দ্রনাথের ভাষাতেই বলতে হয় "কেবল তিনি মননশীল লেখক ছিলেন ইহাই তাঁহার প্রধান গৌরব নয়। তাঁহার মূর্তিতেই তাঁহার যত্নস্ব যেন প্রত্যক্ষ হইত।"

(৬) ভার্নাকিউলার লিটারেচর কমিটি ('বঙ্গভাষাবাদক সমাজ')  
—এ প্রসঙ্গেই 'ভার্নাকিউলার লিটারেচর কমিটি'র (ইং ১৮৫১-১৮৭০) কাজ সংক্ষেপে স্মরণ করতে হয়। রাজেন্দ্রলাল মিত্র 'বিবিধার্থ সংগ্রহের' জন্ত এ কমিটির থেকে ৮০০ টাকা মাসিক সাহায্য পেতেন, তিনি ৬ষ্ঠ পর্ব পর্যন্ত তা সম্পাদনা করেন। ৭ম পর্বের (ইং ১৮৬১) সম্পাদক কালীপ্রসন্ন সিংহ। তা বেশিদিন স্থায়ী হয় নি। রাজেন্দ্রলালের 'রহস্য-সন্দর্ভ'ও (ইং ১৮৬৩) 'ভার্নাকিউলার লিটারেচর কমিটি'র গ্রন্থকল্যাণে প্রকাশিত হয়েছিল। ২৬ খণ্ড পর্যন্ত তা রাজেন্দ্রলাল সম্পাদনা করেন। কিন্তু এ ছাড়াও স্থল বুক সোসাইটির মত এ কমিটি শিক্ষা বিষয়ে গ্রন্থ প্রকাশে উদ্যোগী হয়। সমিতির বিশেষ কাজ হচ্ছে 'গাহ' বাঙলা পুস্তক সংগ্রহ'। প্রায় ১৭-১৮ বৎসর পর্যন্ত তার কাজ চলে। রাজেন্দ্রলাল মিত্র বাতীত প্যারীচাঁদ মিত্র, বিদ্যাসাগর, রাধাকান্ত দেব, পান্ডি জেম্‌স্‌ লড্‌ সাহেবও এর সঙ্গে সংযুক্ত ছিলেন। দু' একজন ইংরেজ ও আনন্দচন্দ্র বেদান্তবাগীশ, রাজনারায়ণ বিদ্যারত্ন, যদুসুন্দর মুখোপাধ্যায় এ



সংগ্রহে লিখেছেন। এঁদের প্রকাশিত পুস্তকের উপযোগিতা তখন যথেষ্ট ছিল; কিন্তু বিবেচনা করলে মানতে হয়—লঙ্ঘ্য-সম্পাদিত সংবাদপত্রের সংকলন 'সংবাদসার' (ইং ১৮৫৩) উল্লেখযোগ্য। বহুবিধ অল্পবাদের মধ্যে 'রবিনসন ক্রুশোর ভ্রমণ বৃত্তান্ত' (১৮৫২) ল্যাঙ্কস্ 'টেলস্ ক্রম্ সেক্সপীয়র'-এর এক আখ্যটি গল্প (১৮৫৩), পল ও ডার্জিনিয়ার ইতিহাস ('পৌল বার্জিনিয়া' ১৮৫৩), বৃহৎ কথা (১৮৫৭) প্রভৃতি অল্পবাদ জাতীয় গ্রন্থ বাঙালী গৃহস্থ ঘরের দৃষ্টিকেও প্রশস্ত করে তুলেছিল, যদুন্দন বন্ধিমের পাঠকশ্রেণী তৈরী করছিল।

এ প্রসঙ্গ মনে রাখতে পারি, অল্পবাদ সাহিত্য দিয়েই এ যুগের সাহিত্যের যাত্রারস্ত—মিশনারিরা বাইবেলের ছব্ব অল্পবাদ করেন। সংস্কৃত, ফারসি, ইংরেজি বইয়ের ভাবার্থ বাঙলায় পরিবেশন করা পূর্ব-পূর্ব পর্বের মত এ পর্বের লেখকদের একটা প্রধান কাজ হয়ে ওঠে। জীবন্ত সাহিত্য মাত্রই অল্পবাদের দ্বারা আপনার পুষ্টি-সাধন করে নেয়। এসব অল্পবাদের কথা পূর্বে উল্লেখ করেছি (দ্রঃ ১৪০)। এই পর্বাংশেও বিদ্যাসাগর, কৃষ্ণমোহন প্রভৃতিও বহু বিষয় অল্পবাদ করেছিলেন। শুধু গল্পে নয়, কবিতা পদ্য-অল্পবাদও করছিলেন; তাও পরে দেখব। ইংরেজি থেকে অল্পবাদ করে আমরা পূর্বে থেকেই পাশ্চাত্য জগতের প্রাচীন ও নবীন নানা ভাষা ও সাহিত্যের সম্পদ আহরণ করতে চাইছিলাম। আর ফারসি-আরবি সাহিত্যের যে সম্পদ অষ্টাদশ শতকে আসছিল অল্পবাদ দ্বারা তাও অব্যাহত রাখতে চাইছিলাম। এসব অল্পবাদের অনেক সময়েই কোনো সাহিত্যিক মূল্য নেই। 'তবু গাঁর' মনের আকাশকে ব্যাপ্ত ৩ সমুদ্র করেছেন সেসব অল্পবাদক মৌলিক সাহিত্যের আভ্যপ্রকাশের পক্ষে কম সহায়তা করেন নি। পূর্বেই দেখেছি—এ পর্বে অন্য তিন ল্যাঙ্কসের লেখা সেক্সপীয়রের গল্প (১৮৫২)—বাঙালী তখন সেক্সপীয়রের ভিনগণ্ড উৎসুক,—রবিনসন ক্রুশোর গল্প (১৮৫৮), জনসনের রাসেলাস' (প্রথম কান্ট-কৃষ্ণ ঠাকুর অল্পবাদ করেন, তারপর তারানন্দ কবিরত্ন ইং ১৮৬১ অর্ধে অল্পবাদ করেন), টেলিমেকস প্রভৃতি। বেকনের এডেস্-এর অল্পবাদও হয় ১৮৫৮-তে। এমন কি 'ডেকামেরনে'র গল্পও (১৮৫৮) বাদ যায় নি। অবশ্য ইংরেজি থেকে জ্ঞান-বিজ্ঞান ও ইতিহাস ও জীবনী প্রভৃতির অল্পবাদের দ্বারা মোটামুটি মূলের মর্ম পরিবেশন করাই ছিল প্রধান লক্ষ্য। কখনো-কখনো ফারসি আরবির বিষয়বস্তুও ইংরেজি থেকেই বাঙলায় পরিবেশিত হচ্ছিল—

যেমন, নীলমণি বসাক পারশ্ব কাহিনী ( ১৮৩৪ ), আরব্য উপক্ৰাস ( ১৮৫০ ) প্রভৃতি রচনা করেছিলেন ( নীলমণি বসাকের শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ অবশ্য 'নরনারী'— ভারতীয় মহীয়সী নারীর কথা—এটি যুগ লক্ষণের একটি প্রমাণ )। 'সাহনামা'—অর্থাৎ ফেরদৌছি তুছির কৃত পারশ্ব ভাষায় পূর্বাগত বাদশাহদিগের বিবরণ, অনূদিত হয়েছিল ইং ১৮৩৭-এ। সংস্কৃতের অহুবাদের কথা বলা নিম্নয়োজন। কারণ, একদিক থেকে তো গোটা ঊনবিংশ শতাব্দীই সংস্কৃতের পুনরুজ্জীবনের যুগ—অহুবাদ, সম্পাদন ও বৈজ্ঞানিক গবেষণায় তা বাঙালীকে আত্মস্থ হতে সাহায্য করেছে। রামমোহনের বিরোধীদের মতই বিজ্ঞানাগর বা দেবেন্দ্রনাথের বিরোধী 'সনাতনীরা'ও সে কাজ কম করেন নি। 'তত্ত্ব-বোধিনী পত্রিকা'র প্রতিপক্ষ ছিল 'নিত্যধর্মাহরজিকা'র ( ইং ১৮৪৬ অব্দে সূচনা ) নন্দকুমার কবিরত্ন প্রভৃতি। শাস্ত্র, দর্শন, মহাভারত ( কালীপ্রসন্ন সিংহ ও বর্ধমানের মহারাজার সহায়তায় পর পর্বে অনূদিত ) ছাড়া কাব্যের অহুবাদ, অহুসরণ ও মূল্যবলম্বনে বাঙলা রচনা পূর্বাগত চলে। ঊনবিংশ শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধে কেন, বিংশ শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধেও তা শেষ হয় নি। তবে এসব অহুবাদের নিজস্ব সাহিত্যিক মূল্য না থাকলে এখন তা আর উল্লেখযোগ্য নয়।

( ৮ ) সংস্কৃত কলেজের লেখক-গোষ্ঠী ও হিন্দু কলেজের লেখক-গোষ্ঠী—বিজ্ঞানাগরের অহুপ্রেরণায় সংস্কৃত কলেজের যে লেখক-গোষ্ঠী বাঙলা রচনার ক্ষেত্রে অবতীর্ণ হন, তাঁদের অল্প লেখাই এ পর্বে ( ইং ১৮৫৭-এর মধ্যে ) রচিত হয়, অধিকাংশই পরবর্তী সৃষ্টি-সমৃদ্ধ যুগে রচিত। আর, তাই সে যুগের সাহিত্যের তুলনায় তাঁদের খ্যাতি স্নান হয়ে গিয়েছে। না হলে, এই লেখক-গোষ্ঠীর কেউ কেউ এখনো বিস্মৃত নন। যেমন, ভায়াশঙ্কর কবিঃদ্বয়ের 'কাদম্বরী' ( ইং ১৮৫৪ ) বিখ্যাত হয়েছিল। 'বাণভট্টের' সে কাব্য তিনি অহুবাদ করেন নি, তার ভাবার্থ পরিবেশন করেছেন; কিন্তু তা মোটামুটি উপাদেয়। তাঁর অনূদিত 'রাসেলাস'ও ( ১৮৫৭ ) জনপ্রিয় হয়েছিল।

দ্রামগতি স্তায়রত্ন ( ইং ১৮৩১-১৮২৪ )—'বাঙলা ভাষা ও বাঙলা সাহিত্য বিষয়ক প্রস্তাবের' ( ১৮৭২-৭৩ ) লেখক হিসাবে বাঙলা সাহিত্যের ইতিহাসকার। কিন্তু 'রোমাবতী' ( ১৮৬২ ? ) ও 'ইলছোবা' নামে দু'খানি রোমান্সও গল্পে-পল্পে তিনি রচনা করেছিলেন। অবশ্য সে জাতীয় রোমান্সের দিন তখন গিয়েছে।

কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্যের (ইং ১৮৪০?-১৯৩২) ‘দুরাকাজের বৃথা ভ্রমণের’ প্রথম সংস্করণ ইং ১৮৫৭-৫৮তেই প্রকাশিত হতে থাকে। ইংরেজি Romance of History অবলম্বনে তা রচিত। তা সার্থক রচনা। কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য বেকনের অত্বাদক রামকমলের অন্তর্ভুক্ত। সুদীর্ঘ জীবন, অসামান্য মনস্বিতা ও হৃদমণীয় মতবাদের তিনি অধিকারী ছিলেন (বিপিনবিহারী গুপ্তের ‘পুরাতন কথার’ তাঁর বক্তব্য পাঠ্য)। তাঁর অনূদিত পৌল ও ভার্জিনী ‘অবোধ বন্ধু’ পত্রিকায় যখন (ইং ১৮৬৮-৬৯?) প্রকাশিত হতে থাকে তখন তা শুধু বালক রবীন্দ্রনাথকে নয়, সমস্ত ঠাকুর-পরিবারকে চঞ্চল করেছিল— (১৩৬৪-এর বৈশাখে ‘দেশে প্রকাশিত সত্যেন্দ্রনাথের পত্রাবলী দ্রষ্টব্য)। তখন বঙ্কিমের রোমান্সের আবহাওয়া দেশে এসেছে—অর্থাৎ সাহিত্যের ‘হাওয়া বদল’ হয়ে গিয়েছে; কৃষ্ণকমলের অনূদিত রোমান্স তাতেই জোগান দেয়। নীলগণি বসাকের কথা পূর্বে বলা হয়েছে। অত্রান্ত লেখকদের মধ্যে ছিলেন রাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়, গিরিশ বিহারত প্রভৃতি সংস্কৃত কলেজের লেখক; দ্বারকানাথ বিদ্যাভূষণের ‘সোমপ্রকাশ’ (প্রথম প্রকাশ ১৮৫৮) পরবর্তী পড়েই আলোচ্য। এঁরা কেউ বিদ্যালগ্ন নন, তবু তাঁদের শিক্ষার ও উপদেশে তারাক্ষর, দ্বারকানাথ, রাজকৃষ্ণ প্রভৃতি ভালো বাঙলা লিখেছেন; রাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় বিদ্যালগ্নের স্নেহভাজন লেখক। কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য অবশ্য আরও বিশিষ্ট মনস্বী, ‘সংস্কৃত কলেজের লেখক’ বললে তাঁর পরিচয় সম্পূর্ণ হয় না। ‘

হিন্দু কলেজের লেখক গোষ্ঠীর সম্মুখে বিদ্যালগ্নের মত কেউ আদর্শ স্থানীয় লেখক ছিলেন না। তা শুভদায়কই হয়েছে। গোষ্ঠীবদ্ধ লেখকরূপেও তাঁরা গড়ে ওঠেন নি। ইংরেজি ভাষার আদর্শ বুঝে নিয়ে এই ইংরেজিওয়ালারা বাঙলাকে বাঙলা হিসাবে গঠিত ও পরিপুষ্ট করতে চেয়েছেন। দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর তত্ত্বাবধানী প্রাণ ও বাঙলা ভাষার এক অদ্বৈত স্রষ্টা, যদিও তিনি ‘ইংরেজিওয়ালার’ হতে চান নি। প্যারীচাঁদ মিত্র ও রাধানাথ শিকদার, দুই ইয়ং বেঙ্গল, ‘মাসিক পত্রিকা’ স্থাপন করেন (ইং ১৮৫৬)। তাঁদের উদ্দেশ্য ছিল এমন সরল বাঙলা লিখবেন যা বাঙালীর ঘরের মেয়েরা পড়েও বোঝেন—পণ্ডিতরা সে বাঙলা না পড়ে না পড়েন। রাধানাথ শিকদার সামান্য বাঙলা লিখলেও এতটাই স্মরণীয়। ইয়ং বেঙ্গল সকলেই হিন্দু-কলেজেরই ছাত্র (দ্রঃ

১২২), মাসিক পত্রের 'আলালের ঘরের দুলাল' প্রথম বেরতে থাকে। পর-পর্বে উপন্যাস প্রসঙ্গে তা আলোচ্য। সে পর্বেই আলোচ্য ভূদেব, যদুন্দন, রাজনারায়ণ—হিন্দু কলেজের উজ্জ্বল নক্ষত্রমালা, আমাদের ললাটে যারা জ্যোতিলেখা এঁকে দিয়ে গিয়েছেন।

(ছ) অজ্ঞাত গদ্য লেখক ও গদ্য রচনা—সে যুগের বহু লেখক আজ বিস্মৃত.—কাল অতীত করে নি তাতে। কিন্তু তাঁদেরও উপযোগিতা তখন ছিল। তাঁদের একজন লেখককে একটি গ্রন্থের জন্ত স্মরণ করা প্রয়োজন। 'বঙ্গদূতের' প্রথম সম্পাদক নীলরতন হালদার রামমোহনের অগ্রবর্তী ছিলেন। তখন থেকেই তিনি বাঙলা ভাষার সেবাও করছেন। তাঁর বাঙলা ভাষা অলঙ্কার-কটকিত। 'প্রভাকরী' গণের প্রভাব তাতে বেশি। কিন্তু নীলমণি হালদারের 'বিদ্যোন্মাদ তরঙ্গিনী' স্মরণীয় তার ভাব-মাহাত্ম্যে। গ্রন্থকার বলেন, "ইহাতে হিন্দু, মুসলমান, খ্রীষ্টান, এই চারি জাতির স্ব স্ব ধর্ম বিচার-ছলে এক পরমেশ্বরোপাসনা, ইহাই শাস্ত্রোক্তি সদৃশ স্তুতি দ্বারা প্রতিপাদিত হইল। এবং অজ্ঞানতাপ্রযুক্ত পরস্পর বিবাদ করিলে কোন ফল দর্শে না"—ইত্যাদি। রামমোহনের অগ্রগামীর উপযুক্ত কথা নিশ্চয়। জয়নারায়ণ ঘোষালের 'করণানিধানবিলাস'ও (১৮১৩-১৫) এ কারণে স্মরণীয়। কিন্তু এ উদার দৃষ্টিভঙ্গি অল্প জাতির মধ্যে কি এতটা স্ফুট ? এটিই ভারতবর্ষের দৃষ্টির বিশেষত্ব বাঙালী তা বুঝেছিল,—আধুনিক মাহুষের দৃষ্টিও এ জাতীয়ই।

আর দুটি কথাও এই গণের হিসাবনিকাশে ভুলে গেলে চলবে না। যেমন, এ পর্বেও বাঙলা গণের প্রধান আসর ছিল সংবাদপত্র—'প্রভাকরের' পরে এল 'তত্ত্ববোধিনী', 'সংবাদ ভাস্কর', 'বিবিধার্থ সংগ্রহ', 'মাসিক পত্র' এবং শেষে 'সোমপ্রকাশ'। এ পর্বে এ সবের কথা আর নতুন করে বলা নিতপ্রয়োজন। দ্বন্দ্বীয় সংবাদ পত্র ও সাময়িক পত্র তখন সংখ্যায় অনেক বৃদ্ধি পেয়েছে। ইং ১৮৫৩-৫৪ অব্দে 'প্রভাকরের' পৃষ্ঠায় মাসেব প্রথম সংখ্যায় ঈশ্বর গুপ্ত কবি, কবিওয়ালার ও গীতকারদের জীবনী ও লেখা প্রকাশ করতেন (পৃ ১৩০)। আজও নিধুবাবু, রাম বসু প্রভৃতির সম্বন্ধে তা আমাদের প্রধান এক ঐতিহাসিক সম্বল। এই মাসিক সংখ্যাসমূহে আমরা আধুনিক মাসিক পত্রের পূর্বাভাস পাই। গৌরীশঙ্কর ভট্টাচার্য (গুড়গুড়ে ভট্টাচার্য, ইং ১৭২২-১৮৫০) 'সংবাদ-ভাস্করের' (প্রথম প্রকাশ ১৮৪৮) সম্পাদকরূপে প্রসিদ্ধ। এ পত্রের

খ্যাতি ছিল প্রচুর, গৌরীশঙ্করও ছিলেন অতুল লোক। তিনি ক্রীড়ার মাহুষ। পনের বৎসর বয়সে কলকাতায় এসে নিজের উচ্চাঙ্গে বখেট প্রতিষ্ঠা অর্জন করেন। লঙ্ সাহেবের 'সত্যার্থ' (প্রথম প্রকাশ ১৮৫০) শুধু ক্রীষ্টধর্মের কাগজ ছিল না, লঙ্ বখার্খ সমাজতাত্ত্বিক ও মানবহিতৈষী ছিলেন। ইং ১৮৫৮ ক্রীষ্টাব্দ থেকে 'সোমপ্রকাশ' সাংবাদিকতায় নতুন যুগ আনে।

ভুললে চলবে না বাঙলা গল্প শেষ দিকে আরও একটি ক্ষেত্রে আপনার আসন পাতছিল ; সে হচ্ছে বাঙলা নাটক ও রঙ্গমঞ্চ। সাহিত্যের নতুন প্রকাশের পক্ষে শতাব্দীর মধ্যভাগে বাঙলা নাটকের দান অসামান্য, তা আমরা সকলেই জানি। প্রস্তুতি যখন সম্পূর্ণ, বাঙলা নাটকই তখন বাঙালী প্রতিভাকে আপনার আসরে আত্মপ্রকাশের জন্য আমন্ত্রণ করলে। নাট্যকার রূপেই সাহিত্যে মধুসূদন প্রথম প্রবেশ করেন।

---

## তৃতীয় পরিচ্ছেদ

### নাট্য-সাহিত্যের সূত্রপাত

নাট্যশালা ও নাট্য-সাহিত্য এ দুই-এর সংযোগেই নাট্যকলা। অথবা নাট্যকলা হচ্ছে একাধিক কলার সমন্বয়ে সৃষ্ট একটা নতুন শিল্পকলা। অভিনয় ও কাহিনী রচনা তার মধ্যে প্রধান; সে সঙ্গে যৎকাক, দৃষ্টান্তন থেকে রূপসজ্জা, আলোক-শিল্পেরও নানা নতুন কলাকৌশল ক্রমে দিনের পর দিন এসে মিশেছে—আরও হয়ত মিশবে। প্রাচীন তথাপি অক্ষুণ্ণ রয়েছে ছ’ শিল্পের—অভিনয়-শিল্পের ও নাট্য-সাহিত্যের। আর, এ দুয়ের সংযোগেরও পিছনে থাকে তৃতীয়ের সহায়তা—দর্শক সাধারণের সহৃদয় আগ্রহ। দর্শক শ্রেণীও আবার বিশেষ সমাজ, তার ঐতিহ্য, তার আদর্শ, তার রুচি, শিক্ষা-দীক্ষা, জীবন-দর্শনের বাহক, তা মনে রাখা দরকার। এসব জটিল কারণের যোগাযোগে নাট্যকলার জীবন্তি বা জীহীনতা ঘটে। কথাটা এই—কাব্য ও কথা-সাহিত্য অনেকটা একক প্রতিষ্ঠার দান। কিন্তু নাটক রচনার ক্ষেত্রে ব্যক্তি-প্রতিভা আরও অনেক বেশি মুখাপেক্ষী হয়ে থাকে অল্প শিল্পীদের, যেমন অভিনেতার, যক্ষাধ্যক্ষের, বিশেষ করে প্রযোজক শিল্পীর, এবং দর্শক সাধারণের। তাই, যে সমাজের জীবন দর্শনে এই জীবনাগ্রহ ব্যাহত, আর জীবনযাত্রায়ও যারা হৃদয়ল যৌথ কর্মে অনন্ত, সে সমাজে নাট্যকলার যত জটিলতা সমন্বিত শিল্পকলার বিকাশও সহজসাধ্য হয় না। একশত বৎসরেও বাঙালী সংস্কৃতিতে বাঙালী নাট্যশিল্পের ও নাট্য-সাহিত্যের আশাশুরু বিকাশ হল না কেন, ওপরের এই কথা মনে রাখলে তার মূল কারণ বুঝতে পারি। অবশ্য আধুনিক যুগের কিছু কিছু ভাবনা আমাদের মানস লোকের একাংশে ঢেউ তুলেছে। কিন্তু আধুনিক যুগের আর্থিক সামাজিক ব্যবস্থা আমরা আয়ত্ত করতে পারি নি। তাই, আধুনিক যুগের নাট্যকলার সম্পূর্ণ রসান্বাদনে আমরা সমর্থ হই না,—সেরূপ ‘থিয়েটার’ (নাট্যশালা) ও ‘ড্রামা’ (নাট্যসাহিত্য) রচনা করতে প্রয়াস করি, কিন্তু সেই বাস্তব জীবন-বিশ্বাস ও জীবন-চেতনার অধিকারী আমরা হতে পারি নি, তাই সে প্রয়াসে সম্পূর্ণ সার্থকতা অর্জন করতে পারি না।

## ॥ ১ ॥ দেশী-বিদেশী ধারা সংযোগ

(ক) 'থিয়েটার'-এর কোঁক ও লেবেদেভ্ (১৭২৫)

বাঙলা নাট্যসাহিত্যের মূলে আছে ইংরেজি নাট্যসাহিত্য ও ইংরেজি নাট্যকলার সঙ্গে বাঙালীর পরিচয়। ইং ১৮০০ অব্দের পর থেকে আমরা ইংরেজি সাহিত্যের সঙ্গে পরিচিত হতে থাকি। তার পূর্বেই অবশ্য ইংরেজি 'থিয়েটার' ও ইংরেজি 'প্রে'র (অভিনীত নাটকের) সঙ্গে কলিকাতার বাঙালীর পরিচয় হয়েছিল। কলিকাতার ইংরেজ সমাজ নিজেদের তুষ্টির জন্ত ঘোড়দৌড় ও জুয়ার মত নাচ ও গান এবং এরূপ রঙ্গমঞ্চ ও 'প্রে' বা খেল-এর আয়োজন করত। 'থিয়েটার' নতুন বলেই হোক, কিংবা উন্নত পদ্ধতির জন্তই হোক, বাঙালীর চোখে ভাল লেগে থাকবে। না হলে রুশ আগন্তুক গেরাসিম লেবেদেভ্ (Gerasim Lebedev) ইং ১৭৯৫ অব্দে ২৫ নং ডোমতলায় (এখনকার এজরা স্ট্রীটে) বাঙলা থিয়েটার খুলতে সাহস করতেন না। লেবেদেভ্ সম্বন্ধে অবশ্য এখন আমাদের ধারণা বদলেছে—তিনি শুধু বাহাদুর প্রকৃতির (অ্যাড্‌ভেঞ্চারার) বাজে লোক ছিলেন না। ভারতচন্দ্রের 'বিদ্যাসুন্দর' তিনি দেশে নিয়ে গিয়েছিলেন—অনুবাদ করতেও চেয়েছিলেন, আর একখানা পূর্ব ভারতীয় ভাষাসমূহের ব্যাকরণও (হিন্দুস্থানী ব্যাকরণ) লেবেদেভ্ লিখেছিলেন। নিশ্চয়ই 'নবযুগের' যুগধর্ম তাঁকে স্পর্শ করেছিল। না হলে এ উত্তম, উৎসাহ তাঁর এল কি করে? লেবেদেভের থিয়েটারে যে দু'খানা নাটক অভিনীত হল তার ইংরেজি নাম 'দি ডিস্‌গাইস' ও 'লড্‌ ইজ দি বেস্ট ডক্টর'। বাঙলা অনুবাদে তাঁকে সাহায্য করেছিলেন গোলকনাথ দাস নামক পণ্ডিত। লেবেদেভের কথা থেকে বোঝা যায় বাঙালীরা তখন হান্তরস, এমন কি স্থূল ভাঁড়ামি চাইত, তাই নাটক দু'খানা ছিল প্রহসনজাতীয় রচনা। তার জীভূমিকাও জীলোকেই অভিনয় করেছে। টিকিট করেও এ নাটক দেখতে অনেক দর্শক এসেছিল। কারণ, ইং ১৮২৬-এর মার্চ মাসে দ্বিতীয়বারও এ অভিনয় হয়, টিকিটের দাম আরও তখন বাড়িয়ে দেওয়া হয়েছিল, স্থান ছিল মাত্র ২০০ দর্শকের। এর পরেই লেবেদেভের অন্তর্ধান। মনে হয় থিয়েটার চললেও বাঙলা থিয়েটারের এই বিদেশী উদ্যোক্তার উপর ইংরেজ কর্তৃপক্ষ প্রসন্ন ছিলেন না।

ধুমকেতুর মত লেবেদেভ্ এলেন ও গেলেন। ব্যাপারটা তত অর্থহীন মনে

হবে না যদি মনে রাখি ‘থিয়েটারের’ লোভ বাঙালী সমাজে আগছিল। পরে-কার প্রায় পঁচিশ বৎসর অবশ্য আমরা বাঙলা থিয়েটার ও নাটকের খোঁজ পাই না, তবু মনে রাখা দরকার—(১) বাঙালী পেশাদারী থিয়েটারের রূপ চিনছিল, (২) ইং ১৮১৭-তে হিন্দু কলেজ প্রতিষ্ঠিত হলে বাঙালী শিক্ষিত সমাজ ইংরেজি নাট্যসাহিত্যের সঙ্গে সুপরিচিত হল। তারপরেও যদি থিয়েটার নির্মাণে ও নাটক রচনায় তার আকাঙ্ক্ষা না আগত, তাহলে বুঝতে হত—সেই শিক্ষিত শ্রেণী অন্ধ। আর তাঁদের উপরতলার এই নতুন প্রয়াস যদি নিচের তলার সাধারণ সমাজকে ক্রমে আকৃষ্ট না করত, তাহলে মানতে হত ভারতবর্ষের অন্ধান্ধ জাতিদের মত বাঙালীও নাট্যসম্পদে বঞ্চিত থাকবে। আবার, বাস্তব জীবনের প্রয়োজনীয় বিবর্তন ছাড়াই যদি বাঙালী সাধারণ একটা সবল থিয়েটার-ঐতিহ্য গড়ে তুলতে পারত, তাহলে মানতে হত—থিয়েটার সামাজিক সম্পদ না হয়ে উঠলেও বুকি সগৌরবে চলতে পারে।

বাঙলার নাট্যসাহিত্য নবযুগের ইউরোপের থিয়েটার ও নাট্যসাহিত্যের সম্ভান। এই ‘নবযুগ’ অবশ্য পাঁচশো বা চারশো বৎসর ধরে চলছে। আধুনিক থিয়েটার না জন্মাতেও কিন্তু অভিনয় ছিল, নাটক রচিত হত। গ্রীসে, পরে রোম সাম্রাজ্যে, ভারতবর্ষে চীনে জাপানে প্রাচীন নাট্যকলার বিশিষ্ট-বিশিষ্ট ঐতিহ্য গড়ে উঠেছিল, তা আমরা জানি। সংস্কৃত নাট্যাভিনয়ের সে ঐতিহ্য ভারতবর্ষের নানা অঞ্চলে কতটা জীবিত ছিল, তা এখন বলা শক্ত। তবু চৈতন্যদেব কৃষ্ণনাট্য অভিনয় করেছিলেন, গোড়ীয় বৈষ্ণব পণ্ডিতেরা নাট্য-কারে তাঁদের নাট্যকাব্য লিখেছেন। ইংরেজ আমল পর্যন্ত সে জাতীয় জিনিস চলেছে কিনা সন্দেহ। বাঙালীর হাতে ইংরেজ আমলে বা এসে পৌঁছেছিল তা সংস্কৃত নাটক বা তার বংশধররা নয়, তা বাঙলার ‘যাত্রা’।

#### (খ) যাত্রার ঐতিহ্য

‘যাত্রা’র উৎপত্তি আর ঐতিহ্য নিয়ে বিশেষ গবেষণা এখন করা নিম্পয়োজন (ডঃ এস কে দে’র ইংরেজিতে লেখা উনিশ শতকের বাঙলা সাহিত্যের ইতিহাসে তা দ্রষ্টব্য, পৃঃ ৪৪২-৪৫১। সম্ভবত এ জিনিসের উপরই নিবন্ধ রচনা করে সেকালে ডঃ নিশিকান্ত চট্টোপাধ্যায় সেন্টপিটার্সবার্গ বিশ্ববিদ্যালয়ের পি-এচ. ডি উপাধি লাভ করেছিলেন)। কারণ, বাঙলা নাট্যকলার জন্ম যেমন সংস্কৃত নাট্যকলা থেকে নয়, তেননি বাঙালীর ‘যাত্রা’ থেকেও নয়। মোটামুটি



একথা জানা দরকার—‘যাত্রা’ লোকনাট্যের ঐতিহ্য নিয়েই গড়ে উঠেছে। সে ভুলনার সংস্কৃত নাটক দরবারী জিনিস, বিদগ্ধ শৈলীর কলা-বোধে তা মার্জিত ও পুষ্ট। অতীতকালে খুঁটিনাটিতে না গিয়েও বলা যায়—‘যাত্রা’ যে সমাজের আবিষ্কার, আধুনিক থিয়েটার সে সমাজের আবিষ্কার হতে পারত না। দেশ হিসাবে বা কাল হিসাবেই শুধু যাত্রা ও একালের নাটক পৃথক নয়; পার্থক্যটা মৌলিক—দুই সমাজ-ধর্মের পার্থক্য। থিয়েটার ও আধুনিক নাট্যকলা ইউরোপীয় ‘রিনাইসেন্সের’ পরবর্তী সমাজে গড়ে উঠেছে, বলেছি। একবার অর্থ এই—সে সমাজের মূল সত্য নূতন জীবন-যাত্রা, নূতন জীবনদর্শন—ঐহিকতা, জীবনানন্দ, বুদ্ধির মুক্তি, ব্যক্তিসত্তার আত্মপ্রতিষ্ঠা, ইত্যাদি। এ নাটককে বলা হয়, ‘ড্রামা অব অ্যাকশন’। কর্ম-চঞ্চল-ব্যক্তিচরিত্র হচ্ছে এ নাট্যকলার মূল উৎপাদন। এর সঙ্গে আমাদের ‘যাত্রা’র যে পার্থক্য তাও মৌলিক। প্রথমত আমাদের সে সমাজ তখন পর্যন্ত মধ্যযুগের নিগড়ে বাঁধা, নিবৃত্তিমার্গের শূন্যতায় জীবন তখনো আচ্ছন্ন, কর্ম-চাঞ্চল্য অপেক্ষা কর্ম-সম্মতাই আমাদের নিকট প্রাধান্যশীল! মানব-লীলা অপেক্ষা দেবলীলার আমাদের বেশি রুচি। আর ঐহিকতা অপেক্ষা অলৌকিকতার আমাদের বেশি আস্থা। এ আবহাওয়াতেই ‘যাত্রা’র বিকাশ। বিশেষ করে, গোড়া থেকেই ‘যাত্রা’ কথাটি বোধহয় বোঝাত দেবপূজার উৎসব, তারপরে, সে সম্পর্কিত দেব-মাহাত্ম্য বর্ণনার নাচগান—কাহিনী বর্ণনা। সন্দেহ নেই, গানই ছিল তার প্রাণ; অভিনয় বা সংলাপ গৌণ বস্তু। উদ্ভটতা ও অলৌকিকতার বাড়াবাড়ি ছিল ‘যাত্রা’র স্বাভাবিক। অবশ্য সভার মাঝখানে ‘যাত্রা’র আসর রচিত হত, তাতে দর্শকদের সঙ্গে অভিনেতাদের যোগাযোগ ঘনিষ্ঠ থাকত—এট। যাত্রার বড় গুণ। গ্রাম্য সমাজের রুচির তাগিদে হাত-রসের যোগান দিতে হত। সেই স্বত্রে ক্রমে দেবলীলার মধ্যে নারদ, ব্যাস, জটীলা কুটীলা প্রকৃতি মানব চরিত্র থেকে শেষে একেবারে কালুয়া ভুয়া, মেথর মেথরানী, ঘেসেড়া ঘেসেড়ানীও ‘যাত্রা’র এসে গিয়েছিল।

এ হেন ‘যাত্রা’ তবু নাট্যকলার গোষ্ঠীরই কথা তাতে ভুল নেই। ইউরোপের মধ্যযুগের ‘মিরাকুল প্রে’ ও ‘মিস্ট্রি প্রে’ও তো ধর্ম ও দেবলীলার কথা। তাই সঙ্গে আধুনিক নাটকের সংস্পর্কও স্বীকৃত। তাহলে আমাদের ‘যাত্রা’ কেন আমাদের ‘নাট্যকলা’র রূপান্তরিত হল না? এ প্রশ্নের উত্তর

আগেই পেয়েছি :—যেহেতু আমাদের মধ্যযুগীয় সমাজ স্বাভাবিক ভাবে রিনাইসেন্সের স্বাভাবিক প্রতিধ্বনিতে যথার্থ নব-জন্ম লাভ করে নি, ইংরেজের চাপে কতকাংশে সেরূপ চিন্তাভাবনার জাগরিত হয়েছিল। তার ফলে, ‘যাত্রা’র জগৎ ভেঙে যেতে লাগল, ‘থিয়েটারে’র জগৎ এসেও সমাজের মাটিতে শিকড় গাড়তে পারে নি। এমন কি উনিশ শতকে পৌঁছে থিয়েটার ও আধুনিক নাটকের যখন আমরা রসান্বাদন করতে পারলাম, আর বাঙলায়ও তদনুরূপ নাট্যকলা-বিকাশে সচেষ্ট হলাম। তখনো ‘যাত্রা’র গান, ভাঁড়ামি প্রভৃতি ঐতিহ্য একেবারে কাটিয়ে উঠতে পারলাম না। পুঁথিপড়া সংস্কৃত নাটকের ধাঁচও কাজে লাগাতে কম চেষ্টা করলাম না। বাঙলা থিয়েটারের পক্ষে এই ‘প্রস্তুতির পর্ব’ ছিল যাত্রারও শেষ প্রকাশের কাল। তারপর থেকে ‘যাত্রা’ থিয়েটারী চং-এ নাটক হতে চেষ্টা করেছে, বিংশ শতকে ‘থিয়েট্রিক্যাল যাত্রা পার্টি’ দেখা দিয়েছে, পুরাণ ছেড়ে ইতিহাসের বিষয় নিয়েও যাত্রা এখন রচিত হয়। অবশ্য পুরাতন ধরনের ‘যাত্রা’ও যায় নি। তবে মোটের উপর পুরনো যাত্রা আজ যাবার পথে। নতুন ধরনের যাত্রা কিন্তু এখনো চলিত। আমাদের থিয়েটার, নাটক, ফিল্ম, যাই আনুক, ‘যাত্রা’র ও-জাতীয় গানের ঐশ্বর্যকে একেবারে অগ্রাহ্য করতে তা সাহস করে না। গানের জন্তই অনেক সময়ে তার জন-প্রিয়তা। নাচও আছে, গীতসম্বলিত নৃত্যনাট্য আছে, আর তা ছাড়া নাচের স্বতন্ত্র প্রকাশও এখন হয়েছে।

‘যাত্রা’র পুরাতন পুঁথি নেই, কেউ রাখে নি। লোক-রচনার ও-সব জিনিস রাখতে হত না। গীতগোবিন্দ, শ্রীকৃষ্ণকীর্তন প্রভৃতির কাঠামো দেখে মনে হয় ‘কৃষ্ণযাত্রা’, বিশেষ করে ‘কালীন্দ্র-দমন যাত্রা’ই মধ্যযুগে প্রাধান্য লাভ করেছিল। তবে লোক-সমাজে ‘চণ্ডীযাত্রা’, ‘শিবযাত্রা’, ‘মনসার ভাগান যাত্রা’, ‘রাম যাত্রা’ও, ছিল, তার উল্লেখ পাই। চৈতন্যদেব যে এরূপ কোনো কৃষ্ণযাত্রার অভিনয়ে যোগদান করেছিলেন, তারও উল্লেখ আছে। নেপাল দরবারে পাওয়া বাঙলা নাটকের মধ্যে আমরা হয়ত এই যাত্রার ধরনের সন্ধান পাই—সে সব রচনা গীতবহুল রচনা, কথা তাতে গৌণ। ব্রিটিশ মিউজিয়াম থেকে (অধ্যাপক সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়ের হাতে) নকল-করা এরূপ একটি নাটকের বিষয়বস্তু গোপীচন্দ্র-ময়নামতীর কাহিনী। এটিই বাঙলা যাত্রার প্রাপ্ত প্রাচীনতম আদর্শ, সপ্তদশ শতাব্দীর মধ্যভাগের রচনা। ততদিনে

বাঙলা দেশে কৃষ্ণলীলার বিষয়, আর কীর্তনের প্রভাব যাত্রায় বৃদ্ধি পেয়ে গিয়েছে। এই বৈষ্ণবভাবে প্রভাবিত যাত্রা এসে পৌছায় উনিশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধে। তার পূর্বকাল বা পরকালও পুঁথিপত্র নেই, যাত্রাওয়ালাদের কিছু কিছু গান বেঁচে আছে। আর অধিকারীদের নাম ও খ্যাতি টিকে আছে। যেমন, বীরভূমের পরমানন্দ অধিকারী সপ্তদশ শতকের শেষভাগে 'কালীয় দমন' যাত্রা গাইতেন ('বঙ্গদর্শনে' তার কথা পরে আলোচিত হয়), স্বদাম অধিকারী, লোচন অধিকারীরও নাম জানা যায়। আরও নাম—গোবিন্দ অধিকারী (কৃষ্ণনগর), পীতাম্বর অধিকারী (কাটোয়া), কালাচাঁদ পাল (বিক্রমপুর, ঢাকা) ইত্যাদি। উনিশ শতকের পূর্বেই রুচিবিজ্ঞান ঘটেছিল—গ্রাম্য ভাঁড়ামি বাড়ছিল একদিকে, অল্পদিকে বাড়ছিল ভারতচন্দ্রীয় রসিকতা। তখনকার প্রধান একজন যাত্রাওয়ালা গোপাল উড়ে (জন্ম ১৮১৯?)। তাঁর 'বিজ্ঞানন্দ' কলিকাতার 'বাবু মহলে' বিশেষ প্রিয় হয়। আর একজন যাত্রাওয়ালা কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য জন্ম ইং ১৮১০?)। শতাব্দীর মধ্যভাগে 'কৃষ্ণলীলা'র গানকে কৃষ্ণকমল শেষ বারের মত উঁচু সুরে বাঁধতে চেষ্টা করেছেন। কিন্তু তা প্রধানত 'গান'—নাটক নয়। পূর্ববঙ্গে এখনও যাত্রাকে 'যাত্রা-গান'ই বলে। যাত্রাকে এ-যুগের গীতিনাট্য বা 'অপেরা'র দেশী-জননী বলাই বরং শ্রেয়। নাটক তার সতীন-পুত্র, বিদেশী রাজকুমার। আমাদের নাট্যকলা ও নাট্যসাহিত্যের উপর যতই 'যাত্রা' বা সংস্কৃত নাটকের ছাপ পড়ুক, ইউরোপে তার জন্ম। ইংরেজি থিয়েটার ও নাটক, বিশেষ করে শেক্সপীয়ার নিয়েই আমাদের এ রাজ্য পত্তনের প্রয়াস। এই প্রস্তুতির পর্বে তার স্বরূপাত মাত্র হয়েছিল।

(গ) বাঙলা রাজমঞ্চের সূচনা (১৭২৫-১৮৫৭): (১) ধুমকেতুর মত লেবেদেড্ এলেন গেলেন। তার পরে (২) থিয়েটারের কথা শুনি (ইং ১৮৩১-এ, ডিসেম্বর)—প্রসন্নকুমার ঠাকুরের থিয়েটার বা 'হিন্দু থিয়েটার'। বাঙালীর ইউরোপীয় ধরনের নাটক মঞ্চস্থ করবার তা প্রথম প্রয়াস। হিন্দু কলেজের প্রথম দিকের ছাত্র প্রসন্নকুমার 'গৌড়ীয় সমাজ'র প্রতিষ্ঠাতা আর জ্ঞানেন্দ্র-মোহন ঠাকুরের পিতা,—বাঙালীর থিয়েটারের তিনি প্রধান উদ্যোক্তা। কিন্তু সে 'হিন্দু থিয়েটারে' অভিনীত হয় ইংরেজি নাটক—ইংরেজি অনুবাদে 'উত্তর-রামচরিত', 'জুলিয়াস সীজারে'র অংশ বিশেষ, আর পরে (১৮৩২) একখানা

ইংরেজি গ্রহণ। বাঙলা নাটক নেই, অথচ দেখছি নাটকের নেশা ও শেক্স-পীয়রের মোহ তখন বাঙালীকে পেয়ে বসেছে। আসলে লেবেদেভের (ইং ১৭২৫) বাঙলা নাটকের অভিনয়ের পরে (৩) নবীনচন্দ্র বসুর বাড়িতে 'বিজ্ঞানন্দর'র অভিনয়ই দ্বিতীয় বাঙলা অভিনয় (ইং ১৮৩৫, অক্টোবর) — যদিও বাঙলা রঙ্গমঞ্চের ইতিহাসে তা তৃতীয় প্রয়াস। এখন যেখানে শ্যাম-বাজার ট্রাম ডিপো সেখানেই নবীন বসুর বাড়িতে এই অভিনয় হয়েছিল। বিজ্ঞানন্দর অবশ্য তখনকার বাঙালীদের পরম উপাদেয় উপাখ্যান। বিজ্ঞানন্দরে গীত ও স্ত্রী-ভূমিকার অভিনেত্রীদের প্রশংসায় কেউ কেউ উজ্জ্বলিত হয়েছিলেন, আর রুচিবাগীশেরা এ কাহিনীর অভিনয়ে বিরক্তও হয়েছিলেন।

শিক্ষিতদের রুচি বিজ্ঞানন্দরের পক্ষে তখন মিটল না। থিয়েটার অফিস না বটে, কিন্তু (৪) হিন্দু কলেজের ছাত্ররা ইংরেজিতে শেক্সপীয়রের 'মার্চেন্ট অব ভেনিস'র খানিকটা অভিনয় বা আবৃত্তি করল নাট-সাহেবের বাড়িতে ইং ১৮৩৭-এ। এটি চতুর্থ প্রয়াস। বাঙালীরা অবশ্য নাটক লেখবার জন্তও চেষ্টা করছিল, ইং ১৮৫২-তে এসে বাঙলা নাটক 'ভদ্রাঙ্কুর'র সন্ধানও আয়না পাব। কিন্তু বাঙলা নাটকের অভিনয় তখন হয় নি। ইংরেজি নাটকের অংশ বিশেষের অভিনয় বা আবৃত্তি নিয়েই শিক্ষিত বাঙালীর নাট্যমঞ্চ রচনার প্রয়াস এগুতে থাকে, নাট্যরস আশ্বাদনের শখ মেটাতে হয়। (৫) ডেভিড হেয়ার অ্যাকাডেমির ছাত্রদের ইং ১৮৫৩) 'মার্চেন্ট অব ভেনিস'র নাট্যরূপ অভিনয়ের পরে ওরিয়েন্টাল সেমিনারির ছাত্ররা 'ওরিয়েন্টাল থিয়েটার' স্থাপন করে। প্রথম তাতে 'ওথেলো' অভিনীত হয় ইং ১৮৫৪-তে; পরে ১৮৫৫-তে 'হেনরি দি ফোর্থ' ও একখানা গ্রহণ (সিভিল সার্ভিসের পার্কার সাহেবের রচনা)। তার (৬) দু-এক মাস পরে (ইং ১৮৫৪) ৬ষ্ঠ প্রয়াস — জোড়াসাঁকোতে প্যারীমোহন বসুর বাড়িতে 'জুলিয়াস সীজারের' অভিনয়। এদিকে বাঙলা অভিনয় ও রঙ্গমঞ্চের জন্ত আকাক্ষা বেড়ে উঠছিল — বাঙলা নাটক রচনারও চেষ্টা বৃদ্ধি পাচ্ছিল।

বাঙলা রঙ্গমঞ্চ ও নাটকের ইতিহাসে ১৮৫৭-৫৮ কালটাকেই নাটকের জন্মকাল বলা যায়। নাটক রচনার চেষ্টা অবশ্য ৫১৬ বৎসর ধরেই চলছিল; আর সেই কথাই সাহিত্যের ইতিহাসে মুখ্যকথা। কিন্তু রঙ্গমঞ্চ ছাড়া অভিনয় ছাড়া, নাটক কোটে না। তাই ১৮৫৭-৫৮-এর এই বাঙলা রঙ্গমঞ্চের হিসাবটি

সংক্ষেপে জেনে রাখা প্রয়োজন : (১) ইং ১৮৫৭-এর জাহাঙ্গিরি মাসেই ছাত্ত-বাবুর বাড়িতে বাঙলায় 'শকুন্তলা' অভিনীত হল— এ অবশ্য সংস্কৃতের অনুবাদ—অনেকে তা দেখে উচ্ছ্বসিত হন ; কিন্তু কিশোরীচাঁদ মিত্র বলেছেন, অভিনয় ব্যর্থ। ঐ মঞ্চেই সে বৎসর ( ১৮৫৭ ) 'মহাশেতা' অভিনীত হয়।

(৮) ইং ১৮৫৭ অব্দের মার্চ মাসে কলিকাতা নতুন বাজারে জয়রাম বসাকের বাড়িতে রামনারায়ণ তর্করত্নের 'কুলীন কুল-সর্বস্ব' প্রথম অভিনীত হয়। নাটকটি অবশ্য ১৮৫৪-এর রচনা, আর এইটিই প্রথম মৌলিক বাঙলা নাটক। এ নাটকের দ্বিতীয় অভিনয় হয় ১৮৫৮-তে কলিকাতায় গদাধর শেঠের ভবনে ও তৃতীয় অভিনয় হয় চুঁচুড়ায় শ্রীনাথ পালের বাড়িতে (১৮৫৮)। অর্থাৎ সেই বিজ্ঞাসাগরী পর্বে ও সিপাহীযুদ্ধের সময়ে সমাজ-সংস্কারের হাতিয়ার হিসাবে বাঙলা নাটক জনপ্রিয় হচ্ছিল। 'কুলীনকুল-সর্বস্ব'র অভিনয়ে বাঙলার নাটক ভূমিষ্ঠ হল বলা হয়। এবং 'নাটুকে রামনারায়ণই' বাঙলার প্রথম নাট্যকার রূপে গণ্য হন। এ প্রসঙ্গেই স্মরণ রাখা যায়—সমাজ-সংস্কারের উদ্দেশ্যে এরূপ আরও নাটক লিখিত ও নানা স্থানে অভিনীত হয়েছিল।

(২) কালীপ্রসন্ন সিংহের 'বিজ্ঞানসাহিনী থিয়েটার' একটা বড় আয়োজন। তা স্থাপিত হয় ১৮৫৬ সালে। ইং ১৮৫৭-এর ১১ই এপ্রিল সেখানে প্রথম অভিনীত হয় রামনারায়ণ তর্করত্নের 'বেণী সংহার'। অর্থাৎ সংস্কৃত নাটকের আদর্শ তখনো প্রবল। কালীপ্রসন্ন সিংহ নিজেও নাটক লেখায় নেমেছিলেন। তাঁর প্রথম লেখা 'বাবু নাটক' ( ইং ১৮৫৪ ) অভিনীত হয় নি। তাঁর এই জোড়াসাঁকোর বাড়ির থিয়েটারে তাঁর অনূদিত 'বিজ্ঞানমোর্বশী' ( ইং ১৮৭৭-এর শেষ দিকে ) অভিনীত হয়,—কালীপ্রসন্ন পুরুরবার ভূমিকা নিয়েছিলেন। তাঁর মৌলিক রচনা 'সাবিত্রী-সত্যবান' ইং ১৮৫৮, আর তাঁর অনূদিত 'মালতী মাধব' ইং ১৮৫৯ অব্দে অভিনীত হয়। নাট্যসাহিত্যেও তাই কালীপ্রসন্নের পরিচয় গ্রহণ করতে হবে।

(১০) এর পরে 'বেলগাছিয়া থিয়েটার'—পাইকপাড়ার রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ ও ঈশ্বরচন্দ্র সিংহ দু'ভাইয়ের আয়োজন। ১৮৫৮-এর ৩১শে জুলাই, রামনারায়ণ তর্করত্নের 'রত্নাবলী' দিয়ে সাড়বরে এ নাট্যমঞ্চের উদ্বোধন হয়। কলিকাতার ইংরেজ বাঙালী সকল উচ্চবর্গের পুরুষ সেখানে নিমন্ত্রিত হন। এখানে এই উপলক্ষে মাইকেল মধুসূদনের ডাক পড়ল,—সাহেবদের অস্ত

‘রত্নাবলী’ নাটকটির ইংরেজি অঙ্কবাদ লিখে দিতে হবে। এ অভিনয়ে রাজারা দশ হাজার টাকা খরচ করেছিলেন। সে দিনের শ্রেষ্ঠ অভিনেতা ও গায়কদের তাঁরা একত্র করেন। কিন্তু তাঁরা জানতেন না যে, আরও বড় কাজ তাঁরা করলেন—মাইকেলকে বাঙলা নাটক রচনার জন্ত পরোক্ষে প্রণোদিত করে। ‘রত্নাবলী’র অভিনয় সূত্রেই এ সম্ভাবনা দেখা দেয়।

এ অবশ্য ইং ১৮৫৮ অব্দের কথা। কলকাতায় থিয়েটার তখন আর এক-আধটা নয়। রাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর মাইকেলকে এক পত্রে লিখেছিলেন, ‘ঠিকই বলেছ ব্যাঙের ছাতার মত থিয়েটার গজাচ্ছে, আর নাটকের নেশা লোককে পেয়েছে।’ ইং ১৮৫৭-৫৮-এর পর থেকে ‘জাশনাল থিয়েটারে’র প্রতিষ্ঠা পর্যন্ত (ইং ১৮৭২) সময়ের মধ্যে ধনী ও উৎসাহী থিয়েটার-পোষকের চেষ্টায় অনেক শৌখীন থিয়েটার দেশে গড়ে উঠেছিল; সে সব থিয়েটারের আশ্রয়ে এ পর্বের অব্যবহিত পরে বাঙলার নাট্যকলার লালিত-পালিত হবার মত সৌভাগ্য হয়।—এ সব থিয়েটারের মধ্যে সসম্মানে ছু-চারটের কথা উল্লেখ করতে হয়। যেমন, (১১) ইং ১৮৫২-এর ২৩শে এপ্রিল, সিঁহুরিয়াপাটর হিন্দু মেট্রোপলিটান কলেজে (রামগোপাল মল্লিকের বাড়ি) মেট্রোপলিটান থিয়েটার কর্তৃক অভিনীত উমেশচন্দ্র মিত্রের ‘বিধবা বিবাহ নাটক’। সমাজ-সংস্কারের কোঁক এ নাটকেও স্পষ্ট। নাটকখানি ইং ১৮৫৬-এর রচনা। এ নাটক ও এ অভিনয় স্মরণীয় একটি বিশেষ কারণে—যুবক কেশবচন্দ্র সেন ও তাঁর বন্ধুরা এ অভিনয়ের উত্থোক্তা; কেশবচন্দ্র তাতে সোৎসাহে একটি ভূমিকায় নেমেছিলেন। বাঙালী সমাজের উচ্চতম মনস্বীরা কী দৃষ্টিতে তখন নাট্যকাভিনয় দেখতেন, এর থেকে তা বোঝা যায়। ব্রাহ্মসমাজের নীতির গোড়ামি রজাগার ও অভিনয়ের বিরুদ্ধে জেগেছিল এর অনেক পরে।

(১২) তারপর ‘পাথুরিয়াঘাটার থিয়েটার’—গোপীমোহন ঠাকুরের বাড়িতে ১৮৬০ এখানে অভিনীত হল ‘মালবিকাগ্নিমিত্র’। যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর ও সৌরীন্দ্রমোহন ঠাকুর এই রজাগারের দুই গুণী প্রতিপালক হয়ে দাঁড়ান। ইং ১৮৭৩ পর্যন্ত এখানে অভিনয় চলে। লর্ড নর্থব্রকের সম্মানে এখানে অভিনীত হয়েছিল—‘কল্লিগী হরণ’ ও ‘উভয় সফট’।

(১৩) শোভাবাজার ‘প্রাইভেট থিয়েট্রিকাল পার্টি’র উত্থোগে ইং ১৮ ৫ সালে প্রথম অভিনীত হয় মাইকেল মধুসূদন দত্তের ‘একেই কি বলে সভ্যতা?’

এবং ইং ১৮৬৭ অব্দে 'কৃষ্ণকুমারী নাটক'। অবশ্য ১৮৫২-৬০ থেকেই মাইকেলের প্রতিভায় বাঙলা সাহিত্য উদ্ভাসিত।

(১৪) শেষে, জোড়াসাঁকোর থিয়েটার—ঠাকুরবাড়ির গুণীন্দ্রনাথ ঠাকুর, জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর, সারদাপ্রসাদ গাঙ্গুলী ছিলেন এ উদ্যোগের প্রাণ। এখানেও প্রথম অভিনীত হয় মাইকেলের কৃষ্ণকুমারী নাটক', পরে 'একেই কি বলে সভ্যতা?'। আরও পরে রামনারায়ণের 'নব নাটক'। ইং ১৮৬৫ থেকে ইং ১৮৬৭, দু'বৎসর এ থিয়েটার চলে।

বউবাজারের 'বঙ্ক নাট্যালয়ে'র স্থান তার পরে—১৮৬৮ থেকে। তাছাড়া বাগবাজার বঙ্ক নাট্যালয়, গরাণহাটা, ডবানীপুর প্রভৃতি বহু স্থানে এরূপ নাট্যমণ্ডলী গড়ে উঠেছিল। বাগবাজারের অর্ধেন্দুশেখর মুস্তাফি, গিরিশচন্দ্র ঘোষ প্রভৃতি খ্যাতনামা অভিনেতারা 'জ্ঞানদাল থিয়েটারের' পত্তন করেন। তাতে স্থায়ী রত্নমঞ্চের যুগ ১৮৭২এ এসে গেল।

## ॥ ২ ॥ নাট্য-সাহিত্যের সূচনা

সন তারিখের হিসাবে প্রস্তুতির পর্ব ছাড়িয়ে অনেক দূরে আমরা ( ১৮৭২ ) এসে গেলাম। কারণ, ভাবধারা ও কর্মধারা সর্বদাই সন তারিখের কৃত্রিম সীমানা পার হয়ে যায়। আসলে বাঙলা রত্নমঞ্চের ইতিহাসে সেই ইং ১৭২৫ থেকেই ইং ১৮৭২ পর্যন্ত মোটামুটি একটাই যুগ। তবে সুবিধার জন্ত 'কুলীন কুল-সর্বস্ব'র অভিনয়ে বলা যায় 'নাটকের সূত্রপাত'; 'বিজ্ঞানসাহিনী থিয়েটারের' 'বেণী সংহার', 'সাবিজী-সত্যবান' প্রভৃতিকেও এ পর্বেরই অন্তর্গত করতে পারি। বেলগাছিয়া থিয়েটারের 'রত্নাবলী' ( জুলাই ১৮৫৮ ) থেকে তাতে আর একটা নূতন বেগের সঞ্চার হয়। তাই সেই ১৮৫৮ থেকে জ্ঞানদাল থিয়েটারে ১৮৭২-এর ৭ই ডিসেম্বরের 'নীলদর্পণ' অভিনয়ের কালকে বলা যায় 'বাঙলা নাটকের জন্মকাল'। বাঙলা থিয়েটারের ইতিহাসে এটা Age of Patrons, রত্নপোষকদের যুগ, বা শেখর থিয়েটারের কাল। ইং ১৮৭২ থেকে 'পেশাদারী পর্ব', সাধারণ রঙ্গাগারের আরম্ভ হয়। কৃত্রিম ব্যবধান না সৃষ্টি করে আমরা সুবিধার জন্ত ধরে নিতে পারি নাট্য-সাহিত্যের দিক থেকে তারাচরণ শিকদার, হরচন্দ্র ঘোষ, রামনারায়ণ তর্করত্ন, কালীপ্রসন্ন সিংহ প্রভৃতির নাটক-সমূহ মূলত 'প্রস্তুতির পর্বের' (ইং ১৮৫৮ পর্যন্ত) মধ্যে গণনীয়।

অবশ্য—রামনারায়ণের শেষ নাটক ‘কংসবধ নাটক’ রচিত হয় ইং ১৮৭৫ অব্দে। এবং (১৮৫২-৬০) মাইকেল মধুসূদন, দীনবন্ধু মিত্রের নাট্য রচনা থেকে নাট্য-সাহিত্যের প্রকাশের পর্ব আরম্ভ হয়। শব্দের খিয়েটার ও অনিয়মিত অভিনয়ই তখনো তার ভরসা ছিল—গ্রাম্যনাট্য খিয়েটারের পত্তন না হওয়া পর্যন্ত। সেরূপ শৌখীন নাটক ও নাটকের দল এখনো বাঙলা নাট্যকলার একটা প্রধান উৎস। আর একটা জিনিসও লক্ষণীয়—সামাজিক ব্যঙ্গ রচনার ধারার সঙ্গে সামাজিক চিত্র-রচনার ধারারও ক্রমে সূত্রপাত হয়। ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ই তার প্রারম্ভ। এরূপে নাট্য-সাহিত্যের উদ্বোধনে সামাজিক সংস্কার আন্দোলন প্রধান প্রেরণা জোগায়। কিন্তু পাশে-পাশেই চলেছিল সংস্কৃত নাটকের ধারারও অনুবর্তন। রামনারায়ণ কেন, মধুসূদনও পৌরাণিক-রোমাণ্টিক ধারার নাটক রচনা করেছেন। সংস্কৃত নাটকের অনুবাদ, কখনো কখনো তার অবলম্বন, কখনো পুরাতন ঐতিহ্যে নূতন রচনা। বাস্তব চেতনা অস্পষ্ট থাকাতে সংস্কৃত নাটকের রোমাণ্টিক ঐতিহ্য ও পরে ইংরেজি রোমাণ্টিক নাটকের ঐতিহ্যই বাঙলা নাট্যকারদের আশ্রয় হয়। শেক্সপীয়রের দৃষ্টান্তও তার একটা কারণ। এই রোমাণ্টিক ধারাতেই পুরাণ ছেড়ে ঐতিহাসিক নাটক রচনাও চলে।

**কীর্তিবিলাস** (ইং ১৮৫২)--ইং ১৮৫১ অব্দে দুখানা বাঙলা নাটক রচনার দৃষ্টান্ত পাওয়া যায়—দুখানাই ইংরেজি নাট্য-সাহিত্যের আদর্শে গঠিত। একখানা যোগেন্দ্রচন্দ্র গুপ্তের ‘কীর্তিবিলাস’ আর একখানা তারাচরণ শিকদারের ‘ভদ্রাঙ্গু’। দুখানার একখানাও অভিনীত হয় নি, তাই সাহিত্য হিসাবেই তাদের পরিচয়; রঙ্গমঞ্চের ইতিহাসে তাদের স্থান নেই। এবং প্রথম দিককার রচনা না হলে বলতে হত সাহিত্য বিচারেও দুখানাই পরিত্যাজ্য। ‘কীর্তিবিলাসে’র প্রধান গুরুত্বই এই যে, কীর্তিবিলাস ট্রাজিডি বা বিয়োগান্ত নাটক। এ দেশের নাটকের ঐতিহ্যে ট্রাজিডি নেই। দীর্ঘ ভূমিকায় লেখক তাই ট্রাজিডির পক্ষে তার যুক্তি দিয়েছেন। এজন্ত সে ভূমিকাটি উল্লেখযোগ্য। তাতে দেখতে পাই আরিস্টটল থেকে শেক্সপীয়র পর্যন্ত পাশ্চাত্য মনস্বীদের যতায়ত তাঁর পরিচিত। বাঙলা নাট্যজগতের তৎকালীন আবহাওয়া বোঝার পক্ষে এ তথ্যটি উল্লেখযোগ্য। ‘কীর্তিবিলাসে’র উপর ‘হ্যামলেট’র ছাপ আছে। কিন্তু তা স্মরণ করলে দুঃখই হয়। বরং ‘কীর্তিবিলাস’কে এদেশীয়



সেই 'বিজয়বিসম্ব' কাহিনীর নাট্যরূপ বলাই শ্রেয়।—বিমাতার প্রণয় প্রত্যাখ্যান ও তার ফলে বিমাতার চক্রান্তে রাজপুত্রের জীবন-সংকট—একত্রে, শেষ পর্যন্ত প্রাণ বিয়োগ—এ গল্প এদেশে সুপ্রচলিত। 'কীর্তিবিলাস'ও তাই, তার বেশি কিছু নয়। যথার্থ নাটক এটি নয়, চরিত্র অঙ্কিত হয়নি, কর্ম-সংঘাত (অ্যাকশন) যে পাশ্চাত্য নাটকের প্রাণ, লেখকের সে বোধ নেই। গল্পসংলাপের বা পয়ারে রচিত পদ্যসংলাপের ভাষাও কৃত্রিম। লেখক আরিস্টটলের দোহাই দিয়েছেন আবার সংস্কৃত নাটকের অমুকরণে 'নান্দী', 'প্রস্তাবনা' প্রভৃতিও ছাড়েন নি। তবু সত্যিই যিনি ট্রাজিডি লেখার সাহস করেছেন তাঁকে স্বীকার করতে হবে।

**ভদ্রাজু'ন** (১৮৫২)—তারারচণ শিকদারের 'ভদ্রাজু'নে'ও ইংরেজি আদর্শের নাটকের উপরে সংস্কৃত বা বাঙলা প্রচলিত নাট্যাঙ্গের ছাপ পড়েছে। তারারচণ জেনারেল অ্যাসেমব্লিজ ইনষ্টিটিউশনের গণিত শিক্ষক ছিলেন। 'ভদ্রাজু'নের উল্লেখযোগ্য জিনিস—লেখকের লিখিত ছয় পৃষ্ঠার ভূমিকা। কাহিনী যে মহাভারতের সুভদ্রাহরণ, তা বলবার পরে লেখক জানিয়েছেন, "এই নাটক ক্রিয়াদি ও ঘটনাবস্থানের নির্ণয় বিষয়ে ইউরোপীয় নাটক-প্রায় হইয়াছে।" অর্থাৎ 'অ্যাক্ট', 'সিন' প্রভৃতিতে বিভক্ত; নান্দী, প্রস্তাবনা প্রভৃতি নেই। আসলে মহাভারতের আখ্যানটি কথোপকথনে প্রকাশের চেষ্টা করা হয়েছে, তার বেশি নাট্যাঙ্গ 'ভদ্রাজু'নে' বিশেষ নেই। ঘটনার যাত-প্রতিঘাত, চরিত্রের বিকাশ বিবর্তন, নাটকোচিত প্লট নির্মাণ লেখকের পক্ষে সম্ভব হয় নি। তবে ভাষা মোটামুটি সেদিনের পক্ষে প্রাক্কল; এবং চরিত্র মাঝে মাঝে সজীব, বিশেষ করে মেয়েলি কথাবার্তার চিত্র স্বাভাবিক। প্রাত্যহিক জীবনের আদর্শের দিক থেকে এসব চরিত্র-চিত্র উপস্থিত করা হয়েছে। (ডঃ সুনীল-কুমার দে'র 'নানা নিবন্ধ' দ্রষ্টব্য, পৃ ১৪১)। "মামুলী কাব্যগত গল্পের আদর্শে অভিব্যক্ত বাংলা-সাহিত্যে এই সজীবাকন-কমতা নূতন বটে!" (ঐ—পৃ ১৫০)—এজন্যই ভদ্রাজু'ন অগ্রাহ্য করার মত নয়।

### হরচন্দ্র ঘোষের নাটক

নাট্যসাহিত্যের দিক থেকে হরচন্দ্র ঘোষের 'ভাণ্ডারী-চিন্তাবিলাস নাটক' তৃতীয় রচনা রূপে গণ্য। ইং ১ ৫৩ অব্দে তা প্রকাশিত হয়, কিন্তু ইং ১৮৫২-তেই তা রচিত হয়ে থাকবে। এর পরে চতুর্থ রচনা সম্ভবত কালীপ্রসন্ন সিংহের

‘বাবু নাটক’ এবং পঞ্চম (যা সচরাচর প্রথম বলে উল্লিখিত হয়) অবশ্য রামনারায়ণ তর্করত্নের প্রসিদ্ধ ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ (ইং ১৮৫৪)। কিন্তু রচনা ও অভিনয়ে ওরূপে কালানুক্রমিক বর্ণনা ছেড়ে এ প্রসঙ্গেই হরচন্দ্র ঘোষের অষ্টাশ্রু নাটকের কথাও আমরা আলোচনা করতে পারি। বলা বাহুল্য; হরচন্দ্র ঘোষ (ইং ১৮১৭-ইং ১৮৮৪) ও রামনারায়ণ তর্করত্ন (ইং ১৮২২ ইং ১৮৮৫) দু’জনারই দীর্ঘদিন পর্যন্ত ক্রমান্বয়ে নাটক রচনা করে গিয়েছেন। বাঙলা রঙ্গমঞ্চের প্রসারের ও বাঙলা নাট্যসাহিত্যের বিকাশের সঙ্গে সঙ্গে তাঁদের প্রচেষ্টাও অবিশ্রান্ত চলেছে। তাঁদের রচনায় সেই ক্রমবিকাশের চিহ্ন থাকতে পারে, কিন্তু সত্যকারের নাট্যবোধের পরিচয় আছে কিনা সন্দেহ। সাহিত্য বিচারে এঁরা মাইকেল-বঙ্কিমের জগতের মানুষ নন—তৎপূর্ববর্তী প্রস্তুতি পর্বের পথচারী। এ কথাটা নাট্যসাহিত্য ধরলে কালীপ্রসন্ন সিংহের সম্বন্ধেও প্রযোজ্য; কিন্তু সাহিত্যে তাঁর স্থান নাটক দিয়ে নয়, আর মনে-প্রাণে তিনি নব-জাগরণের ভাব-প্রাবনের প্রতিষ্ঠা। হরচন্দ্র ঘোষ, রামনারায়ণ ও কালীপ্রসন্নের নাট্য-সাহিত্যের কথা এখানেই আলোচনা করছি।

হরচন্দ্র ঘোষ ইং ১৮১৭ অব্দে হুগলীতে জন্মগ্রহণ করেন। হুগলী কলেজে শিক্ষালাভ করে তিনি মালদহে আবগারী বিভাগে সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন। অতএব তিনি পদস্থ চাকুরে বাঙালী, আর-শিক্ষিত বাঙালী। ইংরেজি, সংস্কৃত, বাঙলা সব ভাষাতেই অধিকারী। ইং ১৮৮৪ অব্দে তাঁর মৃত্যু হয়। ইং ১৮৮০ পর্যন্ত তিনি গ্রন্থ লিখেছিলেন। তবে নাটক দিয়েই তাঁর পরিচয়। সে হিসাব এরূপ—

(ক) ভানুমতী চিত্তবিলাস—ইং ১৮৫৩ অব্দ।

(খ) কৌরব বিয়োগ—ইং ১৮৬৮ অব্দ।

(গ) চাক্ষুশচিত্তহরা—ইং ১৮৬৪ অব্দ।

(ঘ) রক্ততগিরিনন্দিনী—ইং ১৮৭১ অব্দ।

প্রথম থেকেই দেখা যাবে শেক্সপীরর যেমন তাঁর মন জুড়ে বসে আছেন, তেমনি সংস্কৃত ও বাঙলা ঐতিহ্যও তিনি গ্রহণ করছেন। কিন্তু নিপদ এই যে, প্রচেষ্টা থাকলেও নাটক-রচনার মত কিছুমাত্র প্রতিভা তাঁর ছিল না। তথাপি ‘ভানুমতী চিত্তবিলাসে’রই গুরুত্ব বেশি, কারণ তা প্রথম রচনা (ইং ১৮৫৩)। অভিনয়ের অস্ত্র নয়, বরং ছাত্রদের পাঠ্যগ্রন্থ রূপেই তা রচিত হয়েছিল। . অতঃ

সে সৌভাগ্যও নাটকখানার হয় নি, সেজন্ত লেখকের কোড ছিল। নাটকখানা ঠিক অনুবাদ না হলেও শেক্সপীয়রের 'মার্চেন্ট অব ভেনিসে'র অনুসরণ। শেক্সপীয়র বাঙালীকে প্রথম থেকেই মাতিয়েছেন। যদি না মাতাতে পারতেন তা হলে বোঝা যেত বাঙালীর রসবোধ নেই। যদি কোনো দিন আমরা আর শেক্সপীয়রকে তেমন আপনার করে না গ্রহণ করতে পারি তা হলে তা আমাদেরই দুর্ভাগ্য। উনবিংশ শতকের প্রথম থেকেই ইংরেজি-পড়া বাঙালী শেক্সপীয়রের নাটকের অভিনয় করতে চেষ্টা করতে থাকে, বাঙলা ভাষায় তা নানাভাবে অনুবাদ করতেও চেষ্টা করে,—আমরা তা পূর্বেই দেখেছি। কিন্তু একথাও আমরা বুঝি—আমাদের ভারতীয় ভাষায় শেক্সপীয়রের স্বচ্ছন্দে আবির্ভাব দুঃসাধ্য তপস্কারই বিষয়। উনবিংশ শতকে তো আমাদের গদ্য বা পদ্য কোনো ভাষাই সেজন্ত তৈরী হয়ে ওঠে নি। হরচন্দ্র ঘোষ তাই নিজের খুশিমত মার্চেন্ট অব ভেনিস পরিবর্তন করেছেন, তাতে ছাঁটকাট করেছেন, নতুন চরিত্র জুড়েছেন, 'কদা উজ্জয়িনী কদা গুজরাট দেশে' নাট্যাখ্যান স্থাপন করেছেন, শেক্সপীয়রের পোর্সিয়াকে ভানুমতী ও বেসানিওকে চিত্তবিলাসে নামান্তরিত ও রূপান্তরিত করেছেন,—যা প্রয়োজন মনে করেছেন সবই জুগিয়েছেন। এর উপরে তাঁর অসুবিধা ছিল এই যে, যে-বাঙলা ভাষা তখন মাত্র গড়ে উঠেছে সে বাঙলা ভাষাও তাঁর আয়ত্ত নয়। নাটকোচিত স্বচ্ছন্দ বাঙলা তো তখনো জন্মায় নি, কৃত্রিম সাধুভাষার কৃত্রিমতাতেই তাঁর রুচি। পদ্য সম্বন্ধেও সেই কথা—পয়ারের চরণ মিলিয়েই তা সার্থক। রেভারেণ্ড লণ্ড বাঙলা বই দেখলেই উৎসাহিত হতেন, তাই এ বই পড়েও তিনি খুশি হয়েছেন।

এর পরে ইং ১৮৫৮-তে হরচন্দ্র ঘোষ প্রকাশ করলেন, 'কৌরব বিয়োগ'। কালীরামদাসের মহাভারত থেকেই কাহিনী গ্রহীত, তবে অনুবাদ নয়। এটিও পঞ্চাঙ্ক নাটক, 'অন্ধে' (বা আধুনিক ভাষায় 'দৃশ্যে') বিভক্ত। ভাষায় তেমন সংস্কৃতের ঘর্টা পয়ার ত্রিপদীতে বর্ণনাও আছে। তৃতীয় নাটক 'চাক্ষুধ-চিত্তহরা' ইং ১৮৬৪ অব্দে প্রকাশিত হয়—তার পূর্বেই মাইকেল অবতীর্ণ হয়েছেন। এটি শেক্সপীয়রের 'রোমিও-জুলিয়েটে'র অনুবাদ অর্থাৎ শেক্সপীয়রের সঙ্গে আর একবার কস্মরত। তবে লেখক ভূমিকাতে বলেছেন, এবার তিনি 'স্বমার্জিত সাধু ভাষায় না লিখে কথিত কোমল সরল বাক্যে' নাটক

রচনা করছেন। সত্যই এবার ভাষা কতকটা সরল হয়েছে, কিন্তু সর্বত্র হয় নি। “ইহাকে শেক্সপীয়ারের অনুবাদ বলিয়া ধরাই যুটতা।” ইং ১৮৬১-এর পূর্বে বাঙলায় এমন নাটক প্রকাশিত হয়েছে, যাতে নাট্যগুণ দেখা যায়। কিন্তু হরচন্দ্র ঘোষ নাটক বুঝতেন না। জীবনের অভিজ্ঞতার চিত্র, চিত্রাঙ্কন, কাহিনীর সক্রিয় উদ্ঘাটন—এসব তাঁর অজ্ঞাত। “রজতগিনিমিন্দিনী” ইং ১৮৭৪-এ প্রকাশিত, একটি ব্রহ্মদেশীয় সূন্দর উপাখ্যানকে নাট্যকাারে মাটি করা মাত্র। কারণ, কাহিনীটি নাট্যকীয় নয়, আর লেখকের নাটক-রচনার ধারণা নেই।

### কালীপ্রসন্ন সিংহের নাটক

বাঙলা সাহিত্যে কালীপ্রসন্ন সিংহের (ইং ১৮৪০-ইং ১৮৮০) নাম সুপরিচিত—অবশ্য নাট্যকার হিসাবে সে পরিচয় নয়। তবু রঙ্গমঞ্চের পরিপোষক হিসাবে তিনি অগ্রগণ্য; আর সে হিসাবেই কালীপ্রসন্ন নাট্যকার। চারখানা নাটক তিনি লেখেন। ইং ১৮৫৪তে তিনি প্রথম লিখেছিলেন ‘বাবু নাটক’। পরে তাঁর জোড়াসাঁকোর ভবনে বিখ্যাত ‘বিজ্ঞানসাহিনী সভা’র অধীনস্থ রঙ্গমঞ্চের জন্ত তিনি তিনখানি নাটক রচনা করেন ‘বিক্রমোর্বশী’—ইং ১৮৫৭তে রচিত, ‘সাবিত্রী-সত্যবান’ ইং ১৮৫৮তে রচিত, আর ‘মালতী মাধব’ রচিত হয় ইং ১৮৫৯-এ। ‘বিক্রমোর্বশী’ ও ‘মালতী মাধব’ আসলে প্রসিদ্ধ সংস্কৃত নাটকের অনুবাদ। অবশ্য ‘মালতী মাধবে’ কালীপ্রসন্ন অনেকটা স্বাধীনতা নিয়ে পরিবর্তন, পরিবর্জন করছেন। ‘সাবিত্রী-সত্যবান’ই তাঁর নিজের রচনা। কিন্তু দেখছি কালীপ্রসন্ন সিংহের মত প্রগতিকামী পুরুষও নাটকের বেলায় নূতন নাটকের প্রাণবন্তকে বিশেষ আয়ত্ত করতে পারেন নি; সংস্কৃতের আঁচল ধরেই তাঁর লিখিত বাঙলা নাটক চলছে। আরও আশ্চর্য কথা, তখনো ‘হতোমের’ স্রষ্টার লেখা বাঙলা ভাষা যথেষ্ট পরিমাণে সংস্কৃত-গন্ধী ও কৃত্রিম ছিল। অবশ্য ক্রমেই যে তিনি সে বাঁধন কাটিয়ে উঠেছেন, তা ‘সাবিত্রী-সত্যবান’ ও ‘মালতী মাধব’ থেকে দেখতে পারি। নাটকের সংলাপের ভাষার জন্ত কথিত ভাষার দিকে নাট্যকারদের দৃষ্টি পড়েছে, তবু তখনো সে ভাষা কৃত্রিম। তা ছাড়া, যাত্রার ধরন থেকেই গিয়েছে। ‘সাবিত্রী-সত্যবানে’ অবশ্য নাট্যগুণ আছে, কিন্তু তা “খুব উঁচুদরের রচনা নয়”—সংস্কৃত নাটকের প্রভাবই তাতে বেশি।

ভাষায়ও হালকা চলতি (প্রায় ‘হুতোমী’) ভাষার সঙ্গে গুরুগম্ভীর সাধুভাষার বেমানান মিশ্রণ দেখা যায়। আর একটি কথা—‘সাবিত্রী-সত্যবানে’ ও ‘মালতী মাধবে’ কালীপ্রসন্ন প্রচুর গীত জুগিয়েছেন। যাঁর ঐতিহ্যে অভ্যস্ত বাঙালী শ্রোতারা যে নাটকে গীত চাইতেন বেশি, এ থেকেও তা বোঝা যায়। বাঙলা নাটকে গীতালয়ী করতে কালীপ্রসন্নও সাহায্য করেছেন। রবীন্দ্রনাথও তা ছাড়েন নি।

### রামনারায়ণ তর্করত্নের নাটক

সাধারণ ভাবে, রামনারায়ণ তর্করত্নকেই আধুনিক বাঙলা নাটকের প্রথম স্রষ্টা বলে ধরা হয়। রামনারায়ণ তর্করত্ন ( ইং ১৮২২-১৮৮৫ ) তাঁর স্বকালেই ‘নাটুকে রামনারায়ণ’ বলে পরিচিত হয়েছিলেন। তাঁর রচিত মৌলিক নাটকই প্রথম অভিনীত হয়, সে নাটক ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’। মধুসূদন-দীনবন্ধুর নাট্য-সাহিত্য এসে, আর ১৮৭২-এ ‘গ্রামিনাল থিয়েটার’ প্রতিষ্ঠিত হয়ে নাটকের হাওয়া পালটিয়ে না দেওয়া পর্যন্ত রামনারায়ণ তর্করত্নই ছিলেন বাঙালী সমাজের সর্ব-সমাদৃত নাট্যকার। এ খ্যাতি বজায় রাখতে রামনারায়ণ প্রায় ২০ বৎসর ধরে ( ইং ১৮৫৪-১৮৭৫ ) বহু নাটক রচনা করে গিয়েছেন। সে সব নাটকের নাম আজ প্রায় শোনা যায় না। কিন্তু তাঁর ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ কে সচরাচর প্রথম বাঙলা নাটক বলে ধরা হয়, এ কথা স্মরণীয়। বাঙলা সাহিত্যে ‘নাটুকে রামনারায়ণ’ের স্থানও তাই স্থানান্তরিত। তবে যতকাল ধরেই যত নাটক লিখুন স্থানান্তরিত রূপেই তিনি মধুসূদন-দীনবন্ধুর পূর্বযুগের নাট্যকার, বাঙলা নাটকের পথই প্রস্তুত করেছেন।

ইং ১৮২২ অব্দে চব্বিশ পরগণায় হরিণাভি গ্রামে রামনারায়ণের জন্ম। রামনারায়ণ চতুর্পাঠীতে নানা শাস্ত্র পড়ে সংস্কৃত কলেজে দশ বৎসর অধ্যয়ন করেন। পরে তখনকার হিন্দু মেট্রোপলিটান কলেজের সংস্কৃতের প্রধান শিক্ষকরূপে কর্মজীবন আরম্ভ করেন। বাঙলা রচনায় তখনই তিনি প্রবৃত্ত হন, তাঁর দক্ষতাও স্বীকৃত হয়। তখন ‘উষাবোধিনীর যুগ’, সংস্কৃত কলেজের ছাত্ররা বিভাগাগরর প্রবল সংস্কারাগ্রহের দ্বারাও প্রভাবিত হয়ে থাকবেন। তাই সমাজ-সংস্কারের আন্দোলনে তখনকার সংস্কৃতজ্ঞ অধ্যাপকদের কারও কারও উৎসাহ হিন্দু কলেজের ইংরেজি-পটু কৃতবিদদের অপেক্ষা কম ছিল না

রঙ্গপুরের জমিদার কালীচন্দ্র চৌধুরী কৌলীভ-প্রথার বিরুদ্ধে সর্বোৎকৃষ্ট নাটক রচনার জন্ত ৫০০ টাকা পুরস্কার বহু সংবাদপত্রে ঘোষণা করেছিলেন। রায়নারায়ণ পূর্বে (ইং ১৮৫২) ‘পতিব্রতোপাখ্যান’ লিখে অল্প একটি পুরস্কার পেয়েছিলেন। এই দ্বিতীয় পুরস্কারের বিজ্ঞাপনে আকৃষ্ট হয়ে তিনি ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ রচনা করলেন। পুরস্কার তিনিই লাভ করেন। কালীচন্দ্র নিজস্বায়ে নাটকখানি মুদ্রিত ও প্রকাশিত করেন (ইং ১৮৫৪ অব্দে)। ইং ১৮৫৭ সালে যখন বাঙলা নাটকের অভিনয়ের উৎসাহ প্রবল হয় তখন ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ প্রথম অভিনীত হল নূতন বাজারের জয়রাম (রায়জয় ?) বসাকের বাড়িতে। এ অভিনয়ের পর ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’র আরও অভিনয় হতে লাগল। এর গুরুত্ব তাই বোকা দয়াকর—দর্শকদের তা আকর্ষণ করে—বাঙালী সমাজের তখনকার সংস্কার আন্দোলনে তা নূতন শক্তি জোগায়; বাঙলা নাটকেও তা সমাজ-সংস্কারের ধারায় শক্তি সঞ্চায় করে, তাও আমরা বুঝতে পারি। নাট্যমঞ্চের ভিত্তি-স্থাপনের শুভক্ষেণে অভিনীত হয়ে তা যক্ষ-পোষকদের উৎসাহ বাড়িয়ে দেয়;—আর রায়নারায়ণকে বাঙলা নাট্য-সাহিত্যের কর্ণধার করে তোলে। কালীপ্রসন্ন সিংহ নিজের রঙ্গমঞ্চের জন্ত রায়নারায়ণকে দিয়ে লেখালেন ‘বেণী সংহার’ (ইং ১৮৫৪)। ইং ১৮৫৮তে বেলগাছিয়ার সুপ্রসিদ্ধ রঙ্গমঞ্চে অভিনয়ের জন্ত ‘রত্নাবলী’ও তিনি প্রণয়ন করেন;—সেই নাটকের ইংরেজি অনুবাদের জন্তই মধুসূদন নিযুক্ত হন, আর সেই সূত্রেই বাঙলায় ভাল নাটক রচনা করবেন বলে মধুসূদন প্রতিশ্রুতি দেন। মধুসূদনের প্রথম বাঙলা নাটক ‘শর্মিষ্ঠা’ও অভিনয়ের পূর্বে রায়নারায়ণ দেখে দিয়েছিলেন; কারণ, বাঙালীর চোখে রায়নারায়ণ তখন নাট্য-সাহিত্যের গুরু। মধুসূদন-দীনবন্ধুর আবির্ভাবের পরেও রায়নারায়ণের এ প্রতিষ্ঠা খর্ব হয় নি, প্রচেষ্টাও ব্যাহত হয় নি। জোড়াসাঁকোর ঠাকুর-বাড়িতে গুণীন্দ্রনাথ ঠাকুর তাঁকে দিয়েই ‘নবনাটক’ লেখান (ইং ১৮৬৬); আর তা পুরস্কৃত করেন, অভিনীত করান (ইং ১৮৬৭)। পাখুরিয়াবাটার রঙ্গমঞ্চে অভিনয়ের জন্ত যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর (পরে ‘মহারাজা’) তাঁকে দিয়ে ‘বিদ্যাসুন্দর’ (ইং ১৮৬৫), ‘মালতী-মাধব’ (ইং ১৮৬৭) প্রভৃতি সংকলিত করান; ‘যেমন কর্ষ তেমন কল’ (ইং ১৮৬৬ ?) প্রভৃতি গ্রন্থ রচনা করান, ও ‘কল্পিত-হরণ’ (ইং ১৮৭১) প্রভৃতি পৌরাণিক নাটক

লেখান। এসব নাটক সেই ইং ১৮৬০—ইং ১৮৭২এর মধ্যে অভিনীতও হয়েছিল। তারপরেও রামনারায়ণ লিখেছিলেন ‘কংসবধ’ (ইং ১৮৭৫)—মহারাজা যতীন্দ্রমোহনেরই অমুরোধে। তা ছাড়াও রামনারায়ণ ‘স্বপ্নধন’ (ইং ১৮৭৩—, অভিনীত হয়েছিল) ‘ধর্মবিজয়’ (হরিশ্চন্দ্রের উপাখ্যান নিয়ে রচিত) প্রভৃতি পৌরাণিক নাটক লিখেছিলেন, এবং তাঁর রচিত ‘স্বনীতি-সম্ভাপ-নাটক’ (ইং ১৮৬৭) ও ‘কেরলী-কুসুম’ (‘স্বপ্নধন’?) প্রভৃতি নাটকেরও উল্লেখ পাওয়া যায়। দেখা যাচ্ছে ‘নাটুকে রামনারায়ণ’ বাঙলা নাটকের প্রধান প্রধান সব ধারাতেই কিছু-না-কিছু প্রস্তুতির কাজ করেছেন। যেমন, অমুরবাদের ধারায়, যথাযথ অমুরবাদ না হোক, সংস্কৃত নাটকের অমুরবাদ করেছেন; পৌরাণিক নাটকের ধারায়ও (‘ভদ্রার্জুন’ থেকে ‘শর্মিষ্ঠা-পদ্মাবতী’ ছাড়িয়ে আধুনিক কাল পর্যন্ত এ ধারা বিস্তৃত) প্রসারে সহায়তা করেছেন। আর, সামাজিক নাটকের তো তিনি প্রায় প্রথম প্রবর্তক,—উমেশচন্দ্র মিত্রের ‘বিধবা-বিবাহ’ প্রভৃতি নাটকের (ইং ১৮৫৬) ‘কুলীন কুল-সর্বস্বই’ হয় আদর্শ স্থানীয়। প্রহসন রচনায়ও তিনি অগ্রসর হন আর সমাজ-সংস্কার ও এই প্রহসন-ধারাতেই ‘একেই কি বলে সভ্যতা’ ও ‘বুড়ো শালিকের ঘাড়ে রোঁ’ জন্মেছিল। কিন্তু মধুসূদনের প্রহসন যথার্থই নাটক; আর শুধু নাটক নয়, সাহিত্য; কারণ, তা স্রষ্টার সৃষ্টি। রামনারায়ণের কীর্তি অন্ত জাতীয়; তিনি সংস্কৃতে কবি ছিলেন, স্ববক্তা ছিলেন, পণ্ডিত ছিলেন, বিদ্যা দান করেছেন। কিন্তু তিনি সাহিত্য-স্রষ্টা নন—একথা মানতে হবে।

রামনারায়ণের সাধারণ পরিচয় ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ দিয়ে, কিন্তু তা তাঁর প্রধান কৃতিত্ব নয়। কারণ, তা তাঁর প্রথম লেখা না হলেও প্রথম নাটক। দোষে গুণে মিলে তা এখনো সে হিসাবেই গ্রাহ্য। এ নাটকের দোষ তাঁর পরেকার অন্ত নাটকেও রয়েছে; যা গুণ তা পরে কিছু বৃদ্ধি পেয়েছে।

‘কুলীনকুল-সর্বস্ব’র উদ্দেশ্য ও বিষয়বস্তু নাম থেকেই পরিষ্কার। কথাবস্তু লেখকের নিজের লিখিত ‘বিজ্ঞাপনে’ সংক্ষেপে এরূপে বর্ণিত হয়েছে :

“এই নাটক বড় ভাগে বিভক্ত। প্রথমে কুলপালক বন্দ্যোপাধ্যায়ের কস্তাগণের বিবাহানুষ্ঠান। দ্বিতীয়ে, ঘটকের কপট ব্যবহারসূচক রহস্যজনক নানা প্রস্তাব। তৃতীয়ে, কুলকামিনীগণের আচার ব্যবহার। চতুর্থে, দোষোদ্‌ঘোষণ। পঞ্চমে, নানা রহস্য ও বিয়হি পকাননের বিয়োগ পরিবেদন। ষষ্ঠে, বিবাহ নির্বাহ ও গ্রন্থসমাপ্তি।”

এর থেকে অবশ্য কথাবস্ত্ত বোঝা যায় না, কোন্ ভাগে কী বর্ণনা রাম-নারায়ণের উদ্দেশ্য, তা বোঝা যায়। নাটক অনুসরণ করলে আমরা দেখি মূল কাহিনীটা এই : কুলপালক বন্দ্যোপাধ্যায় ( নামগুলি লক্ষণীয় ) পরম কুলীন, চারটি অবিবাহিত কন্যা তাঁর ঘরে। তাদের বয়স ৩২, ২৬, ১৪, ৮ অর্থাৎ বালিকা থেকে প্রায় বিগতযৌবনা চার ভগ্নী। কুলপালকের হৃচ্চিন্দ্যার শেষ নেই। ঘটক অনুভাচার্যের কথায় এক দিনের মধ্যে বিবাহ স্থির করে তিনি চার কন্যাকেই এক বৃদ্ধ, ষাট বৎসর বয়স্ক পাত্রের হাতে সমর্পণ করতে গেলেন। গৃহিণী বিবাহের আয়োজন করতে লাগলেন। বিবাহের কথা বলতে নানা বয়সের এই কন্যাদের মনে এলো নানা ভাবনা ;—জ্যেষ্ঠা সবিধাদে বলছেন, ‘বৃদ্ধ-বয়সে ( ৩২ বৎসর ) আর এই বিড়ম্বনা কেন ?’ দ্বিতীয়ার ( ২৬ বৎসর ) কথাটা বিশ্বাসই হয় না, ‘আমরা কুলীন কন্যা, আমাদের আবার বিবাহ কি ?’ যখন প্রস্তাব সত্য মনে হল, তখন তিনি বলছেন, ‘হউক না, দেখা যাউক।’ তৃতীয়ার মনে কিন্তু কিশোরীর চাঞ্চল্য, এ বয়সে ( ১৪ বৎসর ) কুলীনের মেয়ের এমন সৌভাগ্য ! তবু ‘না হওয়া পর্যন্ত আর আশা কি ?’ কনিষ্ঠা ( ৮ বৎসরের বালিকা ), পাড়ার মেয়েদের সঙ্গে বাইরে খেলছিল ; শুনে বুঝতেই পারে না বিয়ে কি। আবার মা যখন তাকে বললেন তাদের চার বোনেরই বিবাহ হচ্ছে, সে তখন স্বাভাবিক ভাবেই বলে, ‘ওমা ! তবে তোর হবে না ?’ বর এসেছে শুনে এই তৃতীয়া আর কনিষ্ঠা বর দেখতে ছুটে বেরিয়ে গেল। সেই আশ্চর্য সূত্রপাতকে তারা দেখল, অল্প ছ বোনও তার কথা শুনল। কিন্তু ইচ্ছা থাকলেও পিতার নিকট আপত্তি জানাতে পারল না। কুলীনের মেয়ের ভাগ্য তো এরূপই। বিবাহসভায় দেখা গেল বর শুধু বৃদ্ধ নয়, কদাকার, কাণা, বধির। তবু বিবাহ হয়ে গেল। এই হল মূল কাহিনী ; কিন্তু এ কাহিনীর সঙ্গে সংশ্লিষ্ট নেই এমন বহু দৃশ্য ও বিষয় এনে রামনারায়ণ কৌলীভের কলঙ্ক আরও প্রচার করতে চেয়েছেন। সে সব দৃশ্যে নানা অবাস্তব প্রসঙ্গের অবতারণা করেছেন, যতামত জাহির করেছেন, ভাঁড়ামি, বক্তৃতা আর পয়ারে-ত্রিপদীতে বর্ণনা কিছুই বাদ দেন নি। পারেন নি কেবল একটি কাজ—নাটক নির্মাণ করতে। না হলে ওই কুলপালকের কন্যাদানের কাহিনী উপলক্ষ্য করে—আশ্রয় করে নয়—নানা দৃশ্যে একটা কৌলীভ-কলঙ্ক প্রচারী প্রবন্ধ তৈরী করেছেন, তাতে চার বোনের ভাগ্য ছাড়াও আছে স্বামীর সঙ্গে মিলনবন্ধিতা ফুলকুমারীর



কথা, আর সত্যই তা মনে দাগ কাটে। যাত্রা একটি দিনের ব্যর্থতার কথাই ফুলকুমারী তার ঠানদিদির অহরোধে তাঁকে বলছেন। ফুলকুমারীর জীবনে এক রাজির যত মিলনের সম্ভাবনা এসেছিল পিতৃগৃহে স্বামীর অপ্রত্যাশিত আগমনে। কিন্তু পিতা স্বামীর 'খাই' সম্পূর্ণ পূরণ করতে পারলেন না। —অভাগিনী নিজের শেষ পরসা দিয়েও এক রাজির যতও সেই স্বামীটিকে নিজের ঘরে পেলেন না। পরসা দিয়ে স্বামী বাইরের ঘরে পিতার টোলের মেঝের দরমা পেতে ঘুমিয়ে রাত কাটাল। এ কাহিনী স্তন্যে স্তন্যে বিধবা প্রবীণা ঠানদিদি বলছেন,

“শাভনি! আর বলিস্নে, বলিস্নে, বুক কেটে বার। (সজল নয়নে) হারে বন্ডাল, তুই কাল হরে এসেছিলি। কে তোকে কুলের ছিটী কতো বলেছিল? কুল ত নয়—এ কুলের আঁটি বড় কঠিন। বার কুল আছে তার কি দয়া নেই? আহা! আহা! কি হুঃখু, তুই আর কাঁদিস্নে।” ইত্যাদি।

ঠানদিদি প্রবোধ দিতে চাইলেন—

তোতো আছে, আমার বে নাই, তা কি করো।

ফুল। (চক্ষুর জল মুছিয়া)

ঠানদিদি! এ থাকাক্ষেয়ে না থাক! ভাল। না থাকলে মনকে প্রবোধ দেওয়া বার, এ থেকে নেই, একি সামান্য হুঃখু! ঐ যে কথায় বলে, ছট্টু গরু থাকাক্ষেয়ে শূন্য গোঁল ভাল।

স্বমতির প্রসঙ্গও এরূপই। নাটকের পক্ষে এ সব প্রসঙ্গ নিশ্চয়োজন হলেও দর্শকের পক্ষে নিরর্থক নয়। কিন্তু তৃতীয় অঙ্কে দেবল ও রসিকার প্রসঙ্গ, চতুর্থ অঙ্কে মহিলা ও যাদুঘরীর কথোপকথন শুধু অবাস্তব নয়, রুচিবিরূপিত ও অগ্রাহ্য। তবে এ বিষয়ে ভুল নেই যে, রুচিহীন হোক, যাই হোক,—গুট থাক, না থাক, যথার্থ চরিত্রচিত্র না থাক,—যাই হোক—এ সব রঙ্গ-ব্যঙ্গ, ভাড়াটির নানা দৃশ্য সে দিনের নানা শ্রেণীর দর্শককে আমোদ দিয়েছে; আর নাটকের মূলগত সঙ্কল্পে সজ্ঞানদেরও মনঃপূত হয়েছে। কারণ, ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ সেদিনে ‘সাক্ষেস’ হয়েছিল, সংস্কৃতগদ্যী বক্তৃতাগুলিও সে পক্ষে তখন বাধা হয় নি। এমন কি, রামনারায়ণের জীবিতকালে এ নাটকের পাঁচটি সংস্করণ হয়।

রামনারায়ণ সফল নাট্যকার বলেই তখনকার সকল নাট্য-পোষক তাঁকে দিয়ে অত নাটক লিখিয়েছেন। এ সব নাটকের মধ্যে ‘বেণী সংহার’ ও ‘রত্না-বলী’ অল্পবাদ—দীনবন্ধু-মধুসূদনের আবির্ভাবের পূর্বে রচিত ও অভিনীত।

ভারতবর্ষেও যে সব নাটক লিখিত হয় তার মধ্যে ‘নব-নাটক’র, ‘কল্পিত হরণ’র ও ‘যেমন কর্ম তেমন ফল’ নামক গ্রন্থের নাম করা চলে। কিন্তু ‘কল্পিত হরণ’ প্রভৃতি পৌরাণিক নাটক অপেক্ষা ‘নব-নাটক’ই নাট্যকারের পরিচয় বেশী দেয়। ‘নব-নাটক’ (ইং ১৮৬৬) বহুবিবাহ-বিষয়ক নাটক, সুপ্রখ্যাত নিবারণের অল্প সঙ্গপদেশ সূত্রে নিবদ্ধ। নাটকের কাহিনীটি এই : গ্রাম্য জমিদার গবেশের (এখানেও নামগুলি লক্ষণীয়) জ্ঞী সাবিজী জীবিত আছে। তার ষোল বৎসরের পুত্রও আছে—সুবোধ। তবু মোসাহেব পারিষদের কথায় গবেশ দ্বিতীয়বার দারপরিগ্রহ করলেন। এই দ্বিতীয়া জ্ঞী চন্দ্রলেখার পীড়নে লাহনায় গবেশ ভীত-সন্ত্রস্ত ; প্রথমা জ্ঞী সাবিজী গৃহ থেকে প্রায় বহিষ্কৃত। পুত্র সুবোধও গৃহত্যাগ করে গেল। তাতেও চন্দ্রলেখার তৃপ্তি হল না। মিথ্যা করে সে সুবোধের মৃত্যু-সংবাদ সাবিজীকে দিলে, সাবিজী পুত্রশোকে আত্মহত্যা করলেন। তাই দুর্বলচিত্ত গবেশেরও মৃত্যু ছাড়া পথ রইল না—সুবোধ দেশে ফিরে এসব শুনে মুর্ছিত (ও প্রাণহীন ?) হল। এই মামুলী কাহিনী ছয় প্রস্তাবে, ও সংকুত নাটকের মত বহু ‘গর্তাঙ্কে’ বিবৃত হয়েছে। নট-নটী, সূত্রধার, প্রস্তাবনাও আছে। আর, কাহিনীটিকে উপলব্ধি করে নানা দৃষ্টের অবতারণায় এ নাটকও ভার-গ্রস্ত, তবে একেবারে দৃষ্ট-সমষ্টি মাত্র নয়। এখানে রসরস আছে, তা ছাড়া কোনো কোনো দৃষ্ট বিষয়গুণেও পাঠ্য। তৃতীয় অঙ্কে আলাপ-আলোচনায় ইংরেজি শব্দের প্রয়োগ, বাঙলা ভাষার প্রয়োজনীয়তা সম্বন্ধে নাগরের সঙ্গে গ্রাম্যের যে আলোচনা আছে, সে আলোচনা এই এক শত বৎসর পরেও বাঙলা দেশে একটা জীবন্ত বিষয় (পরে উদ্ধৃতাংশ দ্রষ্টব্য)। এ আলোচনার মূল অবশ্য রামনারায়ণের ইং ১৮৫৩-এ হিন্দু মেট্রোপলিটান বিদ্যালয়ের ছাত্রদের নিকট প্রদত্ত (ও প্রকাশিত) প্রকৃত বক্তৃতা (দ্রষ্টব্য—সা: সা: চরিতমালা, ১ম, রামনারায়ণ, পৃ: ১২ থেকে)। যুক্তি ও কার্যকারিতার দিক থেকে তা এখনো সমান খাটে। এ নাটকে আর একটি সরল গল্প তিনি জুড়েছেন—দীনবন্ধুর ‘আমাই বারিকে’র চোরকে স্বামী বলে ধরে ছুই জীর সমানে প্রহারের গল্প এখানে পাওয়া যায়। কোতুক ও রসময়ী গোয়ালিনীর রসিকতা আর রসময়ীর বশীকরণের উদ্ভ-মজ, চন্দ্রলেখার সখীদের সপত্নী-নির্বাচনের কথা প্রভৃতি রস-ভাসানার বিষয়-দর্শকদের নিকট আকর্ষণীয় ছিল। আর সুবীর ও

দস্তাচারীদের কলহ কিংবা নাগর ও গ্রাম্যের আলোচনার সূচপদেশও ছিল। এমন কি, প্রকৃত চরিত্র-চিত্র না থাকলেও পাড়ারগেয়ে জমিদার, গ্রাম্য-বোঁটের দলপতি এ সবের ‘বাঁধা-ধরা’ বা টাইপ চরিত্র-চিত্রও আছে। অবশ্য দীনবন্ধু-মধুসূদনের আবির্ভাবের পরে এই নাটক লেখা।—তাদের দৃষ্টি বা শক্তি রামনারায়ণের নেই। তাঁর উন্নতি সামান্যই হয়েছে—ভাষায় ছাড়া। ‘কুলীন কুল-সর্বস্ব’ দেখা গিয়েছিল ঘরের কথাকে ঘরের ভাষায় তিনি লিখতে পারেন, পূর্বোক্ত স্ক্রু অংশটুকুও তার প্রমাণ—১৮৫৪তে এরূপ ঘরোয়া বাঙলা গল্প লেখা প্রশংসার কথা। এমন কি দেখছি slangও তাঁর দখল আছে—আর নাটকে স্থলবিশেষে slang নিশ্চয়ই প্রয়োজনীয়। নাটক বলেই বোধ হয় রামনারায়ণও কথিত চালের বাঙলা গল্প লিখেছেন, না হলে সাধু চালেই লিখতেন। ক্রমেই দেখছি নাটকে তাঁর পদ্যপ্রয়োগ কমেছে, কথার ভাষা আরও সরল হয়েছে। সেদিনে এই কথিত ও সাধুচালের মধ্যে মাজাবোধ তুল’ভ ছিল। মাইকেল-দীনবন্ধুতেও সেরূপ ক্রটি পাওয়া যায়। রামনারায়ণের চলিত ভাষাও স্ত্রী-চরিত্রের মুখে মাঝে মাঝে আরও খেলো হয়ে উঠেছে। তবু একথা বলা ঠিক, রামনারায়ণ তর্করত্ন কথা বাঙলার ইতিহাসে একজন পথ-প্রদর্শক। নব নাটকের এই আলোচনাটুকুই দৃষ্টান্ত হিসাবে নেওয়া যাক ; ‘নাগর’ বলছেন :

“আমরা তো বহরঙ্গী হরবোলায় জাত, যা দেখি তাই শিখি। দেখ যখন হিন্দু রাজা ছিল, তখন সেই ব্যবহারই করেচি, সংস্কৃত বলভেম, কুশাসনে বলভেম, ধৃতি চান্দর পরভেম, পরে ববনদের অধিকারে কার্ণিতে অনুরক্ত হয়েছিলেম, গদি, তাকিরে, মশলন্দ, আলবলা, গুড়গুড়ি এ সকল ব্যবহার, জীলোকদের গৃহমধ্যে বন্ধ করে রাখা, তদবধিই তো আমাদের চলো আসচে, এখন আবার ইংরেজের অধিকার, এখন চ্যার, চুরোট, চামচে কেন না চলবে? ইংরেজী ভাষার প্রতি প্রজ্ঞাই বা কেন না হবে? আরো একটা কথা বলি বিবেচনা করো—ভাষান্তরের সঙ্গে বোগ না হলে ভাষা বুদ্ধিও পায় না।”

নাট্যকলার দিক হতে দেখলে মনে হবে রামনারায়ণ তর্করত্নের দোষ অশেষ ; আর সেদিনের নাট্যজগতের অবস্থা মনে রাখলে দেখব গুণও অনেক। দোষ হিসাবে দেখলে দেখব—রামনারায়ণ নাটক-গ্রন্থনের রহস্য বুঝতেন না। প্লট নয়, কতকগুলি দৃশ্যসমষ্টি জড়ো করে তিনি বক্তব্য বিবৃত করতেন ; অনেক দৃশ্য আবার অবাস্তব। কোন কোন দৃশ্য ছিল রকচিৎ—নানা শ্রেণীর

লোকের উপযোগী সাধারণ হান্ধামোদ, ভাসানার উপকরণ—লেবেদেড্, কেন, ভারতচন্দ্রের সময় থেকেই তাতে লোকের রুচি ছিল। দ্বিতীয়ত, চরিত্রসৃষ্টির কৌশলও তাঁর অজ্ঞাত ছিল। বিশেষ চাইপের হান্ধাপ্রধান সাধারণ মানুষের চরিত্র তিনি কতকটা সৃষ্টি করতে পারতেন; সাধারণ জীবনের সঙ্গে সে পরিচয় তাঁর ছিল। কিন্তু প্রধান চরিত্র সৃষ্টিতে তিনি আর খেঁই পেতেন না। বিশেষ করে, ঘাত-প্রতিঘাতের মধ্য দিয়ে মানুষের চরিত্র নানারূপে বিকাশের যে নীতি আধুনিক সাহিত্যে প্রায় একটা স্বতঃস্বীকৃত কথা, তা রামনারায়ণের ধারণায় আসত না। আমাদের দেশের অনেক সাহিত্যস্রষ্টার নিকটও তা তখন পরিষ্কার ছিল না। অনুভূতচার্য, নাগর, গ্রাম্য, দস্তাচার্য, পবেশ, পাপপুরুষ প্রভৃতি চরিত্রের নামকরণ থেকেই বোঝা যায় এরা মানুষ নয়, বিশেষ দোষগুণের প্রতীকস্বরূপ। এসব নাম থেকেও বুঝতে পারি—লেখকের মাথায় উদ্দেশ্যের ভার চেপে আছে। তাই, রামনারায়ণের নাটকে প্রচার শুধু লক্ষ্যই নয়, প্রচারই প্রধান কথা। বিশেষ করে তা সত্য যেখানে সামাজিক নাটক তিনি রচনা করেছেন। অবশ্য সেদিনের শিক্ষিত নাট্যমোদীরা তাতে সম্ভবত বিরক্ত হতেন না। তাঁরা চাইছিলেন সমাজ-সংস্কার—নাট্যরসের ঘাটতি তাই প্রচার দিয়ে মেটালে তাঁদের আপত্তি হত না। সাহিত্য যে প্রচার নয়—প্রকাশ,—এ সত্য অনেক যুগের লেখক ও পাঠক বা দর্শকই মনে রাখতে পারেন না। কিন্তু এ ক্ষেত্রে সঙ্কে রামনারায়ণের নাটকে এসে জুটেছে দীর্ঘজন্মী বক্তৃতা, হা-হতাশ, ভাবাকুলতা; সংকুত নাটকের ও বাঙলা যাত্রার যত যামুলী ক্ষুদ্র ও কৃত্রিমতা। সঙ্গে সঙ্গে ভাষায়ও এসেছে অস্বাভাবিকতা। পয়ার, ত্রিপদীর কৃত্রিমতায় তখনো লোক-রঞ্জন চলে, দ্বন্দ্ববিশেষের পাঠকদের কানে অল্পপ্রাসের অট্টহাস্য এত হান্ধাকর ঠেকতো না। রামনারায়ণেরও ভাষায় এ ক্ষুদ্র রয়েছে। বিশেষ করে তাঁর স্থল ভাঁড়ামি রসবাক্যের সঙ্গে জুটেছে খেলো অমার্জিত চলতি ভাষা। অথচ নাট্য-গৌরব অক্ষুণ্ণ রাখবার কোঁকে গুরু-গম্ভীর সংকুত কথার উপলব্ধিও তাঁর ক্রান্তি নেই। ক্রান্তি পাঠকের। কিন্তু স্বীকার করতে হবে সে ক্রান্তির কারণ—রামনারায়ণ একা নয়, তাঁর যুগ, সে যুগের অপরিপুষ্ট সাহিত্য-শক্তি, অপরিপুষ্ট নাটক-বোধ, অপরিপুষ্ট বাঙলা ভাষা, বিশেষ করে আবার নাটকের অনিশ্চিত ভাষা। না হলে রামনারায়ণও ইংরেজি নাটকের ‘অতুলন রস মাধুরী’তে মুগ্ধ ছিলেন। তবু—শুধু

তিনি কেন,—মাইকেল-দীনবন্ধুও সংকুত নাটকের প্রভাব সম্পূর্ণ কাটিয়ে উঠতে পারেন নি, নাট্যরসের স্রষ্টা নিজেদের আদর্শরূপ কীর্তি অর্জনে সমর্থ হন নি। বাঙালী স্বভাবের অন্তর্নিহিত ঐক্যে তাঁরাও একেত্রে খর্বিত। নাটকের ভাষায় ও ভাবেও তাঁরা সেই স্বাভাবিকতা ও স্বচ্ছতা আনয়ন করতে পারেন নি, বা না আনতে পারলে নাটক সার্থক হতে পারে না। মাইকেল-দীনবন্ধুর সঙ্গে রামনারায়ণ তুলনীয় নন, কিন্তু তবু তাঁর গুণের কথা এই—তিনি সেদিনের নানা শ্রেণীর লোককে তৃপ্ত করবার মত নানারূপ দৃশ্য জুগিয়েছিলেন।—শিক্ষিতদের তাতে সমাজ-সংস্কারের বোঁক কতকটা মিটেছে। বাবুগুণের ‘রসিকেরা’ ভারতচন্দ্রের অহঙ্কৃত পদ্ম, অলঙ্কারভরা গদ্য ও অসমীচীন দৃশ্য পেয়ে তৃপ্ত হয়েছেন। আর ইতর সাধারণ লেবেদেদের যুগেও চাইত তাঁড়ামি ‘ভামাসা’, তাঁরাও স্থল ব্যঙ্গ-বিঙ্গণ প্রভৃতির দৃশ্যে আনন্দ লাভ করেছে। রামনারায়ণের রূপায় নাটকের অভিনয় তাই সর্বসাধারণের নিকট আকর্ষণীয় হয়। তৃতীয় গুণ এই যে, রামনারায়ণ সত্যিই পূর্ববর্তীদের অপেক্ষা বেশি সরল ভাষায় লিখেছেন। অবশ্য তখনো সংলাপের বাঙলা গদ্য তৈরী হয়ে ওঠে নি, ভাষা অপরিপুষ্ট। প্রকৃতির পর্বে’ এতখানি ভাষার উপর অধিকার আর কোন নাট্যকার অর্জন করতে পারেন নি। অবশ্য ‘টেকচাঁদ’ তখনি প্রকাশিত হচ্ছেন, আর ‘হতোম’ও ‘নব-নাটকে’র কালে দেখা দিচ্ছে, তাও স্মরণীয়।

---

## চতুর্থ পরিচ্ছেদ

### পद्यের পথ-পরিবর্তন

আধুনিক কালে গতকে বাঙালী সাহিত্যের এক প্রধান বাহনরূপে প্রভুত্ব করছিল। পঞ্চও তখন অনেক দুর্বল দায়িত্ব থেকে মুক্তি লাভ করে ক্রমশঃ কাব্যরসের আধার হয়ে উঠতে লাগল। আজকালকার ভাষার আমরা বলতে পারি—‘পঞ্চ’ তখন থেকে হয়ে উঠতে লাগল ‘কবিতা’—আখ্যান হলেও বা স্মরণ করে পড়া হয় না, ‘পদ’ হলেও বা গীত হবে না; এবং আপনার রস-সম্পদে বা মানব-চেতনার এক বিশিষ্ট প্রকাশ।

পদের এই পথ-পরিবর্তনেরও প্রধানতম কারণ অবশ্য আধুনিক জগতের সঙ্গে বাঙালীর পরিচয়, আধুনিক পাশ্চাত্য সাহিত্যে তার দীক্ষা। ইংরেজি সাহিত্য ও ইংরেজি কবিতার রসান্বাদন করবার পর ঊনবিংশ শতকের বাঙালীর পক্ষে আর পূর্ব যুগের ভাব-জগতে আবদ্ধ থাকা স্বাভাবিক নয়, এবং পূর্বদিনের পঞ্চসাহিত্যেও নিবদ্ধ থাকা অসম্ভব। ঊনবিংশ শতক থেকে বাঙলা কবিতার প্রধান উৎসস্থল তাই ইংরেজি কবিতা ও ইংরেজি সাহিত্য, এবং ইংরেজি ভাষার মারফৎ পাওয়া অন্যান্য পাশ্চাত্য সাহিত্য,—অবশ্য সকল কবিতারই মূল উৎস আসলে জগৎ ও জীবন-বোধ। খ্রীঃ ১৮১৭-এর পরে আধুনিক জগতের সঙ্গে যতই বাঙালীর পরিচয় বৃদ্ধি পেল ততই বাঙলা পদেরও পথ-পরিবর্তন অনিবার্য হয়ে উঠল। বিশেষ করে তা অনিবার্য হয়ে উঠল এইজন্য যে ভারতচন্দ্র ও রামপ্রসাদের পরে বাঙলা দেশে পঞ্চ-রচনার ক্ষেত্রে আর কোনো স্রষ্টার আবির্ভাব হল না। বাঙলা পঞ্চ পূর্বেই একটা পথের শেষে এসে গিয়েছিল। নতুন পথ না পেতে তার পক্ষে অগ্রবৃত্তি ও পদচারণা করা ছাড়া, আর কিছু করবার ছিল না। ইং ১৮০০-এর পূর্ব পর্যন্ত এভাবেই যায় (দ্রষ্টব্য : বাঃ সাঃ রূপরেখা, পূর্বখণ্ড, ১১শ পরিচ্ছেদ)। তারপরেই যে নতুন পথ খুলে গেল, এমন নয়। ইং ১৮১৭ অব্দে হিন্দু কলেজের প্রতিষ্ঠায় সে সম্ভাবনা দেখা দিল; কারণ ইংরেজ শাসকদের ছাড়িয়ে ইংরেজি সাহিত্যের সঙ্গে সাক্ষাৎ পরিচয় ঘটল শিক্ষিতদের। কিন্তু হিন্দু কলেজের

প্রথম যুগের ছাত্ররা বাঙলা সাহিত্য সৃষ্টিতে উৎসাহ বোধ করেন নি। সেই নূতন জগতের ভাবৈবর্ষ বাঙলা পণ্ডের জীর্ণ ও সংকীর্ণ খাতে বইয়ে আনবেন, এমন শক্তিমান্ অষ্টাও তাঁদের মধ্যে তখন কেউ জন্মান নি। ভারতচন্দ্রের প্রায় সত্তর বৎসর পরে প্রথম কৃতী কবি ঈশ্বর গুপ্ত। মাঝখানকার সুদীর্ঘ কালটা বাঙলা পণ্ড-সাহিত্যের নিফলা ভূমি। গুপ্তকবিও কবিতার পথে পদার্পণ করতে পারেন নি, পণ্ডের পুরাতন পথ থেকেই নূতন দিকে যাত্রার পথ খুঁজছিলেন। তবে পণ্ড-রচনায় তিনি উৎসাহ সৃষ্টি করেন। তারপরে এলেন রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায়। ঈশ্বর গুপ্তের শিক্ষা ও ইংরেজি কাব্যের দীক্ষা দুইই তাঁর ঘটেছিল; কবিতার পথের সন্ধান তিনি লাভ করলেন। তিনি শিক্ষিত সাহিত্যাত্মরাগী, কিন্তু প্রতিভা তাঁর ছিল না। কাব্যের নূতন পথে যাত্রা তাঁর সাধ্য হয় নি। তাই বাঙলা কবিতার জন্মাস্তর হল ইং ১৮৬০-এর সময়ে মাইকেলের আবির্ভাবের সঙ্গে। তার পূর্ব পর্যন্ত কালটা কবিতারও প্রস্তুতির কাল। প্রশ্ন থেকে যায়—ঈশ্বর গুপ্ত ও রঙ্গলাল সত্যিই কি মাইকেলের প্রতিভার জন্ত পথ-প্রস্তুতি করতে পেরেছিলেন? না, ভারতচন্দ্র থেকে মাইকেল, এই একশত বৎসরের অচল পথের মাঝখানে কাব্যে শুধু একটু উৎসাহ ও আকাঙ্ক্ষা আগিয়ে সচলতা আনয়ন করেছিলেন?

## । ১ । পুরাতনের অনুরূতি

অষ্টাদশ শতকের শেষার্ধের জের টেনে উনিশ শতকের প্রথমার্ধেও বহুল পরিমাণে পুরাতনের অনুরূতি চলল। পণ্ডে আখ্যানও তখন রচিত হচ্ছিল; আর পদ, গীত প্রভৃতিও রচিত হচ্ছিল। এসব অনেক লেখা আজ সম্পূর্ণ বিস্মৃত। যা বিস্মৃত নয় তাও সাহিত্য হিসাবে প্রায়ই মূল্যহীন। বিশেষ কোনো গুণে বা ঘটনা-যোগে টিকে আছে।

(ক) জয়নারায়ণ ঘোষাল : ভূ-কৈলাশের রাজা জয়নারায়ণ ঘোষাল (ইং ১৭৫১-ইং ১৮২১) একাধিক কারণে স্মরণীয় পুরুষ। নবাবী সরকারে ও কোম্পানির কর্মে, দু'দিকেই তিনি ভাগ্যার্জন করে দিল্লীর বাদশাহের থেকে খেতাব পান 'মহারাজা বাহাদুর'। রামমোহনের পূর্বে তাঁর মধ্যে চিন্তার একটু নতুনত্ব দেখা যায়। শেষ জীবনে তিনি কালীবাগী হন, আর সেখানে তাঁর

কীর্তিতে বাঙালীর নাম উজ্জ্বল। ইং ১৮১৮ অব্দে তিনি বারাণসীতে এক বিদ্যালয় প্রতিষ্ঠা করেন। তা উত্তরাংশে এ যুগের ভারতবাসী প্রতিষ্ঠিত প্রথম স্কুল; কলিকাতার হিন্দু কলেজের মাত্র এক বৎসর পরে তা স্থাপিত। বাঙলা সাহিত্যে অবশ্য তাঁর নাম ছ'খানি গ্রন্থের অঙ্ক (দ্র: ১ম খণ্ড)। 'কাশীখণ্ডের' অনুবাদ (ইং ১৭২২তে আরম্ভ হয়) অনেকের সাহায্যে শেষ হয়। জয়নারায়ণ এ বইয়ের শেষাংশ কাশীর বিবরণ লেখেন—( 'কাশী পরিক্রমা'; ব. সা. পরি-  
বৎ প্রকাশিত করেছিলেন )। তাতে কবিত্ব কিছু নেই—কাশীর বিবরণ দানে কাশীর সাধু সম্প্রদায়, বিভিন্ন দেশবাসী, মন্দির ও বজ্র, অলঙ্কার শিল্প বিষয়ে তিনি স্বাভাবিক ঔৎসুক্যের পরিচয় রেখে গিয়েছেন। বাস্তবজীবনের সাধারণ জিনিসের প্রতি এই কৌতূহলপূর্ণ আগ্রহ, ঐহিকের প্রতি এই মমতা, এটি নবযুগের একটা লক্ষণ; কবি ঈশ্বর গুপ্তের মধ্যে কলা-কৌশলেও তা স্পষ্ট হয়ে ওঠে। অবশ্য জয়নারায়ণ ঘোষালের নিজস্ব রূপ দেখা যায় তাঁর 'করুণা-নিধান বিলাসে' (দ্র: রূপরেখা, ১ম খণ্ড)। ইং ১৮১৩ থেকে ইং ১৮১৫ অব্দে তা রচিত। কাশীতে তিনি যে বিগ্রহ স্থাপন করেন তাঁরই মাহাত্ম্য-বর্ণনার অঙ্ক তা রচিত। মূলত এখানি কৃষ্ণলীলারই গ্রন্থ। কিন্তু একদিকে কোজাগর, মনসাপূজা, চড়ক প্রভৃতি বাঙলার সব দেব-দেবীর পূজাই তার অন্তর্ভুক্ত হয়েছে। অঙ্কদিকে লামা, নানক, কর্তাভজা, বীণুগ্রীষ্ট থেকে ভূগোল, জ্যোতিষ প্রভৃতির কথা কৃষ্ণের মুখে লেখক জুগিয়েছেন। নিশ্চয়ই সমকালীন অবস্থা ও ঘটনা সম্বন্ধে এ গ্রন্থেও বাঙালীর নবজাগ্রত ঔৎসুক্যের পরিচয় পাই—তার পূর্বেই 'দেবী সিংহের অত্যাচার', 'ছয় আনির গান' প্রভৃতিও রচিত হয়েছিল। কিন্তু 'করুণানিধান বিলাসে'র গুরুত্ব আরও বেশী। রামমোহন রায় নিরাকার ঈশ্বরের উপাসনার সঙ্গে একটা উদার ধর্মদৃষ্টির পরিচয় দেন বলে আমরা জানি। জয়নারায়ণ ঘোষাল ছিলেন সাকারোপাসক—যেমন ছিলেন শ্রীরামকৃষ্ণ। কিন্তু জয়নারায়ণ যে উদার ধর্ম-সম্বন্ধের আভাস রেখে গিয়েছেন, তা থেকে মনে হয়, এ সম্বন্ধবোধ বাঙালী শিক্ষিত ভদ্র যনের একটা সহজ ধর্ম।

(খ) অনুবাদের ধারা : পৌরাণিক অনুবাদের মধ্যে (দ্র:—বা: সা: রূপরেখা, ১ম খণ্ড, ১১শ অধ্যায়) রঘুনাথ গোস্বামীর উল্লেখ করা হয়। রামায়ণ ও ভাগবত অবলম্বন করে তিনি ছ'খানি বড় আখ্যান কাব্য লেখেন, কিন্তু তা আসলে অনুবাদ নয়। গ্রন্থ লেখা হয়েছিল ঊনবিংশ শতকের দ্বিতীয় পাদে;



যখন ঈশ্বর গুপ্তের যুগ ও নতুন কাব্যাদর্শের ধারণা জন্মলাভ করেছে। কবিত্ব না থাক আখ্যান বলার শক্তি এ লেখকের ছিল। কিন্তু সেকালের রীতিতে গুপ্তের নানা কৃতিত্ব দেখাতেই তিনি ব্যস্ত।

অহুবাদ বা মূল্যায়নী সংকলন ব্যাপারে বৈষ্ণব লেখকেরা অক্লান্ত ভাবে রচনা করে গিয়েছেন—এই বিংশ শতকের মধ্যভাগেও তাঁদের এ ধরনের চেষ্টা বন্ধ হয় নি। কিন্তু সাহিত্যে নতুন কিছু না জোগালে নবযুগে সে সব অহুবাদের উল্লেখ আর নিম্নরোজন। কারণ, উনিশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধ থেকে সাহিত্য-বোধের তৃপ্তির জন্য বাঙালী আর ওরূপ পণ্ড অহুবাদ বা মর্ম-পরিবেশনের মুখ চেয়ে থাকে না। তবে ইংরেজি বা অন্য ভাষা থেকে এরূপ অহুবাদ হতে পারে যাতে সাহিত্যবোধ তৃপ্ত হয় না বটে, কিন্তু আধুনিক যুগের সাহিত্য সম্বন্ধে ধারণা জন্মে (যেমন, ল্যাঙ্কস্ টেলস্ ক্রম শেক্সপীয়রে, কালিদাসের অহুবাদে); কিংবা জীবন-চেতনা পরিচ্ছন্ন হয় (যেমন, শেক্সপীয়রের নাটক, বা আরব্যারজনী, বা পল অ্যাণ্ড ডার্জিনিয়া প্রভৃতির অহুবাদ), জ্ঞানের (ইতিহাসের, বিজ্ঞানের, দর্শনের অহুবাদ) পরিসর বাড়ে। সাহিত্যের ইতিহাসে প্রস্তুতির পর্বে সে সব অহুবাদ কিছুটা উল্লেখযোগ্য—কিন্তু কাব্য-সাহিত্যে তার গুরুত্ব আরও কম। কারণ, গুপ্তই অহুবাদের প্রকৃত বাহন; গুপ্তের কাছে কাব্যরস আমরা চাই, শুধু অহুবাদ হলেই হয় না।

(গ) রোমাঞ্চিক আখ্যানের ধারা : প্রণয়মূলক আখ্যান-কাব্যের ধারা ভারতচন্দ্রের দৃষ্টান্ত অনুসরণ করেও এক ধরনের রস পরিবেশন করতে চেয়েছে—অদ্ভুত ঘটনা, অপ্রত্যাশিত ব্যাপার (এমন কি, অলৌকিক ব্যাপার) ও দুঃসাহসিক এবং বীরত্বমূলক কর্ম—এসব নিয়ে তা রচিত হত। ‘নভেল’ বা ‘উপন্যাস’ের জন্মের পূর্বে এরূপ আখ্যান-কাব্য বা আখ্যান-গল্প বহু-পুরাতন গল্প-শোনার নেশার খোরাক জোগাত। উনবিংশ শতকেও সাময়িক প্রয়োজন তা মিটিয়েছে; কিন্তু সে সব বাঙলা আখ্যান-কাব্য আজ কমই বেঁচে আছে। বা খুঁজে নিতে হয় তার মধ্যে সৈয়দ হামজার ‘হাতেম তাই’র (ইং ১৮০৪) কথা আমরা জানি। কালীপ্রসাদ কবিরাজের ‘চন্দ্রকান্ত’ (ইং ১৮২২) গল্পে-পল্পে লেখা, এক সময়ে তা বিশেষ জনপ্রিয় হয়েছিল। কালীকৃষ্ণ দাসের ‘কামিনী-কুমার’ (ইং ১৮৩৯) তাকেও ছাড়িয়ে যায়। এসবের প্রধান আকর্ষণ ছিল

আদিরস, আর কাঠামোটা হল পুরনো সওদাগর-রাজকন্ডাদের প্রণয়-অভিযান ও প্রণয়-বিলাস। 'তবে নায়ক-নায়িকারা এখন প্রায়ই বাঙালী-বাঙালিনী। যেমন, 'চন্দ্রকান্তে' বীরভূমের চন্দ্রকান্ত বাণিজ্যে গেলেন গুজরাতে, আর তাঁকে উদ্ধার করতে যাত্রা করলেন তাঁর পত্নী শাস্তিপুরের রতন দাসের মেয়ে তিলোত্তমা; নানা অ্যাডভেঞ্চারের শেষে স্বামীকে নিয়ে তিনি দেশে ফিরলেন—এসব কথা শুনেও এখন কৌতুক বোধ করতে হয়। 'কামিনীকুমারে' রুমার বাণিজ্যে গেলেন কাম্বীয়ে। কামিনী ছদ্মবেশে সেখানে গিয়ে মিলিত হলেন তাঁর সঙ্গে। পূর্ব শপথমত কুমারকে দিয়ে তামাক সাজিয়েও ছাড়লেন—বঙ্কিমচন্দ্রের 'দেবী চৌধুরাণী'র ব্রজেশ্বরের অবস্থা মনে পড়বে নিশ্চয়ই। এসব পড়েছেন তাঁরা যাঁরা জানেন বাঙালী বিদেশে বেরোয় একমাত্র ইংরেজের তল্লাদার হলে, চাকরি পেলে; আর বাঙালী মেয়ে ঘরের মধ্যেই লজ্জায় ভরে জড়সড়। এসব কাহিনীর সবই অলীক, কোনো সাহিত্যিক মূল্যও এসবের নেই।

মদনমোহন তর্কালঙ্কারের 'বাসবদত্তা' (ইং ১৮৩৬) স্বতন্ত্র কারণে এখনো উল্লেখযোগ্য। কারণ, মদনমোহন (চট্টোপাধ্যায়, ইং ১৮১৭-১৮৫৮) নানা কারণে বাঙালী সমাজে স্বরণীয়। মদনমোহন সংস্কৃত কলেজে (ইং ১৮৪২ পর্যন্ত) বিজ্ঞানাগরের সহপাঠী ও বন্ধু ছিলেন। পরে সে কলেজের তিনি অধ্যাপক হন (ইং ১৮৪৬-৫০), তারপর জজ পণ্ডিত ও শেষে ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট (ইং ১৮৫০) নিযুক্ত হন। ইং ১৮৫৮ সালে অকালে কলেরায় তাঁর মৃত্যু হয়। বিজ্ঞানাগরের সঙ্গে তাঁর সহযোগিতা বরাবর থেকে যায়—দু'জনায় একযোগে 'সংস্কৃত যন্ত্র' স্থাপন করেন। জ্ঞানিকাবিস্তারে 'সর্বশুভঙ্করী' পত্রিকায় প্রথম লেখনী ধরেন বিজ্ঞানাগর, মদনমোহনের প্রবন্ধ 'জ্ঞানিকা' (সাঃ সাঃ চরিতমালা, ১ম, পৃ. ৭২ দ্রষ্টব্য) দ্বিতীয় সংখ্যায় (ইং ১৮৫০) প্রকাশিত হয়। অবশ্য জ্ঞানিকার বিষয়ে মদনমোহন আরও গৌরবের অধিকারী। বর্তমান 'বেধুন স্কুল স্থাপনা' (১৮৪২) তিনি শুধু উৎসাহী ছিলেন না, তাঁর দু'কন্ডা ভূবনমালা ও কুন্দমালা দু'খন্ডের (হিন্দু বালিকা বিদ্যালয়ের) প্রথম দুই ছাত্রী। আর যে 'শিশু শিক্ষা' ও 'পাখী সব করে রব রাতি পোহাইল বাঙালী বালক-বালিকার সুপরিচিত, তাও সেই উদ্দেশ্যেই রচিত। শিক্ষাবিস্তারে আত্মনিয়োগ করার তাঁর কবিত্ব শক্তির যথার্থ পরিচয় তিনি আর দিতে পারেন নি। 'বাসবদত্তা'তে তাঁর

শিল্পচাতুর্যের প্রমাণ স্পষ্ট। সে বই তাঁর ১৯ বৎসর বয়সের ছাত্রজীবনের রচনা—সে বয়সে ভারতচন্দ্রের মত ছন্দোবৈচিত্র্য দেখানোর ঝোঁক থাকাই স্বাভাবিক। পূর্বেই কিছু কিছু উদ্ভট কবিতার তিনি অঙ্গবাদ করেছিলেন। ‘বাসবদত্তা’ অবশ্য স্ববন্ধুর গদ্যকাব্য ‘বাসবদত্তা’র অবিকল অঙ্গবাদ নয়, বরং বাঙলা পণ্ডে নূতন রচনা। সেই স্ববন্ধুর কাব্যের ‘তাৎপর্য ধার্য সংক্ষেপ করিয়া’ মদনমোহন এ কাব্য লেখেন। ভারতচন্দ্রের মতই বাঙলা সংস্কৃত নানা ছন্দের কৃতিত্ব তাতে দেখতে পাওয়া যায়। কিন্তু ‘ললিত দীর্ঘ-ত্রিপদী’র কিংবা দীর্ঘমালঝাঁপ, দীর্ঘমাল ‘ককারোটি স্তব’ ‘একাবলীছন্দে’ শুকসারিকার ছন্দ, গজপতি ছন্দ, তোটক ছন্দ, দ্রুতগতি ছন্দ।

“রুদি বিলসে পটুবসনা। কুচকলসে ক্লতবসনা ॥

কিংবা পঙ্কটিকায় ‘সন্তোষশৃঙ্গার বর্ণনা’

খেলই নাগর নাগরী কোলে।

চুষই বিশ্বাধর দু’-কপোলে ॥

প্রভৃতি, নিতান্তই ভারতচন্দ্রের জগতের পুনরাবৃত্তি। যে নতুন জগতে সমাজ-সংস্কারক মদনমোহন নিজে প্রবেশ করলেন কাব্যে তার প্রমাণ নেই। মদনমোহনের দোষও নেই—১৮৩৫-এ নবীন বঙ্গর বাড়িতে ‘বিদ্যাসুন্দর’ নাট্যকারে অভিনীত হচ্ছিল, গোপাল উডের ‘বিদ্যাসুন্দর’ যাত্রা আরও তার কদর বাড়িয়ে দেয়—ভারতচন্দ্রের অঙ্কারীদের তখনো সমাদর প্রচুর।

গাথা কাব্যের নামেও ‘চন্দ্রযুধীর পুঁথি’ বা ‘দামিনী চরিত্রের’ মত প্রণয়-বিলাসের কবিদের আজ সাহিত্যে আর জীইয়ে রাখা নিষ্প্রয়োজন। অবশ্য ময়মনসিংহ গীতিকার গাথা-সাহিত্যিকরা চিরদিন আদরণীয়।

আখ্যান-কাব্যের ধারায় বরং সমসাময়িক কাহিনীর যে ধারা ‘মহারাত্রি-পুরাণ’ বা ‘দেবীসিংহের অত্যাচারে’র (জ, ১ম খণ্ড, পৃ: ২৪০) থেকে শুরু হয়, উল্লেখযোগ্য। তার মধ্যে একখানা নোয়াখালির ‘চৌধুরীর লড়াই’ সেদিনও (ইং ১৯২০ পর্যন্ত) পালা হিসাবে গাওয়া হত, আর আসরও জমত (কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় থেকে তা প্রকাশিত হয়েছে)। পশ্চিমবঙ্গের ‘দামোদরের বক্তা’ ও ‘সাঁওতাল হাজামার ছড়া’ও এই বিষয়গুলোই উল্লেখযোগ্য—বাস্তবজীবনের ঘটনা ও অভিজ্ঞতা এসব কাব্যের বিষয়।

## ॥ ২ ॥ গীতিকাব্যের শহুরে বিবর্তন

কিন্তু এসব হচ্ছে প্রধানত গান বা ছড়া—মুখে-মুখেই প্রধানত এসব বেঁচে রয়েছে, পুঁথিতে আবদ্ধ হয়েছে সামান্যই। বাঙলা কাব্যের সম্পদ একালে সঞ্চিত হয়েছে নানারূপ সঙ্গীতে—লৌকিক গাথা ও গীতিকাব্যে, যাত্রায়, কবিগানে, পাচালীতে, আখড়াই, হাফ আখড়াই, টপ্পা, প্রভৃতি নাগরিক সম্পদে, আর পদাবলী ও নানা আধ্যাত্মিক গীতে (দ্রষ্টব্য ১ম খণ্ড, পৃ: ২৩৭)। অষ্টাদশ শতকের মধ্যভাগ থেকে ঊনবিংশ শতকের মধ্যভাগ পর্যন্ত ভাগীরথী-অঞ্চলে এসব গীতিকাব্যের যে অসামান্য প্রভাব ছিল,—বিশেষ করে কলিকাতা কমলালয়ের বাবু-বেনিয়ানের আসরে তার যে শ্রীবৃদ্ধি হব, তা আলোচনার বিষয়। কারণ, পঞ্চের এই নিম্নলিখিত শতাব্দীতে দু-এক অঞ্জলি কাব্যরস এসব গীতের মধ্যে পাওয়া যায়। বিশেষ করে নিধুবাবুর মত কবির প্রণয়-কবিতায় যা পাওয়া যায় তা শুধু সে শতাব্দীর সাময়িক ক্যাশান নয়। তার সঙ্গে গীতিপ্রবণ বাঙালী চিন্তের একটা গভীরতর যোগ আছে। আধুনিক কালের বাঙালী গীতিকাব্যেও এ কথার প্রমাণ পাওয়া যায়; আর তাই এ সত্য নতুন করে আজ স্বীকৃতও হচ্ছে।

বলা বাহুল্য, যাত্রা, পাচালী, কবিগান, তরঙ্গা, আখড়াই, হাফ-আখড়াই প্রভৃতি এসব গান যথার্থ লোক-গীতি নয়, মুখে মুখে চললেও সমাজের সামগ্রিক (communal) সৃষ্টি নয়। এসব ব্যক্তিবিশেষের রচনা—বিশেষ করে আবার নবোদ্ভূত শহুরে সমাজের জন্ত রচনা। অবশ্য সমাজের লোক-সাধারণের প্রচলিত ধ্যান-ধারণার উপরই এসব গানের ভিত্তি; আর লোক-রঞ্জনের জন্তই তা রচিত,—কবি-বিশ্বঃপ্রার্থীদের মার্জিত লেখা নয়, মুখে-মুখেই সাধারণত এসব গান রচিত ও গীত। এসব কারণে লোক-সাহিত্যের কিছু লক্ষণ তাতে আছে—যে জন্ত রবীন্দ্রনাথ লোক-সাহিত্যের মধ্যে এসবকে গণ্য করেছেন।\* যাত্রা পাচালীর ও কবিওয়ালার জগৎ ক্রমে দূরে সরে গেলেও জানা দরকার, আধুনিক বাঙলা কাব্য সেই যুগের গীতিকাব্যধারার সঙ্গে

\* ঊনবিংশ শতকেই 'সংবাদ প্রভাকরে' গুপ্ত কবির আমল থেকে (ইং ১৮৪৪) এসব কবিতার সংগ্রহ ও সঙ্করের প্রয়াস দেখা দেয়। উল্লেখযোগ্য সংগ্রহ-গ্রন্থ হচ্ছে—গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের 'প্রাচীন কবি-সংগ্রহ' বাং ১২৮৪ সাল, কেশবচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের 'গুপ্ত রত্নোদ্ধার', অনাথনাথ ঘোষের 'বঙ্গের কবিতা', 'সঙ্গীতসার-সংগ্রহ'। তা ছাড়া নানা সাময়িক পত্রে এসব বহু গীত সংগৃহীত

আপনার অজ্ঞাতসারে একটা সম্বন্ধ রেখেই পাশ্চাত্য কাব্যাদর্শকে আপনার করে নিতে পেরেছে। তাই সেদিনের পুরাতনের অমুসৃতিকার পাঁচালী-আখ্যান-প্রণেতা কবিদের থেকে এসব গীতিকারদের গুরুত্ব বেশী—যদিও যাত্রা পাঁচালী, কবিতাগীতি, প্রভৃতিরও শিকড় রয়েছে অতীতেই,—তা সমাজের আমোদ ও উৎসবের গান। ইংরেজ আমলের শহরে পরিবেশে তাদের যে বিকৃতি ও বিবর্তন ঘটেছিল, তাই মাত্র লক্ষণীয়।

## কবিওয়ালার

কবিওয়ালাদের প্রভাব-প্রতিপত্তির কাল ছিল ইং ১৭৬০ থেকে প্রায় ইং ১৮৩০ পর্যন্ত। (দ্রষ্টব্য : ডঃ স্থলীল দে'র ইংরেজিতে বে: লি: ১২শ:, ১০ম পরিচ্ছেদ)। তার আগে ও পরেও কবিওয়ালারা ছিলেন, তা বলাই বাহুল্য।

গোজলা গু'ইর ( ইং ১৭৬০ ? ) নামই প্রথম পাওয়া যায়। এঁরই রচনা—

এস এস চান বদনি।

এ রসে নিরসো কোরো না ধনি। ইত্যাদি

এঁর তিন শিষ্য হলেন লালু নন্দলাল, রঘুনাথ দাস, রামজী দাস। এঁদেরই শিষ্য রাসু-নুসিংহ ছ'ভাই, তাছাড়া হক ঠাকুর, নিতাই বৈরাগী প্রভৃতি ( দ্র: ডঃ স্থলীলকুমার দে'র ঐ ১২শ: পৃ. ৩৪৪ )। তার পূর্বে কবিগান 'লড়াই' হয়ে ওঠে নি—হক ঠাকুর প্রভৃতির আমলে দল বেঁধে, গানের লড়াই চলে। যেমন, নিতাই বৈরাগী ও ভবানী বণিকে, হক ঠাকুরে আর কেউ মুচিতে, কিংবা পরে হক ঠাকুর ও রাম বসুতে। লড়াই হয়ে উঠতেই তরঙ্গা-পাঁচালী-প্রিয় শহরে আসরে কবিগানের সমাদর বাড়ে। এঁদের পরে ভোলা ময়রা, অ্যান্টনি ফিরিজি, ঠাকুর সিংহরা আসর জমায় ( দ্র: দে, পৃ: ৩৮৪ )। তাঁদের স্ত্রীল-অস্রীল উত্তর-প্রত্যুত্তর এখনো বাঙলা দেশে মুখে মুখে চলে। যা ছাপা হতে পারে এমন মুখরোচক জিনিসও অবশ্য আছে ( 'সমাদ প্রভাকর' ও পরবর্তী সংগ্রহে তা পাওয়া যায় )। যেমন, অ্যান্টনির কাছে ঠাকুর সিংহের প্রশ্ন—

এসে এবেশে এবেশে কেন তোমার কুতি নেই

ও অপ্রাপ্ত হয়েছে। ডঃ স্থলীলকুমার দে ইংরেজিতে লেখা ঊনবিংশ শতকের বাঙলা সাহিত্যে কবিওয়ালাদের সম্বন্ধে বিচক্ষণতার সঙ্গে আলোচনা করেছেন ; তা দ্রষ্টব্য।

এ প্রেরে আঁটনির উত্তর—

“এই বাঙালার বাঙালীর ঘেনে আনবে আহি।

হরে ঠাকুর সিন্ধের বাগের আশাই কুঁড়ি ছুপি ছেড়েছি।

কিন্তু কবিগান আসলে গান, কবিতা নয়। আর গীত হিসাবে তার গঠন ও বিভাগ বিশিষ্ট। প্রধানতঃ বিভাগ এরূপ—চিতান, পরচিতান, কুকা মেলতা, মহড়া (কখন কখন তারপর, ‘সওয়ার’), খাদ, তারপরে আবার কুকা, মেলতা এবং শেষে অন্তরা। এর ব্যতিক্রমও ঘটত। তবে পদ হিসাবে মিল আছে। কিন্তু কবিগানলারা পন্নায়, ত্রিপদীয় ধার ধারত না; গানের গতিতে নানা ছন্দ মেলত। গীতের বিষয় পৌরাণিক বা ঐরূপ নানা জিনিস হত। রাখাক্ক কথা দিয়ে আরম্ভ করে কবিরা হৃদলে উত্তর প্রত্যুত্তরে বিষয়োক্ত পক্ষ-প্রতিপক্ষের কথা বলত। প্রথম যুগে অবশ্য হৃদল কবি আলোচনা করে গান বাঁধত, ‘সখী-সখাদ’ দিয়ে গান আরম্ভ করত; আর একেবারে শেষভাগে তারা বা গাইত তার নাম ছিল ‘খেউড়’। বৈকব গীত ও রাখাক্কের কথা তখন বাঙালীকে এত পেয়ে বসেছে যে, যে বিষয়েই গীত হোক, কবি-গানলাদের আরম্ভ ও গীতধারায় থাকত বৈকব গীতাবলীরই বাহু ঠাট। কিন্তু বৈকুণ্ঠের জন্ত ত দুয়ের কথা, কবিগান ছিল সর্বাংশেই কলিকাতা-চন্দ্রনগর-চুঁচুড়ার শহরে মাহুঘের জন্ত—তাদের শহরে আবাদ ও উপভোগের জন্ত। এই নূতন ‘শহরে মাহুঘ’ কি ধরনের?—তার একপ্রান্তে ছিল অলঙ্কার-অনুপ্রাস-রসিক ভঙ্গলোকরা, আর অন্য প্রান্তে কুঁড়িবাঁজ বাবুরা ও খিতি-খেউড় প্রিয় ইত্তরজন। কবিগানে কুকলীলা তাই ক্রমে এক ধরনের নাগরলীলাই হয়ে উঠল। তখন রাধা বা কুক কারও প্রেম-মহিমার চিহ্ন খোঁজা তাতে নিরর্থক। এদিকে তখন তাতে এল কৃত্রিমতা, আর সেই উত্তর প্রত্যুত্তরের যুদ্ধ যা থেকে তা’ গালিগালাজ। তখন কবিগানের নাম হল ‘কবির লড়াই’। আর ইত্তরতার সেই বাড়াবাড়িতেই আগেকার ‘খেউড়’ কথাটি পেল নতুন অর্থ, যে অর্থ এখনো প্রচলিত। উপস্থিত মত আসরে পাড়িয়ে গানে উত্তর-প্রত্যুত্তর দেওয়ারই তখন নিয়ম হয়, সেসব কবিদেরই বলত ‘পাড়া কবি’। তাঁদের গানে তাই সবসময় রচনার অবকাশ নেই। তাঁদের কৃতিত্ব হ’ল কথার, গানে, স্লীল-অস্লীল বা হোক উপস্থিত মত উত্তর-প্রত্যুত্তর দানে। অবশ্য সেসব গীত সেদিনেও ছাপার অক্ষরে প্রকাশ করা চলত না—ইন্ডিয়ান গুপ্ত তাই (ইং ১৮৫৪)

ভেবে পান নি কি করে সেদিনের “নবকৃষ্ণ প্রমুখ মহামহিমাবিত উচ্চলোকেরা জাতি কুটুম্ব স্বজন সজ্জন পরিজনে পরিবোষ্ট হরে গদগদ চিত্তে এসব ‘শকার বকার’ অবগণ করতেন।” ঈশ্বর গুপ্ত কবিওয়ালাদের গুণগ্রাহী ছিলেন, তাঁরই যদি একথা মনে হয় তা হলে তখনকার ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ মনে কি হতে পারত ?

কিন্তু কয়েকটা কথা কবিওয়ালাদের সপক্ষে বলা চলে, আর তা সাহিত্যের দিক থেকে অরণীয়। শব্দের মার-প্যাচ আর ভাবের তুচ্ছতা সত্ত্বেও কবিওয়ালারা প্রায়ই চলতি কথার স্বচ্ছন্দ চলতি ভাব, চলতি বিষয়, সাধারণের কথা, তাদের অগভীর ও সহজ ধর্মশিক্ষা—এসব সাধারণের মত করেই সহজভাবে উপস্থিত করেছেন। আধুনিক কালে পৌঁছে কবিতায় আমরা কিন্তু তা আর করতে পারি না। বিশিষ্ট হতে গিয়ে কাব্য অনেকটা এখন শিষ্ট-কচিসম্মত হয়ে পড়েছে, সাধারণের সঙ্গে আত্মীয়তা খুঁইয়েছে। আধুনিক কালে (বিংশ শতাব্দীর মধ্যকালে) শিষ্টশ্রেণী ছাড়িয়ে সে হতে চাইছে আত্মীয়গোষ্ঠীর ‘সম্ভাষা’।

পঞ্চের সেই নিফলাভূমিতে তবু এসব কবিওয়ালারাই ক্ষমতুল্য, তা একেবারে মিথ্যা নয়। নানা গীত-সংগ্রহ শুদ্ধ তাঁদের নাম এখনো স্মরণ করা সম্ভব। যেমন, রাস্ত (মৃত্যু ১৮০৭) ও নৃসিংহ (মৃত্যু ১৮০৯?) চন্দননগরে দুই ‘কায়স্থ ভাই’র ‘সখী সন্বাদ’ ও ‘বিরহের’ ৬টি গীত, তাতে একটি সহজ সংযম আছে।

হরঠাকুর (১৭৩৮-১৮১২) বা হরেকৃষ্ণ দীর্ঘাদী, কলিকাতা সিমলের ব্রাহ্মণ। রাজা নবকৃষ্ণের বাড়িতে গেয়ে তিনি নাম করেন। নানা বিষয়ে তাঁর ক্ষমতা ছিল—তাঁর গীতও বেশী পাওয়া যায়। যথা, ‘কদম্ব তলে কে গো বাঁশী বাজার’, ‘আগে যদি প্রাণ সখি জানিতাম’, ‘একি অকস্মাৎ ব্রজে বজ্রাঘাত কে আনিল রথ গোকুলে। অক্রুর সহিতে তুমি কেন রথে বৃকি মধুরাতে চলিলে।’

কিথা—

আমারে সখি ধর ধর।

বাখার বাখিত কে আছে আমার।

এসব সুপরিচিত গানে, বিশেষ করে ‘সখী-সন্বাদে’,—তাঁর নাম হয়েছে।

নিতাই বৈরাগীও (ইং. ১৭৫৪-১৮২১) চন্দ্রনগরের লোক। কথার অত কারুকার্য না জানলেও সহজ কথায় ভাব বেশ প্রকাশ করেছেন। কথার চাতুর্যে ও অলঙ্কারে রাম বসুই প্রসিদ্ধ। তাঁর গীতও পাওয়া যায় অনেক। রাম বসু (ইং. ১৭৮৬-ইং. ১৮২৮) হাওড়া-সালকের লোক। নিতাই বৈরাগীর কাছে তাঁর শিক্ষা। জ্ঞানেশ্বরী কবিওয়ালীর প্রতি তিনি 'আসক্ত' ছিলেন, এরূপ শোনা যায়। কবিওয়ালাদের মধ্যে তাঁর খ্যাতিই সমধিক, ভালো মন্দ শুধু তাঁকেই বলা যায় কবিগানের যুগের খাঁটি প্রতিনিধি। যেগুলি ভালো গান সেগুলি সত্যি ভালো—(ড্রঃ বঃ সাঃ পরিচয়, ১৫৫২)

যৌবন জনমের মত যায়।

আশা পল নাহি চায় ॥

কি দিয়ে গো প্রাণ-সখি রাখিব ইহার ॥

বালিকা ছিলাম, ভালো ছিলাম

সই ছিল না সুখ অভিলাষ।

পরি চিন্তাম না ও রস জানতাম না,

জন্মদায় ছিল অপ্রকাশ।

এখন সই শতদল মুদিত কমল কাল পেয়ে ফুটিল ॥

কিন্তু,—

নাড়াও নাড়াও প্রাণনাথ বদন ঢেকে যেও না।

হানাবে ভালবাসি তাই চোপের দেখা দেখতে চাই

কিছুকাল থাক থাক বলে ধরে রাখব না। ইত্যাদি—

কিন্তু এরূপ সারলা বঃ সংস্রম দীর্ঘ গীতে বেশিক্ষণ থাকে না।

তবে 'আগমনী' গানে প্রণয়-বিলাসের স্থান নেই, আর সেই গীত দীর্ঘ হলেও রাম বসুর হাতে ভাব-সম্পদ লাভ করেছে।

গত নিশিযোগে আমি দেখেছি হে স্বপন।

এলো সেই আমার তারানন।

নাড়ারে ছুঁয়ারে বলে মা কই, মা কই, মা কই আমার

দেখা দাও ছুঁনিরে।

অমনি ছুঁবাহ পশারি উমা কোলে করি

আনন্দেতে আমি আমি নর।

এই স্বপ্ন-ছলনা বিষয়টি অবশ্য মৌলিক নয়। কিন্তু ভাবে, ভাষায়, স্বরে সব মিলিয়ে এটি বাঙালী মনের গভীরতম দেশ থেকে আসে।



ইং ১৮৩০-এর পরেও অবশ্য কবিওয়ালারা লুপ্ত হয় নি। আশ্টুনির একটি গীত অন্তত স্মরণীয় :

খুঁট আর কুকে কিছু এতল নাইরে ভাই।  
 শুধু নামের করে মানুষ করে এও কোথা শুনি নাই।  
 আমার খোদা সে                      হিন্দুর হরি সে  
 এই দেখ শ্রামা পাড়িয়ে রয়েছে—

এ অবশ্য বাঙলার মাটির কথা, ভারতবর্ষেরও চিরদিনের কথা—আউল-বাউলের ধারার গান। কিন্তু 'ইয়ং বেঙ্গল'র পরে দেশের রুচি পরিবর্তিত হল, আধুনিক যুগের ভিত্তিও স্থাপিত হয়ে গেল। কবিওয়ালারাও ক্রমেই পিছনে হটলে বাধ্য হল। নীলু, রামপ্রসাদ ঠাকুর, আশ্টুনি, ভোলাময়রা, ঠাকুরদাস সিংহ—এ সব বহু কবিওয়াল। তখনো শহরে সমাজে আসর জমাত। (জঃ ডঃ দে, ১৯শ শতক, পৃঃ ৩৮৩ থেকে)

### যাত্রাওয়াল

যাত্রার কথা নাটকের সূচনা খুঁজতে গিয়ে আলোচিত হয়েছে। গীতপ্রধান এসব যাত্রার গীতিকাব্য কিছু কিছু মাত্র সংগৃহীত আছে। অধিকাংশই নেই।

কালীন্দ্র-দমন-যাত্রার ধারার যে যাত্রাওয়ালার নাম প্রথম পাওয়া যায় তিনি বীরভূমের পরমানন্দ অধিকারী—কাল গণনার বোধহয় পূর্বযুগের (.৮শ শতকের) লোক। তার পরে যাদের নাম পাওয়া যায় তার মধ্যে গোবিন্দ অধিকারীই প্রধান। (বঃ সাঃ, পরিচয়. ২য় খণ্ডে তার গীত আছে. উল্লেখ্য)। 'রাম-লীলা, চণ্ডীলীলা'র কথা ছাড়িয়ে ক্রমে যাত্রায় নল-দয়মন্তী ও বিদ্যাসুন্দর প্রভৃতি মাহুয়ীলীলার কথাও দেখা দিল। তাতে প্রাধান্য পেল যুগের রুচি অত্যাধীন কালুগা-ভুলুয়ার মত ভাঁড়ামির বিষয় (লেবেদেড্-ও তা উল্লেখ করেছেন), 'আর বিদ্যাসুন্দরের মত প্রণয়-বিলাসের বিষয়। গোপাল উড়ের (জন্ম, ১৮১৯ ?) বিদ্যাসুন্দর কলকাতার বাবুদের বিশেষ করে যে মাতিয়েছিল, তা নাট্যপ্রসঙ্গেই বুঝেছি। প্রায় এ সময়েরই মাহুয় কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য গোস্বামী (জন্ম ইং ১৮১০)। বাঙলা দেশের মাহুষের সর্বত্র যে রুচি-বিকার ঘটে নি, কৃষ্ণকমলের কৃষ্ণলীলা ও চৈতন্তলীলার গীত তার প্রমাণ (উল্লেখ্য, বঃ সাঃ

পরিচয় ২য়) গীতকার হিসাবেই এঁর পরিচয়, কাব্যরস বা আছে তা অর ও ভালের সাহায্যেই কোটে, স্বরণে রাখবার মত কিছু নয়।

### পাঁচালীকার—দাশরথি রায় ( ইং ১৮১০—ইং ১৮৫৭ )

‘ঈশ্বর পাঁচালী’, ‘ভারত পাঁচালী’ প্রভৃতি পুরাতন পাঁচালী এ শতকে আর নেই। পাঁচালীও কালের গুণে হয়ে উঠেছে হালকা, হান্তরসপ্রধান নানা বিষয়ের পালা ( দ্রষ্টব্য—ডঃ সুনীল দে, ১২শ শতক, পৃঃ ৪৩৮ থেকে )। দাশ রায় বা দাশরথি রায় পাঁচালীকার হিসাবে সর্বাধিক খ্যাতিলাভ করেছেন। বর্ধমানের কাটোয়ার বাদমুড়া গ্রামে তাঁর জন্ম বাং ১২১৮ সালে, মৃত্যু ইং ১৮৫৭-তে ;—তিনি ঈশ্বর গুপ্তের সমকালীন। প্রথমে তিনি নীল-কুঠিতে কেরানী হয়েছিলেন। শোনা যায় এক কবিওয়ালীর সঙ্গে তাঁর প্রণয় হয় ; তার দলের তিনি গান বেঁধে দিতেন। এজন্য প্রতিপক্ষের গানে বিশেষ গজনা-বিজ্ঞপ লাভ করে তিনি কবির দল পরিত্যাগ করেন। গৃহে কিরে নিম্নের ‘পাঁচালীর দল’ গঠন করেন। তাতেই তাঁর খ্যাতিলাভ হল। সম-সাময়িক বিষয়েও তাঁর পালা আছে। বিধবাবিবাহ বিষয়ে বিতাসাগরকে তিনি ব্যাঙ্গস্তুতি করেছেন। তাঁর পালাও গীতসংখ্যায় ভারী। বন্ধিমচন্দ্র সত্যাই বলেছেন, “দাশরথি রায়ের কবিত্ব ছিল না এমনত নহে। কিন্তু অল্পপ্রাস-যমকের দৌরাণ্যে তাহা একেবারে ঢাকা পড়িয়া গিয়াছে, পাঁচালীওয়ালী ছাড়িয়া তিনি কবির শ্রেণীতে উঠিতে পারেন নাই।”

### অধ্যাপক গীতিকার

পদাবলীর ধারা অহসরণ করে যে সব গীত রচিত হচ্ছিল, তার মধ্যে রাজেন্দ্রলাল মিত্রের পিতা জয়জয় মিত্রের ( ‘স্বর্ধণ’ ) পদাবলীর নাম করা হয়। কিন্তু বৃন্দাবন-লীলা একদিকে যেমন কবিওয়ালী বাজাওয়ালী প্রভৃতি সকলের সাধারণ সম্পত্তি হয়ে ওঠে, অতীতকি তাঁর মূল প্রাণসম্পদ তখন নিঃশেষিত হয়ে যায়। তার অপেক্ষা বরং রায়প্রসাদের অল্পবর্তীদের শাক্ত-লীলার গানে সহজ কবিত্বের ও আন্তরিক অধ্যাত্মাহুত্বের পরিচয় বেশি পাওয়া যায়। বৈষ্ণব পদাবলীতে নানা রসের, বিশেষ করে উজ্জল রসের, প্রকাশের যে স্বযোগ আছে শাক্ত গানে তা নেই। অষ্টাদশ শতক হচ্ছে

জটিল ও কুটিল কালের শতাব্দী। বিভ্রান্ত অসহায় মানবাত্মা তখন স্বভাবতই জগন্মাতার নিকটে আশ্রয় চেয়েছে। যধুর রসের আবাদন তখন সহজ নয়; যাহুব জাতা ও তারিণীর উপর নির্ভর করা ছাড়া পথ দেখে না। যশোদা-গোপালের লীলানন্দও এর সগোত্র, কিন্তু মন তখন আনন্দের সুরে বাঁধা নয়, আশ্রয়ের স্থল খোঁজে। অবশ্য জগন্মাতার নিকট সেই আত্মনিবেদনের সূত্রে সাধনার সুরে সুরে যে গভীর আত্মপ্রত্যয় ভক্ত লাভ করে, তা কম উজ্জ্বল নয়। এই ভক্তি-আদর-স্নেহ-প্রত্যয়ের বশে রচিত সরল গীত শব্দ সরল মাহিমের অন্তর স্পর্শ করে—বিশেষ করে সুর ও তালের সহায়তা পেয়ে। কবির কাব্য না হোক, সাধকের কাব্য হিসাবে তার কিছু কিছু গ্রাহ্য। অবশ্য কৃষ্ণ ও কালীতে রামপ্রসাদ প্রমুখ সাধকরা বিভেদ করতেন না। রামপ্রসাদের এই গীতধারা সত্যি এই উনিশ শতকের প্রথম দিকে প্রবল হয়, এবং যদি শ্রীরামকৃষ্ণকে মনে রাখি তা হলে বুঝতে পারি এ ধারার সাধনা কি করে সৃষ্টির সমৃদ্ধিতে রূপান্তরিত হয়েছে, এবং কিরূপে বিংশ শতকের বাঙালী চেতনাকেও রূপান্তরিত করেছে।

রাজা কৃষ্ণচন্দ্রের পুত্র রাজা শিবচন্দ্র ও কুমার শঙ্কুচন্দ্র, সে বংশের কুমার নরচন্দ্র, বর্ধমানের মহারাজার দেওয়ান নন্দকিশোর ও তাঁর ভ্রাতা দেওয়ান রঘুনাথ রায় (ইং . ১৫০০-ইং ১৮৩৬) প্রমুখ নদীয়া-বর্ধমানের সামন্ত-অভিজাত-গণ শাক্ত পদাবলীর ধারায় ভালো মন্দ বহু গীত রচনা করে গিয়েছেন। কিন্তু রামপ্রসাদের পরে সাধনায় ও সাহিত্যে উল্লেখযোগ্য কমলাকান্ত। কালনা-অধিকাপুরে কমলাকান্ত ভট্টাচার্যের বাড়ি। বর্ধমানের মহারাজ তেজশ্চন্দ্র তাঁর পৃষ্ঠপোষক ছিলেন আর মহারাজ মহতাবচন্দ্র ইং ১৮৫৭ সালে কমলাকান্তের ২০০ শত গীত-সংগ্রহ প্রকাশ করেন। এসব গান আন্তরিকতা ও অনুভূতির দৃষ্টিতে উজ্জ্বল। কবির সরল সাধারণ মানবিকতা তাতে আরও হৃদয়স্পর্শী হয়ে ওঠে। অধ্যাত্ম সঙ্গীতের ধারায় অবশ্য রামমোহন ও তাঁর সহযোগীরাও গূঢ় হতে পারেন। কিন্তু রাজা কাব্যরসে বঞ্চিত ছিলেন, মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথের হাফেজাত্মকি তাঁর সমকালীন কোনো ভক্তকে কবি করে তোলে নি। তাঁর প্রভাবে পরের যুগে ব্রহ্মসঙ্গীতের নতুন রহস্যবাদের উৎস হয় উপনিষদ।

আসলে যে অধ্যাত্ম-গীতকাররা তখনো আপনাদের সাধনায় অব্যাহত

ছিলেন, তাঁরা ছিলেন শহরে কলকাতার বাবু বেনিয়ন বা শিক্ষিত সম্প্রদায়ের থেকে বহুদূরে—চিরদিনের মত গ্রামে। সে সব আউল-বাউলের গান, বার-ফতি-মুর্শেদি গানের সংকলন তাই সেদিনের গীত-সংগ্রহসমূহেও স্থান পায় নি। শতাব্দীর শেষ দিকে এ বিষয়ে বাঙালী শিক্ষিত-সমাজ আবার সচেতন হন, আর বিংশ শতকে লালন ককির, গগন হরকরা, বিশা কুঁইয়ালীরা আবার আবিষ্কৃত হলেন। একদিকে ‘ময়মনসিংহ গীতিকা’, রূপকথা ও উপকথা, ও অন্যদিকে এই অধ্যাত্ম-গীতের অলিখিত ধারা—এ দু’জিনিস এই শতাব্দীতে বাঙালী সাহিত্যিককে তার লোক-সাহিত্যের অক্ষরন্ত ভাণ্ডার সম্বন্ধে সচেতন করে। লোক-সাহিত্য অবশ্য নানাবিধ কারণে স্বতন্ত্র আলোচনার যোগ্য। কিন্তু ‘ময়মনসিংহ গীতিকা’র মত কিংবা রাগাঙ্গিকা পদাবলীর মত, কিছু কিছু বাউলগীতিও সাহিত্যের হিসাবে প্রথম শ্রেণীর সাহিত্য বলে স্বীকার্য ও এখানে স্বরণীয়। সেরূপ উচ্চদের উদাহরণ অনেক আছে, কিন্তু কোনোটিকে নিঃসংশয়ে বলতে পারি না ইং ১৮০০-১৮৫৭-এর।

## প্রণয়-সঙ্গীত

নিঃসংশয়ে যে গীত-কাব্য যুগমানের বাহন হয়, সে যুগ ছাড়িয়ে যে গীতি-কবিতা আগামী যুগের কতকটা ইচ্ছিত উত্থাপন করেছিল,—তা কবি-গানও নয়, অধ্যাত্মসঙ্গীতও নয়; সে হচ্ছে প্রণয়-সঙ্গীত। আর যিনি নতুন করে তার পথ রচনা করলেন সেই ‘নিধুবাবু’কে বাঙালী মনের এক দিকের একজন শ্রেষ্ঠ প্রতিনিধিও বলা যায়।

ভারতচন্দ্রের অগ্রসরণে প্রণয় বর্ণনাই ছিল তখন কাব্যের আদর্শ—কিন্তু তা গীত নয়, অলঙ্কার-প্রধান কৃত্রিম কাব্য। রাধা-কৃষ্ণের নামের আড়ালেই প্রণয়-গীতি বাঙলাদেশে রচিত হয়েছে। কবিগুরুলারা রাধা-কৃষ্ণের নামকে প্রণয়-নামেই পর্ববসিত করেছিলেন। নাম ছাড়িয়ে, প্রণয়-উপাখ্যানের মত প্রণয়-গীতিও হয়ত পরিষ্কার প্রণয়-গীতিরূপেই আবির্ভূত হচ্ছিল, কিন্তু তার প্রমাণ নেই। প্রমাণ পাওয়া গেল, যখন ভাব ও রসের ছাড়পত্র আদায় করে রায়নিধি গুপ্ত বাঙলার ‘টপ্পা’ রচনা করতে লাগলেন। আলঙ্কারিক রূপবর্ণনা, দেহ-বিলাস ও অধ্যাত্মবিলাস ছাড়াও দেহমন-দ্বন্দ্বী যে মানব প্রণয় আছে, পৃথিবীর একটা সহজ ও শাস্ত্রত সত্য রূপে বাঙালীর মন তাকে সহজভাবেই

স্বীকার করে কিন্তু বাঙলা কাব্যে তা এ পর্যন্ত বারে বারেই অব্যাহত-উজ্জ্বল আচ্ছন্ন হয়ে পড়েছে। উনিশ শতকে আধুনিক মানবীয়তার বোধ সম্ভাবিত হতেই সেই বৈকুণ্ঠ-ছায়া লঘুতর হয়ে উঠল—অবশ্য পরে উনিশ শতকের শেষার্ধ্বে গীতিকাব্যে আবার *subjective* বা বিষয়ী-গত অন্তর্ভুক্তি প্রবল হয়ে ওঠে। বিহারীলালের পর থেকে ক্রমে গীতিকবিতা নূতন এক অব্যাহত প্রভাবময়তায় প্রভাবিত হতে থাকে। ভারতচন্দ্র ও বিহারীলাল, এই দুই সীমার মধ্যে নিধুবাবু ও তাঁর অল্পসংখ্যক শ্রীধর কথক ও কালী মিস্রা প্রভৃতি গীতিকাররা একবারের মত বাঙালীর প্রগয়-চেতনাকে স্বাভাবিক রূপ দিতে পেরেছেন,—আপন প্রাণের অল্পভূক্তি, ভালোবাসা, প্রগয়জাত নানা স্বাভাবিক ভাবকে তাঁরা প্রকাশ করেছেন—এ অল্প বাঙলা সাহিত্যে নিধুবাবু বিশিষ্ট মর্যাদার অধিকারী, বাঙলা-সাহিত্যে এই প্রকাশ-সম্পদের অল্প বাঙলা সঙ্গীত-শিল্পীদের নিকট কুডঙ্গ।

নিধুবাবুর জীবনবৃত্তান্তও ‘প্রভাকরে’ ঈশ্বর গুপ্ত সংকলন করে গিয়েছিলেন (১লা প্রাবণ, ১২৬১ বাং)। এখন পর্যন্ত তাই আমাদের প্রধান অবলম্বন (আর তা ইদানীং পূরণ করেছেন ডঃ সুনীলকুমার দে ‘নানা নিবন্ধে’র প্রবন্ধে)। নিধুবাবুর আসল নাম রামনিধি গুপ্ত। তাঁদের পৈতৃক ভিটা ছিল কুমারটুলিতে। কিন্তু জীবনীর নিকট চাপতা গ্রামে (হুগলী জেলায়) তিনি জন্মেন বাং ১১৪৮ সালে (ইং ১৭৪১)—তখনো বর্গীর হাঙ্গামার দিন; পলাশীও ঘটেনি। তাঁরা কলিকাতায় ফিরে আসেন বাং ১১৫৪;—এখানেই নিধুবাবুর বিচারসম্বন্ধ। সংস্কৃত ও ফারসি ছাড়া কিছু কিছু ইংরেজিও নিধুবাবু শিখা করেন। প্রায় ৩৫ বৎসর বয়সে নিধুবাবু ছাপরা (বিহার) কালেক্টরিঙে কেরানীর কাজে নিযুক্ত হন। এখানেই এক মুসলমান ওস্তাদের নিকট নিধুবাবুর হিন্দুস্থানী সঙ্গীতবিজ্ঞা শিক্ষার সুযোগ ঘটে। কিন্তু ওস্তাদের মনে ক্রমে এই গুপ্ত শিষ্যের উপর ঈর্ষা জাগে। তাই নিধুবাবু তাঁর সহায়তা থেকে বঞ্চিত হন। তখন নিজেই তিনি হিন্দুস্থানী গীতের আদর্শে বাঙলা ভাষায় গীত রচনার লাগলেন। তাঁরই কথা—

নানান দেশে নানান ভাষা।

বিনে স্বদেশী ভাষা পুরে কি আশা।

কত বদী সরোবর কিবা কল চাতকীর।

ধারা-জল বিনে কতু ঘটে কি তৃষা।

এভাবেই বাঙলা টপ্পার জন্ম হয়। সরকারী কর্মে অসহুপারে বিতার্কন তখন সমাজে অজ্ঞান বলে গণ্য হত না। কিন্তু নিধুবাবুর ভাতে আপত্তি হল। আর এই কারণেই তিনি ছাপার সরকারী কর্ম ত্যাগ করে কলকাতায় ফিরলেন। তাঁর জীবনে এর পরে শোকের আঘাত আসে—স্ত্রী ও পুত্রের মৃত্যু হয়। সেই শোকাবুল মনেই লেখা হল ‘মনঃপুর হতে মোর হারিয়েছে মন’ প্রভৃতি গান। দ্বিতীয় স্ত্রীও বিবাহের পরেই গত হলেন। তৃতীয় দার তিনি গ্রহণ করলেন বাং ১২০১-২ সালে অর্থাৎ পঞ্চাশোৎসবে এবং এ বিবাহে ছ’টি পুত্রকন্যা তিনি লাভ করেছিলেন।

নিধুবাবু সঙ্গীত-শিল্পী। শোভাবাজারের এক বড় আটচালায় প্রথম দিকে তাঁর গানের বৈঠক বসত। ধনী ও গুলী লোকেরা সেখানেই নিধুবাবুর ‘টপ্পা’ শুনতে এসে জুটতেন। তাঁদের নিকটও নিধুবাবুর সম্মান ছিল প্রচুর। ‘পক্ষীর দলের’ও বৈঠক বসত এ আটচালায়—তাঁরা শৌখিন ‘বাবু’ সমাজেরই এক অংশ। নিধুবাবুকে তাঁরাও মাজ করতেন। এ আড্ডা ভেঙে গেলে নিধুবাবুর উচ্ছোকে (বাং ১২১২-১৩ সালে) নতুন আখড়াই গাইবার মত ছুটি দলের সৃষ্টি হয়। সাবেক আখড়াই পদ্ধতি ভেঙে প্রথমতঃ ‘দাঁড়া কবি’ ও পরে ‘হাফ-আখড়াই’ গাহনার সৃষ্টি করেন বাগবাজারের মোহনচাঁদ বসু। আখড়াই গাহনা মোহনচাঁদ নিধুবাবুর নিকট শিখেছিলেন। তাই সঙ্গীত-জগতে শুধু বাঙলা টপ্পা নয়, মূলত ‘হাফ-আখড়াই’র সৃষ্টিকর্তাও নিধুবাবু।

পরের যুগে টপ্পার সম্বন্ধে শিক্ষিত সমাজের মনে বিরূপতা জন্মে—অনেকটা তাঁদের অজ্ঞানতার জন্ত। আর নিধুবাবুর নাম ‘টপ্পা’র সঙ্গে সংযুক্ত বলেই, নিধুবাবুর সম্বন্ধেও একটা ভ্রমপূর্ণ লঘু ধারণাও গড়ে ওঠে। এজন্যই জানা দরকার—নিধুবাবু ইয়ার-সমাজের লোক ছিলেন না। “তিনি কখনো লোকের তোষামোদ করেন নাই, নিজের মান রাখিয়া চলিতেন। তাঁহার প্রকৃতি স্বভাবতঃ এত গম্ভীর ছিল যে—কেহ তাঁহাকে একটি গান গাইতে অগ্ররোধ করিতে সাহসী হইত না।” অথচ তিনি যে “সদানন্দ, সন্তোষপরায়ণ” পুরুষ ছিলেন, তাঁর পীতই তার প্রমাণ।

ঐশ্বর্যী নারী এক রূপবতী, গুণবতী বারাজনার সঙ্গে তাঁর মেলামেলা নিয়ে নানা কথা শোনা যায়। এরূপ সৌহার্দ্য সেদিনে মোটেই বিস্ময়কর নয়। বিশেষ করে নিধুবাবু গীতবাদের জগতের কৃতীপুরুষ। বঙ্গ উল্লেখযোগ্য

এ বিষয়ে ‘প্রভাকরে’র এই বিচার, “তিনি লম্পট ছিলেন না ; কেবল ভ্রুতি বিনয় স্নেহ ও নির্মল প্রণয়ের বস্ত্র ছিলেন।” এ তথ্যটুকু উল্লেখযোগ্য—এই শ্রীমতীর গৃহে গানবাজনা হাঙ্গামাপ চলত এবং এখানে বসেই যখন যেমন ভাবের উদয় হত, নিধুবাবু তখনই তাঁর এক-এক গীত রচনা করতেন। (নিধুবাবুর চরিত্রচিত্র ও কাব্য-বিচারে ডঃ স্থশীল দে’র প্রবন্ধটি বিশেষ মূল্য-বান—দ্রষ্টব্য : ‘নানা নিবন্ধ’—‘রামনিধি গুপ্ত’ )। দীর্ঘ জীবন স্বাস্থ্য ও প্রতি-পত্তি ভোগ করে নিধুবাবু ৯৭ বৎসরে যখন প্রাণত্যাগ করেন ( ২১শে চৈত্র বাং ১২৪৫ সাল—ইং ১৮৩৭ অব্দে ) তখনো তাঁর বুদ্ধি, দৃষ্টি ও জীবনশক্তি অক্ষুর ছিল। পলাশীর পূর্বে জন্মে তিনি একটা দীর্ঘ যুগাবর্তন প্রায় প্রত্যক্ষ করেন, কলিকাতার ‘বাবু’ সমাজের উদ্ভব ও প্রভাব তিনি প্রত্যক্ষ করেছেন। তাঁদের-রসবোধের শ্রেষ্ঠ দিকের প্রমাণ নিধুবাবুর গান। তাঁর নিজের জীবনও কম বিচিত্র নয়—যোগ্য কথানিশী বা চলচ্চিত্রশিল্পীর হাতে তা শিল্পবস্ত্র হতে পারে।

নিধুবাবুর গানের সম্পূর্ণ ও প্রামাণিক সংগ্রহ নেই। তবু বিচার-বিশ্লেষণ করে মোটামুটি স্থির করা যায় কোন্টি নিধুবাবুর, কোন্টি তাঁর অনুকারী অল্প কোন গীতকারের। সেদিকে নিধুবাবুর মৃত্যুর এক বৎসর পূর্বে মুদ্রিত ( বাং ১২৪৪ ) “গীতরত্ন গ্রন্থ”ই প্রধান আশ্রয়—তা সম্ভবতঃ অসম্পূর্ণ, আর সম্ভবতঃ তাতে অন্তেরও দু’একটি রচনা গৃহীত হয়েছে। পরবর্তী সংগ্রহ-গ্রন্থসমূহ থেকে নিধুবাবুর আরও কিছু আখড়াই, ব্রহ্মসঙ্গীত, শ্রামাবিনয়ক সঙ্গীত প্রভৃতি পাওয়া যায়। অন্তের রচিত অনেক আদিরসাত্মক গানও নিধুবাবুর বলে সে সব সংগ্রহে চালিয়ে দেওয়া হয়েছে। ( এ সব সংগ্রহ-গ্রন্থ ও তাদের বিচার ডঃ দে’র পূর্বোল্লিখিত প্রবন্ধে করা হয়েছে। ) দু’একটি প্রসিদ্ধ গান বা নিধুবাবুর নামে চলে, মনে হয়, তা তাঁর নয়। যেমন,

ভালবাসিবে বলে ভালবাসিনে।

আমার স্বভাব এই তোমা বই আর জানিনে ।

বিধুমুখে নখর হাসি দেখিলে হৃৎপেতে ভাসি

সে অন্তে দেখিতে আসি দেখা দিতে আসিনে ॥

এটি শ্রীধর কথকের রচনা হবারই সম্ভাবনা। এরূপ শ্রীধর কথকেরই হয়ত গান—

তবে প্রেম কি স্থখ হত।

আমি যারে ভালবাসি সে যদি ভালবাসিত।

আরও কিছু টপ্পাও নিধুবাবুর রচিত কিনা বলা যায় না। যথা

নয়নেরে দোষ কেন—

এবং

তোমারি ভুলনা ভুঁমি প্রাণ এ মহীমণ্ডলে।—ইত্যাদি।

আসলে নিধুবাবু টপ্পা রচনার প্রায় একটা ‘কুল’ তৈরী করে যান। এসব যদি নিধুবাবুর গান না হয় তবে ‘নিধুবাবুর কুলের গান’ বললে ভুল হবে না। এদেশের নৈর্ব্যক্তিক আবহাওয়ার গুণে ব্যক্তি নিধুবাবু ব্যক্তি চণ্ডীদাসের মত, পরম্পরার রচনার হারিয়ে যেতে পারতেন—যদি ঈশ্বর গুপ্ত প্রভৃতি তাঁর পরিচয় না রেখে যেতেন, আর যুদ্ধায়ত সেই পরিচয়কে আরও পাকা করে না ফেলত। তথাপি ঈশ্বর কথক, কালী মির্জা, ছাত্তাবু প্রভৃতির স্বতন্ত্র পরিচয় ও গান থাকলেও তাঁদের অনেক গান সংগ্রহ-গ্রন্থে নিধুবাবুর গানের সঙ্গে মিশিয়ে দেওয়া হয়েছে। নিধুবাবুর মৃত্যুর মাত্র বোল বৎসর পরে ঈশ্বর গুপ্ত লিখেছেন, “অনেকেই ‘নিধু’ ‘নিধু’ কহেন, কিন্তু নিধু শব্দটি কি, অর্থাৎ এই নিধু কি গীতের নাম, কি সুরের নাম, কি রাগের নাম, কি মাতৃষের নাম, কি, কি? তাহা জ্ঞাত নহেন।” এই নৈর্ব্যক্তিকতার আবহাওয়ার পরবর্তী কালে নানা কুচিৎপূর্ণ ও অসার্থক গানও ‘নিধুর টপ্পা’ বলেই চলেছে। অবশ্য একথা স্বীকার নিধুবাবুর আমলে বাঙালীর মনে নূতন কালের কচিবোধ সম্পূর্ণ স্থির হয়ে ওঠেনি—শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধেই তা বন্ধিমের যুগে স্থির হয়। আর নূতন কাব্যসংস্কারও নিধুবাবুর আমলে স্থির হয়নি—মধুসূদন না আসতে তাও ছিল অস্পষ্ট। অতএব, নিধুবাবুর গানে এখানে-ওখানে একালের বিবেচনার কচির দোষ দেখা যায়। আর, কাব্যগুণেরও অভাব প্রচুর চোখে পড়ে। ছ’চারটি চমৎকার চরণ অতিক্রম করতে না-করতে একই গানে এসে অচল-চরণে ঠেকে যেতে হয়। এই সাধারণ এবং প্রধান ত্রুটি মনে রেখেই বলতে পারি—যে চরণগুলি চমৎকার তা নূতন শহরে কালচারের প্রেষ্ঠ প্রমাণ, বাবু-বিলাসের আওতায় রচিত শুভ্র প্রণয়-মালা, আর কথায়, সুরে, স্মরণসবোধে বাঙালার প্রণয়-সঙ্গীতের ধারায় নূতন সংশোজন।

বৈষ্ণবপদাবলীতে ও পল্লীগীতিতেই শুধু বাঙালীর প্রণয় কবিতা শেষ হয়ে



গেল না। “প্রেমের বিষয় যাহা কিছু বলিবার আছে নিধুবাবু তাহার অনেক কথাই বলিয়াছেন।” আর প্রেমের কথা সাহিত্যের শাশ্বত উপাদান। নিধুবাবুর গীতিসাহিত্যের বৈশিষ্ট্যই এবার উল্লেখ করছি।

বৈষ্ণব-পদকারদের মতই নিধুবাবু পীরিতির প্রশস্তিকার :

পিরীতি না জানে সখী সে জন স্থখী বল কেমনে।

যেমন তিমিরালার দেখ দীপ বিহনে ॥

অবশ্য এ বৈকুণ্ঠের গান নয়, সে পিরীতিও নয়। “যতদিন দেহ আছে, প্রেম দেহসম্পর্কশূন্য থাকিতে পারে না,” এই সহজ সত্য নিধুবাবুর গানে স্বীকৃত। কলকাতার শহরে সমাজেরও এ বাস্তব বোধ ছিল মজ্জাগত, কবিওয়ালা-বাজাওয়ালারা তা নিয়ে রঙ লাগাতেও ছাড়ত না। কিন্তু নিধুবাবুরই শ্রেষ্ঠ চরণে দেখি এই প্রণয়ের সহজ ও পরিচ্ছন্ন প্রকাশ। ডাক্তার সুশীলকুমার দে নিধুবাবুর গানগুলি থেকে প্রেমের এই বিচিত্র প্রকাশের সাক্ষ্য নিপুণভাবে বিশ্লেষণ করেছেন—(‘নানা নিবন্ধ’, পৃ: ১২১-২২) : “মিলনাকাজ্জা, মিলনের আনন্দ, অভিমান, সাধনা, সোহাগ, আত্মনিবেদন, বিচ্ছেদের দুঃখ, অপূর্ণ প্রেমের নৈরাশ্য, উষেগ, সন্দেহ, অবিশ্বাস, প্রেমে শঠতা ও নিষ্ঠুর অহুযোগ প্রভৃতি বহুরূপী প্রেমের বিভিন্ন রূপের বর্ণনা তাঁহার সঙ্গীতে অগ্রতুল্য নহে।”

আগে কি জানি সই এমন হবে।

নয়নে নয়ন মিলে মনেরে মজাবে।

—তুধু দেহই শেষ নয়, দেহ ছাড়িয়ে যায়, ‘মনেরেও মজায়’। অথচ—

নয়ন-অন্তরে, অন্তরে তোরে নিরখি মন-নয়নে।

চাক্ষুসে বভেক স্থখ, তত কি হয় মননে ॥

তথাপি দেখারও শেষ নেই—

নয়নে নখন রাখি ( প্রাণ ) অনিমিত্ত হয় আঁখি বাসনা মনেতে।

কিন্তু—

বিচ্ছেদে যা ক্ষতি তাহা অধিক মিলনে।

আঁখির কি আশা পুরে ক্ষণ দরশনে।

এই রহস্য জেনেও শেগ নেই—

তুমি কি জানিবে আমার মন।

এন আপনারে আপনি জানে না।

তাই একথা আরও সত্য—

নখন রূপেতে ভুলে মন ভুলে গুণে।

কিংবা সেই গানটি যেটির রচয়িতা অজ্ঞেও হতে পারে, নিধুবাবুও হওয়া সম্ভব :

নরনের দোষ কেন ।

মনেরে বুঝারে বল নরনের দোষ কেন ।

আঁখি কি মজাতে পারে না হলে মন মিলন ।

আঁখি যে বত হেরে সকলই কি মনে ধরে,

বেই থাকে মনে করে সেই তার মনোরঞ্জন ।

‘মনের মিলনে’র শেষ কথা সেই একাত্মতায়, আধুনিক মনোবিজ্ঞান যাকে বলে identification :

এতদিন পরে নিখিল আমার মনের অনল সখী ।

দেখ বতদিন ছিল ছুই জ্ঞান, সতত রুগিত আঁখি ।

এখন—

আমি লো তাহার তাহার মনে, সে আমার মোর মনে,

দেখ দেখি কত সুখ উভর প্রেম ছুঁজনে ।

তাই তুমি—

আমি কি দিব তোমারে সঁপিগাহি মন ।

মনের অধিক আর কি আছে রতন ।

এই আত্মসমর্পণের সার্থকতাতেই বলা যায়—

ভালবাসিবে বলে ভালবাসিনে ।

আমার বভাব এই তোমা বই আর জানিনে ॥

—ইত্যাদি

তাই “ভোগ অপেক্ষা ত্যাগ, সুখ অপেক্ষা দুঃখ, তৃপ্তি অপেক্ষা অতৃপ্তির কথা”

তার গানে বেশি—

তবে প্রেমে কি সুখ হতো ।

আমি যারে ভালবাসি সে যদি ভালবাসিতো ।

—ইত্যাদি

তা হলেও—

‘প্রেম মোর অতি অগ্নি হে তুমি আগারে ভেজো না ।’

‘দুঃখ হলো বলে কি প্রেম ভাজিব ।

হুখে সুখ বোধ করে বতনে তার তুখিব ।’

—ইত্যাদি

একথাটা আবার স্মরণ করা দরকার—কবিতাকার হিসাবে নিধুবাবুর দোষ অনেক । ঈশ্বর গুপ্তের কালেও তা বোঝা গিয়েছিল—তাই তিনি জানিয়েছেন “তখন লোকে কিছু মোটা কাজ ভালবাসিত; এখন সরুর উপরে লোকের অহুয়াগ ।” এ কটির কথা পূর্বেই বলেছি ।—দেহ-মন-প্রণয় এ সবকে একে-

বারে ধোঁয়া করে না ফেলে আত্মপ্রকাশের চেষ্টা তখনকার গীতিকার, কবিতা-কাররা করেছেন—ঈশ্বর গুপ্তও তার এক বরনের দৃষ্টান্ত।—নিধুবাবু একটা মূল পার্থিব ভাবকে এই সহজ পার্থিব অর্থেই গ্রহণ করেছেন—এ হিসাবে তা বাঙলা কাব্যের দুর্লভ বস্তু—বাস্তবের স্বীকৃতি (দ্রষ্টব্য—ডঃ দে, ইংরেজিতে বঃ সাঃ ইঃ, পৃঃ ৩৩৮)। তাছাড়া যিনি হিন্দুস্তানী ভাষা ছেড়ে বাঙলায় টপ্প রচনায় নামলেন তিনি একটা ‘যুগপ্রবর্তক’, নতুন যুগের এই বোধটা তাঁর জন্মেছে—

নানান দেশে নানান ভাষা  
বিনে স্বদেশী ভাষা পূরে কি আশা ॥

—‘ইয়ং বেঙ্গলের’ যা তখনো জন্মেনি, অথচ তাঁদের স্বদেশপ্ৰীতি ছিল প্রবল। নিধুবাবুর জীবন থেকে দেখতে পাই—স্বদেশপ্ৰীতি ও মাতৃভাষার প্রতি অকুরাগ, দুইই এক হয়ে বাঙালী গুণীদের মনে সঞ্চারিত হয়েছে। ঈশ্বর গুপ্ত সেদিনের প্রধান নেতা। নিধুবাবু নিজে সে যুগের নন, বরং পূর্বযুগের। তাঁর গুণিসমাজেও সম্ভবত ইংরেজি জানা পাঠকেরা ছিলেন না—ছিলেন কলিকাতার বাবুসমাজের গুণী প্রতিনিধিরা। নিধুবাবুর চিন্তেও এই নতুন কালের চেতনার আভাস দেখা দিয়েছিল, এইটুকু লক্ষণীয় বিষয় :

“বিনে স্বদেশী ভাষা পূরে কি আশা?”

## ॥ ৩ ॥ পঞ্চের নূতন অনুভাবন।

নব্যযুগের সভ্যতার সঙ্গে সাক্ষাতের কলে জগৎ ও জীবন সম্বন্ধে নূতন বোধ বাঙালী-জীবনে আসত। ইংরাজি সাহিত্যের রসান্বাদনে তা বাঙলা সাহিত্যে কল্পনাভীত নতুন অনুভাবনার সঞ্চার করল। সে অনুভাবনা যেমন তীব্র ও প্রবল, বাঙলা সাহিত্যের পরিচিত পথ ছিল সেই পক্ষে তেমনি দুর্গম। নাটকের বেলা শেক্সপীয়রকে বাঙলায় ঢালবার দুঃসাধ্য চেষ্টায় আমরা তা দেখেছি। বাঙলা পঞ্চের অভ্যন্ত পথ ছিল তার অপেক্ষাও সংকীর্ণ; নতুন দৃষ্টিতে প্রায় অচল। অনভ্যন্ত রাজ্যে যাত্রার জন্ত চাই নতুন পথ নির্মাণ করা—সে সাধ্য কার আছে? যারা ইংরেজি কাব্য-সাহিত্যের রসান্বাদন করলেন তাঁরা তাই সরাসরি ইংরেজিতেই কাব্য-রচনার প্রয়াসে উৎসাহী হয়েছিলেন। এ চেষ্টা যে আরও দুঃসাধ্য তাঁদের তা বোঝা উচিত ছিল। কারণ যত্নায়ত্ত পরভাষায়

মাত্র আপনায় যুক্তি-বদ্ধ চিন্তা-ভাবনা প্রকাশ করতে পারে। এমন কি, এক ধরনের গল্প-উপভাস-নাটকও হরত তাতে রচনা করা যায়। কিন্তু কাব্য?—মাতৃভাষায় ছাড়া পরভাষায় বর্ধা কাব্য-রচনা অসম্ভব। মনোমোহন ঘোষ, শ্রীঅরবিন্দ বা সরোজিনী নাইডুও এর ব্যতিক্রম নন—তাদের পক্ষে ইংরেজিই ছিল প্রকৃত মাতৃভাষা। মাতৃভাষা যদি বাঙলা হয় তা হলেও কারণ হতাশ হবার কারণ নেই, একথা উনবিংশ শতকের কবিবর্গঃপ্রার্থী ইংরেজি-শিক্ষিতদের বুঝতে শতাব্দীর দ্বিতীয় পাদও অতিবাহিত হয়। সেই পাদেই স্বদেশ ও স্বভাষার প্রতি মমতা ও শ্রদ্ধা জেগেছিল, তাতে দৃষ্টি-পরিবর্তনের স্পষ্টাভাস পাওয়া যায়—স্বভাষার অমূল্যত্বের মধ্য দিয়েই পতনের এই নতুন অমূল্যত্বের ক্রমে আপনায় পথ বাঙলাতে আবিষ্কার করবে।

**বাঙালীর ইংরেজি কবিতা :** যে বাঙালী শিক্ষিতরা ইংরেজির গৃহে আশ্রয় খুঁজেছিলেন তাঁরাও কিন্তু বাঙলা সাহিত্যের পক্ষে একবারের মত স্মরণীয়—শিক্ষিত বাঙালী মন নবযুগের চেতনাকে কিভাবে আত্মসাৎ করতে চাইছে, তাঁরা তার সাক্ষ্য দেন। তাঁদের সেই সাক্ষ্যও তাঁদের সহযোগী ও অগ্রগামী শিক্ষিত বাঙালীদের ভাবলোককে পরোক্ষে প্রভাবিত করেছে, এবং পরবর্তী বাঙালী কবিরা সবাই সেই ভাবলোকের সম্মান।—ইংরেজিতে লেখা বাঙালীর কবিকর্মও বাঙালীর কবিতা, আর সে বিপরীত প্রবাস বাঙালী কবিদের সতর্কও করেছে; অল্পদিকে সেই কাব্যমূল্যত্বের সমসাময়িকদের কাব্য-চেতনাকে কিছু-না-কিছু গুঁট করেছে।

এই ইংরেজিওয়াল বাঙালী কবিদের মধ্যে প্রথম গণ্য কবি ডিরোজিও, যদিও তিনি বংশে পত্নীগৌর ফিরিকি, ধর্মে নবযুগের জিজ্ঞাসু মাহুদ আর কর্মে ‘ইয়ং বেঙ্গলের’ বা নবযুগের বাঙালীর মন্ত্রণক। ভারতবর্ষকে ‘মাই কাণ্ট্রি’ বা ‘স্বদেশ আমার’ বলে তিনিই প্রথম অমূল্যত্ব ও সম্বোধন করেছেন,—আর এই দেশাত্মবোধ যুগধর্মের প্রধান এক মন্ত্র। ‘ডিরোজিও’র প্রেরণা অবশ্য বাঙলার পথে তাঁর শিষ্যদের না চালিয়ে ইংরেজি কাব্য-পথেই প্রথম দিকে (ইং ১৮৩০) থেকে চালিয়েছে—কাশীপ্রসাদ ঘোষ (ইং ১৮০৯—ইং ১৮৭৩), রাজনারায়ণ দত্ত (ইং ১৮২০—ইং ১৮৮০) আর সে পথ ত্যাগ করতে পারেন নি। ‘দত্ত ফ্যামিলি অ্যালবামের’ দত্ত-কবিরাও সেখানে আবদ্ধ থাকেন। দত্ত-অক দত্ত ছ’বোনের খ্যাতি এখনো লুপ্ত হয় নি, না হওয়াই বাহনীয়। কিন্তু

ভিত্তকে বাঙলার কাব্যপথ আবিষ্কৃত হয়েছে। ইং ১৮৩২-এও মাইকেল 'ক্যাণটিব্ লেডি' লিখেছিলেন, সংস্কৃত উপাখ্যান অবলম্বন করে,—কিন্তু বিশ বৎসর পরে বঙ্গ-ভাণ্ডারের বিবিধ রতনে তাঁর উৎসাহ জাগ্‌ল।

লক্ষ্য কবার মত এই যে, এসব কবিদের প্রেরণা প্রায়ই রোমান্টিক। ইংরেজির মারফতে তাঁরা গ্রীক-লাতিন থেকে প্রায় সমস্ত নূতন পাশ্চাত্য সাহিত্যের সঙ্গেই পরিচিত হয়েছিলেন। ইংরেজি সাহিত্যেরও তিনটি প্রধান যুগের তাঁরা রসান্বাদন করছিলেন—প্রথম, রোমান্টিক যুগের শেক্সপীয়ার-মিলটন ছিলেন তাঁদের চোখে প্রায় দেবতা। দ্বিতীয়, 'ক্লাসিক' যুগের (বা ইংরেজি অষ্টাদশ শতকের) ড্রাইডেন পোপ প্রভৃতির সঙ্গেও তাঁদের কারও কারও পরিচয় কম ছিল না। তৃতীয়, ইংরেজি সাহিত্যের 'রোমান্টিক পুন-রাবির্জীবের' যুগ (ইং ১৭৯৮—ইং ১৮৩২) তাঁদের নিজদের নিকটবর্তী কাল—ওয়ার্ডসওয়ার্থ, কোলরিজ, বায়রন, শেলি, কীটসকে আমরা এখন দূর থেকে বিশ্বাসের দৃষ্টি মেলে যেভাবে দেখি তখনকার যুগে তাঁদের পক্ষে তা অসম্ভব ছিল না। বাঙালী যতই ইংরেজিওয়ালা হোক, দেশ-কালগত একটা দূরত্ব থেকেই গিয়েছিল—বিংশ শতকের প্রথম পাদ পর্যন্তও সে দূরত্ব লোপ হয় নি। তাই ইং ১৮৫৭-৫৮ পর্যন্ত বাঙালীর দৃষ্টিতে দীপ্ত মহিমায় ফুটে উঠেছিলেন বায়রন,—অবশ্য 'ডন জুয়ান' অপেক্ষা 'চাইল্ড হারল্ড' প্রভৃতির কবিরূপেই বায়রন পরিচিত ছিলেন। তারপরেই বাঙালীর পরিচিত ছিলেন স্কট, মুর, ক্যাম্পবেল প্রভৃতি আখ্যান-রচয়িতা কবিরা; আর কতকটা ওয়ার্ডসওয়ার্থ—হয়ত সেদিনের রাজকবি বলে, এবং একটু পরে টেনিসন। মধুসূদনের মত অত ব্যাপক পরিচয় আর কারও নিশ্চয়ই ছিল না। ইংরেজি-শিক্ষিত বাঙালীদের কাব্যাহুভাবনা তখনো প্রধানত শেক্সপীয়ার-মিলটন ও বায়রন-স্কট-মুর প্রভৃতির দ্বারাই বেশি প্রভাবিত ছিল—এই কথাটা তবু মনে রাখা দরকার। মধুসূদনের বিপ্লবী প্রয়াস (ইং ১৮৬০—১৮৭২-এর মধ্যে) বাঙলা কাব্যকে একেবারে হোমার-ডার্জিল-দাস্তে-ডাসো-মিলটন-ওবিদ-পেজার্কী এবং কুন্তিবাস-কানীদাস-কবিকঙ্কণ-জয়দেব-কালিদাস-বাস-বাল্মীকি পর্যন্ত স্বচ্ছন্দগামী করে দিয়ে গেল। কিন্তু বায়রন-স্কটের শাসন তার পরেও বহুদিন পর্যন্ত বাঙালীর মনে ছিল—অবশ্য সেই শতাব্দীর শেষ পাদে শেলি, টেনিসন, স্‌ইনবার্গও একটু-একটু করে দেখা দিয়েছিলেন।

## ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত

ইংরেজি সাহিত্যের কাব্যাত্মকভাবনার প্রবৃদ্ধ হয়ে যখন বাঙালী শিক্ষিতরা ইংরেজি কাব্য-রচনার কথা ভাবতেন তখন ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত বাঙলা পদ্য-রচনার নূতন করে উৎসাহ সঞ্চার করেন। নূতন কাব্যাত্মকভাবনার তিনি প্রবৃদ্ধ হন নি; তবু নবযুগের বাস্তব উদ্যোগ আরোজনের কলে কতকটা বাস্তব-বোধ তাঁর চিন্তায়-দেখা দেয়; কতকটা নিজের প্রবণতারও তিনি বাঙলা পদ্যে অভিনবর দান করেন। বঙ্কিমচন্দ্র তাঁর গুণগ্রাহী শিষ্য হয়েও কৃতজ্ঞ করেছেন—বাঙলার উন্নতি আরও ত্রিশ বৎসর অগ্রসর হত যদি ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত বাল্যকালে সম্পূর্ণ শিক্ষালাভ করতেন। ইংরেজি শিক্ষা দূরের কথা, তিনি প্রায় কোনো শিক্ষালাভেরই সুযোগ পান নি।

কাঁচরাপাড়ায় ১৮১২ খ্রীষ্টাব্দে ঈশ্বরচন্দ্রের জন্ম,—দরিদ্র বৈষ্ণব বংশেই জন্ম। বাল্য থেকেই ঈশ্বরচন্দ্র অসাধারণ মেধাবী ও স্মৃতিধর ছিলেন। মুখে মুখে তিনি ছড়া কাটিতে পারতেন, পরে হাফ-আখড়াইয়ের দলে গান বেঁধে দিতেন। ওইখানেই তাঁর শিক্ষা। ভাগ্যক্রমে পাণ্ডুরিয়াঘাটার যোগেন্দ্রমোহন ঠাকুরের সঙ্গে তাঁর বন্ধুত্ব হল, তাঁর সাহায্যে (ইং ১৮৩১ সালের ২৮শে জানুয়ারি) ঈশ্বরচন্দ্র নিজের সম্পাদনায় প্রথম ‘সংবাদ প্রভাকর’ প্রকাশিত করলেন। বাঙলা সাহিত্যের সেটি শুভদিন—‘সংবাদ প্রভাকর’ সংবাদপত্রের ইতিহাসে একটা কীর্তি স্থাপন করল। তাঁর গভীরীতি আদর্শ না হলেও তখন বহুল অনুকৃত হয়। ‘প্রভাকর’ ছাড়া অল্প সংবাদপত্রও তিনি পরিচালনা করেছিলেন; কিন্তু নানা ভাগ্যবিপর্ভর সত্ত্বেও ‘প্রভাকর’ বাঙলার প্রথম দৈনিকে পরিণত হয় (ইং ১৮৩২-এর ১৪ই জুন)।—তাঁর প্রধান কীর্তি বাঙলা সাহিত্যক্ষেত্রে—‘প্রভাকরে’র মাসপত্রকার কাগজে বাঙলার প্রাচীন কবিদের জীবনী ঈশ্বরচন্দ্র সযত্নে সংগ্রহ করে মুদ্রিত করেন (ইং ১৮৫৩ থেকে)—আমরা তা পূর্বেই উল্লেখ করেছি। ‘প্রভাকরে’ ঈশ্বর গুপ্ত কবিতা রচনার আসর প্রস্তুত করেন; আর একদল নূতন স্বককে কাব্য-রচনার উৎসাহিত করেন—তাঁদের মধ্যে ছিলেন রত্নলাল বন্দ্যোপাধ্যায়, বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, দীনবন্ধু মিত্র। এজ্ঞাত ঈশ্বর গুপ্ত ও ‘প্রভাকর’ অমর হয়ে থাকবেন। ইং ১৮৫২ সালে (২৩শে জানুয়ারি) মাত্র ৪৭ বৎসর বয়সে তিনি দেহত্যাগ করেন। তখন মাইকেলও প্রায় উদ্ভিত হয়েছেন।

বন্ধিষচ্ছন্ন ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্তের সম্বন্ধে বলেছেন, “সে কাল আর এ কালের সন্ধিস্থলে ঈশ্বর গুপ্তের আবির্ভাব।” হাক-আধড়াইয়ের দলে তিনি কবিতা বাঁধতেন; দেশীভাবে ছড়া কাটা, ব্যঙ্গপ্রবণতা ছিল তাঁর স্বভাব। সাধারণ বাঙালীর প্রতিদিনকার জীবনযাত্রার জিনিসে তাঁর অহরহ ছিল, আর সেই অভ্যস্ত জীবনকে নূতন কালের দাপাদাপি থেকে ব্যঙ্গবিজ্ঞপে তিনি রক্ষা করতে চাইতেন। এসব তাঁর একদিক। অত্ৰদিকে দেখি তিনি ‘তত্ত্ববোধিনী সভা’র সভ্য, ব্রাহ্মসভার একেশ্বরবাদে বিশ্বাসী, নানা রকম সভা সমিতি উৎসবে উৎসাহী।—এসব অত্ৰদিক, নবযুগের প্রাণধর্ম। তথাপি ঈশ্বর গুপ্তের ঝোঁকটা রক্ষণশীলতার দিকেই বেশি, নতুনকে আক্রমণেই তাঁর ব্যঙ্গের তীব্রতা। যেমন আগে মেয়েগুলো ছিল ভালো, ‘বেথুন’ এসে শেষ করেছে—

যত ছুঁড়াগুলো তুড়ী মেয়ে,  
কেতাব হাতে নিজে যবে।  
তখন “এ, বি”, শিখে বিবি সেজে,  
বিলাভী বোল কবেই কবে।  
ও ভাই! আর কিছু দিন বেঁচে থাকলে  
পাবেই পাবে দেখতে পাবে।  
এরা আপন হাতে হাঁকিয়ে বসী,  
গড়ের মাঠে হাওয়া খাবে।...  
গোর পাশে ভরা হোলো ধরা  
রাঁড়ের বিয়ের হকুম যবে।...

ঐতিহ্যের এমনি জোর, নারীর অধিকার জিনিসটা বহু যুক্তিবাদীও স্বাভাবিক মন নিয়ে বিচার করতে পারেন না। সে আমলে তখন একদিকে ছিল ‘ইয়ং বেঙ্গলে’র উৎকট বিদ্রোহ, অত্ৰদিকে ছিল ডাক প্রমুখ পাক্ষিকের ‘উৎপাত’। দেবেন্দ্রনাথ প্রমুখদেবও তা শক্তিত করে তুলেছিল। ঈশ্বর গুপ্তের এ বিজ্ঞপে তাঁদেরও আপত্তি হত না—

জোটেল মন্দিরে চুকে দেখিরা বাহার।  
ইচ্ছা হয় হিন্দুমানী রাখিব না আর।  
জোতে আর কাজ নাই ঈশ্বর রাই।  
খানা সহ নানা রূপে বিবি বধি পাই।...

বা থাকে কপালে ভাই, টেবিলেতে বাব ।

ডুবিল ডবের টবে চ্যাপেলেতে বাব ॥...

কিন্তু নিজেদের নিয়ে ব্যক্তিবিক্রম করতেও ঈশ্বরগুপ্তের কিছুমাত্র বাধত না ।  
কারণ, তাঁর ব্যক্তি কোথাও বিদ্বেষ ছিল না । তিনি তাই বলতে পারতেন—

কসাই অনেক ভাল গোসাইয়ের চেয়ে ।

ঈশ্বরকে বলতেও তাঁর বাধেনি—

তুমি হে আমার বাবা ‘হাবা আব্দারাম ।’

কিংবা পাঠার মাংসের স্তুত্যাতি করে স্বচ্ছন্দে রায় দিতেন—

এমন পাঠার নাম যে রেখেছে বোকা ।

নিজে সেই বোকা নয়, ঝাড়ে বংশে বোকা ॥

আসলে তাঁর অন্তরে একটা রক্তের ফোয়ারা ছিল—আর এটি শুধু তাঁর বৈশিষ্ট্য নয় । সাধারণ বাঙালীরও তখনকার দিনে কতকটা অমার্জিত হলেও সহজ রক্তপ্রিয়তা ছিল । তাঁর একথাটা সেই ‘ইয়ং বেঙ্গল’ ও ‘বাবু-বিলাসে’র দিনেও সত্য ছিল—এবং এখনো একেবারে মিথ্যা হয় নি—

এত ভল্ল বঙ্গদেশে তবু রক্তে ভরা !

কিন্তু ঈশ্বরগুপ্তের অভিনবত্ব কিসে ?—শুধু এই রক্তপ্রিয়তায় ও ধর্মমতের উদারতায় নয় । তাছাড়া, প্রথম অভিনবত্ব তাঁর দেশপ্রীতিতে । ‘ইয়ং বেঙ্গলে’র দেশপ্রেম বাঙলায় রাজনৈতিক-বোধ জাগায় । তার পূর্বেই ঈশ্বর-গুপ্তের দেশপ্রেম—দেশের প্রতি স্বাভাবিক মমতা—আপনা থেকেই আত্ম-প্রকাশ করেছে—

জান না কি জীব তুমি জননী জনমভূমি

যে তোমার হৃদয়ে রেখেছে—...

এবং

কতরূপ গ্রহ করি

দেশের বুকুর ধরি

বিদেশের ঠাকুর ফেলিয়া ।

তারপর

গুচ্ছ কর নাতৃভাষা

পুরাণ তাহার আশা

দেশে কর বিজ্ঞা বিতরণ ।

স্বদেশপ্রীতি স্বাভাবিক হলে স্বভাষাপ্রীতিও তার অঙ্গ হতে বাধ্য—‘ইয়ং



বেঙ্গল' সে সত্য উপলব্ধি করতে পারেন নি বলে তাঁদের এত বিড়ম্বনা—  
দেবেন্দ্রনাথ; রাজনামায়ণ বহুর মত এ সত্য ঈশ্বরগুণ অস্বত্ব করেছেন—  
'মাতৃসম মাতৃভাষা'।

দ্বিতীয়ত, ঈশ্বরগুণ বাস্তব বস্তু ও দৈনন্দিন জীবনযাত্রার কবি—পূজা, অর্চা, প্রথা, নিয়ম, পৌষ-পার্বণ, 'পাঠা', 'গ্রীষ্ম', 'শীত',—সবুজিনিসে একটা সহজ সরস আনন্দ তাঁর আছে। সাময়িক বিষয়ে পণ্ড রচনায় তাই তাঁর চমৎকার হাত দেখা যায়। ঈশ্বরগুণের ভাষাও ছিল এই খাটি বাঙলা কথার ছাঁদ। এই যে জাগতিক ব্যাপারে আগ্রহ, ঐহিকতায় আগ্রহ, এইটি সহজ জীবন-প্রীতির লক্ষণ; এইটি নবযুগের চেতনার একটি অঙ্গ, তা বারবার বলা নিম্নয়োজন। এ সহজ বাস্তববোধ কিন্তু বাঙলা কবিতায় যথাস্থরূপ বিকাশ লাভ করে নি—পরে রোমাণ্টিকতা ও ভাবতন্ময়তা এসে তাকে ডুবিয়ে দিয়েছে। নবযুগের আরও লক্ষণ ঈশ্বরগুণের কাব্যে দেখা যায়—বেশম প্রকৃতি-বর্ণনা। তা অবশ্য ওয়ার্ডসওয়ার্থীয় ধারার প্রকৃতির সঙ্গে একাত্মতার কথা নয়, শুধু বাস্তব বর্ণনা। আর একটি জিনিস নীতিমূলক কবিতা, -এও নতুন কালের নীতিবোধের চিহ্ন। কিন্তু একথা স্বীকার্য—ঈশ্বরগুণের কাব্যবস্তু জীবনের গভীরতলা থেকে আহৃত নয়, উপরতলার বস্তু। তাঁর কাব্যরীতি সম্পূর্ণ গতানুগতিক—তাঁর কৃতিত্ব কবিওয়ালাদের মত খাটি বাঙলা প্রয়োগে। বঙ্কিমের কথাতেই তাঁর শেষ পরিমাপ করা যায়—“কবির প্রধান গুণ, সৃষ্টি-কৌশল। ঈশ্বরগুণের এ ক্ষমতা ছিল না।” অথচ তিনি বঙ্কিম-দীনবন্ধুর মত সাহিত্য-স্রষ্টাদের সৃষ্টিতে প্রবুদ্ধ করেছেন, খাটি বাঙলার কবি বলে বঙ্কিমের দ্বারা প্রশংসিত হয়েছেন। “আপনার অধিকারের ভিতর তিনি রাজা। ...তিনি বাঙলা সমাজের কবি। তিনি কলিকাতা শহরের কবি। তিনি বাঙলার গ্রাম্য দেশের কবি।”

### রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায়

রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায়ও ঈশ্বরগুণের দ্বারাই কবিতা রচনায় উদ্বুদ্ধ হন—  
স্রষ্টা হিসাবে তিনি অকিঞ্চিৎকর। ইং ১৮২৭ সালে রঙ্গলাল বর্ধমান জেলার  
জন্মগ্রহণ করেন। তিনি ইংরেজি শিক্ষার স্বযোগ পেয়েছিলেন, হুগলী  
কলেজেও কিছুদিন পড়েন। 'প্রভাকর'র পাতায় তাঁর সাহিত্যিক জীবন শুরু

হয়—ঈশ্বরগুণের নেতৃত্বে। নিজেও নানা সংবাদপত্র পরিচালনা করেন. ‘এডুকেশন গেজেট’-এর তিনি সহকারী সম্পাদক ছিলেন ইং ১৮৬২ পর্যন্ত। তারপর ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট নিযুক্ত হয়ে ইং ১৮৮২ পর্যন্ত নানা স্থানে সে কাজ করেন। ইং ১৮৮৭ সালে তাঁর মৃত্যু হয়।

কবি রত্নলাল প্রথমাবধিই রাজেন্দ্রলাল মিত্র প্রভৃতি মনস্বীদের দ্বারা অভিনন্দিত হয়েছিলেন। দীর্ঘদিন পর্যন্ত কাব্য রচনাও তিনি করেছেন। তাঁর ‘ডেক-মুখিকের যুদ্ধ’ ও ‘পদ্মিনী উপাখ্যান’ প্রকাশিত হয় ইং ১৮৫৮ সালে, আর শেষ দিককার ‘কাঞ্চীকাবেরী’ কাব্য ইং ১৮৭২ সালে—মধুসূদন কেন, হেম-নবীনও তখন স্থপরিচিত। কিন্তু যে কারণেই হোক, নাট্যজগতে রাম-নারায়ণ আদির মত, কবিতার জগতে রত্নলাল পরবর্তী মহাপ্রকাশের যুগে কিছুতেই আস্থা প্রতিষ্ঠিত হতে পারেন নি। তার নাড়ীর যোগ প্রস্তুতির পর্বের সঙ্গেই, তিনিও যুগসঙ্কীর্ণেরই কবি। তিনি লিখতে চাইছেন যুর, ষ্ট, বায়রনের মত আখ্যান কাব্য, কিন্তু তা লিখছেন বাঙলা পঞ্চের পুরাতন ধারায়। ‘পদ্মিনী উপাখ্যান’ তাঁর সর্বাধিক পঠিত কাব্য। ‘কর্মদেবী’ও (ইং ১৮৬২) রাজস্থানের সতী-বিশেষের চরিত্র নিয়ে লিখিত; আর ‘শূরসুন্দরী’ও (ইং ১৮৬৮) রাজস্থানীয় বীরবালা-বিশেষের চরিত্র। কেবল ‘কাঞ্চীকাবেরী’, (১৮৭২) ওড়িশার বীরাজনা চরিত্র, না হলে সবই রাজস্থানীয়। টডের রাজস্থান প্রকাশিত হয়ে পরাধীন বাঙালী হিন্দুর মানসক্ষেত্রে যে আলোড়ন সৃষ্টি করেছিল রত্নলালের ‘পদ্মিনী উপাখ্যানে’ তার প্রথম পরিচয় পাই।—মাইকেলের ‘ক্যাপটিব লেডি’তে (১৮৩২) টডের ছায়া নেই, কিন্তু পরে ‘কৃষ্ণকুমারী নাটকে’ মধুসূদনও টডের রাজস্থান থেকে আখ্যান-বস্তু গ্রহণ করেছেন। শুধু টড নয়, রত্নলাল সংস্কৃত ও ইংরেজি থেকে নানা গুহুম চয়নেই উৎসুক ছিলেন—হোমার কালিদাস কেউ বাদ যায় নি। গোষ্ঠস্মিথ, যুর প্রভৃতি ছিল তাঁর প্রিয় কবি। ‘বাঙলা কবিতা বিষয়ক প্রবন্ধ’-এ (১৮৫২তে) তিনি বাঙলা কবিতার প্রতি তাঁর মমতার প্রমাণও দিয়েছেন। কিন্তু কাব্য-রচনায় তাঁর সার্থকতা সামান্য। মাত্র একটি মহৎ ভাবের ও যুগ-সত্যের বাণীর জন্মই তিনি বাঙলা সাহিত্যে অর্জন করেছেন —

‘বাধীনতা বীনতার কে বাচিতে চায় হে,

কে বাচিতে চায়।’

কাব্যাহুতাবনা সম্ভবত তাঁর ছিল, কাব্যশক্তিও কিছু ছিল,—যাবে যাবে  
পুরনো রীতিতে ছন্দকৌশলও দেখিয়েছেন—

ঠুকে তাল, আঁধি লাল, কি করাল মূর্তি ।

মহাকায়, হরি-প্রায়, যেন পায় স্মৃতি ॥

রজলালের প্রধান আকর্ষণ এই যে, সিপাহী যুদ্ধের বিপর্যয়ের মধ্যে তিনি  
যুগের অন্তর্নিহিত এই স্মৃতি ধরতে পেরেছিলেন—স্বাধীনতা-হীনতায় কে  
বাঁচিতে চায় হে । এ শুধু লেখকগণের স্বদেশপ্ৰীতির জের নয়, স্বাধীনতা যুদ্ধেরও  
প্রথম উচ্চারণ হেমচন্দ্রের ‘ভারত-সঙ্গীত’-এরও প্রথম আভাস ।

### পর্বাংশেষ

ইং ১৮৫৮ সালের ১লা নভেম্বর কোম্পানির হাত থেকে মহারানী  
ভিক্টোরিয়া ভারতের শাসনভার গ্রহণ করেন । সমস্ত ভারতবর্ষ সিপাহী যুদ্ধের  
শেষে অল্পভব করল—পুরনো সামন্ত-ব্যবস্থা ও ভাবধারার আর প্রভাব থাকবে  
না ; তার জের যা থাকবে, তা থাকবে ব্রিটিশ ( ‘কলোনিয়াল’ ) শাসন ও  
শিক্ষাপ্রণালীরই প্রয়োজনে । বিজয়ী নবযুগের সভ্যতার উদ্যোগ-আয়োজনে  
যোগ না দিয়ে আর ভারতবাসীর পথ নেই । এই সত্যটা বাঙালী অল্পভব  
করছিল প্রায় চল্লিশ বৎসর ধরে ( অন্তত ১৮১৭তে হিন্দু কলেজের প্রতিষ্ঠা  
থেকে ) । বাঙালীর আত্মপ্রকাশের চেতনারও তখন থেকেই উন্মেষ হয়—  
ব্যক্তিগত আত্মপ্রকাশের ও জাতীয় আত্মপ্রকাশের, সামাজিক-রাজনৈতিক  
আত্মপ্রকাশের ও সাংস্কৃতিক আত্মপ্রকাশের । শহরের বণিক শ্রেণী অপেক্ষাও  
শহরের মধ্যবিত্ত শ্রেণীই ‘শিক্ষিত শ্রেণী’রূপে এ প্রেরণার বাহন হয়ে উঠতে  
থাকেন । বাঙালীর মহাসৌভাগ্য, যুগসত্যকে অনিবার্য বাতপ্রতিঘাতের মধ্য  
দিয়ে জীবনে গ্রহণ করবার সত্তা মহামনস্বীও এই প্রস্তুতিপর্বে ‘শিক্ষিত শ্রেণী’র  
মধ্যে জন্মেছিলেন—রামমোহন । ইয়ং বেঙ্গল, বিদ্যাসাগর, এই তিন পর্যায়ে  
মধ্য দিয়ে তাঁদের তপ-গ্রা অগ্রসর হয়ে এল । পর্বাংশে সেই প্রস্তুতি সমাজে  
ধর্মে বিশেষ সক্রিয়, কেশবচন্দ্রের অভ্যুদয়ে তার বিরাট প্রকাশ আরম্ভ হবে ।  
রাষ্ট্রে তা প্রতিবাদ থেকে প্রতিরোধে এসে উদ্ভাবিত হতে প্রস্তুত, নীলবিদ্রোহে  
তা প্রমাণিত হবে । আর সাহিত্যে-সংস্কৃতিতে তা মহোৎসবের সংকল্পে অগোচ-

মান—জ্ঞানগর্ভ ও ভাবগর্ভ গল্পের ভাষা আবিষ্কৃত ও অধিকৃত হয়েছে, নাটকের সামাজিক-কেন্দ্র প্রস্তুত, আর কাব্যের অল্পভাবনার পশু মুক্তি-ব্যাকুল। ইং ১৮৫৮-এর শেষে প্রয়োজন ছিল প্রতিভার—মধুসূদনের ও বঙ্কিমের,—নবযুগের জীবনাদর্শ ও সাহিত্যাদর্শকে ইংরেজির মোড়ক ছাড়িয়ে যাঁরা জাতীয় জীবনাদর্শ ও সাহিত্যাদর্শে পরিণত করতে পারবেন—স্বাধীনতার সাধনার ও সাহিত্যের সাধনায় সমস্ত শতাব্দী তাতে সমুজ্জ্বল হয়ে উঠবে।

অবশ্য মূলগত অসঙ্গতিও রইল, তা ভুলবার নয়—ঔপনিবেশিকতার পরিবেশে বাঙালীর নবপ্রণীত সাধনা বাস্তব জীবনে খর্বিত থেকে গেল; সাংস্কৃতিক আয়োজনেও বাঙালী শিক্ষিত শ্রেণী দেশের জনসমাজ থেকে কতকাংশে বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়ল। বিশেষ করে দেখি, বিদ্বৎ মুসলমান সমাজকে নবযুগের এই জাগরণ-চাকল্য প্রায় স্পর্শও করতে পারে নি। অপরদিকে, খ্রীষ্টীয় প্রভাব প্রতিহত করবার জন্ত দেবেন্দ্রনাথ-রাজনারায়ণ বসু প্রমুখ মনীষীরা প্রাচীন হিন্দু ঐতিহ্যের সঙ্গে এই সাধনাকে সংযুক্ত করলেন। তাতে তখন থেকেই হিন্দু জাগরণ ও হিন্দু জাতীয়তাবাদ ক্রমেই আমাদের জাতীয় জাগরণের প্রধান রূপ হয়ে উঠতে লাগল।

---







